Fuentes documentales medievales del País Vasco

Javier Elorza Maiztegi

ARCHIVO MUNICIPAL DE ZUMAIA (1256-1520)

ASMOZ TA JAKITEZ
EUSKO IKASKUNTZA

Fuentes documentales medievales del País Vasco

Javier Elorza Maiztegi

ARCHIVO MUNICIPAL DE ZUMAIA (1256-1520)

ASMOZ TA JAKITEZ
EUSKO IKASKUNTZA

INTRODUCCIÓN

La recopilación de documentos contenida en este volumen, entendemos que supone una aportación importante para el conocimiento de la etapa medieval de una villa que, a pesar de ser una de las fundaciones más tardías entre los pueblos costeros guipuzcoanos, siempre ha gozado de un peso considerable dentro del entramado provincial, no en vano fue designada desde la segunda mitad del siglo XV como una de las dieciocho villas de tanda donde la provincia celebraba sus juntas generales. Asimismo, parece ser que por su abundancia de recursos fue bautizada con el apelativo de Villagrana.

Dentro de esta serie de documentos que abarca un período comprendido entre los años 1256-1520, destacan los referidos a los siglos XIII y XIV, varios de ellos anteriores a la fundación oficial de la villa en 1347 y directamente relacionados con el convento de Santa María de Roncesvalles, dueño de numerosas propiedades en los alrededores del futuro villazgo, gracias a la concesión del monasterio o iglesia del lugar hecha por el monarca castellano Sancho IV en 1292, por lo cual desempeñó un papel de primer orden en la creación de la nueva puebla.

Este otorgamiento nos muestra claramente que bastantes décadas antes de la fundación oficial como villa, ya estaba asentada en Zumaia una colectividad cuyo punto aglutinador era esa iglesia, llamada en un primer momento de Santa María y poco después consagrada a la advocación de San Pedro.

Pero no menos determinante en la fundación de esta nueva puebla fue la actuación de los titulares de la casa Jauregi o Palacio contigua al templo parroquial, en su calidad de *tenedores y poseedores del logar de Çumaya*, quienes con su licencia *hedificaron los pobladores de la dicha villa sus casas e hedifiçios*, tal como se relata en antiguas crónicas.

Pero dos son los documentos del siglo XIV incluídos en este corpus que por sus características y notoriedad merecen ser destacados. Ambas son piezas apergaminadas de notables dimensiones, que han sufrido serias mutilaciones por lo que su estado de conservación es muy deficiente, sin embargo se ha podido transcribir la práctica totalidad de su contenido.

Una de elllas se refiere a la sempiterna disputa que durante la etapa medieval mantuvieron los concejos de Zestoa y Zumaia por las colectividades rurales asentadas en su entorno, que genéricamente recibían la denominación de Seatz. Al hilo de este asunto, digamos que este enclave de Seatz siempre ha resultado muy controvertido, porque comúnmente se confunde con la histórica alcaldía mayor de Saiatz, cuando el núcleo de ésta quedaba bastante alejado hacia el interior de la provincia.

Aún más, si nos atenemos a lo señalado en la carta-puebla de 1347, Zumaia se constituye a petición de *los omes fijosdalgo de Seas, que estauan derramados ellos e otros muchos por montes e por yermos*, dando la impresión que esta *tierra e comarca* que cita el documento fundacional, no podía ser otra que la franja costera que hacia el interior limitaba con la demarcación de la parroquianía de Aizarna y el posterior núcleo de Santa Cruz de Zestona.

Este contencioso con Zestoa, venía fundamentalmente suscitado por la negativa de los vecinos de este término rural a contribuir en el tributo que la iglesia de San Pedro de Zumaia estaba obligada a pagar anualmente al convento de Santa María de Roncesvalles, puesto que ellos estaban adscritos a otras parroquias –lease San Bartolomé de Oikina y San Miguel de Aizarnazabal–, lo que ya de primeras supone un claro ejemplo de la prelación de la organización territorial eclesiástica sobre la político-administrativa.

La segunda de estas piezas, contiene los acuerdos suscritos por destacados vecinos de Zumaia con el prior y hospital de Santa María de Roncesvalles y presenta la virtualidad que está fechada unos años antes que la fundación oficial de la villa, lo cual es un claro indicio de la existencia de una estructura urbana anterior al año 1347. Esta relación con el hospital navarro tiene su continuación en los primeros años del siglo XVI, con los recibos de pago realizados por los zumaiarras, en virtud del primigenio convenio de censo enfiteútico suscrito en 1344.

Otro apartado a reseñar dentro de esta documentación, es el referido a las relaciones mantenidas con otras villas costeras como Getaria, Deba y Mutriku, frecuentemente por problemas de lindes y territorialidad, aunque en el caso de la última villa citada se trate de un pleito mantenido con Bilbao a cuenta del cobro de derechos por descarga de pescado en la capital vizcaína, lo que conllevó la presentación de diversos privilegios reales.

No podía faltar la documentación relativa a las relaciones con la provincia y corona real, destacando por su caudal informativo y calidad de datos aportados los autos formalizados en la Junta Particular celebrada por la Provincia en Basarte en 1486 a cuenta de la vecindad de Seatz; el repartimiento provincial de 1506, y el registro de privilegios, provisiones, etc., pertenecientes a la Provincia, con el que los escribanos fieles de ella andaban de junta en junta y del que únicamente se conoce otra copia depositada en el archivo municipal de Arrasate, además de la existente en la Real Academia de la Historia.

Por fin nos quedan los documentos centrados en el ámbito local, comenzando por la curiosa declaración realizada en 1495 por diversos oficiales y menestrales de la villa, entre los que llama la atención dedicaciones como las de *cavador* y *podavín* que reflejan la importancia que en la época tenía el culti-

vo de viñedos y manzanales. Otro de los asuntos bastante peculiar y que está relacionado con las necesidades económicas de la parroquia de San Pedro, se refiere a la compra de suelo en la iglesia para la erección de sendas capillas particulares al despuntar el siglo XVI, por dos de los *honrrados y poderosos* del pueblo como eran el bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga, a la que sigue la posterior disputa librada por éstos con el concejo por la instalación de bancos y sillas junto a las citadas capillas. En último lugar se relacionan las escrituras protocolizadas durante el período 1518-1520 por el escribano local Juan de Arbeztain, que tratan del otorgamiento de cartas de apoderamiento, compraventas, contratos de matrimonio y de arrendamiento, etc., en los que mayormente intervienen vecinos de la villa.

En esta colección de documentos se contienen datos e informaciones que contribuirán a ampliar el conocimiento sobre la etapa fundacional y posterior desarrollo de la nueva puebla; sin embargo, somos conscientes de que el pasado medieval zumaiarra está en mantillas, al igual de lo que sucede con gran parte de los pueblos guipuzcoanos. A menudo se sustenta en protocolarias cartas y privilegios expedidos desde las esferas oficiales cuyo nivel informativo es muy puntual y limitado. Zumaia, como decimos, no está al margen de esta tendencia y sería muy conveniente e interesante investigar sobre aspectos económicos, sociales, urbanísticos, etc., de esta primera etapa, por ejemplo cuestiones tales como la primordial función que cumplía el gran estanque que separaba la villa del barrio de Zubiaurre (actual calle San Telmo) tanto para las condiciones higiénico-sanitarias del vecindario, como en el aporte de agua para extinción de incendios o para el curado y secado de tablas, lienzos, etc.; la implantación en el siglo XIV por parte de Hernando Ibáñez de Zumaya y de su mujer doña Sarida, de la única instalación molinera que existía en los aledaños de la recién fundada villa, que funcionaba siguiendo el régimen de mareas; el aprovechamiento y funcionalidad del encinar público situado hacia el camino de Ardantza con el que se edificaron las casas de la nueva puebla, razón por la que la puerta superior del nuevo villazgo donde regularmente se reunía el concejo, era conocida como “el portal de los encinos”; la posición hegemónica de los titulares de la casa torre “Jauregi-zaharra” como detentadores de privilegios y prebendas tanto en la iglesia parroquial como en el entorno urbano, así como su relación con los parientes mayores y su alineamiento en el bando gamboíno; la dedicación a la construcción de naos y pinazas de carpinteros locales como Hernando de Aguirre, Juan Fernández de Yndo, etc., actividad de tanta tradición en la villa que la medida antigua de la madera se establecía por *pinaçadas*, es decir, el equivalente en tabla para fabricar una pinaza; las modificaciones operadas en el conjunto urbano a raíz de la construcción en 1484 de la torre de Bernal Pérez de Elorriaga, edificio que se corresponde con el actual inmueble nº 1 de la calle Mari; la construcción de los molinos de Dornutegi y Mantzizidor para servicio del área rural, tras recibir la consiguiente autorización del concejo para articular en la otrora *canal de la villa*

sus respectivas presas, que no debían ocupar todo el cauce para facilitar y procurar la navegación por referido canal ...

No cabe duda de que todas estas cuestiones y otras más relacionadas con la marinería y mercadería, serían el perfecto complemento a los 111 documentos que figuran en este ejemplar de Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, que a la postre servirían para conocer mucho mejor las raíces sobre las que se ha asentado y florecido esta villa de Zumaia.

Fuentes documentales medievales del País Vasco

139



SOCIEDAD
DE ESTUDIOS VASCOS

Institución Fundada en 1918 por las Diputaciones de Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

Directora:
Mª Rosa Ayerbe Iríbar. Univ. del País Vasco. Donostia

Consejo de Redacción:
Francis Brumont. Université de Pau et des Pays de l'Adour. Pau
Mª Raquel Pilar García Arancón. Universidad de Navarra. Pamplona
Victoriano José Herrero Liceaga. Univ. de Deusto. Donostia
Maïté Lafourcade. Université de Pau et des Pays de l'Adour. Baiona
José Ángel Lema Pueyo. Univ. del País Vasco. Vitoria-Gasteiz
José Luis de Orella Unzué. Univ. de Deusto. Donostia
José Ángel Ormazabal. Eusko Ikaskuntza. Donostia
Felipe Pozuelo Rodríguez. Eusko Ikaskuntza. Bilbao
Aingeru Zabala Uriarte. Univ. de Deusto. Bilbao

Secretaria de Publicaciones:
Eva Nieto. Eusko Ikaskuntza. Donostia

FICHA BIBLIOGRÁFICA RECOMENDADA

Archivo Municipal de Zumaia (1256-1520) / Javier Elorza Maiztegi. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2009.

IV, 376, LII p. ; 23 cm. - (Fuentes documentales medievales del País Vasco / dirigida por Mª Rosa Ayerbe ; 139)

Índices

ISBN: 978-84-8419-195-7

EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS - SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES
Institución fundada en 1918 por las Diputaciones de Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya
Miramar Jauregia - Miraconcha, 48 - 20007 Donostia
Internet: http://www.eusko-ikaskuntza.org - E-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

ISBN: 978-84-8419-195-7. Depósito Legal: SS-1682-2009
Michelena artes gráficas - Astigarraga (Gipuzkoa)

INTRODUCCIÓN

La recopilación de documentos contenida en este volumen, entendemos que supone una aportación importante para el conocimiento de la etapa medieval de una villa que, a pesar de ser una de las fundaciones más tardías entre los pueblos costeros guipuzcoanos, siempre ha gozado de un peso considerable dentro del entramado provincial, no en vano fue designada desde la segunda mitad del siglo XV como una de las dieciocho villas de tanda donde la provincia celebraba sus juntas generales. Asimismo, parece ser que por su abundancia de recursos fue bautizada con el apelativo de Villagrana.

Dentro de esta serie de documentos que abarca un período comprendido entre los años 1256-1520, destacan los referidos a los siglos XIII y XIV, varios de ellos anteriores a la fundación oficial de la villa en 1347 y directamente relacionados con el convento de Santa María de Roncesvalles, dueño de numerosas propiedades en los alrededores del futuro villazgo, gracias a la concesión del monasterio o iglesia del lugar hecha por el monarca castellano Sancho IV en 1292, por lo cual desempeñó un papel de primer orden en la creación de la nueva puebla.

Este otorgamiento nos muestra claramente que bastantes décadas antes de la fundación oficial como villa, ya estaba asentada en Zumaia una colectividad cuyo punto aglutinador era esa iglesia, llamada en un primer momento de Santa María y poco después consagrada a la advocación de San Pedro.

Pero no menos determinante en la fundación de esta nueva puebla fue la actuación de los titulares de la casa Jauregi o Palacio contigua al templo parroquial, en su calidad de *tenedores y poseedores del logar de Çumaya*, quienes con su licencia *hedificaron los pobladores de la dicha villa sus casas e hedifiçios*, tal como se relata en antiguas crónicas.

Pero dos son los documentos del siglo XIV incluídos en este corpus que por sus características y notoriedad merecen ser destacados. Ambas son piezas apergaminadas de notables dimensiones, que han sufrido serias mutilaciones por lo que su estado de conservación es muy deficiente, sin embargo se ha podido transcribir la práctica totalidad de su contenido.

Una de elllas se refiere a la sempiterna disputa que durante la etapa medieval mantuvieron los concejos de Zestoa y Zumaia por las colectividades rurales asentadas en su entorno, que genéricamente recibían la denominación de Seatz. Al hilo de este asunto, digamos que este enclave de Seatz siempre ha resultado muy controvertido, porque comúnmente se confunde con la histórica alcaldía mayor de Saiatz, cuando el núcleo de ésta quedaba bastante alejado hacia el interior de la provincia.

Aún más, si nos atenemos a lo señalado en la carta-puebla de 1347, Zumaia se constituye a petición de *los omes fijosdalgo de Seas, que estauan derramados ellos e otros muchos por montes e por yermos*, dando la impresión que esta *tierra e comarca* que cita el documento fundacional, no podía ser otra que la franja costera que hacia el interior limitaba con la demarcación de la parroquianía de Aizarna y el posterior núcleo de Santa Cruz de Zestona.

Este contencioso con Zestoa, venía fundamentalmente suscitado por la negativa de los vecinos de este término rural a contribuir en el tributo que la iglesia de San Pedro de Zumaia estaba obligada a pagar anualmente al convento de Santa María de Roncesvalles, puesto que ellos estaban adscritos a otras parroquias –lease San Bartolomé de Oikina y San Miguel de Aizarnazabal–, lo que ya de primeras supone un claro ejemplo de la prelación de la organización territorial eclesiástica sobre la político-administrativa.

La segunda de estas piezas, contiene los acuerdos suscritos por destacados vecinos de Zumaia con el prior y hospital de Santa María de Roncesvalles y presenta la virtualidad que está fechada unos años antes que la fundación oficial de la villa, lo cual es un claro indicio de la existencia de una estructura urbana anterior al año 1347. Esta relación con el hospital navarro tiene su continuación en los primeros años del siglo XVI, con los recibos de pago realizados por los zumaiarras, en virtud del primigenio convenio de censo enfiteútico suscrito en 1344.

Otro apartado a reseñar dentro de esta documentación, es el referido a las relaciones mantenidas con otras villas costeras como Getaria, Deba y Mutriku, frecuentemente por problemas de lindes y territorialidad, aunque en el caso de la última villa citada se trate de un pleito mantenido con Bilbao a cuenta del cobro de derechos por descarga de pescado en la capital vizcaína, lo que conllevó la presentación de diversos privilegios reales.

No podía faltar la documentación relativa a las relaciones con la provincia y corona real, destacando por su caudal informativo y calidad de datos aportados los autos formalizados en la Junta Particular celebrada por la Provincia en Basarte en 1486 a cuenta de la vecindad de Seatz; el repartimiento provincial de 1506, y el registro de privilegios, provisiones, etc., pertenecientes a la Provincia, con el que los escribanos fieles de ella andaban de junta en junta y del que únicamente se conoce otra copia depositada en el archivo municipal de Arrasate, además de la existente en la Real Academia de la Historia.

Por fin nos quedan los documentos centrados en el ámbito local, comenzando por la curiosa declaración realizada en 1495 por diversos oficiales y menestrales de la villa, entre los que llama la atención dedicaciones como las de *cavador* y *podavín* que reflejan la importancia que en la época tenía el culti-

vo de viñedos y manzanales. Otro de los asuntos bastante peculiar y que está relacionado con las necesidades económicas de la parroquia de San Pedro, se refiere a la compra de suelo en la iglesia para la erección de sendas capillas particulares al despuntar el siglo XVI, por dos de los *honrrados y poderosos* del pueblo como eran el bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga, a la que sigue la posterior disputa librada por éstos con el concejo por la instalación de bancos y sillas junto a las citadas capillas. En último lugar se relacionan las escrituras protocolizadas durante el período 1518-1520 por el escribano local Juan de Arbeztain, que tratan del otorgamiento de cartas de apoderamiento, compraventas, contratos de matrimonio y de arrendamiento, etc., en los que mayormente intervienen vecinos de la villa.

En esta colección de documentos se contienen datos e informaciones que contribuirán a ampliar el conocimiento sobre la etapa fundacional y posterior desarrollo de la nueva puebla; sin embargo, somos conscientes de que el pasado medieval zumaiarra está en mantillas, al igual de lo que sucede con gran parte de los pueblos guipuzcoanos. A menudo se sustenta en protocolarias cartas y privilegios expedidos desde las esferas oficiales cuyo nivel informativo es muy puntual y limitado. Zumaia, como decimos, no está al margen de esta tendencia y sería muy conveniente e interesante investigar sobre aspectos económicos, sociales, urbanísticos, etc., de esta primera etapa, por ejemplo cuestiones tales como la primordial función que cumplía el gran estanque que separaba la villa del barrio de Zubiaurre (actual calle San Telmo) tanto para las condiciones higiénico-sanitarias del vecindario, como en el aporte de agua para extinción de incendios o para el curado y secado de tablas, lienzos, etc.; la implantación en el siglo XIV por parte de Hernando Ibáñez de Zumaya y de su mujer doña Sarida, de la única instalación molinera que existía en los aledaños de la recién fundada villa, que funcionaba siguiendo el régimen de mareas; el aprovechamiento y funcionalidad del encinar público situado hacia el camino de Ardantza con el que se edificaron las casas de la nueva puebla, razón por la que la puerta superior del nuevo villazgo donde regularmente se reunía el concejo, era conocida como “el portal de los encinos”; la posición hegemónica de los titulares de la casa torre “Jauregi-zaharra” como detentadores de privilegios y prebendas tanto en la iglesia parroquial como en el entorno urbano, así como su relación con los parientes mayores y su alineamiento en el bando gamboíno; la dedicación a la construcción de naos y pinazas de carpinteros locales como Hernando de Aguirre, Juan Fernández de Yndo, etc., actividad de tanta tradición en la villa que la medida antigua de la madera se establecía por *pinaçadas*, es decir, el equivalente en tabla para fabricar una pinaza; las modificaciones operadas en el conjunto urbano a raíz de la construcción en 1484 de la torre de Bernal Pérez de Elorriaga, edificio que se corresponde con el actual inmueble nº 1 de la calle Mari; la construcción de los molinos de Dornutegi y Mantzizidor para servicio del área rural, tras recibir la consiguiente autorización del concejo para articular en la otrora *canal de la villa*

sus respectivas presas, que no debían ocupar todo el cauce para facilitar y procurar la navegación por referido canal ...

No cabe duda de que todas estas cuestiones y otras más relacionadas con la marinería y mercadería, serían el perfecto complemento a los 111 documentos que figuran en este ejemplar de Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, que a la postre servirían para conocer mucho mejor las raíces sobre las que se ha asentado y florecido esta villa de Zumaia.

1

1256 Mayo 16. Burgos

El Rey Alfonso X, otorga a la villa de Motrico su término jurisdiccional y los privilegios y franquezas que poseían los de San Sebastián, tal como lo hicieron sus antecesores, concediendo asimismo la iglesia de Santa María a los clérigos de la misma.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 vº y 8 rº-vº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino.

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en privilegio rodado de Pedro I (Soria, 12-X-1352).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

F. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserta en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

G. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572).

H. AM Mutriku. Legajo. Copia simple del siglo XVIII.

I. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Barcelona, 11-VI-1493).

J.AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
GOROSABEL, Pablo de. Cosas Memorables de Guipuzcoa. Tomo IV. Pág. 697.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo I (1200-1369). San Sebastián, 1991. Doc. Nº 21, pág. 35.

FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 2, págs. 3-5[1].

Conosçida cosa sea / a todos quantos esta carta vieren como yo, don Alonso, por / la graçia de Dios, Rey de Castilla, de Toledo, de León, de Galicia, de Seuilla, / de Córdoua, de Murçia, de Jaén, do e otorgo a vos, los / mis pobladores de la villa nueba de Motrico, aquellos términos que / vos dio e otorgó el Rey don Alonso, mi visabuelo, e vos otorgó des/pués el Rey don Fernando, mi padre, e los términos son éstos: / el agoa de Deua fasta Mendaro e de Mendaro fasta Ybarrola [e] fasta / Arranoate e de Arranoate fasta Amallogutia e de Amallogutia / fasta Amallonaguçia e de Amallonagusia fasta Hondarroa, e / estos términos susodichos vos do e vos otorgo a vos, míos pobla/dores de la villa de Motrico, con montes, con fuentes, con agoas, con / rríos, con despenças[2] y con pastos e con entradas e con sallidas / e con todos sus derechos e con todas sus pertenençias.

E otrosí do vos de / más e otorgovos aquellas libertades e aquellas franquezas por todo mío / rreyno que han los de San Sebastián.

E do e otorgo a los clérigos / de vuestra villa a los que agora son o serán de aquí adelante, la y/glesia de Santa María de Motrico que es agora y las que fare/des de aquí adelante que los ayan con todos sus derechos e con / todas sus pertenençias así como los han los de San Sebastián, sal/bo los derechos del obispo que los ayan como los ouieron los obispos / en tienpo del Rey don Alonso, mí bisabuelo, e del Rey don Fernando, / mío padre.

E mándobos que bos ajuntedes todos de las comar/cas a hazerme esta mi villa e esta mi puebla, [e] que / fagades vuestra çerca muy buena, e mándovos que todos poble/des dentro en la çerca e ninguno sea osado de morar fuera de / la çerca e hazedme buena çerca e buena villa, e si Dios quisie/re, todavía vos faré ayuda e bien e merçed.

E porque esta carta / sea firme e estable, mandela sellar con mío sello de plomo. /

Fecha la carta en Burgos por mandado del Rey, diez y seis días / andados [del mes] de mayo, hera de mill y dosientos e nobenta y / quatro años.

NOTAS:

1.- Estos autores consignan como data tópica del documento la de Vitoria/Gasteiz, señalando en sus notas que en otras copias del documento figura la de Burgos.

2.- Por “dehesas”.

2

1290 Abril 20. Vitoria

El Rey Sancho IV, confirma el privilegio fundacional de la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 vº y 8 rº-vº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku Legajo 1, pergamino. Inserto en carta plomada de Alfonso XI (Dueñas, 4-VIII-1322).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en privilegio rodado de Pedro I (Soria, 12-X-1352).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

F. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserta en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

G. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572).

H. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Barcelona, 11-VI-1493).

I. AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo I (1200-1369). San Sebastián, 1991. Doc. Nº 55, pág. 64.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 3, págs. 5-6.

Sepan quantos esta carta vieren e / oyeren como ante nos, don Sancho, por la graçia de Dios, Rey / de Castilla, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, / de Jahén, del Algarbe, bino don Lope, capellán de la villa nue/ba de Motrico e procurador [del conçejo] de ese mismo lugar, e mostro/nos una carta plomada que les diera el Rey don Alonso, / nuestro padre, que porque agora comida de polilla no se po/día leer, pedionos por merçed que ge la mandásemos guardar, / e la [carta] hera ffecha en esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256
(Doc. nº 1)

E nos, sobre dicho Rey don Sancho, por azer / bien e merçed al conçejo de Motrico, otorgámosles estas franque/zas que en esta carta dize e mandamos que les // (fol. 8 vto.) valan e vsen d'ellas asy como vsaron en tienpo del Rey / don Fernando, nuestro abuelo, e del Rey don Alonso, nuestro padre, e d'esto / les dimos esta carta sellada con nuestro sello de plomo, fecha / en Vitoria, juebes, veynte días andados del mes de [abril], hera / de mill y trezientos e veynte y ocho annos. Yo, Ruy Martínez, capistol / de Toledo, la fize escriuir por mandado del Rey, en el anno / septeno que el Rey sobre dicho rregnó. Alonso Pérez e Sancho / Martínez.-

3

1292 Marzo 1. Burgos

Privilegio rodado del rey Sancho IV, por el que concede bajo ciertas condiciones, al prior de Santa María de Roncesvalles, el monasterio de Santa María de Zumaya.

A. *AM Zumaia. Carpeta 55. Sign. 16.01. Original. Pergamino iluminado de 65 x 53 cms. Aceptable estado de conservación.*[1]
B. *AM Zumaia. Carpeta 16. Copia en un pleito entre la villa de Zumaya y la clerecía de Roncesvalles sobre la cuantía de décimas, de principios del siglo XVII.*
C. *AC Roncesvalles. En traslado efectuado por el notario Juan de Amezqueta, en Pamplona, el 12-X-1649.*

Public.:
GOROSABEL, Pablo de. Cosas memorables de Guipúzcoa, IV, pp, 660661 (Transcripción parcial).
M.ARTINEZ KLEISER, Luis. La villa de Villagrana de Zumaya. Apuntes y pormenores históricos, Madrid 1923. Ed. Facsímil, Zumaya 1983, pgs. 4446.
OSTOLAZA, Mª Isabel. Colección Diplomática de Santa María de Roncesvalles, Pamplona 1978, pgs. 427430.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo I. San Sebastián, 1991. Doc. 61. Págs. 69-70.

Chrismón: Alpha, Omega y S. En el nonbre de Dios que es Padre e Fijo e Spíritu Sancto. tres personas e vn Dios que uiue e regna por sienpre iamás. Natural cosa es que todas las cosas que nacen, que fenecen todas quanto en la vida de este mundo, cada una a su tienpo sabido, et non otra cosa que cabo non aya, sino / Dios que nunca ouo comiençó nin aurá ffin, et a ssemeiança de sí ordenó los ángeles e la corte celestial, que commo quier que quiso que ouiessen comiençó, dioles que non ouiessen cabo nin fin, mas que durassen por sienpre, que assí commo él es duradero sin fin, que assí durasse el dicho rregno (sienpre) / más, Por ende, todo ome que de buena natura es, le deue siempre amembrar aquel rregno a que a de yr, et de lo que Dios le dé en este mundo, partirlo con Él en rremissión de sus pecados, segund dizen los Sanctos Padres que la cosa del mundo, porque más gana ome el rregno de Dios, si es fuerça de / almosna.

Por ende nos conociendo ésto e sabiendo que auemos a yr aquella vida perdurable, sintiéndonos de nuestros pecados, tenemos por derecho de lo emendar por almosna e por quantas carreras nos pudiéremos fallar para cobrar la su graçia e aquel bien que es duradero para sienpre.

Por ende, / queremos que sepan por este nuestro priuilegio todos los que agora son e serán d'aquí adelante, commo nos, don Sancho, por la graçia de Dios, rrey de Castilla, de Toledo, de León, de Gallizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jahén e del Algarbe, en vno con la rreyna / donna María, mi muger, e con nuestros ffijos, el inffante don Fernando, primero e heredero, e con donna Ysabel, rreyna de Aragón e de Sicicilia (sic), e con el inffante don Henrrique e con el inffante don Peydro, por fazer bien e merzed al prior e al conuento de Santa / María de Ronçasualles e por almosna de nuestra alma e en remissión de nuestros peccados, dámosles el monasterio de Sancta María de Çumaya, que es en Guipuzcua, con términos, con montes, con ffuentes, con rríos, con pastos, con vassallos e con todos los derechos e pertenencias, quantas / han e deuen auer, otorgámosles que lo ayan libre e quito por juro de heredat para sienpre jamás, ellos e sus successores, para dar e vender e enpenar e canuiar e enagenar e para fazer d'él e en él todo lo que quisieren, commo freyres deben fazer de las cossas de su orden, en tal manera que / non puedan vender nin dar nin enagenar a eglesia nin a otra orden nin a ome de rreligión sin nuestro mandado. Et que tengan y vn capellán que cante y sienpre e rruegue a Dios por nos e por la rreyna donna María, mi muger, e por el rrey don Allffonso, nuestro padre, e por los otros / antecessores que edifficaron este logar. Et deffendemos firmemente, que ninguno non sea osado de yr contra este nuestro priuilegio por aquebrantarlo nin por amenguarlo en ninguna cossa, et qualquier que lo fiziesse auría nuestra yra e pecharnos aya en cinco mill maravedís de la moneda nueua, e a los frayres / sobredichos o a quien su boz touiesse todo el danno, doblado. Et por que ésto sea firme e estable, mandamos seellar este priuilegio con nuestro seello de plomo.

Fecho en Burgos, primero día de março, era de mill e trezientos e treynta annos, en el anno que el rrey don Jaime / de Aragón e de Sicilia, casó en la villa de Soria con la rreyna donna Ysabel, fija del rrey don Sancho, el ssobredicho. /

(Primera columna)[2]

Don Mahomat Aboabdille, rrey de Granada e vassallo del rrey, confirma.
Don Johan Alffonsso, obispo de Palencia, confirma.
Don frey Fernando, obispo de Burgos, confirma.
Don Johan, obispo de Osma, confirma.
Don Almorauid, obispo de Calahorra, confirma.
Don Garçía, obispo de Sigüença, confirma.
Don Blasco, obispo de Segouia, confirma.
Don Fernando, obispo de Áuila, confirma.
Don Domingo, obispo de Plazençia, confirma.
Don Diego, obispo de Cartagena, confirma.
La eglesia de Córdoua, vaga.
La eglesia de Jahén, vaga.
Don Gonçaluo, obispo de Cuenca, confirma.
Don Aparicio, obispo de Aluarraçín, confirma.
La eglesia de Cádiz, vaga.
Don frey Rodrigo, obispo de Marruecos, confirma.
Don Roy Pérez, maestre de Calatraua, confirma.
Don Furtún Pérez, grand comendador del Hospital, confirma.
Don Gonçalo Yvannes, maestre del Temple, confirma.

(Segunda columna)

El infante don Johan, adelantado mayor de la Frontera, confirma.
Don Johan, ffijo del inffante don Manuel, adelantado mayor en el rregno de Murçia, confirma.
Don Johan Alffonsso, confirma.
Don Johan, fijo de don Johan Núnnez, confirma.
Don Pero Díaz de Castanneda, confirma.
Don Munno Díaz de Castanneda, confirma.
Don Vela, confirma.
Don Furtún Pérez de Guzmán, confirma.
Don Lope Rodríguez, confirma.
Don Roy Gil, so hermano, confirma.
Don Roy Díaz de Finoiosa, confirma.
Don Diago Martínez de Finojosa, confirma.
Don Roy González Mançanedo, confirma.
Don Rodrigo Rodríguez, ma[e]stre, confirma.
Don Diago Hoyaz, confirma.

Don Gonçaluo Yvannes de Aguilar, confirma.
Don Pero Hanrríquez de Harana, confirma.
Don Sancho Martínez de Leyua, merino maior en Castilla, confirma.

(Tercera columna)

Don Gonçaluo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas e chançeller de Castilla, de León e del Andalucía, confirma.

Don Johan d'Acre, copero mayor del rrey de Françia, vassallo del rrey, confirma.

Don Johan de Pontiz, conde de Omarla, ffijo de Ferr[ando de] Pontiz, vassallo del rrey, confirma.

Don Lop[e] Ferrenc de Luna, vassallo del rrey, confirma.

(Signo rodado policromado de tres círculos concéntricos, con letras capitales y con los siguientes emblema y leyendas):

(Círculo interior): Cruz sencilla florensada y cuatro cuarteles con castillos y leones inscritos.

(Círculo central): "† (Cruz) SIGNO DEL REY DON SANCHO".

(Círculo exterior): "DON ALFONSO, ALFÉREZ DEL REY, CONFIRMA. DON IOHAN FERNÁNDEZ, MAYORDOMO MAYOR DEL REY, CONFIRMA".

(Bajo el signo rodado):

Don Martín, obispo de Astorga e notario en Castilla e en León e en Andaluzía, confirma.

Cer Benito Zacharias, almirante de la mar, confirma.

Tel Gutiérrez, justicia mayor de casa del Rey, confirma.

(Cuarta columna)

Don Frey Rodrigo, arçobispo de Santiago, confirma.
Don Fernando, obispo de León, confirma.
Don Miguel, obispo de Ouiedo, confirma.
Don Peydro, obispo de Çamora, confirma.
Don frey Pedro, obispo de Salamanca, confirma.
La eglesia de Çipdad, vaga.
Don Alffonsso, obispo de Coria, confirma.
Don Gil, obispo de Badaioz, confirma.
Don frey Vartolomé, obispo de Silués, confirma.
Don Áluaro, obispo de Mondonnedo, confirma.
Don Fernando, obispo de Lugo, confirma.
Don Johan, obispo de Tuy e chanceller de la rreyna, confirma.
Don Peydro, obispo de Orense, confirma.
Don Pedro Fernández, maestre de la cauallería de Santiago, confirma.
Don Ferrnán Pérez, maestre d'Alcántara, confirma.

(Quinta columna)
Don Garçía, arçobispo de Seuilla, confirma.
Don Sancho, fijo del inffante don Peydro, confirma.
Don Johan Ferrández, pertiguero mayor en tierra de Santiago, confirma.
Don Fernand Rodríguez, confirma.
Don Pero Ponz, confirma.
Don Johan Alffonsso d'Alborquerque, confirma.
Don Ferrant Ferrández de Limia, confirma.
Don Arias Díaz, confirma.
Don Pedro Áluarez, confirma.
Don Rodrigo Áluarez, confirma.
Don Diago Ramírez, confirma.
Don Diago Gómez, adelantado mayor en el rregno de Gallizia, confirma.
Ferrant González, merino mayor en la tierra de León, confirma.

Yo, maestre Gonzalo Albar de Alfaro, lo ffiz escreuir por mandado del rrey, / en el anno octauo que el rrey sobredicho rregnó. / (al margen) Alfonso González.-

NOTAS:

1.- A las espaldas, en el pliegue central y con letra moderna presenta la siguiente inscripción: "1292. / Pribiligio rodado real original que dio el Rey don / Sancho 4º de Castilla, al convento de Roncesvalles, / dándole en propiedad el monasterio de Santa María / de Zumaya, con sus términos, montes, fuentes, ríos, / pastos y vasallos, con tal que tubiese un capellán que / cantare y rogase siempre a Dios por su alma, la de su muger, / doña María, don Alonso su padre y antepasados, que edificaron / el dicho lugar. Dado en Burgos, a 1º de marzo, era de 1330 y año / de Jesucristo de 1292. Está dentro una copia simple".

Bajo ésta, pero en sentido inverso, con letra del siglo XVI y parcialmente emborronado, figura lo siguiente: "Priuilegios del Rey don Sancho, sobre / la yglesia, monesterio y (otras) cosas / de Çumaya".

Asimismo en un lateral del margen superior, con letra moderna se dice: "Donaçión de los Reyes de / Castilla de la yglesia y rren/tas de Çumaya". /

Más abajo: "Çumaya".

2.- De conformidad con las pautas del documento, la relación de confirmantes se ofrece siguiendo el orden vertical de los registros delimitados por el propio texto, mediante orlas policromadas y la misma "rota" o rueda.

4

1322 Abril 1. Vitoria

El Rey Alfonso XI, confirma el privilegio fundacional de la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 vº y 8 vº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en privilegio rodado de Pedro I (Soria, 12-X-1352).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de los RR.CC. (Barcelona, 11-VI-1493).

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 6, pág. 10.

Sepan quan/tos esta carta vieren como yo, don Alonso, por la graçia de / Dios Rey de Castilla, de Toledo, de León, de Galizia, de Seuilla, de Cór/doua, de Murçia, de Jhaén, del Algarue, sennor de Vizcaya e de / Molina, ví una carta del Rey don Sancho, mi abuelo, escri/pta en pargamino de cuero, sellada con su sello de plomo, [fecha] en / esta guissa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

E agora el conçejo e homes buenos de Motrico enbiáronme / pedir merçed que les mandase confirmar e guardar esta dicha / carta e yo, el sobre dicho Rey don Alonso, por les fazer bien y tén/golo por bien e confirmógela e mando que les vala e sea guar/dado en todo bien y cunplidamente según que bali ó e fue guar/dada en tienpo de los rreyes onde yo vengo e en el mío fasta / aquí e sobre esto mando e defiendo firmemente que ninguno nin / ningunos non sean osados de les yr ni de les pasar contra ello, sy non / qualquier o qualesquier que lo fizieren o contrarios / pasasen en alguna manera, pecharme [a]yan la pena que en la / dicha carta se contiene en los homes buenos del dicho lugar

de / Motrico, todo el danno e menoscabo que por ende rreçiuiesen do/blado. E d'esto les mandé dar esta mi carta sellada con mío / sello de plomo.

Dada en Vitoria, primero día de abril, hera de mill / y trezientos e sesenta annos.

Yo, Pero Fernández, la fize escriuir por / mandado del Rey. Ruy Martínez.- Andrés Gonçales. Vista, Pero Fernández / e Juan Pérez.-

5

1338 Agosto 23. Guadalajara

El Rey Alfonso XI, confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico, eximiendo especialmente a sus vecinos del pago del portazgo, tal como lo tenían los de San Sebastián.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 vº y 9 rº-vº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en privilegio rodado de Pedro I (Soria, 12-X-1352)

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

F. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)

G. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Barcelona, 11-VI-1493).

H. AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo I (1200-1369). San Sebastián, 1991. Doc. Nº 196, págs. 200-201.

FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 11, págs. 16-18.

Don Alonso, por la graçia / de Dios Rey de Castilla, de Toledo, de León, de Galiçia, de Seuilla, de / Córdoua, de Murçia, de Jaén, del Algarbe, de Algezira e se/nnor de Molina, a todos los conçejos, alcaldes y merinos, jurados / alguaziles, justiçias, maestres de las órdenes, priores, co/mendadores e subcomendadores, alcaydes de los castillos e / a todos los otros offiçiales aportellados de las çiudades e villas / e lugares de los nuestros rreynos a qualquier o qualesquier d'e/llos que esta mi carta viéredes o el treslado signado de escriuano / público sacado con autoridad de juez o de alcalde, salud e gra/çia.

Sépades que el conçejo de Motrico, nos enbiaron una / carta escripta en pargamino de cuero sellada con nuestro sello / de plomo que hera ffecha en esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación del mismo Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

E dixieron que por rrazón que en la dicha carta se con/tenía, que obiesen aquellas franquezas e livertades que abían / los de San Sebastián, e que los de la dicha villa de San Sebastián avían / franquezas en todos los lugares de nuestros rreynos, que non pa/guen portazgo, saluo en Toledo e en Seuilla e en Murçia. E que / los vezinos de la dicha villa de Motrico que auían de yr [a] tomar traslado / de las cartas e preuillegios que los de San Sebastián abían en // (fol. 9 rto.) esta rrazón de los rreyes onde nos venimos / e demás enbiáronnos pedir por merçed que pues que ellos / heran quitos e franqueados según los de la dicha villa, por los / preuillejos e cartas de portazgo que los de San Sebastián auían, co/mo dicho es, que les mandase dar nuestra carta para que les fuese / guardada la dicha merçed e mostraron un treslado sygnado / del escriuano público e sellada del sello del dicho conçejo de San Sebastián, / en que estaua trasladado de una carta en que se contenía / que viéramos carta del Rey don Sancho, nuestro abuelo, confir/mada del Rey don Fernando, nuestro padre, que Dios perdone, e las quales / confirmamos al tienpo que sallimos de Balladolid, en la qual carta / se contenía que el dicho Rey don Sancho, nuestro abuelo, porque le / mostraron los de San Sebastián preuillejos e cartas del Rey / don Fernando, su abuelo del dicho Rey don Sancho e otrosy del Rey don / Alonso, su padre, nuestro bisabuelo, como les quitaua portazgo / en todos los lugares de sus rreynos, saluo en Seuilla y en Toledo y en /

Murçia, e el que les diera su preuillejo de confirmaçión e que les / dixieron que lo non querían goardar a los vezinos de San Sebastián, sy non / a los que mostrauan los preuillejos, e que les mostrauan por/tazgo por fuerça, e que mandaua a todos los conçejos de las / villas e lugares de sus rreynos que doquier que qualquier / vesino de San Sebastián acaesçiese e mostrase carta del dicho conçejo en / como hera vezino de la dicha villa e la dicha su carta, que les non / tomasen portazgo en todos los lugares de sus rreynos, sal/uo en los dichos lugares de Toledo e Seuilla e Murçia, la qual carta / fue dada en Burgos, quinze días de abril, hera de mill y trezientos y veynte / y tres annos, e el dicho Rey don Fernando, nuestro padre, al tienpo[1] que / confirmó la dicha carta, que les quitó el anclaje e tretango e / peaje e rrediezmo e oturas.

E otrosy, en el dicho treslado se contenía / un treslado de otra carta que mandamos dar al dicho conçejo después // (fol. 9 vto.) de las Cortes de Madrid, que fue dada en Burgos, dos días de / octubre, hera de mill y trezientos e sesenta e dos annos[2], en que se contiene / que el dicho conçejo de San Sebastián nos enbiaron mostrar el treslado / de las cartas sobre dichas en que se contiene que viéramos la dicha carta del / Rey don Sancho, e por rrazón que Juan de Pepeida, su procurador, nos di/xiera que ge lo querría[n] enbargar en algunos lugares de nuestros rreynos, / por quanto non[3] ge la confirma[m]os, en espeçial después de las / dichas Cortes de Madrid, que nos que ge los mandásemos guardar e / cunplir la dicha carta que les obiésemos mandado dar después que / sallimos de Valladolid, e agora dixiéronnos que les fueran syenpre guar/dadas las merçedes sobre dichas asy como a los de la dicha villa de San Sebastián / e pediéronnos por merçed que les mandásemos dar nuestra carta / para que les fuese guardada la dicha franqueza de portazgo / como dicho es, porque no obiese de yr [a] tomar traslado de la fran/queza a la dicha villa de San Sebastián. E nos tubimos por bien, porque / vos mandamos, vista esta nuestra carta del traslado d'ella sygnado / como dicho es, a cada vno de bos en vuestros lugares de los vesinos de Mo/trico acaesçieren o qualesquier d'ellos, que los non prendedes / nyn tomedes ninguna costa de lo suyo por el dicho portazgo, saluo en / los dichos lugares de Toledo e Seuilla e Murçia, que tenemos por / bien que lo paguen según dicho es. E en rrazón de las otras fran/quezas que los de San Sebastián han, que ge las guardades como / ge las guardades a los de la dicha villa de San Sebastián. E no fagades / ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de los cuerpos / e de quanto abedes.

E d'esto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con / nuestro sello de plomo, dada en Goadalajara a veynte y tres días de agosto, era de mill / y trezientos e setenta y seis annos E yo, Pero Fernández de la Lama, la fize escriuir por / mandado del Rey. Gil Fernández. Hernando Ruiz. Vista, Rodrigo Pérez.-

NOTAS:

1.- Repetido “al tienpo”.
2.- En otros textos se consigna “era de mil e trecientos e setenta e dos”.
3.- El texto dice “an”.

6

1344 Octubre 19. Guetaria

Destacados vecinos de Zumaya, otorgan carta de procuración a favor del clérigo local Beltrán Martínez de Ochango, autorizándole a formalizar con los representantes del prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, un contrato de censo enfitéutico anual, para cesión de diversas tierras y bienes que el mencionado hospital posee en Zumaya y alrededores.

B. AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Inserto en la carta contractual de censo suscrita en Pamplona el 30-X-1344 (Doc. nº 8), a su vez incluída en traslado formalizado por Ochoa Ibáñez, escribano público de Getaria, el 23-XI-1352. (Doc. nº 10). Original pergamino, en deficiente estado de conservación, con abundantes manchas, borrado de tintas y roturas especialmente en pliegues y en todo el margen derecho de donde se le ha mutilado un gran tira en toda su longitud. Sus dimensiones actuales son de 87 x 62 cms., aunque originariamente estimamos que sería de unos 87 x 80 cms. Letra carolina de transición.

C. AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Traslado un tanto defectuoso del escribano público de Bergara, Ignacio de Velderrain, de fecha 12-VII-1732.

D. ARCh. Valladolid. P. C. Zarandona-Balboa (F). C-922/1. Pleito entre Zumaya y vecinos de Seyas y Oiquina.

E. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4221, Tomo 48.

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas ilegibles del pergamino, se ha realizado a partir de las copias existentes en el pleito depositado en el archivo de la Real Chancillería de Valladolid, que se consigna.

Public.:
OLAECHEA, Juan B. Roncesvalles y el origen de Zumaya. Boletín R. S. V. A. P. (1969). Págs. 532-543. (con fecha errónea).
MUTILOA POZA, José Mª. Roncesvalles en Guipúzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián 1976. Apéndice II (e), Págs. 309324.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 591. Págs. 441-443.

En el nonbre de Dios, amén. Sepan quantos esta presente carta verán e oyrán, que en el aynno de la Incarnaçión de Nuestro Seynnor Ihesu Christo, de mil trezientos et] quoarenta et quoatro, martes, diz e nueue días del mes de otubre, en presençia de mí, Ochoa /[35] [Hiuaynes, notario e escriuano público de la villa de Guetaria por el conçejo d'este mesmo logar e de los testigos de yusso escriptos, don Veltrán Yuaynes de Dorrnutegui] et don Beltrán d'Arteaga et Iohan Martíniz d'Ochango [et Martín Lópiz de Liaouiaga et Pero Hyuaynes de Matauca], perssonalmente estableçidos por çierto ssaber, establesçieron, ffizieron et ordenaron [a ssu çierto, leal et verdadero] procurador a don Beltrán Martíniz d'Ochango, capeyllán pressente, a rrecebir et tomar de los hondra/[dos et rreligiosos et prior et conuento del hospital de Santa María de Ronçesvaylles con auctoridat et liçençia] et consentimiento del muit rreuerente padre en Ihesu Christo, el sseynnor obispo de Panplona, el hospital de Çumaya, con ssu derredora e con [ssus diezmas e premiçias] del término de Guetaria, que ha e deue auer et le pertenesçen al dicho hospital et eglesia de Cumaya, a ssaber: Ardança e Yçurun e Narruondo con la meytat de la rrueda de Narruondo e con las pertenencias que sson desde el dicho /[37] [logar de Narruondo fasta Çumaya e entre el camino dende es el agoa, et otrossí vna tierra labrada que es clamada] Picote et otrossí Çabaliaga e Sarasgarate et Otabarça et el sel d'Olano en el término de Yçiarr [et la presa de Yrure] et Vitarte et Barçusta et Çumayegui con ssu arenal, et Yregui con ssu parte de la rrueda, et Ozpide dos pieças e en Obilos vna pieça, et en Orebia e en la rribera de Atecherbia vna pieça, en Larrançadi vna pieça e delante la eglesia /[38] [de Sant Bartolomé de Oquina vna pieça, et en Urteaga vna pieça, et otrossí el logar que sse clama Aguirre con la casa] et con todas ssus pertenençias, et la parte de la rrueda de Yregui que sson de los dichos prior et conuiento [para los ssobredichos] constituientes e para lures ssuçesores pobladores del dicho logar de Çumaya en enphiteosii perpetua et contracto enphiteótico, por que puedan en el dicho logar de Çumaya poblar et ffaçer puebla nueua e hy habitar en /[39] [tal manera et condición que eyllos et aqueyllos que por todos tienpos sserán enpués d'eyllos, den et paguen cada aynno et ssean] tenidos dar e pagar a los dichos sseynnor prior et conuiento, qui sson e por tienpos sserán del hos[pital de] Ronçesuaylles o ssi la ssu presençia auer non podían, mostrar paga dentro en la çiudat de Panplona el día de Sant Miguel de sseptienbre por pensión, cens[o] e en bos de cens[o] e de pensión, quoatroçientos quoaranta mo/[40][rauidís, de buena moneda corrible en el rregno de Castyella, a la quoal quoantía de dineros en la manera ssobredicha dieron] plenero poder al dicho lur procurador de sse obligar et prometer a pagar cada aynno en el sso[bredicho día de] Sant Miguel en la çiudat de Panplona por eyllos e por todos aqueyllos qui por tienpo sserán, [sso ypotheca et obliga]ción de todos lures bienes, con todas las claúsulas, ffirmanças e condiçiones que de derecho ffayllar /[41] [sse podrán.

Otrossí, a prometer et sse obligar por eyllos e por todos aqueyllos qui por tienpo sserán, dar et pagar] al dicho sseynnor prior et conuiento, qui agora sson e por tienpo sserán, pensión conpetente, la quoal [ssea a bien vista del prior] de Ronçesuaylles e de los dichos pobladores, assí commo los ssobredichos quoatroçientos e quoarenta morauidís. Et ssi por auentura algunas tierras pertenecientes al dicho hospital de Çumaya sse paresçiesen de nueuo de antes /[42] [de las que ssobredichas sson que non quiere enpués, el día que los dichos prior et conuento et procurador auían esto] ffecho et otorgado et ffirmado, las quoales tierras el dicho prior e conuento sson tenidos dar et pasar [a los dichos] pobladores en enphiteosi et contracto enphiteótico perpetuo, assí como las otras de ssuso e sso aqueyllas mesmas penas.

Otrossí a prometer et sse obligar por eyllos e por todos los otros pobladores que por tienpo serán /[43] [que ssi por auentura eyllos non pagauan los ssobredichos quoatroçientos e quoaranta morauidís en el logar e día ssobre]dichos et más, el acrecentamiento del quoal ffuere concordado por las heredades e tierras nueuas, assí como dicho es de ssuso, que por cada día empués del dicho plazo deuan et sean tenidos de pagar veynte morauidís por pena: la terçera parte para el sseynnor rrey de Castieylla, et la otra terçera parte para el dicho sseynnor obispo de Panplona, et la /[44] [otra terçera parte pora los dichos prior et ssu conuiento. A los quoales veynte morauidís en casso que non pagassen] la antedicha pensión o çenso, et a los antedichos quoatroçientos et quoaranta morauidís de censo o de pensión, querer e consentir sser condepnados et conpellidos assí como por cosa conffesada et jusgada, clara e maniffiesta por juyzio eclesiástico e tenporal.

Et más, que ssi los dichos pobladores e qui por tiempo sserán non pagasen /[45] [la dicha pensión o censo cada aynno en Panplona, con las penas que encorridas sserán et ffincassen sin pagar en dos aynnos] seguientes e continuos, que los dichos prior e conuento puedan por auctoridat propria ssin otra licençia, ocupar e entrar en las tierras e logares deuante dichas, e meterlas e tenerlas a ssu mano, echados ende los pobladores, assí como cosa ssuya e de ssu conuento propria, e a él et a ssu conuento cometida.

Otrossí a prometer, conuenir et obligar /[46] [que los dichos pobladores mantengan a ssus mesiones proprias et ssean tenidos de tener et mantener por todos tienpos] vna barca e barquero en el passage d'agoa que es en el dicho logar.

Otrossí que la dicha eglesia et hospital de Çumaya, ffinquen pleneramente en gouernamiento e juridición del dicho prior et conuiento assí como es agora, ssin parte de otro ninguno, ssaluo los derechos del sseynor obispo de Panplona, en tal manera que el dicho prior /[47] [que agora es e por tienpo sserá del hospital ssobredico aya el jus patronado et presente al capeyllán que aurá] la cura de las ánimas de la dicha eglesia al dicho sseynor obispo, e que este capeyllán ssea nonbrado primero por los maiorales offiçiales, patronos de la dicha puebla, de los naturales e ffillos del dicho logar, e nin el prior non aya

poderío de presentar otro ninguno, ssi non que ssea primero nonbrado por los maiorales offiçiales de la dicha puebla e natural /[48] [ffijo d'eylla, et que la presentaçión ffecha de otro por el dicho prior que les non valga, segunt que todo esto quisieron] el dicho prior e ssu conuiento queriendo ffazer graçia espeçial a los dichos pobladores e a ssus ffijos qui sson e sserán por tienpo.

Otrossí a otorgar e ffirmar et sse obligar en boz e en nonbre de los dichos constituentes pobladores, que agora sson e por tienpo sserán, que este capeyllán assí mostrado e nonbrado por los mayorales ofi/[49][çiales de la dicha puebla et presentado al sseynnor obispo por el prior, commo dicho es de suso, para ssu vida e] manteniença e del ssu escolar, aya e prenda todas las diezmas quoales que sean de la dicha puebla et las oblaçiones e offfrendas del altar et de la eglesia asta ssuma de quoatroçientos et quoarenta morauidís; et ssi asta esta ssuma, las dichas diezmas et oblaçiones non auastauan, que los dichos pobladores ssean tenidos de dar al /[50] [dicho capeyllán et conpletar la dicha ssuma.

Et ssi por auentura las diezmas e offrendas montauan más de los dichos quoatroçientos] e quoarenta morauidís, que los dichos pobladores ayan a nonbrar vn clérigo capellán más o dos, ssi a tanto abastaraua la rrenta, para al sseruiçio de la dicha eglesia. e que el dicho prior qui agora es e por tienpo sserá, ssea tenido de instituir et ponerlo en eylla a seruir en la eglesia, commo clérigo deue ffaçer, et que biua de las /[51] [diezmas et oblaçiones assí como dicho es de suso. Et a esto ffirmemente obligar, dieron plenero poder al dicho ssu procurador et que] puedan sser conpellidos por juge eclesiástico o tenporal como por cossa conffesada.

Otrossí a obligar, ffirmar e prometer et consentir que los dichos prior et conuento de Ronçasuaylles, qui sson e por tienpo sserán, rreçiban e ayan de la dicha eglesia o de los dichos pobladores que sson e por tienpo sserán, por las offriendas del /[52] [día de Nauidat de Nuestro Seynnor Ihesu Christo et de Pascoa de Cuaresma con ssus viésperas, dos morauidís de la dicha moneda por cada] aynno, ssin parte del dicho capeyllán nin de otro ninguno, en sseynal que la dicha eglesia es del prior e del conuiento de Ronçesuaylles e a eyll ssubiecta.

Otrossí a querer, consentir, prometer e obligar que las primiçias de la dicha eglesia ssea pora la ffábrica e obra de la eglesia e por mantener la dicha eglesia de las cosas neçessarias /[53] [e ornamentos deuidos; et que ssea alçada e cogida toda en vn logar et la tengan dos claueros, vno por el capeyllán de la dicha eglesia] o el capeyllán mismo ssi más quiere, et otro por los pobladores del dicho logar; e que estos claueros ayan de rrender cuenta de la administraçión de la primiçia al dicho prior que es o por tienpo sserá en pressençia de los maiorales offiçiales, ssaluando el derecho del sseynnor obispo de Panplona.

Otrossí a prometer e ffirmar e /[54] [obligar que las cargas ordinarias de la eglesia, ssea tenido de pagar el capeyllán qui tomare las diezmas et offrendas].

Otrossí a consentir e ffirmar por que la eglesia non pueda sser ssin capeyllán longadamente, que assí como vacare la dicha eglesia por muerte del capeyllán o en otra manera, que los mayorales offiçiales del dicho logar, dentro en dos meses, ayan e ssean tenidos de nonbrar vno o dos clérigos o más al dicho prior, qui es o por tienpo /[55] [sserá, para sser capeyllán de la dicha eglesia. Et el dicho prior qui es o sserá por tienpo, dentro otros dos meses ssea tenido] de esleyer e tomar vno de aqueyllos nonbrados por los mayorales et presentarlo al sseynor obispo, por que ssea instituydo en capeyllán de la dicha eglesia por eyll. Et ssi por auentura los mayorales offçiales non nonbrauan clérigo idóneo dentro dos meses al prior qui por tienpo sserá, que el prior aya poder de pressentar capeyllán /[56] [de la dicha eglesia, de los patrones pobladores e ffijos naturales d'eyllos. Et ssi el prior non presentaua dentro otros dos meses al dicho] sseynnor obispo, capeyllán, assí commo dicho es de ssusso, que el dicho ssennor obispo aya plenero [poder de] tomar capellán quoal quissiere. Et esto sse ffaga porque la eglesia non pueda vacar ultra quoatro meses.

[Otrossí a obligar, prometer et ffirmar et obligar que en los dichos quoatro meses de la] vacación de la dicha eglesia, /[57] [et ssi más por uentura vacara, que la goarda e custodia de la dicha eglesia ssea del dicho prior et por eyl, ssaluando en todas] cosas los derechos del sseynnor obispo de Panplona.

Otrossí a pareçer perssonalmente por delante [el sseynnor obispo] de Panplona o delante ssus vicarios et a otorgar, conffesar e ffirmar todo lo que dicho es et a ssuplicar humil[mente] al dicho ssennor obispo o a ssus vicarios que eyl o eyllos a las cosas ssobredichas e /[58] [cada vna d'eyllas porque ayan ffirmeça, e ssu auctoridat ordinaria, liçençia e consentimiento quiera entreponer], e a prometer de tener por todos tienpos las dichas cosas e cada vna d'eyllas, e de nunqua venir contra por ninguna manera, et a jurar, ssi me[nes]ster ffiziere, en lures ánimas de los constituentes a ssantos euangelios de tener las cosas ssobredichas et ssometersse a la juridición del sseynnor obispo por ffaçer, tener e obseruar /[59] [todas las cosas ssobredichas e cada vna d'eyllas, et generalmente a ffazer todas e cadas vnas cosas que bueno], leal e verdadero procurador puede et es tenido de ffaçer, et que eyllos mesmos ffarían ssi pressentes ffuesen en logar. Et queriendo rreleuar al dicho ssu procurador de toda carga de ssatisdación, expussiéronsse sser ffiadores por eyl de auer por ffirme e de pagar la cosa jusgada con todas ssus cláussulas, prometiendo /[60] [sso ypotheca et obligagión de todos lures bienes, a mí notario ssobredicho estipulante e de la presente estipulación escriuiente], en voz et en nonbre de todos aqueyllos a los quoales pertenesca o podrá pertenesçer, pagar lo que ffuera jusgado ssegunt dicho es, et que an e aurán por ffirme e agradable, que quieren que por el dicho ssu procurador ffecho o dicho ffuere en las cosas ssobredichas en nonbre de procuratorio e en cara procurado. /[61]

[Esto fue ffecho en la dicha villa de Guetaria, en el día e mes e aynno e hera sobre dichos.

D'esto sson testigos] qui ffueron clamados espeçialmente a esto, don Xemeno et Iohan Hiuaynes d'Asquiçu, clérigos e beneffiçiados en la eglesia de Sant Saluador de la dicha villa de Guetaria.

Et yo, Ochoa Hiuaynes, notario escriuano público ssobredicho qui ffuy presente a esto que dicho es, por rruego e otorgamiento de los dichos constituentes /[62] [ffiz escriuir esta carta de procuraçión e ffiz en eylla este mío ssigno en testimonio de verdat].-

7

1344 Octubre 26. Pamplona

Poder otorgado por el prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, a Sancho García de Echague, fraile del mismo, para suscribir con destacados vecinos de Zumaya, un censo enfiteútico por importe de 440 maravedís, por la cesión de diversos pertenecidos radicantes en el lugar, con el objeto de facilitarles la creación de una nueva puebla.

B. AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Inserto en la carta contractual de censo suscrita en Pamplona el 30-X-1344 (Doc. nº 8), a su vez incluída en traslado formalizado por Ochoa Ibáñez, escribano público de Guetaria, el 23-XI-1352. (Doc. nº 10) Original pergamino, en deficiente estado de conservación, con abundantes manchas, borrado de tintas y roturas especialmente en pliegues y en todo su margen derecho de donde se le ha mutilado un gran tira en toda su longitud. Sus dimensiones actuales son de 87 x 62 cms., aunque originariamente estimamos que serían de unos 87 x 80 cms. Letra carolina de transición.

C. AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Traslado, un tanto defectuoso, del escribano público de Bergara, Ignacio de Velderrain, de fecha 12-VII-1732.

D. ARCh Valladolid. P. C. Zarandona-Balboa (F). C-922/1. Pleito entre Zumaya y vecinos de Seyas y Oiquina.(1)

E. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4221, Tomo 48.

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas ilegibles del pergamino, se ha realizado a partir de las copias existentes en el pleito depositado en el archivo de la Real Chancillería de Valladolid, que se consigna.

Public.:
OLAECHEA, Juan B. Roncesvalles y el origen de Zumaya. Boletín R. S. V. A. P. (1969). Págs. 532-543.
MUTILOA POZA, José Mª. Roncesvalles en Guipúzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián 1976. Apéndice II (e), Págs. 309324.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 592. Págs. 444-446.

[Sepan todos quantos esta presente carta ve]rán et oirán que en el aynno de la Incarnagión de nuestro sseynnor Ihesu Christo de mil tresientos [et quoarenta et quoatro], martes, veynte et sseys días andados del mes de octobre, el hondrado en Ihesu Christo padre [et sseynnor], don Garçía Hiuaynes de Beguria, por la graçia de Dios, prior del hospital de Santa María de Ronçesua/[6][ylles, el hondrado et rreligioso conuento d'ese mesmo logar plegados en asanblea a son de canpana en el hospital, en la cámara] del dicho ssennor prior, ssegunt an acostubrado, en presençia de mí notario público, et de los testigos de yuso escriptos, personalmente establesçidos por çierto ssaber, estableçieron, ordenaron e ffizieron ssu çierto leal e berdadero procurador al hondrado e rreligioso, don Sancho Garçía d'Echague, ffreyre del dicho hospital de [Santa María de Ronçes]uaylles, avida plena /[7] [deliueración e andando por esto a mejorar el dicho hospital e dar e cargar e firmar en boz e en nonbre de los] dichos sseynnores prior e conuento e del hospital de Santa María de Ronçesualles con auctoridat e licençia e consentimiento del muit rreuerente padre en Ihesu Christo, el sseynnor obispo de Panplona e de los ssus vicarios generales, las tierras, possesiones e bienes de suso escriptos, es a ssaber: Ardança et Yçurun et Narruondo, con la meatat de la rrue/[8][da de Narruondo et con las pertenençias que son desde este dicho logar de Narruondo a Çumaya entre el camino dende el agoa] et otrossí vna tierra labradía que es clamada Picote et otrossí Çaualiaga et Sarasgárate et Otabarça e el ssel d'Olano en el término de Yçiarr et la presa de Yrure et Vitarte et Barçusta et Çumayegui con ssu arenal et Yregui con ssu parte de la rrueda, en Ozpide dos pieças e en Obilos vna pieça, en Orebia /[9] [e en la rribera de Atecherbia vna pieça, en Larrançadi vna pieça, et delante la eglesia de Sant Bartolomé d'Oquina vna pieça], et en Urteaga vna pieça, et otrossí el logar que sse clama Aguirre con la casa e con todas ssus pertenençias, et la parte de la rrueda de Yregui con el hospital de Çumaya, es a ssaber, a don Beltrán Hiuaynes de Dornutegui et a don Beltrán d'Arteaga et a lohan Martinis d'Ochango et a Martín Lopis de Liaobiaga et a Pero Hi/[10][uaynes de Matauca, et a don Beltrán Martíniz de Ochango, capellán, pobladores de Çumaya et a los nuestros suçesores pobladores del] dicho logar en enphiteossi perpetua et contrato enphiteótico, por que eyllos puedan en el dicho logar de Çumaya poblar et ffazer puebla nueua et hi habitar en tal manera et condición que los dichos pobladores et aquéyllos que por tienpo sserán empués d'eyllos, den et paguen et ssean tenidos et sse

obliguen dar en cada aynno /[11] [para sola cuenta por los logares sobre dichos a los dichos prior et conuento del hospital de Ronçesualles, que sson) agora e por tienpo sserán, por pensión e censo et en bos de censo e de pensión, quoatroçientos et quoarenta morauedís [de] buena moneda corrible en el rregno de Casteylla, en el día e ffiesta de ssennor Sant Miguel del mes de sseptienbre en la çiudat de Panplona, o ssi la presençia del prior de Ronçesvaylles auer non /[12] [podían, mostrar paga en el dicho día dentro en la dicha çiudat de Panplona; a la quoal quoantía de dineros pagar sse obliguen] los dichos pobladores o su procurador con ssuffiçiente mandamiento por eyllos e por todos los sus ssusçesores.

Otrossí a tener et a goardar todo quoanto en el contrato entre eyllos auido sse contiene, sso ypotheca e obligación de todos los sus bienes e con todas las claúsulas, ffirmanças e condiçiones que de derecho ffayllar sse podrán.

Otrossí a /[13] [prometer e se obligar por ellos e en boz e en nonbre del dicho hospital, dar e otorgar a los dichos pobladores o a quien por tienpo sean,) todas, las tierras e possesiones perteneçientes al dicho hospital de Çumaya, quoando quier que de nueuo paresçieren, enpués del día que esta presente carta ffue ffecha e otorgada, en enphiteosi et contrato enphiteótico perpetuo, assí commo las otras de suso nonbradas por censo e pensión conpetente, la quoal ssea a bien vista del sseynnor /[14] [prior quien por tienpo sea, e los pobladores del dicho logar. E que los dichos pobladores sean tenidos a dar e pagar aqueylla pensión e censo) assí bien en uno, los dichos quoatroçientos e quoarenta morauidís en aqueyl mesmo tienpo e logar assí commo dicho es de ssuso e sso aqueyllas mesmas penas.

Otrossí que los dichos pobladores sse obliguen en la manera ssobredicha, que ssi por auentura eyllos non pagauan los ssobredichos quoatrozientos e quoarenta morauidís cada /[15] [aynno en el logar e día sobredichos, et más el acreçentamiento qual fuere concordado por las heredades e tierras nueuas así] commo dicho es, que por cada día empués del dicho término, sean tenidos de pagar veynte morauidís por pena: la terçera parte para el sseynnor rrey de Castiella, e la otra tercera parte para al sseynnor obispo de Panplona et la otra tercera parte para los sseynnores prior e conuento del hospital de Ronçesuaylles. A los quoales veynte /[16] [morauidís en caso en que non pagasen la dicha pensión e censo e los antedichos quoatroçientos e quoarenta morauidís de censo o] de pensión pagar, quieran e consientan sser condepnados e costrenidos assí como por cosa confesada et juzgada, clara e maniffiesta por juyzio eclesiástico e tenporal.

Otrossí, que ssi los dichos pobladores e qui por tienpo serán, non pagaran la dicha pensión o censo cada aynno en Panplona, con la pena o penas que encorridas sserán e ffinca/[17][ren por pagar en dos aynnos continuamente, que los dichos prior e conuento puedan por su autoridat, pero sin otra liçençia,] tomar e ocupar los dichos bienes e logueres e entrar en eyllos e tener e meterlos a ssu mano ychados ende los pobladores, assí como cosa ssuya e de ssu conuento propria et a eyllos cometida.

Otrosí, que los dichos pobladores o ssu procurador prometan e conuiengan e sse obliguen, que eyllos ternán et manternán a ssus mesiones proprias por todos /[18] [tienpos jamás, vna barca con su barquero en el pasage del agoa que es en el dicho logar, et que la dicha eglesia e hospital] de Çumaya ffinque pleneramente en gouernamiento e jurisdición del prior et conuento ssin parte de otro ningunt, ssaluo los derechos del sseynnor obispo de Panplona, en tal manera que el dicho prior e quien por tienpo sserá del hospital de Ronçesuaylles aya el jus patronato e presenten el capeyllán o abat que aurá la cura /[19] [de las dichas ánimas de la dicha eglesia de la puebla sobredicha, al seynnor obispo de Panplona, e a querer e consentir] que este capeyllán sea de los naturales e ffijo del dicho logar, el quoal sea nonbrado primero por los mayorales offiçiales patrones de la dicha puebla, e ni el prior non aya poderío de presentar otro ninguno, ssinon que ssea primero nonbrado por los mayorales offiçiales de la dicha puebla, natural e ffijo de la dicha villa. E que la presenta/[20][ción ffecha de otro por el dicho prior non vala.

Otrossí, a confirmar e consentir en boz e en nonbre del dicho prior e conuen]to que este capellán assí nonbrado por los mayorales offiçiales de la dicha puebla et presentado por el prior al sseynnor obispo, ssegunt dicho es, para manteniença de la ssu vida e de ssu escolar, aya auer e tome todas las diezmas, quoales que sean, de la dicha puebla e las oblaçiones e offrendas del altar de la dicha eglesia asta ssuma de /[21] [quoatrozientos e quoarenta morauidís, et ssi asta esta ssuma las dichas diezmas et oblaçiones non abastauan que los dichos poblado]res, ssean tenidos de dar e pagar al dicho capeyllán e conpletar la dicha ssuma.

Et ssi por uentura las diezmas e offrendas montauan más de los dichos quoatroçientos quoarenta morauidís, que los dichos pobladores ayan a nonbrar vn clérigo capeyllán más o dos, ssi a tanto abastaua la rrenta, para al sseruiçio de la dicha eglesia. Et /[22] [que el prior quien por tienpo será, sea tenido de instituyr e poner en ella rraçionero a seruir en la eglesia commo clérigo] deue fazer e que biua de las diezmas e oblaçiones, assí como dicho es de suso, et a esto ffirmemente tener e goardar e prometer e sse obligar, e que puedan sser costrenidos por juez eclesiástico e sseglar como por cosa conffesada et juzgada.

Otrossí, a demandar que los dichos pobladores o ssu procurador sse obliguen, ffirmen, prometan e conssientan que el sseynnor /[23] [prior ssobredicho o quien por tienpo será, rreçiba e aya de la dicha yglesia de Çumaya, las ofrendas del día de nauidat del Nuestro) Seynnor Ihesu Christo e de Pascoa de Coaresma con ssus biésp[e]ras, o dos morauidís de la dicha moneda para cada día de los ssobredichos cada ayno para ssecula cuncta, ssin parte del abat del dicho logar nin de otro ninguno, en ssennal que la dicha eglesia es del prior et de la orden del hospital de Ronçesuaylles et a eyllos ssubiecta.

Otrossí /[24] [a demandar e procurar que los dichos pobladores e ssu procurador consientan, prometan e se obliguen pronunçiar a que las premiçias]

ssean para la fábrica e obra de la dicha eglesia e para mantener la dicha eglesia de las cosas necesarias, lunbre e otros ornamentos deuidos, e que ssea alçada et cogida toda en vn logar, et la cojan et tengan dos claueros: vno por el capeyllán curado o abat de la dicha eglesia de Çumaya o el capeyllán curado ssi quissiere; et otro /[25] [por los pobladores del dicho logar. E que estos claueros ayan de rrender cuenta de la administraçión de la premiçia al sseynnor] prior de Ronçesuaylles ssobredicho e qui por tiempo sserá, en presençia de los mayorales offiçiales del logar, ssaluando el derecho del sseynnor obispo de Panplona.

Otrossí a demandar e procurar que los dichos pobladores o ssu procurador prometan, ffirmen et sse obliguen que el capeyllán curado o abat qui tomare las diezmas et offrendas pagará /[26] [las cargas ordinarias de la su eglesia, e deuerá demandar e procurar que los dichos pobladores e ssu procurador prometan e sse obliguen] por que la dicha ssu eglesia non pueda sser ssin capeyllán longadamente, que luego commo vacare la dicha eglesia de capeyllán curado o de abat por muerte o por otra quoalquiera manera, que los mayorales offiçiales del dicho logar, dentro en dos meses enpués la vacación continuos, ssean tenidos de nonbrar e nonbren vno o dos clérigos o más al /[27] [prior, que es o sserá por tiempo, capeyllán para la dicha eglesia, natural e vesino del logar, e que el sseynnor dentro otros] dos meses ssea tenido de esleyer e tomar vno de aqueyllos nonbrados por los mayorales offtiçiales, e al quoal presentar al sseynnor obispo por que aqueyl ssea instituído capeyllán curado o abat de la dicha eglesia por él; et ssi por ventura los mayorales offiçiales non nobrauan capeyllán idóneo dentro dos meses al prior qui por /[28] [tienpo sserá, que el prior aya poderío de presentar capeyllán a la dicha eglesia de los patrones pobladores, fijo e natural del lo]gar et ssi el prior non presentaua dentro otros dos meses al dicho ssennor obispo capeyllán, assí como dicho es, que el sseynnor obispo de Pamplona, aya pleno poder de instituir hy capeyllán curado o abat quoal quisiere.

Otrossí, a demandar e procurar que los dichos pobladores o ssu procurador otorguen, prometan e ffirmen que con/[29][sentirán que en los dichos quatro meses de la vacación de la dicha eglesia o si más vacara, que la goarda e custodia d'eylla ssea del] dicho prior e por eyl, ssaluado en todas cosas los derechos del sseynnor obispo de Panplona.

Otrossí, a pareçer perssonalmente por delante el sseynnor obispo de Panplona o delante ssus vicarios e a otorgar, conffesar et ffirmar todo lo que dicho es de suso et a ssuplicar humil[de]mente al dicho sseynnor obispo o ssus vicarios. que eyllos a las /[30] [cosas ssobredichas e cada vna d'eyllas quieran entreponer su autoridat hordinaria, liçençia e consentimiento, e a prometer de tener] para todos tienpos jamás las dichas cosas e cada vna d'eyllas e de non venir contra en ninguna manera et a iurar, ssi me[ne]ster ffiziere, en las ánimas de los dichos constituientes e [los] santos euangelios e la santa cruz, et [sea avido] a [tener] et goardar las cosas ssobredichas e ssometersse a la juri-

dición eclesiástica et generalmente a /[31] [fazer todas cosas que bueno e leal procurador puede e debe fazer e que los dichos constituientes ffarán ssi presentes fuesen] en el logar, et queriendo rreleuar al dicho ssu procurador de toda carga de ssatisdación, expussiéronsse sser ffiadores por eyll de auer por ffirme e de pagar lo que ffuere jusgado con todas ssus claúsulas.

Otrossí, [prometieron] sso ypotheca et obligación de todos lures bienes ante notario de juso escripto, espeçialmente et por /[32] [todos sus constituientes et en voz et en nonbre de todos aqueyllos a los quoales pertenesçe o podrá pertenesçer pagar] lo que ffuere jusgado segunt dicho es, et que an e aurán por ffirme e agradable que quieren, [lo] que por el dicho ssu procurador ffecho [e] dicho ffuere en las cosas ssobredichas e cada vna de eyllas en nonbre de [procuratorio et en carta procurado], que ffue ffecho el aynno e día ssobredichos.

D'esto sson testigos qui clamados e rrogados pre/[33] [sentes fueron en el logar et quienes por testigos sse otorgaron, sson Lope de Goyeneche, capeyllán del palaçio de Echague, e don Xemeno de Mugueta], capeyllán e vicario de Sant Nicholás de Sanguesa e algunos otros. [Et yo, Esteuan Garçía de Al]daua, clérigo, por auctoridat del sseynnor obispo de Panplona, [notario público e jurado en la corte e en la çiudat e en todo el obispado] de Panplona, que a las dichas cosas ffuy pressente en el logar, a rrequesición e mandamiento de los / [sennyores prior e conuento del hospital de Santa María de Ronçesuaylles, escriuí este público instrumento de procuración con la mi propia mano e fiz en él este mío ssigno acostunbrado rrogado en testimonio de verdat].-

8

1344 Octubre 30. Pamplona

Sancho García de Echague, procurador del prior y convento de Santa María de Roncesvalles, suscribe bajo determinadas condiciones, el contrato de censo enfiteútico con destacados vecinos de Zumaya, por el que les cede las tierras y bienes que se especifican, a cambio del pago de 440 maravedís anuales de renta.

B. *AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Inserto en traslado formalizado por Ochoa Ibáñez, escribano público de Guetaria, el 23-XI-1352 (Doc. nº 10). Original pergamino, en deficiente estado de conservación, con abundantes manchas, borrado de tintas y roturas especialmente en pliegues y en todo el margen derecho de donde se le ha mutilado un gran tira en toda su longitud. Sus dimensiones actuales son de 87 x 62 cms., aunque originariamente estimamos que sería de unos 87 x 80 cms.Letra carolina de transición.*
C. *AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Traslado, un tanto defectuoso, del escribano público de Bergara, Ignacio de Velderrain, de fecha 12-VII-1732.*
D. *ARCh Valladolid. P. C. Zarandona-Balboa (F). C-922/1. Pleito entre Zumaya y vecinos de Seyas y Oiquina.*
E. *RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4221, Tomo 48.*

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas ilegibles del pergamino, se ha realizado a partir de las copias existentes en el pleito depositado en el archivo de la Real Chancillería de Valladolid, que se consigna.

Public.:
OLAECHEA, Juan B. Roncesvalles y el origen de Zumaya. Boletín R. S. V. A. P. (1969). Págs. 532-543. (con fecha errónea).
MUTILOA POZA, José Mª. Roncesvalles en Guipúzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián 1976. Apéndice II (e), Págs. 309324.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 593. Págs. 446-451.

In nomine Domini, amén. Seppan quantos esta presente /[2] [carta verán e oyrán que en el anno de la Incarnaçión de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e quarenta e] quatro, sábado, trenteno día del mes de octubre, por ante los honrrados et cuerdos varones, don Arnalt [Guillén] de Gauastón, arçediano de Valdosola et offiçial en la eglesia de Santa María de Panplona, et maestre Vernart (...) de Panplona, liçençiado en decretos, vicarios generales del rreberente padre en Ihesu Christo et sseynnor don /[3] [Arnalt de Barbazán, por la graçia de Dios obispo de Panplona, absente, et en presençia de nos e de los] testigos de iusso escriptos, don Sancho Garçía de Echague, ffreire del hospital de Santa María de Ronçesuaylles [d'este obispado de] Panplona, procurador de los hondrados e rreligiosos varones don Garçía Hiuaynnes de Beguria, por la graçia de Dios prior [del conuento et] del dicho hospital de Santa María de Ronçesuaylles, en voz et en nonbre de la dicha ssu procuraçión /[4] [et por ellos; et don Beltrán Martiniz d'Ochango, capellán predicador, et de don Beltrán Hiuannes de Dornutegui et de don Beltrán de] Arteaga et de Iohan Martiniz d'Ochango e de Martín Lópiz de Liaouiaga et de Pero Hiuaynnes de Ma[tauca], en voz et en nonbre d'ellos et por vertut de la dicha ssu procuraçión, personalmente estableçidos presentaron et ffizieron ffe de las sus procuraçiones en pública fforma, et sseallada la del prior et conuento del ospital de Ronçesuaylles con su sello /[5] [pendiente, el tenor de las quoales es por orden el seguiente]:

Ver poder dado a Sancho García de Echague en Pamplona, el 26-X-1344
(Doc. nº 7)

Ver poder dado a Beltrán Martínez de Ochango en Getaria, el 19-X-1344
(Doc. nº 6)

[Las quoales] procuraçiones en la manera ssobredicha presentadas et en parte leyeidas, el dicho don Sancho Garçía de Echague, procurador de los dichos sseynnores, prior et conuiento del hospital de Santa María de Ronçesuaylles, et en voz e en nonbre de la dicha ssu procuraçión, e por eyllos e por el dicho hospital auido diligente tractado e plenaria /[63] [deliberaçión et cuidando por esto a mejorar el dicho hospital, con auctoridat e licençia e consentimiento de los dichos sseynno]res vicarios, dio et otorgó las tierras, possesiones et bienes en la dicha ssu procuraçión contenidos, los quoales sson en la derredorada del dicho hospital de Çumaya e perteneçen al dicho hospital, es a ssaber:

Ardança e Yçurun e Narruondo con la meitat de la rrueda de Narruondo et con las pertenençias que sean /[64] [desde el dicho logar de Narruondo asta Çumaya et entre el camino dende el agoa, et vna tierra labradía que es] clamada Picote, et otrossí Çabaliaga et Sarasgarate et Otabarça et el sel d'Olano en el término de Yçiarr et la presa d'Irure et Vitarte et Barçusta et Çumayegui con ssu arenal et Yregui con ssu parte de la rrueda et Ozpide dos pieças, et en Obilos vna pieça, et en Orebia et en la rribera de Atecher/ [bia vna pieça, et en Larrançadi vna pieça, et delante la eglesia de Sant Bartolomé d'Oquina vna pieça, et en Vrte]aga vna pieça, et otrossí en el logar que sse clama Aguirre con la casa e con todas ssus pertenencias, et la parte de la rrueda de Yregui, a don Beltrán Hiuaynnes de Dornutegui et a don Beltrán d'Arteaga et a Iohan Martíniz d'Ochango et a Martín Lópiz de Liaouiaga et a Pero Hiuaynnes de Matauca et a don /[66] [Beltrán Martíniz d'Ochango, capeyllán, pobladores de Çumaya et a lures ssuçesores pobladores del dicho logar en enphite]osi perpetua et contrato enphiteótico, porque eyllos puedan en el dicho logar de Çumaya poblar et ffazer puebla nueua e hy habitar por secula cuncta, en tal manera que los dichos don Beltrán Hiuaynes et don Beltrán d'Arteaga et Iohan Martíniz et Martín Lópiz et Pero Hiuaynes et don Beltrán Martíniz, pobladores /[67] [et aquey1los que por todos tienpos sserán empués d'eyllos, den et paguen et ssean tenidos dar et pagar cada aynno por] secula cuncta a los dichos prior et conuiento del hospital de Santa María de Ronçesuaylles qui sson et por tienpo sserán, en la ciudat de Panplona, al día e ffiesta de sseynnor Sant Miguel del mes de sseptienbre, por pensión, censo et en voz de censo e de pensión, quoatroçientos et quoarenta mo/[68][rauidís, de buena moneda corrible en el rregno de Castyella. En cara prometió et sse obligó el dicho procurador, en] voz et en nonbre de los dichos prior et conuento del hospital de Santa María de Ronçesuaylles, a los dichos pobladores et a los qui por tienpo sserán, que si por auentura pareçieren algunas tierras e bienes pertenesçien-

tes al dicho hospital de Çumaya de nuevo quoando quiere, empués del día que esta carta ffue fecha, /[69] [que el dicho prior e conuento sean tenidos de dar e otorgarlas a los dichos pobladores en enphiteosi e contrato] enphiteófico perpetuo, assí como las otras tierras e bienes de ssuso escriptos, por vna pensión competente et censo, de la quoal ssea bien visto e entre el dicho prior et los dichos pobladores. Et que los dichos pobladores ssean tenidos dar e pagar aqueylla pensión e censo a los dichos prior et conuiento, assí bien como los quo/[70][atroçientos e quoarenta morauidís ssobredichos, en aqueyl mesmo tienpo et logar assí commo dicho es de] ssuso et sso aqueyllas mismas penas.

Et ssi los dichos pobladores e qui por tienpo sserán, non pagan los ssobredichos quoatroçientos e quoarenta morauidís en el logar e día antedichos, et más el acrecentamiento del quoal ffuere concordado por las heredades e tierras nuebas, assí como dicho es de ssuso, que por cada /[71] [día empués del dicho término, den et paguen veynte morauidís por pena: la tercera parte al sseynnor rrey de Castiella], et la otra tercera parte para al sseynnor obispo de Panplona, et la otra tercera parte para los dichos prior et conuento de Ronçesuaylles; a los quoales veinte morauidís por pena, en casso en que non pagasen la antedicha pensión o censo et a los ssobredichos quoatroçientos e quoarenta morauidís de censo /[72] [o pensión, a dar e pagar ssean obligados e conpelidos, assí como por cosa confesada et jusgada et, clara et mani]ffiesta por juyzio eclesiástico o tenporal.

Et más que los dichos prior et conuiento puedan por ssu auctoridat propria, ssin otra liçençia, ocupar et entrar en las tierras e bienes pertenecientes al dicho hospital de Çumaya, e tener e meterlas a ssu mano e echar ende los pobladores assí como de cosa ssuya /[73] [propria et a los dichos prior e conuento contenida et a eyllos cometida.

Otrossí que los dichos pobladores sse obliguen et] ssean tenidos tener et mantener para todos tienpos del mundo a ssus mesiones proprias vna barca et vn barquero en el passage d'agoa que es en el dicho logar.

Otrossí, que la dicha eglesia e hospital de Çumaya, ffinquen pleneramente en gouernarniento et juridición del dicho prior e conuiento, assí commo es agora, ssin parte /[74] [de otro ninguno, ssaluo los derechos del sseynnor obispo de Panplona, en tal manera que el dicho prior aya] el ius patronado e pressente el capeyllán que aurá la cura de las ánimas de la eglesia de Çumaya et [que ssea de los] naturales e ffijos del dicho logar, al sseynnor obispo de Panplona; pero el dicho procurador del prior e conuiento de Ronçesuaylles queriendo ffazer graçia espeçial a los dichos pobladores e a lures ffillos qui son /[75] [et sserán por tienpo, así commo más claramente de yuso sse ssigue, este quiso e consentió que este capeyllán] ssea nonbrado primeramente por los maiorales offiçiales de la dicha puebla, e que el prior qui por [tienpo ssea], non aya poder de presentar otro ninguno, ssi non que ssea primero nonbrado por los mayorales offiçiales de la dicha puebla e natural et ffijo d'eylla, e que la presentación ffecha de otro por el prior [de] Ron/[76][çesuaylles non valga.

Otrossí, que este capeyllán assí nonbrado por los maiorales offiçiales de la dicha puebla] al dicho sseynnor obispo por el prior de Ronçesuaylles, assí como dicho es, aya e tome pa[ra mantenieça] de la ssu vida e del ssu escolar, todas las diezmas quoalesquiere que ssean de la dicha puebla et las oblaçiones e offrendas del altar de la dicha eglesia asta ssuma de quoatroçientos quoa/[77][renta morauidís, et ssi asta esta ssuma las dichas diezmas et oblaçiones non abastauan, que los dichos] pobladores sean tenidos de dar al dicho capeyllán e conpletar la dicha suma. Et ssi por uentura [las diezmas] e offrendas montauan más de los quoatrozientos e quoarenta morauidís, que los dichos pobladores ayan a nonbrar vn clérigo capeyllán más o dos, para seruiçio de la eglesia, ssi para tantos abastauan /[78] [las facultades de la dicha eglesia; et que el prior, ssea tenido de instituyr e ponerlo en eylla por rraçionero a seruir] en la eglesia, como clérigo deue ffazer, et biua ssobre las diezmas et oblaciones, assí como [dicho es, en tal] manera que las offrendas del día de Nauidat de Nuestro Seynnor Ihesu Christo et de Pascoa de Coaresma con ssus biésperas, o dos morauidís para cada día de los ssobredichos en logar de las dichas offrendas, /[79] [aya auer e rreçiuir el prior de Ronçesvaylles sin parte del dicho capeyllán nin de otro ninguno, cada aynno] por so la cuenta, en sseynal que la dicha eglesia es del dicho prior et ssu conuiento et a [eyllos ssubiecta.

Otrossí,] que las primiçias de la dicha eglesia ssean para la ffábrica e obra de la dicha eglesia e por mantener la dicha eglesia de las cosas neçesarias de lunbre e ornamentos deuidos, la quoal primiçia /[80] [ssea cogida et alçada en vn logar, et la cojan et tengan dos claueros, vno por el capeyllán curado e abat de la] dicha eglesia de Çumaya o el capeyllán abat por ssí, si eyll más quiere, et otro por [los pobladores del] dicho logar. Et que estos claueros ayan de rrender cuenta de la administraçión de la primiçia al sseynnor prior de Ronçesuaylles qui por tienpo sserá en pressençia de los maiorales offiçiales /[81] [de la dicha puebla, ssaluando el derecho del sseynnor obispo de Panplona.

Otrossí, que las cargas hordinarias de la dicha] eglesia de Çumaya, pague et ssea tenido de pagar el capeyllán curado qui tomara las di[ezmas et offrendas].

Otrossí, por que la dicha eglesia non pueda sser ssin capellán luengamente, los maiorales offiçiales de la dicha puebla deuen e sson tenidos luego, tanto vacare la dicha eglesia de capeyllán curado /[82] [o de abat por muerte o por otra quoalquiera manera, dentro dos meses enpués la vacación continuos, de non]brar vno o dos clérigos o más al prior qui por tienpo sserá capeyllán curado o abat [por la dicha egle]sia, natural e ffijo de vezino del dicho logar; et que el prior dentro otros dos meses ssea tenido de esleyer et tomar vno de aqueyllos norrbrados por los mayorales e offiçiales de la dicha /[83] [puebla al quoal presentar al sseynnor obispo et aqueyl ssea instituido capeyllán curado o abat de la dicha eglesia] por eyl. Et ssi por uentura los maiorales offiçiales non nonbrauan capeyllán idóneo dentro [dos meses], ssegunt dicho es, al prior qui por tienpo sserá, que el prior aya poderío de presentar capeyllán para la

dicha eglesia de los patrones pobladores e ffijo et natural del logar. Et ssi el prior de Ronçesuay/[84][lles non presentaua dentro otros dos meses al sseynnor obispo de Panplona, capeyllán, assí como dicho es, que el dicho] sseynnor obispo aya pleno poder de poner et instituir capeyllán curado o abat quoal [quisiere].

Otrossí, que en los dichos quoatro meses de la vacación de la dicha eglesia de Cumaya o ssi más vacare, que la custodia e goarda d'eylla ssea del dicho prior et por eyl, ssaluando en todas cosas los derechos del /[85] [sseynnor obispo de Panplona et del dicho don Beltrán Martíniz d'Ochango, capeyllán procurador de los dichos] don Beltrán Hiuaynnes et de don Beltrán d'Arteaga et de lohan Martíniz e de Mar[tín Lópiz et] de Pero Hiuaynnes, pobladores de Çumaya, por ssí e en vos e en nonbre d'eyllos e de todos lures ssuçesores pobladores e por virtut de la dicha ssu procuración, con autoridat, liçençia e conssentimiento de los ssey/[86][nnores vicarios ssobre dichos, rreçibió e tomó del hondrado e rreligioso don Sancho Garçía d'Echague, ffreyre del] hospital de Santa María de Ronçesuaylles, procurador de los dichos sseynores prior e conuiento del dicho [hospital] de Ronçesuaylles, e en voz e en nonbre d'eyllos e del ssu hospital, todas las tierras, possesiones e bienes ssobredichos perteneçientes al dicho hospital de Çumaya, es a ssaber:

Ardança e Yçurun e Narruondo con la /[87] [meytat de la rrueda de Narruondo et con las pertenençias que son desde el dicho logar de Narruondo asta Çumaya, et entre] el camino dende el agoa, et vna tierra labradía que es clamada Picote, et Çauali[aga e Sa]rasgárate e Otabarça e el ssel d'Olano en el término de Yçiarr et la presa d'Irure et Vitarte e Barçusta et Çumayegui con ssu arenal e Yregui con ssu parte de la rrueda, e Ozpide dos pieças e en Obilos vna /[88] [pieça, e en Orebia e en la rribera de Atecherbia vna pieça, e en Larrançadi vna pieça, e delante la eglesia de] Sant Bartolomé d'Oyquina vna pieça, e en Vrteaga vna pieça, e el logar que sse clama Aguirre con la casa e con todas ssus pertenençias, e la parte de la rrueda de Yregui, para ssí e pora todos los ssobredichos pobladores, cuyo procurador eyl es, et para todos lures ssuçesores pobladores de Çumaya, en enphiteossi /[89] [perpetua et contrato enphiteótico por que eyllos puedan en el dicho logar de Çumaya poblar et ffazer puebla nueua] et hy morar e abitar por secula cuncta. Et prometió e sse obligó por ssí e por todos los ssobredichos pobladores contenidos en la dicha ssu procuración e por todos aqueyllos qui por todos tienpos serán pobladores e moradores en el dicho logar empués d'eyllos, dar et pagar cada aynno por secula /[90] [cuncta a los dichos prior et conuiento del hospital de Santa María de Ronçesuaylles, que sson agora et por tienpo serán], en la villa e ciudat de Panplona en el día e ffiesta de sseynnor Sant Miguel del mes de sseptienbre, por pensión, censo et en voz de censo e de pensión, quoatrozientos e quoarenta moraiedís [de] buena moneda corrible en el rregno de Castyeylla, et quoanto el dicho don Beltrán /[91] [Martíniz, procurador, en voz et en nonbre de la dicha ssu procuración e por ssí, prometió e sse obligó dar e pagar a los dichos] prior e

conuiento de Ronçesuaylles, en el día e logar ssobredichos, cada aynno por pensión, çenso e en voz de çenso e de pensión competente, a bien vista del prior e de los pobladores por las tierras et bienes perteneçientes al dicho hospital de Çumaya, que de nueuo empués del día que esta carta /[92] [ffue ffecha, se ffallarán en la manera e forma del çenso ssobredicho.

Otrossí, el dicho don Beltrán Martíniz, en voz et] en nonbre de la dicha ssu procuraçión e por ssí, prometió e sse obligó que ssi los dichos pobladores e qui por tienpo sserán non pagauan los ssobredichos quoatrozientos quoarenta morauidís, en el logar et día ssobredichos, e más el acreçentamiento del quoal ffuere concordado por los heredamientos /[93] [e bienes de nueuo fallados ssegunt dicho es, que por cada día empués del dicho término, darán et pagarán veynte] morauidís de la moneda ssobredicha por pena; el tercio al sseynnor rrey de Castiella, et el otro tercio al sseynnor obispo de Panplona, et el otro tercio a los dichos prior et conuiento de Ronçesuaylles. Et quiso e consentió sser condepnado e costreynido así como por cosa confessada e jusgada /[94] [clara et maniffiesta por juyzio eclesiástico, en voz et en nonbre de la dicha ssu procuraçión, a dar e pagar los dichos quoatrozientos] e quoarenta morauidís de censo e de pensión, et los veinte morauidís de pena en caso en que non pagasen la ssobredicha pensión e çenso en la manera ssobredicha. Et que los dichos prior e conuiento puedan ocupar et a su mano poner todos los bienes ssobredichos perteneçientes /[95] [al dicho hospital de Çumaya, ssegunt dicho es.

Otrossí, prometió et sse obligó en voz et en nonbre de la dicha ssu] procuraçión, que los dichos pobladores e qui por tienpo sserán, ternán et manternán por todos tienpos del mundo a ssus proprias mesiones, vna barca e barquero en el dicho pasage.

Et quiso e consentió que la dicha eglesia et hospital de Çumaya, ffinquen pleneramente en gouernamiento e juridición de los dichos prior /[96] [et conuiento ssin parte de otro ninguno, ssaluo los derechos del sseynnor obispo de Panplona, en tal manera que el] dicho prior aya el jus patronado e presente el capeyllán qui aurá la cura de la dicha puebla, el quoal ssea de los naturales e ffijos de la puebla de Çumaya, al sseynnor obispo de Panplona. Et este capeyllán ssea nonbrado todo primeramente por los maiorales offiçiales de la dicha pue/[97][bla et que el dicho prior non aya poderío de presentar otro ninguno, ssi non que ssea primero nonbrado] por los mayorales offiçiales de la dicha puebla, e natural e ffijo d'eyla. E que la presentaçión ffecha de otro por el prior(1), non valga.

Otrossí, el dicho procurador por nonbre de la dicha ssu procuraçión quiso e consentió que este capeyllán, así nonbrado por los maiorales offiçiales e presentado al dicho /[98] [sseynnor obispo, e instituído por el prior, aya et tome para ssu pensión et del ssu escolar, todas las diezmas et las oblaçiones] et offriendas del altar de la dicha eglesia a contamiento de quoatroçientos e quoarenta morauidís. Et ssi asta esta quantía las dichas diezmas e oblaçiones non abastauan, que los dichos pobladores complezcan al dicho capeyllán la dicha

ssuma. Et ssi las diezmas et offriendas montauan más /[99] [de los dichos quoatrozientos e quoarenta morauidís, que los dichos pobladores o lures offiçiales, ayan nonbrar vn clérigo capeyllán] más o dos, ssi abastauan las ffacultades de la dicha eglesia, para sseruiçio d'eylla, e que el prior ssea tenido de ponerlo en eylla por rracionero a sseruiçio de la dicha eglesia ssobre las diezmas e offriendas.

Otrossí, quiso e consentió que las offriendas del día de Nauidat e de Pascoa de Coaresma /[100] [con ssus biésperas, o dos morauidís para cada día de los ssobredichos en logar de las dichas offriendas, aya] el prior de Ronçesuaylles cada aynno por ssecula cuncta ssin parte del dicho capeyllán [nin de otro ninguno], en seynnal que la dicha eglesia es del prior et de ssu conuento.

Otrossí, quiso e consentió [que las primiçias] de la dicha eglesia ssean para la ffábrica e ornamentos e otras cosas neçesa/[101][rias que la dicha eglesia aya, la quoal primiçia ssea cogida et alçada toda en vn logar et la cojan et tiengan dos] claueros; vno por el capeyllán curado o abat de la dicha eglesia de Çumaya o el capeyllán curado por ssí, ssi él más quiere; et otro por los pobladores del dicho logar. Et que estos claueros ayan de rrender cuenta de la administración de la primiçia al sseynnor prior de Ronçesuaylles /[102] [qui por tienpo sserá, en presençia de los mayorales offiçiales de la dicha puebla, ssaluando el derecho del sseynnor obispo] de Panplona.

Otrossí, que las cargas ordinarias de la dicha eglesia pagará el capeyllán curado qui tomara las diezmas e offrendas.

Otrossí, prometió et sse obligó que luego como vacare la dicha eglesia de capeyllán curado o de abat por muerte o por otra quoalquiera manera, dentro en dos meses enpués la /[103] [vacación continuos, los dichos mayorales offiçiales de la dicha puebla, nonbrarán vno o dos clérigos o más que por tienpo ssean] para gouernar la dicha eglesia, natural e ffijo del dicho logar, al quoal el prior qui por tienpo sserá, dentro otros dos meses seguetientes (sic), esleya e tome vno de aqueylos nonbrados, e presente al sseynor obispo de Panplona por ssu capeyllán curado o abat de la dicha eglesia por eyl.

Et ssi los mayo/[104][rales offiçiales non nonbrauan capeyllán idóneo dentro los dichos dos meses, al prior qui por tienpo sserá, que el prior pue]da pressentar capeyllán para la dicha eglesia, de los patrones pobladores o ffijo natural del logar. Et ssi el prior non pressentaua dentro los dichos dos meses otros al sseynor obispo de Panplona, capeyllán, assí como dicho es, que el dicho sseynnor obispo pueda poner e instituir capeyllán curado o abat, quoal /[105] [quisiere.

Otrossí, quiso e consentió el dicho procurador de los pobladores, que en los dichos quoatro meses de la vacación] de la dicha eglesia o ssi más vacare, que la goarda o custodia de la dicha eglesia ssea del dicho prior de Ronçesuaylles e por eyl, ssaluando en todas cosas los derechos del sseynnor obispo de Panplona.

Las quoales cosas assí ffechas e ffirmadas, los dichos don Sancho Garçía d'Echague, procurador de los ssey/[106][nnores prior et conuento del hospital de Santa María de Ronçesvaylles, et don Beltrán Martíniz, procurador de los] ssobredichos pobladores, cada uno d'eyllos en voz e en nonbre de la dicha ssu procuración humildemente suplicaron a los dichos sseynnores vicarios, que eyllos a las dichas cosas e cada vna d'eylas quisiesen dar, otorgar e entreponer ssu auctoridat ordinaria, liçençia e consentimiento, et a tener e goardar e obseruar /[107] [todas e cada vna de las cosas ssobredichas et non contravenir en todo nin en parte, obligaron todos lures bienes] muebles e rrayzes, espirituales e tenporales, ganados e por ganar, la vna partida a la otra, rrenunçiando a todo ffuero e costunbre e priuilegio eclesiástico e sseglar, e a todo derecho e exçepçión canónigo e ciuil, e sse sometieron e pusieron a la juredición tenporal e de santa eglesia, et[2] a maior ffirmeza /[108] [e sseguridat de todas las dichas cosas e cada vna d'eyllas, anuos los dos procuradores, en las ánimas de lures e] constituientes e sseynores, juraron a los santos euangelios e la santa cruz con ssus manos tocados.

Ffecho ffue esto en Panplona, aynno e día sobredichos. Testigos sson de las ssobredichas cosas e cada vna d'eyllas, qui clamados presentes ffueron en [el] logar e por testigos sse otorgaron los hondra/[109][dos et discretos, don Martín Lópiz de Bessanto, bachiller en decretos, don Pero Ynnigues de Huarte, capeyllán, Ynnigo Lópiz] de Espoz e Pero Miguel de Taphalla, vezinos de Panplona e otros muchos.

Et yo, Esteuan Garçía de Aldaua, clérigo, notario público e jurado por auctoridat del nuestro sseynnor obispo de Panplona, in curia e çiudat e en todo el obispado de Panplona, qui a todas las dichas cosas e cada /[110] [vna d'eyllas, presente sso en el logar con los dichos testigos ensenble, a rrequisición e mandamiento de los dichos] seynores vicarios e de las dichas partidas, escriuí éste et vn otro tal público instrumentos sendos a las dichas partidas, con la mi propria mano et ffiz e ffago en eyllos este mío ssigno acostunbrado rrogado en testimonio de verdat.

Et nos, vicarii generalis supradicti premisa omnia et singula in modum /[111] [qui supra dicitur factam cartam habentes et gractam (...) auctoritate qua fingitur, conffirmamus, rratifficamus et aprobamus] iuribus et auctoritate eiusdem domini Pampilonensis episcopi et sue ecclesie in omnibus semper saluis et presentibus omnibus et singulis mostratur interponimus auctoritatem ordinatum, licenciam et decretum in cuius rey testimonium sigillum vicariatus generalis quo utimur duximus presentibus imponendum. Datam, Pampilona, /[112] [XVII dias de octubris, anno Domini mill et quadragésimo quarto].

NOTAS:

1.- El texto dice "Ron" a continuación de "prior", lo que induce a pensar en un error del escribano, cuya primera intención fue la de consignar el topónimo "Ronçesvaylles".

2.- Repetido "et".

9

1347 Julio 4. Valladolid

Carta-puebla otorgada por Alfonso XI a los hijosdalgos de Seaz, para que funden una villa en el lugar de Zumaya, que tenga por nombre Villagrana de Zumaya, concediéndole el fuero de los de San Sebastián.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 52 x 35 cms. En confirmación de Enrique III (Madrid, 20-IV-1391).
C. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 46 x 32,50 cms. En confirmación de Juan II (Segovia, 9-VIII-1407). Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.
D. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. En confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430).
E. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel. En traslado de Alfonso de Alcalá (Valladolid, 27-VII-1489).
F. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 8 fols. de papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).
G. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).
H. AM Zumaya. Carpeta nº 59. En traslado de Francisco de Abaroa (Zumaya, 23-VI-1698).
I. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Legajo 176. Copia del escribano Pedro Ignacio de Aguinagalde (Zumaya, 27-IX-1793).

Public.:
GOROSABEL, Pablo de. Cosas Memorables de Guipuzcoa. Tomo IV. Págs. 733-734.
MARTÍNEZ KLEISER, Luis. La Villa de Villagrana de Zumaya. Madrid, 1923. Edic. facsímil Zumaya 1983. 2ª edición. Págs. 49-51.
BANÚS y AGUIRRE, José Luis. El fuero de San Sebastián. Zarauz, 1963. Págs. 249-250.
OLAECHEA, Juan B. Zumaya. San Sebastián 1970. Págs. 10-13.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas (1200-1369). Tomo I. San Sebastián, 1991. Doc. 238. Págs. 252-253.

Sepan quantos esta carta vieren / commo nos, don Alfonso, por la graçia de Dios Rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de lahén, del Algarbe, de Algesira et sennor de Molina, porque nos / fue dicho que los omes fijosdalgo de Seas[1], que es así tierra de Guipuscoa, nuestros vasallos, estauan derramados ellos e otros muchos por montes e por yermos e rresçiben muchos ma/les e dannos de algunos omes, e por esta rrasón enbiáronnos pedir merçed que les mandásemos faser e poblar vna villa en que morasen para nuestro seruiçio en el lugar que llaman Çumaya, et / por quanto nos supimos qu'el dicho lugar do quieren poblar la dicha villa que

es muy conplidero para nuestro seruiçio, y poblándose, que los dichos fijosdalgo[2] que serán en el dicho lugar / anparados e defendidos, tenemos por bien que fagan villa en el dicho lugar de Çumaia e la çerquen de muros e de torres lo mejor que ellos entendieren que cunple para nuestro seruiçio, e que / aya nonbre el dicho lugar, Villagrana de Çumaya, et que ayan los que en ella poblaren, el fuero de Sant Sabastián, asy commo los de Sant Sabastián an el fuero de Jaca e segund que lo an e son pobla/dos al dicho fuero las villas de Sant Sabastián e de Guetaria e de Motrico; que ayan e pongan sus alcaldes, preuoste e jurados e escriuanos públicos e fieles e ofiçiales, segund que los an e ponen / en Sant Sabastián e en Guetaria e en Motrico, e de los juysios e sentençias de los alcaldes de dicho lugar de Villagrana de Çumaya, que ayan las alçadas para Sant Sabastián e de Sant / Sabastián para la nuestra corte.

Et tenemos por bien que los pobladores e vesinos que poblarán el dicho lugar de Çumaya, que ayan so el dicho fuero e juridición sus tierras e sus heredamientos e / casas que an o ouieren antes que poblasen la dicha villa o después, que son en comarca e término de Sayas, e que sean judgados por los alcades de la dicha villa de Çumaya, e non por otro juez alguno, / et que ayan los fueros e merçedes e franquesas e libertades e buenos vsos e costunbres en nonbre de conçejo segund que an los de Sant Sabastián, por cartas e preuillejos de los rre[yes onde nos] / venimos e de nos.

E que ayan los montes e términos e dehesas e por dehesar e pastos e aguas e puertos por el vocal e canal de Çumaya, asy commo son de la mar mayor fasta la [dicha vi]/lla e dende fasta Oquina e Narruondo, que son derechos e pertenensçias del dicho lugar de Çumaya.

Et que los pobladores e vesinos del dicho lugar de Çumaya desde primero día de henero, [primero que] / viene, que será en el anno de la era de mill e tresientos e ochenta e seys annos, fasta dos annos conplidos, que non paguen yantar e después de los dichos dos annos pasados, que nos den nuestro [yantar], / quando nos la dieren e pagaren las otras villas del fuero de Jaca que son en tierra de Guipuscoa.

Et por esta nuestra carta defendemos firmemente que ninguno nin algunos non sean (o)sa/dos de enbargar nin contralliar que se non faga e pueble la dicha villa nin de les enbargar nin contralliar los dichos montes e términos e heredades e puertos e pertenens(çias) del / dicho lugar que les nos damos e otorgamos commo dicho es, so pena de la nuestra merçed e de mill maravedis de la moneda nueua a cada vno. Et d'esto les mandamos dar esta nuestra carta sella[da con] / nuestro sello de plomo.

Dada en Valladolid, quatro dias de jullio, era de mill e tresientos e ochenta e çinco annos.

Yo Sancho Mudarra, la fis escreuir por mandado del rrey. Vista, Johan Este/uanes. Johan de Corral. Ferrnant Falcón. Gonçalo Sanches. Ferrnant Sanches. Alfonso Ferrnandes.

NOTAS:

1.- Repetido “de Seas”.
2.- Idem “dalgo”.

10

1352 Noviembre 23. Guetaria

Traslado realizado por Ochoa Ibáñez, escribano público de Guetaria, del contrato de censo enfitéutico suscrito entre Sancho García de Echague, representante del prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, con destacados vecinos de Zumaya, para la cesión de tierras y bienes que dicho convento poseía en la villa y zonas limítrofes.

A. *AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Original pergamino, en deficiente estado de conservación, con abundantes manchas, borrado de tintas y roturas especialmente en pliegues y en todo el margen derecho de donde se le ha mutilado una gran tira en toda su longitud. Sus dimensiones actuales son de 87 x 62 cms., aunque originariamente estimamos que serían de unos 87 x 80 cms. Letra carolina de transición.*
   Al dorso del pergamino, con letra moderna, se lee lo siguiente: “Nº 79. 9. Año de mill trescientos y nobenta. / Escriptura confirmada por su / Ilustrísima sobre la suelta que hizo / Roncesballes a Zumaya de los mon/tes de Iciar y piezas de Olano, Ur/tarza, Urain, Otavarza y Irure, / en que también se contiene la forma de presentar los / beneficios y que han de ser hijos / naturales de esta villa”. /
   Al inicio de esta inscripción, con diferente tipo de letra y errando en la datación, pone: “Era de 1352”.
B. *AM Zumaia. Carpeta 16. Sign. 16-02. Traslado, un tanto defectuoso, del escribano público de Bergara, Ignacio de Velderrain, de fecha 12-VII-1732.*
C. *ARCh Valladolid. P. C. Zarandona-Balboa (F). C-922/1. Pleito entre Zumaya y vecinos de Seyas y Oiquina.*
D. *RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4221, Tomo 48.*

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas ilegibles del pergamino, se ha realizado a partir de las copias existentes en el pleito depositado en el archivo de la Real Chancillería de Valladolid, que se consigna.

Public.:
OLAECHEA, Juan B. Roncesvalles y el origen de Zumaya. Boletín R. S. V. A. P. (1969). Págs. 532-543.
MUTILOA POZA, José Mª. Roncesvalles en Guipúzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián 1976. Apéndice II (e), Págs. 309324.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 595. Págs. 453-454.

[Este es treslado de vna carta pública escripta en pergamino de cuero e signada de Esteuan Garçía, notario público de Panplona e] ssellada del ssello del vicario general de la yglesia de Santa María de Panplona, e de los ssellos del prior et conuento de Santa María de Ronçesvalles en pendiente segunt por ella parescía et sse contenía, el tenor de la quoal carta es ffecha en la manera que adelante sse ssigue:

Ver contrato de censo suscrito en Pamplona, el 30-X-1344
(Doc. nº 8)

[Et yo, Ochoa Hivaynnes, notario e escriuano público] ssobredicho que touy, vy e ley el dicho instrumento e carta ffecho en la manera que ssobredicha es, et a rruego e pedimiento de Iohan Xemenes d'Içeta, ffreyre paniaguado en el dicho ospital de Ronçesualles e procurador del prior e convento del dicho ospital de Ronçesualles, ffiz escriuir e ssacar este treslado /[113] [de la dicha carta e instrumento, parte por parte, del comienço asta en fin, bien e fiel e verdaderamente ssegunt] en él sse contenía e ffiz aquí en este presente treslado este mío sig(SIGNO)no en testimonio de verdat.

Et sson testigos que ffueron presentes que vieron leer e conçertar este treslado con el dicho instrumento e carta prinçipal e oreginal, Sancho Yuannes de la Peynna, capellán be/[114][nefiçiado en la dicha eglesia de San Saluador, e Pero Yuannes de Arangutia, escriuano público, e Sancho Peres de Uzcanga], carpentero, vezinos e moradores en la dicha villa de Guetaria e otros omnes.

Fecho [fue este] treslado en la dicha villa de Guetaria, veynte e tres dias de nouienbre, era de mil e trezientos e nouenta annos.-

11

1373 Agosto 22. Burgos

Confirmación de Enrique II, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, la cual inserta.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 52 x 35 cms. En confirmación de Enrique III (Madrid, 20-IV-1391).
C. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 46 x 32,50 cms. En confirmación de Juan II (Segovia, 9-VIII-1407). Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.
D. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. En confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430).
E. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).
F. AM. Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).
G. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Legajo 176. Copia del escribano Pedro Ignacio de Aguinagalde (Zumaya, 27-IX-1793).

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas (1370-1397). Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 342. Pág. 46.

Sepan / quantos esta carta vieren commo nos, don Enrrique, por la graçia de Dios Rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de lahén, del Algarbe, de Algesira et sennor / de Molina, vimos vna carta del Rey don Alfonso, nuestro padre e mi sennor, que Dios perdone, escripta en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo, fecha en esta guisa:

Ver carta-puebla otorgada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Et agora el dicho conçeio e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya enbiáronnos / pedir merçed que les confirmásemos esta dicha carta e ge la mandásemos guardar e conplir. Et nos, el sobre dicho Rey, don Enrique, por les faser bien e merçed, touiémoslo por bien / e confirmámoles esta dicha carta qu'el dicho Rey, nuestro padre, les mandó dar segunt dicho es, et mandamos que les vala e les sea guardada en todo, segunt que mejor e más conpli/damente les fue guardada en los tienpos pasados fasta aquí.

Et sobre esto mandamos a Ruy Dias de Rojas, nuestro merino mayor en tierra [de] Guipuscoa o a otro merino mayor que fue/se en la dicha tierra, e al

merino o merinos que por nos o por él andobieren en la dicha tierra agora e de aquí adelante, et a todos los otros alcaldes, jurados, jueses, justiçias, merino al/guasiles e otros ofiçiales qualesquier de todas las çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos que agora son o sean de aquí adelante, e a qualquier o qualesquier d'ellos a quien / esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado d'ella signado de escriuano público sacado con abtoridat de jues o de alcalde, que anparen e defiendan a vos, el dicho conçejo de Villa/grana de Çumaya con esta dicha merçed, et que vos non vayan nin pasen contra ella nin contra parte d'ella en algunt tienpo por alguna manera, segunt que mejor e más conplidamente les / fue guardada en los tienpos pasados fasta aquí, commo dicho es. Et los vnos nin los otros non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de la pena sobre dicha a / cada vno.

Et d'esto vos mandamos dar esta nuestra carta escripta en pargamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente.

Dada en el ayuntamiento que agora fesimos en la / muy noble çibdat, de Burgos, veynte e dos días de agosto, era de mill e quatroçientos e honse annos.

Yo, Diego Ferrandes, la fis escreuir por mandado del Rey. Pero Rodrigues, vista. Johan / Ferrandes.-

12

1374 Agosto 3. Valladolid

Enrique II confirma los privilegios otorgados por sus antecesores a la villa de Motrico, especialmente los relativos a exención de impuestos reales.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 9 vº y 10 rº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).*
E. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)*

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo II (1370-1397). San Sebastián, 1996. Doc. Nº 359, pág. 69.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 16, págs. 28-29.

Sepan quantos esta carta vieren / como nos, don Enrrique, por la graçia de Dios Rey de Castilla, de Toledo, de León, / de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jahén, del Algarbe, de // (fol. 10 rto.) Algezira e sennor de Molina, por hazer bien e merçed al conçejo / e a los omes buenos de Motrico, confirmámosbos todas las cartas / e preuillejos e merçedes que abedes e tenedes del Rey don Alonso, nuestro pa/dre, que Dios perdone, e de los otros rreyes onde él e nos venimos / o dados o confirmados de nos, en que se contenga e que nunca hu/sastes a pagar ni a pagar ningunos pechos ny monedas ny pedidos / ny yantares ny maravedís ny otro pecho alguno a los dichos rreyes ny al dicho / Rey nuestro padre ny a nos después acá que rreynamos, por quanto su/pímoslo por çierto que los nunca distes ny pagastes en algún / tiempo e que bos fue e está guardado asy e mantenido después acá. / E sobre esto, mandamos a todos los nuestros corregidores e rrecaudadores / que cogieren e rrecaudaren adelante los dichos pechos e monedas / e moneda e pedido e yantares que dichos son o qualquier d'ellos / en rrenta o fieldad o en otra manera qualquier, que no deman/den a vos, el dicho conçejo de la dicha villa, los dichos pechos e mone/da e monedas e pedidos e yantares que dichos son ny alguno d'ellos, / ny bos tomen ny prendan ninguna cosa de lo vuestro por ello, e que vos / guarden de aquí adelante los preuillegios e cartas e merçedes / que tenedes de los dichos rreyes e de nos, como dicho es. E otrosy, / mandamos a los dichos nuestros contadores que los saquen de los / nuestros libros e los saluen asy de cada anno en las nuestras rrentas, / e que vos no faguen sobre esto agrauio alguno e a nuestra boluntad es / que vos sean goardados e que seades francos e esentos para / sienpre jamás de los dichos pechos e moneda e monedas e / ayentares e pedidos. E sy sobre esta rrazón alguna cosa bos / an tomado e prendado, que vos lo den e tornen vien e cunplidamente, / e los [unos] ny los otros non faguen hende al por alguna manera, so pena / de la nuestra merçed e de seisçientos maravedís d'esta moneda[1] husual / a cada vno d'ellos, sy non mandamos a Ruy Díaz, nuestro merino / mayor en tierra de Guipuzcoa, e al merino o merinos que por / nos o por él andubieren en la dicha tierra agora e de aquí adelante // (fol. 10 vto.) e qualquier d'ellos que esta nuestra carta viere o el treslado d'ella / signado de

escriuano público, que ge lo non consientan e que ge lo fagan / así fazer cunplir, e que defiendan e anparen a bos, el dicho conçejo de / la dicha villa, con estas merçedes que vos fazemos, e non consyentan que / alguno ny algunos vos bayan ny pasen contra ellas en algún tienpo, ni / por alguna manera non fagan ende al, so la dicha pena a cada uno.

E d'esto / vos mandamos dar esta nuestra carta escripta en pergamino de cuero / e sellada con nuestro sello de plomo colgado, dada en Valladolid, tres días de / agosto, era de mill y quatroçientos e doze annos. Yo, Pero Bernal, la es/criuí por mandado del Rey. Nicolás Beltrán, vista. Pero Rodríguez. Françisco / Sánchez. Nicolás Beltrán. Alonso Gonçález e Mose.-

NOTA:

1.- El texto dice "menad"

13

1379 Agosto 15. Burgos

El Rey Juan I, confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 rº-vº, 9 vº y 10 vº a 12 rº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482), y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572).

F. *RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Alcalá de Henares, 22-XII-1485).*
G. *AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.*

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo II (1370-1397). San Sebastián, 1996. Doc. Nº 406, págs. 125-127.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 19, págs. 32-34.

En el nonbre de Dios, Padre y Fijo y Espíritu Santo que son tres / personas e un Dios verdadero que biue y rreyna por sienpre ja/más, e de la vienaventurada Virgen gloriosa Santa María, su / madre, a quien tenemos por sennora e por abogada en todos / los nuestros ffechos e [a] honrra e seruiçio de todos los Santos / de la corte çelestial, queremos que sepan por este nuestro pre/uillegio como nos, don Juan, por la graçia de Dios Rey de Castilla, / de León, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jaén, / del Algarue, de Algezira e sennor de Lara e Vizcaya e de Molina, rre/ynante en uno con la Reyna donna Leonor, mi muger, vimos una / carta del Rey don Alonso, nuestro abuelo que Dios le perdone, es/cripta en pargamino de cuero, sellada con su sello de plomo // (fol. 7 vto.) ffecha en esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

E otrosy, / vimos otra carta del Rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios per/done, escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo / colgado, fecho en esta guisa:

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

E agora el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Motrico, enbiáronnos / pedir merçed que tubiésemos por bien de les confirmar las dichas / cartas e de ge las tornar en preuillejo rrodado e ge lo mandáse/mos guardar

según que en ellas se contiene. E nos, el sobre dicho Rey / don Juan, por les hazer bien y merçed, tubímoslo por bien e con/firmámosgelas e mandamos que les vala y le sea goardada en todo / bien e cunplidamente según que en ellas se contiene e según le fue / guardado en tienpo del Rey don Alonso, nuestro abuelo, e del dicho Rey don / Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, e de los otros rreyes / onde nos venimos. E defendemos firmemente que alguno ni al/gunos non sean osados de yr ni pasar contra las dichas cartas, / ny contra parte d'ellas para las quebrantar nin mengua/ren ninguna de las dichas cosas que en ellas se contiene, e a qualquier / que lo fiziese abría la nuestra hira e pecharnos y a en coto mill / maravedís para la nuestra cámara e demás las penas contenidas en las / dichas cartas, e al dicho conçejo de Motrico e homes buenos o a / quien su boz tubiese, todo los dannos e menoscabos que sobre / esta rrazón rreçiuiesen doblados. E porque esto sea más firme / e estable, mandámoslos ende dar este nuestro preuillejo rrodado e / sellado con nuestro sello de plomo colgado.

Dado a los prebillejos (sic) // (fol. 11 rto.) en las Cortes que nos mandamos hazer en la muy / noble çiudad de Burgos, a quinze días de agosto, hera de mill / y quatroçientos e diez y siete annos.

E nos, el sobre dicho Rey don Juan, / rreynante en vno con la Reyna donna [Leonor], mi muger, en Castilla, en Toledo, / en León, en Galizia, en Seuilla, en Córdoua, en Murçia, en Jhaén, en el Algar/be, en Algezira, en Lara, en Vizcaya, en Molina, otorgamos este preuille/jo e confirmámoslo.

El ynfante don Dionis, fijo del Rey de Portugal, / sennor de Alua de Tormes, bazallo del Rey, confirma. Don Fadrique, / duque de Benabente, hermano del Rey, confirma. Don Alonso, conde de Noruena, / hermano del Rey, confirma. Don Alonso, fijo del ynfante don Pedro de Ara/gón, marqués de Villena, conde de Ribagorça e de[1] Denya, basallo del / Rey, confirma. Don Beltrán Clanquin, condestable de Françia, basallo / del Rey, confirma. Don Pedro, arçobispo de Toledo, primado de las Espa/nnas, confirma. Don Rodrigo, arçobispo de Santiago, capellán del / Rey e notario mayor del rreyno de León, confirma, Don Fernando, arço/bispo de Seuilla, confirma. Don Juan, obispo de Ciguença, chançiller ma/yor del rey, confirma. Don Domingo, obispo de Burgos, confirma. Don (***) obispo de Palençia, confirma. Gonçalo, obispo de Calahorra, con/firma. Don (***) obispo de Osma, confirma. Don Ynigo, obispo de Segobia, / confirma. Don Alonso, obispo de Ábilla, confirma. Don Nicolás, obispo / de Cuenca, confirma. Don Pedro, obispo de Plasençia, confirma. Don Pedro, / obispo de Córdoua, confirma. Don Nicolás, obispo de Cartagena, con/firma. Don Juan, obispo de Jhaén, confirma. Don Gonçalo, obispo de / Cádiz, confirma. Don Pedro de Belazco, basallo del Rey, confirma. Don Pedro / Manrrique, adelantado mayor de Castilla, confirma. Don Juan Fer/nández Manuel, conde de Carrión, adelantado mayor del rreyno / de Murçia, confirma. Don Beltrán de Berane, conde de Medina, / basallo del Rey, confirma. Don Diego Gómez Man-

rrique, confirma. / Don Juan Rodríguez de Castaneda, confirma. Don Juan Rodríguez de Villalovos, / confirma. Don Juan Rodríguez de Arellano, sennor de los Cameros, basallo // (fol. 11 vto.) del Rey, confirma. Don Beltrán de Guebara, confirma. / Sancho Fernández de Tobar, guardamayor del Rey, confirma. Don / Arrnao de Billalpando, basallo del Rey, confirma. Don Juan Martínez / de Luna, basallo del Rey, confirma. Don Nunno Núnnez de Alça, / confirma. Don Nunno Álbarez de Aça, confirma. Don Hernando, obispo / de León, confirma. Don Gutierre, obispo de Obiedo, confirma. Don Alonso, / obispo de Astorga, confirma. Don Martín, obispo de Çamora, con/firma. Don Áluaro, obispo de Salamanca, confirma. Don Alonso, obispo / de Çiudad, confirma. Don Hernando, obispo de Coria, confirma. Don Fernando, / obispo de Badajos, confirma. Don Francisco, obispo de Mondonnedo, confir/ma. Don Juan, obispo de Tuy, confirma. Don Hernando, obispo de Orense, / confirma. Don Pedro, obispo de Lugo, confirma. Don Hernando Oçores, / maestre de la cauallería de la Horden de Santiago, confirma. / Don Diego Martínez, maestre de Calatraba, confirma. Pedro Sarmiento, adelantado / mayor de Galicia, confirma. Don Pedro, primo del Rey, conde de Tras/támara e de Lemos e de Sarria, confirma. Don Alonso de Guzmán, / conde de Niebla, confirma. Don Pedro Ponçe de León, confirma. / Don Alonso Pérez de Guzmán, alguazill mayor de Seuilla, confirma. / Don Pero Martínez, maestre de la cauallería de la Horden de Alcántara, / confirma. El prior de San Juan, confirma. Don Pedro Juares de Quinnonez, / adelantado mayor del reyno de León, confirma. Don Pero Gon/çales de Mendoça, mayordomo mayor del Rey, [confirma]. Juan Hurtado / de Mendoça, alférez mayor del Rey, confirma. Sygno del Rey. / Don Juan Núnnez de Villaseca, justiçia mayor de casa del Rey, / confirma. Don Fernando Sánchez de Tobar, almirante mayor de / la mar, confirma. Don Diego López Pacheco, notario mayor de Castilla, / confirma. Pedro Xuárez de Toledo, alcalde mayor de Toledo e notario mayor / del rreyno de Toledo, confirma. Pedro Xuárez de Guzmán, notario mayor del / Andaluzía, confirma.

Don Pedro, obispo de Plasençia, notario mayor de los / preuillejos, lo mandó hazer por mandado del Rey, // (fol. 12 rto.) en el anno primero que el sobre dicho Rey don Juan, rreynó, / e le coronó e arrmó cauallero.

Yo, Diego, escriuano del dicho sennor / Rey, la fize escriuir. Gonçalo Fernández, vista. Joan Fernández, / tesorarius. Alonso Martínez.-

NOTA:

1.- Tachado “ma”.

14

1379 Agosto 22. Burgos

Confirmación de Juan I, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como la confirmación dada por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373).

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 52 x 35 cms. En confirmación de Enrique III (Madrid, 20-IV-1391).
C. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 46 x 32,50 cms. En confirmación de Juan II (Segovia, 9-VIII-1407). Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.
D. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. En confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430).
E. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).
F. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).
G. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Legajo 176. Copia del escribano Pedro Ignacio de Aguinagalde (Zumaya, 27-IX-1793).

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas (1370-1397). Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 421. Págs. 143-144.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, don Juan, / por la graçia de Dios Rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de lahén, del Algarbe, de Algesira et sennor de Lara e de Viscaya / e de Molina, vimos vna carta del Rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo colgado, de la qual su tenor es este que se sigue:

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Et agora el dicho conçejo e omes buenos de la dicha Villa de Grana de Çumaya, enbiáronnos pedir merçed que les confirmásemos la sobre dicha carta e ge la mandásemos guardar / en todo, segunt que en ella se contenía. Et nos, el sobre dicho Rey don Johan, por faser bien e merçed al dicho conçejo e omes buenos, confirmámosles la dicha carta et mandamos que les vala / et

les sea guardada e conplida e mantenida en todo, bien e conplidamente, segunt que en ella se contiene, et segunt que mejor e más conplidamente les fue guardada en tienpo del Rey don Alfonso, / nuestro avuelo, e del Rey don Enrrique, nuestro padre que Dios perdone, e en el nuestro fasta aquí.

Et por esta nuestra carta o por el traslado d'ella signado de escriuano público, mandamos e defendemos firmemen/te que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin de les pasar contra la sobredicha carta nin contra parte d'ella en alguna manera; ca qualquier o qualesquier que los fiziesen abrían la nuestra yra e pecha/rnos hy an la pena en la dicha carta contenida cada vno por cada vegada que contra ello fuesen. E demás al dicho conçeio e omes buenos o a quien su bos touiese, todos los dannos e menos/cabos que por ende rresçibiesen, doblados.

Et d'esto les mandamos dar esta nuestra carta escripta en pargarnino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo colgado. Dada en las cortes que nos man/damos faser en la muy noble çibdat de Burgos, veynte e dos días de agosto, era de mill e quatroçientos e dies e siete annos.

Yo, Pero Rodrigues la fis escreuir por mandado del Rey. Gonçalo / Ferrandes, vista. Johan Ferrandes. Aluar Martines, thesorarius. Alfonso Martines.

15

1390 Noviembre 28. Villagrana de Zumaya

Carta de poder y procuración otorgada por el concejo de la Villagrana de Zumaya, a favor de sus vecinos Juan Pérez de Ezuri y Beltrán Ibáñez de Arteaga, para que acuerden con los representantes de la villa de Monreal de Deba, la designación de árbitros que diriman las diferencias existentes entre ambos concejos, por el aprovechamiento de ciertas tierras y montes de prestación comunal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. En cuadernillo titulado: "Montes de la prestación entre Zumaya y Deba. Treslado de la escritura de concordia de entre las villas de Deva y Çumaya sobre las tierras y montes de la prestaçión". Fols. 2 vº a 5 rº. Incorporado al testimonio de publicación de sentencia dado en Elorriaga, el

25-II-1391 (Doc. nº 19). Copia del escribano local, Joseph Ignacio de Plazaola, realizada hacia el año 1720 [1]*. Para la transcripción se ha utilizado este documento.*

C. *AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. Nº 11, fol. 110.*

D. *AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. Nº 11, fols. 117 vº. – 123 rº. Traslado de Ignacio de Velderrain, de 8-VIII-1732.*

E. *RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4215, Tomo 42. Ex B.*

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 515. Págs. 312-313.
HERRERO, Victoriano J.; BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Eusko Ikaskuntza, 2005. Doc. Nº 18. Págs. 39-42.

Sepan quantos esta carta de poder e procuración / vieren como nos, el concexo y honbres buenos e comunidad / de la Villagrana de Zumaya, e Miguel Ybañez de Çumaya y Juan Pérez de Eçuri, alcaldes, e Lope de Elorriaga, / preuoste, e Juan Ochoa, jurado de la dicha villa, seiendo / juntados a concexo general a voz de canpana repicada / caue la iglesia de San Pedro de la dicha villa, según que por / otras vezes tenemos vso e costumbre de nos aiuntar, por nos escu/sar e salir de pleitos y contiendas y deuates y de costas, gastos y de da/ños que nos podrían seguir e por venir a concordia de auenimiento / e de uien, por ende nos, los dichos concexo y honbres bue/nos y vniversidad y alcaldes y preuoste y jurados de la dicha / villa, todos en vno de vna voz y de vna voluntad, a nuestra // (fol. 3 rto.) propia e firme y libre voluntad e autoridad e de nuestro a/gradable façer e sauer, sin premia ni constrenimiento de / señor ni de otras personas algunas, en nombre / y por toda nuestra voz e por todos nuestros erederos, que son agora / y serán de aquí adelante, otrosí en voz y en nonbre del rre/uerente señor prior e del conuento de Santa María de / Roncesvalles e para quedar e tener a ellos en todo lo que / por nos se ficiere e firmare por las sentencias d'esta carta, / constituímos i hotorgamos que damos todo nuestro poder / cunplido e bastante y plena autoridad por nos y en nos / y en nombre sobredicho e facemos e ordenamos e constitu/ímos nuestras personas, çiertos y derechos procuradores, / quanto mexor y más firme, estable y baledero que puede ser / de derecho, a Juan Pérez de Eçuri, nuestro alcalde, y a Bel/trán Ybáñez de Arteaga, nuestros vecinos que son en la dicha / villa, a anbos en vno y a cada vno d'ellos por sí y sobre / sí por todo, para que ellos en vno o qualquier d'ellos por / su cauo e sobre sí e por nosotros en voz e en nonbre so/bredicho, puedan conprometer y poner en mano y jure/dición e esaminación e arbitrio y juicio de tres o de dos / hombres buenos árbitros quales ellos quisieren y entendieren, / en vno con el concexo, alcalde y preuoste e fieles e jurados / hombres buenos de la dicha villa de Monreal de / Deua e de la vniversidad de la tierra de Yciar, to/dos los pleitos e deuates e contiendas que

an seguido y / siguen en la corte de Panplona y son lleuados agora / por apelazión a la corte del Padre Sancto, que seguieron entre el dicho prior y conuento de Santa María de Ronces/ualles, y por nos, el dicho concexo y oficiales y ho/mbres buenos, de la vna parte; y entre el dicho con/cexo y oficiales y hombres buenos de la dicha villa / de Monreal e vniversidad de la dicha tierra de / Yciar, de la otra, sobre razón de los montes y // (fol. 3 vto.) seles e bustaliças e términos, yerbas e tierras, que son en los tér/minos d'entre ambas las dichas villas, sobre que están pendientes / los dichos pleitos ante los dichos señores, e sobre todos los pleitos / y demandas que entendemos sobre los dichos términos e montes, de / aquí adelante.

E damos y otorgamos por nos y en nonbre sobre/dicho a los dichos nuestros procuradores o a qualquier d'ellos pa/ra que den poder y autoridad y juridición a los dichos tres árbi/tros o a los dos d'ellos para librar los dichos pleitos y para dar en él / sentencia e sentencias difinitiuas fasta el primero día de março / primero que biene, que será en el año del nacimiento de nuestro sal/uador Jesuchristo de mil e trescientos e nouenta y vn años, / e que para en el dicho plazo pronuncien sentencia o sentencias difini/tiuas y que en el conpromiso que otorgaren y ficieren sobre / esta razón, puedan renunciar y anular todos los proçesos que / en los dichos pleitos son presentados fasta aquí; e vien así qual/quier o qualesquiera sentencia o sentencias interlocutorias o difini/tiuas que se an dado o pronunciado sobre ello e dieren en la / dicha corte d'aquí adelante.

E con tal condición damos y otorga/mos este dicho poder a los dichos nuestros procuradores, que si los tres / árbitros o los dos d'ellos no dieren e pronunçiaren las dichas sentencias / e non ficieren libramiento fasta el dicho término del dicho primero / día de marzo para que saluen en el dicho conpromiso, que dende en ade/lante finquen en su fuerza y virtud todos los dichos pleitos que / son seidos fasta aquí, con toda sentencia o sentencias que por la dicha / razón son auidas, fincando en saluo todos otros nuestros derechos / y del dicho prior y conuento para delante.

Y so estas dichas condiciones / damos poder a los dichos nuestros procuradores y a cada vno d'ellos / para que conprometan los dichos pleitos e contiendas, sacándo/los de los dichos jueces e señores ante quien están pendientes, y // (fol. 4 rto.) de otros qualquier o qualesquiera señores jueces, en / mano e juridición y sentencia y sentencias de tres hombres / buenos árbitros quales quisieran, quier sean clérigos quier le/gos, o de los dos d'ellos, y que puedan facer y otorgar carta o cartas / de conpromiso con solenidad e firmeza de pena, qual e / quanta concedieren e vien visto les será de poner en tales / pleitos y con todas otras solenidades que a la [natura] de com/promisos rrequieren y es neçesario.

E vien así que pue/dan otorgar y otorguen a los dichos tres árbitros o a los dos / d'ellos, para que puedan ver y librar los dichos pleitos, go/ardando la

horden del derecho o non guardando, e en qual[quier] / tiempo, día e lugar que quisieren y por bien tubieren. E so/bre todo que puedan renunciar todas las leyes e derechos, vsos y / costunbres e poner otras raçones que parecieren ser contra / el dicho conpromiso o contra la sentencia o sentencias / de los dichos árbitros o de los dos d'ellos y otorgar al escriuano / o escriuanos públicos que a ello fueren presentes que fagan / carta o cartas de conpromiso con todas las solenidades / y firmeças que pudieren.

Otrosí damos poder a los dichos / nuestros procuradores e a cada vno d'ellos para que puedan pre/sentar e presenten ante los dichos árbitros o ante los / dos d'ellos cartas o priuilegios o / instrumentos y cláusulas y testigos y pruebas.

Otrosí para / que puedan decir o contradecir a los que la otra parte pre/sentare por escrito o por palabra en aquella manera que / los dichos árbitros o los dos dellos mandaren, e si / [menester] ficieren para que pongan testigo o testigos, / sustanciado o sustanciados, vno o más, quantos quisieren / e por uien tubieren, los quales ayan este mismo poder // (fol. 4 vto.) y autoridad como los dichos procuradores e que pidan en juicio / o juicios, sentencia o sentencias, interlocutorias o difinitiuas que quisieren /, e obedescan sin apelación de arbitrio de buen varón nin remedio de / aver apelación en ellas y en cada vna d'ellas, seiendo dadas y pronun/ciadas dentro en el dicho plazo; e que fagan e digan e raçonen e pro/curen e otorguen en las cartas sobredichas y en cada vna d'ellas / todas las cosas e cada vna d'ellas que nos mismos podríamos facer / y decir, raçonar y procurar y corregir seiendo presentes.

[E] otorga/mos de tener e goardar y cunplir y auer por firme e por valedero, para / agora e para todo tiempo por siempre xamás, e de quedar e facer / goardar y cunplir al dicho prior y conuento todo esto que dicho/ es e todo lo que por los dichos tres hombres buenos árbitros o / por los dos d'ellos fuere jusgado e declarado, dentro en el dicho / plaço, según dicho es, so la dicha pena que los dichos nuestros procura/dores o sus sustituídos o por qualquier dellos fuere puesto e otorgado / en el dicho conpromiso.

E de no ir ni venir ni facer venir en con/trario en tienpo alguno por algún derecho ni ley eclesiástica ni / secular, obligamos a todos los vienes de nos, el dicho concexo e oficiales / e comunidad e hombres buenos de la dicha villa e de todos nuestros / herederos, así muebles como rayces, auidos e por auer.

E porque esto sea / firme e non venga en dubda, damos esta carta de poder e procuración / a los dichos nuestros procuradores, signada del signo de Juan Miguél[ez] / de Zumaya, nuestro escriuano público de la dicha villa. Testigos que fue/ron presentes: don Juan, vicario de la dicha iglesia de Çumaya, / e Rodrigo Ybáñez [de Arostegui] e Juan Sánchez de Ynsausti, escriuano / público, y otros.

Fecha esta carta en la dicha villa, dentro en el / dicho concexo, a veinte y ocho días de nobienbre, año del na/cimiento de nuestro saluador Jesuchristo de mil y trescientos y no/uenta años.

E yo, Juan Miguél[ez] de Çumaya, escriuano público / sobredicho, que a esto fui presente en vno con los dichos testigos, por / ruego y otorgamiento e mandado del dicho concexo y hombres buenos // (fol. 5 rto.) y comunidad y alcalde y preuoste e jurado de la dicha / villa, escriuí esta carta de poder e procuración e fice / en ella este mío signo en testimonio de verdad e so testigo.

NOTA:

1.- En la misma carpeta existe otro traslado de este documento autorizado por el mismo escribano, con los siguientes títulos, en letra del siglo XVIII: "Traslado del compromiso entre villas de Deva y Zumaia, sobre la prestación que parte el arroio que viene de Vsarroaga". "Nº 76. Año 1391. Compromiso entre las villas de Deva y Zumaya, sobre la tierra prestación del año 1391. Escribano de la villa de Guetaria, Francisco de Vitoria". "Aquí se halla la sentencia arbitraria de los nombrados en Deva y Zumaia, sobre las jurisdicciones y aprovechamientos de la tierra común nombrada prestación. Año 1391".

16

1390 Noviembre 30. Monreal de Deba (Iglesia de Santa María)

Carta de compromiso otorgada por los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, por la que designan a los jueces árbitros encargados de dirimir las diferencias que ambas villas mantenían sobre sus términos y aprovechamientos comunales, y se comprometen a acatar la sentencia dictada por ellos.

B. AM Deba, Libro Becerro nº 1, Doc. Nº 11, fols. 110-111 y Doc. Nº 10, fol. 94.
C. AM Deba, Libro Becerro nº 1, Doc. Nº 11, fols. 112 r-142 v. En traslado autorizado por el escribano público de Vergara, Ignacio de Velderrain, el 8-VIII-1732.
D. AM Zumaia. Carpeta nº 61. Cuadernillo titulado: "Montes de la prestación entre Zumaya y Deba. Treslado de la escritura de concordia de entre las villas de Deva y Çumaya sobre las tierras y montes de la prestaçión". Fols. 9 r a 11 r.

Incorporado en la sentencia arbitral dada en Elorriaga el 25-II-1391 (Doc. nº 19). Copia del escribano local, Joseph Ignacio de Plazaola, realizada hacia el año 1720[1]*. Para la transcripción se ha utilizado este documento.*

E. RA Historia, Colecc. Vargas Ponce, sign. 9/4215, Tomo 42. Ex B.

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 516. Págs. 314-317.
HERRERO, Victoriano J.; BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Eusko Ikaskuntza, 2005. Doc. Nº 19. Págs. 42-48.

En el nonbre de Dios y de Santa María, amén. / Sepan quantos esta carta de conpromiso vieren, // (fol. 2 vto.) como a treynta días de nouienbre, año del nacimiento del Nuestro Sal/uador Jesuchristo de mil e trescientos y nouenta años, este día en la / villa de Monreal de Deua, en la cámara de la yglesia de Santa / María de la dicha villa en presencia de mí, Juan Miguél[ez] / de Çumaya, escriuano público por el concexo de la Villagrana / de Çumaya, e de mí, Juan Nicolás de Sarasua, escriuano público por el / concexo de la villa de Motrico, e de mí, Juan Martínez de Yciar, escriuano / público por nuestro señor el rey en todos los sus rreinos, e de los testigos / de yuso escriptos, estando juntados y presentes en la dicha / cámara a concexo general, el concexo y hombres buenos de la / dicha villa de Monreal y de la tierra de Yciar y Fernand[2] Miguél[ez] / de Yrarraçaual, alcalde, y Juan Ruiz de Yrarraçaual, preuoste, / y Martín Pérez de Leyzaola, fiel, e Pedro de Sarasola, ju/rado de la dicha villa, en voz del dicho concexo y en su nonbre / y por la vniversidad de la dicha tierra de Yciar, de la vna parte; / y de la otra parte, Beltrán Ybáñez de Arteaga y Juan Pérez de Eçuri, veci/nos y procuradores del concexo, alcalde y preuoste e jurados y hon/bres buenos de la Villagrana de Zumaya, por poder de la dicha / procuraçión que presentaron signado del signo de mí, el dicho / Juan Miguél[ez], escriuano, el tenor de la qual carta es este que se sigue: /

Ver carta de poder del concejo de Villagrana de Zumaya, de 28-XI-1390.
(Doc. nº 15)

E el dicho concexo y oficiales e hombres buenos de la dicha / villa de Monreal de Deua e de la dicha tierra de Yciar, / por sí e por todos sus vecinos y moradores e por todos sus / herederos que son agora y serán de aquí adelante; e los / dichos Beltrán Ybánez de Arteaga e Juan Pérez de Ezu/ri, procuradores del dicho concexo y oficiales y hombres / buenos de la dicha Villagrana de Çumaya, en nonbre / y voz del dicho concexo y oficiales y hombres buenos de la / dicha Villagrana, e de todos los vecinos e moradores dende / e por todos sus herederos, que son agora y serán de aquí a/delante, y en voz y en nonbre del sennor prior y conuento de Santa / María de Ronces-

valles. e para fazer e tener e goardar / en este conpromiso y en todo lo que por los hombres bue/nos árbitros contenidos en esta carta pronunciaren e / sentenciaren e mandaren en qualquiera manera so/bre las presentes cosas aquí contenidas, seiendo en vno con estos / dichos procuradores de la su parte, Fernand[3] Ybánez de Çu/maya e Lope Ferrández, su hijo, vecinos de la dicha Villa/grana, e partida de los hombres buenos d'esta misma / villa, ambas las dichas partes por se quitar de pleytos e de / contiendas e de costas e derechos, de su propia, firme e libre / e gran voluntad e de su agradable plazer e sauer, sin / premia ni constrenimiento alguno ni fuerça de señor, vini/eron auenidos y auenieron por concordia de vien / e de sosiego so la raçón de los pleytos e contiendas de los / montes y seles y bustaliças e términos y tierras e case/rías que son entre ambas las dichas villas, que seguieron // (fol. 5 vto.) y an seguido pleitos entre los dichos prior y conuento e el dicho / concexo de la dicha Villagrana, de la vna parte, y entre el / dicho concexo e oficiales y hombres buenos buenos de la dicha villa de / Monreal y vniuersidad de la dicha tierra de Yciar, / de la otra, sobre que están pendientes los dichos pleitos en / la corte del Padre Santo, por apelación que es lleuado de la dicha corte de / Panplona.

E siendo los dichos pleytos e cada vno d'ellos / [de manos e poder] e juridición e libramiento e conocimiento / de todos los señores e jueces que dichos son, ante quien están cometidos / e presentados e de cada uno d'ellos e de todos los otros juezes e señores / alcaldes, eclesiásticos e seglares de qualquier lugar y de qualquier es/tado e condición, e pusieron e conprometieron en manos y en poder / y en aluedrío y esaminación e juicio de don Garçía Pérez de Hor/maistegui, vicario de la iglesia de Santa María de la villa de Motrico, / y de Juan Pérez de Yer[at]egui, vecino de la villa de San Seuastián, y de Ochoa Martínez de / Yriue, vecino de la villa de Miranda de Yraurgui, a los quales, / ambas las dichas partes, cometieron e otorgaron por árbitros [e arbitra]dores, amigos / e amigables conponedores, jueces de auenencia e les dieron e otorgaron / libre, llenero y cunplido poder, para que todos tres en vno o los dos d'ellos / vean los priuilegios e recaudos que anbas, las dichas partes, e cada / vno d'ellas presentaren.

Otrosí esomismo, las pruebas e testigos / que ellos e cada vno d'ellos por goarda de su derecho quisieren pre/sentar ante los dichos árbitros y sacar la verdad sobre esta razón / de la propiedad y vso, por quantas partes mexor y más cunplidamente / lo pudieren sauer sobre razón de la propiedad y vso y costumbre de los / dichos términos y montes e seles y bustaliças e tierras y caserías / de entre los dichos lugares sobre que an seguido los dichos pleitos. /

E vistos los preuilegios e rrecaudos e las deposiciones de los testigos / e sauida verdad del fecho, diéronles cunplido poder para que // (fol. 6 rto.) libren los dichos pleitos en la manera que fallaren de / derecho y lo aluidrieren como quisieren e por vien tubieren / en día feriado o no feriado, las partes presentes o no presentes, / la vna siendo presente y la otra ausente o ninguna d'ellas / no siendo presentes, en Sancta Cruz de Zestona o en otro / lugar do quisieren

e por uien tubieren, en escripto o sin escripto, / seyendo ante emplazados o llamados o non seiendo antes / emplazados ni llamados, estando sentados o andando / en pie, en día feriado o no feriado, goardando la orden / del derecho o no goardando, en qualquiera lugar que / ellos quisieren y por uien tubieren.

E en tal manera les dieron / y otorgaron poder cunplido que si començaren conocer / los dichos pleitos por árbitros e arbitradores que puedan en / él [tornar de] cauo a lo librar como comunales amigos. / E si començasen [a pasar] en los dichos pleitos como [comunales amigos] que / se puedan apartar en los dichos pleitos como árbitros / arbitradores. E en tal manera les dieron y otorgaron libre / y llenero e cunplido poder, que toda cosa que los dichos tres / árbitros o los dos d'ellos en los dichos pleitos jusgaren e mandaren / e sentençiaren o arbitraren, que ambas las dichas partes / obedecerán y cunplirán y abrán por firme e por estable e / valedero, y especialmente el dicho concexo de la dicha Villa/grana, que fará tener e guardar e cunplir por siempre a los / dichos prior y conuento de Santa María de Roncesvalles, y / que no irán ni vernán contra ello ni contra parte d'ello en / ningún tienpo por ninguna manera.

Otrosí, les dieron / poder y autoridad que si por auentura alguno de los dichos / árbitros ouiere en el tienpo en que les es otorgado poder, algún / negocio o enbargo legítimo, que no pueda ser en vno / con los otros sus conpaneros a librar los dichos pleitos, / que los otros dos puedan tomar y escoxer otro tercero home, / qual quisieren y por vien tubieren por sí, sin requerimiento // (fol. 6 vto.) de las dichas partes ni de alguna d'ellas en lugar del que fuere ocupado, / como dicho es, así en comienço como en medio como en fin de los / dichos pleitos. E el hombre bueno que así fuere escoxido y tomado / que aya este mismo poder como qualquiera de los dichos árbitros / nonbrados para oyr e librar los dichos pleytos e cada vno d'ellos con / los dichos dos árbitros o con el vno d'ellos en la manera y según / auían a librar los dichos tres árbitros nonbrados o los dos d'ellos. /

E todo este poder sobredicho dieron y otorgaron ambas las dichas / partes a los dichos jueces árbitros o a los dos d'ellos, que puedan / librar y libren los dichos pleitos que son entre las dichas partes / en la manera que dicha es, de oy día de la data que esta carta / de compromiso es fecha y otorgada, en adelante, fasta el primero / día de marzo primero que viene, que será en el año [del nacimiento] del nuestro saluador Jesuchristo / de mil y trescientos y nouenta y vn años, por plaço e autoridad que por / ambas las dichas partes, fue dado y otorgado a los dichos árbitros, / en tal manera que si por aventura dentro en este dicho plaço no libraren / los dichos pleitos por sentencia difinitiua, que los dichos pleitos y cada vno / d'ellos finquen y estén en su fuerza e virtud y en el estado y en el ser / en que están agora, todavía fincando en saluo los derechos de / ambas las dichas partes e de cada vna d'ellas para adelante; y / que del dicho plaço en adelante, los dichos árbitros no puedan / tornar para conocer de los dichos pleitos nin para dar sentencias / algunas.

E otorgaron de facer e cumplir y auer por firme, estable / y baledero, todo lo que los dichos tres árbitros o los dos d'ellos jusgaren / e sentenciaren dentro en el dicho plazo, e de non ir ni venir contra / ello ni contra parte d'ello en ningún tienpo por ninguna manera / ni rrazón que sea ni ser pueda.

Otrosí, que el dicho concexo / e oficiales y hombres buenos de la dicha Villagrana / e los dichos sus procuradores en su nombre, farán tener / e goardar e cunplir sin remouimiento de pleyto a los dichos / prior y conuento de Santa María de Roncesvalles, // (fol. 7 rto.) so pena de dos mil doblas de oro aplicadero de la moneda del / rrey de Castilla, que peche en pena la parte que non guardare / y no cumpliere y non ficiere cumplir e tener, como dicho es, / a su parte, el juicio y mandamiento de los dichos tres ár/bitros o de los dos d'ellos, a la parte que fuere obediente y estu/biere y quedare por todo lo que ellos jusgaren y mandaren, / como dicho es, por pena y postura y por pura permisión e estipu/lación e conuenencia sosegada que en vno pusieren.

Y la / pena pagada o non pagada, que el juicio e mandamiento / que los dichos árbitros o los dos d'ellos ficieren y mandaren / en qualquiera manera siempre finque firme e ualedero / para siempre xamás; y que puedan facer y cumplir su / juicio y mandamiento quando quisieren y en todo lo que quisieren / y por vien tubieren, y que puedan declarar y enpeçar, añadir / e mitigar las palabras y las sentencias d'ellas e la intención / que primeramente ouieren sentenciado del juicio o mandamiento, / si escu[re]zas fuesen o alguna duda o escuridad sobre ellas / naciese.

Y ambas estas dichas partes, cada vno por sí y por / sus escripturas que dichas son, prometieron que todas las cosas / y cada vna d'ellas que en esta carta de compromiso son / escriptas, que las obedecerán y las cumplirán y las abrán / por firmes e por estables e valederas para agora y para siempre / xamás, y que no irán ni vernán contra ellas ni contra parte / d'ellas en juicio nin fuera de juicio, por sí ni por otro en ningún / tiempo por ninguna manera; e si lo ficieren o lo [tentaren], / renunciaron por pura voluntad e por agradable plazer que la / parte desobediente non sea sobre ello oyda ante ningún juez / nin fuero del mundo, eclesiástico ni seglar, en juicio ni / fuera de juicio.

Y que puedan emplazar las dichas partes / o a qualquiera d'ellas por sí o por otro para ante sí, para qual / día y para qualquier lugar y tienpo que ellos quisieren // (fol. 7 vto.) e por vien tubieren dentro en el dicho plazo nonbrado. Y que anbas las / dichas partes y qualquiera d'ellas que sean tenidas de oue-decer y venir / a su llamamiento y emplazamiento adonde fueren emplazados o llamados. /

Y renunciaron aluidrío de buen barón e todo otro remedio de recla/mación e apelación e suplicación de qualquiera manera y de ante qual/quier señor y juez; que si reclamaren o apelaren o suplicaren o pidieren o / demandaren, que la parte que lo pidiere o demandare que pague la pe/na sobredicha y que no [le] sea dado ni otorgado ninguna ni alguna / de las cosas que dichas son.

E renunciaron todas las leyes del / derecho en que dice que si el árbitro diere sentencia contra derecho / e vbiere recurso a aluidrío de buen barón por agrauiamiento que contra / él sea fecho, que caya en la pena contenida en el compromiso, si la / parte contra ello fuere, [maguer] que los dichos árbitros non guarden / la solenidad del derecho e pasaren y estendieren de su oficio contra / la solenidad de las dichas leyes y derechos, que non puedan sobre ello / ganar carta ni alualá ni otra cosa alguna de la corte e chancillería / de nuestro señor el rrey ni de la corte de Panplona nin de los señores oydores / del noble y alto concexo del dicho señor rrey e alcaldes de su corte ni / de otro señor ni prelado ni juez alguno, eclesiástico ni seglar, para / venir contra todo ni contra parte de lo que en este compromiso se contiene / ni contra el juicio e sentencia que los dichos árbitros o los / dos d'ellos jusgaren e sentenciaren. E si lo ficieren ellos u otro por ellos, / que les non vala ni se puedan aprouechar ni ayudar ni puedan apelar / ni suplicar ni tomar alzada ni suplicación ni otra vista al/guna, ellos ni otro por ellos de todo quanto los dichos juezes árbitros / jusgaren y mandaren o aluidriaren en qualquiera manera / ni de parte d'ello.

E vien de agora como entonces, otorgaron e pidieron que / qualquier juez e alcalde ante quien fueren mostradas o pre/sentadas tales cartas o alualás e qualquiera d'ellas que contra / esto que dicho es o contra parte d'ello fuesen ganadas, que non // (fol. 8 rto.) fagan ni manden d'ellas facer execución alguna y / que las desechen del juicio e que por las non cumplir, non / cayan por ello en pena alguna. y si por ello cayeren en pena / o en coto o en calunia, que sea tenido de pagar la parte desouediente / e de facer sin daño y sin costa y misión al tal juez o juezes; y / sobre todo que sea tenido de cumplir el juicio e mandamiento / e aluidrío de los dichos tres árbitros o de los dos d'ellos que / en esta raçón ficieren.

E vien así por las presentes letras aquí / contenidas pidieron merçed, como si presentes fueren, al dicho señor / rrey e a los oydores de la su audiencia e notarios e alcaldes / de la su corte y a qualquier d'ellos, que manden dar cartas de la / dicha chancillería del dicho señor rrey.

E bien así pidieron al / dicho Padre Santo e a los señores oydores e libradores de la su corte / y chancillería e a los señores ofiçiales de la corte de Pamplona / que manden dar [eso mismo] cartas para lleuar a execución / la dicha sentencia o el juicio o mandamiento o com/posición de los dichos tres árbitros o de los dos d'ellos e que / [ge las] cumplan e manden ellos cumplir. E eso mismo pidieron / a todos los otros alcaldes, jurados, juezes, justicias y otros ofici/ales qualesquier de todas las ciudades, villas y lugares del señorío / del dicho señor rrey que las cumplan e manden cumplir e poner / a execución.

E porque todas estas cosas que dichas son y cada vna / d'ellas sean firmes e valederas, ambas las dichas partes, ca/da vna por sí, renunciaron e quitaron de sí toda ley e todo / fuero e todo derecho e todo vso e toda costunbre, así eclesiástico / como seglar, e toda exepción e defensión de que se pudie-

sen / aprouechar para venir e facer venir contra las cosas que dichas / son o contra qualquiera d'ellas, que les non vala en esta razón / en juicio ni fuera de juicio, en ningún tienpo de ninguna / manera ni por alguna razón; especialmente rrenunciaron / la ley del derecho en que dice que la general renunciación // (fol. 8 vto.) no vale ni tiene.

E para todo esto que dicho es así tener e goardar e cumplir / e auer por firme e non ir ni venir en contra en todo ni en parte, en tiempo / alguno por ningún derecho ni ley, eclesiástico ni seglar, el dicho / concexo e oficiales e hombres buenos de la dicha villa de Monreal, / obligaron todos sus vienes e de los vecinos y moradores de la dicha / villa e vniuersidad de la dicha tierra de Yciar, muebles e raíces, auidos / y por auer.

E otrosí, los dichos Beltrán Ybanes y Juan Pérez, procuradores / por virtud de la dicha procuración, obligaron todos los vienes del / dicho concexo e oficiales e hombres buenos, vecinos e moradores / de la dicha villa, sus [constituyentes] e suios como vecinos de la / dicha villa, así muebles como rayces, auidos e por auer. E por mayor fir/meça, otorgaron e mandaron a nos, los dichos Juan Miguél[ez] e Juan / Nicolás e Juan Martínez, escriuanos públicos que estamos presentes, a re/ceuir la dicha obligación e estipulación que dicha es, que ficiésemos y / mandásemos fazer de todo lo que dicho es, dos cartas de compromiso lo / más cumplidas [e] las más fuertes e firmes que ser pudiesen en / esta razón, de vn tenor, signadas de nuestros signos, para cada vna de / las dichas partes para goarda de su derecho. Fecho día, mes y año y / era e lugar sobredichos.

E d'esto son testigos que estauan presentes en / [el] lugar llamados e rogados, Juan Ybánez del Puerto, vecino de la villa / de Guetaria, e Pedro Ybánez de Ybarrola e Martín Ochoa de Aran/guren, vecinos de la villa de Motrico, e Juan Sánchez de Eguibar, / vezino de la villa de Saluatierra d'Iraurgui, e Juan López de Ayçarnaçaual, / e otros muchos.

E yo, Juan Nicolás de Sarasua, escriuano público / sobredicho que fui presente a todo esto que sobredicho es, en vno con / los dichos Juan Miguél[ez] y Juan Martínez, escriuanos, e con los dichos testigos, / por ruego e mandado de ambas las dichas partes, en estas seys / foxas de cada quarta de pliego que son escriptas de ambas partes, firmé / cada plana de mi nombre e aquí fice este mío signo acostum/brado en testimonio de verdad.

E yo, Juan Martínez / de Yciar, escriuano público sobredicho que fui presente a todo esto que dicho es, // (fol. 9 rto.) en vno con los dichos Juan Miguél[ez] y Juan Nicolás, escriuanos, / y con los dichos testigos, por rruego e mandado de ambas / las dichas partes, fize en este compromiso este mi signo / en testimonio de verdad. Juan Martínez.

E yo, Juan Miguél[ez] / de Çumaya, escriuano público sobredicho que fuy presente / a todo lo que sobredicho es, en vno con los dichos Juan Nico/lás y Juan Martínez, escriuanos, e con los dichos testigos, / por ruego y mandado de

ambas las dichas partes, fize / en este compromiso este mi signo en testimonio e so testigo. /

NOTAS:

1.- En la misma carpeta existe otro traslado de este documento autorizado por el mismo escribano, con los siguientes títulos, en letra del siglo XVIII: "Traslado del compromiso entre villas de Deva y Zumaia, sobre la prestación que parte el arroio que viene de Vsarroaga". "Nº 76. Año 1391. Compromiso entre las villas de Deva y Zumaya, sobre la tierra prestación del año 1391. Escribano de la villa de Guetaria, Francisco de Vitoria". "Aquí se halla la sentencia arbitraria de los nombrados en Deva y Zumaia, sobre las jurisdicciones y aprovechamientos de la tierra común nombrada prestación. Año 1391".

2.- El texto dice erróneamente "Francisco".

3.- Idem.

17

1390 Noviembre 30. Monreal de Deba (Iglesia de Santa María)

Los vecinos de la Villagrana de Zumaya, Fernán Ibáñez de Zumaya y su hijo Lope Fernández, ratifican el cumplimiento del compromiso adoptado por los representantes de su concejo, relativo a acatamiento expreso de la sentencia que los jueces árbitros designados al efecto pronuncien en el pleito que mantienen con el concejo de Monreal de Deba.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. En cuadernillo titulado: "Montes de la prestación entre Zumaya y Deba. Treslado de la escritura de concordia de entre las villas de Deva y Çumaya sobre las tierras y montes de la prestaçión". Fols. 9 r a 11 r. Inserto en la sentencia arbitral dada en Elorriaga, el 25-II-1391 (Doc. nº 19). Copia del escribano local, Joseph Ignacio de Plazaola, realizada hacia el año 1720[1] Para la transcripción se ha utilizado este documento.

C. AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. Nº 10, fol. 94.

D. AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. Nº 10, fols. 109 vº. – 111 vº. Traslado de Ignacio de Velderrain, de 8-VIII-1732.

E. RA Historia, Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4215, Tomo 42. Ex B.

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 517. Págs. 317-319.

HERRERO, Victoriano J.; BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Eusko Ikaskuntza, 2005. Doc. Nº 20. Págs. 49-51.

En el nombre de Dios e de Sancta María, amén. Se/pan quantos esta carta de testimonio e conpusición vieren, como a / treynta días de nobiembre, año del nacimiento de nuestro / saluador Jesuchristo de mill y trescientos y nouenta años, este día en la villa de Monreal de Deua, dentro en la cá/mara de la iglesia de Santa María de la dicha villa, estando / y juntados el concexo e alcalde y preuoste e fiel e hom/bres buenos de la dicha villa, de la vna parte; e Beltrán / Ybánez de Arteaga y Juan Pérez de Eçuri, procuradores del / concexo y oficiales y hombres buenos de la dicha Villagrana / de Çumaya, de la otra, en nombre del dicho concexo. / E vien así con ellos Fernand[2] Ybánez de Çumaya e Lope Fernández, / su fixo, e partida de los hombres buenos de la dicha Villa/grana, en presençia de mí Juan Miguél[ez] de Çumaya, / [escriuano público por el conçejo en la dicha Villagrana de Çumaya,] e de mí Juan Nicolás de Sarasua, escriuano público por el con/cexo en la villa de Motrico, e de mí Juan Martínez de / Yciar, escriuano público por nuestro señor el rrey en todos / los sus rreynos, e de los testigos de yuso escriptos, por // (fol. 9 vto.) rrazón que luego este mesmo día y esta misma ora, dentro en la dicha / cámara en presencia de nos, los dichos escriuanos e testigos en esta / carta contenidos, el dicho concexo e oficiales y hombres buenos de la / dicha villa de Monreal e de la vniuersidad de la tierra de Yciar, / de la vna parte; y de la otra, los dichos Beltrán Yuánez y Juan Pérez, / procuradores del dicho [concexo] e ofiçiales y hombres buenos de la dicha / Villagrana, por poder de la dicha procuración, en nombre del dicho / concexo, an puesto e conprometido todos los pleytos e contiendas que / se an seido fasta aquí entre el dicho concexo e oficiales e hombres bue/nos de la dicha Villagrana e entre el prior y conubento de Sancta / María de Ronçesvalles, de la vna parte; e entre el dicho concexo / y oficiales y hombres buenos de la dicha villa de Monreal y vniuersidad / de la dicha tierra de Yciar, de la otra, sobre razón de los términos / y seles y montes y bustaliças y caserías y tierras que son entre ambas / las dichas villas de Monreal y Villagrana, en manos y en aluitrío / y juridición y esaminación de don Garçia Pérez, vicario de la yglesia de / Santa María de la villa de Motrico, y de Juan Pérez de Yrategui, / vecino de la villa de San Sebastián y de Ochoa Martínez de Yriue, vecino / de la villa de Miranda de Yraurgui, para que todos ellos o los dos d'ellos, / fasta cierto plazo en el compromiso que ficieron en esta raçón con/tenido, libren los dichos pleitos.

E entre otras cosas contenidas en / el dicho compromiso, los dichos Beltrán Ybánez y Juan Pérez, / obligaron los vienes del dicho concexo e oficiales e hombres bue/nos de la dicha Villagrana, sus [constituyentes], para tener y quedar / todo tiempo a los dichos prior y conuento de Santa María de Ron/çesva-

lles en todo lo que por los dichos tres árbitros o por los dos d'ellos / fuere jusgado y mandado en los dichos pleitos y en cada vno d'ellos, / so la pena contenida en el dicho compromiso, según que esto y otras / cosas más largamente están escriptas en la dicha carta de com/promiso que ante nos los dichos escriuanos pasó.

Por ende, los sobredichos // (fol. 10 rto.) Fernand[3] Ybánez y Lope Fernandes, su fixo, de su propia voluntad / y de su agradable placer ficieron [postura] e composición con / el dicho concexo e oficiales y hombres buenos de la dicha villa / de Monreal e vniuersidad de la tierra de Yciar, que / si por auentura los dichos tres árbitros o los dos d'ellos / conocieren y fallaren que la dicha solenidad y obligación / que los dichos Beltrán Ybánez y Juan Pérez, procuradores de / la dicha Villagrana, an fecho para quedar e tener en lo que / dicho es, a los dichos prior y conuento non es vastante ni cum/plida[4] en su nombre d'ellos para los negocios que / dichos son, e conocieren y mandaren sobre la dicha solenidad / e firmeça, que en su nombre d'ellos an fecho los dichos procuradores / e obligados los vienes de la dicha Villagrana, que el dicho / prior y conuento deuen dar carta de procuración o de rratificación / del dicho compromiso e de los artículos en él contenidos de la / sentencia o sentencias que por los dichos árbitros o por los dos d'ellos / fueren dadas e pronunçiadas sobre los dichos pleytos, de traer / por sí ante los[5] dichos áruitros carta de procurazión / o de ratificación buena e suficiente, tal qual cumpliere para los /[6] dichos pleitos i negocios, en aquella manera e tiempo que / por los dichos árbitros o por los dos d'ellos les fuere mandado / o de pagar al dicho concexo e oficiales e hombres buenos de / la dicha villa de Monreal, de lo suyo, dos mil doblas de oro / aplicaderos de la moneda del rrey de Castilla. por pena y por / postura e pura permisión y estipulación que otorgaron sobre esta razón. /

Y renunciaron y partieron de sí, toda ley e todo fuero e todo vso / y toda costumbre que contra esto que dicho es pudiesen ayudar / e aprouechar, que les non bala ni sean sobre ello oydos ni / cauidos ni escuchados en juicio ni fuera de juicio, / ante alcalde ni ante señor ni señora ni ante otro hombre // (fol. 10 vto.) ninguno. eclesiástico ni seglar.

Otrosí, renunciaron la ley y el derecho / en que dize que la general renunciación non vale ni tiene, saluo / si la especial renunciación no le viene delante en aiuda, con re/medio de derecho en todas otras cosas y cada vna d'ellas de que se puedan / aprouechar contra lo que dicho es.

E para todo esto que dicho es, así / tener, guardar e cumplir y auer por firme e por ualedero para agora y / para todo tiempo e non ir nin venir ni facer venir en contra en tiempo / alguno por ningún derecho ni ley, eclesiástico ni seglar, los sobredichos / Fernand Ybánez y Lope Fernández, obligaron a todos sus vienes muebles / y rayces, auidos y por auer, e rogaron y mandaron a nos, los dichos / Juan Miguél[ez] y Juan Nicolás y Juan Martínez, escriuanos, que ficiésemos / esta carta e la diésemos al dicho concexo e alcalde y oficiales / y hombres buenos de la dicha villa de Monreal, signada de nuestros / signos.

Fecho día, mes e anno y era e lugar sobredichos. D'esto son testigos / que estauan presentes en [el] lugar Juan Ybánez del Puerto, vezino de la villa / de Guetaria, y Pedro Ybánez de Ybarrola e Martín Ochoa de Aran/guren, vecinos de la villa de Motrico, e Juan Sánchez de Eguibar, / vezino de la villa de Saluatierra de Yraurgui, e Juan López d'Ayçarna/çaual y otros.

E yo, Juan [Nicolás] de Sarasua, escriuano público sobredicho, / que fuy presente a todo esto que dicho es en vno con los dichos Juan / Miguél[ez] y Juan Martínez, escriuanos, e con los dichos testigos, por / ruego y mandado de los dichos Fernand[7] Ybánez y Lope Fernández, / en estas dos foxas de cada quarta de pliego de papel, que son escriptas / de ambas partes, firmé cada plana de mi nombre e fice aquí este / mi acostumbrado signo en testimonio de verdad.

E yo, Juan / Martínez de Yciar, escriuano público sobredicho, que fui presente a todo esto que / sobredicho es en vno con los dichos Juan Miguél[ez] y Juan Nicolás, escriuanos, / y con los dichos testigos, por ruego e mandado de los dichos Fernand[8] / Ybánez y Lope Fernández, fice aquí este mi signo en testimonio de verdad. / Juan Martínez.

E yo, Juan Miguél[ez] de Zumaya, escriuano // (fol. 11 rto.) público sobredicho, que fuy presente a todo lo que sobredicho es / en vno con los dichos Juan Nicolás e Juan Martínez, escriuanos, / e con los dichos testigos, por ruego e mandado de los dichos / Fernand[9] Ybánez y Lope Fernández, fice aquí este mi signo / en testimonio e so testigo.

NOTAS:

1.- En la misma carpeta existe otro traslado de este documento autorizado por el mismo escribano, con los siguientes títulos, en letra del siglo XVIII: "Traslado del compromiso entre villas de Deva y Zumaia, sobre la prestación que parte el arroio que viene de Vsarroaga". "Nº 76. Año 1391. Compromiso entre las villas de Deva y Zumaya, sobre la tierra prestación del año 1391. Escribano de la villa de Guetaria, Francisco de Vitoria". "Aquí se halla la sentencia arbitraria de los nombrados en Deva y Zumaia, sobre las jurisdicciones y aprovechamientos de la tierra común nombrada prestación. Año 1391".

2.- El texto dice erróneamente "Francisco".

3.- Idem.

4.- Tachado "autoridad".

5.- Repetido "ante los".

6.- Idem "para los".

7.- El texto dice erróneamente "Francisco".

8.- Idem.

9.- Idem.

18

1391 Febrero 25. Elorriaga (Iglesia de San Sebastián)

Los representantes de los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, requieren a los jueces árbitros designados por ellos en su momento, para que procedan a publicar la sentencia que ya tienen ordenada, sobre los términos y aprovechamientos comunales de ambos concejos.

A. AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. 10, fol. 94 y doc. 11, fols. 110-111. Original pergamino. Letra gótica de privilegios. Deteriorado con roturas.
B. AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. 10, fols. 96-108 y doc. 11, fols. 113-142 vº. Copias del escribano público de Vergara, Ignacio de Velderrain, de 2-XI-1732 y de 8-VIII-1732, respectivamente.
C. AM Zumaia. Carpeta nº 61. Cuadernillo de 16 folios de papel, con el siguiente título: "Montes de la prestación entre Zumaya y Deba. Traslado de la escritura de concordia de entre las villas de Deva y Çumaya sobre las tierras y montes de la prestación". Fols. 1 r a 2 r. y 15 v-16 r. Copia del escribano local Joseph Ignacio de Plazaola, realizada hacia el año 1720[1]. Para la transcripción se ha utilizado este documento.
D. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4215, Tomo 42. Ex A.

Public.:
MUTILOA POZA, José María. Roncesvalles en Guipuzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián, 1976, apéndice II (d), pp. 299-308.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 521. Págs. 324-326.
HERRERO, Victoriano J.; BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Eusko Ikaskuntza, 2005. Doc. Nº 22. Págs. 59-61.

En el nonbre de Dios, amén. Sepan quantos este / testimonio de contrato e sentencia vieren, como a ueinte / y cinco días de febrero, año del nacimiento del nuestro salua/dor Jesuchristo de mil e trescientos e nouenta y un años, / este día en Elorriaga, que es en la tierra de Yciar, delante / la yglesia de San Seuastián, que es en el dicho lugar, estan/do presentes don Garçía Pérez de Ormaistegui, vicario de / la villa de Motrico, Juan Pérez de Y[e]rategui, vecino de / la villa de San Seuastián, y Ochoa Martínez de Yriue, vecino / de la villa de Miranda de Yraurgui, hombres bue/nos, árbitros puestos por los concexos y alcaldes y hombres / buenos de las villas de Monreal de Deua y vnibersidad / de la tierra de Yciar y de la Villagrana de Zumaya, / en presencia de mí, Juan Fernández[2] de Vitoria, escriuano pú/blico de la villa de Guetaria, y de mí, Juan \Nicolás/ de Sara/sua, escriuano público de la villa de Motrico, y de / los testigos de yuso escriptos, parecieron en el dicho lugar / de la vna parte, don Mar-

tín Ybánez de Lastur, vicario / de la iglesia de Santa María de la villa de Monreal de / Deua, y Lope Ybánez de Sasiola y Juan Ybanes de Ayçar/na, procuradores diputados en el presente negocio ante / mí, el dicho Juan [Nicolás] de Sarasua, escriuano, y en mi presen/cia por el dicho concexo y oficiales y hombres buenos / de la dicha villa de Monreal de Deua; y de la o/tra parte, en voz y en nonbre del dicho concexo y oficia/les y hombres buenos de la dicha Villagrana, // (fol. 1 vto.) Miguel Ybánez de Çumaya, alcalde hordinario de la dicha Villa/grana, y Beltrán Ybánez de Arteaga, preuoste de la dicha villa, y Fernand[3] / Ybánez de Arteaga y Miguel Martínez d'Ayçarna y Juan Martínez / Genar y Miguel Beltrán y Juan Miguél[ez] de Çumaya y Martín Pérez / de Yndaneta, vecinos de la dicha Villagrana. Y luego anbas / las dichas partes pidieron y requirieron a los dichos árbitros que diesen / y publicasen su sentencia que tenían e decían tener hordenada en los / pleitos y deuates y contiendas que eran entre el prior y conuento de Santa / María de Roncesvalles y de la dicha Villagrana y entre el dicho / concexo de la dicha villa de Monreal y uniuersidad de la ti/erra de Yciar.

Y sobre ello luego los dichos árbitros componedores / dixeron a los dichos alcalde y preuoste y vecinos de la dicha Villa/grana, que por quanto non auían traído bastante poder de los dichos / prior y conuento, fincando en su fuerça y virtud el conpromiso / que en esta razón está fecho y otorgado, que se obligasen por sí y en / voz y en nonbre del dicho concexo de que arán tener, guardar e cunplir / a los dichos prior y conuento, que son agora y serán de aquí adelante, / agora y todo tienpo por sienpre jamás, la sentencia que por ellos fue/re pronunciada y declarada, y de no pedir sobre ello el dicho / prior y conuento a los dichos árbitros ni a alguno de ellos en pleito / ni en otra manera o de pagar de pena al dicho concexo de la dicha / villa de Monreal cinco mil doblas d'oro castellanas apli/caderos.

Y luego los dichos alcalde y preuoste y honbres buenos de / la dicha Villagrana, auiendo por firme el dicho conpromiso, / para maior firmeça, otorgaron de facer, tener, guardar e cunplir / agora y todo tienpo a los dichos prior e conuento, que son agora y se/rán de aquí adelante para sienpre jamás, la sentençia que los di/chos árbitros dieren y de releuar a los dichos árbitros de todo / pleito y daño que sobre ello les viniese por parte de los dichos pri/or y conuento, y de pagar en pena al dicho concexo de la / dicha villa de Monreal, çinco mill doblas de oro de la dicha / moneda. E para lo así tener e guardar y cunplir y no ir ni / de venir en contra en tienpo alguno por sí ni por otro, obligaron / todos sus vienes y los vienes del concexo de la dicha Villa//(fol.2 rto.)grana y de los vevinos e moradores d'ella, así muebles co/mo raíces, auidos e por auer.

E los dichos / árbitros mandaron a nos, los dichos escriuanos, que pusié/se/mos en el comienzo de la dicha sentencia e rreceuida / la dicha obligación, luego los dichos árbitros dieron / y pronunciaron su sentencia en vn escripto en papel, el tenor / de la qual es este que se sigue: /

Y leída la dicha sentencia, / ambas las dichas partes, cada vno por sí, pidieron a nos, los / dichos escriuanos, que les diésemos testimonio o testimonios de sentencia / quantos les cupiese para goarda de su derecho.

D'esto son testigos / que estauan presentes en [el] lugar, Pedro Ybánez de Ybarrola y Martín / Ochoa de Aguirre, vecinos de la dicha villa de Motrico, / e Juan Ybánez del Puerto, vecino de Guetaria, y Pedro de Aguirre, / vecino de la villa de Hondarroa, e otros muchos. / Fecho día e mes y lugar sobredichos.

E yo, Juan Fernández de Vitoria, / escriuano público sobredicho de la dicha villa de Guetaria, / que fui presente a esto que dicho es, así en la sobredicha obligación, / que los sobredichos nombrados de la dicha Villagrana / ficieron, que está encima, e concexo de Deua y en la publicación / de la dicha sentencia, en vno con el dicho Juan [Nicolás] de Sarasua, / escriuano e con los dichos testigos, por autoridad de los dichos // (fol. 16 rto.) árbitros e a requerición de los dichos alcalde y preuoste / y hombres buenos, vecinos de la dicha Villagrana de / Zumaya, nombrados en la dicha obligaçión, en nonbre / del concexo donde vecinos son, escriuí este testimonio / en estos dos quartos de pergamino que son cosidos con filo / blanco de lino, en la qual costura de parte de dentro, fir/mé de mi nombre e puse aquí este mi signo acostum/brado en testimonio de verdad. Juan Fernández.-

NOTAS:

1.- En la misma carpeta existe otro traslado de este documento autorizado por el mismo escribano, con los siguientes títulos, en letra del siglo XVIII: "Traslado del compromiso entre villas de Deva y Zumaia, sobre la prestación que parte el arroio que viene de Vsarroaga". "Nº 76. Año 1391. Compromiso entre las villas de Deva y Zumaya, sobre la tierra prestación del año 1391. Escribano de la villa de Guetaria, Francisco de Vitoria". "Aquí se halla la sentencia arbitraria de los nombrados en Deva y Zumaia, sobre las jurisdicciones y aprovechamientos de la tierra común nombrada prestación. Año 1391".

2.- En todas las citas transcribe erróneamente como "Francisco", el patrónimo "Fernández" del escribano del documento.

3.- Incurre en el mismo error en el caso de "Fernand" Ybáñez de Arteaga.

19

1391 Febrero 25. Elorriaga (Iglesia de San Sebastián)

Sentencia arbitral pronunciada por los jueces de avenencia designados al efecto, para resolución de las diferencias que mantenían los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, por el aprovechamiento de ciertas tierras y montes de prestación comunal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. En cuadernillo titulado: "Montes de la prestación entre Zumaya y Deba. Treslado de la escritura de concordia de entre las villas de Deva y Çumaya sobre las tierras y montes de la prestaçión". Fols. 2 r, 9 r. y 11 r-15 v. Inserto en el testimonio de publicación de sentencia levantado por los escribanos Juan Nicolás de Sarasua y Juan Fernández de Vitoria, el 25-II-1391 (Doc. nº 18). Copia del escribano local Joseph Ignacio de Plazaola, realizada hacia el año 1720[1]*. Para la transcripción se ha utilizado este documento.*

C. AM Deba, Libro Becerro nº 1, doc. 10, fol. 94 y doc. 11, fol. 111.

D. AM Deba, Libro Becerro nº 1, docs. 10 y 11, fols. 95 rº -108 rº y 112 vº - 142 vº. Traslado de Ignacio de Velderrain, de 2-XI-1732 y de 8-VIII-1732, respectivamente.

E. RA Historia, Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4215, Tomo 42. Ex A.

Public.:
MUTILOA POZA, José María. Roncesvalles en Guipuzcoa. I El patrimonio de Roncesvalles. San Sebastián, 1976, apéndice II (d), pp. 299-308.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas. Tomo II. San Sebastián, 1996. Doc. 522. Págs. 326-330.
HERRERO, Victoriano J.; BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Eusko Ikaskuntza, 2005. Doc. Nº 21. Págs. 52-59.

En el nonbre de Dios, amén. Sepan quantos esta / carta de sentencia vieren como nos, don García Pérez de / Ormaistegui, vicario de la iglesia de Santa María / de la villa de Motrico, y Juan Pérez de Y[e]rategui, vezino / de la villa de San Seuastián, y Ochoa Martínez de Yriue, vezino de la / villa de Miranda de Yraurgui, que somos árbitros y arbi/tradores y jueces de auenencia, amigos y conponedores / puestos y eleguidos entre el concexo, alcalde, preuoste y / jurados y hombres buenos de la villa de Monreal / de Deua, por sí y en voz y en nonbre de toda la vniuer/sidad de la tierra de Yciar, de la vna parte; y entre / los procuradores del concexo y alcalde y preuoste y jura/dos y honbres buenos de la Villagrana de Çumaya, / en voz y en nonbre del rreuerente señor prior y del / conuento de Santa María de Roncesvalles, otrosí en / voz y en nonbre del dicho concexo y oficiales y hon/bres buenos de la dicha Villagrana, de la otra, so/bre razón de los montes y seles e bustalizas y términos y / caserías, tierras

y herbados, que son entre anbas las / dichas villas de Monreal y de Villagrana, sobre que siguieron / pleito entre anbas las dichas partes segun parece me/xor y más cunplidamente por el poder que anbas las / dichas partes nos dieron por vn conpromiso que en/tre ellos fue otorgado y firmado, el tenor del qual es / este que se sigue:

Ver carta de compromiso dada en Monreal de Deba, el 30-XI- 1390.
(Doc. nº 16)

Estaua escripto en seguiente del dicho compromiso vn / contrato signado de tres escriuanos públicos en la tenor seguiente:

Ver carta de ratificación de compromiso dada en Monreal de Deva, el 30-XI-1390.
(Doc. nº 17)

E nos, los dichos don García Pérez e Juan Pérez e Ochoa / Martínez, jueces árbitros, por el dicho poder a nos otorgado / e dado por las dichas partes e por cada vno d'ellos por sí y / en voz y en nombre sobredicho, y vien así mayormente / por consentimiento y espreso mandamiento, que so cierta pena / ambas las dichas partes e por su pidimiento nos fue fecho por / los concexos de las villas y lugares de Guipúzcoa que por / sus procuradores fueron ayuntados en la dicha villa de Mon/real por [seruicio] de nuestro sennor el rrey, que Dios mantenga, / porque ataxásemos la discordia que acaeció entre las dichas / partes e dende adelante viuiesen en concordia y en paz y en / sosiego e non naciere entre ellos bulliçio ni escándalo ni / otra discordia nin aia uenir entre ellos [peligros ni muertes] algunos, / [atrebiéndo]nos por ende, so la merçed del dicho señor rrey, / como en los preuilexios que ambos los dichos concexos / nos mostraron y presentaron, cada vno d'ellos por goarda / de su derecho, ni en alguno d'ellos non son partidos los dichos / términos, montes y seles, bustaliças e tierras e caserías / y heruados sobre que el dicho prior y conuento y los dichos / concexos an pleito y deuate, que son entre las dos aguas de Men/daro y de Cestona y los moxones de Yraurgui a el agoa / de Çumaya, ni son [confrontados] ni lemitados en los / dichos preuilexios, por esto, procediendo de nuestro oficio a conocer / del dicho [pleito], suponiéndonos ante todas las cosas so la / merced del dicho señor rrey, pues según sobre dicho es // (fol. 11 vto.) por los dichos priuilegios ni por alguno d'ellos no se falla carrera / alguna por donde se libren los pleitos y deuates de los dichos montes e tér/minos.

Visto principalmente antes que en nos conprometieron las / dichas partes los dichos pleytos y deuates la conocencia que sobre / juramento ficieron sobre razón de los dichos términos y montes / y bustaliças e seles, don Martín Ybánez de Lastur, vicario, e Juan Bel/trán d'Erroiuia y Juan López de Sasiola y Juan López de Olaoqui y Gon/çalo Martínez de Deua y Fernand[2] Miguél[ez] de Yrarrazaual y Juan / Fernández de Garquizano e Pedro García de Yrarrazaual e

Juan / Martínez de Leyzouiaga y Juan Sánchez de Eraso, vezinos que son de la / dicha villa de Monreal, que a pedimiento del dicho prior y por auenimiento / que entre el dicho prior e la parte del dicho concexo de la dicha / villa de Monreal fue fecho, fueron a fazer e ficieron el dicho / juramento delante las puertas de la yglesia del señor San Anttón / de Pamplona, en que parece que ellos confesaron \que eran/ certificados de los / sus antecesores, que conquistó la yglesia de San Pedro de Çumaya, / principalmente el sel de Zaual[i]aga e más vna guerta que es en Ardança / con [***] más vna pieza que es en Picote y más otra pieza que es en / [Otabarça] y más otra pieza en Yrure, do agora está Ynigo Juan, y más el / campo de Olano de yuso, más vna pieza labradía que solía estar mo/xonada en Le[y]zaola, la qual piexa dixeron que siempre oyeron que / era en duda, más vna pieza que es en Hurtarça, más el lugar / de vna cauaña de ouexas que solía ser çerca de Çumaya, más / como va el camino viexo de Narruondo a Çumaya, lo que es entre / el camino y el agua.

E visto en como el dicho prior dixo / que eran muchos más términos e montes e bustaliças e seles e derechos e / vassallos que los de Çumaya ganaron e eran y deuían ser / d'ellos, y a las otras labradías e non labradías que son entre / ambas las dichas agoas de Legaspia y de Mendaro y / Çestona, que dixo y alegó nombrando y declarando por / nombres en virtud del dicho juramento, según que todo / ello y otras cosas más cumplidamente parecen por // (fol. 12 rto.) instrumento público escrito en pergarmino de quero e signado / del signo de Simón Pérez de Villaba, del obispado de Pan/plona, notario público jurado por autoridad del Papa, se/gún por él parecía.

Y en seguridad d'esto, vistos e esaminados / auemos las deposiciones de los testigos que después de lo que los / dichos don Martín Ybánez y Juan Beltrán e Juan López / y Juan López e Gonçalo Martínez e Fernand[3] Miguél[ez] e Juan / Fernández y Pedro Garcia e Juan Martínez e Juan Sánchez / y cada vno d'ellos juraron e conocieron, como dicho es, / antes que en nos fuese conprometido el dicho pleito, y después ante / nos presentaron ambas las dichas partes, cada vno d'ellos por / goarda de su derecho.

Otrosí, vista y examinada, auemos las / cartas y recaudos y testimonios que ambas las dichas partes y / cada vno d'ellas presentaron ante nos e ante otros a quien / fueron cometidos los dichos pleitos ante que nos.

E sauida / la verdad del fecho por quantas partes mexor y más cum/plidamente lo pudíamos sauer como a nuestro oficio aluitrario / perteneze e sobre todo por mexor enformar del fecho, visto / como fuimos por nuestras propias personas a uer e catar los dichos / montes e términos e seles e bustaliças, y esaminados todos dili/gentemente e sobre todas las cosas del dicho pleito e sobre los re/caudos presentados por las dichas partes e por cada vna d'ellas / [e sobre las prouanças que las dichas partes e cada vna d'ellas] /ficieron y sobre todo quanto las dichas partes e cada vna d'ellas / dixeron y raçonaron ante nos, fasta que nos pidieron y reque/rieron que les diésemos sentencia e

les ficiésemos declarazión, / auido nuestro acuerdo y consexo con hombres sauidores en / fuero y en derecho y con hombres buenos y con nos mismos, / y todavía non siendo nuestra intención de poner lengua / en lo que perteneze a la declarazión ni ynterpretación de / los dichos preuilegios mostrados por los dichos concexos ni / de alguno d'ellos, por quanto no somos ni podemos ser juezes // (fol. 12 vto.) en ello, y protestando todo ello, así so la dicha protestazión, fallamos que toda / conocencia que es fecha a la demanda del abtor por el rreo que pasa / tal [conocencia] contra el rreo. E como el dicho prior e conuento / sean abtores e vien así [ensenble] con ellos los de la dicha Villagrana / de Çumaya, fallamos que los lugares sobredichos que los dichos don / Martín Ybánez y Juan Beltrán y Juan López e Juan López e Gon/çalo Martínez e Fernand[4] Miguél[ez] e Juan Fernández y Pedro García e / Juan Martínez y Juan Sánchez, reos por sí y en nonbre del dicho concexo / de la dicha villa de Monreal e tierra de Yciar, confesaron y manifestaron / sobre el dicho juramento, fallamos que eran propios de la dicha yglesia / o monasterio de la dicha Villagrana e d'esta dicha villa en nonbre / del dicho prior y conuento, de los quales dichos lugares son apar/tados [allende] de la dicha villa, de manera que prestación de / prouechos no podían sacar d'ellos los de la dicha Villagrana, de / algunos de los dichos lugares.

E por ende nos, los dichos árbitros, / considerando en nuestras conciencias a la mexor parte que pudemos / alcançar por desuiar las contiendas que avn para adelante podrían / recrecer entre ambas las dichas partes, en vsando los de la dicha Villa/grana, por razón de la propiedad de los dichos seles e lugares que los / dichos hombres buenos confesaron en bueltas con ellos, que podría a/caecer en algunos de los otros dichos términos por sí e por sus ganados, / y entendiendo e fallando para ello otra mexor carrera por donde / ambas las dichas partes finquen con menos de daño e de contienda / más segura a cada vno d'ellos e mexor prouecho, mandamos / por esta nuestra sentencia arbitraria que la dicha yglesia o / monasterio de la dicha Villagrana y el dicho concexo / dende en su nombre, en lugar de los dichos seles y lugares, que / los dichos hombres buenos vecinos de la dicha villa / de Monreal confesaron y manifestaron sobre el dicho / juramento, porque la propiedad de lo que es más cerca[5] de la dicha // (fol. 13 rto.) villa les face mexor e les sigue mayor prouecho, man/damos que aya la dicha yglesia o monasterio de la dicha Villa/grana, e la dicha villa en su nombre, para suyo propio e por su tér/mino y juridición, sin parte del dicho concexo de la dicha villa / de Monreal e la vniuersidad de la tierra de Yciar, para facer d'ello / toda su propia voluntad e que lo ayan por moxonado e limitado / para sí, de la manera así como contiene el arroyo de Sarrondo, dende / por el dicho arroyo así como están las cruces fechas en los árboles y / moxones puestos fasta el camino que va de Elorriaga a Zumaya y / dende al cerro que llaman Ollançusta, según que está puesto el moxón, / e

dende a la mar por cordel a derecho como fuere. E toda casa y ca/sería y mançanales y otros qualesquier edificios que los veci/nos e moradores de la dicha Villagrana e otros qualesquiera que / por su mandado an fecho e ficeren entre estos dichos linderos, así / frutales como ceuera de qualquiera manera, e todos los contratos / que qualesquier ficieren, que sean de jusgamiento [e] de la execución / de los alcaldes e preuoste de la dicha Villagrana e non de la / dicha villa de Monreal ni tierra de Yciar.

E uien así que sean del / dicho jusgamiento y execución todos aquéllos e aquéllas que entre los / dichos lindeados ficieren sus casas e moradas; y eso mismo los / diezmos y las premicias de los dichos lugares, que sean rendidos / e presentados a la dicha[6] iglesia o monasterio de la dicha / Villagrana.

Otrosí, por la dicha mesma[7] sentencia, / mandamos que por aparte de los otros seles y lugares que algunos / otros depusieron que vbo la dicha iglesia o monasterio de la dicha / Villagrana e por apartes del vso e costunbre[8] que depusieron / que ouieron en los dichos montes e términos sobre que es el dicho / pleito o en algunos d'ellos para pazer yerbas en ellos y ueuer las agoas / dende con sus ganados e cortar e lleuar por sí e por sus hombres ár/boles dende para madera e lleña y para las otras cosas que menester // (fol. 13 vto.) obieren para la dicha Villagrana y el dicho concexo, dende / en nombre del dicho monasterio o yglesia para que con sus ganados / granados e menudos pascan yerbas e beban las agoas dende y / corten e fagan cortar e sacar por sí e por su mandado, agora e por / todo tiempo perpetuamente, árboles de qualquier natura para / madera e para leyna para sus casas e para sus naos e nauíos y qui/llas y árboles e para todas las otras cosas que obieren menester, de / aquéllos que la tierra cría naturalmente sin manos y hobra / de hombres, de los lugares que son de la mar que cae al derecho del / arroyo de Ynurriça, que es entre ambas las casas de Martín de Sora/su, e dende arriba así como va el dicho arroyo a Sagaruide e dende / a Ypinça e dende ayuso commo ba el arroyo de Apaola así como corre a la ferrería / de Çubelçu e dende al arroyo nombrado Vsarroa e dende ayuso como / caiga el agoa del dicho arroyo fasta el braço de la mar de Narruondo, e / dende así como ba el[9] camino rreal fasta el arroyo de Sarrondo, e / dende al arroyo a donde están las cruzes fechas en los árboles e moxones / puestos, e dende así como va el camino de Elorriaga a Zumaya e dende / a Ollançusta, según está puesto el moxón e dende por la línea asta la mar se/gún está moxonado por derecho del cordel.

E que ayan los vecinos y moradores / de la dicha villa, la dicha prestación entre estos dichos linderos para la / dicha villa e para las casas e edificios e para las naos que tienen fechas y / las [que] ficieren de aquí adelante, enpero que los de la dicha Villagrana / que non puedan sacar ni lleuar d'ella afuera parte de la dicha villa / ni término d'ella, por mar ni por tierra, de los dichos lugares de la / dicha prestación ni de alguno d'ellos, que son entre los dichos lin/deros, ninguna madera nin fustalla que ficieren en ellos ni en / alguno d'ellos, ni que non puedan fazer carbón por sí ni por otro en / el roble e fresno que

en ellos son agora ni nacieren de aquí adelante, // (fol. 14 rto.) enpero que finque a saluo para suyo propio e para la vezindad / e juridición de la dicha Villagrana e de la desmería de la / dicha yglesia, dende a Lope de Elorriaga, el mançanal que tiene / fecho y cercado y confesado por cerrado entre los linderos de la / dicha prestación, con condición que no pueda más ensanchar / a la parte de la dicha prestación, el dicho mançanal.

Y vien así lo / que es so el camino de Narruondo como va a Zumaya, otrosí más / la pieza de Yrure [a do mora] Ynigo Juan, según que sobre juramento está / apeado y con tal condición mandamos que ninguna de las dichas / partes en los montes y términos de la dicha prestazión ni [en] alguno d'ellos / que no corten ni fagan cortar ni sacar dende voluntariamente, / saluo ende lo que cada vno ubiere menester y le fuere necesario para sus / lauores que quisieren facer por que no se estraguen ni se defa/gan los dichos montes e términos [desconbeniblemente].

Otrosí, por la / dicha misma sentencia, mandamos que el dicho concexo de la / dicha villa de Monreal e la vniuersidad de la dicha tierra / de Yciar, que puedan prestar y aprouechar y por esa mesma forma / como los de la dicha Villagrana, de los dichos montes y / términos de la dicha prestazión, que mandamos prestar a los / de la dicha Villagrana de Zumaya, saluo en lo propio que / mandamos apartadamente según sobredicho es por su juridición / y término al dicho monasterio o yglesia de la dicha Villa/grana e al dicho concexo dende en su nombre, de toda / cosa que menester vbieren para la dicha villa e tierra de / Yciar, para las casas e naos y cubas que están fechas agora e se / ficieren de aquí adelante y para toda cosa que menester vbieren / para cortar y sacar dende árboles y madera e leña y otras cosas / que obieren menester para las dichas lauores o traer su ganado / en ellos o en cada vno d'ellos a pazer yerbas y vever las agoas / dende, [así bustos como greyes de] ganados granados y // (fol. 14 vto.) menudos, pero que no puedan sacar para vender ni para otra cosa / alguna, ninguna madera ni otra fustalla alguna de los dichos / términos de la dicha prestación de la dicha villa e términos / d'ella, afuera parte por mar ni por tierra por sí ni por otro. Enpero / que la dicha juridición e las caserías e lugares de la dicha presta/ción e el jusgamiento e la execución de las casas e caserías que están fechas, / que sea de la dicha villa de Monreal, de los dichos términos de / suso nombrados, saluo lo que es apartado por término e juridición / e por suyo propio a la dicha Villagrana.

Otrosí por la dicha misma / sentencia, mandamos que ambos los dichos concexos de las dichas / dos villas y los sus vecinos e moradores, puedan traer y trayan / sus puercos e puercas a engrosar en los dichos montes e términos de / la dicha prestazión y en todos los otros montes y términos de la / tierra de Yciar, a pacer lande y vellota y ho e yerbas e beber / las agoas sin [fuerça] alguna que la vna parte a la otra quisiere / facer, andando de sol a sol e tornando de cada noche de aluer/gada a sus cauañas, e vien así todo otro ganado granado y / menudo.

Por la dicha mesma sentencia, mandamos, que sin enbargo / de lo que de suso se contiene sobre los montes e términos de la dicha / prestación, que finque en saluo a Juan Sánchez de Yndaneta la / conpra[10] que fizo del concexo de la dicha villa de Monreal de Deua / de montes e tierras que son entre los limitados de los montes de / la dicha prestazión, e sin parte de los de la dicha Villagrana ni / del dicho monasterio o yglesia, saluo ende lo que damos por su juridición / propio y apartado a la dicha iglesia o monasterio de la dicha Villa/grana, según sobredicho es.

Otrosí, eso mismo mandamos que a las ca/sas e caserías e ferrerías que son dentro en los dichos términos / y montes de la dicha prestazión, que en saluo les finquen e les / vala todo su derecho que tienen ganado [ancianadamente] e con/quistado fasta aquí, dentro en los términos de las / dichas prestaciones.

E vien así a las otras ferrerías que son fuera // (fol. 15 rto.) de los lugares de la dicha prestazión en término [de Yciar] que / finquen en saluo si algún derecho an o deuen auer en la / dicha prestación[11] de los dichos montes.

O/trosí, por quanto la ferrería de [Sarrondo] está despoblada y / desecha que en saluo le finque todo su derecho e todas sus preten/siones, si algunas solía auer dentro en la dicha prestazión.

Otrosí, / por la dicha mesma sentençia mandarnos que la pieza llamada / de Otabarça, que los dichos hombres buenos de Monreal e de tierra de / Yciar, sobre el dicho juramiento confesaron e manifestaron que sea pro/pia de la dicha yglesia o monasterio de Zumaya según que por / ellos fue apeado.

Otrosí, mandamos por la dicha mesma sentencia, / que ninguna de las partes no fagan casas ni caserías ni manzanales / ni otros edificios algunos que sean fechos por obra de manos de hon/bres, dentro en los términos de la dicha prestación, fasta que Guipuzcoa / faga declaración sobre ello, lo qual ponemos so la su buena declaración / y esaminación, saluo que puedan facer e plantar manzanos e otros fruta/les e piecas para su pan y tener dentro en la dicha prestación aquellos que ti/enen casas e caserías fechas en los términos d'entre las dichas prestaciones / e salvo ende lo propio que apartamos e damos por sí e por su juridición a la dicha / yglesia o monesterio de la dicha Villagrana e la dicha pieza / de Otabarça.

Otrosí, los términos antedichos que auemos apartado y / conocido para la dicha prestación de ambas las dichas partes, / todos los otros[12]montes y términos e seles y bustaliças e pastos e / yerbas e agoas e fuentes que son entre ambas las dichas agoas de / Legaspi y de Mendaro e de Cestona e los términos de Yraurgui, man/damos que ayan por suyo propio el dicho concexo de la dicha villa de / Monreal de Deua e la dicha vniuersidad e tierra de Yciar, así / por suyo término y juridición como por suyo propio, con todos los / edifi-

cios y caserías que ya son, sin parte del dicho conuento e mo/nasterio o yglesia de la dicha Villagrana ni del prior y / conuento de Santa María de Roncesvalles, ni del dicho // (fol. 15 vto.) concexo de la Villagrana, para facer d'ellos y en ellos toda / su propia voluntad, so la merced del dicho señor rrey, como de sus tér/minos propios.

Y mandamos que ambas las dichas partes y cada vna / d'ellas, tengan e goarden e cumplan e ouedescan esta nuestra sentencia / en todo y por todo según en ella se contiene, so la pena que se contiene / en el compromiso que ambas las dichas partes ficieron e otorgaron / en esta razón.

Y por esta nuestra sentencia arbitraria lo pro/nunciamos todo así, reteniendo poder y juridición y autoridad / que nos auíamos por el dicho compromiso en la buena esaminación / y declaración de Guipuzcoa, si alguna duda o escuridad acaeciere / en algún tienpo sobre esta dicha sentencia o sobre algunos capí/tulos d'ella, porque la dicha Guipuzcoa faga declaración e ynterpretación / según les fuere visto de facer en qualquier tienpo que por las dichas / partes o por qualquier d'ellos fueran requeridos.

NOTAS:

1.- En la misma carpeta existe otro traslado de este documento autorizado por el mismo escribano, con los siguientes títulos, en letra del siglo XVIII: "Traslado del compromiso entre villas de Deva y Zumaia, sobre la prestación que parte el arroio que viene de Vsarroaga". "Nº 76. Año 1391. Compromiso entre las villas de Deva y Zumaya, sobre la tierra prestación del año 1391. Escribano de la villa de Guetaria, Francisco de Vitoria". "Aquí se halla la sentencia arbitraria de los nombrados en Deva y Zumaia, sobre las jurisdicciones y aprovechamientos de la tierra común nombrada prestación. Año 1391".

2.- El texto dice erróneamente "Francisco".

3.- Idem.

4.- Idem.

5.- El texto dice "cierta".

6.- Tachado "villa".

7.- Idem.

8.- Idem "fecha".

9.- Idem "arroyo".

10.- El texto dice erróneamente "carta".

11.- Tachado "términos".

12.- Repetido "los otros"

20

1391 Abril 20. Madrid

Carta plomada de Enrique III por la que confirma la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373) y Juan I (Burgos, 22-VIII-1379).

A. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 52 x 35 cms. Sello de plomo desprendido, aunque conserva parte de los hilos de seda a colores. Texto totalmente difuminado y con diversas roturas.[1]

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 46 x 32,50 cms. En confirmación de Juan II (Segovia, 9-VIII-1407).

C. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. En confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430).

D. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).

E. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).

F. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Legajo 176. Copia del escribano Pedro Ignacio de Aguinagalde (Zumaya, 27-IX-1793).

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Enrrique, por la graçia de Dios Rey de Castiella, de León, de Toledo, de / Gallisia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Iahén, del Algarbe, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, vy vna carta del Rey don Iohan, mi padre e mi sennor, que / Dios dé santo parayso, escripta en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente, fecha en esta guisa:

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Et agora el dicho conçejo e omes buenos de Villagrana de Çumaya, enbiáronme pedir merçed que les confirmase la dicha carta e / la merçed en ella contenida. Et yo, el sobre dicho Rey don Enrrique, con acuerdo de los del mi Consejo, por faser bien e merçed al dicho conçeio e omes buenos, tóuelo por bien e confirmoles la / dicha carta e la merçed en ella contenida, et mando que les vala e

les sea guardada segunt que mejor e más conplidamente les valió e fue guardado en tienpo del Rey don Enrrique, / mi avuelo e del / Rey don Johan, mi padre e mi sennor que Dios perdone, o en el tiempo de qualquier d'ellos en que mejor les valió e fue guardada. Et defiendo firmemente que ninguno nin algunos non sean osados de les / yr nin pasar contra la dicha carta confirmada en la manera que dicha es nin contra lo en ella contenido nin contra parte d'ello para ge lo quebrantar nin menguar en algund tienpo nin por alguna manera, ca / qualquier que lo fesiese avría la mi yra e pecharme y a la pena en la dicha carta contenida e al dicho conçeio e omes buenos o a quien su bos touiese, todas las costas e dannos e menoscabos que por / ende rresçibiesen doblados. Et demás mando a todas las justiçias e ofiçiales de los mis rregnos do esto acaesçiere, asy a los que agora son commo a los que serán de aquí adelante e a cada vno d'ellos / e que lo non consientan más, que los defiendan en anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es, et que prenden en los bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden para / faser d'ello lo que mi merçed fuere et que emienden e fagan emendar al dicho conçeio e omes buenos o a quien su bos touiere, de todas las costas e dannos e menoscabos que rresçibieren dobla/dos commo dicho es. Et demás por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asy faser e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare o el traslado d'ella signado de escriuano público / sacado con abtoridat de jues o de alcalde, que los enplase que parescan ante mí en la mi corte, del día que los enplasare a quinse días primeros seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual / rrasón non cunplen mi mandado. Et mando so la dicha pena a qualquier escriuano público que para esto fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare, testimonio signado con su signo et d'esto les man/do dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo colgado. La carta leyda dátgela.

Dada en las cortes de Madrid, veynte días de abril, anno del nasçimiento de nuestro / sennor Ihesuchristo de mill e tresientos e nouenta e vn annos.

Yo, Pero Ferrandes de Ocanna, la fis escreuir por mandado de nuestro sennor el Rey e de los del su Consejo. Bartolomé Anays, vista. Áluarus, decretorum / dotor. Antonius Sançi, dotor. Iohan Rodriguez, dotor. Iohannis Sançi, legum bacalarius. Ferrnant Sanches.-

NOTA:

1.- A las espaldas presenta las siguientes inscripciones: "Año de 1385. Previlexio de la / fundassión de la / Villagrana de Zumaya". A la misma altura y más a la derecha: "Confirmación del Rey Enrique III el año 1391". En sentido inverso: "Escritura de la fundaçión".

21

1393 Diciembre 15. Madrid

El Rey Enrique III confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 7 rº y 12 rº a 13 vº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)

F. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Alcalá de Henares, 22-XII-1485).

G. AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo; GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano; MARTÍNEZ LLORENTE, Félix J. Colección de documentos de las villas guipuzcoanas. Tomo II (1370-1397). San Sebastián, 1996. Doc. Nº 569, págs. 388-389.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 22, págs. 38-41.

En el / nonbre de Dios, Padre y Fijo y Espíritu Santo que son tres per/sonas e un solo Dios verdadero que viue y rreyna por sienpre / jamás, e de la bien abenturada Virgen gloriosa Santa María, / su madre, a quien tengo por sennora e por abogada en todos mis / fechos e a honrra e seruiçio de todos los Santos de la corte çelestial, / quiero que sepan por este mi preuillejo como yo, don Enrri/que por la graçia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Gali/zia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jahén, del Algarbe, de Algezi/ra, sennor de Vizcaya e de Molina, rreynante en uno con la Reyna / donna Catalina, mi muger e con el ynfante don Fernando, mi hermano, / vi una carta de preuillejo rrodado del Rey don Juan, mi padre y / mi sennor que Dios dé santo parayso, escripto en pargamino de / cuero e sellado con su sello de plomo colgado, fecha en esta guisa: /

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

E agora, el dicho conçejo, ho/mes buenos de la dicha villa de Motrico, pidié-ronme por merçed que les con/firmase la dicha carta de preuillejo e la merçed en ella contenida e / ge la mandase guardar e cunplir. E yo, el sobre dicho Rey don Enrri/que, por hazer bien y merçed al dicho conçejo, homes buenos de la / dicha villa de Motrico, tóuelo por bien e confirmoles la dicha / carta e la merçed en ella contenida, e mando que les bala e les sea goarda/da según que mejor e más cunplidamente les balió e fue guardada / en tienpo del Rey don Enrrique, mi abuelo, e del Rey don Juan, mi padre / e mi sennor, que Dios perdone, e defiendo firmemente que / alguno ni algunos non sean osados de les yr nyn pasar contra la dicha / carta confirmada en la manera que dicha es ni contra / lo en ella contenido ny contra parte de ello en algún tienpo / ni por alguna manera, o qualquier que lo fiziere abría / la mi hira e pecharme y a la pena en la dicha carta contenida / e al dicho conçejo de la dicha villa de Motri-co [o] a quien su / bos tubiere, todas las costas e dapnos e menoscabos que / por ende rreçiuieren doblados. E demás mando a todas / las justiçias y offiçiales de los mis rreynos do esto acaesçiere, / asy a los que agora son como a los que serán de aquí adelante / e a cada uno d'ellos, que ge lo non consientan, más que les defiendan / e anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es e que pren/den en bienes de aquéllos que contra ello fueren por la dicha / pena e la guarden para hazer d'ello lo que la mi merçed fuere e que / enmienden e fagan enmendar al dicho conçejo [e] homes buenos o a quien su / boz tuuiere, de todas las costas e dannos e menoscabos que por ende // (fol. 12 vto.) rreçiuieren doblados como dicho es. E demás por qual[quier] o qua/lesquier por quienes fincare de lo así fazer e cunplir, mando / al home que les esta mi carta mostrare o el treslado d'ella sygnado de escriuano / público sacado con autoridad de juez o de alcalde, que los enplaze

que / parescan ante mí en la mi corte doquier que yo sea del día / que los enplazare a quinze días primeros seguientes so la dicha pena / a cada uno a dezir por qual rrazón non cunplen mi mandado, e mando so la / dicha pena a qualquier escriuano público que para esto fuere llamado, que / dé [e]nde al que ge la mostrare test¡monio sygnado con su sygno por/que yo sepa en como se cunple mi mandado.

E d'esto les mando dar esta mi carta / de preuillejo escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de / plomo pendiente.

Dada en las cortes de Madrid, quinze días de dezienbre, / anno del nasçimiento del nuestro sennor Ihesu Christo de mill y trezientos y nobenta / y tres annos.

E yo, el sobre dicho Rey don Enrrique, rreynante en uno / con la Reyna donna Catalina, mi muger, en Castilla, en León, en Galizia, / en Seuilla, en Córdoua, en Murçia, en Jaén, en Baeça, en Badajos, en el Algarbe, / en Algezira, en Vizcaya, en Molina, otorgo este preuillejo e confirmolo el / ynfante don Fernando, hermano del Rey, sennor de Lara, duque de Penafiel, / conde de Mayorca. El ynfante don Juan, fijo del Rey de Portugal, duque / de Valencia e sennor de Alba de Tormes, vasallo del Rey, confirma. Don / Enrrique, tío del Rey, sennor de Alcalá, Morón e Cabra, confirma. Don En/rrique Manuel, tio del Rey, sennor de Montealegre, confirma. Don Gastón de / Bearni, conde de Medinaçeli, confirma. Don Fadrique, duque de Benauente, tío / del Rey, confirma. Don Alonso, conde de Nouerna, tío del Rey, confirma. / Don Pedro, conde de Trastámara e de Lemos e de Sarria, tío del Rey, confirma. / Don Alonso, fijo del ynfante don Pedro de Aragón, marqués de Villena, conde / de Ribagorça e de Denia, basallo de Rey, confirma. Don Juan Garçía / Manrrique, arçobispo de Santiago, chançiller e capellán mayor del Rey / e notario mayor del rreyno de León, confirma. Don Pedro, arçobispo de Toledo / primado de las Espannas, confirma. La yglesia de Seuilla, baga. Don Gonçalo, / obispo de Burgos, confirma. Don Juan, obispo de Calahorra, chançiller // (fol. 13 rto.) mayor de la Reyna, [confirma]. Don Juan, obispo de Palençia, confirma. Don Juan, / obispo de Ciguença, confirma. Don Pedro, obispo de Osma, confirma. Don Diego, / obispo de Ábilla, confirma. Don Álbaro, obispo de Cuenca, confirma. Don / Fernando, obispo de Cartagena, [confirma]. Don Alonso, obispo de Córdoua, confirma. Don Pedro, / obispo de Plaçençia, confirma. Don Rodrigo, obispo de Jaén, confirma. Don Fray Rodrigo, / obispo de Cádiz, confirma. Don Gonça1o Núnnez de Guzmán, maestre de la horden / de la cauallería de Calatraba, confirma. Don Fray Sancho Martínez de / Heredia, prior de San Joan, confirma. Don Gómez Manrrique, adelanta/do mayor de Castilla, confirma. Don Alonso Ybánez Faxardo, adelantado / mayor de Murçia, confirma. Don Alonso de Carrión, confirma. Don Alonso / Enrriques, tío del Rey, confirma. Don Carlos de Harellano, sennor de / los Cameros, confirma. Don Garçía Fernández Manrrique, confirma. Don / Juan Rodríguez de Villalobos, confirma. Don Rui Gonçales de Casta/nneda, confirma. Don Beltrán de Guebara, confirma. Don Pero Bélez, / su fijo, confirma. Don

Arellano, obispo de León, confirma. Don Gui/llén, obispo de Obiedo, confirma. Don Alonso, obispo de Çamora, confirma. / Don Diego, obispo de Salamanca, confirma. Don Gonçalo, obispo de Çiudad / Rodrigo, confirma. Don Frey Alonso, obispo de Coria, confirma. don Fernando, / obispo de Badajos, confirma. Don Lope, obispo de Orens[e], confirma. / Don Juan, obispo de Tuy, confirma. Don Alonso, obispo de Astorga, confirma. / Don Lope, obispo de Mondonedo, confirma. Don Lope, obispo de / Lugo, confirma. Don Lorenço Juárez de Figueroa, maestre de la horden / de la cauallería de Santiago, confirma. Don Martín Ybánnez, maestre de Al/cántara, confirma. Don Juan de Guzmán, conde de Niebla, adelantado / mayor de la Frontera, confirma. Don Pero Ponçe de León, sennor de Marchena, / confirma. Don Albar Pérez de Gusmán, sennor de Horgas, confirma[1]. / Don Albar Pérez de Guzmán, confirma. Don Juan Ramírez de Guz/mán, confirma. Don Alonso Fernández, sennor de Aguillar, confirma. Don Ruy / Ponçe de León, confirma. Don Albar Pérez de Osorio, sennor de Villalobos / e de Castroverde, confirma. Pero Xuares de Quinnones, adelantado mayor // (fol. 13 vto.) del rreyno de León e notario mayor de Castilla, confirma. Diego Pérez / Sarmiento, adelantado mayor de Galiçia, confirma. Don Diego Hurtado de Men/doça, mayordomo mayor del Rey, confirma. Don Pero Núnez de Guzmán, / alférez mayor del Rey, confirma. Signo del Rey don Enrrique. Diego / López de Astúniga, justiçia mayor de casa del Rey, confirma. Don Diego / Hurtado de Mendoça, sennor de la Vega, almirante mayor de la mar, con/firma. Don Juan de Belazco, camarero mayor del Rey, confirma. Don [Sancho] / Fernández de Tobar, guarda mayor del Rey, confirma. Pero Afán de Ribera, / notario mayor del Andaluzía, confirma. Alfonso Tenorio, notario mayor / del rreyno de Toledo, confirma.-

Yo, Diego Alfonso de Duennas, lo fize es/criuir por mandado de nuestro sennor el Rey. Didacus, yn legun doctor. Vinçen/tius Aire, archidiaconus. Gonçalo Fernández, rregistrada.-

NOTA:

1.- Repetido “Horgas, confirma”.

22

1399 Agosto 6. Beain (Campo de las venas)

Compromiso arbitral suscrito entre la villa de Zumaya y el Hospital de Roncesvalles, con la villa de Cestona, y elección de jueces árbitros, para dirimir las diferencias suscitadas sobre la incorporación de los vecinos de la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal, a la villa de Zumaya.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Inserto en la presentación y juramento de los jueces árbitros hecha en San Llorente de Beain, el 18-VIII-1399 [Doc. nº .24].

C. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.03. Cuadernillo de 26 folios de papel, fols. 16 vto. a 20 vto. En traslado hecho en Valladolid por el escribano de cámara Alfonso de Alcalá, el 27-VII-1489 (Doc. nº 49), y éste en traslado, a su vez, hecho en Zumaya, por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, por el escribano Juan Sánchez de Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 51).

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas borradas del pergamino, se ha realizado a partir del traslado de 1491 que se consigna.

En el nonbre [de Dios e de Santa María, amén. Sepan quantos esta carta de conpromiso vieren, commo sobre pleitos e demandas e defensiones que son e deben e pueden ser fasta aquí e de aquí adelante] /[6] entre el prior e conuento del ospital de Santa María de Ronçesballes e el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya, [demandadores, de la vna parte; e el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la villa de Santa Crus de Çestona e de los omes buenos, sus vesinos nuebos que son en Seas, en la collación de Sant Miguell de] /[7] Ayçarnaçaual, defendedores, de la otra parte, sobre rrasón de pleytos e demandas e defensiones que entre las dichas partes son contendidos e están [pendientes ant'el sennor ofiçial de Panplona, la parte de los dichos prior e conbento del dicho ospytal de Santa María e de los dichos conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villagrana, pro/[8]poniendo] demanda contra los dichos omes buenos de Seas de la dicha collación de la dicha yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, que sus anteçesores d'ellos [fueron entrados vesinos en la dicha villa de Çumaya al tienpo del comienço de la población d'ella e que fueron en vno con los otros pobladores de la dicha villa en ganar preui]/[9]llegios del Rey don Alfon[so] de Castiella, a quien Dios dé santo parayso, para que ellos e sus bienes fuesen so la juredición e judgado de la dicha villa [e vesinos en ella, otrosy que fueron en tributar perpetualmente los bienes que a la dicha orden pertenesçían en el dicho logar de Çumaya, para poblar la dicha villa e para dar de] /[10] cada anno a la dicha orden de su

trebuto çiertos maravedís contenidos en el instrumento que fue fecho e firmado entre los dichos prior e convento e pobladores de la [dicha Villagrana, e que pues los dichos anteçesores asy fueron parçeneros en poblar la dicha villa e en ganar el dicho su preuillejo e en tributar] /[11] los dichos bienes de la dicha orden, que deuían mantener vesindat en la dicha Villagrana e que ellos e sus bienes deuían ser vesinos en ella.

[E la parte de los dichos conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus e de los dichos omes buenos de Seas de la dicha collaçión, desyendo que los dichos deman]/[12]dadores eran entrados vesinos en la dicha villa de Santa Crus, e que pues en ella eran entrados vesinos, non deuían sallir de la dicha vesindad de la dicha villa [de Santa Crus, mayormente desyendo que ellos nunca mantouieron vesindat en la dicha Villagrana nin fueron entrados vesinos en ella, e otras rrasones que] /[13] allegaron en defendimiento de la dicha demanda, segund que mejor e más conplidamente pueden paresçer las dichas demandas e defensiones en el [proçeso del dicho pleyto que es pendiente so la dicha rrasón, ant'el dicho sennor ofiçial.

Sobre lo qual se juntaron con entençión de se abenir entre sí en nonbre e en vos] /[14] de los dichos dos conçejos e de los dichos omes buenos de Seas sobre quien es el pleyto, et por sí çiertos omes buenos que adelante serán sus nonbres nonbrados. [E por parte de los dichos conçejo, ofiçiales e omes buenos de la dicha Villagrana, venieron al dicho ayuntamiento Martín Gonçales de Ayçarna e Iohan Ruis de Ybiacays, alcaldes de la] /[15] dicha Villagrana, e Lope Martines de Lasao, procurador que desía que era del dicho conçejo, et Ferrand Yuannes de Çumaya e Miguell Yuannes, dicho Michelu, e Lope d'Elorriaga e Diego de Mihu[ruvia e Lope Martines d'Esnal e Iohan Peres de Heçuri, vesinos de la dicha Villagrana. E otrosy, de la dicha] /[16] villa de Santa Crus e de los dichos omes buenos de Seas, sobre quien es el dicho pleito, rrecudieron en la dicha junta, Iohan Martines d'Acoa, alcalde de la dicha villa de Santa Crus, e Beltrán Yuannes [de Yraheta e Iohan Martines de Guesalaga e Fernando de Etorra e Martín de Çubiavrre e Martín Yvannes de Garraça e Pero Martines de Leyçasoeta e Sancho Dias] /[17] de Leyçasoeta e Sancho d'Acoa e Martín Peres d'Acoa e Lope Yuannes de Amiliuia, vesinos de la dicha villa de Santa Crus e, con los dichos, Iohan Martines de Amiliuia e [Ynnigo Ximenes de Mihuruvia, que son de los de Seas, sobre quien es la contienda, vesinos nuebos de la dicha villa de Santa Crus.

E estas partes suso dichas,] /[18] de su agradable plaser e abtoridat sin premia e sin fuerça nin miedo nin consentimiento alguno de sennor nin de jues nin de otras personas algunas, por se quitar de costas e [misiones e dapnos e menoscabos e malas querençias que se pudieran rrecresçer entre las dichas partes, los dichos alcaldes e procuradores e omes buenos de la dicha] /[19] Villagrana, por sí et en bos e en nonbre de los dichos prior e conuento de Santa María e del dicho su conçejo e de todos sus vesinos e de toda su vos; [e los dichos alcalde e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus, por sy e en vos

e en nonbre del dicho su conçejo e vesinos e de los dichos omes buenos de Seas] /[20] de la dicha collaçión, sobre qual es este pleyto, los dichos pleytos e demandas e defesiones sacarónlos de mano e de poder e juridición e de juysio de \todos los sennores e/ justiçias [e alcaldes e jueses e ofiçiales horrdinarios e estraordinarios, delegados e subdelegados eclesiásticos e seglares de qualquier ley o estado o condición o juridición que sean, e pusiéron]/[21]los e conprometiéronlos en manos e en poder e en juridición e abdiençia e juysio e pronunçiación de omes buenos árbitros e arbitradores amigables con[ponedores, nonbradamente de Iohan Martines de Guesalaga e de Iohan Lopes de Arriaga, vesinos de la dicha villa de Santa Crus, esleydos e escogidos por sus árbitros,] /[22] por parte de los dichos alcalde e omes buenos de Santa Crus de suso nonbrados, e de Iohan Martines de Ganboa e de Iohan Ruys d'Ibiacays, vesinos de la dicha Villagrana, [esleydos e escogidos por sus árbitros, por parte de la dicha Villagrana. E sobre todo esto que dicho es, amas las dichas partes e cada vno] /[23] por sí e por las dichas sus partes, en la manera que es sobre dicha, a los dichos quatro árbitros o a los tres d'ellos, [dixieron e otorgaron e dexaron e delibraron todo su llenero poder conplido, franco, libre e quito poder e abtoridad e juridición, por que los dichos quatro árbi]/[24]tros, antes e primero que començasen a faser cosa alguna sobr'ello que dicho es, juren ante escriuano público e testigos, dentro en la yglesia de Sant Lorens [de Beayn ante el altar mayor sobre la crus e los santos ebangelios, e que prometan por la dicha jura que ellos a todo su leal poder judgarán] /[25] los dichos pleytos e demandas e defensiones sin vandería alguna, et que por amor nin por desamor nin por prouecho nin danno que les seguiese nin [por algo que les diesen e prometiesen, nin se desbiarían del prouecho nin del derecho nin de la vesindat buena, e que yrán a ver consejo con alguno o algunos letrado] /[26] o letrados cumunes que sean sin banderya e del rregnado de Castiella, e que todos farán ygual rrelaçión en vna conpannía sin enfiança e syn cautela, e que [ningún d'ellos non faría por sí nin por otro de palabra nin por escripto a los tales letrados por los corronper de algo por faserles desbiar del dere]/[27]cho, e que mostrarán a los tales letrados o letrado e sabidores o sabidor en los derechos, todos los rrecabdos de escripturas e depusiçiones de los testigos [que por amas las dichas partes les fueren presentados. E el tal letrado o letrados bisto, segund ellos fallaren de derecho e horde]/[28]naren la sentençia que se ha de dar, sin desir nin publicar lo contenido en la dicha sentençia ordenada nin parte d'ella a ninguna persona de palabra [nin por escripto, e pronunçiarán e declararán e darán la dicha sentençia segund que fuere hordenada, e que non dexarán nin desenpararán los dichos pleitos e] /[29] demandas e defensiones sin pronunçiar e dar e declarar e darán la dicha sentençia, so pena de ser perjuros. Et así jurados, para que los dichos quatro árbitros [o los tres d'ellos puedan rresçebir de cada vna de las dichas partes todos los rrecabdos e preuillejos e escripturas e cartas de que se entendieren apro]/ [30]uechar cada parte para en prueua de su entençión.

Et otrosy, porque los dichos quatro árbitros o los tres o los dos d'ellos de cada parte seyendo sendos, [puedan faser jurar a los testigos que por cada vna de las dichas partes fueren presentados, e para que puedan tomar por testigos de escriuanos públicos e ante] /[31] rreçeptores juramentados las depusiçiones de los tales testigos e que los puedan interrogar por los artículos que por cada vna de las partes [fueren declarados e presentados. E así tomados en sí e en su poder los dichos rrecabdos e depusiçiones de los dichos testigos syn oyr nin rresçebir de las] /[32] dichas partes contradiçiones, todos çerrados e sellados, que rrecudan en el letrado o letrados que la dicha sentençia ouiere de ordenar, sin desir nin publicar [cosa alguna de lo que los dichos rrecabdos e depusiçiones e testigos contuvieren, por que los tales letrado o letrados ordenen la dicha sentençia por justo peso e] /[33] de justiçia, para la pronunçiar e declarar commo árbitros.

Et otrosí, [si] por auentura estos dichos quatro árbitros o los tres d'ellos non se podieren concordar [en vno a faser e conplir segund dicho es de suso, diéronles e otorgáronles poder conplido para que tomen consigo vn otro ome bueno commo por su quin]/ [34]to conpannero árbitro, qual a ellos será visto, e le fagan juramentar en la yglesia sobre dicha de Sant Lorens de Beayn, en la forma e manera [que ellos han de jurar, prometiendo por la dicha jura de guardar e faser todos los sobre dichos artículos, segund que ellos han de guardar. E así jurado, porque todos los] /[35] dichos çinco juntos o los quatro o los tres d'ellos ayan poder de arbitrar e pronunçiar e declarar la dicha sentençia arbitraria segund que los dichos [letrado o letrados ordenaren.

Et otrosí, que si las dichas partes o la vna d'ellas quesieren presentar testigos en este fecho ante los dichos árbitros por prouar] /[36] su entençión, e si la parte del conçejo de Santa Crus e sus partes, entendieren aprouechar de algunos testigos que sean vesinos e moradores de la dicha [Villagrana e en su juridición, que los jueses de la dicha Villagrana sean tenidos de costrenir a los tales e fagan benir a la dicha yglesia de Sant Lorens a dar su testimonio. E] /[37] esomesmo, si la parte del dicho conçejo de Villagrana entendieran aprouechar en prueua de su entençión de algunos testigos que son vesinos e moradores [de la dicha villa de Santa Crus o en Seas en la dicha collación, que los ofiçiales de la dicha villa de Santa Crus sean tenidos de les costrenir e faserles venir a la dicha] /[38] yglesia de Sant Lorens a dar su testimonio. E que los dichos çinco árbitros o los quatro o los tres d'ellos ayan juridición e poder para dar e declarar e pronunçiar [e arbitrar público juysio o juysios, sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos, conosçençia o conosçençias, declaración o declaraçiones, vna ves] /[39] o más, quantos quisieren, en la manera que a ellos será visto e por bien touieren, por palabra o por escripto, por sí o por otro, las partes o sus boses presentes o non presentes, [o la vna presente e la otra avsente, en qualquier logar público o priuado, de día o de noche, seyendo sentados o en pie o en andando, en día feriado o non] /[40] feriado, guardando la orden del derecho o non guardando, las partes llamadas o enpla-

sadas o non llamadas nin enplasadas. E que los dichos çinco árbitros o los quatro [o los tres d'ellos, ayan poder de arbitrar e declarar e dar su sentençia arbitraria, así sobre las costas e intereses que los dichos dos conçejos e los de Se]/ [41]as an fecho en seguymiento de los dichos pleitos, commo sobre la vesindat.

Et todo esto que lo puedan conosçer, librar, difinir e declarar fasta el día e fiesta [de Sant Miguell de setienbre primero que biene de la fecha d'esta carta, en tal manera que si fasta el dicho plaso non lo podieren librar, que los dichos çinco árbitros] /[42] o los quatro o los tres o los dos d'ellos de cada parte seyendo sendos, sin rresquisiçión de las partes, puedan prolongar e poner e asignar otro o otros plaso o plasos, segund [que a ellos sennalaren, en los quales plasos e en cada vno d'ellos que ayan este mismo derecho e poder e abtoridat e juridición que han e abrían e deberían e] /[43] podrían auer de derecho e de rrasón e de fecho dentro en el primero plaso de suso nonbrado.

Et si por auentura alguno o algunos de los dichos árbitros, [ante que jusguen o declaren o den sentençia en los dichos pleitos, fueren rrebeldes, non queriendo ser árbitros o fuere ocupado de enfermedad o de otro çierto nego]/[44]çio o fuere muerto, que en tales casos o en alguno d'ellos de la qual parte acaesçiere ser los tales árbitro o árbitros rrebeldes e ocupados o muertos, que aquella [parte aya poder de esleer e de poner árbitro o árbitros, quantos fueren ocupados o rrebeldes o muertos en su logar, semejantes de los dichos primeros árbitros, para] /[45] que cunplan la dicha jura en la forma e manera e en los [artículos que] los primeros an de cunplir e porque puedan judgar los dichos pleytos en vno con los [otros árbitros. E que bala el juysio que por ellos fuere dado, tan bien commo si los primeros que dichos son, ouiesen pronunçiado.

Otrosí, los dichos alcaldes e] /[46] procurador e omes buenos de la dicha Villagrana, [en este conpromiso de su]so nonbrados, otorgaron e prometieron e son tenudos, si pudiesen, de faser [e otorgar este conpromiso segund que ellos an prometido, a los dichos prior e conuento de Santa María de Ronçesballes, e que traerán e farán traer su procurador e poder su]/ [47]fiçiente de los dichos prior e conuento de cómmo [rratifican e dan por firme] este dicho conpromiso que sobre los dichos pleytos es [conprometido, e que nunca irán contra la sentençia arbitraria que los dichos árbitros pronunçiaren. Et si la dicha procuraçión o poder non podieren traer o faser traer, prometieron e otorga]/[48]ron que ellos farán tener e guardar a [los dichos prior e conuen]to todo lo que por los dichos árbitros fuere pronunçiado e declarado [por los dichos çinco árbitros, si el quinto fuere puesto, o por los quatro o por los tres d'ellos, que farán libres e quitos de su parte de los dichos prior e conuento a los dichos conçe]/[49]jo e omes buenos de Santa Crus e a sus [vesinos e a los de Seas de la dicha] collación, sobre quien es el dicho pleyto, [de toda demanda e maesía que de la sentençia arbitraria e declaración de los dichos árbitros pasada fueren tentados e demandados por parte de los dichos prior e conuen-

to. E si así non fesi]/ [50]eren, otorgaron de pagar al dicho [conçejo de Santa Crus, de pena e postura que pusieron, dos mill francos de oro del cunno del Rey de Françia, la meytad d'ellas para la cámara del Rey nuestro sennor, e la otra meytad para el dicho conçejo de Santa Crus. E la pena pagada o non, que los dichos conçejo, alcalde e procurador] /[51] et omes buenos [de la dicha Villagrana sean tenudos de traer la dicha procuraçión de los dichos prior e conbento e de faser libres e quitos de todo de lo que demás de la declaraçión de la dicha sentencia arbitraria tentaren e demandaren.

Otrosí, que los dichos alcaldes e procuradores e omes buenos de la dicha Villagrana con]/[52]prometedores en este conpromiso [del dicho conçejo de la Villagrana, e otrosí los dichos alcaldes e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus, contenidos en este conpromiso del dicho su conçejo de Santa Crus e de los dichos sus vesinos nuevos de Seas de la dicha collaçión, dentro en el primer plaso en este] /[53] conpromiso contenido [deben traer a los dichos árbitros poderes suficientes de cómmo dan por firme el dicho conpromiso en la forma e manera que los dichos conprometydores han conprometydo, e que guardarán e ternán e conplirán lo que por los dichos árbitros todos o por los quatro o por los tres d'ellos fuere] /[54] pronunçiado, declarado e mandado, so la [pena en el dicho conpromiso contenida, obligando sus bienes] para ello. E la dicha sentençia o sentençias, juysio o juysios, conosçençia o conosçen[çias, declaraçión o declaraçiones, mandamiento o mandamientos, pronunçiaçión o pronunçiaçiones que los dichos árbitros, los] /[55] çinco o los quatro o los tres d'ellos dieren [e publicaren e fesieren, que las] dichas partes, cada vna d'ellas por sí e por las dichas sus partes e conçejos, obedescan e asi[entan e rresçiban e tengan e guarden e cunplan e la ayan por firme, estable, agradable, baledero en todo e por todo en aquella manera que los dichos árbi]/[56]tros, todos o los quatro o los tres d'ellos comm[o dicho es, pronunçiaren] e conosçieren, en manera que ninguna de las dichas partes non puedan [apelar nin rreclamar aluidrío de buen varón nin por otro rremedio de apelación nin de suplicación nin reclamación, e non pidan corregimiento de alguno otro jues. E sy apelaren] /[57] o rreclamaren o rrequerieren corregimiento [de alguno otro jues, rrenun]çiaron que les non vala e que la parte que contra esto o contra parte d'esto venieren o fesieren venir, [nin sea oyda nin rresçibida nin escuchada nin abida en juysio nin fuera de juysio ante ningund sennor nin jues eclesiástico nin seglar nin en] /[58] otro logar ninguno. E la sentençia o sentençias, ju[ysio o juysios, manda]miento o mandamientos, conosçençia o conosçençias, pronunçiaçión o pronunçiaçiones, [declaraçión o declaraçiones que dieren e pronunçiaren los dichos árbitros o los quatro o los tres d'ellos, qualquier ofiçial e justiçia e preboste e alcalde o jues de qual]/[59]quier condición que sean, que fuere rrequerido, que [ayan poder e juridición e] abtoridad para las poner a esecución sin otro enbargo nin otro derecho alguno. E qualquier [de las dichas partes sobre dichas que lo asy non quisieren tener, guardar e conplir a los dichos sus partes e conçejos, nin ouie]/[60]ren por firme commo dicho es, e fuere rre[belde e deso-

bediente, o que lo men]guare o viniere et fisiere venir[1] en contra, en todo o en parte d'ello, que sea [tenida de dar e pagar a la otra parte que lo ouiere e fisiere aver por firme e fuere ouediente, en nonbre de pena, dos mill francos de oro del cunno] /[61] de Françia, la meytad para la cámara [del dicho Rey nuestro sennor, e la] otra meytad para la parte que fuere ouediente e la ouiere e fisiere auer a la su parte e conçejo [por firme.

E la dicha pena pagada o non pagada, que la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos, conosçençia o conosçençias, declaración o declara]/[62]çiones, juysio o juysios, pronunçiaçión [o pronunçiaçiones que] ouieren pronunçiado en todo e por todo e este conpromiso, que sea e finque en su fuerça e virtud e firmes e [estables e balederos para agora e para en todo tienpo por sienpre jamás.

E para todo esto que dicho es así tener e guardar e conplir en todo e por todo e pagar] /[63] la dicha pena la parte que en ella cayere, [amas las dichas] partes e cada vna d'ellas por sí et por los dichos sus conçejos e \partes, lo otorgaron so obligación/ de sí mesmos e de todos sus vienes e de los [dichos sus conçejos e vienes muebles e rrayses ganados e por ganar, rrenunçiando cada vna de las dichas partes por sí e por los dichos sus conçejos] /[64] e partes, así en espeçial commo en gen[eral todos] e cada vnos derechos, leyes, fueros, vsos, costunbres, franquesas e liuertades, bullas decretales, preuillegios, [cartas, merçedes e graçias, rrasones, contradiçiones, allegaçiones, esebçiones, defensiones, cavtelas, dilaçiones, ordenamientos, constituçiones, establesçimientos, escriptos] /[65] o non escriptos, eclesiásticos e seglares, canónicos e çeuilles, e todas apellaçiones e rreclamaçiones e rremedios de árbitro de buen varón, e todas otras [apellaçiones e suplicaçiones, corregimientos de otros qualesquier sennores e jueses, e traslado e juramento d'esto, que contra el thenor e perjuisio d'esta carta de conpromi]/[66]so e todas otras cosas e cada vna d'ellas que contra esto que dicho es o contra parte d'ello de derecho e de fecho fuesen o deuiesen o pudiesen ser, maguer que fuesen de derecho. [Enpero si de los dichos omes buenos de Seas sobre quien es el pleito, fasta dos o tres personas fueren o quisieren ser rrebeldes non queriendo otorgar este] /[67] conpromiso nin queriendo ouedesçer nin guardar nin conplir la sentençia o declaración o mandamiento de los dichos çinco árbitros o de los quatro o de los tres d'ellos, que [en tal caso, los dichos conçejo, alcaldes e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus, a las tales personas rrebeldes non las sosteniendo nin los andando] /[68] de fecho nin de conçejo, non cayan nin deuen caer en pena d'este conpromiso, que entre las dichas partes así fue conpuesto[2] [en este dicho conprometimiento d'este artículo.

D'esto son testigos que presentes fueron, llamados e rrogados, Pero Abad de Çumaya e Sancho d'Elosiaga e Pero Gar]/[69]çía de Lasao e Lope de Yarça, mulateros, vesinos d'Iraurguy Aespeytia, e otros omes.

Fecha fue esta carta de conpromiso en el canpo que se [llama de las venas, que es en el camino de Beayn, día miércoles, seys días de agosto del anno del

nasçimiento del nuestro Saluador Ihesuchristo de mill e tresientos e nouen]/[70]ta e nueue annos.

Et yo, Iohan Lopes de Ayçarna, escribano público e notario sobre dicho por el conçejo de la Villagrana de Çumaya, e notario [público por nuestro sennor el Rey en la merindad de Guipuscoa, que en vno con los dichos testigos e con otros omes fuy presente a esto que dicho es, por rruego e otorga]/[71]miento e mandamiento de los dichos conprometedores d'este conpromiso, de suso nonbrados, escriuí esta carta de conpromiso e fis en ella este mío signo [en testimonio de verdat].-

NOTAS:

1.- Repetido "et fisiere venir".
2.- El texto vuelve a repetir "entre las dichas partes".

23

1399 Agosto 7. Villagrana de Zumaya

Carta de obligación otorgada por los representantes del concejo de la Villagrana de Zumaya, de acatar la sentencia que deberán pronunciar los jueces árbitros designados al efecto, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Le precede la sentencia arbitral pronunciada en la iglesia de San Llorente de Beain, el 6-XII-1399 [Doc. nº 29] y le sigue la notificación efectuada por los jueces árbitros en la ferrería de Arrubia, el 19-VIII-1399 [Doc. nº 25].

Nota: La reconstrucción deducida de los textos contenidos entre corchetes que se corresponden con zonas de rotura y difuminadas del documento, se ha realizado a partir del modelo seguido en otros textos contenidos en este original.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya, estando nos juntados a conçejo la mayor partida de los [vesinos e moradores de la dicha villa, en presençia de mí, Iohan Lopes de Ayçarna, escribano e notario público por nuestro sennor el Rey en la merindat de Guipuscoa, por rrasón] /[106] que Martín Gonçales de Ayçarna e Iohan Ruys d'Ibiacays, nuestros alcaldes, e Lope Ferrandes de Çumaya, nuestro procurador, e Ferrand Yvannes de Çumaya e Miguell Yvannes, dicho Michelu, e Lope d'Elorriaga [e Diego de Mihuruvia e Lope Martines d'Esnal e Iohan Peres de Heçuri, por sí e en nonbre del prior e convento del ospital de Santa María de Ronçesballes, e por] /[107] nos el dicho conçejo et por sí et por nuestros vesinos e moradores, de la vna parte; et Iohan Martines d'Acoa, alcalde de la villa de Santa Crus de Çestona, e Beltrán Yvannes de Yraheta e Iohan [Martines de Guesalaga e Fernando d'Etorra e Martín de Çubiaurre e Martín Yvannes de Garraça e Pero Martines de Leyçasoeta e Sancho Días de Leyçasoeta e Sancho de Acoa e Martín Peres de Acoa] /[108] e Lope Yvannes de Amiliuia e Juan Martines de Amiliuia e Ynnego Ximenes de Mihuruvia, en bos e en nonbre del conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus de [Çestona, de la otra parte; sobre rrasón de pleytos e demandas e defensiones que entre las dichas partes son contendidos e están pendientes ant'el sennor ofiçial] /[109] de Panplona, entre los dichos prior e conuento de Santa María de Ronçesvalles e el dicho conçejo, demandadores de la vna parte; e los dichos conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa [de Santa Cruz de Çestona, defendedores de la otra parte, sobre la vesindat de sus vesinos nuebos que son en Seas, en la collaçión de Sant Miguell de] /[110] Ayçarnaçaual, en el proçeso de los dichos pleytos e diferençias. E después de presentados los tales pleitos, anbas las dichas partes an conprometido en manos e en poder de [Iohan Martines de Guesalaga e de Iohan Lopes de Arriaga e de Iohan Martines de Ganboa e de Iohan Ruys d'Ibicays, árbitros nonbrados por los dichos conçejos, e] /[111] en los dichos \quatro/ árbitros o en los tres d'ellos, segund que mejor e más conplidamente paresçía en el conpromiso que así fue fecho e signado sobre la dicha vesindat de los dichos [omes buenos de Seas, perrochianos de la yglesia de Sant Miguel de Ayçarnaçabal, vesinos nuebamente entrados en la dicha villa de Santa Crus, entre el di]/[112]cho conçejo e ofiçiales de la dicha Villagrana de Çumaya, e el conçejo e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus de Çestona, [e cada una d'ellos por sí e por los dichos sus conçejos e partes e de todos sus vesinos e de toda su bos, et en bos e en nonbre de los dichos prior e conuento del dicho ospital de Santa María de Ronçesvalles] /[113] et por nos e por sí an conprometido e obligado [en el dicho conpromiso segund que en] él se contiene, e de ouedesçer e [tener por firme e cunplir e guardar todo lo que por los dichos quatro árbitros o por los tres o por los dos d'ellos de cada parte seyendo sendos, fuere pronunçiado, declarado e mandado, so las penas contenidas e puestas en el dicho] /[114] conpromiso.

Et para todo esto que dicho es [así tener e guardar e cunplir e pagar], obligamos todos nuestros bienes muebles e rraíses ganados e por ganar. [E rrenunçiamos e partimos de todas leyes e fueros e derechos escriptos o non escriptos, eclesiásticos e seglares, canónicos e çeuiles e todas otras cosas que contrario] /[115] sean o deberían ser en qualquier manera e [fueren en perjuisio d'esta] carta de consentimiento e prometimiento e obligaçión que nos auemos fecho. D'esto son testigos que presentes fueron [llamados e rrogados …] /[116] et Per[o] Abad de Çumaya e otros omes.

[Fecha fue esta carta en el] portal de Çumaya, de parte de fuera, en el solar de casas de Iohan Peres, el tendero, siete días de agosto del anno del nas[çimiento de nuestro sennor Ihesuchristo de mill e tresientos e nobenta e nueve annos.

E yo, Iohan Lopes de Ayçarna, escriuano público por el conçejo de la dicha Villa]/ [117]grana, e escriuano e notario público por [nuestro sennor el Rey en la merindat de] Guipuscoa, que en vno con los dichos testigos e con otros omes fuy presente a todo esto que dicho es, [et por ende por rruego e mandado de los dichos conçejos, fis escriuir esta carta et fis en ella este mío acostunbrado signo en testimonio de verdat. Iohan Lopes.-]

24

1399 Agosto 18. Iglesia de San Llorente de Beain

Presentación de los jueces árbitros nombrados por las villas de Zumaya con el hospital de Roncesvalles, y Cestona, en virtud del compromiso asumido por ambas partes el 6 de agosto del mismo año, y juramento prestado por estos para dirimir en justicia las diferencias habidas entre ellos sobre la vecindad de los moradores de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. *AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación por roturas, manchas, tintas difuminadas, etc. Sus dimensiones actuales son de 79 x 34 cms., aunque originariamente estimamos que serían de unos 79 x 60 cms., al habérsele mutilado una gran tira de su margen izquierdo. Letra gótica de privilegios* [1].
Le sigue la sentencia arbitral dada por los jueces árbitros en la misma iglesia de Beain, el 6-XII-1399 (Doc. nº 29).

C. *AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.03. Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 16 vto. y 20 vto.-21 rto., en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios)* [2].
En traslado hecho en Valladolid por el escribano de cámara Alfonso de Alcalá, el 27-VII-1489 (Doc. nº 49), y éste en traslado, a su vez, hecho en Zumaya, por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, por el escribano Juan Sánchez de Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 51).

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas ilegibles del pergamino, se ha realizado a partir del traslado de 1491 que se consigna.

A dies e ocho días de agosto del anno del nasçimiento del nuestro saluador Ihesuchristo de mill e tresientos e nouenta e nueve annos, [este día en la yglesia de Sant Lorens de Beayn, en presençia de mí, Iohan Lopes de Ayçarna,] /[2] escriuano público por el conçejo de la Villagrana de Çumaya, e escriuano e notario público por nuestro sennor el Rey en la [merindad] de Guipuscoa e de los testigos de yuso escriptos, paresçieron y Iohan \Lopes/ d'Arriaga [e Iohan Martines de Guesalaga e Juan Martines de Ganboa e Iohan Ruys d'Ibiacays, árbitros puestos entre el conçejo, ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya, por sí e en nonbre] /[3] del conuento del ospital de Santa María de Ronçesballes demandadores, de la vna parte; e el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la [villa de Santa Crus de Çestona e los omes buenos de Seas, perrochianos de la yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, vesinos nuebamente entrados en la dicha villa de Santa Crus, defendedores,] /[4] de la otra parte, sobre rrasón de pleytos e demandas e defensiones que entre las dichas partes están pendientes ante el ofiçial de Panplona, [sobre la vesindad de los dichos omes buenos de Seas, perrochianos en la dicha yglesia, segund que mejor e más conplidamente paresçen e se contienen las rrasones sobre que son] /[5] puestos por árbitros por esta carta de conpromiso signada de mí, el dicho escriuano e notario, de la qual su tenor es este que se sigue:

Ver carta de compromiso dada en Beain, el 6-VIII-1399
(Doc. nº 22)

[E para todo esto que dicho es e en esta carta sobre dicha se contiene, así tener e guardar e conplir e pagar, los dichos Iohan Martines de Acoa,] alcalde, /[72] e Beltrán Yuannes d'Iraheta por sí e por todos los dichos conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus e sus vesinos; e otrosí, los

dichos [Martín Gonçales de Ayçarna, alcalde, e Lope Ferrandes [de Çumaya], procurador, e Fernand Yuannes de Çumaya, por sí e por el dicho conçejo e omes buenos de la dicha Villagrana, prometieron] /[73] a buena fee sin enganno e fisieron pleito e omenaje los vnos a los otros.

Testigos, los sobre dichos testigos.

Et yo, el dicho Iohan Lopes, escriuano, e los dichos [quatro árbitros, por querer conplir lo contenido en el dicho conpromiso, luego ant'el altar mayor de la dicha yglesia, sobre la crus e los santos] /[74] ebangelios, fincando los ynojos en tierra, juraron que ellos judgarán e guardarán e librarán el dicho pleito sobre que en ellos es conprometido segund e por [la forma que en el dicho conpromiso les es dado poder, non menguando en ninguno de los artículos en él contenidos.

D'esto son testigos que fueron] /[75] presentes, llamados e rrogados, Iohan Ferrandes d'Içeta e Diago de Mihuruuia e Pero Abad de Çumaya e Iohan Martines d'Acoa, alcalde de Santa Crus, e otros omes.-

NOTAS:

1.- A las espaldas, aunque parcialmente borrado se lee lo siguiente con letra moderna: "Nº 72. 8. Carta de compromiso entre la villa de Santa Cruz de Zestona y la Villagrana de Zumaya. 1399".

2.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

25

1399 Agosto 19. Ferrería de Arrubia (Cestona)

Notificación de los jueces árbitros al concejo de Santa Cruz de Cestona, para que presenten carta de obligación de acatar la sentencia que tienen que dar sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Le precede la carta de obligación dada en la Villagrana de Zumaya el 7-VIII-1399 [Doc. nº 23] y le sigue la carta de obligación dada en Santa Cruz de Cestona el 20-VIII-1399 [Doc. nº 26].

Nota: La reconstrucción deducida de los textos contenidos entre corchetes que se corresponden con zonas de rotura y difuminadas del documento, se ha realizado a partir del modelo seguido en otros textos contenidos en este original.

Martes, dies e nueue días del mes de agosto, anno del (nasçimiento) del nuestro sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta e nueve annos. Este día delante de la ferrería de Arr(ubia, ante Iohan Martines de Guesalaga e Iohan Lopes d'Arriaga e Iohan Martines de Ganboa e Iohan Ruys d'Ibiacays, árbitros nonbrados para entender en el pleyto) /[119] que trataron sobre la vesindat de los omes buenos de Seas de la yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, en presençia de mí, el dicho Iohan Lopes de Ayçarna, escriuano e notario público e de los testigos de (yuso escriptos, e dixieron que segund paresçia en el conpromiso que es fecho e firmado entre las partes, debían presentar a los dichos) /[120] árbitros vna carta de rretificación e prometimiento e obligación del conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus. E los dichos árbitros mandaron dar al dicho [conçejo traslado de la dicha notificación. Testigos que fueron presentes ….].

26

1399 Agosto 20. Santa Cruz de Cestona

Carta de obligación otorgada por los representantes del concejo de Santa Cruz de Cestona, de acatar la sentencia que deberán pronunciar los jueces árbitros designados al efecto, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. *AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.*
Le precede la notificación efectuada por los jueces árbitros en la ferrería de Arrubia, el 19-VIII-1399 [Doc. nº 25] y le sigue la solicitud de designación de un cuarto árbitro, de fecha 19-IX-1399 [Doc. nº 27].

Nota: La reconstrucción deducida de los textos contenidos entre corchetes que se corresponden con zonas de rotura y difuminadas del documento, se ha realizado a partir del modelo seguido en otros textos contenidos en este original.

[Este día seyen] /[121]do presentes la mayor partida de los omes buenos de la villa de Santa Crus de Çestona e de su término, e la mayor partida de los omes buenos de Seas de la collación de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, [en presençia de mí, Iohan Lopes de Ayçarna, escribano e notario público por nuestro sennor el Rey, que somos la mayor] /[122] parte del dicho conçejo, por rrasón que Juan Martines de Acoa, nuestro alcalde, e Beltrán Yuannes de Yraheta e Juan Martines de Guesalaga e Ferrando d'Etorra e Martín de Çubiaurre e Martín Yuannes de Garraça e [Pero Martines de Leyçasoeta e Sancho Dias de Leyçasoeta e Sancho d'Acoa e Martín Peres d'Acoa e Lope Yuannes de Amiliuia, nuestros] /[123] pro[cura]do[res e] vesinos por nos e en nuestro nonbre e por nuestra abtoridat e mandado e por sí, de la vna parte; e Martín Gonçales de Ayçarna e Iohan Ruys d'Ibiacays, alcaldes de la Villagrana de Çumaya, [e Lope Ferrandes de Çumaya et Ferrand Yuannes de Çumaya e Miguell Yuannes, dicho Michelu, e Lope d'Elorriaga e Diego de Mihuruvia] /[124] e Lope Martines d'Esnal e Juan Peres de Heçuri, vesinos de la dicha Villagrana, en bos e en nonbre del prior e conuento de Santa María de Ronçesvalles e del dicho su conçejo e ofiçiales [e preboste e omes buenos e de los otros vesinos e moradores de la dicha Villagrana de Çumaya, de la otra parte, sobre rrasón que] /[125] pleyto se trataua entre los dichos prior e conuento e conçejo de Villagrana, demandadores de la vna parte; e nos, el dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de [Santa Crus de Çestona e de los omes buenos de Seas de la collación de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, defendedores de la otra parte, sobre la vesindat] /[126] [de los] dichos vesinos, en el proçeso de los dichos pleytos e demandas e defensiones nonbrados. Los quales pleitos anbas las partes sobre dichas an puesto e conprometido en manos de [Iohan Martines de Guesalaga e de Iohan Lopes de Arriaga e de Iohan Martines de Ganboa e de Iohan Ruys d'Ibiacays, árbitros nonbrados por los dichos] /[127] [conçejos para que a] los quatro o a los tres d'ellos segund mejor e más conplidamente paresçe e pueda paresçer en el conpromiso que es fecho e firmado entre las dichas partes sobre la [dicha vesindat de los dichos omes buenos de Seas, de la yglesia de Sant Miguel de Ayçarnaçabal, vesinos nuebamente entrados en la villa de Santa Crus,] /[128] otorgado por nuestro mandado.

Por ende, nos el dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus e de Seas de la dicha collación, otorgamos e conosçemos [que

açetamos e rreçibimos esta carta de consentimiento e prometimiento e obligaçión que fue dada por el dicho nuestro conçejo sobre la dicha rrasón] /[129] e que los dichos nuestros alcalde e vesinos e omes buenos en nuestro nonbre e por nos e por sí, an conprometido e obligado en el dicho conpromiso segund que en él se contiene e de ouedesçer e [tener e cunplir e guardar e pagar todo lo que por los dichos quatro árbitros o los tres d'ellos fuere pronunçiado e declarado e de non yr nin be]/[130]nir contra ello nin contra parte d'ello, so las penas contenidas e puestas en el dicho conpromiso.

E para todo esto que dicho es así tener e guardar e conplir e pagar, obligamos todos [nuestros bienes así muebles commo rraíses ganados e por ganar, e rrenunçiamos e partimos de todas e qualesquier leyes e fueros e derechos escrip]/[131]tos o non escriptos, eclesiásticos e seglares, canónicos o çeuiles e todas otras cosas e cada vna d'ellas que contrario sean o podrían o deb[e]rían ser en qualquier manera [o fueren en perjuisio d'esta carta de consentimiento e prometimiento e obligaçión que nos auemos fecho.

D'esto son testigos que presentes fueron] /[132] llamados e rrogados, Sancho Sanches d'Acoa e Iohan Martines de Amiliuia, vesinos de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e Ochoa de Çurbano, vesino de Bermeo e Iohan Peres de [...e otros] /[133] omes.

Fecha esta carta en la dicha villa de Santa Crus de Çestona, veynte días del mes de agosto, anno del nasçimiento del nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e [nueue annos.

Et nos, el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus, rrogamos a vos, Iohan Lopes de Ayçarna, escriuano] /[134] de nuestro sennor el Rey et su notario público en la su corte e en todos los sus rreynos que a esto sodes presentes, que fagades e mandedes faser esta carta et la signades con vuestro [signo en manera que faga fee.

Et yo, Iohan Lopez de Ayçarna, escriuano e notario público por nuestro sennor el Rey en la merindat de Guipuzcoa, que en] /[135] vno con los dichos testigos e con otros omes fuy presente a esto que dicho es, et por ende, por rruego e mandado del dicho conçejo e alcalde e jurados e omes buenos de la dicha [villa de Santa Cruz de Çestona, fis escriuir esta carta de poder et fis en ella este mío acostunbrado signo en testimonio de verdat. Iohan] /[136] Lopes.

27

1399 Septiembre 19. S. L.

Solicitud de designación de un cuarto árbitro en sustitución de Juan Ruiz de Ibiacaiz, para emisión de la sentencia sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Le precede la carta de obligación del concejo de Santa Cruz de Cestona, dada el 20-VIII-1399 [Doc. nº 26] y le sigue el nombramiento de Juan de Izeta, de fecha 17-XI-1399 [Doc. nº 28].

Nota: La reconstrucción deducida de los textos contenidos entre corchetes que se corresponden con zonas de rotura y difuminadas del documento, se ha realizado a partir del modelo seguido en otros textos contenidos en este original.

Día viernes, dies e nueue días del mes de setienbre del anno del nasçimiento del nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e nueue annos. Este día e anno [ante Iohan Martines de Guesalaga e Iohan Lopes de Arriaga e Iohan Martines de Ganboa, árbitros nonbrados por anbas las dichas partes, e Ochoa Lopes] /[137] d'Olaçaual, rreçebtor, et en presençia de mí, Iohan Lopes de Ayçarna, escriuano e notario sobre dicho e de los testigos de yuso escriptos, los dichos tres árbitros dixieron que [por ausençia de Iohan Ruys de Ibiacays …, sin estar los] /[138] tales tan ayna de mí, el dicho escriuano [e] notario e sin tomar la dicha escriptura, por quanto non podrían auer consejo para faser declaraçión e delib[e]raçión, dixieron que por ende por todo [lo suso dicho, el conçejo e omes buenos de la Villagrana de Çumaya debían nonbrar otro árbitro en sustituçión del dicho Iohan Ruys d'Ibicays, dentro] /[139] d'este dicho anno.

D'esto son testigos que fueron presentes Ochoa d'Iharça e Iohan Çabalo de Narruondo e Iohan Sanchis Chiclo e otros.-

28

1399 Noviembre 17. S. L.

Nombramiento de Juan de Izeta, vecino de la Villagrana de Zumaya, como cuarto árbitro en sustitución de Juan Ruiz de Ibiacaiz, para que intervenga en el contencioso sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Le precede la solicitud de designación de un cuarto árbitro, de fecha 19-IX-1399 [Doc. nº 27].

Nota: La reconstrucción deducida de los textos contenidos entre corchetes que se corresponden con zonas de rotura y difuminadas del documento, se ha realizado a partir del modelo seguido en otros textos contenidos en este original.

Lunes dies e siete \ días/ de de nouienbre del anno [del nasçimiento del nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e nueue annos. Este dicho día en presençia] /[140] de mí el dicho escriuano e notario e de los testigos de yuso escriptos, paresçieron y los dichos Iohan Lopes de Arriaga e Iohan Martines de Guesalaga e Iohan Martines de Ganboa, árbitros sobre dichos, [et Martín Yuannes de Garraça, alcalde de la villa de Santa Cruz de Çestona, e Lope Lopes de Yraheta, su procurador,] /[141] vesinos de la dicha villa de Santa Crus, et Martín Gonçales de Ayçarna, alcalde de la dicha Villagrana de Çumaya e Iohan Ferrandes d'Içeta, preuoste de la dicha villa. E anbas las partes de [un acuerdo e en nonbre e en vos de anbos los dichos conçejos, ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya e de Santa Crus de Çestona,] /[142] dixieron que en rrasón de las costas que anbas las dichas partes han fecho en seguymiento del dicho pleito, la vna parte a la otra e la otra a la otra, que deuían asoluer e asoluían e quita[ban las dichas costas, e que debían nonbrar e esleer otro quarto árbitro en sustituçión de Juan Ruys d'Ibiacays, segund paresçia por el artículo] /[143] que es fecho e firmado en este dicho conprometimiento e las penas en él contenidas, para que los dichos quatro árbitros o los tres d'ellos puedan su sentençia arbitraria sobre la dicha ves[indat de los dichos omes buenos de Seas, parrochianos de la yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, commo se contiene en el mismo dar e] /[144] pronunçiar.

Por ende, el dicho Martín Gonçales d'Ayçarna, alcalde, en nonbre del dicho su conçejo de Villagrana, en lugar del dicho Iohan Ruys puso por árbitro [a] Juan d'Içeta, vesino de dicho [conçejo de la Villagrana de Çumaya. E luego las dichas partes, para cunplir lo contenido en el dicho conpromiso açetaron por quarto árbitro] /[145] al dicho Juan d'Içeta, interrogándole e echándole la confu-

sión[1] que a los otros árbitros echaron. D'esto son testigos que presentes fueron, Juan Martines de Aranburu e Juan [... e] /[146] otros.

Et yo, Iohan Lopes d'Ayçarna, escrivano[2] público por el conçejo de la Villagrana de Çumaya e escriuano e notario público por nuestro sennor el Rey en la merindat de Guipuscoa [que en uno con los dichos testigos presente fuy a todo esto que dicho es, et por ende, por rruego e mandado de anbos los dichos conçejos, esta presente carta] /[147] escriuí e fis escriuir estos rrecaudos sobre dichos. Et non enpe[s]ca por lo que está escripto entre rrenglones en dos lugares do dise "Martines" e do dise "días" que yo, el dicho escrivano, los escriuí. Iohan Lopes de Ayçarna (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- El texto dice "confesión".
2.- Repetido "escrivano".

29

1399 Diciembre 6. Iglesia de San Llorente de Beain

Sentencia arbitral dada por los jueces nombrados por las villas de Zumaya con el Hospital de Roncesvalles, y Cestona, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal, y las condiciones impuestas para ello.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.01. Original pergamino, en deficiente estado de conservación. Letra gótica de privilegios.
Le precede la presentación de jueces árbitros nombrados por las partes hecha en la misma iglesia de San Llorente de Beain, el 18-VIII-1399 [Doc. nº 24] y le sigue la carta de obligación dada en la Villagrana de Zumaya el 7-VIII-1399 [Doc. nº 23].

C. AM Zumaia. Carpeta nº 57. Sign. 57.03. Cuadernillo de 26 folios de papel, fols. 21 rto. a 22 vto. En traslado hecho en Valladolid por el escribano de cámara Alfonso de Alcalá, el 27-VII-1489 (Doc. nº 49), y éste en traslado, a su vez, hecho en Zumaya, por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, por el escribano Juan Sánchez de Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 51).

Nota: La reconstrucción de las roturas y zonas borradas del pergamino, se ha realizado a partir del traslado de 1491 que se consigna.

E después [d'esto, sábado, seys días de desienbre, anno del nasçimiento del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e tresientos e nobenta e nueve annos. Este día en la] /[76] yglesia de Sant Lorens de Beayn, estando y presentes partida de los [ofiçiales e omes buenos e] vesinos de las dichas villas de Santa Crus de Çestona e de la Villagrana [de Çumaya e de los vesinos de Seas, en presençia de mí el dicho Iohan Lopes de Ayçarna, escriuano, e de los testigos de yuso escriptos, Iohan] /[77] Lopes de Arriaga e Iohan Martines de Ganboa e Iohan de [Içeta e] Iohan Martines [de Guesalaga, los quatro] estando sentados, pronunçiaron e declararon por un escripto en papel e fisieron [leer a mí, el dicho escriuano, esta sentençia seguiente arbitraria:

En el nonbre de Dios e de Santa María, amén.- Iohan Martines de Guesa]/[78]laga e Iohan Lopes de Arriaga e Iohan Martines de [Ganboa e Iohan] d'Içeta, [árbitros arbitradores] amigables conponedores e abenidores que somos puestos e escogidos por el [conçejo, ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya por sy e en nonbre del prior e conuento del ospital de Santa María de Ronçesballes,] /[79] demandadores de la vna parte; et el conçejo, ofiçiales [e omes buenos de la villa de Santa Crus] de Çestona e los omes buenos de Seas, perrochianos de la yglesia de Sant Miguel [de Ayçarnaçaual, vesinos nuebamente entrados en la dicha villa de Santa Crus, defendedores, de la otra parte; sobre rrasón de la vesindat] /[80] de los dichos omes buenos de Seas, perrochianos [de la dicha yglesia, segund más] \largamente/ paresçe e se contiene por instrumentos públicos de conpromiso fechos e otorgados [por amas las dichas partes en esta rrasón, hordenamos los dichos árbitros, vistas e oydas e entendidas las demandas, rrasones, defensiones de] /[81] cada vna de las dichas partes, et otrosí, vistos los [preuillejos, cartas e instrumentos e tes]timonios presentados por cada vna de las dichas partes en esta rrasón, et otrosí, visto los [testigos e probanças que cada vna de las dichas partes presentaron e fisieron ante nos e lo que cada vno de los dichos testigos dixieron e de]/[82]pusieron en la dicha rrasón, et otrosí, bisto, oy[do e entendido todas e cada vnas cosas] e rrasones que cada vna de las dichas partes dixieron e rrasonaron e allegaron ante nos [en la dicha rrasón, e sobre todo abido nuestro acuerdo e consejo e deliberación con omes buenos cuerdos e entendidos, letrados e otros sabidores en] /[83] derecho e en toda buena rrasón e con nos mesmos, [sólo Dios teniendo ante nuestros ojos con] algund peso de justiçia:

fallamos la entención del dicho conçejo de la dicha Villa[grana de Çumaya ser bien e altamente e claramente probada para que los dichos omes buenos perrochianos de la dicha yglesia] /[84] de Sant Miguell de Ayçarnaçaual sobre que contiende, [sobre ser sus vesinos e de] su judgado, sin enbargo del preuillejo e otros rrecabdos e prouanças en su contrario presen[tados por parte del dicho conçejo, ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Santa Crus de Çestona. E por ende, por esta nuestra sentençia difinitiba ar]/[85] bitraria, conosçemos e mandamos que los dichos omes buenos de Seas, perrochianos de la dicha yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual e sus herederos e subçesores,

con [todos sus vienes e heredades, son e deuen ser e sean vesinos de la dicha Villagrana de Çumaya e so el preuillejo dende e de su judgado.] /[86] Et que fagan de aquí adelante vesindat con todos sus bienes con el dicho conçejo de la dicha Villagrana, en todas costas e pechos rreales e conçejales, saluo ende, que si por a[ventura los dichos omes buenos de la perrochia de la dicha yglesia de Sant Miguell o algunos d'ellos por sí o por sus ganados non se presten de] /[87] montes, yeruas o aguas e pastos que el dicho conçejo de Villagrana de Çumaya tienen trebutados del prior e conuento de Santa María de Ronçesballes, e que d'este [tal trebuto qu'el dicho conçejo debe por cada anno al dicho prior e conuento que non paguen nin sean tenudos de les contribuir nin pagar,] /[88] saluo ende aquél o aquéllos que d'ellos se seruieren e aprestaren.

Et otrosí, que los dichos omes buenos de la dicha perrochia de Sant Miguell, non sean tenudos de [contribuir nin pagar devda alguna nin parte d'ella que el dicho conçejo de la Villagrana de Çumaya deua fasta oy día que esta sentençia es] /[89] dada.

Et otrosí, por mesma sentençia conosçemos e mandamos que el dicho conçejo nin ofiçiales de la dicha villa de Santa Crus de Çestona, de aquí adelante en ningund [tiempo, non puedan demandar nin costrenir nin apremiar nin demandar nin constrengan nin apremien a los dichos omes buenos de Seas, perrochi]/[90]anos de la dicha yglesia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual nin sus vesindades, a que fagan con ellos vesindat nin que sean de su judgado, nin se judguen por ellos nin por sus [jueses, nin contribuyan nin paguen con ellos en ningund nin algunos pechos rreales nin conçejales, e ponemos en ello silençio] /[91] perpetuo. Pero judgamos e mandamos que [si] el dicho conçejo de Santa Crus e los dichos omes buenos parrochianos de la dicha yglesia de Sant Miguell deuen algunas [debdas que se siguen sobre esta rrasón o en otra qualquier manera, de vn acuerdo e de vna boluntad fasta oy día que esta sentençia es dada, que sobre] /[92] estas tales debdas se abengan e conpongan entre sí.

Et otrosí, por mesma sentençia conosçemos e mandamos que los dichos omes buenos de Seas, [perrochianos de la dicha yglesia de Sant Miguell, non puedan ser costrennidos nin apremiados por el dicho conçejo e ofiçiales de la dicha Villagrana a que bayan a] /[93] poblar nin faser moradas nin casas en la dicha Villagrana, saluo ende, aquéllos que d'éllos por su propia voluntad quesieren yr allá [a] poblar o faser casas e moradas, que las [puedan faser.

Et otrosí, por mesma sentençia conosçemos e mandamos que si algunos términos, montes o dehesas han o ovieren] /[94] sobre sí los dichos omes buenos parrochianos de la dicha yglesia de Sant Miguell, que se los valgan e los ayan por sí.

Et otrosí, por mesma sentençia conosçemos [e mandamos que en todo tienpo que el dicho conçejo e ofiçiales de la dicha Villagrana ayan rratificación por instrumento público del dicho conpromiso d'esta sentençia,] /[95] del dicho prior e conuento de Santa María de Ronçesvalles, segund que lo prometieron e están obligados a ello.

Et otrosí, por mesma sentençia conosçemos [e mandamos que en todo tienpo que el dicho conçejo e ofiçiales de la dicha Villagrana ovieren de juntar conçejo general sobre cosas que pertenesçen] /[96] a toda su vesindat o ovieren de faser \entre sí/ derrama de tallada o de pecho rreal o conçejal, que sea tenido el dicho conçejo e sus ofiçiales de los llamar e faser [entender el fecho e negoçio a los dichos omes buenos de Seas, perrochianos de Sant Miguell de Ayçarnaçaual e a aquél o aquéllos que ellos entre sí esco]/[97] gieren e pusieren commo a sus vesinos.

Et otrosí, por misma sentençia conosçemos et mandamos que cada vna de las dichas partes por sí [separen las costas que han fecho en seguimiento d'este dicho pleito e negoçios.

E todo esto pronunçiamos e judgamos e declaramos e mandamos] /[98] así tener, guardar e conplir a cada vna de las dichas partes, so la jura e pena contenidas en el conpromiso fecho e otorgado por las dichas partes en esta rrasón. [E la dicha pena pagada o non, que esta dicha sentençia sea firme e baledera para sienpre jamás. E si alguna dubda o escuresa rrecres]/[99] çiere entre las dichas partes en la dicha rrasón, rretenemos en nos poderío para faser declaraçión o declaraçiones sobre ello en qualquier tienpo que por las dichas [partes o por qualquier d'ellas nos fuere pedido e demandado.

La qual dicha sentençia dada e pronunçiada, amas las dichas partes dixieron e cada vna d'ellas] /[100] por sí e por los dichos sus partes, consentieron e asentieron la dicha sentençia e rresçibiéronla por buena, et pidieron a mí el dicho escriuano e notario, que les diese [ende sendos instrumentos signados de mi signo.

D'esto son testigos, don Iohan de Aldaola e don Pedro de Çumaya, clérigos, e Iohan Bel]/[101] trand de Arrubia e Martín Yuannes de Garraça, alcalde de la dicha villa de Santa Crus, e Lope Lopes de Yraheta, procurador del dicho conçejo de Santa Crus, e Martín [Gonçales de Ayçarna, alcalde de Çumaya e otros omes.

E non enpesca por lo que está escripto entre rrenglones en siete lugares, que dise en el primero lugar "Lopes";] /[102] e en el segundo dise "todos los sennores e justiçias e alcaldes"; / e en el terçero lugar dise "rrecaudos"; e en el quarto lugar dise "con"; e en el quinto logar dise "e partes lo otorgaron so obligaçión"; e en el ses[to lugar dise "sub" e otro lugar dise "mente", e en otro lugar dise "entre sí". E yo, el escriuano e notario yuso escripto, los escriuí por yerro de pénnola.-

E yo, Iohan Lopes] /[103] d'Ayçarna, escriuano público por el conçejo de la Villagrana de Çumaya, e escriuano e notario público por nuestro sennor el Rey en la merindat de Guipuscoa, que en vno con los dichos testigos e con [otros omes, fuy presente a todo esto que dicho es, por otorgamiento e mandamiento de los sobre dichos árbitros e a pedimiento de la parte del conçejo e omes buenos de Çumaya,] /[104] fis escriuir este instrumento de sentençia arbitraria et fis en él este mío acostunbrado sig(SIGNO)no en testimonio de verdat. Iohan Lopes de Ayçarna (firmado y rubricado).-

30

1407 Agosto 9. Segovia

Juan II confirma en carta plomada la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373), Juan I (Burgos, 22-VIII-1379) y Enrique III (Madrid, 20-IV-1391).

A. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.01. Pergamino de 46 x 32,50 cms. Sello de plomo desprendido. Aceptable estado de conservación, aunque con roturas en margen derecha y zona donde pendía el sello. Letra gótica de privilegios.[1]

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. En confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430).

C. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).

D. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Iohan, por la graçia de Dios Rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Iahén, del / Algarbe, de Algesira et sennor de Viscaya e de Molina, vi vna carta del Rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios dé santo parayso, escripta en pergamino de cuero e sella/da con su sello de plomo pendiente, fecha en esta guisa:

Ver confirmación dada por Enrique III en Madrid, el 20-IV-1391.
(Doc. nº 20)

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Et agora el conçejo e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya, enbiáronme pedir merçed que / les confirmase la dicha carta e la merçed en ella contenida. Et yo, el sobre dicho Rey don Johan, por les faser bien e merçed tóuelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella / contenida, et mando que les vala e sea guardada [asy] e segunt que mejor e más conplidamente les valió e les fue guardada en tienpo del Rey don Johan, mi avuelo, e del dicho Rey don Enrrique, mi pa/dre e mi sennor que Dios dé santo parayso,

et defiendo firmemente que ninguno nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta nin contra lo en ella contenido nin contra parte / d'ella para ge la quebrantar o menguar en algunt tienpo nin por alguna manera, e qualquier que lo fesiese avría la mi yra et demás pecharme y a la pena contenida en la dicha carta, et al dicho conçeio / e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya o a quien su bos ouiese, todas las costas e dapnnos e menoscabos que por ende rresçibiesen doblados.

Et sobre mando a to[das las] justi/çias e ofiçiales de la mi corte e a Ferrnant Peres de Ayala, mi corregidor e merino mayor en la tierra de Guipuscoa, e al merino o merinos que por mí o por él andan o andodieren de aquí adelante (en la) dicha / tierra, et a Domenjón de Aguinaga, mi alcalde en la dicha tierra de Guipuscoa e a todos los otros alcaldes e ofiçiales de todas las çibdades e villas e lugares de los mis rregnos do (esto a)caes/çiere, que agora son o serán de aquí adelante e a cada vno d'ellos, que ge lo non consientan, más que ge lo defiendan e anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es, [e que prendan en los bie]/nes de aquél o aquéllos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden para faser d'ello lo que mi merçed fuere et que emienden e fagan emendar al dicho conçe[io e omes buenos] / de la dicha Villagrana de Çumaya o a quien su bos touiere, de todas las costas[2] e dannos e menoscabos que rresçibieren doblados commo dicho es.

Et demás [por qualquier o quales]/quier por quien fincare de lo asy faser e conplir, mando al ome que uos esta mi carta mostrare o el traslado d'ella abtorisado en manera que faga fe, que los enplase que parescan ante mí [en la mi corte, del] / día que los enplasare fasta quinse días primeros seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rrasón non cunpledes mi mandado. Et mando so la dicha pena [a qualquier escriuano público que] / para esto fuere llamado, que dé ende al que uos la mostrare, testimonio signado con su signo [por] que yo sepa en commo se cunple mi mandado. Et d'esto les mando dar esta mi carta escripta en pargami/no de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente.

Dada en la çibdat de Segouia, nueve días de agosto, anno del nasçimiento de nuestro sennor Ihesuchristo de mill e [quatroçientos e siete annos]. /

E yo, Johan Peres de Dibio, la fis escreuir por mandado de nuestro sennor el Rey e de los sus tutores e rregidores de los sus / rregnos. / Gunsalvus Garsie, bachalarius in legibus. Didacus Fernandi, bachalarius in legibus (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- A las espaldas presenta las siguientes inscripciones,: "Libro 55. / Confirmación del Rey / don Juan II el año 1407". A la misma altura y más a la derecha: "Priuilegio de los vecinos de Seaz / para fundar la villa de Zumaia". En zona inferior, figuran las siguientes suscripciones: "Gunsalvus, bachalarius in legibus. Didacus Roderici, in legibus bachalarius. Didacus Fernandi". En sentido inverso y en margen superior izquierdo: "Escrituras tocantes a la prebostad."

2.- Repetido "las costas".

31

1409 Marzo 20. Valladolid

El Rey Juan II confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 vº-7 rº y 13 vº-14 rº. Letra humanística Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572).

F. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Alcalá de Henares, 22-XII-1485).

G. AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 25, págs. 45-46.

Sepan quantos este preuillejo vieren como / yo, don Juan, por la graçia de Dios, Rey de Castilla, de León, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de / Córdoua, de Murçia, de Jaén, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vy // (fol. 7 rto.) un preuillegio rrodado del Rey don Enrrique, mi pa/dre e mi sennor, que Dios perdone e dé santo parayso, es/cripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo / pendiente en filos de seda, fecha en esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

E agora / el dicho conçejo e homes buenos de Motrico enbiáronme pedir merçed / que les confirmase el dicho preuillejo e la merçed en ella contenida, e yo, el / sobre dicho Rey don Juan, por fazer bien e merçed al dicho conçejo e homes / buenos, túbelo por bien e confirmoles el dicho preuillejo e la merçed / en él contenida, e mando que les bala e les sea goardada si e según que / mejor e más cunplidamente les bali ó e fue guardado en tienpo del Rey / don Juan, mi abuelo, e del Rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que / Dios dé sancto parayso, e defiendo firmemente que alguno ni algunos non / sean osados de les yr ni pasar contra el dicho preuillejo ni contra lo en él / contenido ni contra parte d'ello por ge la quebrantar o menguar en / algún tienpo por alguna manera. E qualquier que lo fiziese abría la / my hira e pecharme y a la pena en el dicho preuillejo contenida, e al dicho con/çejo e omes buenos e a quien su bos tubiese, todas las costas e da/pnos e menoscabos que por ende rreçiuiesen dobladas.

E sobre esto / mando a todas las justiçias e ofiçiales de la mi corte e a todos los / otros alcaldes e ofiçiales de todas las çiudades e villas e lugares de / los mis rreynos do esto acaesçiere, asy a los que agora son como / a los que serán de aquí adelante e a cada uno de ellos, que ge lo non // (fol. 14 rto.) consientan, más que lo defiendan e anparen con la dicha merçed / en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquél o a/quéllos que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para / hazer d'ella lo que la mi merçed fuere. E que enmienden e fagan / emendar al dicho conçejo e homes e a quien su bos tubiese, de todas / las costas e dapnos e menoscabos que por ende rreçiuiesen en dobla/dos, como dicho es. E demás por qualquier[1] o qualesquier / por quien fincare de lo asy fazer e cunplir, mando al home que / les este mi preuillejo mostrare o el treslado d'ella sygnado de escriuano / público autorizado en manera que haga fee, que los enplaze que parescan / ante mí en la mi corte, del día que los enplazare fasta quinze días primeros / seguientes, so la dicha pena a cada uno a dezir por qual rrazón non cunplen / mi mandado. E mando so la dicha pena a qualquier escriuano público que para / esto fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare, testimonio synado / con su sygno porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E d'esto les / mandé dar este mi preuillejo escripto en pergamino de cuero e sellado / con mi sello de plomo pendiente en fillos de seda.

Dada en la villa / de Balladolid, veynte días de março, anno del nasçimiento de nuestro senor Ihesu Christo / de mill y quatroçientos e nuebe annos. Yo, Fernando Alonso de Segobia, lo fize es/criuir por mandado de nuestro sennor el Rey e de los sennores Reyna e Yn/fante, sus tutores e rregidores de los sus rreynos Franciscus, legum / doctor, vista. Didacus Fernandi, in legibus bacalarius. Alfonso Fernandi, in legibus / licenciatus. Yo legus dotor, Nicolás Rodríguez.-

NOTA:

1.- Tachado "manera".

32

1416 Mayo 1. Guetaria (Casa del concejo)

Carta de procuración otorgada por el concejo de Guetaria, a su vecino Martín Juan de Amilibia, para que le represente en el proceso sobre la prestación y uso del canal y agua que es cerca de Zumaya.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. Sig. 61.01. Cuadernillo de 11 folios de papel. Fols. 4 vº a 6 rº.
Inserta en el contrato de avenencia otorgado entre los concejos de la Villagrana de Zumaya y Guetaria, el 2-V-1416 (Doc. nº 33).

Sepan quan/tos vean esta carta como nos, el concejo / alcaldes e (regidores) e pre/boste e los otros oficiales e omes bu/enos de la villa de Guetaria, que estamos / juntos en la casa del concejo que está / pegada a la yglesia de San Salvador de la / dicha villa, a son de campana según que / lo havemos de uso e de costumbre de / nos juntar a concejo general por razón / que pleito está pendiente ante el Ba/chiller Juan Pérez de Bergara, alcalde / maior del Rey en Guipuzcoa, entre nos / el dicho concejo e oficiales e omes buenos / de

la dicha villa e nuestro procurador en nuestro / nombre, demandadores de la una parte, / e el concejo, alcaldes, oficiales e omes / buenos de la villa de Zumaia e su procurador / en su nombre, defendedores de la otra, / el qual dicho pleito es sobre la presta/zión e el uso de la canal e agua que / es cerca de la dicha villa de Zumaia // (fol. 5 rto.) e sobre la juridizión dende e sobre las / otras cosas contenidas en el prozeso / del dicho pleito, el qual dicho pleito está / en grado que estamos recevidas am/bas las dichas partes conjuntamen/te a prueba de nuestra intención / e nos están asignados ciertos términos / para ello, e por quanto la enten/ción de nos, los dichos concejo, oficiales / e omes buenos de esta dicha villa, / e así bien la intención del dicho con/cejo e omes buenos e oficiales de la / dicha villa de Zumaia, es de tratar / e facer avenimiento en el dicho ple/ito por evitar costas e daños e es/cándalos que entre las dichas partes / podrían recrezer del dicho pleito, por / ende, otorgamos e conocemos que / facemos e ordenamos por nuestro sufi/ciente e especial e general síndico / procurador, en la mejor forma e manera que / devemos e podemos de derecho a Martín / Juan de Amilivia, vezino de la dicha / villa, al qual dicho nuestro procurador, damos / e otorgamos poderío suficiente e complido // (fol. 5 vto.) con libre e general administrazión / para que pueda tratar e facer por nos / y en nuestro nombre, con el dicho concejo / e omes buenos de la dicha villa de / Zumaya e con su procurador en su nombre, / avenimiento en el dicho pleito en todo / e en parte, tal qual entendiere que / cumple e en la manera e forma / e con aquellas condiciones e modos / que quisiere e por bien tubiere e / con la otra dicha parte concordare, e para / que pueda obligar a nuestros bienes / y a nuestros vezinos e sus vienes e a nustros / subcesores e herederos e cada uno de / ellos por lo todo, para tener firme / e guardar e complir el dicho avenimi/ento que él tratare e firmare con / las condiciones e en la manera e so / las penas que lo él firmare e trata/re e consertare con la otra parte / e nos obligare a lo tener. E por maior / complimiento, obligamos al dicho con[cejo] e a todos nosotros e a todos nuestros / vezinos e bienes, a los que ahora son / e serán de aquí ade[lan]te, de tener / firme e guardar e complir el dicho avenimiento // (fol. 6 rto.) que el dicho nuestro procurador feciere e compu/siere en el dicho pleito, en aquella / manera e forma e so aquellas penas / que él lo tratare e firmare con la / otra dicha parte. E relevamos al dicho / nuestro procurador de toda carga de costa e / daño soponiendo e obligando a ello a / todos nos e nuestros vezinos e bienes, / [e] rogamos e mandamos a nuestro / escribano fiel que de esto faga una procu/ración firme a vista de letrados. /

Fecha, primero día de maio, año del na/cimiento de nuestro salvador Jesuchristo / de mil e quatrocientos e diez y seis años. /

Testigos que presente [estaban e] fueron llamados / e rogados … /

33

1416 Mayo 2. Zumaya (Arenal de la ermita de Santiago)

Contrato de avenencia entre los concejos de Guetaria y Zumaya, sobre los límites de ambas villas y para el uso del arenal de Santiago y canal y agua de Zumaya.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. Sign. 61.01. Cuadernillo de 11 folios de papel. Fols. 4 rº-vº y 6 rº a 10 rº.
Inserto en traslado formalizado por el escribano de Mutriku, Francisco de Churruca, el 28-VII-1763, a su vez obtenido del realizado por el escribano Íñigo Ruiz de la Torre, en la Villagrana de Zumaya, el 29-V-1469 (Doc. nº 39).

En el nombre del Padre / e del Fixo e del Espíri[tu] Santo. Sepan todos los / que esta carta verán e oirán como a dos / días del mes de maio del año del nacimiento / de nuestro salvador Jesuchristo de mil e qua/trocientos e diez y seis años, en el are/nal de cerca de la yglesia ermita de / Santiago, que es cerca de la villa de Zumaia, / en presencia de nos, Juan Martínez de Esu/ri e Sabastián de la Canal, escribanos e no/tarios públicos de nuestro señor el Rey en / la su corte y en todos los sus reynos // (fo. 4 vto.) e de los testigos de yuso escriptos, per/sonalmente constituidos Martín Juan / de Amilivia, procurador del concejo, alcaldes, / e ofiçiales e omes buenos de la villa de / Guetaria, según parece por carta de pro/curación signada de escribano público, que es / del tenor e forma siguiente:

Ver carta de procuración del concejo de Guetaria, dada el 1-V–1416
(Doc. nº 32)

E / yo, el dicho (***) / otrosí seiendo en una con el dicho / Martín Juan, procurador del [concejo e oficiales e] omes buenos de / la dicha villa de Guetaria, de la una parte, e Juan Migueles de Zumaia, / procurador del concejo e oficiales e omes bu/enos de la dicha villa de Zumaya, según parece por carta de procuración si/gnada de escribano público, que es de la forma // (fol 6 vto.) e tenor siguiente:[1]

Sepan quantos, etc,. / esta procurazión se faga según tenor / de la otra de suso [incorporada]. /

E siendo con el dicho Juan Migueles, / procurador de [los] omes buenos vezinos de la / dicha villa de Zumaya, de la otra / parte, ambos los dichos procuradores, con con/sentimiento e acuerdo de los dichos omes / buenos de la una e de la [otra] parte, de su propia / y agradable voluntad, sin premia ni / constrinimiento alguno, por acercar / e poner amorío e concordia entre las / dichas partes e por evitar costas e daños / e escándalos que del dicho pleito

podían / recreser e seguir, trataron, fecieron / e firmaron transación, avenimiento / e compusición entre las dichas par/tes en el dicho pleito contenido en / las dichas procuraciones, que es pendiente / entre las dichas partes, en la forma / que se sigue:

Primeramente, trataron / e avenieron, compusieron e firmaron que la dicha canal y agua de cerca de / la dicha villa de Zumaya, que sea co/mún de los dichos dos concejos de Gue/taria e Zumaia e de los vezinos // (fol. 7 rto.) e moradores dende que agora son e serán / de aquí adelante, en quanto [a]tañe al / uso de pescar de qualquier natura / de pescado, en qualquier manera. /

Yden, en quanto [a]tañe al uso de nave/gar con qualesquier navíos e en qual/quiera manera, que ninguno nin algu/nos de los dichos concejos, ni de los ve/zinos e moradores dende, no puedan / embarazar nin defender a otro algu/no de los dichos concejos el dicho uso e pres/tazión de la dicha canal e agua, ante, / según dicho es, que la dicha prestazión / e uso sea común de todos los que en / aquella agoa e canal quisieren venir / a navegar e pescar en qualquiera ma/nera, pero quisieron, convinieron e / firmaron que la juridizión de la / dicha canal e agua sea e finque del / dicho concejo de Zumaya e de los oficiales / y juezes dende, sin parte del dicho / concejo de Guetaria nin de los oficiales / ni juezes dende.

Otrosí, compusieron / e firmaron que la dicha tierra arenal / que es entre la dicha agua de Zumaia // (fol. 7 vto.) que desciende de Zumaiegui ayuso e / el dicho término de Guetaria en la dicha / canal e mar fasta la primera / punta que es fasta Orroaga, de / como la dicha tierra e arenal ba / fasta el pie de la cuesta de Zumaiegui / e fasta la mar e fasta la dicha agua, / así en pleamar como en vajamar, que / sea común de los dichos dos concejos e de los / juezes e oficiales dende, e esto que / se entienda así: quando la mar fuere / baja, todo lo que pareciere en seco / que sea común de los dichos dos concejos / como dicho es, e quando la mar fuere alta / que sea la juridición todo lo que la dicha / mar cubriere, del dicho concejo de Zumaya, sin / parte del dicho concejo de Guetaria, ni / los oficiales e juezes dende, no ayan / juridición en la dicha tierra e arenal que / es entre los dichos linderos, sobre los / vezinos nin moradores de la dicha villa / de Zumaia nin sobre sus bienes nin / sobre alguno de ellos. E que así bien / el dicho concejo de Zumaya nin los juezes // (fol. 8 rto.) e oficiales dende, non ayan juridición / sobre los vezinos e moradores de la dicha / villa de Guetaria nin sobre alguno / de ellos nin sobre sus vienes en el dicho arenal e tierra y en todo lo él / que la dicha tierra e arenal sea tér/mino e juridición de ambos los / dichos concejos e oficiales dende común/mente. E que sobre los estraños que non / son vezinos de ninguna de las dichas / villas, que haian juredición qualquier de los / juezes de ambas las dichas villas, pero que al / primero que feciere execución o embar/go en el dicho lugar, que el otro no le / faga perturbazión nin embargo / sobre la tal cosa executiva o embar/gada nin sobre sus derechos, por tal for/ma que esta juredición sea en la / manera que dicho es, del pie de la / dicha cuesta fasta

el agua, agora / sea la mar baja como alta, seien/do siempre la juredición de la dicha ca/nal e agua, de los dichos juezes de / Zumaya, tanto quanto el agua cubriere, // (fol. 8 vto.) en las horas que cubriere, sin embargo / nin perturbazión nin parte del dicho / concejo de Guetaria nin juezes dende. / E en todo lo que es fuera de lo limi/tado, no pare perjuicio alguno a los / privillegios del dicho concejo de Zumaia / nin a su juredición, fincando firme es/te contrato en las cosas que en él / declara.

Otrosí, por quanto la yglesia / de Santiago que es en el dicho arenal / parece que fue edificada por el dicho / concejo e vezinos de Zumaia, trataron / e firmaron que la dicha yglesia con / una casilla de freiras, en quanto la / dicha yglesia e casilla estubieren / edificadas, que el lugar que ellas / estubieren pobladas, sea propio / del dicho concejo de Zumaya, sin parte / del dicho concejo de Guetaria.

Yden, que / los vezinos de la dicha villa de Zumaia / puedan cortar e llevar los alechos / que en la dicha tierra e arenal / común nacieren, porque los dichos / concejos de las dichas villas nin sus / vezinos nin alguno nin algunos / de ellos, no puedan facer otro edificio // (fol. 9 rto.) nin plantar nin labor en la dicha ti/erra e arenal común, salbo por / consentimiento de ambos los dichos / concejos.

Yden, que las alcavalas de las / compras e vendidas e otros contra/tos que se fecieren en el dicho arenal / e tierra común, que el [que] deviere las / dichas alcavalas, que las pueda pagar / a qual[quiera] de los arrendadores o fieles / de las dichas villas, si quisiere / al de Guetaria, si quisiere al de Zumaia, / e pagando e contando al uno de ellos, / que sea quito del otro. Pero dixeron / que por este contrato e avenimiento / nin por las compusiciones que aquí / facen, que no fue ni es su intención / de derogar ni facer perjuicio a la / juredición del nuestro señor el Rey / ni a sus rentas.

E otrosí, por quanto / parece que algunas personas fe/cieron en la dicha canal e agua / cierta naza e estacada, trataron / e firmaron que esta dicha estacada / e naza faga derrivar el dicho conce/jo de Zumaia a su propia costa, // (fol. 9 vto.) en manera que la dicha estacada no pueda parar / perjuicio al uso de navegar. E que esto / faga facer el dicho concejo del día de oi / de la carta de este contrato, fasta / la fiesta de San Juan Bauptista primero / que viene. E que dende en adelante, los / dicho concejos ni sus vezinos nin alguno / nin algunos de ellos, que no fagan en / la dicha canal e agua, naza ni estacada / nin otra cosa alguna que pueda parar / perjuicio al dicho uso de navegar nin al uso / de pescar.

E otrosí, quisieron y otorgaron / que por este contrato nin por las / con/diziones en él contenidas nin por algunas / de ellas, el dicho concejo de Guetaria nin / los juezes e oficiales dende, no hayan / ni puedan haver juredición en la dicha / canal e agua más de lo que en este contrato / se contiene, por ley ni por fuero nin / por privillegio alguno, nin desiendo que / el que a juredición en la rivera, que debe haver / juredición en el agua, ca puesto que / por

alguna razón al dicho concejo e oficiales / de Guetaria pareciese alguna juredición / les pudiese pertenecer en la dicha canal / e agua, el dicho Martín Juan, en nombre / de las dichas sus partes, [se] separó de todo ello // (fol. 10 rto.) e renunció espresamente a toda ley, fuero / uso e privilejo que en esta razón a las dichas / sus partes pudiese aprovechar en los / dichos procuradores e en cada uno de ellos en nombre / de los dichos sus constituientes con / acuerdo e consentimiento de los dichos omes / buenos de cada una de las dichas partes que / puso.

Testigos que fueron presentes al / pedimiento que el dicho Martín en el dicho nom/bre fiso, e al mandamiento e autoridad e / decreto que el dicho alcalde dio, e por maior / abundamiento mandó el dicho alcalde sellar / con el sello de la dicha villa de Zumaia, / el Bachiller don Pedro de la Torre / e Juan Martínez de Esuri e Fernando de / Yraeta, preboste, e Lope Peres de Elo/rriaga, piloto, e García[2] de Arteaga, / vezinos de la dicha villa de Zumaya, e otros. /

NOTAS:

1.- En el traslado no se recoge la carta de poder otorgada al procurador de la villa de Zumaia, limitándose a señalar que estaba incorporada en el original.

2.- El texto dice “Gracia”.

34

1420 Mayo 25. Simancas

El Rey Juan II confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 vº y 14 rº a 15 rº. Letra humanística Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).*
E. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)*
F. *RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Alcalá de Henares, 22-XII-1485).*
G. *AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.*

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 26, págs. 46-48.

Sepan quantos este preuillejo vieren como don / Juan, por la graçia de Dios, Rey de Castilla, de León, de Toledo, de Galizia, / de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jahén, del Algarbe, de Al/gezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi un preuillejo en / pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de / seda, fecha en esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

Ver confirmación del mismo Juan II, dada en Valladolid el 20-III-1409.
(Doc. nº 31)

E agora el dicho / conçejo e omes buenos [de Motrico] embiáronme pedir merçed que por quanto yo les obe / confirmado el dicho preuillejo en el tienpo que yo estaua so tutela e / pues que yo e tomado el rregimento de los mis rrey-

nos e sennoríos, que / les confirmase agora nuebamente el dicho preuillejo e todo lo en él / contenido e ge lo mandase guardar e cunplir. E yo, el sobre dicho Rey / don Juan, por hazer bien e merçed al dicho conçejo e omes buenos del dicho lugar / de Motrico, túbelo por bien e confirmoles el dicho preuillejo e todo lo / contenido en él, e mando que les vala e les sea goardado sy e según que // (fol. 14 vto.) mejor e más cunplidamente les bali ó e fue guardado en tienpo / del Rey don Juan, mi abuelo, e del tienpo del Rey don Enrrique, mi pa/dre e mi sennor, que Dios dé santo parayso, e defiendo firmemente / que alguno ni algunos non sean osados de les yr ni passar contra el dicho pre/uillejo ni contra lo en él contenido, ni contra parte d'ello por ge lo quebran/tar o menguar en algún tienpo por alguna manera. E a qualquier que lo fi/ziese abría la mi hira e pecharme y a la pena en el dicho preuillejo / contenida, e al dicho conçejo e omes buenos o a quien su bos tubiese, todas / las costas e dapnos e menoscabos que por ende rreçiuiesen doblados. / E sobre esto mando a todas las justiçias e ofiçiales de la mi corte e a to/dos los otros alcaldes e ofiçiales de todas las çiudades e villas e / lugares de los mis rreynos do esto acaesciere, asy a los que agora son / como a los que serán de aquí adelante e a cada uno d'ellos, que ge lo / non consientan, mas que lo defiendan e anparen con la dicha merçed / en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquél o aquéllos / que contra ello fueren por la dicha pena e lo guarden para hazer / d'ella lo que la mi merçed fuere e que enmienden e fagan enmendar / al dicho conçejo e homes buenos o a quien su su boz tubiese, todas las / costas e dapnos e menoscabos que por ende rreçiuieren en doblados, como / dicho es. E demás por qualquier o qualesquier por quien fincare / de lo asy fazer e cunplir, mando al home que les esta mi carta mos/trare o el dicho treslado d'ella sygnado de escriuano público autorizado / en manera que faga fee, que los enplaze que parescan ante / mí en la mi corte, del día que los enplazare fasta quinze días / primeros seguientes, so la dicha pena a cada uno a dezir por qual rrazón / non cunplen mi mandado. E mando so la dicha pena a qualquier es/criuano público que para esto fuere llamado, que dé [e]nde al que ge la mostrare, / testimonio synado porque yo sepa como se cunple mi mandado. /

E d'esto les mandé dar este mi carta de preuillejo escripta en pargamino / de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en fillos de / seda.

Dada en Symancas, a veynte y çinco días de mayo, anno del nasçimiento // (fol. 15 rto.) de nuestro sennor Jesuchristo de mill y quatroçientos e veynte annos. Yo, Martín / Garçía de Bergara, escrivano mayor de los preuillejios de los rreynos / e sennoríos de nuestro sennor el Rey, lo fize escriuir por su mandado. Martín / Garçía Fernández, bacalarius in legibus. En las espaldas de la dicha carta / de preuillejo estauan escriptos estos nonbres que se siguen: Fer/nández bacalarius yn legibus. Yo[anes] in decretus bacalarius. Registrada.-

35

1427 Septiembre 16. Jaureguizarreta (Villagrana de Zumaya)

Convenio entre el concejo de la Villagrana de Zumaya y los vecinos de la tierra de Seaz, para aprovechamiento de los montes del lugar de Otabarza, sito en jurisdicción de la villa de Monreal de Deba.

AM Zumaia, Carpeta 149. Sign. 149.01. Doc. 1. Bienes Propios.
Cuadernillo de 4 folios de papel de cuarto de pliego, a fols. 1 rº a 3 vº.[1]
Se le ha adherido una copia simple del documento, un tanto defectuosa, realizada en el s. XVIII.

Treynta ocho.- / En el nombre de Dios e de Santa María, amén.-

A dies e seys días / del mes de setienbre, anno del nasçimiento del nuestro saluador Ihesuchristo / de mill e quatroçientos e veynte siete annos, este día en la / Villagrana de Çumaya, en Jaureguiçarreta, seyendo ende / juntados el conçejo e Juan Martines de Ganboa e Juan Beltrán de Arr/teaga, alcalde e preuoste, e Juan Sanches d'Acoa e Juan d'Aguirre, fyeles e / procuradores, omes buenos de la dicha uilla e vniuersidad, a llamamiento / de los jurados a conçejo general, segund que lo han de vso e / de costunbre, espeçialmente seyendo en el dicho logar Juan Ynnegues / de Aspiaçu e Juan Ruys de Echaue e Juanto Mansoa d'Esnal / e Juan de Atristayn e Pero de Enbil e Juan de Sarasola e Pero Martines / de Avrrlaureta e Pero Çuri de Mihuruuia e Martín Sanches de Reçus/ta e Martín de Reçusta e Juan d'Echaçarreta, moradores en tierra / de Seas, vesinos de la dicha uilla, en presençia de mí, / Ochoa Sanches de Gauiola, escriuano público de la dicha uilla / e de los testigos de yuso escriptos, pareçieron presentes los dichos con/çejo, alcalde, preuoste e ofiçiales, omes buenos de la dicha uilla, / de la vna parte; e los dichos Juan Ynnigues e Juan Ruys e Juanto Man/soa e Juan de Atristayn e Pero de Enbil e Juan de Sarasola / e Pero Martines e Pero Çuri e Juan Peres e Martín Sanches e Martín de Re/çusta, moradores de la dicha [tierra] de Seas e vesinos de la dicha uilla, / de la otra.

Anbas las dichas partes, cada vno de su propia ab/toridad e de su agradable plaser, syn premia ni costrenimiento / alguno, concordablemente, fesieron pato e conposición / en que los dichos conçejo, alcalde, preuoste, ofiçiales, omes buenos // (fol. 1 vto.) de la dicha uilla, rreconosçieron a los dichos Juan Ynnegues e Juan Ruys / e Juanto Mansoa e Juan de Atristayn e Pero de Enbil e Juan de Soro/la[2] e Pero Martines e Pero Çuri e Juan Peres e Juan e Martín Sanches e Martín e / Juan, sus vesinos e moradores en la dicha tierra de Seas, que han e heredan en todos los términos e montes e herua/dos llamados de Otabarça, que dixieron estar en la juridición / de la uilla de Montrreal de Deua

e que son propios perte/nesçidos al dicho conçejo e vniversidat, ofiçiales e omes / buenos de la dicha uilla de Çumaya, e que quieren e les pla/se que los dichos omes buenos de Seas, suso nonbrados e / sus casas e heredades, ayan parte e hereden en todo / el prouecho de los dichos montes e términos e heruados, / asy commo sus vesinos en la dicha Uillagrana, segund al rres/peto e manera que los otros vesinos de la dicha uilla, hauitan/tes dentro en ella, han e hereden e pueden aver e heredar de / los dichos montes e tierra e herruados del dicho lugar / de Otarbarça, porque d'ellos e en ellos se puedan costar, / prestar e aprouechar asy con sus ganados de qualquier na/tura, paçiendo e beuiendo las yeruas e agoas / dende, commo de la bellota que Dios diere en los montes / dende, e vsando e aprouechando de los árrboles e ma/deras de los dichos montes asy commo otros vesinos mora/dores dentro de la dicha uilla, agora e todo tienpo del mundo / para syenpre jamás, asy commo de cosas comunes [a] // (fol. 2 rto.) todos los vesinos e moradores de la dicha uilla e su término e / vesindad, dando e otorgando libre abtoridat e poderío para todo / ello e para cada cosa d'ello a los dichos Juan Ynnigues e Juan Ruys e Juanto / Mansoa e Juan e Martín Sanches e Martín e Juan \ e Pero Martines/ e a cada vno d'ellos / para que por sy e por sus herederos e uos e mandamiento, e para a/quéllos que heredaren las sus casas e caserías, puedan auer e / ayan libremente para syenpre jamás, derecho e propiedad e sennorío, / posesión natural e çebil de la su parte, e heredo de los dichos / montes e tierras, heruados e agoas e villotas e vsos e cos/tunbres e prouecho d'ellos e de cada vno d'ellos segund su he/redo, en la forma e manera que los otros vesinos de la dicha uilla, han / e ovieren e heredaren.

E nos, los dichos Juan Ynnigues e Juan Ruys / e Juanto Mansoa e Juan e Pero e Juan e Pero Martines e Pero Çuri e Juan / Peres e Juan e Martín Sanches e Martín e Juan, vesinos de la dicha Villagrana, / por nos e por todos nuestros herederos e por todos aquellos que las / dichas nuestras casas e caserías ovieren e heredaren, otorgamos / e conosçemos ser parçoneros e aver nuestra parte e heredo commo otros / vesinos de la dicha uilla, en los dichos montes e tierras e erruados / e agoas e vsos e costunbres e frutos e prouechos del dicho / logar de Otabarça. Por ende, açetando e rresçeuiendo nos la / nuestra parte e heredo en todo ello e su propiedat e sennorío e / posesión en la mejor forma que de derecho podemos por la / dicha vesindat e hermandat que avemos con la dicha uilla / e con los vesinos d'ella, otorgamos e nos sometemos e promete/mos que sy por aventura, sobre los dichos montes e tierras // (fol. 2 vto.) e eruados del dicho lugar de Otabarça o sobre parte o partes d'ellos o sobre / el uso e propiedat e sennorío e posesión d'ellos o de parte d'ellos, / algund conçejo o conçejos o persona o personas syngulares / pusieren alguna mala vos desiendo ser suyos los dichos montes e / tierras e heruados del dicho logar de Otabarça e la posesión d'e/llos e sobre ello o sobre cada cosa o parte d'ello acaesçieren / pleitos o contiendas, o nasçieren questiones o deuates, [e] interbe/nieren costas e dapnnos e intereses al dicho

conçejo o / [a] algunas personas syngulares de la dicha villa o al dicho con/çejo, por rrasón de ser sobre ello o por cavsa d'ello demandados / algunas personas syngulares de la dicha villa, asy ende / mandando commo en defendiendo en qualquier manera o por qual/uier rrasón, de sostener e pagar a la tal nuestra parte e heredo / de las pechas e derramas qu'el dicho conçejo derramare / sobre ello, segund e en la forma e manera e por el rrespe/to que los otros semejantes vesinos de la dicha villa sostenieren / e pagaren.

Para lo qual asy conplir e sostener e pagar, obli/gamos a nos mesmos e a cada vno de nos e a las / dichas casas e caserías e vienes e heredades que / en ellas abemos e oviéremos nos e nuestros herederos de / aquí adelante para agora e para todo tienpo por syenpre jamás, / so firme e valioso estipulaçión so pena de çient / coronas d'oro del cunno del Rey de Françia, a la qual / pena pagar sy en ella cayéremos nos obligamos // (fol. 3 rto.) cada vno de nos contra el dicho conçejo, bien asy commo de tener e / goardar e conplir todo lo que sobre dicho es.

E la dicha pena de las / dichas çient coronas quier pagada o non, que sienpre finque / firme e vallioso todo lo en este testimonio contenido.

E el / dicho conçejo e alcalde e preuoste e ofiçiales omes buenos / de la dicha villa, dixieron que los rresçiuían e auían a los / dichos Juan Ynnigues e Juan Ruys d'Echaue e Juanto Mansoa d'Es/nal e Juan de Atristayn e Pero de Enbil e Juan de Sarasola / e Pero Martines de Aurlaureta e Pero Çuri de Mihuruuia / e Martín Sanches de Reçusta e Martín de Reçusta e Juan d'Echa/çarreta, por sus vesinos e parçoneros de los dichos montes / e heruados e términos del dicho lugar de Otabarça, segund e / en la manera e forma que qualquier o qualesquier vesinos de la dicha villa / eran e auían parte en el dicho término, e que obligauan al / dicho conçejo e a cada vesino dende e a sus vienes / muebles e rrayses auidos e por aver, de los aver / por sus vesinos e parçeros del dicho logar de Otabar/ça, segund que ellos e cada vesino dende heredauan, / e de non yr nin venir contra lo que dicho es nin contra parte d'ello / en todo nin en parte agora nin en tienpo ninguno por sy nin por / otras personas, so la dicha pena.

E por todo lo que sobre dicho / es asy tener e guarrdar e conplir, anbas las dichas partes // (fol. 3 vto.) se obligaron con todos sus vienes muebles e rrayses auidos / e por auer, e por mayor firmesa que dauan e dieron poder / conplido sobre sy e sus vienes a qualquier alcalde o jues, merino / preuoste, alguasil u otro ofiçial qualquier de qualquier çibdat / o villa o lugar ante quien este testimonio paresçiere, que lo / den a deuida execución en ellos e en cada vno d'ellos, / fasiéndoles guardar e conplir todo lo en él contenido, / segund e en la forma e manera que de suso se con/tiene.

E de todo lo que sobre dicho es, anbas las dichas [partes] / dixieron que pidían e pidieron [testimonio] a mí, el dicho Ochoa / Sanches de Gauiola, escriuano público suso dicho.

D'esto son testigos que / fueron presentes, Juan Lopes de Çumaya, vasallo del Rey, / e Martín Peres de Sarrondo e Martín Peres de Ganboa, vesinos de la dicha / villa, e otros.

E yo, el dicho Ochoa Sanches de Gauiola, escriuano / público de la dicha villa, sobre dicho, fuy presente a todo lo que sobre dicho / es, en vno con los dichos testigos e, por ende e por otorgamiento de las dichas / partes e a pidimiento del dicho conçejo, escreuí este testimonio en estas tres / fojas de quarto de pliego de papel, con esta en que va puesto el / mío signo, e va escrito entre rrenglones en la segunda plana / o dis "Pero Martines", e non enpesca. E yo, el dicho escriuano lo emen/dé e fis aquí este mío sig(SIGNO)no / en testimonio de verdat.- Ochoa Sanches (Firmado y rubricado).[3-4]

NOTAS:

1 A las espaldas figuran las siguientes inscripciones ""Escriptura de con los de Seaz, sobre la prestaçión / del terminado de Otabarça" y "Escritura en que los vezinos de Çumaya, admiten / a los de Seas al goçamiento y provecho de las tierras de Utabarça".

2.- Por "Sarasola".

3.- En fol. 4 rº figura el siguiente texto, sin relación aparente con el documento: "Ihesus. María. Jo[sé]. / En la dicha villa d'Erquesqueta, mi/ércoles, oy ocho días del dicho mes de / febrero del dicho anno del sennor de mill / e quatroçientos e setenta e seys annos, estando / en la dicha Villagrana de Çumaya, pedía / e rrequería e pedió e rrequerió al dicho alcalde / Pero".

4.- Asimismo al pie del fol. 4 vº, lo siguiente: "En Valladolid, treynta e vn días de otubre, anno de / ochenta e çinco, la presentó Álvaro de Xeres, en nombre / del conçejo e besinos de Çumaya, e dixo que lo / presentauan para solamente en quanto por sus partes / fasía e faser podrían e non más nin allende / para justificaçión de la posesión sobre que litigauan / e no por otra rrasón alguna. / Alfon[so] de Alcalá (Firmado y rubricado)".-

36

1430 Julio 16. ¿Valladolid?

Albalá de Juan II, ordenando a sus oficiales la confirmación de los privilegios que posee la villa de Zumaya, a pesar de haber pasado el plazo dado para solicitarlo.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. Inserto en confirmación de Juan II (Valladolid, 4-VIII-1430), que incluye asimismo las confirmaciones del propio Juan II (Segovia, 9-VIII-1407); Enrique III (Madrid, 20-IV-

1391); Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373) y carta-puebla de Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347). Para la transcripción se ha utilizado este documento.

C. *AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).*

D. *AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).*

Yo, el Rey, fago saber a vos, el mi chançiller e notarios e escriuanos e otros ofiçiales que están a la tabla de los mis sellos, que el conçejo e alcaldes e ofiçiales e omes buenos de la villa de Çumaya, me fisieron rrelaçión disiendo en commo ellos tienen çiertos pre/uillejos de los rreyes mis anteçesores de çiertas franquesas e libertades, los quales diz que non pudieron venir [a] confirmar en el tienpo por mí limitado para confirmar los otros preuillejos de mis rregnos por ocupaçiones que ovieron, et pidiéronme merçet que sobre ello les quisiese proueer de rremedio commo la mi merçet fuese.

E yo, tóuelo / por bien, porque vos mando que veades los dichos preuillejos que asy dis que la dicha villa tiene commo dicho es, e si tales son que meresçen auer confirmaçión, que ge los confirmedes en la forma acostunbrada, non enbargante que el tienpo por mí limitado para confirmar los otros preuillejos de mis rregnos sea pasado. Et non fagades ende al.

Fecho [a] dies / e seys días de jullio, anno del nasçimiento del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e treynta annos.

Yo, el Rey. Yo, Diego de Romero, la fis escriuir por mandado de nuestro sennor el Rey. Registrada.

37

1430 Agosto 4. Valladolid

Juan II confirma la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373), Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391) y el mismo Juan II (Segovia, 9-VIII-1407), además del albalá de expedición de confirmaciones dado el 16-VII-1430.

A. *AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.01. Pergamino de 69 x 53 cms. Aceptable estado de conservación, aunque con algunas manchas y roturas sobre todo en cantos, así como una de considerable tamaño a la altura de los confirmantes. No conserva el sello de plomo ni los hilos de seda de los que pendía. Letra gótica de privilegios.*[1]

B. *AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. de papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491).*

C. *AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).*

Sepan quantos esta carta de preuillejo vieren, como yo, don Juan, por la graçia de Dios Rey de Castilla, de León, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de lahén, del Algarbe, de Algesira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi vna mi carta de preuillejo escripta en par/gamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda, et otrosy vn mi alualá escripto en papel e firmado de mi nonbre, fechos en esta guisa:

Ver albalá de Juan II de fecha 16-VII-1430.
(Doc. nº 36)

Ver confirmación dada por Juan II en Segovia, el 9-VIII-1407.
(Doc. nº 30)

Ver confirmación dada por Enrique III en Madrid, el 20-IV-1391.
(Doc. nº 20)

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Et agora el dicho conçejo e alcaldes e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya, enbiáronme pedir por merçet que les con/firmase la dicha mi carta e la merçet en ella contenida e ge la mandase guardar e conplir.

E yo, el dicho Rey don Juan, por faser bien e merçed al dicho conçejo e alcaldes e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya, tóvelo por bien et confirmoles la dicha carta e la merçet en ella contenida, et mando que les bala e / les sea guardada agora e de aquí adelante, sy e segund que mejor e más conplidamente les balió e les fue guardada en tienpo de los rreyes onde yo vengo e del Rey don Juan, mi avuelo que Dios perdone, e del Rey don Enrri-

que, mi padre e mi sennor que Dios dé santo parayso, e en el mío fasta aquí. Et defiendo firmemente que ninguno nin algunos / non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta nin contra lo en ella contenido nin contra parte d'ella para ge la quebrantar o menguar en algunt tienpo por alguna manera, que qualquier que lo fisiese avría la mi yra e demás pecharme y a la pena contenida en la dicha carta, e al dicho conçejo e omes buenos de la dicha Villagrana de / Çumaya o a quien su vos toviese, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende rresçiviesen, doblados.

Et sobre esto mando a todas las justiçias e ofiçiales de la mi corte e a Fernant Peres de Ayala, mi merino mayor en tierra de Guipuscoa, e al merino o merinos que por mí o por él andaran o andudieren de aquí adelante en la dicha tierra, et a Diego / Peres Sarmiento, mi rrepostero mayor e vno de los del mi Consejo e mi alcalde mayor en la dicha tierra de Guipuscoa e al alcalde o alcaldes que por mí o por él andan o andudieren de aquí adelante en la dicha tierra, et a todos los otros alcaldes e ofiçiales de todas las çibdades e villas e logares de los mis rregnos do esto acaesçiere, que agora / son o serán de aquí adelante e a cada vno d'ellos, que ge lo non consientan, más que lo defiendan e anparen con la dicha merçet en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquél o aquéllos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden para faser d'ella lo que la mi merçet fuere, et que emienden e fagan emendar al dicho / conçejo e omes buenos de la dicha Villagrana de Çumaya o a quien su boz touiere, de todas las costas e dannos e menoscabos que rresçibieren, doblados commo dicho es.

Et demás por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo así faser e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare o el traslado d'ella signado d'escriuano público / sacado con abtoridad de jues o de alcalde, que los enplase que parescan ante mí en la mi corte, del día que los enplasare fasta quinse días primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rrasón non cunplides mi mandado.

E mando so la dicha pena a qualquier escriuano público que para esto fuere llamado, que dé ende al / que ge la mostrare, testimonio signado con su signo porque yo sepa en commo se cunple mi mandado.

Et d'esto les mandé dar esta mi carta escripta en pergamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda a colores.

Dada en la noble villa de Valladolid, quatro días de agosto, anno del nasçimiento del nuestro saluador / Ihesuchristo de mill e quatroçientos e treynta annos.

Et yo, el sobre dicho Rey [don Juan, rreynante] en vno con la Reyna donna María, mi muger, e con el prínçipe don Enrrique, mi fijo, en Castilla, en León, en Toledo, en Galizia, en Córdoua, en Murçia, en Jahén, en Baeça, en Badajos, en el Algarbe, en Algesira, en Viscaya, en Molina, otorgo es/te preuillejo e confirmolo.- /

(1ª columna)

Don Áluaro de Luna, Condestable [de Castilla, Conde de Sant Esteuan, confirma.-]

Don Fadrique, primo del Rey, Almi[rante Mayor de la Mar, confirma.-]

Don Enrrique, tío del Rey, [Conde de Niebla, vasallo del Rey, confirma.-]

Don Luis de Guzmán, [Maestre de la Horden de la Cauallería de Calatraua, confirma.-]

Don Luis de la Çerda, [Conde de Medinaçeli, vasallo del Rey, confirma.-]

Don Rodrigo Alon[so Pimentel, Conde de Venavente, confirma.-]

Don Pedro, sennor de Monte[alegre, vasallo del Rey, confirma.-]

Don Lope de Mendoça, Arço[bispo de Santiago e capellán Mayor del rey, confirma.-]

Don Pablo, Obispo de Burg[os, Chançiller Mayor del Rey, confirma.-]

Don Gutierre, Obispo de Palençia, [confirma.-]

Don Juan, Obispo de Segouia, [confirma.-]

Don Diego, Obispo de Áuila, [confirma.-]

Don Áluaro, Obispo de Cuenca, [confirma.-]

Don Fray Diego, Obispo de Cartajena, [confirma.-]

Don Gonçalo, Obispo de Córdoua, confirma.-

Don Juan, Obispo de Cádis, confirma.-

Don Gonçalo, Obispo de Jahén, confirma.-

Don Diego, Obispo de Calahorra, confirma.-

Don Gonçalo, Obispo de Plasençia, confirma.-

Don Frey Juan de Sotomayor, Maestre de Alcántara, confirma.-

Don Frey Rodrigo de Luna, Prior de la casa de Sant Juan, confirma.-

Pero Enrrique, Adelantado e Notario Mayor del rregno de León, confirma.-

Diego Sarmiento, Adelantado Mayor de Galisia, vasallo del Rey, confirma.-

Diego de Ribera, Adelantado e Notario Mayor del Andaluzía, confirma.-

Alonso Yannes Fajardo, Adelantado Mayor del rreyno de Murçia, confirma.-

(2ª columna)

[Diego Pérez] Sarmiento, Repostero Mayor del Rey, confirma.-

[Juan] Ramires de Arellano, sennor de los Cameros, confirma.-

Ynnigo Lopes de Mendoça, sennor de la Vega, confirma.-

Don Pedro de Gueuara, sennor de Onnate, confirma.-

Fernant Peres de Ayala, Merino Mayor de Guipuscoa, confirma.-

Pero Lopes de Ayala, Aposentador Mayor del Rey e su Alcalde Mayor de Toledo, confirma.-

(3ª columna)

Don Juan de Contreras, Arçobispo de Toledo, Primado de las Espannas, Chançiller Mayor de Castilla, confirma.-

(Signo rodado policromado de tres círculos concéntricos, enmarcado en cuadrante decorado, con las siguientes leyendas y emblema):

(Círculo interior): cuatro cuarteles con castillos y leones inscritos.

(Círculo central): “Signo del Rey don Iohan. Mayor del Rey, confirma”.

(Círculo exterior): “Iohan Delgadillo, Alferes. †. Ruy Días de Mendoça, Mayordomo Mayor del Rey, confirma”.

Pedro d’Astúnniga, Justiçia Mayor de casa del Rey, confirma.-

Pedro de Velasco, Camarero Mayor del Rey, confirma.-

Mendoça, Guarda Mayor del Rey, sennor de Almaçán, confirma.-

Sancho de Touar, sennor de Çeuico, Guarda Mayor del Rey, confirma.-

Juan de Silua, Notario Mayor del rreyno Toledo, confirma.-

(4ª columna)

Don Diego, Arçobispo de Seuilla, confirma.-

Don Fray Alfonso, Obispo de León, confirma.-

Don Diego, Obispo de Oviedo, confirma.-

Don Juan, Obispo de Osma, confirma.-

Don Pedro, Obispo de Çamora, confirma.-

Don Sancho, Obispo de Salamanca, confirma.-

Don Martín Galos, Obispo de Coria, confirma.-

Don Fray Juan, obispo de Badajoz, confirma.-

Don Diego, Obispo de Orense, confirma.-

Don Sancho, Obispo de Astorga, confirma.-

Don Juan, Obispo de Tuy, confirma.-

Don Gil, Obispo de Mondonnedo, confirma.-

Don Ferrando, Obispo de Lugo, confirma.-

(5ª columna)

Don Juan, Conde de Armennaque, basallo del Rey, confirma.-

Don Enrrique, tío del Rey, Sennor de Yniesta, confirma.-

Don Juan, Conde de Fox, basallo del Rey, confirma.-

Don Diego Gómez de Sandobal, Conde de Castro, Adelantando Mayor de Castilla, confirma.-

Don Gutierre Fernández Manrrique, Conde de Castanneda e Sennor de Aguilar, confirma.-

Don Alfon[so] de Guzmán, Sennor de Lepe, vasallo del Rey, confirma.-

[2]Don Pero Ponçe de León, Sennor de Marchena, vasallo del Rey, confirma.-

Don Alfon[so] de Guzmán, Sennor de Orgaz, Alguaçil Mayor de Seuilla, vasallo del Rey, confirma.-

Pero Áluares Osorio, Sennor de Villalobos e de Castroverde, confirma.-

Diego Fernandes de Quinnones, Merino Mayor de Asturias, confirma.-

Diego Fernandes, Sennor de Baena, Mariscal de Castilla, confirma.-

Pero Garçía de Ferrera, Mariscal de Castilla, confirma.-

Yo, Martín Garçía de Vergara, Escriuano Mayor de los preuillejos de los rreynos e sennoríos de nuestro sennor el Rey, lo fis escriuir por su mandado.- / Fernandus, bacalarius.- Juanes, liçençiatus.- Rodericus.- (Firmado y rubricado).

NOTAS:

1.- A las espaldas presenta las siguientes inscripciones con letra moderna: "Confirmación del Rey don / Juan II, el año 1430". A su derecha dice: "Libro 55. Priuilegio de la fundación de la / villa de Zumaya". En zona inferior: "La fundación de la villa / de Zumaia. Año 1385". Junto a esta, en sentido inverso: "Prebillejio de la fundaçión de la villa".

2.- Repetido "Don Pero Po"-

38

1456 Diciembre 21. Palencia

El Rey Enrique IV confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 vº y 15 rº-vrº. Letra humanística. Inserto en traslado de Juan Ochoa de Buruñano (Motrico, 13-VIII-1482, y a su vez en confirmación de los RR.CC. (Alcalá de Henares, 22-XII-1485); en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507); en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), y finalmente copiado en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)

F. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Tomo 48, Sign.9/4221. En confirmación de los RR.CC (Alcalá de Henares, 22-XII-1485).

G. AG Simancas. Sección Mercedes y Privilegios. Leg. 308, fol. 13.

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 30, págs. 55-56.

Don Enrrique, por la graçia de Dios, Rey de / Castilla, de León, de Toledo, de Galizia, de Se/uilla, de Córdoua, de Murçia, de / Jahén, de los Algarbes, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi / una carta de previllejo del Rey don Juan, mi padre e mi sennor, que / Dios dé santo parayso, escripto en pargamino de cuero e sellada con su / sello de plomo pendiente en filos de seda a colores, fecha en / esta guisa:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

Ver confirmación de Juan II, dada en Valladolid el 20-III-1409.
(Doc. nº 31)

Ver confirmación del mismo Juan II, dada en Simancas el 25-V-1420.
(Doc. nº 34)

E agora / por quanto por parte del dicho conçejo e homes buenos de la dicha villa de Mo/trico, me fue suplicado e pedido por merçed que les confirmase la dicha / carta de preuillejo e la merçed en ella contenida, y ge la mandase guardar / e cunplir en todo e por todo, según que en ella se contenía, e yo, / el sobre dicho Rey don Enrrique, por hazer bien y merçed al dicho con/çejo e homes buenos de la dicha villa de Motrico, túbelo por bien e por / la presente les confirmo la dicha carta de preuillejo suso contenida / encorpo-

rada e la merçed en ella contenida, e mando que les bala e sea / guardada si e según que mejor e más cunplidamente les / balió e fue guardado en el tienpo del Rey don Juan, mi padre e sennor, / que Dios dé santo parayso, e defiendo firmemente que alguno ni algunos / no sean osados de les yr ni pasar contra esta dicha carta de preuillejo / e confirmaçión que les yo así fago, ni contra lo en ella contenido ni / contra parte d'ello por ge la quebrantar o menguar en todo o / en parte d'ella en algún tienpo por alguna manera. E qualquier / o qualesquier que lo fiziesen o contra ello o contra alguna cosa / o parte d'ello fueren o venieren, abrían la my hira e demás pecharme / y a la pena contenida en la dicha carta de preuillejo, e al dicho conçejo e ho/mes buenos o a quien vuestra voz tubiere, todas las costas e dapnos e / menoscabos que por ende rreçiuieren doblados. Demás mando a todas / las justiçias e ofiçiales de la mi casa e corte e chançillería e de todas las / çiudades e villas e lugares de los mis rreynos e sennoríos do esto aca/esçiere, asy a los que agora son como a los que serán de aquí adelante / e a cada uno de ellos, que ge lo non consientan, mas que lo defiendan // (fol. 15 vto.) e anparen con esta dicha merçed que les yo fago en la manera que / dicha es, e que prenden en bienes de aquél o aquéllos que contra ello / fueren o pasaren por la dicha pena, e la guarden para fazer d'ella / lo que la mi merçed fuere. E que hemienden e hagan hemendar al / dicho conçejo e homes buenos de Motrico e a quien su boz tubiere, de todas / las costas e dapnos e menoscabos que por ende rreçiuieren doblados, / como dicho es. E demás por qualquier o qualesquier por quien / fincare de lo asy fazer e cunplir, mando al home que le esta dicha mi / carta de preuillejo e confirmaçión mostrare o el treslado d'ella a/utorizado en manera que faga fee, que los enplaze que pares/can ante mí en la mi corte, doquier que yo sea, del día que los en/plazare a quinze días primeros seguientes, so la dicha pena a cada / uno a dezir por qual rrazón non cunplen mi mandado. E mando so la dicha / pena a qualquier escriuano público que para esto fuere llamado, / que dé [e]nde al que ge la mostrare, testimonio sygnado con su sygno por/que yo sepa en como se cunple mi mandado.

E d'esto les mandé / dar esta dicha mi carta de preuillejo e confirmaçión, escripta en / pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en / fillos de seda a colores.

Dada en la çiudad de Palençia, a veynte y vn días / de dezienbre, anno de¡ nasçimiento de nuestro sennor Jesuchristo de mill y quatroçientos / y çinquenta y seis annos. Yo, Diego Arias de Ábilla, contador mayor de nuestro sennor el / Rey e su secretario e escriuano mayor de los sus preuillejos e confir/maçiones, lo fize escriuir por su mandado. Antonius, bacalarius. Fernandus, / doctor. Diego Harias. Andreas, liçençiatus. Registrada, Albar Munnoz, / e estaua sennalado de otras sennales.

39

1469 Mayo 29. Villagrana de Zumaya

Traslado autorizado por el escribano Iñigo Ruiz de la Torre y sacado por mandamiento del alcalde de la Villagrana de Zumaya, Lope Iñíguez de Elorriaga, de la escritura de convenio suscrita entre los concejos de Zumaya y Guetaria, sobre ciertos aprovechamientos y límites jurisdiccionales de ambas villas.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 61. Sign. 61.01. Cuadernillo de 11 folios de papel. Fols. 1 rº a 4 rº y 10 rº y vº. En traslado concertado por el escribano de Mutriku, Francisco de Churruca, el 28-VII-1763, de otro sacado por el citado Iñigo Ruiz de la Torre. Existen en la misma carpeta tres copias de este mismo traslado. [1]

Pedimiento del síndico de Guetaria ante el alcalde de Zumaya.- /

En la Villagrana de Zumaia a veinte e nuebe / días del mes de maio, año del nacimiento de / nuestro salvador Jesuchristo de mil e quatroci/entos e sesenta e nuebe años, este dicho día / estando ante Lope Yniguez de Elorriaga, / alcalde ordinario de la dicha Villagrana de / Zumaia por el concejo de la dicha villa este / presente año, e el dicho alcalde estan/do sentado a juicio e faciendo audien/cia según vso e costumbre de la / dicha villa, y en presencia de mí, Ynigo / Ruiz de la Torre, escribano de nuestro señor el / Rei y su notario público en la su corte / e en todos sus reynos e señoríos, e de los / testigos de yuso escriptos, pareció y pre/sente ante el dicho alcalde, Ochoa Martínez / del Puerto, escribano del dicho señor Rey, en / nombre e en boz e así como procurador sín/dico del concejo, alcaldes, jurados, rexi/dores, escuderos fixosdalgo de la villa / de Guetaria, la qual dicha procuraçión / que el dicho concejo de la dicha villa de Guetaria / dio e otorgó al dicho Ochoa Martínez, Juan / Martínez de Amilibia, escribano del dicho señor / Rey, que presente estava ante el dicho // (fol. 1 vto) alcalde, dio fee.

E luego, el dicho Ochoa Martínez, / como procurador síndico del dicho concejo de la dicha / villa de Guetaria, razonó e dijo ante el dicho / alcalde verbalmente, que por quanto / ciertas ygualaciones e compusiciones e / concordias e firmaziones havían sido tra/tadas e confirmadas sobre ciertos deba/tes e pleitos e cuestiones e controbersias / que pasaron entre los dichos concejo e / vniversidad de la dicha villa de Guetaria / e este dicho concejo de Zumaia, sobre los / términos e jurediciones e llímites de los / dichos ambos concejos e sus jurediciones e sobre / razón del uso e prestazión e servidum/bre de la canal y agua de esta dicha / villa de Zumaya e el arenal de San/tiago que está limitado e situado en / confrontazión casi cerca de los dichos lí/mites e juredición de ambos los dichos / concejos, las quales dichas confirmaziones / e concordias e firmaziones e compusi/ziones e determinaziones que yntervi/nie-

ran e pasaran entre los dichos concejos / e sus procuradores en su nombre, según e por la / forma e manera que en ella se contenía, / lo qual dijo que pasara por ante Juan // /fol. 2 rto.) Martínez de Echuri e Sabastián de / la Canal, escribanos del dicho señor Rey, de/funtos, que Dios perdone, el qual rexis/tro e pleito de las dichas compusiciones / e firmaziones, dixo que devía estar / y estava en los rexistros del dicho Juan / Martínez de Echuri, escribano, e que los dichos / rexistros e escripturas del oficio del dicho / Juan Martínez, defunto, en cuia presen/cia el dicho contrato de compusiciones e / firmaziones e ygualaciones pasara por firma/m[i]ento suio, havía en ellos sucedido e / venido e estavan en poder de mi, el dicho / Ynigo Ruiz, escribano del dicho señor Rey, por / merced que el dicho señor Rey me feciera / de ellos e por donazión del dicho Juan Martínez / de Ezuri, mi padre, me feciera de ellos.

Por / hende, dixo que pedía e requería e pedió / e requerió al dicho alcalde, que de su ofi/cio mandase a mí, el dicho escribano, que en los / dichos rexistros de dicho Juan Martínez de Echu/ri, que en poder de mí, dicho Ynigo Ruiz estavan, / buscase la dicha carta e contrato de las / dichas firmaziones e compusiciones e, falla/da, la mandase sacar en pública forma / según e por la misma forma e manera // (fol. 2 vto.) que en él se contenía, e así sacada manda/se signar de mi signo e dar signada / en pública forma para que la hubiese el / dicho Ochoa Martínez del Puerto, / procurador sín/dico, para en guarda de su derecho e del dicho / concejo, sus constituientes, lo qual dixo / que así lo devía facer e era a ello devido / y obligado a lo así facer de su oficio, e que / de ello, en uno con el complimiento que el / dicho alcalde feciese, dixo que pedía e pedió / testimonio a mí, el dicho escribano.

E luego, el / dicho alcalde, visto el requerimiento razo/nado e pedido por el dicho Ochoa Martínez, / síndico procurador, dixo que mandava e mandó / a mí, el dicho escribano, que pues los dichos rrexis/tros del dicho Juan Martínez de Echuri, escribano / defunto, estavan en poder e fieldad / de mí, el dicho Ynigo Ruiz de la Torre, escribano / que susedí según dicho es en los dichos re/xistros, que buscase en ellos el dicho contra/to de las dichas firmaziones e compusi/ciones de entre los dichos concejos, e si / lo fallase que los tragese ante él para / que él visto el dicho rexistro e su setio (sic) / e narrado e su dispusición, feciese e mandase / facer lo que con justicia e de derecho devía / facer, de lo qual el dicho Ochoa Martínez // (fol. 3 rto.) síndico procurador, dixo que pedía e pedió por tes/timonio a mí, el dicho escribano.

E luego yo, el / dicho Ynigo Ruiz de la Torre, fui don/de los dichos rexistros de escriptu/ras estarían e busqué e fallé entre / los dichos rexistros del dicho Juan Martínez / de Echuri, escribano defunto, que Dios haia, / una carta e contrato de compusiciones / e firmaziones que entrevenieron e / pasaron entre los dichos concejos e sus procuradores / en su nombre, escripto en los rexistros / del dicho Juan Martínez de Esuri, escribano de/funto, que Dios haya, el qual dicho rexis/tro e contrato yo, el dicho escribano traxe / ante el dicho alcalde y lo ley ante él / de berbo a bervo, e leída e palpada e / conocida e exami-

nada e fecha su / devida ynformazión acerca de ello a/vida, dixo que fallava e falló que devía / mandar e mandó a mí, el dicho escribano, que / del dicho rexistro sacase e ficiese sa/car en pública forma el dicho contrato / de compusisiones e firmaziones del dicho re/xistro, non añadiendo ni menguando cosa / alguna en la substancia de lo contenido // (fol. 3 vto.) en el dicho rexistro, según e por la forma / e manera que en él se contiene e la si/gnase de mi signo e diese a la parte / del dicho concejo de la dicha villa de Guetaria / para en guarda de su derecho, que dixo que / fallava e falló parte para lo haver, / e de derecho así lo devía mandar e que a tal / contrato e ynstrumento que así yo / signase e diese a la parte del dicho concejo / de Guetaria. E dijo el dicho alcalde, que / en aquella mejor forma e manera que podía e devía de derecho, que interponía e / interpuso su decreto e autoridad para / que valiese e ficiese fe plenariamente / así en juicio como fuera de él, doquiera / e ante quien pareciese, vien así como si por / el dicho Juan Martínez e Sabastián de la / Canal, escribanos defuntos, fuera fecha e sacada / e signada e dada a las partes e escriptura / auténtica e pública debe e puede valer / pareciendo e puede facer fee complidamente, / e que lo tal diese a la parte del dicho / concejo de Guetaria según dicho es e para / lo que dicho es. De todo lo qual el dicho Ochoa Martínez, // (fol. 4 rto.) síndico procurador, pedió testimonio e yo, el dicho / Ynigo Ruiz de la Torre, escribano suso dicho, / visto el decreto e mandamiento del dicho / alcalde e por su mandado e pedimiento del / dicho Ochoa Martínez, procurador del concejo de la / dicha villa de Guetaria, saqué e fise / sacar del dicho rexistro, el dicho contra/to de condiciones e firmaziones punto / por punto, non añadiendo ni menguando / en la substancia en cosa alguna de lo / en él contenido, en la forma e manera que / en ella se contenía e en cada cosa e parte / de ella, su tenor de la qual es en la for/ma seguiente:

Ver carta de procuración del concejo de Guetaria, el 1-V–1416
(Doc. nº 32)

Ver contrato de avenencia dado en la ermita de Santiago, el 2–V-1416.
(Doc. nº 33)

Yo, el dicho Ynigo Ruiz de la Torre, escribano del / dicho señor Rey e su notario público en la su / corte e en todos los sus dichos reynos y señoríos, / en uno con los dichos testigos fui presente / al dicho pedimiento que el dicho Ochoa Martínez, e en dicho / nombre ante el dicho alcalde fiso, e a la autoridad / e decreto que el dicho alcalde mandó, e fise / sacar la dicha escritura según [e] en la manera e / forma que en los dichos rexistros del dicho // (fol. 10 vto.) Juan Martínez, mi padre, fallé, punto por punto / no / añadiendo nin menguando en la substancia / e, por ende, fise aquí este mío signo a tal / en testimonio de verdad. †. Emen/dado “execuzión”, “Guetaria”.- /

NOTA:

1.- En portada y con letra del siglo XVIII, presenta las siguientes inscripciones: "Nº 92. / Zumaya y Guetaria sobre / el canal y arenal. / Legª. Nº. / Escritura de concordia y transacźión / entre las villas de Zumaya y Gue/taria, por medio de sus respectivos apo/derados, sobre el arenal de Santiago, / la hermita de este nombre, la casa / sororal y el canal de Zumaya. / Otorgose a 3 de maio de 1416, por / testimonio de Juan Martínez de Esuri y Se/bastián de la Canal, escribanos de Zumaya / y Guetaria". Al margen y encuadrado: "1416, Maio 2". En sentido transversal, se dice: "Zumaia, maio 2 de 1416. / Escritura de transación, ajuste y combenio / entre las villas de Zumaia y Guetaria / sobre la canal, agua, pesca y marear y / el arenal de Santiago y otras cosas".

40

1470 Diciembre 4. Hernani

Sentencia dada por la Junta General reunida en Hernani, en el pleito que mantienen los concejos de la Villagrana de Zumaya y Santa Cruz de Cestona, por la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sign. 57.03.
Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 1 rto-2 rto, en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios) [1].
Inserta en los Autos hechos en la Junta de Basarte (14/28-VIII-1486) sobre el mismo asunto (Doc. nº 47).

(...) // sus besinos, a los abitantes e moradores de la tierra de Seyas e de los / jusgar por sus alcaldes de la dicha villa, commo a vesinos de aquella, / en todas aquellas cabsas çeuiles e criminales, e de les faser contribuir / en todos e qualesquier pechos e derramas qu'el dicho conçejo derramase / para en sus nesçesidades, en la qual dicha posesión bel casy estando, que / los dichos vesynos queriéndose sustraer de la dicha su besindad e juridición / e jusgado, abían entrado por vesinos nuevamente en la dicha villa de Santa / Crus de Çestona, sometiéndose a su juridición e jusgado; e sobre / que pedieron, commo dicho es, en la dicha su posesión bel casy ser anparados / e defendidos, ynibiendo e defendiendo a los perturbadores d'ella que non / les perturrbasen e molestasen nin ynquietasen en ella, e segund que / esto más larrgamente en el dicho su pedimiento se contiene.

El qual nos bisto, / con todo lo otro, por parte de los dichos actores para sustentaçiones de su entençión / e derecho ante nosotros dicho, rrasonado e allegado, e bisto asy bien / la rrespuesta por parte del dicho conçejo de la dicha villa de Santa Crus de / Çestona al dicho pedimiento fecho, e esaminado lo por ellos asy bien / para en sustentaçión de su derecho allegado, dicho e rrasonado, e bista / çierrta ynterlocutoria sentençia que por los dichos procuradores que en el dicho logar de / Basarrte se ayuntaron fue pronunçiada e para lo qual rresçibieron, pronunçiándose / por jueses a anvas las dichas partes conjuntamente, apelar de sus entençiones, / asygnándoles para aquélla faser los términos e plasos conbenibles, / segund estillo e curso de Hermandad, e bisto cómmo las dichas partes / cometieron la cognición de la dicha cabsa en çierrta manera al bachiller Juan / Peres de Bicunna, vesino de la villa de Ayspeytya, e bista la probança / ante dicho comisario por partes de los dichos abtores fecha, e / espresamente visto un preuillejo por partes de los dichos de Çumaya / en la dicha Junta de Basarrte presentado, que por el Rey don Alfonso, de / perpetua e gloriosa memoria, a los pobladores de la dicha Villagrrana de / Çumaya conçedido, e atento e consyderado su thenor e sermón, / e bista vna sentençia arbitraria e vn ynstrumento de conpromyso / que asymismo fue por partes de los dichos actores para en prrueba de / su yntençión e ynforrmaçión de los dichos Junta e procuradores de la dicha Provinçia, / ant'ellos presentada, e bisto cómmo la dicha probança fue por nosotrros / publicada, mandando dar copia e treslado a cada vna de las dichas partes / de aquélla, asygnando los términos del derecho para quien benyese / desiendo e allegando de su derecho ante nos lo que desir e / allegar quesiesen, / e bisto todos los otrros avttos del dicho proçeso fasta la conclusión ynclusibe, // (fol. 1 vto.) e bisto cómmo por nosotrros fue desygnado día çierrto para qu'el dicho pleito y cabsa / pronunçiar se avía, e dende en adelante para de cada día, e bisto todo / lo otro que a nos era dado de ver, e abida sobr'ello nuestra deliberaçión e / acuerrdo, /

Fallamos que, segund los avtos e méritos del dicho proçeso, que debemos pronunçiar e / declarar, pronunçiamos, damos e declaramos la entençión del dicho conçejo de la dicha villa / de Çumaya e de sus syndicos e procuradores en su nonbre, por bien e legítima/mente probada en quanto atanne al rremedio posesorio por su parte yntentado; / e la del dicho conçejo de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e de su / procurador syndico, por non probada.

E para dar por tal lo probado, fallamos que / debemos de condenar e mandar, e condepnamos e mandamos al dicho conçejo / de Çestona e al dicho su procurador syndico en su nonbre, que non perturrben, / ynquieten nin molesten al dicho conçejo de la dicha Villagrrana de Çumaya e sus / jueses e ofiçiales en la dicha posesión bel casy que han estado e están e / está de tener por sus vesinos a los dichos abitantes e moradores de la dicha / tierra de Seyas e de los jusgar por sus jueses en qualesquier cavsas / criminales e çeviles, commo vesinos propios a su juridición e jusgado somisos, / e de los asy bien faser

contribuído en sus pechos e derramas. E mandamos, / sy e en quanto de derecho debemos e podemos, a todos e qualesquier jueses asy / hordinarios commo de la Herrmandad d'esta dicha provinçia, que anparen e defiendan la / dicha posesión bel casy al dicho conçejo de Çumaya e a sus jueses e ofiçiales, e que non / consyentan nin permitan que en ella e sobrre ella se les faga fuerrça, molestia nin / perturrbación alguna. E condepnamos al dicho conçejo de la dicha villa de Santa Cruz de / Çestona, e a su syndico procurador en su nonbre, en las costas derechas fechas en la / prosecuçión d'esta cavsa e pleito por parte de los dichos actores, e la tasación / de las quales rreserrbamos en nos. E por esta nuestra sentençia difinitiba jusgando, / lo pronunçiamos e mandamos asy en estos escriptos e por ellos. Juan, bacalarius. /

Dada e pronunçiada fue esta sentençia en la villa de Herrnani a quatro / días del mes de desyenbrre, anno del nasçimiento del nuestro sennor Ihesu Christo de / mill e quatroçientos e setenta annos.

E la sobre dicha sentençia asy dada / e pronunçiada, luego el bachiller Pero Ybannes de la Torre, procurador de Çumaya, dixo / que en lo que fasía por sus partes consentya e d'ello él que apelaba para ant'el / Rey nuestro sennor e so la su merçed, para ante quien de derecho devía.

E / luego el bachiller Sabastián d'Olaçabal que estaua presente, dixo qu'él / commo letrado e abogado de la dicha villa de Çestona, dixo que apelaba d'esta / sentençia para ant'el Rey nuestro sennor e so la su merçed para ante quien de / derecho devía.

El procurador de Çestona dixo que non consentía en esta / sentençia, e la dicha Junta e Procuradores de la dicha prouinçia, dixieron que oyan // (fol. 2 rto.) lo que el dicho bachiller desya e esprremiese los agrrabios dentro / en el término de la ley, e que porrnía su rrespuesta.

Testigos que fueron / presentes, el bachiller Martín Ybannes de Lerrsundi, vesino de Çaraus e a Juan / Ochoa de Yrybe e Pero Sanches de Ybarrgoyen, vesinos de Ayscoytia, e / Ynnigo Sanches de Goyas, vesino de Ayspeytia, e Pedrro de Salsoro, / vesino de Segura e Ramos de Salvatierra, vesino de San Sabastián, / alcaldes de la Herrmandad de la dicha Provinçia.

Yo Domenjón Gonçales de Andia, / escrivano fiel de la noble e leal provinçia de Guipuscoa e Herrmandad / d'ella, fuy presente a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos en la / dicha Junta, e a rruego e pedimiento de la parte del dicho conçejo de Çumaya, esta / dicha sentençia fise escrevir e, por ende, fise aquí este mío sygno a tal / en testimonio de verdad. Domenjón Gonçales.

NOTA:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

41

1479 Noviembre 3. Toledo

Confirmación de los Reyes Católicos, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373); Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391); Juan II (Segovia, 9-VIII-1407 y Valladolid, 4-VIII-1430), y el albalá ordenado por Juan II (16-VII-1430).

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 26 fols. De papel. En traslado del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya (Zumaya, 2-V-1491). Fols. 2 rº y 6 rº a 7 rº. Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AM.Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563).

(fol. 2 rto.) Sepan quantos esta carta de preuillejo e confirrmaçión vieren, commo nos, / don Ferrnando e donna Ysabel, por la graçia de Dios Rey e Reyna de / Castilla, de León, de Aragón de Seçilia, de Toledo, de Balençia, / de Gallisia, de Mallorcas, de Seuilla, de Çerrdenna, de Córrdoba, / de Córrçega, de Murrçia, de Jahén, de los Algarbes e de Algesira e / de Gibrraltar, conde e condesa de Barrçelona, sennores de Biscaya e de Molina, / duques de Atenas e de Neopatria, condes de Ruysellón e de Çerrdania, marr/queses de Oristán e de Goçeano, bimos vna carta de preuillejo rrodado e / confirrmaçión escripto en parrgamino de cuero e sellado con su sello de / plomo pendiente en fylos de seda a colores e librrada de los sus contadores / mayores e de otrros ofiçiales de su casa, fecho en esta guisa: /

Ver confirmación dada por Juan II en Valladolid, el 4-VIII-1430.
(Doc. nº 37)

Ver albalá de Juan II de fecha 16-VII-1430.
(Doc. nº 36)

Ver confirmación dada por Juan II en Segovia, el 9-VIII-1407.
(Doc. nº 30)

Ver confirmación dada por Enrique III en Madrid, el 20-IV-1391.
(Doc. nº 20)

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

E / agora, por quanto vos, el dicho conçejo, alcaldes, preboste, jurados, ofiçiales e omes / buenos de la Villagrrana de Çumaya, nos suplicastes e pedistes / por merçed que vos confirrmásemos e aprobásemos la dicha carta de preuillejo // (fol. 6 vto.) del dicho sennor Rey, don Juan, nuestro padrre, que suso ba encorrporado, e / la merçed e facultad en ella contenida, a vos la mandásemos guardar / e conplir en todo e por todo, segund que en ella se contiene. E nos, los / sobre dichos Rey don Ferrnando e la Reyna donna Ysabel, por faser bien e merçed / a vos, el dicho conçejo, alcaldes, preboste e jurados e ofiçiales e omes buenos / de la dicha Villagrrana de Çumaya, touímoslo por bien e por la / presente confirrmamos e aprobamos la dicha carta de preuillejo suso / encorrporada e la merçed en ella contenida, e mandamos que vos bala e / sea guarrdada en todo e por todo sy e segund que mejor e más / conplidamente vos ballió e fue guarrdada en tienpo del dicho Rey don / Juan, nuestro sennor padrre, que santa gloria aya, e de los otrros rreyes / nuestros anteçesores fasta aquí, e defendemos firrmemente que alguno / nin algunos non sean osados de vos yr nin pasar contra la dicha carta de / preuillejo suso encorrporada nin contra esta nuestra carta de preuillejo e con/firrmación que d'ella vos fasemos, e por vos la quebrrantar e menguar / en todo nin en parte d'ella en tienpo alguno nin por alguna manera, ca qualquier / o qualesquier que lo fesieren o contra ello alguna cosa o parte d'ella fueren / o pasaren, abrrían la nuestra yra e demás pecharnos la pena en la / dicha carta de preuillejo suso encorrporada contenida e, a vos, el dicho / conçejo, alcaldes, preboste e jurados e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villa/grrana de Çumaya o a quien vuestra vos touiere, todas las costas / e dapnnos e menoscabos que por ende fesiéredes e se vos rre/cresçieren doblados, e los cobrrar del todo, bien e conplidamente / en guisa que vos non mengue ende cosa alguna. E demás mandamos / a todas las justiçias ofiçiales de la nuestra casa e corrte e chançillería / e al nuestro merino mayor de la nuestra leal prouinçia de Guipuscoa e a los / sus logarestenientes que agora son o serán de aquí adelante, / e al nuestro alcalde mayor e a sus logarestenientes que agora son / o fueren en la dicha prouinçia de Guipuscoa e a todas las otras / justiçias e ofiçiales qualesquier de todas las çivdades e villas e / logares de los nuestros rreynos e sennoríos do esto acaesçiere, e / a cada vno e qualquier d'ellos, que ge lo non consyentan, mas que ge lo // (fol. 7 rto.) defiendan e anparen con esta dicha merçed en la manera que dicha es, / e que prrendan en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren e pa/saren por la dicha pena, e la guarrden para faser d'ella lo que la nuestra merçed / fuere. E que emienden e fagan emendar a vos, el dicho conçejo, alcaldes, / preboste, jurados, ofiçiales e omes buenos de la dicha Villagrrana de Çumaya, / o a quien vuestra vos touiere, de todas las costas e dapnnos e menoscabos / que rresçebiéredes doblados, commo dicho es, e demás por qualquier o qualesquier de las / dichas

justiçias ofiçiales por quien fyncare de lo asy faser e conplir, mandamos / al ome que les esta nuestra carta de preuillejo e confirrmaçión mostrrare o el / traslado d'ella avtorisado en manera que faga fe, que los enplase que parescan / ante nos, en la nuestra corrte, doquier que seamos, del día que los enplasare / a quinse días primeros seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por / qual rrasón non cunplen nuestro mandado. E so la qual dicha pena, mandamos a qual/quier escriuano público que para esto fuere llamado, que dé ende al que ge la / mostrrare, testimonio sygnado con su sygno, por que nos sepamos / en commo se cunple nuestro mandado.

E d'esto vos mandamos dar esta / nuestra carta de preuillejo e confirrmaçión escripta en parrgamino de cuero e / sellada con nuestro sello de plomo pendiente en fylos de seda a colores. /

Dada en la çibdad de Toledo, a trres días de nobienbrre, anno del nasçimiento / del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e quatrroçientos e setenta e nuebe / annos.

Yo, Ferrnand Martines, thesorero, e Ferrnand Áluares de Toledo, secretarios / del Rey e Reyna nuestros sennores, rregentes en la escribanía mayor / de los sus preuillejos e confirrmaçiones, la fesimos escreuir por su / mandado. Ferrnand Áluares. E por quanto yo, Gonçalo de Baeça, contador de las rrelaçiones / de Sus Altesas, subçedy en el ofiçio del thesorero, fyrrmo. Gonçalo de Baeça. / Alfonso Sanches de Logronno, chançiller.

En las espaldas estauan escriptos / los nonbrres seguientes: Alfonsus. Rodericus, dottor. Antonius, dottor. Confirmado por el / protonotario. Conçerrtado por el liçençiado Gutyerre. Çiento e veynte maravedís de / chançellia·

42

1482 Agosto 13. Mutriku

Traslado del privilegio fundacional de la villa de Motrico formalizado por el escribano local, Juan Ochoa de Buruñano, por orden del alcalde la villa y a petición de Joan Ramus de Areria, procurador del maestre de carabela y vecino de la villa, Estibariz de Sarasua.

B. *AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 vº y 15 vº-16 rº. Letra humanística. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos (Alcalá de Henares, 22-XII-1485), y a su vez en carta ejecutoria de Juana I (Valladolid, 9-IV-1507), y en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), copiado finalmente en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).*

C. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).*

D. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).*

E. *AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)*

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 36, págs. 68-69.

Este es treslado / de una carta de preuillejo de nuestro sennor el Rey, escripta en pargamino de cuero, / sellada con su sello de plomo con filos de seda de dibersas co/lores e firmada de çiertos nonbres segund por ella paresçía e fue / sacada de preuillejo oreginal en la villa de Motrico, por mandamiento / y avtoridad de Juan Gonçález de Meçeta, alcalde hordinario de la dicha / villa de Motrico este presente anno, a pedimiento de Joan / de Hareria, [procurador] de Estibaris de Saraçua, maestre de la carabela, vezino de / la dicha villa de Motrico, su tenor del qual dicho preuillejo es / este que se sigue:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación del mismo Alfonso XI, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

Ver confirmación de Juan II, dada en Valladolid el 20-III-1409.
(Doc. nº 31)

Ver confirmación del mismo Juan II, dada en Simancas el 25-V-1420.
(Doc. nº 34)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Palencia el 21-XII-1456.
(Doc. nº 38)

Fecho e sacado fue este dicho treslado / de la dicha carta de preuillegio oreginal del dicho sennor Rey, por mandado e avto/ridad del dicho allcalde e a pedimiento del dicho Juan Ramuz de Areria, / procurador del dicho Estibariz, maestre, vezino de la dicha villa de Motrico, / treze días del mes de agosto, anno del nasçimiento de nuestro saluador Jesuchristo / de mill y quatrozientos y ochenta y dos annos.

E el dicho alcalde // (fol. 16 rto.) dixo que disçernía e disçerniendo para ello su / avtoridad e decreto, mandaua e mandó poner en este dicho / treslado para que fiziese e faga fee en juizio e fuera d'él como / la dicha carta de preuillegio oreginal e a tan bien e a tan cunplidamente, por/que dixo el dicho Juan Ramuz, procurador del dicho Estibaris, maestre, sosti/tuyente, se entendía baler e aprobechar como vn vezino que hera ser / de la dicha villa, de los preuillejos e husos e franquezas e li/vertades e esençiones e todas las otras cosas en el dicho preuillejo contenidas, / con su persona e carabela e bienes e mercaderías en los rrey/nos y sennoríos del dicho sennor Rey, según e por la forma e manera / que en el dicho preuillejo se contiene. De lo qual a todo que dicho es fueron / presentes, llamados e rrogados por testigos ante el dicho alcalde, / al dicho pedimiento e mandato e avtoridad e vieron leer e conçertar / este dicho treslado con el dicho preuillejo oreginal onde fue sacado / ante el dicho alcalde y testigos que fueron presentes como dicho es, Juan Ochoa / de Licona y Ochoa Sebastián de Birriatua e Juan López de Yavsoro e Pedro de / Leete, vezinos de la dicha villa.

E yo, Juan Ochoa de Burunano, escriuano del Rey / e Reyna nuestros sennores e notario público de la dicha villa, fui presente a todo lo / que dicho es, en uno con los dichos testigos e porque es verdad, fize escriuir e es/criuí este dicho treslado a pedimiento del dicho Juan Ramuz de Hareria e, / por ende, fize aquí este mío acostunbrado signo en testimonio de / verdad. Juan Ochoa.-

43

1485 Noviembre 18. S. L.

Cédula de los Reyes Católicos ordenando a los concertadores de los privilegios reales, que atiendan la solicitud de la villa de Motrico, para que se les provea de una confirmación de los privilegios que le fueron otorgados, puesto que los originales se perdieron cuando se quemó la citada villa.

B. AM Zumaia. Carpeta 55. Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 rº y vº. Letra humanística. Copia inserta en confirmación de los Reyes Católicos (Alcalá de Henares, 22-XII-1485), y a su vez en carta ejecutoria de Juana I (Valladolid, 9-IV-1507), y en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), copiado finalmente en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ; Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano José. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1520). Doc.37. Págs. 69-70.

El Rey y la Reyna, [a] nuestros conçertadores e escriuanos de los preuille/jos e otros qualesquier ofiçiales que estais a la tabla de los nuestros / sellos. Por parte del conçejo, justiçia y rregidores, caualleros, escuderos, ofiçiales / e homes buenos de la villa de Motrico, nos es fecha rrelación deziendo que al tienpo / que aquella villa se quemó, diz que se quemaron los prebillejos que la / dicha villa tenía de los rreyes de gloriosa memoria, nuestros progenitores [e] diz que / agora no les quereis dar nuestra carta de preuillejo e confirmaçión de los / dichos previllejos por vertud de los treslados que diz que d'ellos / vos han mostrado sygnados de escriuano público, en lo qual diz que sy / hasí obiere de pasar, la dicha villa e los vezinos e moradores d'ella, rreçi/birían agrauio e dapno, e por su parte nos fue suplicado çerca d'ello les mandáse/mos probe[e]r y rremediar, sobre lo qual nos mandamos aver / çierta ynformaçión çerca de lo suso dicho, e por ella se falló que al tienpo // (fol. 6 vto.) que se quemó la dicha villa de Motrico se quemaron los dichos / preuillejos oreginales, tubímoslo por bien, por ende, mandamos / a vos que por

vertud de los dichos treslados signados de los dichos previllejos, / les dedes e fagades dar nuestra carta de preuillejo e confirmaçión non envargante / que no bos muestren los oreginales. E non fagades ende al.

Fecho a diez y ocho / días del mes de nobienbre de ochenta y çinco annos. Yo, el Rey. Yo, la Reyna. / Por mandado del Rey y de la Reyna, Alonso de Ábilla.-

44

1485 Diciembre 22. Alcalá de Henares

Los Reyes Católicos confirman el privilegio fundacional de la villa de Motrico.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 6 rº y 16 rº a 17 rº. Letra humanística. Copia inserta en carta ejecutoria de Juana I (Valladolid, 9-IV-1507), y en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), copiado finalmente en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580).

C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en traslado notarial de Sebastián de Olano (Barcelona, 11-VI-1493).

D. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

E. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Felipe II (Valladolid, 20-XII-1572)

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano J. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1529). Eusko Ikaskuntza, 2007. Doc. 40, págs. 74-76.

[Sepan quantos esta carta] / de preuillejo e confirmaçión bieren, como nos don Fernando / e donna Ysauel, por la graçia de Dios Rey y Reyna de Castilla, de / León, de Aragón, de Cesilia, de Toledo, de Valencia, de Galizia, de Mallor-

cas, de Se/uilla, de Çerdenna, de Córdoua, de Córçega, de Murçia, de Jahén, de los Algar/bes, de Algezira, de Gibraltar, conde e condesa de Barçelona e sennores de / Vizcay[a] y de Molina, duques de Atenas y de Neopatria, conde[s] de Ruysellón / e de Çerdania, marquezes de Oristán e de Goçiano, vimos una nuestra çé/dula escripta en papel e firmada de nuestros nombres [e] vn treslado de vn / preuillejo e confirmaçión del sennor Rey don Enrrique, nuestro / hermano que santa gloria aya, escripto en papel e signado de escriuano / público, su thenor de lo qual, uno uno en pos de otro, es este que se sigue: /

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Vitoria el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

Ver confirmación de Juan II, dada en Valladolid el 20-III-1409.
(Doc. nº 31)

Ver confirmación del mismo Juan II, dada en Simancas el 25-V-1420.
(Doc. nº 34)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Palencia el 21-XII-1456.
(Doc. nº 38)

Ver traslado de Juan Ochoa de Buruñano, dado en Motrico el 13-VIII-1482.
(Doc. nº 42)

Ver cédula de los Reyes Católicos, de fecha 18-XI-1485.
(Doc. nº 43)

E agora por parte del dicho concejo e / omes buenos de la villa de Motrico, nos fue suplicado e pedido por merçed / que porque mejor e más cunplidamente la dicha carta de preuillejo / del dicho sennor Rey don Enrrique, que suso va encorporado e la merçed en / ella contenida les valiese e fuesse guardada, que a nuestra merçed plu/biese (sic) de ge la confirmar e mandar guardar en todo e por todo, se/gún que en ella se contiene e como la nuestra merçed fuere. E nos, los sobre / dichos Rey don Fernando e Reyna donna Ysauel, por hazer bien e / merçed al dicho conçejo e homes buenos de la dicha villa de Motrico, tobímoslo por // (fol. 16 vto.) vien e por la presente les confirmamos e aprobamos / la dicha carta de preuillejo suso encorporada e la merçed en ella contenida. E man/damos que les bala e sea guardada en todo e por todo según que en ella / se contiene si e según que mejor e más cunplidamente les valió e fue / guardada en tienpo del Rey don Juan, nuestro sennor e padre, e del sennor Rey / don Enrrique, nuestro hermano, que santa gloria aya. E defendemos firme/mente que ninguno ni algunos non sean osados de les yr nin pasar contra / esta dicha carta de preuilejo e confirmaçión que les nos así fazemos / nin contra lo en ella contenido nin contra parte d'ello, por ge la que/brantar o menguar en todo o en parte d'ello en algún tienpo por alguna / manera, ca qualquier o qualesquier que lo fizieren o contra ello / o contra alguna cosa d'ello fueren o binieren, abría[n] la nuestra yra, e / demás pecharnos han la pena contenida en la dicha carta de preuille/jo o al dicho conçejo e homes buenos o a quien en su boz tubiere, todas / las costas e dapnos e menoscabos que por hende rresçiuieren doblados. / E demás, mandamos a todas las justiçias e ofiçiales de la nuestra casa / e corte e chançillería e de todas las çiudades, villas e lugares de nuestros / rreynos e sennoríos do esto acaesçiere, así a los que agora son como / a los que serán de aquí adelante e a cada vno d'ellos, que ge lo non con/sientan, e mas que lo defiendan e anparen con esta dicha mi merçed / que les nos fazemos en la manera que dicha es, e que prenden en bienes / de aquél o aquéllos que contra ello fueren o pasaren por la dicha / pena e la guarden para hazer d'ella lo que la nuestra merçed fuere. E que he/mienden e fagan emendar al dicho conçejo e homes buenos de Motrico o / a quien su bos tubiere, de todas las costas e dapnos e menoscabos que por / ende rresçiuieren doblados, como dicho es. E demás, por qualquier o qualesquier por / quien fincare de lo así fazer e cunplir, mandamos al home que les esta / dicha nuestra carta de preuillejo e confirmaçión mostrare o el treslado d'ella si/gnado e avtorizado en manera que haga fee, que los enplaze que / parescan ante nos en la nuestra corte, doquier que nos seamos, del día // (fol. 17 rto.) que los enplazare [a] quinze días primeros seguientes, so la dicha pe/na a cada vno a dezir por qual rrazón non cunplen nuestro mandado. / E mandamos so la dicha pena a qualquier escriuano público que para / esto fuere llamado que dé [e]nde al que ge la mostrare testimonio signado con su signo / porque nos sepamos en como se cunple nuestro mandado. E d'esto les man/damos dar esta dicha nuestra carta de preuillejo e

confirmación, escripta en / pargamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente en filos de seda / a colores.

Dada en la villa de Alcalá de Henares, a veynte y dos días del mes / de dezienbre, anno del nasçimiento del nuestro saluador Jesuchristo de mill y quatrozientos y / ochenta y çinco annos. Yo, Hernando Álbarez de Toledo, secretario del Rey y de la Reyna nuestros / sennores, e Gonçalo de Baeça, contador de las rrelaçiones de Sus Altesas, rregientes / el escriuano mayor de los sus preuillejos e confirmaçiones, la fezimos es/criuir por su mandado. Fernand Álbarez. Gonçalo de Baeça. Antonius, doctor. Rode/ricus, dotor. Antonius, doctor.- Alonso de Ávilla. Hernando Álbarez. Conçertado y rregistrado, Se/bastián D'Olano.

E en una de las márgenes baxas del dicho preuillegio oreginal / estaua escripto sennalado de çiertas sennales do dezía ba escripto sobre rraydo en / esta plana do dize "que les quitó el anclaje", e bala.-

45

1486 Julio 20. Valladolid

Carta ejecutoria dada por los Reyes Católicos, en el pleito que tratan los concejos de la Villagrana de Zumaya y Santa Cruz de Cestona, por la incorporación a esta última de algunos vecinos de la colación de Aizarnazabal y de Seaz y Oiquina.

B. AM Zumaia. Carpeta 57, Sig. 57/03.
Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 2 vto a 7 vto., en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios)[1].
Inserta en los Autos hechos en la Junta de Basarte (14/28-VIII-1486) sobre lo mismo (Doc. nº 47).

Don Ferrnando e donna Ysabel, por la graçia de Dios Rey e Reyna de Castilla, de León, / de Aragón de Seçilia, de Toledo, de Balençia, de Gallisia, de

Mallorcas, de Seuilla, / de Çerrdeyna, de Córrdoba, de Córrçega, de Murrçia, de Jahén, de los Algarbes, de Algesira, / de Gibrraltar, conde e condesa de Nehopatria, condes de Ruysellón e de / Çerrdania, marrqueses de Oristán e de Goçeano. Al nuestro justiçia mayor e / a los alcaldes e jueses de la nuestra casa e corrte e chançillería, e a los alcaldes / e jueses de la nuestra casa e corrte, e a los alcaldes e jueses asy horrdenarios / commo de la Herrmandad de la noble e leal Prouinçia de Guipuscoa e a la Junta / e procuradores de la dicha Prouinçia, e a los corregidores e alcaldes e jueses e otros quales/quier jueses de las çivdades e villas e logares de los nuestro rreynos e sennoríos, / e a cada vno de vos a quien esta nuestra carta fuere mostrada o su traslado / sygnado de escrivano público, salud e grraçia.

Sépades qué pleito pasó ante nos, / en el nuestro Consejo, entrre el conçejo, justiçia, rregidores e omes buenos de la villa de Çumaya, / de la vna parte, e de la otra el conçejo e omes buenos de Çestona e los vesinos e moradores / de Seyas e su procurador en su nonbrre, so la rrasón que ante nos, en el nuestro Consejo, / por parte del dicho conçejo, justiçia, rregidores, ofiçiales e omes buenos de la villa de Çestona / nos fue fecha rrelación que entrre vos e la dicha villa de Çumaya estaua pleito pendiente / sobre çierrtos vesinos que fueron de Seyas [e] sobre otras rrasones en el proçeso del dicho / pleito contenidas. Espeçialmente que por parte de la dicha villa de Çumaya fue / dicho que a su notiçia era benido que çierrtos sus vesinos de la collación e ve/sindad de Sant Miguel de Ayçarrnaçabal e de Seyas e Oyquina, por / algunas esquisitas maneras, desyendo que abían seydo fatigados e injuriados / e dapnificados por ser vesinos de la dicha villa de Çumaya e por otras cavsas, / abían atentado de sustrraer e avsentar de la dicha juridición de Çumaya, / a cuya juridición e jusgado estauan somisos de grrandes tienpos a esta / parte, e desían qu'el conçejo, justiçia e omes buenos de la dicha villa de Çestona / e tierra e universidad de Ayçarnaçabal, non curando de lo suso dicho, dis que les / abían tomado so su encomienda e treguas e por vesinos suyos a los / dichos vesinos del dicho conçejo e lugar de Çumaya, prometyéndoles de anparar / e defender en la dicha su vesindad a sus costas e espensas, fasiendo[2] // (fol. 3 rto.) çierrtas alienças e confederaçiones con ellos, asy del dicho conçejo de / Çumaya commo de otras qualesquier personas, rresçibiéndoles so su proteción / e anparo. Lo qual desya ser en su grrand perjuysio e dapno e / menospreçio e ynjuria de dichos omes e de los que mandaron edificar / e hedi[fi]caron la dicha villa de Çumaya, e los derechos, preuillejos e vsos e / costunbres en que mandan que los abitantes e moradores en la dicha tierra e vniversidad / de Seyas e Oiquina sean abidos e pertenesçiesen todos syenpre vesinos / e somisos a la juridición horrdinaria de los alcaldes e jueses e juridiçiones / del dicho conçejo e logar de Çumaya, e a ellos e a cada vno d'ellos e sus / predeçesores, seyendo cavsa e comienço de la dicha población. En lo qual / e por lo qual desían que abían caydo e yncurrido en grrandes penas, / asy contenidas en las leyes e horrdenanças del quaderno de la Herrmandad /

de la dicha Prouinçia e en las contenidas en los dichos preuillejos, commo en las / contenidas en vna sentençia arrbitraria que entre los dichos conçejos e / tierra de Seyas e Ayçarnaçabal e el conçejo de la dicha villa de Çumaya e / moradores en la dicha tierra de Seyas por çierrtos omes buenos del dicho conçejo de / Çestona e otros omes buenos de la dicha villa de Çumaya, tomados / e escogidos por árrbitros sobre semejantes debates e contyendas / que se movieron entre los abitantes en la dicha tierra de Seyas e ante los / dichos conçejos de la dicha villa de Çestona e Çumaya, e fue loada e aprobada. / E asymismo sobre caso qu'el dicho conçejo, alcaldes e preboste, ofiçiales e omes / buenos de la dicha villa de Çumaya, se quexaron ante la Junta e Procuradores / de la dicha Prouinçia de Guipuscoa, ante quien primeramente pendyó el / dicho pleito, desyendo que podía aver çient annos e más que los dichos / vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas poblaran la dicha villa de / Çumaya por mandado del dicho sennor Rey don Alfonso, de gloriosa / memoria, nuestro progenitor, e les diera juridiçión çevill e criminal e / mero [e] misto ynperio, e permiso e facultad e poder para que pudiesen / poner sus jueses e alcaldes horrdinarios e preboste e rregidores, commo / en la villa de Sant Sebastián e Guetaria e Motrico, e les diera por / su término e juridiçión de la dicha villa a la dicha tierra de Seyas / e besinos e moradores d'ella, e de la parrochia de Sant Miguel de / Ayçarrnaçabal e Oyquina. E que syenpre abían estado en / posesión d'ello después acá paçíficamente e exerrciendo e / vsando en ellos por sus alcaldes e preboste e jurados e los otros // (fol. 3 vto.) ofiçiales e la dicha juridiçión çeuill e criminal, e fasyendo sus derramas / e rrepartimientos en ella commo vesinos de la dicha villa. E que estando asy / en la dicha posesión bel casy, queriéndose sustraer de su vesindad e / juridiçión los dichos vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas e / Sant Miguel de Ayçarnaçabal e Oyquina, perturrbándoles en la dicha / posesión, se abían avesindado con la dicha villa de Santa Crus de / Çestona non lo podiendo faser. E, por ende, que pedían que los anparasen / e defendiesen en la dicha su posesión bel casy que fasta aquí abían tenido / e tenían, mandando e aprremiando a la dicha villa de Santa Crus / de Çestona e vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas e / de Sant Miguel de Ayçarnaçabal e de Oyquina que non les ynquietasen / nin molestasen nin perturrbasen más en ella, poniéndoles perpetuo sy/lençio sobre todo ello.

De lo que fue mandado dar [traslado] al dicho conçejo e omes buenos / de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e a los vesinos e moradores / de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal e Oyquina. / Por partes de los quales fue rrespondido[3] que non eran tenudos nin obligados / a los conçejos e pedido que la dicha demanda puesta contra ellos por la dicha villa / de Çumaya ante la dicha Junta e Procuradores, asy porque la dicha Junta / e procuradores non eran jueses para conosçer del dicho pleito nin tenían juridiçión para ello, / commo porque los dichos vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas / primero abían seydo vesinos de la dicha villa de Çestona, e los avían /

rresçebido al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çumaya por / sus vesinos, en perjuysio de la dicha villa de Çestona. E porque asy/mismo, sy en algund tienpo abían seydo vesinos de la dicha villa de / Çumaya, que aquello avía seydo fasta que oviese su boluntad, e / que asy abía seydo conbenido entre ellos, en tal manera que justamente / se podían sustraer e apartar de la vesindad de la dicha villa de / Çumaya e entrar en la vesindad de la dicha villa de Santa Crus / de Çestona. Espeçialmente segund las muchas obpersiones e yn/justiçias e syn rrasones que los jueses e rregidores de la dicha villa / de Çumaya les fasían, asy çerca de las dichas derramas commo / en otras cosas muchas. Por lo qual pidieron a la dicha Junta e procuradores que, pro/nunçiándose por non jueses del dicho pleito, rremitiesen el conosçimiento / d'él ante quien debiesen.

Sobre lo qual todo amas las dichas // (fol. 4 rto.) partes fueron presentados çierrtos escriptos ante la dicha Junta e procuradores e / ante çierrtos jueses comisarios suyos fasta que concluyeron e / ovieron por concluso el dicho pleito e dieron sentençia en él en / que rresçibieron a prueba amas las dichas partes de todo lo dicho / e allegado por ellos e probado les podía aprobechar saluo /[4] jure ynpertinençie et non admitendorum. E les asygnaron / çierrto plaso para en que fisiesen las dichas probanças.

E por parte / de la dicha villa de Çumaya fueron fechas e presentadas sus / probanças e fue fecha publicación d'ellas e dado copia e treslado / d'ellas a la parte del dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Santa / Crus de Çestona e de los dichos vesinos e moradores de Seyas / e de Sant Miguel de Ayçarnaçabal.

Sobre lo que por amas las / dichas partes fueron presentadas çierrtos escriptos en que dixieron / e allegaron çierrtas rrasones fasta que la dicha Junta e procuradores ovieron / por concluso e asygnaron término para dar en él sentençia. La qual / dieron e pronunçiaron en que fallaron que devían pronunçiar e declarar e /[5] pronunçiaron e declararon la entención del dicho conçejo e omes buenos de la dicha / villa de Çumaya por bien probada, quanto atannía al rremedio / posesorio por su parte yntentado, e la del dicho conçejo e omes buenos / de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e tierra de Seyas por non / probada. E mandaron al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de /Santa Crus de Çestona e vesinos e moradores de la dicha tierra / de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal que non les molestasen / nin perturrbasen nin ynquietasen al dicho conçejo e omes buenos de la / dicha villa de Çumaya en la dicha posesión bel casy que abían estado / e estavan de tener por sus vesinos a los dichos vesinos e moradores / de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal, e / de los jusgar por sus jueses en qualesquier cavsas çeuilles e / criminales commo a vesinos propios, a su juridición e jusgado somisos, / e de les faser contribuir en sus pechos e derramas, e les mandaron / anparar e defender en la dicha su posesión bel casy. E con/depnaron al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çestona e / tierra de Seyas

en las costas en seguimiento d'este dicho pleito fechas // (fol. 4 vto.) por parte de la dicha villa de Çumaya, la tasaçión de las quales rreserrbaron / en sy. E por su sentençia jusgado asy lo pronunçiaron e mandaron / en sus escriptos e por ellos.

De la qual dicha sentençia por parte de la / dicha villa de Santa Crus de Çestona e vesinos e moradores de la dicha / tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal fue apelado por / un escripto de apelación, en que dixieron que la dicha sentençia abía seydo / e era ninguna por todas las rrasones de nullidad que del proçeso del dicho pleito / se podían e deuían colegir que abía e obo por esprresadas / e por las seguientes: lo vno, porque proçedieran a dar la dicha sentençia / esarrutamente e [syn que] ouiese toda horrden juridiçiaria, e syn ser / ellos çitados nin llamados para ello e syn ser esaminados sus / testigos, e syn les otorgar el quarto plaso por su parte pedido, / acortándoles e denegándoles la facultad de sus probanças. Por las quales / rrasones, e por otras que en la prosecución de la dicha cavsa protestaron de allegar, / apelaron de la dicha sentençia e de todo lo contra ellos pronunçiado e declarado / por ant'el sennor Rey don Enrrique, nuestro herrmano, e presentáronse / en seguimiento de la dicha apelación en el dicho su Consejo, donde el dicho / pleito pendió.

E después en el dicho nuestro Consejo, e por parte de la dicha / villa de Santa Crus de Çestona e vesinos e moradores de la dicha / tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal, fueron presentadas / çierrtas petiçiones en que dixieron que la dicha sentençia era ninguna e, do / alguna, ynjusta e muy agrraviada contra ellos por las rrasones suso dichas / e por lo seguiente:

- Lo vno, porque en derecho la dicha sentençia, la dicha Junta e procuradores non estando / el dicho pleito concluso nin en tal estado en que se podía nin devía pronunçiar, tomo/se dicha aprobación.

- Lo otro, porque se movieron a dar la dicha sentençia por / virtud de un preuillejo del sennor Rey don Alfonso, de gloriosa memoria, el qual / dis que con diligençia acatado, non fundaba la entención de la dicha villa de Çumaya, / porque non se mandaba por él que los pobladores de la dicha tierra de Seyas fuesen / de la juridición de la dicha villa de Çumaya, en un cuerrpo con ellos, nin que / pechasen nin pagasen en rrepartimientos con ellos e que solamente fablaba / con los vesinos de la dicha villa de Çumaya que allí tenían sus casas pobladas. /

- Lo otro, porque se movieron a sentençiar por virtud de vn conpromiso e sentençia, / lo qual dis que non aprobechaba a la dicha villa de Çumaya, en que paresçía a ellos // (fol. 5 rto.) asy, porque en el otorgamiento del dicho conpromiso conseguido aquella horrden / e solepnidad que de derecho se rrequería, commo porque sería e fue dada / después de pasado el término del dicho conpromiso. E que menos les a/probechaba el consentimiento que paresçía por la dicha sentençia por que dis / que tenía el mismo defecto que el dicho conpromiso.

- E lo otro, porque al / tienpo e sasón que los dichos vesinos de Seyas e Sant Miguel de Ayçar/naçabal se avesindaron con la dicha villa de Çumaya, sería e fue, non / para que perpetuamente oviesen de ser vn cuerrpo con ellos, mas tenporal/mente en quanto fuese su boluntad. E pues ellos mudaron la boluntad, que justa/mente se podieron avesindar con la dicha villa de Çestona, espeçialmente / dis que, seyendo commo son omes fijos dalgo, eran muy mal tratados / en la dicha villa de Çumaya.

E por las quales rrasones e por cada vna d'ellas / pidieron que fuese dada por ninguna la dicha sentençia e, de alguna, rrebocada / como ynjusta e agrraviada contra ellos. E ofrresçiéronse de probar / lo allegado e non probado en la primera ynstançia, e lo nuevamente a/llegado en la ynstançia de la dicha apelación, por aquella vía de prueba / que de derecho abía logar en tal caso.

Contra lo qual, por parte de la dicha villa de / Çumaya fue rrespondido e fueron presentadas çierrtas petiçiones en que dixieron / que la dicha apelación non abía logar e puesto que ouiese logar, que la / dicha sentençia avía seydo pasada en cosa jusgada por que non fuera / apelado d'ella por parte nin en tienpo nin en forrma deuidos, nin fechas las diligençias / que para presentación d'ella eran nesçesarias e se rrequerían, e quedara de/syerrta. E asy lo pidió ser pronunçiado e declarado. / E, do lo suso dicho çesase, dixo que la dicha sentençia era justa e derecha/mente dada por la dicha Junta e procuradores, e que avía seido confirrmada por los / del nuestro Consejo e mandada lleuar a debida execución. E asy dixo que / devía ser fecho syn enbarrgo de las rrasones en contrario allegadas, que / non eran dichas nin allegadas por parte sufiçiente nin en tienpo nin en forrma / devidos, nin eran asy en fecho nin abían logar de derecho. Ca dixo que el dicho / pleito estaua en estado en que podieron pronunçiar la dicha sentençia la dicha / Junta e procuradores, commo pronunçiaron, e que estaua concluso por ello, e asygnado / término para dar la dicha sentençia por ellos. E que por el dicho preuillejo paresçía / cómmo el dicho sennor Rey don Alfonso diera por su término e juridición / a la dicha villa de Çumaya la dicha tierra de Seyas e de Sant Miguel de / Ayçarnaçabal e a los vesinos e moradores d'ella e a sus casas e // (fol. 5 vto.) e sus vienes que tenían en la dicha tierra. E asy se abía vsado e / guarrdado syenpre después que la dicha villa se pobló acá. E que / en esta posesión abían estado continuamente, de manera que por el dicho preuillejo / se fundaba su entençión. [E] aunque [en] el dicho conpromyso e sentençia arrbitraria / dada en su fabor non paresçiera en él el dicho conpromiso, dixo que abían / ynterrbenido todas las solepnidades que en tal caso se rrequerían. E / asymismo qu'el dicho conpromiso e que la dicha sentençia arrbitraria / fue dada dentro del término contraydo en el dicho conpromiso. E que los dichos / vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de / Ayçarnaçabal, fueron syenpre vesinos de la dicha villa de Çumaya para / syenpre e non para çierrto tienpo, commo en contrario se allegaba, e que / syenpre fueron bien acogidos por el conçejo, alcaldes, rregidores e omes buenos / de la dicha villa, syn los faser agrravio,

ynjustiçia nin otra syn/rrasón alguna. E que sy algo pasó entr'ellos en algund tienpo, que sería / por su culpa de los vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas. / Por lo qual todo, dixo que çesaba todo lo en contrario allegado, e pedieron / en todo, segund de suso.

Sobre lo qual, amas la dichas partes concluyeron / e los del nuestro Consejo ovieron el dicho pleito por concluso e dieron en él / sentençia, en que fallaron que devían rresçebir e rresçebieron al dicho conçejo e / omes buenos de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e a los vesinos / e moradores de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal / a prrueba de lo por ellos e en su nonbre dicho e allegado e non probado / en la primera ynstançia para que lo probasen por escripturas e por confesión de / parte, e de lo nuebamente allegado ant'ellos, por aquella manera de prrueba / que en tal caso avía logar de derecho, segund el estado que estaua el dicho / pleito salvo jure ynpertinençie et non admitendorum; e a la parte de la dicha / villa de Çumaya a probar lo contrario, sy quesiese. E les asygnaron / çierrto plaso para que fisiesen las dichas probanças. E por amas las dichas / partes fueron fechas e presentadas e fue fecha publicación d'ellas, e fueron puestas / tachas e contradiçiones por amas las dichas partes, la vna parte contra los / testigos de la otra, e la otra contra los testigos de la otra. E fueron rresçebidos a prrueba / de las dichas tachas e contradiçiones e les fue dado e asygnado çierrto / término para ello. E sobr'ello fisieron sus probanças e fue fecha publicación / d'ellas. Sobre lo qual fueron presentadas por amas las dichas partes, çierrtas / petiçiones fasta tanto que concluyeron. E los del nuestro Consejo ovieron el dicho / pleito por concluso e asy dieron término para dar en él sentençia.

E // (fol. 6 rto.) estando el dicho pleito en este estado, nos mandamos rremetyr e rremetymos / el dicho pleito e los otros pleitos pendientes en el dicho nuestro Consejo, al /6 nuestro presydente e oydores de la nuestra Avdiençia. E por ellos bisto e e/saminados el dicho prroçeso, dieron sentençia en que fallaron que la sentençia / dada e pronunçiada por la dicha Junta e procuradores de la Prouinçia que d'este / pleito conosçieron, que fue e es buena e justa e derechamente dada e / que, syn enbarrgo de las rrasones contra ella allegadas, que la devían con/firrmar e confirrmáronla. E por quanto la parte de la dicha villa de Çestona / e vesinos e moradores de la dicha tierra de Seyas e de Sant Miguel de / Ayçarnaçabal apelaron mal, condepnáronlos en las costas derechas fechas / por parte de la dicha villa de Çumaya en este dicho pleito, la tasación de las / quales rreserbaron en sy. E por su sentençia difinitiba jusgado asy / lo pronunçiaron e mandaron, en sus escriptos e por ellos.

E de la qual dicha sentençia / por parte de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e los vesinos e / moradores de la dicha tierra de Seyas e de Sant Miguel de Ayçarnaçabal fue / suplicado ante los dichos nuestros oydores por una petición que ante ellos así / presentaron, en que dixieron que la dicha sentençia abía seydo e era ninguna e, / do alguna, ynjusta e muy agrraviada contra ellos por todas las rrasones / de nullidad e agrravios que del proçeso del dicho pleito se podían e de/vían colegir, que avía por esprresadas, e por las seguientes:

- Lo vno, / porqu'el dicho pleito non estaba en tal estado para pronunçiar en él commo / se pronunçió por los dichos oydores.

- Lo otro, porque confirrmaron la dicha sentençia / dada por la dicha Junta e procuradores, deviéndola anular e rrebocar, pues que / non avían tenido juridición para la dar.

- Lo otro, porque non obo calidad / alegada nin probada que atrebuyese juridición a la dicha Junta e procuradores que dieron / la dicha sentençia.

- Lo otro, porque en la primera ynstançia nin en la segunda non / probaron que, al tienpo que la dicha demanda fue puesta e contestado el dicho pleito, / estar en posesión de la dicha tierra de Seyas e perrochia de Sant Miguel de Ay/çarnaçabal e de exerçitar la juridición e en los vesinos e moradores d'ella, / antes dis que paresçía que ante e primero estauan vnidos e fechos un cuerrpo / con la dicha villa de Santa Crus de Çestona. Segund lo qual dixieron que non / se podían sostener las dichas sentençias.

- Lo otro, porque los dichos vesinos / e moradores de la dicha tierra de Seyas, se conçerrtaron con la dicha villa de / Çumaya en quanto fuese su boluntad e non por más. E que, cada e quando quesiesen, / se podiesen apartar e juntar con la dicha villa de Çestona.

- E por las otras / rrasones que allegaron en la ystançia de la apelación contra la dicha sentençia // (fol. 6 vto.) dada por la dicha Junta e procuradores.

Por las quales dichas rrasones pedieron e suplicaron / a los dichos nuestros oydores que diesen e pronunçiasen por ningunas las dichas / sentençias e, do algunas fuesen, las rrebocasen commo ynjustas e agraviadas / e los absoluiesen de lo contra ellos mandado. Por lo qual ynploraron su ofiçio / e ofrreçiéronse a probar lo nesçesario e lo nuebamente alegado e / lo allegado non probado en la primera ynstançia por aquella vya de prueba / que avía logar de derecho en tal caso.

E por parte de la dicha villa de Çumaya fue / concluído, sin enbarrgo de todo ello, e los dichos nuestros oydores ovieron el / dicho pleito por concluso e dieron en él sentençia, en que rresçibieron al dicho conçejo e / omes buenos de la dicha villa de Çestona e tierra de Seyas e Sant Miguel de / Ayçarnaçabal a prrueba de lo por ellos dicho e allegado en el dicho grrado de / suplicación, para que lo probasen por aquella manera de prrueba que de derecho / avía logar en tal caso. Para la qual prrueba faser e logrrar e presentar / ante ellos les asygnaron çierrto término e les mandaron que lo probasen lo / por ellos allegado, o tanta parte d'ello que bastase para fundar su yntención, / so çierrta pena.

E por parte de la dicha villa de Santa Crus de Çestona e tierra / de Seyas fue dicho ante los dichos oydores que, por se quitar de la dicha / pena, se salían e partieron de la dicha probança e les pidieron que pronunçiasen / por los avtos del dicho proçeso. E la parte de la dicha villa de Çumaya, a/firrmándose en lo que tenían dicho e allegado de suso, conclusión.

E los dichos / nuestros oydores ovieron el dicho pleito por concluso e asygnaron término para / dar sentençia en él. La qual dieron e pronunçiaron, en que fallaron que la sentençia / difinitiba en este dicho pleito dada e por algunos de los dichos oydores que / fue e era buena e justa e derechamente dada e que, syn enbarrgo / de las rrasones a manera de agrrabios contra ella allegadas por parte del /[7] dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çestona e vesinos e moradores / de la dicha tierra de Seyas, que la devían confirrmar e confirrmaron en / grrado de rrevista. E por algunas cavsas que a ello les mobían non fisieron / condepnación alguna de costas en esta segunda ynstançia de suplicación / contra ninguna de las dichas partes. E por su sentençia asy lo pronunçiaron en sus escriptos / e por ellos. Las quales dichas costas, por los dichos nuestros oydores de la / dicha nuestra Avdiençia fueron tasadas desde la carta de enplasamiento dada / por los del nuestro Consejo contra el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa / de Santa Crus de Çestona e tierra de Seyas, sobre juramento del // (fol 7 rto.) procurador de la dicha villa de Çumaya, en rrebeldía del procurador del conçejo / de la dicha villa de Çestona e tierra de Seyas, seyendo çitado para ello, /[8] en quatrro mill e quinientos e nobenta maravedís, segund que están / tasadas por menudo en el proçeso del dicho pleito e las otras costas que / fueron fechas, asy ante la dicha Junta e procuradores commo en el dicho nuestro Consejo, / desde que el dicho pleito se començó fasta que la dicha carta de enplasamiento / fue dada, e mandaron a la dicha Junta e procuradores que las tasasen.

E agora, por / parte de la dicha villa de Çumaya nos fue suplicado e pedido por merçed les / mandásemos dar nuestra carta esecutoria de las dichas sentençias, e nos / tovímoslo por bien. E, por ende, mandamos dar esta nuestra carta para vos / e para cada vno de vos en la dicha rrasón. Por la qual mandamos a todos e / a cada vno de vos en vuestros logares e juridiçiones que beades las dichas / sentençias que de suso en esta nuestra carta van encorrporadas e las / guarrdades e cunplades [e] executades, e fagades guardar e conplir e / executar, en todo e por todo, segund e por la forrma e manera que / en ellas e en cada vna d'ellas se contienen. E contra el thenor e / forrma d'ellas non bayades nin pasedes nin consyntades yr nin pasar / en algund tienpo nin por alguna manera. E guarrdándolas e cunpliéndolas e / lleuándolas a debido efecto [e] execución, vos mandamos que anparedes / e defendades al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çumaya / en la dicha su posesión bel casy en que han estado e están de la / dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarrnaçabal, segund / e commo en las dichas sentençias se contiene. E sy del día que con esta / nuestra carta fueren rrequeridos el dicho conçejo e omes de la dicha villa de Santa / Crus de Çestona e asymismo los dichos vesinos e moradores de la dicha tierra / de Seyas e de Sant Miguel de Ayçarrnaçabal, fasta nueve días / primeros seguientes, non dieren nin pagaren al dicho conçejo, justiçia, rregidores e omes / buenos de la dicha villa de Çumaya los dichos quatrro mill e quinientos / e nobenta maravedís de las

dichas costas que asy fueron tasadas por los / dichos nuestros oydores, e asymismo las que fueren tasadas por la dicha Junta / e procuradores, pasado el dicho térrmino mandamos a vos los dichos jueses, e a cada / vno de vos, que fagades entrega e execuçión en bienes del dicho conçejo e / omes buenos de la villa de Çestona e de los dichos vesinos e moradores / de la dicha tierra de Seyas por los dichos maravedís de las dichas costas. La qual // (fol. 7 vto.) entrega e esecuçión fased en bienes muebles de los suso dichos, sy los / fallarrdes. Sy non, en los bienes rrayses. E de los vienes que asy bendierrdes / fased pago a la dicha villa de Çumaya o a quien su poder oviere de los / dichos maravedís de las dichas costas, con más las costas que sobr'ello fisieren en los / cobrrar, a culpa de la dicha villa de Çestona e tierra de Seyas e Sant / Miguel de Ayçarnaçabal, todo bien e conplidamente en guysa que les non / mengue en cosa alguna. E sy para lo asy faser e conplir e executar / ouierrdes nuestro fabor e ayuda, por esta carta mandamos a todos los / conçejos, rregidores, caballeros, escuderos, ofiçiales e omes buenos d'estas dichas çivdades / e villa e logares e de cada vno d'ellos que vos den e fagan dar para / ello todo el fabor e ayuda que les pedierrdes e menester touierrdes, / e que vos non pongan nin consientan poner en ello nin en parte d'ello enbarrgo nin / contrario alguno. E los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende al / por alguna manera, so pena de la nuestra merçed e de dies mill maravedís a cada vno / para la nuestra cámara.

E demás mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrare / que vos enplase que parescades ante nos en la nuestra avdiençia, del día / que vos enplasare a quinse días primeros seguientes, so la dicha pena. / So la qual mandamos a qualquier escriuano público que para esto fuere llamado que / diese, al que vos la mostrrare, testimonio sygnado con su sygno / para que nos sepamos en cómmo se cunple nuestro mandado.

Dada en la / noble villa de Balladolid, a veynte días del mes de jullio, anno del nasçimiento / del nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta e seys / annos.

El muy rreberendo yn Christo padrre don Alfonso de[9] Fonseca, / Arrçobispo de Santiago, Presydente de la Avdiençia del Rey e / de la Reyna, nuestros sennores, e los doctores Ferrnand Gonçales de / Benabente e Alfonso Ruys de Cano, oydores e del Consejo de / Sus Altesas, la mandaron dar.

Yo, Alfonso de Alcalá, escriuano de cámara / e de la Avdiençia de Sus Altesas, la fise escribir.

Por Chançiller, / liçençiatus del Canaueral. Registrada, Andrrés de Castrro.

E en las / espaldas de la dicha carta rreal de Sus Altesas, que de suso ba encorrporada, / estauan escriptos los nonbrres seguientes: Conpostelany. Ferrnand, dottor. / Alfonsus, dottor.

NOTAS:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: “Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido”.
2.- Al pie de todos los folios figura la rúbrica del escribano local, Juan Sánchez de Zumaya.
3.- El texto dice “rrespondiendo”.
4.- En margen de pliegue “sentençia a prueba”.
5.- Idem “sentençia”.
6.- Idem “confirmación de la sentençia”.
7.- En margen de canal vuelve a reseñar “confirmación de la sentençia”.
8.- Idem “con costas”.
9.- Tachado “Fib”.

46

1486 Agosto 14. Basarte (Azpeitia)

Mandamiento emitido por la Junta Particular de Basarte, al alcalde de la Hermandad de Azpeitia, para que ejecute la sentencia dada por los Reyes Católicos el 20-VII-1486, en el pleito que mantienen las villas de Zumaya y Cestona, sobre la incorporación a esta última de algunos vecinos de la colación de Aizarnazabal y de Seaz y Oiquina.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sig. 57.03.
Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 8 vto.-9 vto. en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios) [1].
Inserto en la Ejecutoria dada en Valladolid por los RRCC, en el pleito que mantienen ambas villas por la citada incorporación (Doc. nº 45).

Nos, los procuradores de los escuderos fijosdalgo de la noble e leal prouinçia de / Guipuscoa que estamos juntos en Junta en el logar de Basarrte, / fasemos saber a vos, Ynnigo de Yrarraga, alcalde de la Herrmandad de la / dicha Prouinçia en la villa de Ayspeytia, e a vos el conçejo, alcalde, preboste,

ofiçiales // (fol. 9 rto.) e omes buenos de la villa de Santa Crus de Çestona, e a vos la tierra e vniversidad / e omes buenos, vesinos e moradores de la tierra de Seyas e Sant Miguel de Ay/çarnaçabal e de Oyquina, e a cada vno de vos, que por parte del conçejo, alcaldes, prreboste / e omes buenos de la Villagrrana de Çumaya nos es presentada una carta / e sentençia del Rey e Reyna nuestros sennores, librrada por los sennores de la / su noble Avdiençia, la qual es dada en bista e rrebista e en grrado / de apelación e suplicación.

La qual dicha sentençia es sobre e a cavsa que / paresçe que el dicho conçejo de Çumaya se quexó e rreclamó a la dicha Prouinçia / desiendo que de muy grrandes tienpos acá, teniendo la dicha villa por sus / vesinos e de su jusgado e juridición la dicha tierra de Seyas e / vesindad de Sant Miguel de Ayçarnaçabal e de Oyquina, e que / esto seyendo asy, se avían apartado e sustrraydo d'ellos e / el dicho conçejo de la dicha villa de Çestona los avía tomado por sus vesinos, / e que suplicaron a la dicha Prouinçia que les defendiese en su posesión e / mandase al dicho conçejo de Çestona que non les perturrbasen en la dicha su / posesión. Sobrre lo qual paresçe que la dicha Prouinçia, llamada al / dicho conçejo de Çestona e oydas las partes, pronunçió e dio su sentençia, / en que mandó rrestituyr al dicho conçejo de Çumaya en que de / primero estaua de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal / e Oyquina, e que sean de su jusgado e juridición e que contrribuyesen / en sus pechos e derramas, e mandó al dicho conçejo de Çestona que non les / perturrbasen más en la dicha su posesión.

De la qual sentençia paresçe / que por parte del dicho conçejo de Çestona fue apelado para ante Sus Altesas / e amas las partes han litigado e en que paresçe que Sus Altesas / han dado sentençia difinitiba en bista e rreuista e en grrado / de apelación e suplicación e han aplicado la posesión de la / dicha Seyas e Sant Miguel de Ayçarrnaçabal e Oyquina / al dicho conçejo de Çumaya, e manda e defiende al dicho conçejo de / Çestona que más non les perturrben nin ynquieten en la dicha su posesión. /

E otrosy, han condepnado al dicho conçejo de Çestona e vesindad e / tierra de Seyas e Ayçarnaçabal en las costas fechas por / el dicho conçejo de la dicha villa de Çumaya, las quales costas fechas / allá en la dicha Avdiençia las tasaron en çierrta suma, e las otras / costas fechas ante la dicha Prouinçia e Junta e procuradores d'ella commo en el / dicho Consejo de Sus Altesas, desde qu'el dicho pleito se començó fasta que la // (fol. 9 vto.) carta de enplasamiento fue dada por Sus Altesas, manda e comete la / tasación de aquellas costas a nos, la dicha Junta e procuradores.

E por parte / de la dicha villa de Çumaya abemos seydo rrequeridos que executemos / la dicha sentençia e que, executando, les pongamos en la dicha su posesión / de la dicha tierra de Seyas e Sant Miguel de Ayçarnaçabal e Oyquina e / les anparemos e defendamos en ella. E otrosy que defendamos al / dicho conçejo de Çestona que más non les perturrbe en ella. E otrosy que tasemos / las dichas costas segund que Sus Altesas por la dicha sentençia lo mandan. /

La qual por nos obedesçida e conplida, e en conpliendo, la mandamos / dar esta carta por la qual mandamos a vos, el dicho alcalde de la Herrmandad, que / beades la dicha sentençia e la cunplades e executades en todo e por / todo, segund que en ella se contiene. E que, guardando e conpliéndola, / bayades luego a la dicha tierra de Seyas, Sant Miguel de Ayçarnaçabal / e Oyquina e pongades al dicho conçejo de Çumaya e sus procuradores en su nonbre / en la dicha su posesión en que de primero estauan, e les defendades e anparedes / en ella para que ningunas nin algunas personas de aquí adelante non les perturrben / nin les molesten en ella, segund que Sus Altesas mandan por la dicha su / sentençia, e rrequerir al dicho conçejo e omes buenos de Çestona que más non / se enpachen en ello, nin les perturrben nin molesten nin ynquieten de aquí / adelante en cosa alguna d'ello, so las penas que de nuestra parte les pusyerrdes, / las quales nosotros les ponemos por la presente.

E mandamos a todos / los conçejos, alcaldes, prebostes, rregidores e ofiçiales e omes buenos e / vesinos e moradores de la dicha Prouinçia que vos den todo el fabor e / ayuda que les pidierrdes e menester ovierrdes, so la pena o penas / que de nuestra parte les pusyerrdes, las quales les ponemos por la presente. / Para lo qual todo vos damos todo nuestro poder conplido con todas sus / ynçidençias, emerrgençias e conexidades, e non fagades ende / al, so pena de çinco mill maravedís para la dicha Prouinçia.

E d'esto / mandamos dar esta nuestra carta firrmada del nuestro escriuano fyel, / fecho a catorrse días de agosto, anno de ochenta e seys, / absente eçebto Çestona.

Por mandado de la dicha Junta, Domenjón. /

NOTA:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

47

1486 Agosto 14/28. Basarte (Azpeitia)

Autos hechos en la Junta de Basarte, en el pleito que mantienen los concejos de Zumaya y Cestona por la incorporación a ésta última de los habitantes de las tierras de Seaz, Aizarnazabal y Oiquina, sustrayéndose de la jurisdicción de Zumaya.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sign. 57.03.
Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 2 rto.-14 vto., en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios)[1]. Inserta el final de la sentencia dada por la Junta de Hernani el 4-XII-1470 (Doc. nº 40), la carta ejecutoria de los RR.CC. dada en Valladolid el 20-VII-1486 (Doc. nº 45), y el mandamiento dado por la misma Junta de Basarte al alcalde de Hermandad de Azpeitia para su ejecución y cumplimiento el 14-VIII-1486 (Doc. nº 46), todo ello por testimonio del escribano fiel, Domenjón González de Andía.
Le sigue el traslado autorizado en Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 51), por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, y por mano del escribano Juan Sánchez de Zumaya, del traslado hecho en Valladolid el 27-VII-1489 (Doc. nº 49) de la presentación y juramento de los jueces árbitros compromisarios de 18-VIII-1399 (Doc. nº 24), el compromiso para elección de jueces árbitros de 6-VIII-1399 (Doc. nº 22) y la sentencia arbitral dada por los jueces nombrados para dirimir sobre la vecindad de los moradores de la tierra de Seaz de 6-XII-1399 (Doc. nº 29).

E commo porque la dicha / sentençia asy se dio e pronunçió, el dicho conçejo de Çestona commo poderoso / se abían apelado, e commo en tienpo del sennor Rey don Enrrique, que santa / gloria aya, non abía justiçia en el rreyno, non podieron aver justiçia. / E que agora, graçias a Dios, tenyamos el Rey e la Reyna nuestros sennores, / a quien Dios mantenga justiçieros, segund todos lo sabíamos, e abían / tratado el dicho pleito ante Sus Altesas e ante los sennores de la su muy / noble avdiençia e abían abido su justiçia e abían confirrmado la dicha / sentençia de la dicha Prouinçia e les abían mandado dar la dicha su posesión / de la dicha su tierra de Seyas e Ayçarnaçabal, e abían condepnado / al dicho conçejo de Çestona en las costas por el dicho conçejo de Çumaya fechas / e las costas[2] que se abían fecho acá en la Provinçia, e otrosí / rremetyeron a la dicha Provinçia para que las tasase, segund que todo ello más / larrgamente beyan por la dicha sentençia. En lo qual todo el dicho conçejo de Çestona / commo poderoso les avían fecho faser muchas costas syn cavsa / alguna. Por ende, que les rrogaba e suplicaba a la dicha Junta e Procuradores / de la dicha Provinçia que biesen la dicha sentençia e la guardasen e conpliesen / en todo e por todo, segund que en ella se contenía, e les diesen executor / para que al dicho conçejo de Çumaya pusyesen e rrebestye-

sen en la posesión / de la dicha su tierra e juridición de la dicha tierra de Seyas e Ayçarrnaçabal / e executase las costas contenidas en la dicha sentençia e carta real. / E otrosy, tasasen las costas qu'el dicho conçejo de Çumaya abía fecho segund / que en la dicha sentençia se contenía, que eran muy muchas e grrandes, e quesiesen / bien myrar en todo e tanbién tenían las otras villas de la Prouinçia tierras / e aldeas e juridiçiones que se podrrían alçar sy fabores touiesen.

E luego el dicho Martín de Herrnani, procurador syndico del dicho conçejo de Çumaya // (fol. 2 vto.) e los otros suso dichos, mostraron e presentaron e leher fisieron por my, / el dicho escrivano fiel, una carta e sentençia rreal del Rey e Reyna, / nuestros sennores, escripta en papel e sellada con su sello e firrmada / de los sennores de la su muy noble [e rre]al Avdiençia, segund por ella paresçía, / su thenor d'ella es este que se sygue: /

Ver carta ejecutoria dada por los RRCC en Valladolid, 20-VII-1486
(Doc. nº 45)

Por la qual dicha sentençia asy presentada e leyda por mí el dicho escriuano / fyel, en la manera que dicha es, luego la dicha Junta e procuradores de la dicha Prouinçia / dixieron que obedesçían e obesdesçieron la dicha carta e sentençia rreal, // (fol. 8 rto.) commo carta e mandado de sus rreyes e sennores naturales, a quien Dios / dexe biuir e rreynar por muchos annos e buenos, con acres/çentamiento de más rreynos e sennoríos e conbençimiento de sus / enemigos, segund que sus altos rreales coraçones desean. E en / quanto al conplimiento d'ella, dixieron que, sacadas las partes de Junta fuera, / lo que deuiesen.

E luego, en seguiente d'esto, el dicho Martín de / Herrnani, en nonbrre e commo procurador syndico del dicho conçejo de Çumaya, / presentó por escripto vn memorial e rrótulo de costas que dixo / qu'el dicho conçejo de Çumaya, sus partes, abían fecho de costas e las abían / gastado avn más que aquéllas, el qual dicho memorial se leyeron / en la dicha Junta. E leydo, luego la dicha Junta e procuradores de la dicha Provinçia dixeron / que las jurase el dicho Martín de Herrnani, procurador syndico del dicho conçejo de / Çumaya, que las presentaba, sy aquellas costas eran verdaderas qu'el / dicho conçejo las avía gastado.

E luego el dicho Martín de Herrnani, syndico, / dixo que le plasía de las jurar e que las juraría en ánima de sus / partes. E luego, la dicha Junta mandó a mí el dicho Domenjón Gonçales, / escriuano fiel, que le tomase el dicho juramento. E yo el dicho Domenjón Gonçales, / escriuano fiel, por su mandado, en pública, ante todos en la / dicha Junta, tomé e rresçiby juramento del dicho Martín de Herrnani, syndico, / sobrre la sennal de la crus e las palabrras de los Santos Ebangelios, / fasiéndole tomar con su mano derecha que diría verdad en ánima de sus / partes sobre las dichas costas. E el dicho Martín de Herr-

nani, dixo que sy / diría en ánima de sus partes e que, sy la verdad dixiese, Dios / todo poderoso le ayudase en este mundo en el cuerrpo e en el otro / en la ánima, donde más avía de durar. Sy non, que le demandase / mal e caramente, commo aquel que juraba al su santo nonbrre en bano. / E el dicho Martín de Herrnani, procurador syndico, dixo que en ánima de / sus partes asy lo juraba e juró, e amén.

E fecho el dicho juramento, / luego la dicha Junta e procuradores de la dicha Prouinçia le prreguntaron sy las / dichas costas que asy daba por escripto, sy eran verdaderas e sy / el dicho conçejo de Çumaya las avía gastado o sy las daba cavtelo/sas. E el dicho Martín de Herrnani, syndico, dixo que sabía qu'el dicho / conçejo de Çumaya abía gastado aquello que él daba por escripto e mucho // (fol. 8 vto.) más, e que las daba por buenas e verdaderas.

E luego, en seguiente, los dichos / Lope Ferrnandes de Çumaya e Martín Dias de Mihuruvia e Juan Peres de Echeçarreta, / que estauan presentes, dixieron que ellos sabían e jurarían que el dicho conçejo de / Çumaya abía gastado mucho más que aquello.

E luego Juan Ferrnandes de / Olaçabal, procurador de la dicha villa de Çestona, que estaua presente, dixo a la / dicha Junta e Procuradores que les rrogaba e suplicaba que mirasen bien çerrca de las / dichas costas e llamasen [a] las partes e viesen el proçeso e, bisto bien en / todo, fysiesen lo que oviesen de faser. Que sy otramente fysiesen apelarían las / partes e condecabo pleytearían. E non les diesen cavsa de pleytear que en Castilla, / en espeçial en la Avdiençia, por mucho que gastasen non les daban costas, saluo / muy pocas. E que viesen cosa qué abían fecho en la dicha sentençia, que d'esas abastaba / a los de Çumaya aver la sentençia prinçipal, syn entrrar en otras costas.

E / luego los dichos de Çumaya, que estauan presentes, dixieron a la dicha Junta / lo que el dicho procurador de Çestona desya condecabo abían de pleytear, e que otras villas abía en la Provinçia que tenían entradas vesindades que se yrían a / sestrrar e alçar de las villas e echarían el pleito e a rrebuelta sy fuesen / çierrtos que non pagarían costas, e que mirasen bien en todo. E luego la dicha / Junta e procuradores de la dicha Prouinçia dixieron que abían oydo lo que las partes desyan e / que mandaban e mandaron a las dichas partes que salliesen fuera de la dicha Junta / e que platicarían entre sy e acorrdarían e farían aquello que de derecho deviesen. /

Testigos que fueron presente a todo lo que dicho es, Pero Ochoa de Eyçaguirre, / vesino de la villa de Ayspeytia, e Juan Lopes de Javsoro, vesino de la villa / de Motrico.

E luego en seguiente, sacadas las dichas partes de la dicha Junta, la dicha / Junta e procuradores dixieron que ante todas cosas era rrasón, e les era nesçesario / e por fuerrça, que cunpliese e executase la dicha sentençia quan-

to a la posesión / e a la execuçión de las costas tasadas en todo e por todo, segund se / contenía en la dicha sentençia rreal. Para lo qual dieron e mandaron dar / vna su carta e mandamiento escripto en papel e firrmada de mí, el dicho / escriuano fyel, su thenor del qual es este que se sygue: /

Ver mandamiento ejecutivo de la Junta de Basarte, de 14-VIII-1486
(Doc. nº 46)

Otrrosy, en seguiente, luego este dicho día, la dicha Junta e procuradores de la / dicha Prouinçia dixieron que para tasar las dichas costas era rrasón que fuesen / llamados los procuradores para que el terçero día beniesen ellos o sus // (fol. 10 rto.)[3] procuradores, a ser presentes a ver faser el dicho juramento condecabo / sy quesiesen e para la dicha tasaçión sy quesiesen. E para lo / qual dieron e mandaron dar vna su carta de enplasamiento.

E / luego, en seguiente, dicha Junta e procuradores de la dicha Prouinçia dixieron que, por / quanto ellos estauan ocupados en çierrtas cosas conplideras / al seruiçio de Dios e de los rreyes nuestros sennores, en espeçial / con el honrrado liçençiado Diego Beltrrán de Yanguas, comysario a/postólico e de los sennores obispos de Áuilla e Badajos / e de los rreyes nuestros sennores, sobre los abyntestatos e testamentos / non conplidos e sobre las vsuras e sobre los monesterios / e otras cosas, por manera que en ello tenían asas en entender e / faser, que rrogaban e encarrgaban a medias e cometían e / cometieron a Lope Gonçales de Vgarte, alcalde de la villa de / Ayspeitia e [a] Lope Ybannes de Recalde, vesino de la villa de Ayscoitia, / que biesen las dichas costas quando los de Çestona beniesen. / E, caso que non beniesen, que byesen las dichas costas e / después les dixiesen su paresçer, por que fisiesen lo que de / derecho deuiesen.

Testigos que fueron presentes, los dichos Pero Ochoa / de Eyçaguirre e Pascoal Sanches de Çuaçola e Juan Lopes de / Javsoro.

E después d'esto, en el dicho logar de Basarrte, / a catorrse días del dicho mes de agosto e anno suso dicho de mill / e quatrroçientos e ochenta e seys annos, estando juntos en la dicha / Junta los dichos procuradores de las dichas villas e logares de la dicha noble e leal / Prouinçia de Guipuscoa e en presençia de mí el dicho Domenjón Gonçales, / escriuano fiel suso dicho, e de los testigos de yuso escriptos, paresçieron y / presente el dicho Martín de Herrnani, procurador syndico del dicho conçejo de Çumaya, / e mostrró e presentó en la dicha Junta e leher fiso por mí, el dicho escriuano / fyel, la dicha carta de enplasamiento oreginal. E dixo qu'él avía / enplasado a los de Ayçarnaçabal e Çestona, segund paresçía por / testimonio escripto al pie del dicho enplasamiento, escripto e firrmado de / Martín Dias de Mihuruvia, escriuano de Sus Altesas, pero que las otras / partes non abían benido nin paresçido e que commo poderosos dilataban por / los fatigar e trraer de junta en junta porque se gastase. E que les / rrogaba e suplicaba en nonbre del dicho conçejo de Çumaya, que fisiesen la / dicha tasaçión.

E la dicha Junta dixo que mandaba e mandaron a los // (fol. 10 vto.) dichos Lope Gonçales e Lope Ybanes que byesen las dichas costas e las tasasen / segund les paresçía e después les fisiesen rrelación d'ello.

E luego / el dicho Juan Ferrnandes d'Olaçabal, procurador de la dicha villa de Çestona, dixo / que creyan que abían de benir los de Çestona e que les rrogaban que mirasen / bien en ello e biesen el proçeso e non les diesen cavsa de pleytear. /

E la dicha Junta dixo que los dichos Lope Gonçales e Lope Ybanes berían en todo, que eran / personas fiables e en quien toda cosa que se debía confiar. Testigos que fueron / presentes, los suso dichos.

E después d'esto, en el dicho logar de / Basarrte, otrro día seguiente quinse días del dicho mes de agosto / e anno suso dicho, estando juntos la dicha Junta e procuradores de la dicha Prouinçia, / en presençia de mí el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel suso dicho, paresçió / presente el dicho Martín de Herrnani, procurador syndico del dicho conçejo de Çumaya, / e suplicó a la dicha Junta que fisiesen la dicha tasación que los de Çestona, / commo poderosos, andaban por dilatar e los fatigar de costas e / non abían paresçido al enplasamiento que les avían fecho, menosprreçiando / el mandamiento de los rreyes e de la dicha Prouinçia.

E luego el dicho / Juan Ferrnandes de Olaçabal, procurador de la dicha villa de Çestona, que estaua / presente, dixo qu'él se marabillaba cómmo los de Çestona non / abían aparesçido e que, commo la tierra era derramada, non se abían / juntado a conçejo después acá, pero que toda[vía] vernán, e que les rro/gaba que les esperasen e, bien mirado, fisiesen lo que avían de faser. /

Sobre que la Junta mandó sallir fuera a las partes e, ellos sallidos, / preguntaron a los dichos Lope Gonçales e Lope Ybanes sy abían bisto en ello. / Los quales dixieron que sy, e que más quesieran que los de Çestona / fueran benidos, pero que non eran benidos, e que ellos abían bisto el / rrótulo de las costas que los de Çumaya presentaron e cómmo el su / syndico juró ser verdadera, e aquellas montauan çerca de /ochenta mill maravedís, e avían platicado entrre sy cómmo en Castilla / daban pocas costas, pero que los jueses de allá non sabían la calidad / d'esta tierra, que allá en Castilla balía una fanega de trrigo común/mente quarenta o çinquenta maravedís, e en esta Prouinçia dosientos maravedís, / e comúnmente çiento e çinquenta maravedís. E otrosy, en Castilla el / asunbrre de bino rrasonable, dos a tres e quatrro maravedís, e en esta / Prouinçia, el más barato, dose maravedís. Por manera que cada ome en esta // (fol. 11 rto.) Prouinçia gastaba, syn la bestia, cada día sesenta maravedís. / E quando menos çinquenta maravedís, e con la bestia ochenta naravedís. / E otrosy, porque los de Seyas e Ayçarnaçabal se alçaron contra los / dichos de Çumaya syn cavsa alguna, seyendo sus vesinos, e los de / Çestona non les deuiendo tomar, los tomaron, e que en esta Prouinçia toda / commo es e cada villa tenían sus vesinos e se alçaran sy non / ouiesen temor de

penas e costas, todavía que ellos abían fecho vn / su paresçer en ello, e las tasaron en çinquenta e dos mill maravedís. /

E la dicha Junta dixo que las costas que desían eran verdaderas, pero que / más querrán e quesieran que los de Çestona fueran benidos o enbiaran / algunos. E avn agora sería mejor que se esperase por vn / día o dos e, sy non paresçiesen, que se fesiese en buena ora, / commo ellos desían e tenían acorrdado.

Testigos, los suso dichos. Avsentes / Çestona e Çumaya.

E después d'esto en el dicho logar de / Basarrte, a veynte e trres días del dicho mes de agosto e anno suso / dicho, estando juntos la dicha Junta e procuradores de la noble e leal Prouinçia / de Guipuscoa, e en presençia de mí el dicho escriuano fyel de la / dicha Prouinçia e de los testigos de yuso escriptos, paresçió y presente Juan / Peres de Ydiacays, vesino de la dicha villa de Çestona, con una carta / de crehençia del conçejo de la villa de Çestona para la dicha Junta. La qual dicha / carta de crehençia asy presentada e leyda, luego el dicho Juan Peres dixo / que los otros que auían de benir en vno con él non eran benidos e de que se marabilla/ba mucho, e pues que los otros non paresçían, él quería faser el mensaje del / dicho conçejo a la dicha Junta. E que por parte del dicho conçejo les desía que a su notiçia / era benido que ellos auían fecho la tasaçión de las costas pedida por / los de Çumaya, ynuersa e demasyada, e que todas las costas / non se solían dar, e que avnque agora, commo ellos avían bisto, los / sennores oydores non avían tasado las costas fechas en Castilla en / más que quatrro mill e tantos maravedís, e agora tanbién asy farían, / e que bisto el proçeso debían faser la dicha tasa. E que les suplicaba / el dicho conçejo de Çestona, e él en su nonbrre, que quesiesen faser la dicha / tasaçión justa e derechamente, visto el proçeso e los auttos d'él / e non de otra manera. E non les quesiesen dar cavsa para que más pley/teasen, e las moderasen bien. Que, sy justamente fisyesen aquello, // (fol. 11 vto.) que pagarían; pero sy otramente fisiesen, que lo tal non podrrían / soporrtar nin soporrtarían, e lo seguirían.

Testigos que fueron presentes, Juan / Lopes de Javsoro, vesino de la villa de Motrico, e Pero Ochoa de Eyçaguirre / vesino de la villa de Ayspetia, e San Juan de Fayet, criado de mí, el / dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel.

E después d'esto, en el dicho lugar / de Basarrte, otrro día seguiente, veynte e quatro días del dicho mes de / agosto e anno suso dicho, estando juntos en la dicha Junta los dichos / procuradores de la dicha noble e leal Prouinçia de Guypuscoa e en presençia / de mí el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel suso dicho, e de los testigos de / juso escriptos e contenidos, paresçieron y presentes los dichos Lope / Ferrnandes de Çumaya e el bachiller de Sasiola e Martín Dias de / Mihuruvia e Juan Peres de Echaçarreta e Martín de Herrnani, en nonbre / que dixieron ser del dicho conçejo de Çumaya, e dixieron a la

dicha Junta / cómmo a su notiçia era benido commo los de Çestona eran benidos a / rreclamar qué les abían fecho de las costas, e que ellos avían gastado / más de lo que dieron por escripto e el syndico de la villa abía jurado. / E que les rrogaba que mirasen bien en ello, que otros avía en la Prouinçia / que se querían alçar e sustrraer de la juridición de sus conçejos sy / fuesen çierrtos que non pagarían costas, e que les rrogaba que les / ouiesen encomendado en su justiçia.

La Junta dixo que todos desían / bien e que salliesen de Junta amas las partes, e asy sallieron. / E preguntó a los dichos Lope Gonçales e Lope Ybanes que en quánto fisieron / la tasación, los quales dixieron que ellos auían platicado entrre sy cómmo / en Castilla daban pocas costas, pero que non eran yguales las fechas / de Castilla e de acá, porque en Castilla balía la fanega de trrigo / dos rreales e a beses menos, e el vino dos maravedís el asunbrre, / e en esta tierra dosientos maravedís la fanega de trrigo e, quando menos çient / [e] çinquenta maravedís; e el bino, el más barato, el asunbrre a dose maravedís, e que / asy al rrespeto las otras biandas e derechos. E a los que yban afuera / parte, daban aquí al día çient maravedís. Esto porque aquí non abían bestias e las / avían de conprrar e bestyrse afuera de donde abían de yr. E / asy rreconpensando vno con otrro, les daban por los que enbiaron asy / ochenta maravedís. Quanto más que en la Prouinçia abría muchas vesindades, más // (fol. 12 rto.) poderosos que las villas, que se querrían subtraer e, sy fuesen çierrtos / que non pagarían costas algunas, lleuantarían pleitos e dibisiones contra / las villas.

Con todo, bisto el rrótulo de las costas que presentaron los / de Çumaya, que mostraba el pie de ochenta mill maravedís, e el juramento que / el syndico fiso, todo ello rredusyeron e moderaron a çinquenta e dos / mill maravedís. E luego la dicha Junta dixo que todo ello se rrebiese conde/cabo çerrca ello.

E porque ellos estauan ocupados en otras cosas conplideras / al seruiçio de Dios e de Sus Altesas, en espeçial entendiendo con el / sennor liçençiado Diego Beltrrán de Yanguas, comisario del Santo Padrre / e deputado de Sus Altesas e por los sennores obispos de Áuila por / deputado, e el dicho obispo de Badajos, que deputaban e nonbrraban para / rrebisar las dichas costas e las moderar e faser la dicha tasación a los / procuradores de las villas de Sant Sebastián e Tolosa e Segura / e Guetaria, que eran personas honrradas e de los más prinçipales de la prouinçia, / asy por sus conçejos commo por sus personas, e les daban todo su poder / conplido. A los quales mandaron que lo rrebiesen todo, pero que ante lo / notificase e lo dixiesen en Junta lo que les paresçía. Pero dixieron / que ante todo a las partes se dixiese que lo dexasen en manos e / poder de la Prouinçia e de los dichos diputados, e se sometiesen / que estarán por lo que ellos declarasen e d'ello non se apelaría.

E tras lo qual, dende a poco, se notificó a los dichos de Çumaya a / que dixiesen su yntençión, los quales se apartaron de Junta e benieron / luego e dixieron que ellos, en el dicho conçejo de Çumaya, nunca abían sallido / del

mandamiento de la Prouinçia e que agora tanbién asy lo querían ser / e faser e ser obedientes a su mandamiento, e que estarían por lo que / la Prouinçia horrdenase e mandase. E la Junta dixo que desían / bien. E los dichos de Çestona non estauan presentes.

Testigos, los sobre dichos.

E después d'esto, en el dicho logar de Basarrte, otrro día seguiente / veynte e çinco días del dicho mes de agosto e anno suso dicho de / mill e quatrroçientos e ochenta e seys annos, estando juntos / en la dicha Junta los dichos procuradores de la dicha noble e leal Prouinçia de Guipuscoa, / e en presençia de mí el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fyel suso / dicho, e de los testigos de suso escriptos e contenidos, paresçió presente / el dicho Juan Peres de Ydiacays, en nonbre que dixo del dicho conçejo de Çestona, // (fol. 12 vto.) e dixo a la dicha Junta que condecabo les suplicaba, en nonbre del dicho conçejo, que que/syesen ver e mirar la dicha tasaçión de las dichas costas e la fisyesen / justa e derechamente, e bisto el proçeso e por ello jusgasen, e / que non les diesen cavsa de pleytear condecabo, e que d'ello pedía testimonio / a mí, el dicho escriuano fyel.

Sobre lo qual la dicha Junta dixo al dicho Juan / Peres que, por su amor d'él e del conçejo de Çestona, abían puesto otras / personas para que biesen la dicha tasaçión, por ellos estar ocupados / con el dicho sennor liçençiado de Yanguas, e que los que avían deputado eran / personas honrradas e de las más prinçipales de la Prouinçia e procuradores de las / mejores villas de la dicha Prouinçia, que eran Pedrro de Çubieta, procurador de la villa / de San Sabastián, e Miguel Garçía de Berastegui, procurador de la villa de / Tolosa, e Juan Martines de Aldaola, procurador de la villa de Segura, e Juan Martines / de Mantelola, procurador de la villa de Guetaria, e que ellos mirarían todo / aquéllo que deuiesen. E el dicho Juan Peres dixo, qu'era çierrto eran honrradas / personas e, con tanto, salió de Junta.

E luego la dicha Junta dixo, otrosy, / que se dixiese [a] amas las dichas partes que dexasen en manos de la dicha / Prouinçia e de los dichos procuradores e que estarían por lo que ellos de/clarasen e moderasen, porque cada día non andobiesen en pleitos e / questiones.

E luego llamaron a los dichos de Çumaya, que estauan ally / çerca la dicha Junta, e les dixieron cómmo por los rreclamos de la dicha villa de / Çestona, condecabo cometido la dicha tasaçión a los dichos procuradores de Sant Sa/bastián e Segura e Guetaria e Tolosa, que estauan presentes, / que eran personas honrradas e procuradores de las mejores villas, e que quesiesen / dexar e dexasen el dicho fecho e negoçio en manos d'ellos e de la dicha / Junta, e que estouiesen por lo que ellos atajasen e tasasen e / moderasen.

Los quales dichos de Çumaya, dixieron a la dicha Junta que desían / bien e que se apartasen e acorrdaran e apartarían e darían su / rrespuesta. Los quales sallieron de la dicha Junta e estouieron apartados / vn rrato e benieron

luego a Junta e dixieron que, commo de primero dixieron, / qu'el dicho conçejo de Çumaya syenpre abía seydo obediente a lo que la Prouinçia / le mandaba, que asy era su boluntad de ser agora e qu'el dicho conçejo estaría, / e ellos en su nonbre, a todo lo que los dichos deputados de la dicha Junta / horrdenasen e mandasen, e ellos e cada vno d'ellos se obligaban / para ello.

E después d'esto, en el dicho logar de Basarrte, otro día / seguiente veynte e seys días del dicho mes de agosto e anno suso dicho, / estando juntos en la dicha Junta los dichos Procuradores de la dicha noble e leal Prouinçia // (fol. 13 rto.) e en presençia de mí el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel suso dicho, e testigos / de yuso escriptos, paresçió y presente el dicho Juan Peres de Ydiacays, en / nonbre que dixo [ser] del dicho conçejo de Çestona, e dixo a la dicha Junta, commo / primero, que quesyesen ver la dicha tasación e la fesyesen justa e derechamente / e bisto el proçeso, de manera que non les diesen cavsa de pleytear, e que pedía testimonio a mí, el dicho escriuano fiel.

Sobrre lo qual, la / dicha Junta le dixo cómmo, por amor d'él e del dicho conçejo de Çestona, avía / puesto otras çierrtas personas, los quales eran los más honrrados e / prinçipales de la Prouinçia, e que los nonbraron commo primero, porque era la / entención de la dicha Prouinçia que, pues la dicha tasa condecabo se abía de / rrebisar, que querrían que amas las partes lo dexasen en \manos/ la dicha Junta /e de los dichos deputados para que cada día non anduviesen en pleitos e quaestiones, e que los dichos de Çumaya lo auían fecho / asy, rrespondiendo que les plasía e se sometieron a ello, e a él / e el dicho conçejo de Çestona conbenya que asy lo fesiesen. E que les desían / çerca d'ello que ayer lo auían notificado esto a Juan Ferrnandes d'Olaçabal, / procurador de la dicha villa de Çestona que estaua en la dicha Junta, para / que lo notificase al dicho conçejo, pues estaua tan çerrca e yba allá. / Sobre que el dicho Juan Peres de Ydiacays, dixo que él non sabía de tal cosa / nin el dicho procurador le auía dicho cosa alguna d'ello nin creya que lo auía / notificado al dicho conçejo, e que ablarán con sus partes e rresponderán.

Testigos, los dichos / Lope Ybanes de Recalde e San Juan de Fayet.

E después d'esto, / este dicho día e mes e anno suso dichos, en la villa de Ayspeytia, / en presençia de mí, el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel, se apartaron en / secreto los dichos procuradores de la dicha villa de Sant Sabastián, Tolosa, Segura / e Guetaria, deputados suso dichos, e dixieron que querían ver el rrótulo / de las costas qu'el syndico de Çumaya presentó e la tasaçión que / d'ellas fisyeron los dichos Lope Gonçales e Lope Ybanes de Recalde. Lo qual todo / visto e bien asy dixieron que querían ver el proçeso que fue trratado entre / las dichas partes, e lo demandaron a mí, el dicho escriuano fyel.

E yo / les dixe cómmo abía grrand tienpo que la dicha sentençia fue dada por la dicha / Prouinçia e cómmo a la sasón la villa de Tolosa se auía quemado, que abía / poco tienpo que se quemó, e yo biuía en una aldea de la dicha

villa que se / llama Yrura, e cómmo luego dende a poco fue la guerra de los frrançeses / e çerrcaron a Fuenterrabia e quemaron a la Rentería e a las tierras de // (fol. 13 vto.) Oyarrçun e Yrun Yrançu e corrían la tierra e todos fuyan adon/de podían, con grrand espanto que tenían, e yo andaba en los rreales / con algunos de la Prouinçia e con el sennor conde de Sallinas e con la / Junta. E commo fuyan todas las gentes de la Prouinçia del dicho grrand espanto / de los frrançeses e de la mucha gente que trrayan, mi muger cogió e / rreboluió quanto yo tenía, asy escriptos commo todo lo al, en sacos / e farrdeles, e los sacó de la dicha aldea e lleuó a otras partes, por manera / que todo se perdió e trastorrnó, por manera que yo non podía dar rrasón / d'ello nin de otras escripturas nin me acorrdaba de aquella sasón de escripturas / ningunas. E sy mi persona e casa e joyas pudiera escapar, que asy / estauan todas las quentas esparçidas, segund que a todos era notorio.

E / los dichos deputados, bisto todo ello, dixieron que querían faser lo que podían / e querían moderar e abaxar la tasa primera en lo rrasonable, aunque a los / de Çumaya algund tanto se le fesiese agrrauio. Para lo qual fesieron vna / su tasa escripta en papel e firrmada de sus nonbrres, en quarenta e dos / mill e quinientos maravedís.

E después d'esto, en el dicho logar de Basarrte, / a veynte e ocho días del dicho mes de agosto e anno suso dicho, e en presençia / de mí el dicho Domenjón Gonçales, escriuano fyel suso dicho, por quanto non se juntaron / todos los Procuradores en Junta, saluo los procuradores de Villafrranca e Motrico e la / Rentería e Herrnani e Çumaya e Çestona, paresçió y presente / el dicho Juan Peres de Ydiacays e mostrró e presentó ante los dichos procuradores, / en fieldad de mí el dicho escriuano fyel, una carta de procuraçión del dicho conçejo de / Çestona, escripta en papel e sygnada de escriuano público, segund por ella / paresçía.

La qual dicha carta de procuraçión asy presentada e leyda, / luego el dicho Juan Peres dixo a los dichos procuradores que le mandasen dar copia e / traslado de las costas que los de Çumaya presentaron e la tasaçión que / sobrr'ello se fiso.

E luego los dichos procuradores preguntáronle qué rrespuesta / traya de lo que le fue dicho que lo dexase en manos de la dicha Junta e / de los dichos deputados, segund que los dichos de Çumaya lo avían fecho. / A lo qual el dicho Juan Peres de Ydiacays, rrespondió que después acá el dicho / conçejo de Çestona e Ayçarna non se abían juntado.

E después d'esto, / en el dicho logar de Basarrte, veynte e nueve días del dicho mes de agosto / e anno suso dicho de mill e quatrroçientos e ochenta e seys annos, / estando juntos en la dicha Junta los dichos procuradores de las dichas villas e logares de la / dicha noble e leal prouinçia de Guipuscoa, e en presençia de mí el // (fol. 14 rto.) dicho Domenjón Gonçales, escriuano fiel

suso dicho, e de los testigos de yuso / escriptos, paresçió y presente el dicho Juan Peres de Ydiacays, en / nonbre e commo procurador del dicho conçejo de Çestona, e dixo que condecabo / presentaba e presentó, e lo fiso leher a mí, el dicho escriuano fiel, / el dicho poder del dicho conçejo de Çestona. E luego dixo a la dicha Junta e Procuradores / que les rrogaba e les suplicaba que rresçebiesen las dichas costas e / la tasa que sobrre ello se abía fecho e las moderasen bien, bisto / el proçeso, e non les diese cavsa de pleytear. Que si a çierrto fuesen, / muy pocas costas les darían segund que por la dicha sentençia lo auían / bisto. E le mandasen dar copia e traslado de las costas que los de / Çumaya abían presentado e la tasaçión que d'ellas se fiso.

E luego / la dicha Junta e procuradores de la dicha Prouinçia, le dixieron qué rrespuesta traya / de lo que le auían dicho en que dexasen en la mano de la Prouinçia, / el qual dicho Juan Peres dixo e rrespondió que después acá el dicho conçejo non / se abía juntado, e syn consultar con ellos qu'él non podía rresponder / çerrca ello.

E luego, la dicha Junta mandó al dicho Juan Peres e al procurador / de Çestona e Çumaya que se apartasen e les diesen logar para / que acorrdasen sobrre ello. Los quales sallidos, luego preguntaron [a los] procuradores de / Sant Sabastián e Tolosa e Segura e Guetaria sy abían bisto en ello, / los quales dixieron que sy e cómmo me demandaron a mí el proçeso, a / lo que le rrespondy que enbiaron las costas que el syndico de Çumaya / presentó e la tasa que los presentes deputados fesieron e abía abido / sobrr'ello mucha plática e que, por çierrto, los de Çestona fesieron mal / en tomar por vesinos a los dichos de Seyas e Oyquina, seyendo / vesinos de Çumaya, por algún conçierto o uía que ouiesen. Que / sy ellos tomaran cargo d'ellos, ellos non se pusyeran en aquella / rrebelión nin fesieran aquellas cosas. E que tanbién auía en la / Prouinçia otros vesinos que se querían sustrraer e se alçaran de las / villas do son vesinos sy fuesen çierrtos que non pagarían costas / nin abrrían dapno, e en tanto que la sentençia que contra ellos se diese / fangaría la villa do son vesinos. E las costas de Castilla / e de aquí non eran yguales, porque allá eran baratas todas las cosas / e aquí al quatro tanto, asy las byandas commo bestidos e mensajeros. / Con todo que ellos, mirado todo ello, auían fecho vn su paresçer e abían / abaxado la dicha tasa que los que primeros fesieron, a quarenta e dos mill / e quinientos maravedís, e avn algund tanto más abaxaran sy los de Çestona / dexaran en manos de la Prouinçia, commo lo auían fecho los otrros, sobrre // (fol. 14 vto.) tantas asygnaçiones e plasos e luengas, atrrebyéndose / que los de Çumaya, que eran onbrres de rrasón, pero que avn estauan / endureçidos, que durante [el] pleito e todo él auido e por todo la dicha Junta a/corrdase en ello lo que deuiese.

Sobre que toda la dicha Junta, platicado / mucho entre sy, e dixieron que ellos auían dicho la verdad e lo que / conplía al seruiçio de Sus Altesas e al bien de la Prouinçia e abían / fecho bien, e por algo los sennores oydores

remetieron acá la dicha / tasaçión, porque non sabían el estillo de acá, e se fesiese segund / el vso e estillo de acá. E que sy los de Çestona dexaran en manos / de la Prouinçia, fuera rrasón que algo se les abaxaría, pero que con su / soberruia daban syenpre pleitos a todos e que, so esfuerrço / que en corrte non daban costas, lo querían seguir e que se fesiese / e pasase commo ellos lo auían dicho e fecho. E que mandaban e / mandaron su carta de mandamiento executivo de los dichos quarenta e dos / mill e quinientos maravedís para el dicho alcalde de la Herrmandad de Ayspeytia / e para todos los alcaldes de la Herrmandad e jueses de la dicha Prouinçia que, / sy dentro de los nueve días después que fueren rrequeridos non los / pagasen, les executasen e que asy diese carta en forrma. /

E que suplicaban e suplicaron a los /dichos de Çestona que quesiesen mandar confirrmar / la dicha sentençia, que se tenían por dichos más auían de mirar a lo / que la Prouinçia fasía con buena e sana entençión e segund el / estillo d'ello, que non a la soberuia d'ellos, que en Castilla era / vna cosa e aquí otra cosa, que allá mejor pleytearían con mill / maravedís que acá con dies mill. E que se notificase al dicho Juan Peres / lo que se auía fecho e se diese traslado sy quesiese e se / fuese a Sus Altesas en buena ora que se tenían por dichos, que más / mirarían a la entençión de la Prouinçia de lo que él desya, pues auía / tomado tan mal pleito.

E luego fue llamado a Junta el / dicho Juan Peres e se le notificó lo que era fecho e tasado, el qual / pidió copia e traslado de todo lo que se abía mandado e de la tasa / que los de Çumaya auían presentado en Junta de las dichas costas, e / sallió con tanto de la dicha Junta.

Yo Domenjón Gonçales de Andia, escriuano, / fyel de la noble e leal Prouinçia de Guipuscoa suso dicho, fuy presente / a todo lo que dicho es, en vno con los dichos testigos, en las dichas Juntas. E / a rruego e pedimiento de la parte de la dicha villa de Çumaya [fise] este testimonio.

NOTAS:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

2.- Repetido "e las costas".

3.- Idem "o sus".

48

1486 Noviembre 9. Tordesillas (Valladolid)

Carta ejecutoria de los Reyes Católicos, ordenando se guarden y cumplan las sentencias emitidas a favor del concejo de Zumaya, en el pleito mantenido con Cestona, sobre los vecinos de la colación de San Miguel de Aizarnazabal, de Seaz y de Oiquina.

A. AM Zumaia. Carpeta 55.1. Sign. 57.02. Cuadernillo de 4 folios de pergamino, a fols. 1 vº a 4 rº. 34 x 23,50 cms. Conserva los hilos de seda a colores, aunque desprendido el sello de plomo que pendía. Aceptable estado de conservación. Letra cortesana[1].

B. AM Zumaia. Carpeta 59. En traslado del escribano local, José Ignacio de Plazaola, de fecha 12-VI-1708, a su vez sacado del concertado por el escribano Miguel de Alzaga, en 9-IV-1699.

Don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de Dios Rey e Reyna / de Castilla, de León, de Aragón, de Seçilia, de Toledo, de Valençia, de Ga/lizia, de Mallorcas, de Seuilla, de Çerdenna, de Córdoua, de Córçega, / de Murçia, de Iahén, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar e / de Guipuscoa, conde e condesa de Barçelona e sennores de Viscaya / e de Molina, duques de Atenas e de Neopatria, condes de Rosellón / e de Çerdanna, marqueses e condes de Orestán e de Goçeano, al nuestro / justiçia mayor e a los alcaldes e juezes de la nuestra casa e corte e chan/çellería e a los alcaldes e juezes así hordinarios commo de la Herman/dad de la nuestra noble e leal prouinçia de Guipuscoa e a la dicha Jun/ta e procuradores de la dicha prouinçia, e a los corregidores e al/caldes e juezes e otras qualesquier justiçias de las çibdades e villas e lugares de los / nuestros rregnos e sennoríos e a cada uno de vos, a quien esta nuestra carta fuere mostrada o su / traslado signado de escriuano público, salud e graçia.

Sépades que pleito pasó ante / nos en el nuestro Consejo, entre el conçeio, justiçia, rregidores e omes buenos de la villa / de Çumaya, de la vna parte, e de la otra el conçeio e omes buenos de Çestona e los vezi/nos e moradores de Seaz e su procurador en su nonbre, sobre rrazón que ante nos en el / Consejo, por parte del dicho conçejo e justiçia, rregidores e ofiçiales e omes buenos de Çesto/na, nos fue fecha rrelaçión que entre ellos e la dicha villa de Çumaya estaua pleito pendiente / sobre çiertos vezinos que fueron de Seaz e sobre otras rrazones en el proçeso del dicho pley/to contenidas, espeçialmente que por parte de la dicha villa de Çumaya fue dicho que a su notiçia / era venido que çiertos sus vezinos de la collación e uniuersidad de Sant Miguell de Ayçar/naçaual e de Seas e Oyquina, por algunas esquisitas maneras diziendo que auían se/ido fatigados e ynjuriados e dapnificados por ser vezinos de la dicha villa e por / otras causas, auían atentado de se subtraer e avsentar de la

juredición de Çuma/ya, a cuya juredición e judgado estauan somisos de grandes tienpos a esta parte, / e dezía qu'el conçejo, justiçia e omes buenos de la dicha villa de Çestona e tierra e vniuer/sidad de Ayçarna non curando de lo suso dicho, diz que los auían tomado so su encomienda e tre/guas e por vezinos suyos, e a los dichos vezinos del dicho conçejo e lugares de Çumaya / prometiéndolos de anparar e defender en la dicha su vezindad, a sus costas e espensas, / faziendo çiertas alianças e confederaçiones e condiçiones con ellos, así del dicho conçe/jo de Çumaya commo de otras qualesquier personas rresçiviéndolos so su proteción e / anparo. Lo qual dezía ser en su grand perjuyzio e danno e menospresçio e ynjuria / de Dios e nuestra e de los que mandaron edeficar e edificaron la dicha villa de Çumaya e / les dieron preuillegios e vsos e costunbres en que mandan que los abitantes moradores / en la dicha tierra e vniuersidad de Seas e Oyquina, sean auidos e premanesçiesen to/dos sienpre vezinos e somisos a la juredición hordinaria de los alcaldes e justiçias e jure/diçiones del dicho conçejo e lugar de Çumaya e a ellos, e a cada vno d'ellos e sus predeçeso/res, seyendo causa e comienço de la dicha población.

En lo qual e por lo qual dezían que auían caí/do e yncurrido en grandes penas, así contenidas en las dichas leyes e hordenanças del qua/derno de la Hermandad de la dicha prouinçia e en las contenidas en los dichos preuillegios, / commo en las contenidas en vna sentençia arbitraria que entre los dichos conçejos e tierra / de Seaz e Ayçarnaçaual e la dicha villa de Çumaya e moradores en la dicha tierra de / Seas, por çiertos omes buenos del dicho conçejo de Çestona e otros onbres buenos de la / dicha villa de Çumaya, tomados e escogidos por árbitros sobre semejantes debates e / contiendas que se mouieron entre los abitantes en la dicha tierra de Seas e anuos los / dichos conçejos de la dicha villa de Çestona e Çumaya, fue loada e aprouada. E asimis/mo sobre rrazón qu'el dicho conçeio, alcaldes e preuoste, ofiçiales e omes buenos de / la dicha villa de Çumaya, se quexaron ante la Junta e procuradores de la dicha prouinçia de / Guipuscoa, ante quien primeramente pendió dicho pleito, deziendo que podía aver çient / annos e más que los dichos vezinos e moradores de la dicha tierra de Seaz, poblaran la dicha / villa de Çumaya por mandado del sennor Rey don Alfonso, de gloriosa memoria, nuestro / progenitor, e les diera juredición çeuil e creminal e mero e mixto ynperio e preuille/gio e facultad e poder para que pudiesen poner sus juezes e alcaldes hordinarios / e prouoste e rregidores commo en la villa de San Sauastián e Guetaria e Motrico[2] // (fol. 2 rto.) e les diera por su término e juredición de la dicha villa, a la dicha tierra de Seas e vezinos e morado/res d'ella e de la perrochia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual e Oyquina, e que sienpre auían estado en / posesión d'ello después acá paçíficamente, exerçiendo e vsando en ellos por sus alcaldes e preuoste / e jurados e los otros ofiçiales, la dicha juredición çeuil e criminal e faziendo sus derramas e rrepar/timientos en ellos commo en vezinos de la dicha villa.

E que estando así en la dicha posesión vel casy, queriéndose / subtraer de su vezindad e juredición, los dichos vezinos e moradores de la dicha tierra de Seaz e Sant / Miguell de Ayçarnaçaual, perturbando en la dicha posesión, se auían avezindado con la dicha villa de / Çestona, non lo podiendo fazer. Por ende, que pedían que los anparasen e defendiesen en la dicha su po/sesión, vel casí que fasta aquí auían tenido e tenían, mandando e apremiando a la dicha villa de Santa / Cruz de Çestona e vezinos e moradores de la dicha tierra de Seaz e Sant Miguell de Ayçarnaçaual e de / Oyquina, que non los ynquietasen nin perturbasen más en ella, poniéndoles perpetuo silençio sso/bre todo ello.

De lo qual fue mandado dar traslado al dicho conçejo e omes buenos de Çestona e a los / vezinos de tierra de Sant Miguell de Ayçarnaçaual e O[y]quina, por parte de los quales fue rrespondido / que non eran tenidos nin obligados a lo contenido e pedido en la dicha demanda puesta contra / ellos por la dicha villa de Çumaya ante la dicha Junta e procuradores, así porque la dicha Junta e / procuradores non eran juezes para conosçer del dicho pleito nin tenían juredición para ello, commo por/que los dichos vezinos e moradores de la dicha tierra de Seaz, primero auían seido vezinos de la dicha villa de / Çestona e los auía rresçebido el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çumaya por sus vezy/nos en perjuizio de la dicha villa de Çestona. E porque asimismo si en algund tienpo auían seido vezi/nos de la dicha villa de Çumaya, que aquéllo auía seido fasta que fuese su voluntad e que así auía seido con/uenido entre ellos, en tal manera que justamente se podían subtraer e apartar de la vesindad de la dicha / villa de Çumaya e entrar en la vezindad de la dicha villa de Çestona, espeçialmente segund las mu/chas opresiones e ynjustiçias e sinrrazones que los juezes e rregidores de la dicha villa [de Çumaya] les fa/zían, así çerca de las dichas derramas commo en otras cosas muchas.

Por lo qual pidieron a la dicha / Junta e procuradores que pronunçiándose por non juezes del dicho pleito, rremitiesen el conosçimi/ento d'él ante quien deuiesen.

Sobre lo qual por anuas las dichas partes fueron presentadas çier/tas escripturas ante la dicha Junta e procuradores e ante çiertos juezes comisario suyos, fas/ta que concluyeron e ouieron por concluso el dicho pleyto e dieron sentençia en él, en que rresçibieron / a anuas las dichas partes a prueua de todo lo dicho e alegado por ellos e prouado les podría apro/uechar, saluo jure ynpertinençium et non admitendorum, e les asignaron çierto plazo para en / que fisiesen las dichas prouanças.

E por parte de la dicha villa de Çumaya fueron fechas e presentadas / sus prouanças e fue fecha publicación d'ellas e dado copia e treslado d'ellas a la parte del dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Santa Cruz de Çestona e de los dichos vezinos e morado/res de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, sobre lo qual por anuas las dichas partes fueron / presentados çiertos escriptos en que dixeron e alegaron çiertas rrazones fasta que la dicha

Junta e procu/radores ouieron por concluso e asignaron término para dar en él sentençia, la qual dieron e pro/nunçiaron,[3] en que ffallaron que deuían pronunçiar e declarar e pronunçiaron e declararon la yn/tención del dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çumaya por bien prouada, quanto ata/nía al rremedio posesorio por su parte yntentado.

E la del dicho conçejo de Santa Cruz de Çestona e ti/erra de Seas por non prouada. E mandaron al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çestona e / tierra de Seaz e Sant Miguell de [Ay]çarnaçaual que non molestasen nin perturbasen nin ynquietasen al / dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çumaya en la dicha posesión, en que auían estado e estauan / de tener por sus vezinos a los dichos vezinos e moradores de la dicha tierra de Seas e Sant Miguell / de Ayçarnaçaual, e de los judgar por sus juezes en qualesquier causas çeuiles e criminales, / commo a vezinos propios a su juredición e judgado sumisos, e de les fazer contribuyr en sus pechos / e derramas. E los mandaron anparar e defender en la dicha su posesión vel casí e condepnaron al dicho / conçejo de la dicha villa de Çestona e tierra de Seaz en las costas en seguimiento d'este dicho ple/yto hechas por parte de la dicha villa de Çumaya, la tasación de las quales rreseruaron en sy. / E por su sentençia judgando, así lo pronunçiaron e mandaron en sus escriptos e por ellos.

De la qual di/cha sentençia, por parte de la dicha villa de Çestona e vezinos de Seaz e Sant Miguell de Ayçarnaça/ual, fue apelado por un escripto de apelación, en que dixeron que la dicha sentençia auía seido e era nin/guna por todas las rrazones de nulidad que del proçeso del dicho pleito se podían e deuían colegir, / que auía e obo por espresadas e por las siguientes:

Lo vno, porque proçedieran a dar la dicha senten/çia esarrutamente e omisa toda horden judiçiaria e sin ser ellos çitados nin para ello llamados / e sin ser esaminados sus testigos e sin les otorgar el quarto plazo por su parte pedido, acortán//(fol. 2 vto.)doles e denegándoles la facultad de sus prouanças.

Por las quales rrazones e por otras / que en la dicha prosecuçión de la dicha causa protestaron de alegar, apelaron de la dicha senten/çia e de todo lo otro contra ellos pronunçiado e declarado para ant'el sennor Rey don / Enrrique, nuestro hermano, e presentáronse en seguimiento de la dicha apelación en / el dicho su Consejo, donde el dicho pleito pendió.

E después en el dicho nuestro Consejo e por parte / de la dicha villa de Çestona e de la dicha tierra de Seaz e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, fue/ron presentadas çiertas petiçiones, en que dixeron que la dicha sentençia era ninguna e do algu/na, ynjusta e muy agrauiada contra ellos, por las rrazones suso dichas e por lo siguiente: /

Lo vno, porque diera la dicha sentençia la dicha Junta e procuradores, non estando el dicho pleito / concluso en tal estado en que [non] se podía nin deuía pronunçiar commo se dio e pronunció

Lo otro, / porque se movieron a dar la dicha sentençia por virtud [de un preuillejo] del sennor Rey don Alfonso, de gloriosa / memoria, el qual dis que con diligençia acatado, non fundaba la yntençión de la dicha villa / de Çumaya, porque non se mandaba por él, que los pobladores de la dicha tierra de Seas fue/sen de la juredición de la dicha villa de Çumaya, nin vn cuerpo con ellos, nin que pechasen nin / pagasen en rrepartimientos con ellos, e que solamente fablaua con [los vezinos de] la dicha villa de Çu/maya que allí tenían sus casas pobladas.

Lo otro, porque se movieran a sentençiar por / virtud de [vn] conpromiso e sentençias, lo qual dis que non aprouechaua a la dicha villa de Çuma/ya nin enpesçía a ellos así, porque en el otorgar del dicho conpromiso non se guardó aquella / horden e solepnidad que de derecho se rrequería, commo porque sería e fue dada después de / pasado el término del dicho conpromiso, e que menos les aprouechaua el consentimiento / que peresçía de la dicha sentençia, porque tenía dis que el mismo defecto qu'el dicho conpromisso. /

Lo otro, porque al tienpo e sazón que los dichos vezinos de Seaz e Sant Miguel de Ayçarna/çaual, se avezindaron con la dicha villa de Çumaya, sería e fue, non para que perpetuamen/te ouiesen de ser vn cuerpo con ellos, mas tenporalmente e en quanto fuese su voluntad, e pues ellos / mudaron la voluntad, que justamente [se] pudieron avesindar con la dicha villa de Çestona, espeçialmen/te dis que, seyendo commo son omes fijos dalgo, eran muy mal travtados en la dicha villa de Çuma/ya.

Por las quales rrazones e por cada vna d'ellas, pidieron que fuese dada por ninguna / la dicha sentençia e, do alguna, rreuocada commo ynjusta e agrauiada contra ellos, e ofresçiéron/se a prouar lo alegado e non probado en la primera ynstançia e lo nueuamente alegado en la / segunda ynstançia de la dicha apelación, por aquella vía de prueua que de derecho auía logar / en tal caso.

Contra lo qual, por parte de la dicha villa de Çumaya fue rrespondido e fueron pre/sentadas çiertas petiçiones en que dixeron que la dicha apelación non auía lugar e puesto que ouie/se lugar, que la dicha sentençia auía seido pasada en cosa judgada por que non fuera ape/lado d'ella por parte nin en tienpo nin en forma deuidos nin fechas las deligençias que para / prosecución d'ella eran nesçesarias e se rrequerían e quedara desierta la dicha apelación.

E así lo pi/dió ser pronunçiado e declarado e de lo suso dicho çesase, dixo que la dicha sentençia era justa e de/rechamente dada por la dicha Junta e procuradores, e que deuía ser confirmada por los del / nuestro Consejo e mandada lleuar a deuida execución, e así dixo que deuía ser fecho sin enbargo / de las rrazones en contrario alegadas, que non eran dichas nin alegadas por parte sufiçiente / nin en tienpo nin en forma deuidos, nin eran así en fecho nin auía lugar de derecho, ca dixo que / el dicho pleito estaua en estado en que pudieron pronunçiar[4] la dicha sentençia, la dicha Junta / e procuradores commo pronunçiaron e que estaua concluso para ello e asignado término para / dar la dicha sentençia por ellos.

E que por el dicho preuillegio paresçiera commo el sennor / Rey don Alfonso, diera por su término e juredición a la dicha villa de Çumaya, la dicha / tierra de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual e a los vesinos e moradores d'ella e a / sus casas e bienes que tenían en la dicha tierra, e que así se auía vsado e guardado sienpre / después que la dicha villa se pobló acá e que en tal posesión auían estado continuamente, / de manera que por el dicho preuillegio se fundaua su yntençión, aunqu'el dicho conpromiso e sen/tençia arbitraria dada en su fauor, non paresçiera en el qual dicho conpromiso, dixo que / auían ynteruenido todas las solepnidades que en tal caso se rrequerían e asimismo en / el dicho consentimiento e que la dicha sentençia arbitraria, fue dada dentro del tér/mino contenido en el dicho conpromiso, e que los dichos vezinos e moradores de la dicha / tierra de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, fueran sienpre vezinos de la dicha villa / de Çumaya para sienpre e non por çierto tienpo, commo en contrario se alegaua, e que sienpre / fueran bien trabtados por el dicho conçejo, alcaldes e rregidores de la dicha villa, syn los // (fol. 3 rto.) fazer agrauio nin ynjustiçia nin otra sinrrazón alguna. E que si algo pasó entr'ellos en algund tien/po, que sería por su culpa de los vesinos e moradores de la dicha tierra de Seas.

Por las quales rrazo/nes, dixo que çesaua todo lo en contrario alegado e pidieron en todo, segund de suso. Sobre lo qual, / amas las partes concluyeron, e los del nuestro Consejo ouieron el dicho pleito por concluso e dieron en él / sentençia en que ffallaron que deuían rresçebir e rresçibieron al dicho conçejo de la dicha villa / de Çestona e a los vesinos e moradores de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, a prueua / de lo por ellos e en su nonbre dicho e alegado e non prouado en la primera ynstançia para que / lo prouasen por escripturas e por confesión de parte, e de lo nueuamente alegado ant'ellos, / por aquella manera de prueua que en tal caso auía logar de derecho, segund el estado en que estaua / el dicho pleito salvo jure ynpertinençium et non admitendorum, e a la parte de la dicha villa de Çu/maya, a prouar lo contrario si quisiesen, e les asignaron çierto plazo e término para que fisie/sen las dichas prouanças.

E por amas las dichas partes fueron fechas e presentadas e fue / fecha publicación d'ellas e fueron puestas tachas e contradiçiones por amas las / dichas partes, la vna parte contra los testigos de la otra, e la otra contra los testigos de la otra, / e fueron rresçebidos a prueua de las dichas tachas e contradiçiones e les fue dado e asi/gnado çierto término para ello e sobre ello fisieron sus prouanças e fue fecha publica/ción d'ellas, sobre lo qual fueron presentadas por amas las dichas partes, çiertas petiçio/nes fasta tanto que concluyeron.

E los del nuestro Consejo ouieron el dicho pleito por concluso e / asignaron término para dar en él sentençia, e estando el dicho pleito en este estado, nos / mandamos rremitir e rremitimos el dicho pleyto e los otros pleitos pendientes en el dicho / nuestro Consejo, al nuestro presidente e oidores de la nuestra

Avdiençia, e por ellos bisto e esaminado el / dicho proçeso, dieron sentençia en que fallaron que la sentençia dada e pronunçiada por la / dicha Junta e procuradores de la dicha prouinçia de Guipuscoa que d'este pleito conosçieron, que fue e / es buena e justa e derechamente dada e que sin enbargo de las rrazones contra ella a/legadas, que la deuían confirmar e confirmáronla.

E por quanto la parte de la dicha villa de / Çestona e vesinos e moradores de la dicha tierra de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, / apelaron mal, condepnáronlos en las costas derechas fechas por parte de la dicha villa de Çumaya / en este dicho pleito, la tasación de las quales rreseruaron en sy.

E por su sentençia difinitiua jud/gando, así lo pronunçiaron e mandaron en sus escriptos e por ellos. De la qual dicha sentençia, por / parte de la dicha villa de Çestona e los vesinos e moradores de la dicha tierra de Seas e Sant Miguell / de Ayçarnaçaual, fue suplicado ante los nuestros oydores por una petición que ant'ellos presen/taron, en que dixeron que la dicha sentençia auía seido e era ninguna e do alguna, ynjusta e agraui/ada contra ellos por todas las rrazones de nulidad e agrauios que del proçeso del dicho ple/ito se podían e deuían colegir que auía por espresadas e por las seguientes:

Lo vno, porqu'el dicho ple/yto non estaua en tal estado para pronunçiar en él commo se pronunçió por los dichos nuestros oy/dores.

Lo otro, porque confirmaran la dicha sentençia dada por la dicha Junta e procuradores, / deuiéndola anular e rreuocar, pues que non auían tenido juredición para la dar.

Lo otro, por/que non obo calidad alegada nin prouada que atribuyese juredición a la dicha Junta e procu/radores que dieron la dicha sentençia.

Lo otro, porque en la primera y[n]stançia nin en la segunda / non prouaron que al tienpo que la dicha demanda fue puesta e contestado el dicho pleito, estar / en posesión de la dicha tierra de Seas e perrochia de Sant Miguell de Ayçarnaçaual nin / de exerçitar la juredición nin los vesinos e moradores d'ella, antes dis que paresçía que antes e / primero estauan vnidos e fechos un cuerpo con la dicha villa de Çestona, segund lo qual dy/xeron que non se podían sustituyr las dichas sentençias.

Lo otro, porque los dichos vesinos e mora/dores de la dicha tierra de Seas, se conçertaran con la dicha villa de Çumaya en quanto fuese su vo/luntad e non más, e cada e quando que quisiesen, se podiesen apartar e juntar con la dicha villa de / Çestona.

E por las otras rrazones que alegaron en la ynstançia de apelación contra la dicha sen/tençia dada por la dicha Junta e procuradores, por las quales dichas rrazones pidieron e su/plicaron a los dichos nuestros oidores que diesen e pronunçiasen por ningunas las dichas sen/tençias e, do algunas fuesen, las rreuocasen commo ynjustas e agrauiadas e los asol/uiesen de lo contra ellos pedido.

Para lo qual ynploraron su ofiçio e ofreçiéronse a prouar / lo nesçesario e lo nueuamente alegado e lo alegado e non prouado en la primera ynstan/çia por aquella vía de prueua que auía lugar de derecho en tal caso.

E por parte de la dicha vi/lla de Çumaya, fue concluydo sin enbargo de todo ello, e los dichos nuestros oidores ouieron el / dicho pleito por concluso e dieron en él sentençia, en que rresçibieron al dicho conçejo e omes buenos // (fol. 3 vto.) de Çestona e tierra de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, a prrueua de lo por ellos dicho e alegado / en el dicho grado de suplicación, para que lo prouasen por aquella manera de prueva que de derecho auía / logar en tal caso, para la qual prueua fazer e la traer e presentar ant'ellos, les asignaron / çierto término e les mandaron que lo prouasen lo por ellos alegado o tanta parte d'ello que / bastase para fundar su yntençión, so çierta pena.

E por parte de la dicha villa de Çestona e tierra / de Seas, fue dicho ante los dichos oidores, que por se quitar de la dicha pena, se partían e partieron / de la dicha prouança e les pidieron que pronunçiasen por los avtos del dicho proçeso.

E la parte de la / dicha villa de Çumaya, afirmándose en lo que tenía dicho e alegado de suso, conclusión.

E los dichos nu/estros oidores ouieron el dicho pleito por concluso e asignaron término para dar sentençia en él, la / qual dieron e pronunçiaron[5] en que ffallaron que la sentençia difinitiua en este dicho pleito da/da por algunos de los dichos oydores, que fue e era buena e justa e derechamente dada e que / sin enbargo de las rrazones a manera de agrauios contra ella alegadas por parte del dicho / conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çestona e vesinos e moradores de la dicha tierra de / Seas, que la deuían confirmar e confirmáronla en grado de rreuista e por algunas cavsas / que a ello les mouían, non fisieron condepnación alguna de costas en esta segunda ynstançia / de suplicación contra ninguna de las dichas partes. E por su sentençia asy lo pronunçiaron e man/daron en sus escriptos e por ellos, las quales dichas costas, por los dichos nuestros oidores de la / dicha nuestra Abdiençia, fueron tasadas desde la carta de enplazamiento dada por los del nuestro Consejo / contra el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Çestona e tierra de Seaz, sobre juramento / del procurador de la dicha villa de Çumaya, en rrebeldía del procurador del conçejo de la di/cha villa de Çestona e tierra de Seas, seyendo çitado para ello, en quatro mill e quinien/tos e nouenta maravedís, segund que están tasadas por menudo en el proçeso del dicho pleito, e las otras / costas que fueron fechas ante la dicha Junta e procuradores commo en el dicho nuestro Consejo, desde qu'el / dicho pleito se començó fasta que la dicha carta de enplasamiento fue dada, mandaron a la dicha Jun/ta e procuradores que las tasasen.

E agora, por parte de la dicha villa de Çumaya, nos fue / suplicado e pedido por merçed, les mandásemos dar nuestra carta executoria de las dichas / sentençias e nos, touímoslo por vien, por ende, mandamos dar esta nuestra carta para / vos e para cada vno de vos en la dicha rrazón, por la qual mandamos a todos e a cada vno / de vos en vuestros logares e jurediçiones, que veades las dichas sentençias que de suso en esta nuestra / carta van encorporadas e las

guardedes e cunplades e executedes e fagades guardar e con/plir e executar en todo e por todo, segund e por la forma e manera que en ellas e en cada vna d'e/llas se contiene.

E contra el tenor d'ellas non vayades nin pasedes nin consintades yr nin pasar / en algund tienpo nin por alguna manera, guardándolas e cunpliéndolas e lleuándolas a de/uido efecto e execuçión, vos mandamos que anparedes e defendades al dicho conçejo e / omes buenos de la dicha villa de Çumaya en la dicha su posesión, vel casy en que han estado / e están de la dicha tierra de Seaz e Sant Miguell de Ayçarnaçaual, segund e commo en las di/chas sentençias se contiene. E si del día que con esta nuestra carta fueren rrequeridos el dicho / conçeio e omes de la dicha villa de Çestona e asimismo los dichos vesinos e morado/res de la dicha tierra de Seaz e de Sant Miguell de Ayçarnaçaual, fasta nuebe días primeros / siguientes, non dieren nin pagaren al dicho conçejo, justiçia, rregidores, ofiçiales e omes buenos de / la dicha villa de Çumaya, los dichos quatro mill e quinientos e nouenta maravedís de las dichas cos/tas que así fueron tasadas por los dichos nuestros oidores, e asimismo las que fueren tasadas / por la dicha Junta e procuradores, pasado el dicho término, mandamos a vos, las dichas / justiçias e a cada vno de vos, que fagades entrega e execuçión en bienes del dicho conçejo / e omes buenos de la dicha villa de Çestona e de los dichos vesinos e moradores de la dicha tie/rra de Seas, por los dichos maravedís de las dichas costas.

La qual dicha entrega e execuçión, fa/zed en bienes muebles de los suso dichos, si los falláredes; si non, en bienes rraíses. E / de los bienes que así vendiéredes, fazed pago a la dicha villa de Çumaya o a quien su poder / ouiere de los dichos maravedís de las dichas costas, con más las costas que sobr'ello fisieren en los / cobrar a culpa de la dicha villa de Çestona e tierra de Seas e Sant Miguell de Ayçarnaça/ual, todo bien e conplidamente en guysa que les non mengue ende cosa alguna. E si para lo así fa/zer e conplir e executar ouiéredes menester fauor e ayuda, por esta carta mandamos / a todos los conçejos, rregidores, caualleros, escuderos, ofiçiales e omes buenos d'estas dichas / çibdades e villas e lugares e de cada vna d'ellas, que vos den e fagan dar para ello, todo / el fauor e ayuda que les pidiéredes e menester ouiéredes, e que vos non pongan nin consientan// (fol. 4 rto.) poner en ello nin en parte d'ello enbargo nin contrario alguno.

E los vnos nin los otros non fa/gades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed e de dies mill maravedís de la mone/da vsual a cada vno de vos por quien fincare de lo así fazer e conplir, e mandamos al ome que / vos esta nuestra carta mostrare que vos enplaze que parescades ante nos en la nuestra corte / e chançellería del día que vos enplazare fasta quinze días primeros siguientes, a dezir por / qual rrazón non conplides nuestro mandado, so la qual dicha pena mandamos a qualquier / escriuano público que para esto fuere llamado, que diese al que vos la mostrare testimonio si/gnado con su signo porque nos sepamos en commo se cunple nuestro mandado.

Dada en la noble villa de Tordesyllas a nueue días del mes de nouienbre, anno del nasçimiento del nuestro salua/dor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e ochenta e sseys annos.

Va emendado o dise / "vesinos" e o dis "espensas".

El muy rreuerendo y apostólico padre don Alfonso / de Fonseca, arçobispo de Santiago, presidente de la Avdiençia del Rey e de la Reyna, nuestros / sennores, e los dotores Martín de Áuila e Iohan de Uvilla, oydores e de la audiençia de / Sus Altesas, la mandaron dar. Yo, Alfonso de Alcalá, escriuano de cámara e de la Audiençia / de Sus Altesas, la fise escriuir. /

Por chançiller, liçençiatus del Cannaueral. / Registrada, Andrés de Castro. (firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- En portada presenta la siguiente inscripción con letra moderna: "Confirmación de la carta / puebla por los Reyes Católicos / el año 1486".

A las espaldas y en el margen superior, asimismo con letra moderna, dice: "Executoria contra la villa de Cestona / y tierra de Seas y Aizarnazaual. / 71. 10." En margen opuesto y en sentido contrario de escritura: "Executoria de entre esta villa e las tierras de Seas e / Oyquina".

2.- Al pie de todos los folios figura la firma y rúbrica del escribano Alfonso de Alcalá.

3.- En margen de pliegue "sentençia".

4.- El texto dice "pronunçiaron".

5.- En margen de pliegue "sentençia".

49

1489 Julio 27. Valladolid

Traslado de la elección, presentación y juramento de los jueces árbitros elegidos por los concejos de la Villagrana de Zumaya y de Santa Cruz de Cestona, así como de la sentencia arbitral dada por éllos para dirimir las diferencias suscitadas sobre la vecindad de los moradores de la tierra de Seaz.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sign. 57.03.
Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 16 rto-vto. y 22 vto., en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios)[1].
En traslado hecho en Zumaya, por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, por el escribano Juan Sánchez de Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 51).

En la muy noble villa de Balladolid, / estando y la Corrte e Chançillería del Rey e Reyna nuestros sennores, veynte e / syete días de jullio, anno del nasçimiento de nuestro sennor Ihesu Christo de mill / e quatrroçientos e ochenta e nueve annos, estando el muy rreberendo / sennor Obispo de León, Presidente de l[a] Avdiençia de Sus Altesas, e los / sennores oydores de la su Avdiençia, en presençia de mí Alfonso de / Alcalá, escriuano de cámara e de la Avdiençia de Sus Altesas e / su notario público en la su corrte e en todos los sus rreynos, e paresçió y / presente Lope Abad de Alçolaras, en nonbrre e commo procurador que es del / conçejo, alcaldes, preboste, jurados, ofiçiales e omes buenos de la Villa/grrana de Çumaya, e dixo ante Su Sennoría e los dichos sennores, / oyendo rrelaçiones, que la dicha villa abía trratado çierrto pleito ante Su / Sennoría e los dichos sennores contra la villa de Çestona e los vesinos / de Seyas, [que] querían salir[2] de la dicha villa de Çumaya, e sobre las otras rrasones / en el proçeso de dicho pleito contenidas. E en el proçeso del dicho pleito, por parte de la / dicha villa de Çumaya, está presentado vn conpromiso e sentençia, lo / qual abían mucho menester para guarrda de su derecho, e estaua encorrporado / en el proçeso d'este pleito. Por ende, que suplicaba a los dichos sennores que / mandasen a mí, el dicho escriuano, que sacase o fesiese sacar vn traslado / o dos o más del dicho conpromiso e sentençia e que lo diese sygnado de / mi sygno.

E luego los dichos sennores dixieron que mandaban e mandaron / a mí, el dicho Alfonso de Alcalá, que sacase o fesiese sacar el traslado / del dicho conpromiso e sentençia e, sygnado de mi sygno e conçerrtado / con ello, ge lo diese para guarrda de su derecho.

Su thenor del qual dicho / conpromiso e sentençia que está encorrporada en vn proçeso presentado en este / pleito, que está sygnado de Domenjón Gonçales de Andia, al cabo del proçeso donde está el sygno, está vna carta del Rey don Enrrique que estaba dada / en la villa de Arébalo, a veynte e dos días de henero, anno del nasçimiento / del nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatrroçientos e çinquenta e çinco annos. // (fol. 16 vto.) E está librrada la carta de los del Consejo, en que dise Pero Gonçales, dottor, / e Juan Legrán, dottor, e Gundisalvus, dottor, e librrada de Diego Alfonso / de Mansylla, por escriuano de cámara, es este que se sygue: /

Ver presentación de los jueces árbitros hecha en Beain, el 18-VIII-1399.
(Doc. nº 24)

Ver compromiso arbitral y elección de jueces árbitros hecha en campo de las venas de Beain, el 6-VIII-1399.
(Doc. nº 22)

Ver sentencia arbitral dada en Beain, el 6-XII-1399
(Doc. nº 29)

Fecho e sacado / [fue] este traslado de las dichas escripturas encorrporadas en el dicho proçeso, día / e mes e anno suso dichos, en la dicha villa de Balladolid.

Testigos que / fueron presentes e lo vieron leher e conçerrtar con las dichas escripturas, / Juan de Sant Pablo, vesino de la dicha villa de Balladolid, e Alfonso / de Alcalá, fijo del dicho Alfonso de Alcalá.

E yo, Alfonso de Alcalá, / escriuano de cámara e del avdiençia del Rey e de la Reyna nuestros / sennores, suso dicho, en vno con los dichos testigos a lo que dicho es / presente fuy. E de pedimiento del dicho Lope Abad, en el dicho nonbre lo / fise escreuir e, por ende, fis aquí este mío sygno en testimonio / de verdad. Alfonso de Alcalá. /

NOTAS:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

2.- El texto dice erróneamente "faser".

50

1489 Julio 27. Valladolid

Traslado de la carta-puebla de la Villagrana de Zumaya, realizado a solicitud de su procurador Lope Abad de Alzolaras.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sign. 57.03.
Incluído en parte final del cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 24 rto.-vto. y 25 rto. Presenta roturas en parte superior. Letra procesal[1].
Le precede el traslado hecho en Zumaya, por mandamiento de su alcalde Pedro Fernández de Indaneta, por el escribano Juan Sánchez de Zumaya, el 2-V-1491 (Doc. nº 49).

En la muy noble villa de Valladolid, estando en la / corte e chançillería del Rey e de la Reyna, nuestros / sennores, veynte e siete días de julio, anno del / naçimiento de nuestro sennor Ihesuchristo de mill e / quatroçientos e ochenta e nueve annos, estan/do el muy rreverendo sennor don Alfonso / de Valdeuielso, obispo de León, presidente / del audiençia del Rey e de la Reyna nuestros sennores, / e los sennores oydores del audiençia de Sus Alte/sas oyendo rrelaçiones en presençia de mí, / Alfonso de Alcalá, escriuano de cámara e del audiençia / de Sus Altesas e su notario público en la su corte e en todos los sus rregnos, paresçió y pre/sente Lope Abad de Alçolaras, en nonbre e commo procurador del conçejo, alcalde, alguazil, preboste, rregidores, / jurados, caualleros, escuderos, ofiçiales e omes buenos de la Villagrana de Çumaya, et presentó ante su / sennoría e los dichos sennores, vna carta de preuillejo escripta en pergamino de cuero e sellada con / sello de plomo pendiente en filos de seda, pendiente la qual paresçía ser del sennor Rey don Alonso, Rey / de Castilla e de León, su thenor de la qual es este que se sigue: /

Ver carta-puebla otorgada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347 (Doc. nº 9)

Et asy presentada dixo en el dicho nonbre e la dicha villa de Çumaya, que por quanto la / dicha carta de preuillejo estaua mui vieja e él la entendía presentar en algunas / partes conplideras a la dicha villa, o otros algunos en su nonbre e que se rreçelaua que / sería furtada o quemada o perdida por fuego o por agua o por otro caso fortytuto, / por ende, que pedía a su sennoría e a los dichos sennores que mandasen a mí, el dicho Alon/so d'Alcalá que sacase o fisiese sacar vn traslado o dos o más de la dicha carta de pre/uilejo oreginal, las quales mandasen que valiesen e fisiesen fee en juysio o fuera d'él / bien asy e a tan conplidamente commo podía e deuía valer la dicha carta de preuilejo / oreginal pareçiendo.

E luegos los dichos sennores tomaron la dicha carta de preuilejo ore/ginal en sus manos e commo quier que estaua vn poco rrota en el cabo del ditado donde dise / "de Toledo, de León, de Galisia", e donde dise "fue dicho que los omes fijosdalgo", e donde dise "otros / muchos por montes", e donde dys "faser", pero que lo veyan syn sospecha alguna e antygua / e sellada con el dicho sello de plomo pendiente, que estauan de la vna parte castyllos e leo/nes, e de la otra parte el rrey asentado en vna silla. E dixieron que mandauan e mandaron a mí, / el dicho Alonso de Alcalá, que sacase o fisiese

sacar vn traslados o dos o más, quantos / el dicho Lope Abad en el dicho nonbre quisiese e menester ouiese, e conçertados con la dicha carta / oreginal e signados de mi signo, a los quales e a cada vno d'ellos ynterponía su / abtoridad e decreto para que valiesen e fisiesen fee, bien asy e a tan conplidamente commo / podían e deuían valer de derecho. E luego, el dicho Lope Abad, en el dicho nonbre, pidiolo por tes/timonio.

E yo, el dicho Alfonso de Alcalá, fise sacar de la dicha carta oreginal este traslado e va / çierto que fue fecho e pasó día e mes e anno suso dichos.

Testigos que fueron presentes e vieron / leer e conçertar este traslado con la dicha carta de preuillejo oreginal, Iohan Garçía de Villalón, vesyno / de la çibdad de Palençia, e Alfon[so] de Alcalá, fijo de Alfonso de Alcalá, e Fernando d'Espinosa, / criado del dicho Alonso de Alcalá.

E yo, Alfon[so] de Alcalá, escriuano de cámara / e de la audiençia del Rey e su notario público suso dicho, // (fol. 25 rto.) a lo que dicho es presente fuy e de pedimiento del dicho Lope / Abad, en nonbre de la dicha villa de Çumaya, lo fise escreuir / e va escripta en vna foja de papel pliego quarto e mas / esta en que va mío signo / (SIGNO) en testimonio de verdad. / Alfonso de Alcalá (Firmado y rubricado).-

NOTA:

1 En cabecera del fol. 24 rº y con letra moderna, dice lo siguiente: "Confirmación de la carta-puebla".

51

1491 Mayo 2. Villagrana de Zumaya

Traslado autorizado por mandamiento de Pedro Fernández de Indaneta, alcalde de la villa de Zumaya, de otro traslado hecho en Valladolid el 27-VII-1489, del compromiso, presentación de jueces y sentencia arbitral dada en 1399 entre los concejos de la Villagrana Zumaya y Santa Cruz de Cestona,

sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, a solicitud de Martín de Echabe, dueño de la casa de Echabe de Suso.

AM Zumaia. Carpeta 57. Sign. 57.03.
Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 15 rto-16 rto y 22 vto.-23 rto., en aceptable estado de conservación, aunque con manchas de humedad por acción de microorganismos y roturas en cantos. Letra procesal. Incompleto (ha perdido sus primeros folios)1.
Le preceden los Autos hechos por la Junta de Basarte, el 14/28-VIII-1486 (Doc. nº 47) en el pleito que mantienen las villas de Zumaya y Cestona por la anexión a ésta última de los moradores de la tierra de Seaz.

En la Villagrrana de Çumaya, lunes, dos días del mes de mayo, anno del nasçimiento del / nuestro sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e nobenta e vn annos, este / día, ante Pero Ferrnandes de Yndaneta, alcalde horrdinario de la dicha villa este / presente anno, el dicho alcalde estando asentado en vn tablero de madera / que se atiene a las casas de Pedrro de Mihuruvia, que son en la plaça de la / dicha villa, en forrma e figura de juysio, asentado e librrando pleitos / a la ora de las biésperas, segund que lo ha de vso e de costunbrre, e / en presençia de mí Juan Sanches de Çumaya, escriuano del Rey e Reyna nuestros sennores / e su notario público en la su corrte e en todos los sus rreynos e sennoríos, e / de los testigos de yuso escriptos, paresçió y presente ant'el dicho alcalde, Martín de / Echabe, duenno e sennor de la casa de Echabe de suso, que es en término de la / tierra de Seyas, juridición de la dicha villa de Çumaya, por sy e en vos / e en nonbrre e commo procurador syndico que dixo ser de los escuderos / fijos dalgo e omes buenos vesinos e moradores de la dicha tierra e vni/versidad de Seyas, e dixo que por quanto el dicho alcalde que presente estaua / e los otros ofiçiales del conçejo e omes buenos de la dicha villa, a ynstançia e / pedimiento suyo, abían fecho sacar e abían sacado del arrca conçegil de la / dicha villa, donde el dicho conçejo tenía sus preuillejos e contrabtos e otras / escripturas tocantes a la rrepública del dicho conçejo, vna çierrta escriptura / avtorisada de conpromiso e sentençia arrbitraria escripta en papel e / sygnada de escriuano público, conbiene a saber, para lo aver de probeher / a él, en el dicho nonbre de los dichos sus costituyentes, de la copia e traslado / de la dicha escriptura oreginal para lo llebar e mostrrar e presentar donde / e ante quien entendiesen que les conplía, por quanto el dicho conçejo oreginal/mente que lo non quería dar nin entrregar la dicha escriptura para ello, saluo / tan solamente el traslado d'ella avtorisada, e por ello a él para que con serrbiçio e guarrda de su derecho [e] de los dichos sus costituyentes en el dicho / nonbre conbenía que el dicho traslado de la sobre dicha escriptura oreginal que asy / se obiese de sacar, fuese avtorisada por el dicho alcalde e sygnado / por mí el dicho escriuano, en manera que fesiese fe e juysio o fuera / d'él, donde quier e ante quien paresçiese, asy commo podrría e debería faser / la dicha escriptura oreginal, por ende, que

él en el dicho nonbrre de los dichos / sus costituyentes, dixo que presentaba e presentó la dicha escriptura oreginal/mente ant'el dicho alcalde para que, commo dicho es, de su copia e traslado avtorisado / en el dicho nonbrre lo oviese de probeher. E para ello dixo que pedía e rrequería // (fol. 15 vto.) e pedió e rrequirió al dicho alcalde en el dicho nonbre, en aquella mejor forrma / e manera que podía e debía de derecho, que mandase a mí el dicho escriuano / sacar e faser vn traslado de la dicha escriptura oreginal, punto por punto, / non cresçiendo nin anadiendo nin menguando en cosa alguna nin en parte d'ella. E que / en el tal traslado que yo asy fesiese e sacase pusyese su decretto e / avttoridad judiçial para que el tal traslado balliese e fesiese fe en juysio e / fuera d'él doquier e ante quien paresçiese bien asy commo la dicha / escriptura oreginal. E que el tal dicho traslado mandase a mí, el dicho escriuano, / dar e entrregar a él para en guarda e conserrbación de su derecho, pagándo/me de mi justo e debido salario que por ello debía aver. E sy lo asy / fesiese, que faría bien e lo que de derecho era obligado. E lo contrario fasiendo, dixo / en el dicho nonbrre que protestaba e protestó contra el dicho alcalde todo aquello / que de derecho devía e podía protestar.

E luego dixo el dicho alcalde que oya / lo que el dicho Martín de Echabe en el dicho nonbre desya e pedía, e que / estaua presto e çierrto de faser todo aquello que de justiçia e de derecho deuía / faser. E consyderando que ello era e es justo e conforrme al derecho, que tomaba / e tomó la dicha escriptura oreginal en la su mano e leher fiso a mí, / el dicho escriuano. E por él bisto e escodrrinnado e esaminado diligente/mente, dixo que fallaua e falló la dicha escriptura oreginal era e es sana e / limpia e non rrota nin es cançelada, nin en cosa nin en parte alguna d'ella sospe/chosa. E, por ende, por todo ello dixo que mandaba e mandó a mí, el dicho / escriuano, que de la dicha escriptura oreginal sacase o fesiese sacar en pública / e devida \forma/, punto por punto, non cresçiendo nin menguando nyn annadiendo / en cosa alguna nin en parte d'ella, e conçerrtase con ella por la manera e la forrma que / todo ello mejor debya e podía faser. E que lo que asy sacase o fesiese / sacar en pública forrma sygnase todo ello de mi sygno, e que lo diese / e entrregase al dicho Martín de Echabe, que presente estaua, o a su vos, pa/gándome de mi justo e debido salario que por ello devía aver. E que él / al tal dicho traslado que yo el dicho escriuano que asy sacase o fesiese sacar / e sygnase de mi sygno, de la dicha escriptura oreginal, dixo que / ynterrponía e ynterponió e ynterrpuso su decreto e avtoridad / judiçial en aquella mejor e más balliosa e forrçosa vía e forrma que de / derecho devía e podía, por que todo ello balliese e fesiese fe en juysio // (fol. 16 rto.) e fuera d'él, doquier e ante quien paresçiese, commo escriptura pública e av/téntica e a tan bien e a tan conplidamente commo la dicha escriptura / oreginal. E de todo ello dixo que mandaba e mandó a mí, el dicho escriuano, / faser escriptura pública e dar testimonio d'ello. De lo qual todo el dicho Martín / de Echabe, en el dicho nonbrre, pediolo por testimonio e rrogó a los presentes / que d'ello fuesen testigos.

El thenor e forrma de la qual dicha escriptura / oreginal es en la forrma seguiente:

Ver traslado de la elección, presentación y juramento de los jueces árbitros, así como de la sentencia arbitral de 1399, hecho en Valladolid, el 27-VII-1489.
(Doc. nº 49)

Fecho e sacado fue este dicho traslado de la dicha escriptura de conpromiso e / sentençia arrbitrraria oreginal en la dicha villa de Çumaya, el día e / mes e anno e logar suso dichos.

Testigos que fueron presentes llamados / e rrogados al pedimiento qu'el dicho Martín de Echabe fiso ant'el dicho alcalde / horrdinario, sobre este dicho traslado de la dicha escriptura suso encorrporada / e mençionada, e a la ynterrpusición de la dicha avtoridad e decretto / del dicho alcalde, e asy bien presentes e vieron leher e conçerrtar este / dicho traslado en vno con la dicha escriptura oreginal, don Ynnigo de Dorrnutegui // (fol. 23 rto.) e don Juan de Barrundia, clérigos, e Martín de Holavni e Pedrro d'Elorriaga, / vexinos de la dicha villa, e otrros.

Non enpesca por lo que está escripto / en dos sobre rrayduras, y en vn logar entrre rrenglones do dise en el vno / "grrana de Çumaya", y en el otrro dise "Juan Martines"; y en el de entrre rrenglones / dise "forrma", balga.

E yo el dicho Juan Sanches de Çumaya, escriuano / e notario público del Rey e Reyna nuestros sennores suso dicho, que en vno / con los dichos testigos fuy presente al dicho pedimiento del dicho Martín de / Echabe e a la dicha ynterrpusición de la dicha avttoridad del dicho alcalde / sobre el avtorisamiento d'este dicho traslado, e por mandamiento e avtoridad / del dicho alcalde, e a pedimiento e rrequisyción del dicho Martín de / Echabe, escreuí e saqué este dicho traslado de la dicha escriptura / oreginal en esta pública forrma, non annadiendo nin cresçiendo / nin menguando en cosa alguna nin en parte d'ella, punto por punto, lo / qual todo ba escripto en nueve fojas de medio pliego de papel / con ésta en que ba este mío sygno, e en cada plana va / sennaladas de la rrública e sennal de mi nonbrre. E, por ende, fis / aquí este mío syg(SIGNO)no, en testimonio / de verdad. Juan Sanches (Firmado y rubricado).

NOTA:

1.- A las espaldas figura la siguiente inscripción con letra moderna: "Sentencia dictada (tachado: por los amigables compone/dores) en San Llorente de Beain, hoy ermita / de San Lorenzo, el 6 de diciembre de 1399, por / los amigables componedores nombrados / al objeto, para que nuevamente quedara / Aizarnazabal anexionado a Zumaya / y segregado de Cestona, a cuya jurisdicción / se había unido".

52

1491 Mayo 2. Villagrana de Zumaya

Traslado del privilegio fundacional de la villa de Zumaya y de sus sucesivas confirmaciones, sacado por mandamiento de su alcalde, Pedro Fernández de Indaneta, a solicitud de Martín de Echabe, dueño de la casa de Echabe de Suso y procurador de la tierra de Seaz.

AM Zumaia. Carpeta nº 55. Sign. 55.02. Cuadernillo de 8 fols. de papel. Fols. 1 rto-vto y 7 rto-vto. Aceptable estado de conservación, aunque con manchas. Letra procesal.[1]

En la Villagrrana de Çumaya, lunes, dos días del mes de mayo, anno del nasçimiento / del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e nobenta e vn annos, este día / ante Pero Ferrnandes de Yndaneta, alcalde horrdinario de la dicha villa este presente anno, / el dicho alcalde estando asentado en vn tablero de madera que se atiene a las / casas de Pedrro de Mihuruvia, que son en la plaça de la dicha villa, en forrma / e figura de juysio oyendo e librrando pleitos a la ora de las biésperas segund / que lo ha de vso e de costunbrre, en presençia de mí, Juan Sanches de Çumaya, / escriuano del Rey e Reyna nuestros sennores e su notario público en la su corrte e / en todos los sus rreynos e sennoríos e de los testigos de juso escriptos, / paresçió y presente ant'el dicho alcalde, Martín de Echabe, duenno e sennor de la casa / de Echabe de suso que es en término de la tierra de Seyas, juridición de la dicha / villa de Çumaya, por sy e en vos e en nonbrre e commo procurador syndico / que dixo ser de los escuderos fijosdalgo e omes buenos vesinos e moradores de la / dicha tierra e vniversidad de Seyas, e dixo que por quanto el dicho alcalde que pre/sente estaba e los otrros ofiçiales del conçejo e omes buenos de la dicha villa, / a ynstançia e pedimiento suyo, abían fecho sacar e abían sacado del arrca / conçegil de la dicha villa, donde el dicho conçejo tenía sus preuillejos e contrabtos / e otras escripturas tocantes a la rrepública del dicho conçejo, vn çierrto preuillejo / e confirrmaçión del Rey e Reyna nuestros sennores, escripto en parrgamino de cuero e / sellado con su sello de plomo pendiente en filos de seda, conbiene a saber, / para lo aver de prrobeher a él, en el dicho nonbre de los dichos sus costituyentes, / de la copia e traslado del dicho preuillejo oreginal, para lo lleuar e presentar / e mostrrar donde e ante quien entendiesen que les conplía, por quanto el dicho / conçejo oreginalmente que lo non quería dar nin entrregar el dicho preuillejo para ello, / saluo tan solamente el traslado avtorisado, e por ello a él para que a serr/biçio e guarrda de su derecho (e) de los dichos sus costituyentes en el dicho nonbre, / conbenía qu'el dicho traslado del sobre dicho preuillejo e confirrmaçión oreginal / que asy se obiese de sacar, fuese abttorisado por el dicho alcalde e sygnado /

por mí, el dicho escriuano, en manera que fesiese fe en juysio o fuera d'él, / donde quier e ante quien paresçiese, asy commo podrría e debería faser el / dicho preuillejo oreginal, por ende, que él en el dicho nonbrre de los dichos sus / costituyentes, dixo que presentaba e presentó el dicho preuillejo oreginal/mente ant'el dicho alcalde para que commo dicho es, dé su copia e traslado avtorisado, / en el dicho nonbrre lo ouiese de probeher.

E para ello dixo que pedía e rrequería / e pedió e rrequirió al dicho alcalde en el dicho nonbrre en aquella mejor forrma / e manera que podía e debía de derecho, que mandase a mí, el dicho escriuano / sacar e faser vn traslado del dicho preuillejo e confirrmaçión oreginal punto // (fol. 1 vto.) por punto, non cresçiendo nin annadiendo nin menguando en cosa alguna nin en parte / d'ella, e que en el tal traslado que yo asy fesiese e sacase, pusyese / su decretto e avttoridad judiçial para que el tal traslado balliese e fesiese / fe en juysio e fuera d'él, doquier e ante quien paresçiese bien asy / commo el dicho preuillejo oreginal. E que el tal dicho traslado, mandase a mí, / el dicho escriuano dar e entrregar a él para en guarda e conserrbaçión / de su derecho, pagándo/me de mi justo e debido salario que por ello deuía / aver. E sy lo asy fesiese, que faría bien e lo que de derecho era obligado / e lo contrario fasiendo dixo en el dicho nonbrre que protestaba e protestó contra / el dicho alcalde todo aquello que de derecho deuía e podía protestar. E / luego, dixo el dicho alcalde que oya lo que el dicho Martín de Echabe en el dicho nonbrre / desya e pedía, e que estaua presto e çierrto de faser todo aquello que / de justiçia e de derecho debya faser, e ello asy fasiendo dixo, que bisto el / dicho pedimiento del dicho Martín de Echabe, e consyderando que ello era e es justo / e conforrme al derecho, que tomaba e tomó el dicho preuillejo e confirrmaçión oreginal / en la su mano e leher fiso a mí, el dicho escriuano, e por él bisto e esco/drrinnado e esaminado diligentemente, dixo que fallaua e falló qu'el dicho / preuillejo oreginal era e es sano e linpio e non rrota nin chançelada, nin / en cosa nin en parte d'ella sospe/chosa, por ende, por todo ello dixo que mandaba / e mandó a mí, el dicho \escriuano/, que del dicho preuillejo oreginal sacase o fesiese / sacar en pública e debida forrma, punto por punto, non menguando nin / cresçiendo nin annadiendo en cosa alguna nin en parte d'ella, por la manera e forrma / que todo ello mejor devya e podía faser, e que lo que asy sacase o fesiese / sacar en pública forrma, sygnase todo ello de mi sygno e que lo diese / e entrregase al dicho Martín de Echabe, que presente estaua o a su vos, / pagándome de mi justo e debido salario que por ello debía aver, e que al tal / dicho traslado que yo, el dicho escriuano, que asy sacase o fesiese sacar / del dicho preuillejo oreginal e sygnase de mi sygno, dixo que / interrponía e interrponió e interpuso su decretto e avtoridad judiçial / en aquella mejor e más balliosa e forrçosa vía e forrma que de derecho / debía e podía para que todo ello balliese e fesiese fe en juysio e fuera / d'él, doquier e ante quien paresçiese commo escriptura pública e avténtica / e a tan bien e a tan conplidamente commo el dicho preuillejo oreginal. E de / todo ello dixo que

mandaba e mandó a mí, el dicho escriuano, faser escriptura / pública e dar testimonio d'ello, de lo qual todo, el dicho Martín de Echabe, / en el dicho nonbrre, pediolo por testimonio e rrogó a los presentes que d'ello / fuesen testigos.

El thenor e forrma del qual dicho preuillejo oreginal, es este que se sigue:

Ver confirmación dada por Juan II en Valladolid, el 4-VIII-1430.
(Doc. nº 37)

Ver albalá de Juan II, de fecha 16-VII-1430.
(Doc. nº 36)

Ver confirmación dada por Juan II en Segovia, el 9-VIII-1407.
(Doc. nº 30)

Ver confirmación dada por Enrique III en Madrid, el 20-IV-1391.
(Doc. nº 20)

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

Fecho e sacado fue este dicho traslado del dicho preuillejo e confirrmación / oreginal, en la dicha villa de Çumaya, en el dicho día e mes e / anno e logar suso dichos. Testigos que fueron presentes, llamados / e rrogados al pedimiento qu'el dicho Martín de Echabe, fiso ant'el dicho // (fol. 7 vto.) alcalde horrdinario sobre este dicho traslado del dicho preuillejo suso encorrporado / e a la ynpusición de la dicha avttoridad e decretto del dicho alcalde, e / asy bien presentes que vieron leher e conçerrtar este dicho traslado en vno / con el dicho preuillejo oreginal, don Ynnigo de Dorrnutegui e don Juan de Barrundya, / clérigos, e Pedrro d'Elorriaga e Martín de Holavni, vesinos de la dicha / villa e otrros.

Non enpesca por lo que está escripto en dos sobre / rrayduras y en vn logar entrre rrenglones do dise en el vno "Seuilla" y / en el otrro "confirrmar", y en el de entrre rreglones dise ·escruano", balga.

E yo, el dicho Juan Sanches de Çumaya, escriuano e notario público / del Rey e Reyna nuestros sennores, suso dicho, que en vno con los / dichos testigos fuy presente al dicho pedimiento del dicho Martín de Echabe e de la / dicha ynterrpusición de la dicha avtoridad e decretto del dicho alcalde / sobre el avtorisamiento d'este dicho traslado, e por mandamiento e avtoridad / del dicho alcalde e a pedimiento e rrequisición del dicho Martín de Echabe, /

escreuí e signé este dicho traslado del dicho preuillejo e confirrmaçión oreginal / en esta pública forrma, non annadiendo nin cresçiendo nin menguando, punto / por punto, lo qual todo ba escripto en syete fojas de medio pliego / de papel, con esta que ba mío sygno e en cada plana ban / sennalados de la sennal e rrública de mi nonbre e, por ende, fis / aquí este mío syg(SIGNO)no en testimonio / de verdad.- Juan Sanches de Çumaya (Firmado y rubricado).-

NOTA:

1.- En la portadilla, dice: "Libro 55. 1491". En cabecera del folio 1 rº, figura lo siguiente con letra moderna: "Copia de la carta puebla de Zumaya concedida el año 1347 por el Rey Alfonso XI y las diferentes confirmaciones obtenidas hasta el año 1479". Al final del fol. 7 vº, pone asimismo con letra moderna: "Confirmaçión ay de los católicos rreyes don Fernando e donna Ysabel". Todos los folios llevan al pie la firma y rúbrica del escribano autor del traslado, Juan Sánchez de Zumaya,

53

1495 Noviembre 11. Villagrana de Zumaya

Información recabada por Juan de Olazabal, jurado y procurador síndico del concejo de la Villagrana de Zumaya, sobre la tasa de los oficios, y declaraciones de diversos oficiales y menestrales de dicha villa, asegurando que sus jornales se ajustaban a la misma.

AM Zumaia. Carpeta 57, sig. 57.05. Cuadernillo de papel de 6 folios, en deficiente estado con abundantes manchas y roturas. Fols. 1 rto. a 4 rto. Letra procesal. En portada con letra moderna, dice: "Información abierta para averiguar la pérdida de la cuenta o tasa presentada por Zumaya. 1495".

1495.- / En la Villagrana de Çumaya, a honse días del mes de nobienbrre, anno del nas/çimiento del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e nobenta e çinco / annos, este día ante Juan Martines de Arrteaga e Ynigo

Ybanes de la Torre, alcaldes / horrdinarios de la dicha villa este dicho presente anno, estando los dichos alcaldes asentados / en la pública plaça de la dicha villa, en presençia de mí, Juan Sanches de Çumaya, escrivano del / Rey e de la Reyna, nuestros sennores, e su notario público en la su corrte en el todos los / sus rreynos e sennoríos, e de los testigos de yuso escriptos, paresçió ende y / presente, Juan de Olaçabal, vesino de la dicha villa, jurado e procurador syndico del / dicho conçejo, alcaldes, preboste, jurados, ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Çumaya, / el qual dixo a los dichos alcaldes, en nonbre del dicho conçejo, que por quanto por mandamiento / del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, e por virtud de çiertas sus cartas e prouisiones, / el muy manífico sennor don Juan de Ribera, corregidor prinçipal que fue al tienpo / en esta prouinçia de Guipuscoa por Sus Altesas, e otros çierrtos deputados de la dicha pro/uinçia de Guipuscoa que con su sennoría fueron ayuntados en la villa de Tolosa sobrre los / ofiçios e menestrrales e obrreros e sobrre los mantenimientos e bytuallas e / tasa e presçio de aquéllas, en cada villa e logar de la dicha prouinçia, fue fecha / e mandada faser çierta tasa segund e al rrespeto de la moneda[1] que Sus Altesas / [querían] que corriese en la dicha prouinçia de Guipuscoa, segund todo ello más larga/mente en las dichas \cartas/ e mandamientos por el dicho sennor don Juan e por los dichos de/putados horrdenados se contenía, sobre lo qual después dixo que la Junta e / procuradores de la dicha prouinçia de Guipuscoa en çierrtas Juntas abían mandado e horr/denado que cada un conçejo d'ella ouiese de enbyar e enbyase a cada / vna Junta General que asy se ouiese de faser en ella, pesquisa fecha, sygnada / e çerrada sobrre los dichos ofiçiales e menestrrales e sus tasas, para saber sy / abían guardado las dichas tasa o tasas.

E por quanto se presentó era nesçesario / de faser e enbyar la dicha pesquisa a la Junta General que al presente se ha de faser / en la villa de Motrico, que por ende, en nonbre del dicho conçejo y commo / syndico procurador d'ella, les pedía e rrequería e pedió e rrequerió a / los dichos alcaldes e a cada vno d'ellos, qu'en aquella mejor forma e manera / que podía e de derecho deuía, que mandasen faser e fisiesen la dicha pesquisa de / sobrre lo suso dicho, para que aquella se ouiese de enbyar a la Junta General / primera beniente que sería en la dicha villa de Motrico.

E sy lo asy fisiesen, / dixo que farían bien e lo que eran obligados a faser; dende lo contrrario fisiesen, dixo / que en el dicho nonbre protestaba e protestó todo aquello que de justiçia e de derecho // (fol. 1 vto.) devya protestar.

E luego, los dichos alcaldes dixieron que estauan prestos e / çierrtos de faser e conplir todo aquello que de su ofiçio e cargo pertenesçía e / consignando ello, mandaron al dicho procurador que les llamase e enplase e / fisiese paresçer ant'ellos a los ofiçiales e menestrales quales e quantos para / ello conplía e les posyese pena cada çient maravedís para la nuestra cámara de Sus Altesas, / que luego beniesen e aparesçiesen ant'ellos.

E luego el dicho Juan de Ola/çabal, procurador suso dicho, presentó por testigos para lo suso dicho a Juan de Berasteguy e / Martín, yerrno de Juan Oger, e Juan de Vrrçuriaga, carrpenteros, e Juango el cordelero, / e Sancho de Horosco e Juan de Yraurrguy, ofiçiales cabadores, e Antón Lopes / de Arança podebyn, e Martín Peres de Reçusta e Lope de Aresmendy e Sancho / [de] Çuaçola, çapateros, e Pedro de Osango e Rodrigo de Vrrutya, ferreros, / e Domingo de Yraurrguy e María Yniguez d'Elorriaga, xastrres, e Martincho / de Heraso, carpentero, todos vesinos e moradores de la dicha villa, de los quales e / de cada vno d'ellos, el dicho procurador pedió a los dichos alcaldes que tomasen juramento / en forma devida de derecho e so cargo de aquél les preguntase e ynterrogase / sy sabían quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa, abían guardado / la dicha tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la plaça pública de la / dicha villa, sobrre las costas en la dicha tasa contenidas, la qual estaua puesta e fixa / a las casas de Juan Ferrandes de Arrbestayn, que son en la plaça de la dicha villa.

E / luego, los dichos alcaldes mandaron a todos los sobre dichos ofiçiales e a cada / vno d'ellos que jurasen, e tomaron e rresçiuieron juramento d'ellos e de cada vno [d'ellos] / sobrre la sennal de la † (cruz) e de los Santos Ebangelios doquier que estarán prestos / en forma devida de derecho, echándoles las confusyones que en tal caso se rrequerían e / so el dicho juramento que abían fecho ellos y cada vno d'ellos, dirían e declararían e / confesarían la verdad de lo que les por ellos les fuese ynterrogado. Los quales e / cada vno d'ellos, dixieron e rrespondieron que sy e juraban asy e amén.

Testigos / que fueron presentes llamados e rrogados, don Juan de Vscanga, clérigo e Martín de Yçeta, / fijo del preboste, e Diego de Yndaneta, vesinos de la dicha villa e otros.- /

E lo que los dichos testigos e cada vno d'ellos dixieron e manifestaron so el dicho / juramento que abían fecho, preguntándoles secreta e apartadamente cada vno sobrre sy, / es lo que se sygue: /

Primeramente el dicho Juan de Berastegui, carpentero, testigo suso dicho presentado por el dicho Juan de O/laçabal, procurador del dicho conçejo, jurado e seyéndole preguntado e ynterrogado por los / dichos alcaldes que so el dicho juramento que abía fecho, sy sabía o abía oydo e a quien / o quales personas, vesinos e moradores de la dicha villa de Çumaya abían guardado la // (fol. 2 rto.) tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla de los / derechos e alogueras de los ofiçiales e menestrrales e a quien e quales han esçedido / d'ella; el qual dicho Juan de Berastegui, rrespondiendo e satisfasiendo al / dicho juramento, dixo que él mismo non abía esçedido de la dicha tasa, saluo que abía guardado / enteramente desde que ella se puso fasta oy día, e non a bisto a otro alguno que d'ella / esçediese e que crehe que todos la guardan por quanto está mandado so çiertas penas, que guar/dasen cada vno en su ofiçio y que él abía guardado en su ofiçio. /

Yten, el dicho Martín, yerrno de de Juan Oger, carpentero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho, sy sabía o abía oydo desir / quien e quales personas, vesinos y moradores de la dicha villa de Çumaya, abían guardado la tasa que / por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa que fabla de los derechos / e alogueras de los ofiçiales e menestrrales de cada vno e quien e quales abían esçedido / d'ella tomando más cantydad de lo que contenía en ella; el qual dicho Martín, carpentero, rrespondiendo / e satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él non abía rresçeuido más jorrnales en el dicho / su ofiçio de carpentería de quanto estaua tasado por la dicha tasa y avn algunas / penas le solían pasar aquello e que él ha guardado la dicha tasa e que crehe que / los otros tanbién lo guardan cada vno en su ofiçio la dicha tasa y que non ha bisto es/çeder a ninguno d'ella e que lo suelen guardar por miedo de la pena que para ello está puesta. /

Yten, el dicho Juan de Vrrçuriaga, carpentero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho, sy sabía o abía oydo desir / quien e quales personas, vesinos y moradores de la dicha villa, abían guardado la tasa que por el / dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa que fabla en rrasón de los jorrnales e derechos / que han de aver los ofiçiales e menestrrales, cada vno en su ofiçio, e quien e quales / abían esçedido d'ella; el qual dicho Juan de Vrrçuriaga, rrespondiendo e / satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él abía guardado lo contenido en la dicha / tasa en lo que atanía en su ofiçio de carpentería e ninguno le pagaua más de quanto / estaua puesto en la dicha tasa y non abía esçedido d'ella, que cada vno[2] se tenía / por dicho de conplir e guardar la dicha tasa e que él asy lo guardaba y abía / guardado e que non abía bisto alguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Juango, corrdelero cabedor que vsa en el ofiçio de cabear e fondear y soldar, testigo sobre / dicho jurado e preguntado e seyendo ynterrogado por los dichos alcaldes so el dicho juramento que / abía fecho, sy abía bisto o sabía o sy ha oydo desir quien e quales personas vesinos y // (fol. 2 vto.) moradores de la dicha villa abían guardado la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e / puesta en la pública plaça de la dicha villa que fabla en rrasón de los jorrnales que ha de lleuar / cada vn ofiçial e sy sabía quien e quales avían esçedido d'ella; el qual / dicho Juango, rrespondiendo e satisfasiendo al dicho juramento que abía fecho, dixo que / él non abía rresçeuido en su ofiçio de cabear e soaldar y hondear más jorrnales de ninguna / persona de quanto estaua puesta en la dicha tasa e que aquélla suele guardar e / que non ha esçedido d'ello e más de aquélla non osaría de demandar a ninguno por non / caer en la pena, e que tanpoco non ha bisto a otro alguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Sancho de Orosco, cabador, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynte/rrogado por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho sy sabía o a/bya bisto e oydo desir quien e quales vesinos e moradores

de la dicha villa de Çumaya / abían guardado la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça / de dicha villa que fabla en rrasón de los jorrnales que han de lleuar cada vn ofiçial en / su ofiçio e sy sabía quien e quales abían esçedido d'ella; el qual dicho / Sancho de Orosco, rrespondiendo e satisfasiendo al dicho juramento, dixo que en el dicho su / ofiçio de cabador él abía guardado la dicha tasa e non abía lleuado de ninguna persona / en sus jorrnales más de quanto estaua tasado en la dicha tasa e ninguno le abía ofrresçido más / de aquélla e que non ha esçedido d'ella e tanpoco que non abía bisto a ninguno / esçeder d'ella, que todos tenían por dicho de pasar por la dicha tasa. /

Yten, el dicho Juan de Yraurrguy, testigo sobre dicho que vsa del ofiçio de cabar, jurado e / seyendo preguntado e ynterrogado por los dichos alcaldes so el dicho juramento que / abía fecho, sy sabía o abya bisto e oydo desir quien e quales personas vesinos e / moradores de la dicha villa, abían guardado la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e / puesta en la pública plaça de dicha villa que fabla en rrasón de los jorrnales que llieban los ofiçiales / e menestrrales cada vno en su ofiçio, e sy sabía quien e quales abían esçedido / d'ella; el qual dicho Juan de Yraurrgui, rrespondiendo e satisfasiendo al / dicho su juramento, dixo que él non abía bisto a ninguno esçeder de la dicha tasa nin lleuar / más jorrnales de quanto en ella estaua tasado y él mismo [no] ha lleuado más de aquéllo e / que ha guardado aquéllo en el dicho su ofiçio de cabar e que se tiene por dicho de la guardar / aquélla mientra que asy estouiere mandado. /

Yten, el dicho Antón Lopes de Aranҫa, podabyn que vsa en el ofiçio de podabynes, testigo sobre dicho, / jurado e preguntado e ynterrogado por los dichos alcaldes so el dicho juramento que / abía fecho, sy sabía o abya bisto e oydo desir quien e quales personas vesinos e / moradores de la dicha villa, abían guardado la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e / puesta en la pública plaça de dicha villa, en rrasón de todos los jorrnaleros quantos jorrnales / abía de lleuar cada vno en su ofiçio, e sy sabía quien e quales personas abían // (fol. 3 rto.) esçedido de la dicha tasa, lleuando de más de quanto estaua puesta en la dicha tasa; el / qual dicho Antón Lopes, rrespondiendo e satisfasiendo al dicho su juramento, dixo que él / abía guardado la dicha tasa e non abía lleuado de ninguno más jorrnales en su ofiçio / de podabyn de quanto estaua en la dicha tasa e que non ha esçedido d'ella nin ha bisto a otro / alguno esçeder d'ella, antes que lo ha bisto guardar aquélla en todo e por todo. /

Yten, el dicho Martín Peres de Reçusta, çapatero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho, que sy sabía o abya bisto e oydo / desir, quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa, abían guardado la tasa / que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de dicha villa que fabla en rrasón de / todos los ofiçiales quántos derechos e jorrnales ha de aver cada

vno en su ofiçio, e sy sabya / quien e quales personas abían esçedido de dicha tasa; el qual dicho Martín Peres, rres/pondiendo e satisfasiendo al dicho su juramento, dixo que él abía guardado en todo e / por todo la dicha tasa, en quanto atanne a su ofiçio de çapatería e que de ninguno non / abía lleuado más cantydad de quanto estaua en la tasa y aún algo le solían / pagar menos de aquélla, e que por miedo de la pena lo suele guardar e que crehe / que asy fesyan lo otros e que non abía bisto a ninguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Lope de Aresmendy, çapatero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho, que sy sabía o abya bisto / e oydo desir, quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa, abían guardado / la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla de los / jorrnales e derechos que cada vno ha de lleuar de su ofiçio, e sy sabya quien e quales / personas [abían] esçedido d'ella; el qual dicho Lope de Aresmendy, rrespondiendo e / satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él abía guardado la dicha tasa en su ofiçio / e que ninguno estaua por demás de aquélla e que sy aquélla le pagasen entera/mente todos, qu'él sería contento con aquéllo, porque algunos le solían pagar menos, e que / crehe que los otros también asy lo guardan e que non a bisto a ninguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Sancho de Çuaçola, çapatero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abía fecho, que sy abya bisto o sabía o / abía oydo desir, quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa abían guardado la / tasa que por el dicho conçejo estaua puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla de los ofiçiales e /jorrnaleros quánto cada vno ha de lleuar en su ofiçio, e sy sabya quien e quales abían / esçedido d'ella; el qual dicho Sancho de Çuaçola, rrespondiendo e satisfasiendo / al dicho su juramento, dixo que él abía guardado la dicha tasa e qu'él era contento de a/quéllo e que ninguno le solía pagar más de aquélla los çapatos, saluo de menos, e que crehe // (fol. 3 vto.) que los otros ofiçiales tanbién la suelen guardar y que a lo menos que él non ha bisto a ninguno / esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Pedrro de Osango, ferrero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado / por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abya fecho, sy sabía o abya bisto / e oydo desir quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa abían guardado / la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla en rrasón / de todos los ofiçiales y menestrales quánto han de lleuar cada vno en su ofiçio, e quien e / quales abían esçedido de la dicha tasa; el qual dicho Pedro de Osango, ferrero, rrespondiendo / e satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él non abía esçedido en su ofiçio de la dicha / tasa e que la ha guardado enteramente e que estaua por guardar e ninguno le ofresçía / más de quanto estaua en ella ni él osaría de tomar más de aquéllo que está allá tasado por / ellos, e que crehe que los otros ofiçiales tanbién que lo suelen guardar, a lo menos que él non ha / bisto a ninguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Rodrigo de Urrutya, ferrero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynte/rrogado por los dichos alcaldes so el dicho juramento que abya fecho, sy sabía o abía / bisto e oydo desir quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa, abían guar/dado la tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que / fabla en rrasón de los derechos e jornales que cada vn ofiçial ha de lleuar en su ofiçio, e / sy sabía quien e quales abían esçedido d'ella; el qual dicho Rodrigo de Urrutya, / ferrero, rrespondiendo e satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él en quanto tocaba / en su ofiçio de ferrería abía guardado la dicha tasa enteramente e que ninguno estaua / por pagar más de aquélla e avn aquéllo apenas lo solían pagar e que / él sería contento sy aquéllo le pagasen y que non ha esçedido d'ella en cosa alguna e / que crehe que los otros tanbién lo suelen guardar cada vno por su menester, e que non ha bisto / a ninguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Domingo de Yraurrguy, xastrre, testigo sobre dicho jurado e preguntado e / ynterrogado por los dichos alcaldes por el dicho juramento que abya fecho, sy sabía o / abya bisto e oydo desir, quien e quales personas vesinos e moradores de la dicha villa, abían guardado la / tasa que por el dicho conçejo estaua fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla en rrasón de las / alogueras e jorrnales que cada vn ofiçial abya de lleuar en su ofiçio, e sabía quien e quales a/bían esçedido d'ella; el qual dicho Domingo, sastrre, rrespondiendo e satisfasiendo al / dicho juramento, dixo que él abía guardado la dicha tasa en quanto en su ofiçio e non abía / esçedido d'ella, antes que le suelen pagar de menos e ninguno de más, e que él \por/ bien contento / se suele quedar quando le pagan aquélla e que asy en seguiente que crehe que los otros tanbién así / suelen guardar e que a lo menos él que non ha bisto a ninguno esçeder d'ella. //

(fol. 4 rto.) La dicha María Ynigues d'Elorriaga, xastrra, testigo sobrre dicha jurada e preguntada e / ynterrogada por los dichos alcaldes por el dicho juramento que abya fecho, que sy sabía o / abya bisto quien e quales personas abían guardado la tasa que por el dicho conçejo estaua / fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, que fabla así de todos los ofiçiales quantos jornales / e derechos ha de lleuar cada vno en su ofiçio, e que si sabía quien e quales abyan / esçedido d'ella; la qual dicha María Ynigues d'Elorriaga, dixo que ella abía guardado la dicha / tasa e non abía esçedido d'ella e que ninguno le suele pagar buenamente avn aquéllo / que está en la dicha tasa, saluo de menos, que ella que sería bien contenta si aquello le pagasen / enteramente, e que crehe que los otros tanbién lo suelen guardar cada vno por su menester / así commo ella fase y que ella a lo menos que non a bisto a ninguno esçeder d'ella. /

Yten, el dicho Martín de Heraso, carpentero, testigo sobre dicho jurado e preguntado e ynterrogado so / el dicho juramento que abya fecho por los dichos alcaldes, que sy sabya quien e quales / personas e besinos e moradores de la dicha villa, abyan guardado la tasa que por el / dicho conçejo estaua

fecha e puesta en la pública plaça de la dicha villa, quien e quales abían guardado, / que fablan en rrasón de todos los ofiçiales e jorrnaleros, quanto cada vno ha de aver de su / ofiçio e sy sabya alguno que d'ella ouiese esçedido; el qual dicho Martín, rres/pondiendo e satisfasiendo al dicho juramento, dixo que él a las veses suele vsar del o/fiçio de carpentería, e a las veses ofiçio de podabyn, e que en cada vno d'ellos / se suele guardar la dicha tasa e que ninguno le suele dar nin ofrresçer más de aquéllo que / está en la dicha tasa nin él suele rresçebir e que suele ser con ello bien contento e que / non ha esçedido d'ella nin ha bisto otro alguno esçeder, e que crehe que todos lo suelen guardar / todo ello, cada vno en su ofiçio. /

Ba escripto entre rrenglones o dis "tasas", bala y non enpesca.

E yo, Juan Sanches de Çumaya, / escriuano e notario público del Rey e de la Reyna nuestros sennores y escrivano fyel del dicho conçejo, suso dicho, / fuy presente en vno con los dichos testigos y alcaldes a todo lo suso dicho y a la rreçebçión y esa/minación de los sobre dichos testigos e de cada vno d'ellos e por ende y por mandamiento de los dichos / alcaldes e a pedimiento e rrequisición del dicho Juan de Olaçabal, syndico procurador del dicho conçejo, escreuí / esta pesquisa en esta pública forma, la qual ba escripto en quatrro fojas de cada medio pliego de / papel con esta en que ba este mío sygno, e çerrado e sellado e sygnado e, por / ende, fis aquí este mío sig(SIGNO)no en testimonio / de verdad. /

Juan Sanches de Çumaya (Firmado y rubricado).[3]

NOTAS:

1.- Tachado "s".

2.- Idem "estaua".

3.- A las espaldas, aparece con letra moderna y totalmente tachada una inscripción referida al prior de Roncesvalles.

54

1502 Noviembre 10. Alzuza (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio.

AM Zumaia. Carpeta nº 16. Sign. 16.03. Hoja de papel parcialmente mutilada. A las espaldas, pone: "Conoçimiento del prior". Letra humanística cursiva.

1502. / Sea manifiesto a quoantos las presentes vieren, como yo, Fernando de Egues, por permissión diuina e gracia /[1] de la sede apostólica, prior e ministro del monesterio e hospital general de Santa María / de Ronçesvalles, conozco hauer rreçauido de vos, los magníficos y honrrados alcalde, preboste / rregidor e fijosdalgo e uniuersidat de Çumaya, la summa de tre[y]nta florines d'oro del / cunno de Aragón, por el çens[o] que en cada hun anno soys tubidos y obligados de pagar / al dicho monesterio y hospital general de Nuestra Senora de Ronçesvalles, y esto por el anno / de mil quinientos y dos, en testimonio de lo quoal di el presente conosçimiento e / quitamiento de los dichos treynta florines d'oro, escripto del notario debaxo nonbrado, signado / de mi nombre e firmado de mi propia mano, puesto en él el sello acostunbrado en / testimonio de verdat.

Escrita en Alçuça a X días de nobienbre del / sobre dicho anno M.V^{C}. y dos./

Fernando de Egues, prior de Ronçesvalles (Firmado y rubricado). / F. Garralda, notarius. (firmado y rubricado).-

(Sello de placa ovalado del Prior de Roncesvalles).

NOTA:

1.- Repetido "e gracia".

55

1503 Mayo 13. Zumaya

Donación del lugar y pared de la iglesia de San Pedro, hecha por la villa de Zumaya a favor de Cristóbal Pérez de Elorriaga, previa licencia del Vicario General de Pamplona y en virtud de bula apostólica de Alejandro VI, para la edificación de una capilla, y asiento suscrito entre la villa y su viuda e hijo, Catalina de Osango y Juan Pérez de Elorriaga.

AM Zumaia. Carpeta 17, sig. 17.04.
Cuaderno de 10 fols. de papel, a fols. 3 rto-5 rto, con tapas de pergamino con el título "1510. Executoria sobre çiertas capillas …" Se le ha adherido el proceso que sobre la misma cuestión de las capillas se volvió a dar en 1545.
Inserta en el nombramiento de jueces árbitros, sentencia dada por aquellos, y apelación y ejecución de la misma, en las diferencias habidas entre el concejo de la villa de el Bachiller Jofre de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga sobre poner ciertos bancos en la capilla que ambos tenían en su iglesia parroquial de San Pedro (Zumaya, 26/29-XII-1510) (Doc. nº 75).

Sepan quantos esta carta de donaçión e dotaçión e asy/ento bieren cómmo nos el conçejo, alcaldes, preboste, / jurados, escuderos e omes buenos de la Villagra/na de Çumaya, e yo don Pedro de Aguirre, vyca/ryo de la yglesia de sennor Sant Pedro de la dicha villa, / e espeçialmente seyendo este presente anno / por alcaldes de la dicha villa nos los onrrados sennores / el Bachiller Jufre Ybannes de Sasyola, vasallo de / Sus Altezas, e maestre Martín de Narruondo, e por / preboste Ferrnando de Yçeta, e por jurado mayor / Antón de Aguirre, e por menor Miguel de Haya, / e por manobreros de la dicha yglesia Andrés Peres de Ynda//(fol. 3 vto.)neta e Martín García de Arteaga. Todos unánimes e / conformes e de una concordia desimos e otorgamos / que, por cabsa e rrazón que Cristóval Peres de Ellorryaga, be/sino otrosy d'esta dicha villa, defunto, que Dios perdone, / en su vida ovo ganado e ganó çierta bula apos/tólica de nuestro muy Santo Padre Alejandro Sesto / para poder edefycar una capilla, a su propya costa / e espensa, en la dicha yglesia de sennor San Pedro, e, por / ende, poder çelebrar misas e otros ofiçios devinos, / e para poder enterrar a su cuerpo e de sus subçesores / e herederos, segund que todo ello más largamente por / la dicha bula apostólica paresçe, la qual después / fue vista e esaminada por Juan Martines de Moterde, Ba/chiller en decretos, Vicario General del obispado de Pan/plona, en cuya dióçesis es la dicha villa de Çumaya e y/glesia d'ella, e por él asy vista fue confyrmada e le / fue dada liçençia e facultad asymismo para poder / edifycar la dicha capilla en la dicha yglesias conforme a la / dicha bula apostólica, e asymismo le fue asynado / e nonbrado el lugar e panno de pared de la dicha yglesia / donde la

dicha capilla fisiese, segund que todo ello más / largamente paresçe por la dicha bula apostólica / e liçençia e facultad del dicho sennor Vicario General. /

Et por quanto por el dicho Cristóval Peres, defunto, cuya á/nima Dios aya, por su testamento fue mandado e / mandó que la dicha capilla se fisiese en la dicha yglesia / en el lugar por el dicho Vicario General sennalado, e / para ello dexó e mandó çierta suma de dineros, se/gund todo ello por el dicho su testamento paresçe, / por ende, desimos e otorgamos que fazemos dota/ción e donación e fazemos el dicho asyento con vos, Juan / Peres de Ellorriaga, fijo legítimo heredero vniversal de[1] // (fol. 4 rto.) el dicho Cristóval Peres de Ellorriaga, vuestro sennor padre, e a vos / Catalina de Osango, muger del dicho Cristóval Peres, defunto, / para que en el lugar por el dicho Vicario General limitado / e sennalado e declarado e en el dicho suelo podádes fa/zer e fagádes la dicha capilla a vuestra costa e misyón, / e ende podades fazer desir misas e otros ofiçios dyby/nos e enterrar a vuestros cuerpos e de vuestros sub/çesores a la ladera, debaxo del altar de San Martín, / segund y en el conpás que fue esaminado e desta/jado por vista e esamen de maestre Martín de Gorry/aran, maestre cantero para ello traydo, e por ma/estre Pedro de Yrunaga, maestre cantero, et de/xando por camino e pasaje a la parte del ospytal, / tanto en ancho quanto la medida que está sennalada / en el pillar de piedra del altar de San Juan, con con/dición que la dicha capilla syenpre aya de estar e /[2] esté abierta por parte de dentro de la dicha yglesia e syn / çerradura alguna, y que la dicha capilla sea común para / todo el pueblo para estar e entrar y andar y rre/zar en ella e oyr los ofiçios divinos e para todos / los otros ofiçios eclesyásticos e seglares que sean / nesçesarios al dicho conçejo, eçeto que ninguno se pue/da sepelir nin enterrar en la dicha capilla salvo los / que quesyeren o premitieren la dicha muger e herederos / del dicho Cristóval Peres, que poseen e poseyeren su / casa, e non otro ninguno. E que para ello la dicha muger e / herederos del dicho Cristóval Peres, que poseen su casa, / ayan de dar e den e paguen luego para la fábrica / de la dicha yglesia de sennor Sant Pedro, que está en mucha / nesçesydad, quarenta ducados de oro. E más dé / una sepultura que tiene en la dicha yglesia para que el // (fol. 4 vto.) dicho vicario e manobreros la puedan vender \e vendan/ para la dicha / yglesia e fábryca e vtelidad d'ella. E todo ello venga / a manos e poder de Andrés Peres de Yndaneta e Martín / García de Arteaga, manobreros al presente de la dicha / yglesia, e de su mano se desprendan e se distrybuyan / en la dicha fábrica de la dicha yglesia. Y que la piedra que se / sacare de la dicha pared de cal e canto que derruecan / de la dicha yglesia sea para los que fazen la dicha capilla, y / la madera grande de la dicha yglesia que cortaron para / derrocar la dicha pared quede para la dicha yglesia. Todo lo / qual pasó asy por ante mí, Ynigo Lopes de Ellorriaga, / escrivano fiel del dicho conçejo este dicho presente anno, con/forme a la sobre dicha bula del muy Santo Padre / e del dicho Vicario General.

Todo lo qual otorgaron e dixieron / el dicho conçejo e alcaldes e vicario e manobreros de la dicha / yglesia e ofiçiales del dicho conçejo que lo otorgaban

e / otorgaron. E desían e dixieron que daban e dieron po/der e facultad, segund e de la forma que de suso faze / mençión, al dicho Juan Peres e a la dicha Catalina de Osango, / para poder edifycar e labrar la dicha capilla, segund e / de la forma que de suso dicho es, e con las condiçiones suso / dichas, en aquella mejor vya e forma que de derecho devían /e podían. De todo lo qual otorgaron amas las dichas partes / contrato fuerte e fyrme a consejo de letrados, qual / paresçiere, sygnado de mi sygno segund que estaba. /

Fecho en la dicha villa de Çumaya, a treze días del mes / de mayo anno del nasçimiento de nuestro Sennor Ihesu Christo / de mill e quinientos e tres annos.

De lo qual son testi/gos que fueron presentes, para ello llamados e rrogados: / Ynigo Ybanes de la Torre e Martín de Ellorriaga e el dicho ma/estre Pedro de Yrunaga e los manobreros Andrés / Peres de Yndaneta e Martín García de Arteaga, vesinos[3] // (fol. 5 rto.) de la dicha villa.

Et yo Ynigo Lopes de Ellorriaga, escrivano del Rey / e de la Reyna nuestros sennores e su notario público en la / su corte e en todos los sus rreynos e sennoríos, e vno / de los del número de la dicha villa de Çumaya, presente fuy / a todo lo que sobre dicho es en vno con los dichos testigos. / E, por ende, por abtoridad del dicho conçejo e ofiçiales / suso dichos e a pedimiento de Juan Peres de Ellorryaga, esta / carta fiz escrevir e escreví e, por ende, fiz aquí este mío / sygno acostunbrado a tal, en testimonio de verdad. Y/nigo Lopes de Ellorryaga. /

Ver venta de suelo de capilla hecha en Zumaya, el 1-IX-1504
(Doc. nº 56)

NOTAS:

1.- Al pie del fol. 3 vto.: "Testado o diz "sçen", non enpesca. Cristóual".

2.- En margen de pliegue del fol. 4 rto.: "Condiciones con que se edificó la capilla de San Bernabé".

3.- Al pie del fol. 4 vto.: "Sobre el primero rrenglón o diz / "e vendan", non enpesca. Cristóual".

56

1504 Septiembre 1. Zumaya

Venta hecha por la villa y manobreros de la iglesia de San Pedro de Zumaya, a favor del Bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola, del suelo de capilla sito bajo el altar de Santa Catalina, por 200 ducados de oro, previa licencia del Vicario General del Obispado de Pamplona.

AM Zumaia. Carpeta 17, sig. 17.04.
Cuaderno de 10 fols. de papel, a fols. 5 rto.-7 vto., con tapas de pergamino con el título "1510. Executoria sobre çiertas capillas …" Se le ha adherido el proceso que sobre la misma cuestión de las capillas se volvió a dar en 1545.
Inserta en el nombramiento de jueces árbitros, sentencia dada por aquellos, y apelación y ejecución de la misma, en las diferencias habidas entre el concejo de la villa de el Bachiller Jofre de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga sobre poner ciertos bancos en la capilla que ambos tenían en su iglesia parroquial de San Pedro (Zumaya, 26/29-XII-1510) (Doc. nº 75).

Ver donación y dotación hecha en Zumaya, a 13-V-1503
(Doc. nº 55)

Sepan quantos esta carta e pública escriptura de contrato / de venta e vendiçión e daçión e conçesyón vieren / cómmo nos el conçejo, alcalde, preboste, jurados e ofiçia/les e omes fijos de algo de la Villagrana de Çumaya / que estamos juntos en nuestro conçejo a llamamiento de nuestro / jurado menor, segund que lo avemos de vso e de costunbre / de nos ajuntar en semejantes casos en la cámara e sobra/do de la yglesia de sennor Sant Pedro d'esta dicha villa, / e seyendo presentes en el dicho conçejo Pero Ferrnandes de Yn/daneta, alcalde de la dicha villa este presente anno, e Ferrnando / de Yçeta, preboste al presente por el dicho conçejo, e San / Juan de Vranga, jurado mayor e procurador del dicho con/çejo, e Miguel de Haya, jurado menor del dicho conçejo, / e Lope Ferrnandes de Çumaya e Ynigo Ybannes de la Torre / e Juan Peres de Echeçarreta e maestre Martín de Narruondo / et Martín Ferrnandes de Dorrnutegui e Ferrnando de Yndo e / Martín Peres de Reçusta e Juan de Yrure e Pedro de Ley/çardi e Juan de Mendaro, el moço, e Diego de Yndane/ta e Beltrán de Yçeta e Antón de Garate e Bartolomé / de Olaçabal e Juan de Errnani e Antón de Aranç̧a e / Juan de Vrçuriaga e otros muchos onbres, e la mayor / e más sana parte del dicho conçejo, en vno con don // (fol. 5 vto.) Pedro de Aguirre, vicario e manobrero de la dicha yglesia, / e Andrés de Yndaneta e Martín García de Arteaga, / manobreros legos de la dicha yglesia e fábrica d'ella.

To/dos juntamente e de vna conformidad otorgamos / e conosçemos que, por cabsa e rrazón que la dicha yglesia / de sennor Sant Pedro e la fábrica d'ella está al presente / en mucha nesçesydad para fazer e çerrar la capilla / mayor de sobre el altar mayor, e vos el Bachiller / Jufre de Sasyola, vasallo del Rey e de la Reyna nuestros / sennores e de su Consejo, para suplir la nesçesydad / presente de la dicha yglesia e fábrica d'ella ofreçistes e / prometistes çinquenta ducados de oro para los lue/go pagar por el suelo de la capilla qu'es debaxo / del altar de Santa Catalina en la dicha yglesia, para lo / qual teníades vos, el dicho Bachiller, liçençia e premisyón / del Vicario General del obispado de Panplona, la qual dicha / postura e preçio de los dichos çinquenta ducados vos / fue pujada por Martín Ybannes de Arteaga e por Juan de / Arteaga, su nieto, fasta que llegaron las dichas pu/jas de entre vos, el dicho Bachiller, e las otras partes a / çiento e sesenta ducados de oro. E después vos, el / dicho Bachiller, pujastes el dicho suelo de capilla de quaren/ta ducados más e los pusystes en preçio de dosientos / ducados de oro, e las otras partes non fisieron / más puja sobre vos en el término que les fue asynado nin / después, e asy el dicho suelo de capilla fue en vos, / el dicho Bachiller, rrematado commo en mayor pu/jador por los dichos manobreros. E, por ende, / nos el dicho conçejo, alcalde, preboste, jurados, ofiçiales, / omes fijosdalgo suso dichos, commo patrones que somos / de la dicha yglesia, en vna conformidad e concordia, de/simos que loamos, rratyfycamos e aprobamos[1] // (fol. 6 rto.) el dicho rremate del dicho suelo de capilla en vos, el / dicho Bachiller, fecho.

E sy nesçesario es, condecabo e nu/ebamente fazemos el dicho rremate del dicho suelo de / capilla en vos, el dicho Bachiller, para vos e para vuestros / herederos e subçesores para syenpre jamás, e vos damos / e conçedemos e vendemos el dicho suelo de capilla / a vos, el dicho Bachiller, para vos e para vuestros herederos / e subçesores que heredaren vuestra casa, para agora e para / syenpre jamás, desde los çielos fasta los abysmos / e de los abysmos fasta los çielos, con todas e qualesquier / sus entradas e salidas, libres e desenbargadas / e francas e syn ynpedimiento alguno, asy de la parte / de dentro de la dicha yglesia commo de la otra parte de la / calle rreal, con todas sus esençiones e libertades / e solturas e franquezas, por el dicho preçio de do/sientos ducados de oro, para que vos, el dicho Bachiller, / e vuestros herederos e subçesores que ovieren cabsa de / vos podádes e puedan fazer e labrar la dicha capilla / en el dicho suelo cada e quando quesyéredes e por bien / toviéredes, abriendo la pared de cal e canto de la / dicha yglesia. En posesyón de todo lo qual vos ponemos / desde agora para entonçes e desde entonçes para a/gora. La qual dicha capilla vos damos e vendemos / segund e por la forma que suso dicha es, con las condiçi/ones syguientes:

- Primeramente, que la dicha capilla que asy / [(2)] fisiéredes en el dicho suelo syenpre aya de estar / e esté abierta por partes de dentro de la dicha yglesia e syn / çerradura alguna.

- Yten, que la dicha capilla sea común / para todo el pueblo para estar e entrar e orar e rrezar / en ella e oyr ofiçios divinos, e para todos los otros / abtos e ofiçios eclesyásticos e seglares que sean nes/çesarios al dicho conçejo. Eçeto que en la dicha capilla // (fol. 6 vto.) que asy fisiéredes vos, el dicho Bachiller, o vuestros here/deros ninguno se pueda sepeliar nin enterrar en / ella, salvo los que quisyéredes e premitiéredes vos, / el dicho Bachiller, e vuestra muger e herederos que poseye/ren vuestra casa e non otro ninguno.

- Yten, que la piedra / que se sacare de la pared de cal y canto que se abrye/re e derrocare de la dicha yglesia sea para vos, el dicho Bachiller, / e vuestra boz, para vos aprouechar d'ella para la fábrica / de la dicha capilla.

Con las quales dichas condiçiones / el dicho conçejo, ofiçiales, omes fijosdalgo e mano/breros suso dichos vos damos e vendemos a vos, el / dicho Bachiller, e a vuestra boz e subçesores que de vos to/uieren cabsa e heredaren vuestra casa, el dicho suelo e / capilla, por el dicho preçio de los dichos dosientos ducados / de oro que de vos, el dicho Bachiller, abemos rresçibido nos / el dicho conçejo e los dichos nuestros manobreros, para la dicha / yglesia e fábrica d'ella, rrealmente e con efeto, ant'el / escrivano presente e testigos para ello llamados.

E a mayor / conplimiento, rrenunçiamos la esepción de la non numera/ta pecunia e del aver non bisto, non contado, non rresçibi/do e las dos leyes del fuero et del derecho que çerca de las / dichas pagas fablan, con todas las otras leyes e ese/pçiones al caso nesçesarias, por la verdadera e rreal / paga que de vos hemos rresçibido.

Para la qual dicha capilla / e suelo d'ella, con las dichas sus entradas e salidas / libres e francas e syn ynpedimiento alguno, fazer / sanos e buenos e de paz a vos, el dicho Bachiller, e a / vuestra boz e herederos, segund e por la forma que suso dicho es / e so las dichas condiçiones, e de quitaros toda mala / boz que en ello otra persona o personas, fuera del Rey e / de la Reyna nuestros sennores, vos quisyeren mover e po/ner, obligamos a nuestras personas e a qualesquier // (fol. 7 rto.) nuestros bienes, asy muebles commo rrayses, avidos e / por aver, conçegiles e syngulares e rrentas de la dicha / yglesia, para cuya fábrica vos, el dicho Bachiller aveys / dado e pagado los dichos dosientos ducados de oro, / para que seamos obligados, segund que nos obligamos / nos el dicho conçejo, ofiçiales, omes fijosdalgo e man/obreros suso dichos e nuestros subçesores e nuestros bienes / e suyos, para tomar la boz del tal pleyto a nuestra cos/ta, dentro en tres días que por vos, el dicho Bachiller / o vuestra boz para ello fuéremos rrequeridos, e de lo seguir / a nuestra costa fasta lo fenesçer por todas sentençias, / para vos fazer sano e bueno todo ello a nuestra pro/pya costa.

Para todo lo qual asy tener e guardar e con/plir en todo e por todo, so la dicha obligación de nuestros / bienes, otorgamos e damos poder a todos los jueses / [e] justiçias ante quien esta carta fuere mostrada e fue/re pedido el conplimiento d'ella, que nos lo fagan asy tener, / guardar e conplir e efetuar en

todo e por todo, fa/siendo entrega e esecución en nuestras personas e / bienes e de cada vno de nos, syn nos llamar para / ello, bien asy e a tan conplidamente commo sy sobre / lo que suso dicho es e cada cosa e parte d'ello fuese conten/dido en juysio litigioso ante jues conpetente et / por el tal jues fuese dada sentençia dyfyniti/ba, e aquella fuese pasada en cosa judgada syn rre/medio de apelación, nulidad nin agrauio. Que a / todo ello espresamente rrenunçiamos e party/mos de nos e de cada uno de nos e de nuestro fabor e / ayuda.

Et asymismo rrenunçiamos la ley en que / diz qu'el que se somete a estranna juridición antes / del pleyto contestado se puede arrepentir e decli/nar. E asymismo rrenunçiamos a todo preçio de / más valer, por quanto éste fue rrematado en públicas // (fol. 7 vto.) pujas e subastaçiones. E asymismo rrenunçiamos / a toda rrestitución in intregun, asy la que es emanada / por cláusula general commo la que es otorgada por preui/llejo espeçial. Asymismo rrenunçiamos a todos e / qualesquier preuillejos conçedidos a los conçejos e / yglesias e su boz e fatores. Que nos non vala contra esto / que suso dicho es, en vno con la ley en que diz que general rrenunçiaçión / non vala.

E porque esto sea fyrme e non venga en dubda, / otorgamos esta carta de venta ant'el escrivano e testigos de / yuso escriptos. Que fue fecha e otorgada en la dicha yglesia de / sennor Sant Pedro, en la cámara e sobrado d'ella, primero / día de setienbre, anno del Sennor de mill e quinientos / e quatro annos.

Testigos que fueron presentes, para ello lla/mados e rrogados: Juan Dias de Yrarraçabal e / Martín de Ellorriaga, piloto, e Sancho de Çuaçola, besinos / de la dicha villa, e otros.

Et yo Cristóual Garçía de Azcue, / escrivano del Rey nuestro sennor e su notario público en la su / corte e en todos los sus rreynos e sennoríos, e escrivano / de los del número de la dicha villa de Çumaya, en vno con los / dichos testigos fuy presente al otorgamiento d'esta carta. / E de otorgamiento del dicho conçejo e manobreros, e pe/dimiento del dicho Bachiller, lo fiz escrevir e escreví en / esta foja de pliego de papel e más esta plana en que / va éste mío sygno. E su rregistro d'esta dicha vendida / queda en mi poder otro tanto commo está fyrmado del / dicho Pero Ferrnandes de Yndaneta, alcalde, e San Juan de / Vranga, jurado mayor, e manobreros. E, por ende, / fiz aquí este mío sygno a tal, en testimonio de verdad. / Cristóual Garçía. /

NOTAS:

1.- Al pie del fol. 5 vto.: "Entre rrenglones o diz "nos", / non enpesca. Cristóual".
2.- En margen de pliegue del fol. 6 rto.: "Las mismas condiciones que en la capilla pasada".

57

1504 Noviembre 3. Atarrabia/Villava (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio.

AM Zumaia. Carpeta nº 16. Sign. 16.03. Hoja de papel con cantos deteriorados. A las espaldas, pone: "Conoçimiento del prior". Letra humanística cursiva.

1504. / Sea manifiesto a quoantos las presentes vieren, como yo, Fernando de Egues, por permissión diuina e gracia de la sede apostólica, / prior del monasterio y hospital general de la Virgen María de Roncesualles, conozco hauer rresçeuido de vos, los / honrrados alcalde, preboste / rregidores y hombres buenos de la villa de Çumaya, los tre[y]nta florines d'oro que / en cada hun anno soys tubidos y obligados de dar y pagar a cens[o] perpetuo al dicho mi monasterio y hospital, / y esto por el censo y pagua del anno mil quinientos y quoatro presente, e porque me tengo por contento y satisfecho / de la dicha quantidat de los dichos tre[y]nta florines d'oro, di el presente conoscimiento e quitamiento, escripto por el infrascrito / secretario e firmado de mi nonbre con mi propia mano, e puesto en él mi sello acostunbrado.

Dada / en mi casa de Atarrabia a tres días del mes de nobienbre, anno M.V^{C}. e IIII. /

Fernando de Egues, prior de Ronçesvalles. (Firmado y rubricado) / M. de Bergara, secretario (firmado y rubricado).-

(Sello de placa ovalado del Prior de Roncesvalles).

58

1504 Noviembre 8. Valladolid

Sentencia pronunciada por el Bachiller Francisco de Toro, a favor del concejo de Motrico, en el pleito que sostenía con Tristán de Leguizamon, preboste de Bilbao, por cobro de derechos indebidos a Juan de Arrieta, vecino del citado concejo.

B. *AM Zumaia. Carpeta 55. Sign. 55-08. Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 17 vto. y 18 rto. Inserto en carta ejecutoria de Dña. Juana, dada en Valladolid, 9-IV-1507 (Doc. nº 65)..*
C. *AM Mutriku, Legajo 1, Pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507).*
D. *AM Mutriku, Legajo 1, Pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20121563).*

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ; Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano José. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1520). Doc. 69. Págs. 201-202.

En el pleito / que es entre el conçejo, alcaldes, ofiçiales e homes buenos de la villa de / Motrico, de la vna parte, e Tristán de Leguiçamo[n], preboste e vezino de / la villa de Bilbao, de la otra, ffallo que el dicho conçejo, alcaldes e homes / buenos de la villa de Motrico, prouaron bien e cunplidamente su ynten/ción por bien probadas, e que el dicho Tristán de Leguiçamo[n], non probó / sus exeçiones e defençiones e diolas e pronunçiolas por non / probadas, por ende, que deuo condenar e condeno al dicho Tristán de / Leguiçamo[n], preboste de la dicha villa de Bilbao, a que agora e de // (fol. 18 rto.) aquí adelante no les pida ni demande al dicho conçejo e vezinos / e moradores de la dicha villa de Motrico nin alguno d'ellos, el dicho tren/tao que les pidió e demandó, e les guarde e que les sea guardado / el preuillegio e libertad que çerca de esto tienen, que está pre/sentado en este proçeso, e non les vaya nin pase contra él en / tienpo alguno nin por alguna manera, non les pidiendo nin demanda[n]do nin / lleua[n]do el dicho derecho de trentao, so pena que por cada vez que les pidiere el / dicho derecho e non les guardare el dicho preuillejo, caya e yncurra en pena de çinquenta / mill maravedís para la cámara e fisco de Sus Altesas.

E otrosy que le deuo / condenar e condeno en los dozientos e quarenta maravedís que lleuó por rrazón del / dicho derecho a Juan de Arrieta, vezino de la dicha villa de Motrico, e mando que ge los torne / e rrestituya. E por algunas causas y rrazones que a ello me mueben / non fago condenación alguna de costas.

E por esta mi sentençia, juzgando, lo / pronunçio e mando todo asy en estos escriptos e por ellos. Françiscus, bacalaurius.-

La / qual dicha sentençia fue dada e rrezada por el dicho bachiller de Toro, logar/teniente de mi juez mayor de Vizcaya, en la noble villa de Valladolid, estando en avdiençia / pública, a ocho días del mes de nouienbre de mill y quinientos y quatro annos.-

59

1504. S. l.

Relación de privilegios, provisiones, cartas reales y otras escrituras pertenecientes a la Provincia de Guipuzcoa.

B. AM Zumaia. Carpeta 32. Cuadernillo de 11 folios de papel, incompleto al faltarle por extravío el de cabecera. En aceptable estado de conservación, aunque con algunas roturas y manchas a pie de página. Letra cortesana.[1]
Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.
C. AM Arrasate/Mondragón. Al-Cód. 7.
D. RA Historia. Colección Vargas Ponce, Sign. 9/4214. Documento titulado "Memorial de los preuillejos de la prouinçia".

Public.:
CRESPO RICO, Miguel Ángel; CRUZ MUNDET, José Ramón; GÓMEZ LAGO, José Manuel; LEMA PUEYO, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza, 1992-1996. Archivo Municipal de Mondragón. Tomo IV (1471-1500). Doc. Nº 281, Págs. 571-588.

(Muy altos e muy poderosos / Prínçipes Rey e Reyna nuestros sennores. /

Esta es la rrelación de todas las escripturas de la muy noble e leal prouinçia de Guipuscoa, asy de los / preuillejos e cartas rreales commo de las hordenanças de la prouinçia que Vuestra Alteza me / mandó sacar. /

Primeramente vn preuillejo del Rey don Enrrique, su data a doze días del mes de / agosto de I.U.CCCCLXVIII annos, en que promete e jura de non enagenar la dicha prouinçia / nin parte alguna, villa nin lugar d'ella en prínçipe nin ynfantes nin en otra persona alguna / más antes tenerla sienpre por de la coronal rreal. /

Yten, otro preuillejo de la muy soberana la Reyna nuestra sennora, su data a / XXIII días del mes de setienbre de I.U.CCCCLXXV annos, en que Su Alteza aze merçed / a la dicha prouinçia del ofiçio del alcaldía de las sacas e cosas vedadas. /

Yten, una prouisión del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Seuilla a XX de desienbre / de I.U.CCCC y treze annos, que confirmaçión del Rey don Juan, dada en la çiudad de Burgos a / XVIII de setienbre de I.U.CCCCVII annos, en que se manda poner quatro cosas en el / quaderno de la Hermandad: uno, que tenga siete alcaldes en toda la prouinçia, de la / Hermandad; otro, que sy algunos de los alcaldes vsaren mal, que la prouinçia los pueda quitar / e poner otros; [otro], que de la sentençia que diere, non aya apelación; la otra qu'el que pe/diere o demandare en camino a otro alguna cosa syn porqué, aya pena / de rrobador. /

Yten, una prouisión del Rey don Enrrique dada en la çiudad de Ábilla a XXIII de março de / I.U.CCCXCVII annos, en que dio poder e facultad al doctor Gonçalo Moro, para que rreformase la / Hermandad de la dicha prouinçia e pudiese hemendar las ordenanças e anadir e corre/gir e azer nuevas. Gonçalo Moro yzo sesenta y seys hordenanças, las quales fueron / por la prouinçia obedesçidas e otorgadas e aprouadas, las quales se rresueluen / en çinco casos: el primero, sy alguno matare o rrobare a otro alguna cosa en camino; / el segundo, sy alguno yziere fuerça o forçare; el terçero, sy alguno quebrantare / o pusiere fuego a casas o mieses o vynas o mançanales o otras fruytales; el / quarto, sy alguno talare o cortare árboles de fruyto lleuar o barquines de ferrería; el / quinto, sy alguno pusiere asechanças a otro por lo ferir o matar o lo heriere o toma/re. E todas las dichas hordenanças están confirmadas por el Rey don Enrrique, dadas en la / villa de Duennas, a XXIII días de abrill de I.U.CCCC e LIII annos, e este capítulo con el de / arriba están en vn quaderno. /

(fol. 1 vto.) Yten vn quaderno en que ay çiento e quarenta e siete hordenanças tocantes / a la Hermandad de la dicha prouinçia, las quales confirmó e aprouó el Rey don Enrrique, / dada en la çiudad de Vitoria a XXX días del mes de março de I.U.CCCCLVII annos. /

Yten otro quaderno en que ay dozientas e siete hordenanças, las quales yzieron / el doctor Hernán Gonçales de Toledo e el doctor Diego Gómez de Çamora e el liçençiado Pero Alonso / de Valdiuieso e el liçençiado Juan Garçía de Santo Domingo, las quales hordenanças hizieron por / vertud de dos prouisiones del Rey don Enrrique, dada en la villa de Fuenterrauia a quatro / días de mayo de I.U.CCCCLXIII annos en que hemendaron e corregieron muchas ordenanças / de los otros quadernos e quitaron algunas e acrescentaron e declararon e man/daron que estas hordenanças de los otros dos quadernos e estouiesen para solo / que se pusiese de donde abían avido fundamento las dichas sus hordenanças, / nin se goarda en la prouinçia nin se guardare en ningund tienpo. /

Yten, otro quaderno o libro pequenno en que ay nobenta e nueve cartas y prouisiones del / Rey don Juan e del Rey don Enrrique, que son las que se sygue: /

Yten, otras carta del Rey don Juan, dada en la çiudad de Toro a XX de hebrero, anno de I.U.CCCCL, / en que manda a todos los de la prouinçia que salgan de las treguas e encomiendas / de los parientes mayores e non entren más en ellas, so grandes penas, por muchos / ynconbenientes que d'ello se siguen. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Valladolid, a quatro días de agosto de I.U.CCCCLIX annos, / en que se manda a la dicha prouinçia e al condado de Vizcaya e a Vitoria e horde/naban con toda Alaua e a Balmaseda con las Encartaçiones e Miranda de Rioja, que fagan / hermandad e se junten para quitar escándalos e movimientos. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Toro a XX días de hebrero de I.U.CCCCL annos / en que manda que todos los contenidos supra próxima, envíen sus procuradores / a la çibdad de Vitoria por qu'es lugar común para azer la dicha hermandad. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Nabarrete a XXIX días de setienbre de / I.U.CCCCLI annos, en que asegura de non enagenar la dicha prouinçia, saluo de la / tener para sí e para su corona e de parientes mayores. /)

(fol. 2 rto.) Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Castroxeris a XXVIII de junio de I.U.CCCCLII a/nnos, en que se manda que çiertas sentençias que dieron çiertos alcaldes de la Hermandad contra / algunos delinquentes, se executen sy son pasadas en cosa juzgada, tanto quanto fue de / derecho. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la çiudad de Ábila a diez días de jullio de I.U.CCCCLII / annos, en que se declare çierta horden qu'el Rey don Juan entendía tener en azer / perdones de algunos delitos. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Maqueda a seys días de junio de I.U.CCCCLIII annos, / por donde se da facultad a la Hermandad de la dicha prouinçia para que los acotados e delin/quentes que ouieren delinquido en la dicha prouinçia los puedan prender en qualesquier partes / que los fallaren fuera de la juridición. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Valladolid a IIII de henero de I.U.CCCCLIIII, en que se manda / que non se saque pan de tierra de Alaua a rreynos estrangeros so grandes penas, porque / sus súbditos e naturales sean vasteçidos del dicho pan. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Arébalo a XXIII de henero de I.U.CCCCLV annos, / en que se manda a los de la tierra de Oyarçun qu'es en la dicha prouinçia, que non acogan nin de/fiendan a ningund acotado, so çiertas penas. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Arébalo a XXI de dezienbre de I.U.CCCC/LIIII annos, por donde se confirma e aprueva la Hermandad de la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Arébalo a XXV días de setienbre de I.U.CCCC/LIIII annos, / por donde se confirma la dicha Hermandad. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Nabarrete a XXIX días de setienbre de I.U.CCCCLI / annos, en que manda a Juan de Mendoça, prestamero mayor de Vizcaya, que prenda todos / los acotados por la dicha prouinçia que estubieren en su juridición e los rremita a la / dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Nabarrete a XXIX días de setienbre de I.U.CCCCLI annos, / en que manda a Pero Lopes de Ayala, merino mayor de la dicha prouinçia, que prenda todos los / acotados e lacayos malfechores e los rremita a la prouinçia. //

(fo. 2 vto.) Yten, otra carta del Rey don Juan, dada en la villa de Nabarrete a XXIX de setienbre de I.U.CCCCLI annos, / en que se manda a las justiçias de la çiudad de Vitoria e su tierra, que seyendo rrequeridos / por la dicha prouinçia, prendan qualesquier acotados e malfechores que ouieren delinquido / en la dicha prouinçia e los rremyta a la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a quatro días de abrill de / I.U.CCCCLVII annos, en que se manda a todos sus súbditos e naturales que dentro de / çinquenta días truxesen o enviasen ante Sus Altezas los títulos e derechos / e ynstrumentos que tenían a qualesquier yglesias e monesterios de la dicha prouinçia / e condado de Vizcaya. /

Yten, otra carta e sentençia del Rey don Enrrique dada en la çiudad de Santo Domingo a XXI días / de abrill de I.U.CCCCLVII annos, en que condenaba a muchos parientes mayores e a otras / personas de la dicha prouinçia en çiertas penas de destierro e seruiçio para la villa de / Ximena e Estepona. /

Yten, otra carta del rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a III de abrill de I.U.CCCCLVII / annos, en que se manda a los clérigos de Oyarçun que non demanden cosa alguna / por el derrocamiento de la torre de la yglesia de Oyarçun, so pena de perder la naturaleza / d'estos rregnos. /

Yten, otra carta del rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a XXXI días de março de / I.U.CCCCLVII annos, en que se manda a todos los de la dicha prouinçia e del condado de / Vizcaya, que non viban con sennor alguno, saluo con Su Alteza, so çiertas penas. /

Yten, otra carta del rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXII días de desienbre de I.U.CCCC/LVII annos, en que se manda que en la dicha prouinçia aya un escribano fiel e sea Domenjón / Gonçales de Andia e que ande en todas las juntas e aya cada día de salario çinquenta / maravedís blancos. /

Yten, otra carta del rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXII de desienbre de I.U.CCCCLVII / annos, en que se manda que se execute la sentençia e las penas en ellas contenidas / contra los parientes mayores e las otras personas que fueren contra ellas. //

(fol. 3 rto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a XXX días de / março de I.U.CCCCLVII annos, en que se manda a los sennores juezes de Onate e A/ramayona, que seyendo rrequeridos por la dicha prouinçia, les entreguen qualesquier / acotados e malfechores, que non ge los entregando, puedan entrar violentamente a los / prender en los dichos lugares. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII / annos, en que se manda a la villa e tierra de Onate, que pague a la dicha prouinçia diez mill doblas / de oro en que fue condenada por el lleuantamiento que la dicha prouinçia fizo a su culpa de la dicha / villa de Onate. /

Yten, otra carta o çédula del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de desienbre de I.U.CCCC/LVII annos, en que se manda a la Hermandad de la dicha prouinçia, que çerque una cueva qu'es çerca de / Onate, e los acotados e encartados malfechores que en ella fallaren los pueda executar / en ellos las penas que meresçieren. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCC/LVIII / annos, en que se manda a la villa de Onate e de

Salinas e val[l]e de Lenis que non den viandas / a los que estubieren en la dicha cueba, antes los prendan e fagan d'ellos justiçia commo deuieren de derecho. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXII días de desienbre de I.U.CCCC/LVII annos, en que se manda a Juan Furtado de Mendoça, corregidor de la dicha prouinçia e a todas / las otras justiçias, que executen la sentençia que se dio contra Onate e contra çiertos mal/fechores en quanto fuere derecho. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Jahén a diez e syete días de / setienbre de I.U.CCCCLVII / annos, en que se declara una hordenança de çierto perdón que se fizieron / en la dicha prouinçia vnos a otros, de todas las cosas pasadas, que se entienda de las cosas que / cometieron fasta que la dicha ordenança se fizo e non de las que se cometieron después de aver/se fecho la dicha hordenança. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Éçija a XXX de abrill de I.U.CCCC/LV annos, en que se perdona a todos los vesinos e moradores de la dicha prouinçia, todos los delitos / que cometieron desde syete annos fasta entonçes, en qualquier manera, asy / en la dicha prouinçia commo fuera d'ella. /

(fol. 2 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Jahén a XVII de setienbre de I.U.CCCCLVII / annos, en que se manda que se derriben las casas que por mandado de Su Alteza se comença/ron a derribar e que non se agan en los lugares que antes estaban veynte braçadas alderredor. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII annos, en que / se manda a donna Costança de Ayala e a don Ynego de Guebara, su fijo, que echen fuera a los / malfechores que estauan en la dicha cueva çerca de Onate e los entreguen a la prouinçia so / grandes penas, porque mataron al merino de la dicha prouinçia e a otros que con él yban. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVI de dezienbre de I.U.CCCCLVII annos, en / que se manda a Pero Lopes de Ayala e a don Ynego de Guebara, que prendan a los que mataron al / merino de la dicha prouinçia e a los que con él yban e los rremitan al Corregidor de la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Húbeda a XXV de setienbre de / I.U.CCCCLVIII annos, en que se manda a la villa de Onate e su tierra que se junten todos e çerquen la dicha / cueva e no alçen setio d'ella asta tomar todos los malfechores que en ella estaban, e que non lo / aziendo asy, daba facultad a la dicha prouinçia para que pudiese tomar la dicha villa e tierra / e fortaleça d'ella. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Húbeda a XXV de setienbre de I.U.CCCCLVIII / annos, en que se manda a don Ynego e a Juan Alonso de Muxica, que seyendo rrequeridos por / la dicha prouinçia, les entre-

guen qualesquier encartados e malfechores, e que de otra manera la / prouinçia pueda entrar en sus tierras biolentamente a los prender. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Arébalo a XXII de henero de I.U.CCCCLV annos, / en que se manda que en el proçeder e sentençiar de los negoçios se guarde la ley del Rey don / Alonso, en que se manda que se juzgue sabida la verdad, puesto que aya pena de[2] / alguna falta de avctos. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVII de março de I.U.CCCCLVIII / annos, en que se manda a los conçejos de la dicha prouinçia, que conpren los vienes que s'entendieren / de los malfechores sy non vbiere personas particulares que los conpren. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII annos, / en que se manda que se prendan todos que por su sentençia fueren desterrados e non cunplie/ron el dicho destierro e se enviase a la corte. //

(fol. 4 rto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a XXX de março de I.U.CCCCLVII annos, / en que se manda so çiertas penas que non se hagan las casas que se mandaron quemar e derribar / syn su liçençia e mandado. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII, en que se / agradesçe al Corregidor de la dicha prouinçia lo que yzieron en Onate e se les manda que cada que fuere me/nester se junte poderosamente a toda execución de justiçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Ábilla a XXIII de setienbre de I.U.CCCCLV annos, / en que aboca asy todos los negoçios e debates tocantes a la Hermandad de la dicha prouinçia e ynibe / a todos los juezes. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Seuilla a XV de junio de I.U.CCCCLVI annos, / en que se manda que non conoscan justiçias de las cabsas tocantes a la Hermandad de la dicha prouinçia, / saluo que todas las rremitan a Su Alteza. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en Madrid a XXIII de dezienbre de I.U.CCCCLVIII annos, en que / se manda a los oydores e alcaldes de la Chançillería que non rresçiuan presentación de ningunos mal/fechores de la dicha prouinçia nin yniban a las justiçias, saluo que los rremitan al corregidor de la dicha / prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Medina del Canpo a XX de junio de I.U.CCCC/LVIII annos, en que confirma las cartas de abocación de los negoçios de la prouinçia e manda / goardar. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XIX de henero de I.U.CCCCLX annos, en / que se abocan a sy todos los negoçios de la dicha prouinçia e da por ningunos qualesquier proçesos que / contra ello se ayan fecho. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de desienbre de I.U.CCCCLVII annos, / en que se manda a todas las justiçias que non consyentan que se agan las casas qu'el Rey mandó / derribar en la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Húbeda a XXV de setienbre de I.U.CCCCLVIII / annos, en que manda que la villa de Salinas e tierra e valle de Lenis sean de la Hermandad de la prouinçia / e sean apremiados a ello por el corregidor d'ella. //

(fol. 4 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Alfaro a çinco de mayo de I.U.CCCCLVII / annos, en que manda que quando el obispado de Panplona estouiere sede bacante, la prouinçia / obedesca los mandamientos del procurador de Panplona. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII annos, / en que manda a las dichas villas de Salinas e valle de Lenis que [entren] en la Hermandad de la prouinçia, / so çiertas penas. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Jahén a XVII de setienbre de I.U.CCCCLVII / annos, en que confirma vna hordenança que yzo la dicha prouinçia çerca del plantar de los / árboles. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Jahén a XVIII de otubre de I.U.CCCCLVII annos, / en que manda a los oydores e otras justiçias que non se entremeten a conosçer de las casas / e torres e fortalezas que mandó derribar en la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XIIII de otubre de I.U.CCCCLIX annos, / en que toma sobre su seguro e anparo a todas las personas que fueren a negoçiar negoçia/çiones de la prouinçia e a los que con ellos fueren e a sus mugeres e fijos. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a VI de otubre de I.U.CCCCLIX annos, del mismo seguro que la carta de arriba. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXVIII de março de I.U.CCCCLVIII / annos, en que rruega al obispo de Panplona que non quiera rresçiuir nin acoger los encarta/dos de la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Vitoria a XIII de abrill de I.U.CCCC e LVII / annos, en que rruega al obispo de Vayona que non proçeda contra persona alguna de la dicha prouinçia, / sobre el derrocamiento de la torre de la yglesia de Oyarçun. /

Yten, otra carta del Rey nuestro sennor, dada en la villa de Madrid a XII[3] de abrill de I.U.CCCCLVIII / annos, para que los vallesteros de la prouinçia en su seruiçio a Granada, que non se quebranten los / preuillejos de la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia a XVIII de agosto de LIX annos, / en que se manda prender las personas que andaban en la dicha prouinçia e cartas fal/sas de legitymaçiones e escriuanías e saluosconductos. //

(fol. 5 rto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XV de abrill de LVIII annos, / en [que] se manda goardar la ley qu'el Rey don Alonso mandó fazer en Alcalá de Henares / çerca de las vsuras e logreros. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Húbeda a XXIIII de setienbre de LXVIII / annos, en que se manda que a los de Hurtubia qu'es en el rregno de Françia, que entraren en la dicha prouinçia / syn fazer çierta solenidad, como entran a entender en mercaderías e non ofender a / ninguno de Fuenterrauía, los pueda[n] matar [los de la dicha prouinçia]. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en Madrid a ocho de agosto de LX / annos, en que escriue a la dicha [prouinçia] rregradeçiéndolo el seruiçio que le yzieron / en vna rrespuesta al conde de Aro e almirante e al obispo de Coria. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Olmedo a XXVIIII de / otubre de LX annos, en que se manda a las hermandades de Guipuscoa / e Vizcaya e Alaua e a las Encartaçiones que agan pesquiza sobre las / personas que han fecho algunos mouimientos contra las dichas hermandades / e procurado treguas o alianças, e los castigue[n]. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia a XXVI / de junio de LX annos, en que manda al liçençiado de Santo Domingo, que tome juramento / e pleito omenaje a los parientes mayores, de çiertas cosas que se les / dieren por capitulación e con aquéllos les da liçençia para que pueda[n] / entrar en la dicha prouençia e yr a sus casas. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, anno LX. / Está encorporado al juramento e pleito omenaje que los parientes mayores que fue/ron desterrados fizieron. Se manda a las hermandades e otras justiçias / que si non lo conpliere[n], executen en ellos las penas e condiçiones del / dicho pleito omenaje. //

(fol. 5 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia de LX annos, en que / se contiene doze capítulos que avían de jurar çiertos parientes mayores / que fueron desterrados, antes que entrase[n] en sus casas. /

Yten, otra carta del [Rey] don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a XXVI de julio de / LX annos, en que da liçençia a los dichos parientes mayores [que] agan sus casas / llanas, tanto que non las agan en los lugares donde primero estaban. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en [la] villa de Olmedo a XXVIII de octubre de / LX annos, en que se manda que los que fueren acusados de las casas que yzie/ren commo hermandad o juezes de la hermandad, que sean oydos por pro/curadores asta la sentençia difinitiba e en la difinitiba sean presentes. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Logrono a XVIII de / março, LXI [annos], en que rregradesçe mucho a la prouinçia el socorro e desçierto / del castillo de Olçorros. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Logrono a X días de julio / de LXI, en que da facultad a la prouinçia que pueda azer juntas a donde vien / visto les fuere. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XXX de setienbre de LXI, / en que da facultad[4] a la Hermandad de la dicha prouinçia, que conoscan / de los casos cometidos en la mar entre los hermanos de la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XXVI de setienbre / de LX annos, en que aperçiua la gente de la dicha prouinçia porque querría llamar / d'esto[s] rregnos, por sienpre lo querría tener açerca de sy. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en Valladolid a quatro de otubre de LXIIII, en que / rregradesçe mucho a la prouinçia çierto ofresçimiento que le yzo de le seruir e ser leal. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Valladolid a XXIIII de otubre de / LXIIII annos, en que a suplicación de la prouinçia quitó el corregimiento a Alonso Franco / e Garçía Franco e se proferió de non les dar corregimiento synon a su suplicación, e que non / se agan las casas fuertes en la dicha prouinçia, [e que ningund procurador] será preso nin detenido sy[n] / derecho e rrazón, que se da facultad en la dicha prouinçia para conosçer sobre las ligas / e monipodios. //.

(fol. 6 rto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en el lugar de Caveçón a quatro días de setienbre de / LXIIII annos, en que da facultad a la dicha prouinçia de fazer los rrepartimientos segund d'ello / tiene costunbre. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Ágreda a XII días de dezienbre de LXII annos, / en que da facultad a los alcaldes de la Hermandad para que abiendo delator, puedan conosçer de cabsas / de falsedad, asy de escritura commo de testigos commo de rresçebtores. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XVI de febrero de LXVI annos, / en que por faser merçed a la dicha prouinçia, le da facultad para que sienpre [s]e yntitule noble e leal prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XVI de febrero de LXVI annos, en que / se rregradesçe mucho a la prouinçia el seruiçio que le fizo en tomar para su seruiçio la forta/leza de la villa de Fuenterrauia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, en que manda a la prouinçia, que estén todos aperçeuidos e juntos / para la defensyón d'ella. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XV de febrero de LXVI annos, / en que da facultad a la dicha prouinçia de fazer pesquisa sobre las personas que trataban algunas / cosas en su deseruiçio, e para los desterrar de la dicha prouinçia por el tienpo que vien visto les fuere. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XV de febrero de LXVI annos, en que / manda secrestar el ofiçio de la merindad de la prouinçia que Garçía Lopes de Ayala tenía, e que cada villa / de la dicha prouinçia ponga vna persona que tenga el dicho ofiçio e llieve [los] derechos d'él. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XV de febrero de LXVI annos, en que faze merçed / a la dicha prouinçia de todos los vienes de Martín Peres de Alçega, que son en la dicha prouinçia, porque está / en el rregno de Navarra faziendo guerra a la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XX de abrill de LXVI annos, / en que manda a la dicha prouinçia que se apodere del castillo de Veloaga que tienen el marescal don / Garçía Lopes de Ayala, porque avía estado e estaba en su deseruiçio. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çibdad de Segouia a XV de otubre de LXVI annos, en / que se manda a la Hermandad de la dicha prouinçia, co[mmo] vna de las más prinçipales del rregno, que envíen / sus procuradores a la junta que se azía en la villa [de] Santa Olalla. //

(fol. 6 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de dezienbre de LXVI annos, / en que da seguro a los procuradores de la dicha prouinçia [que fueren] a las juntas de las hermandades, para que nin en / cosa creminal nin çeuill sean presos nin detenidos en todo el tienpo que estubieren en yr e estar / e voluer. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de dezienbre de LXVI annos, / en que manda que las sentençias qu'el liçençiado Alonso Franco dio, non se executen nin se prenda nin de/tenga persona alguna por ellas fasta tanto que se viese su consejo. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de dezienbre de LXVI annos, / en que asegura e promete de tener syenpre la dicha prouinçia para su corona rreal / e non la enagenar en todo nin en parte e rrebocar e anular qualquier cosa que en contrario d'ello / fiziere e mándales que defyendan e rresistan la tal merçed. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de mayo de LXVII annos, / en que manda que non se saquen maravedís algunos en la dicha prouinçia, saluo a los naturales. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XX de mayo de LXVII annos, en que da / facultad a la dicha prouinçia de poder azer treguas con Ynglaterra e con qualesquier vezinos e lugares d'ella. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a X de abrill de LXVII, para que se guarde / la tregua qu'el obispo de Çiudad Rodrigo [fizo] con Ynglaterra. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Medina del Canpo a XXIX de agosto de LXVII, / en que manda al doctor de Hondarroa que non

abogue a la prouinçia nin hermandad nin ofiçiales nin / junta general d'ella en cavsa criminal nin çeuill. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Véjar a XVII de hebrero de LXVIII, en que confirma / la carta que dio de non mandar sytuar a estrangeros algunos maravedís en la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Véjar a XVII de hebrero de LXVIII, en que manda/ba que non se agan llamamientos, saluo en los tres casos contenidos en vna hordenança / de la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XIII de agosto de LXVIII, en que rrebo/ca todos los preuillejos e sytuados que mandó dar a estrangeros después de la carta que dio en que / promete de non sytuar maravedís algunos en la dicha prouinçia a estrangeros. //

(fol. 7 rto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a XIIII de agosto de LXVIII annos, en que / confirma e manda goardar vna hordenança de la prouinçia en que dize que los que salieren de la dicha prouinçia / e estouieren en algunos lugares de la comarca aziéndole guerra, que les quemen las casas, e sy non to/uieren casas, sean abidos por encartados. /

Yten, otra prouisión del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid a IIII de agosto de LXVIII, en que da / facultad a la Junta o a la mayor parte d'ella, que conoscan de los pleitos criminales entre conçejos / e collaçiones, e de entre personas syngulares con conçejos o vniversidades. /

Otro quaderno que se trae en las Juntas. Están algunas cartas / rreales syn las suso dichas, que son los que se sigue: /

Vna carta del Rey don Enrrique dada en la villa de Ocanna a XXX de henero de LXIX annos, en que confirma / tres hordenanças de la prouinçia: la vna, que non atormente a ningund hermano syn firma de letrado; otra, que / los alcaldes de la Hermandad non prendan a ningund hermano arraygado asta diez mill maravedís syn querellante; / otra, que los letrados que presyden en las Juntas, firmen las sentençias e sy fueren rrebocadas, paguen las / costas. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia a VIII de julio de LXX annos, en que manda / que la prouinçia conosca en todos los casos en que puede e acostunbra conosçer e tanvyén de los del / consejo e contra los que tubieron ofiçios o quitaçiones del Rey. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique dada en la villa de Medina del Canpo a XXIII de agosto de LXX annos / en que se confirman nuebe ordenanças de la dicha prouinçia, que en la dicha carta están yncorporadas. Vna, / para la Junta puede conosçer de los fechos e proçesos de los alcaldes de la Hermandad, asy antes que / sentençien commo después, e punirlos; otra, que ningund alcalde non condene a ningund hermano syn firma de letra/do e hermano de la Hermandad, so çierta pena; otra, para que la prouinçia pueda apremiar de los escrivanos a que / den las escripturas que por ellos pasaren; otra, para que ninguno con armas non enpache la execución de la / justiçia nin [a]menaze a los alcaldes, so pena de ser acotado; otra, para que los desafíos que azieren

los de / Vizcaya e Alaua e Navarra e otros estrannos de la prouinçia, seyendo rrequeridos, se dexen / a ellos, so pena de encartados; otra, para que la prouinçia proçeda sobre las fuerças sumaria/mente e syn enbargo de apelación; otra, para que la prouinçia e juntas d'ella conoscan de los /[4] pleitos, aziéndolos concluyr al terçero día e con cada dos escriptos de sentençia; otra, para que la / prouinçia e juntas d'ella, los negoçios que conosçieren de que non obieren [ley] espresa o determinaçión, / los libraren segund que hera que conbiene e segund que fueren los delitos; yten, está yncorporada / otra hordenança para que los que se touieren de algunos, aquéllos de quien se temen los aseguren dentro del terçero día / dando fianças, so pena de ser acotados. //

(fol. 7 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Olmedo, a XXVIII de otubre de LXX annos, / para que la prouinçia faga pesquisa contra los que no an guardado los juramentos e pleitos e / omenajes que yzieron e proçedan contra ellos e lleuen las penas e para [que] ponga[n] en seguro rreal / a todas las personas que conveniere. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Medina del Canpo, a XX de agosto de / LXX annos, para que los mandamientos que los alcaldes dieren sobre posesyones, non se executen / fasta que por la Junta sean vistos e esaminados. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Toledo, a XXVII de nobienbre de / LXXIII annos, en que confirma vna hordenança de la prouinçia e que dispone que la prouinçia / pueda azer sus proçesos contra los rrebeldes en nuebe días, en tres días e pueda / azer tala e quemarles las casas e pueda acotar a los que fizieren o maltrataren / a los mensajeros de la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Toledo, a XXVII de nobienbre de / LXXIII annos, en que confirma vna hordenança de la dicha prouinçia que dize que sy algund / conde o sennor o pariente mayor se quesiere apoderar de alguna villa o casa / de la prouinçia, avnque sea so color de carta del rey, que toda la prouinçia rrecorra allí / a lo rremediar. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a XX de nobienbre de / LXXII annos, para que las juntas de la dicha prouinçia se agan alderredor de Vsarraga / e Vasarte, en çiertos lugares, e valga todo lo que allí fizieren. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia a XXVI de setienbre de / LXXII annos, en que confirma e manda goardar vna hordenança de la dicha prouinçia que / dispone çerca de la horden de las juntas generales e en qué villas e commo a de andar. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Ordunna, a quinze de mayo de / LXXII annos, en que da liçençia a la dicha prouinçia para que vse con Nabarra e con otros estran/geros comarcanos en las guerras, segund que ellos vsan con la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Fernando, nuestro sennor, dada en la villa de Valladolid a X de junio de LXXV / annos, en que confirma todos los preuillejos e libertades e franquezas e quaderno e horde/nanças e prouisiones de la dicha prouinçia. //

(fol. 8 rto.) Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la villa de Cáçeres, a onze de / mayo de LXXIX annos, en que confirma Su Alteza vna hordenança de la dicha prouinçia, que dize / que todos los que cometen fuerça, paguen cada vno çinco mill maravedís, avnque sea de primera moneda. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la villa de Cáçeres, a onze de mayo / de LXXIX annos, por donde Sus Altezas confirman las cartas que la prouinçia tiene de advocación / e manda que non conoscan otros juezes de los negoçios de la Hermandad de la dicha prouinçia, saluo / Sus Altezas o los de su Consejo. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Toledo, a XXIIII de março / de LXXX annos, por donde Sus Altezas confirman a la dicha prouinçia tres hordenanças: vna, que los / procuradores de la prouinçia que fueren a corte, non fagan ninguna cavtela so pena de ser desterrados / por vn anno e paguen con el quanto tanto el danno que la prouinçia rresçiuiere; otra hordenança para que en las / juntas particulares non se agan rrepartimientos, saluo en el caso porque se aze la tal junta, so / çierta pena; otra hordenança, que qualquier que diere querella de fuerça, sy non pobrare (sic) la / fuerça, pague para la Junta dos mill maravedís de pena, demás de las otras penas e costas. /

Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la villa de Valladolid, a XXVIII de março de / LXXX annos, en que Su Alteza confirma dos hordenanças de la dicha prouinçia; vna para / que ninguno açete nin vse de ofiçio puesto por mano de pariente mayor; otra, para que ninguno / non descubra los fechos e secretos de las Juntas nyn juez alguno los apremie a ello, so / çierta pena. /

Yten, otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en la villa de Medina del Canpo, a XVII de março de / LXXXII annos, en que Su Alteza confirma e aprueva vnas veynte e dos horde/nanças que se yzieron en la Junta de Vasarte. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Córdova, a XX de / agosto de LXXXII annos, por donde mandan Sus Altezas que Domenjón Gonçales, escribano fiel, / ande en todas las juntas e lliebe los derechos usados, non enbargante las hordenanças / que se yzieron contra él. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Córdoua, a XVIII de / setienbre de LXXXII annos, en que confirman vna hordenança de la dicha prouinçia e dispone que / quando acontesçiere algund caso que cunple al bien e vniversal, se aga llamamiento non / enbargante vna hordenança de Vasarte. //

(fol. 8 vto.)[5] Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Vitoria, a X / de henero de LXXXIIII annos, por donde Sus Altezas confirman vnas çinco hordenanças / de la dicha prouinçia: la vna, para aquél que diere querella de fuerça, non se ygoale syn / liçençia, so çierta pena; otra, qualquier procurador pueda ser rreçebtor o envaxador / syn enbargo [de las] hordenanças de Vasarte; otra, para que las Juntas puedan conosçer de / qualesquier fuerças, segund sus leyes; otra, que en las envaxadas de la prouinçia non vaya / cosa espeçial, saluo solo lo de la prouinçia; otra, que ninguno amenaze nin trate mal a / los que fueren con enplazamientos o mensaje de la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Córdoba, a XXIII / de abrill del LXXXV, por donde mandan que ningund escribano apostólico dé fe entre legos, so / çierta pena e que non valga el tal contrato./

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en la çiudad de Córdova, a X / de março del LXXXIIII annos, sobre la pena de las mançebas de los clérigos, en que mandan que / por la primera vez pague[n] el marco e sean desterrados por vn anno, e por la segunda / sean desterrados por dos annos. /

Yten, otra carta de Sus Altezas dada en la çiudad de Murçia, a XXVIII de julio de / LXXXVIII, en que confirman la avocación que mandaron fazer de los negoçios de la prouinçia. /

Yten, otra carta de Sus Altezas dada en la villa de Valladolid, a XIX de nobienbre de LXXXVIII, en / que mandan que qualquier juez comisario de cosas tocantes a la Hermandad, juzgue por las / leyes del quaderno. /

Yten, otra carta e çédula de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Murçia, a XXVII / de julio de LXXXVIII, en que manda al presydente e oydores que guarden las cartas de ad/vocación a la prouinçia, asy del Rey don Enrrique commo de Su Alteza. /

Yten, otra carta de Sus Altezas dada en la villa de Valladolid, a XXIIII de hebrero de LXXXIX / en que mandan que todos los que venieren a la dicha prouinçia con pan o otras cosas, sean quales/quier de mantenimiento, sean seguros de todas rrepresarias. /

Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Jahén, a XVIII de julio / del LXXXIX, en que manda lo mismo que en la carta de arriba. /

Yten, vna çédula de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Jahén, a XVIII de / julio de LXXXIX, en que manda Su Alteza a don Juan de Ribera, que mude los o/fiçios que tiene en el corregimiento de la dicha prouinçia. //

(fol. 9 rto.) Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Jahén, a XVIII de julio / de LXXXIX, en que manda que los corregidores e sus ofiçiales non llieven más derechos que lleuauan / los alcaldes en tienpo que non avía corregidores, so çiertas penas. /

Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Jahén, a XVIII de / julio de LXXXIX, por donde confirma tres hordenanças de la dicha

prouinçia que en ella / están yncorporadas: vna, que abla en qué manera an de vender los voticarios sus / medeçinas, so çierta pena; e otra qu'el escribano fiel ponga en el quaderno las ordenanças / confirmadas, so çierta pena; otra, que los judíos non curen con sus propias medeçinas, / so çierta pena. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Seuilla, a XXVII de março / de XC annos, por donde mandan que la justiçia de la prouinçia pueda entrar en el condado / de Vizcaya e tomar qualquiera malfechor que ouiere delinquido en la prouin/çia. /

Yten, otro libro grande, están vnos diez hordenanças qu'el dotor Juan Belazques / hordenó, las quales confirmó el Rey don Juan en la villa de Segouia a XIII de / nobienbre de XVI annos. /

Yten, están en el dicho libro otros setenta e çinco hordenanças y firmadas por / la dicha prouinçia. /

Yten, están en el dicho libro, commo en la Villamayor de Marquina, anno de I.U.CCCCXLVII / annos, en la Junta General se afinaron los logares e fuegos de la prouinçia. /

Yten, están en el dicho libro muchos acotados por diversos alcaldes / e a querella de diversas personas e los testimonios d'ello. //

(fol. 9 vto.) Yten, otro libro de muchas juntas que se yzieron dende / en el anno de I.U.CCCCXIX asta el anno de çinquenta. /

En este libro están muchas juntas echas en diversas villas de la prouinçia, en que ay / algunas hordenanças de las quales non se vsa, porque las más d'ellas están sacadas / en los quadernos de arriba. /

Yten, otra carta de la Reyna nuestra sennora, dada en la çiudad de Çaragoça, a tres de julio /[6] de LXXXI, en que manda contribuyan los logares en los dos rrepartimientos de la prouinçia, / non enbargante qualquiera prouisión contraria. /

Yten, otra carta de la Reyna nuestra sennora, dada en la villa de Medina, a XVI de octubre de / LXXX annos, por donde confirma quatro hordenanças de la prouinçia, que en ella están yncorporadas. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, dada en la çiudad de Valençia, a X de março de / LXXXVII, de llamamiento de los seysçientos peones. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en Taraçona, a XX de março de LXXXIIII, que confirma / los preuillejos de la prouinçia, ae que non ayan de salir por la mar nin por tierra syn que se les / pague el sueldo. Vna prouisión. /

Yten, otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en la villa de Medina del Canpo, a IX de agosto de / LXXVII, por donde manda que se execute çierta sentençia que se dio en fabor de çiertos / yngleses, en tanto quanto fuere derecho. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Çaragoça, a XX de março de / LXXXIIII, por donde aze merçed a la prouinçia de un cuento y dozientas e çinquenta milll / maravedís, [que] Alonso de Quintanilla rrepartió a la dicha prouinçia para el armada del turco. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la villa de Ocanna, a XV de henero de LXXVII, en que manda / a Juan de Sepúlueda, que tome cuenta a çiertos comisarios de la pla[ta] que se obo en la / prouinçia de las yglesias. /

Yten, otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en la villa de Villuao, a XII de agosto de LXXIIII, en que / Su Alteza da facultad a la prouinçia para que por vn anno pueda sacar de todas las / çiudades del rreyno. //

(fol. 10 rto.) Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Santo Domingo, a XVIII de agosto de / LXXXIII, en que manda Su Alteza que corra la moneda en la prouinçia a los preçios de Castilla. /

Yten, otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en Medina del Canpo, a X de julio, en que confirma / de fyn e quito que dan Sus Altezas a la prouinçia, de çiertas rrentas que tomaron para tomar / el castillo de Fuenterrauia. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en Toro, a VIII de nobienbre de LXXI, por donde mandan a / Juan Lopes de Lazcano, que non demande çierta librança que se le fizo en la prouinçia e ge lo libraron en otra parte. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, dada en la villa de Medina del Canpo a XXIX de julio, de LXX / çinco, por donde manda dar fyn e quito a la prouinçia de dozientas mill maravedís que fueron libradas a la / Reyna, nuestra sennora, porque dio rrazón los gastos en el tomar del castillo de Fuenterrauia. /

Yten, otras dos cartas de Sus Altezas, de confirmaçión del dicho fyn e quito. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Seuilla, a XII de agosto de LXXVIII, en que está / ynserta vna ley del rreyno que abla en los portadgos e se manda goardar. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Seuilla, a VI de hebrero de LXXVIII, para que non / se demande preçio de los nabíos que se quebraren, so çierta pena. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Seuilla, a XIIII de hebrero de LXXVIII, en / que aseguran a la prouinçia que quando lo ouiere menester, para les mandar syn derechos de saca. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a VIII de julio de LXX, para que la / prouinçia que entregue el castillo de Fuenterrauia al mariscal don Garçía de Ayala. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la villa de Madrid, a XXIX de julio de LXVIII, en que manda / pregonar guerra con Françia, eçevto el duque de Ribe e duques de Burgonia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a XXI de dezienbre de LXXI, en / que manda deposytar el monesterio de Santa María de Valda, en poder de Domenjón Gonçales. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a II de julio de LXXIIII, en que manda / voluer a la prouinçia que le fueron tomados por çiento e setenta mill maravedís, porque los / gastaron en rreparo de çiertos castillos fronteros. /

Yten, otra carta del Rey don Enrique, dada en Madrid, a XXIX de julio de LXVIII, para el condado de Vizcaya / que se junten todos e rresistan e fagan guerra a los françeses. //

(fol. 10 vto.) Yten, vna escriptura grande de paz y concordia por diez annos entre esta dicha prouinçia con el / rregno de Ynglaterra, fecha en Vsarraga a XX de octubre de LXXXIX. /

Yten, vna carta mensajera de Sus Altezas, dada en la çiudad de Varçelona, a III de setien/bre de LXXXI, en que rregradeçen mucho al Rey de Ynglaterra, la honrra e buena conpannía / que manda azer en su rregno a los de la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Santiago, a V de otubre de LXXXVI, / para que los logreros se puedan conponer con el liçençiado de Anguas e los seguimientos de las penas de / cámara. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la çiudad de Santiago, a V de otubre de LXXXVI, / para que çesa[do] el término de la cruzada, se guarden a la prouinçia sus preuillejos en quanto / a los abintestatos que dizen que non suelen pagar. /

Yten, çiertas escripturas de comisión e capitulación tocantes a la bula de la cruzada. /

Yten, çiertas escripturas de conpromiso e capítulos entre la prouinçia e la tierra de Oyarçun, qu'es / en la dicha prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey don Enrrique, dada en la çiudad de Segouia, a VIII de nobienbre de LXX, / en que manda a la prouinçia que jure otra vez a la ynfanta donna Juana, prinçesa e heredera d'estos / rregnos e aprueve el juramento que sobre ello fysieron. /

Yten, otra carta de Sus Altezas dada en la çiudad de Vitoria, a XIII de otubre de LXXXIII, en que la / prouinçia con seys personas de cada villa de la dicha prouinçia, pueda tasar e preçiar las vituallas. /

Yten, otras cartas de Sus Altezas e sennalladamente vna dada en la çiudad de Seuilla, a dos de / hebrero de LXXX, en que mandan Sus Altezas goardar e que se cunplan çiertas cartas que mandaron / dar al dotor de Alcoçer, para que en la villa de Tolosa se rrepartiese quinze mill maravedís de / diez lanças que tenía el Rey don Enrrique. /

Yten, otra carta de la Reyna, nuestra sennora, dada en la çiudad de Jahén, a XXVI de agosto de / LXXXIX, por donde manda Su Alteza que non se execute[n] personas algunas en la / prouinçia, en rrazón de la moneda. /

Yten, otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en Guevara, a XVIII de junio de LXXVI, en que asegura / Su Alteza a la prouinçia de non les echar enprésti-do nin sisas nin dar corregidor, synon a su / suplicación. //

(Fol. 11 rto.) Otra carta del Rey, nuestro sennor, dada en la villa de Medina del Canpo, a XXX de julio de LXXVII, por / donde confirma Su Alteza las prouisiones que la dicha prouinçia tiene en que se advocan los / negoçios de la Hermandad para que so la su persona rreal. /

Yten, otra çédula de Sus Altezas dada en la çiudad de Murçia, a XXVIII de julio de LXXX/VIII, en que manda al presydente e oydores que conoscan de los negoçios de la Hermandad e que guarden / las cartas que la prouinçia tiene sobre ello, asy del Rey don Enrrique commo de Sus Altezas. /

Yten, otra carta de Sus Altezas dada en la çiudad de Murçia, a XVIII de julio de LXXXVIII, por / donde manda a los del consejo e al presydente e oydores que non conosçen de los negoçios / de la Hermandad. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la villa de Arébalo, a çinco de hebrero de LXXXVII, por donde / mandan a Domenjón Gonçales e a Bustamante, que rrepartan en la dicha prouinçia, un cuento e ochoçientos / mill maravedís de enpréstido. /

Yten, otra carta de Sus Altezas, dada en la villa de Valladolid, a XXIIII de henero de LXXXIX, por donde / mandan, que todas venas que se vendieren para sacar fuera del rreyno, se den / por el tanto a la prouinçia. /

Yten, otra carta del Rey nuestro sennor, dada en la villa de Madrid, a VIII de março de LXXVIII, por donde / manda que se guarde una ley que abla sobre que non aya nuebos portadgos nin ynpusiçiones. /

Yten, una çédula de Sus Altezas, dada en la çiudad de Vitoria, a XIII de nobienbre / de LXXXIII, por donde rremitan a la prouinçia lo del sello, que lo den a quien vieren e quesieren. /

Yten, otra carta del presydente y oydores, dada en la villa de Medina del Canpo, a / çinco de mayo de LXXVIIII, en que mandan a don Ynego de Guebara, que non lliebe por la / guía de Salinas más derechos de lo que está por hordenanças antiguas. /

Yten, otra carta del Rey don Enrique, dada en la villa de Valladolid, a XVIII de agosto de LXVI, en que da / facultad a los alcaldes e otras justiçias de la prouinçia que proçedan contra las bruxas e / sorguinas, /

Yten, otra carta del Rey don Enrique, dada en la çiudad de Segouia, a XXIX de desienbre / de LXVI, por donde da facultad a la prouinçia, que se junten con los de Vayona e otros lugares / de Françia e provean en los dannos que se an fecho de vna parte e otra. /

(fol. 11 vto.) Yten, otra carta del Rey don Enrique, dada en la villa de Madrid, a XXVII de henero de LXXI, para / que non dexe salir la prouincia a ningund caballero fuera del rreyno, sy non levare carta / firmada de Su Alteza. /

Yten, otra carta de Rey don Enrique, dada en Escalona, a XVII de hebrero de LXXII, por donde / rreboca las cartas que se dieron a çiertos frayres sobre los quentos de los abintestatos. /

Otra carta rreal de Sus Altezas, por donde mandan que non aya más de doze días de Juntas / Generales, do antes solían ser de XXV días, libradas en el Real de sobre Granada, / en çinco del mes de agosto de XCI. /

Otra premática de Sus Altezas e non firmada por su Real Consejo, que los corregidores e sus / ofiçiales d'él non lleuen más derechos de quantos se vsa

en el logar do rresyde, so pena / e etçétera e librada en Sevilla[7] en XXIIII de agosto de I.U.CCCC e XCI. /

Otra prouisión de la Reyna nuestra sennora, por donde manda se rresçiua a don Juan de Rivera, por / corregidor de la prouinçia por çiertos annos, e librada en Jahén, en quatorze de otubre de / XCI. /

Otra prouisión de Sus Altezas, en que mandan se rresçiua por juez de resydençia d'esta / prouinçia al liçençiado Áluaro de Porras, librada en Sevilla, en dos de março de XCI. /

Tiene más la prouinçia el capitulado con el thesorero de la Santa Bula. /

Tiene más la prouinçia una liçençia del governador de Navarra, para que pueda / sacar pan de la dicha tierra, pagando los del reyno, librada en Tudela, en tres / de junio de LXXXVIII. /

Más un treslado sygnado del sennor Domenjón, que Dios aya, de vna carta de la Reyna, / nuestra sennora, por el qual manda a lohan de Sepuélveda e liçençiado de Vaeça, los pleytos / yndeçisos de ant'ellos, deboluiesen ante los alcaldes de cuya juridición fueren los / pleytos antes e non acabado sus ofiçios, librada en Córdoba, en syete de julio del / LXXXIIII annos. Esta prouisión será nesçesaria a la prouinçia averla para todos / los juezes.

Tiene más la prouinçia, vna prouisión que truxo Martin Lopes d'Oro, por el qual manda a don Juan / de Ribera, [non arriende] el ofiçio de la merindad, dada en el Real de Granada, a quatro de dezienbre / de XCII annos. /

(fol. 12 rto.) Otra prouisión que truxo el dicho Martín Lopes d'Oro, confirmada de Sus Altezas, la cual es confirma/çión de vna tasa de los derechos del corregidor e su merino e escrivano, o testigos juezes e escrivanos de la pro/uinçia, dada e confirmada en Córdoba, en XX de dezienbre de XCII annos. /

Otra carta del Rey e de la Reyna, por el qual mandan a don Juan de Ribera, corregidor o a otro qualquier que / adelante fuere, non ponga procurador fiscal, saluo quando viere ay caso de promutor para que / él solo faga, trayda por el dicho Martin Lopes e dada en la Vega de Granada, en veynte de dezien/bre de XCII annos. /

Otra prouisión trayda por el dicho Martin Lopes, en la qual manda a todas las justiçias, que qualquier escrivano / que trae mercadería a los puertos de Vizcaya e Guipuscoa, non saque oro nin plata, saluo / mercaderia, e tanpoco ninguno vaya por puertos, so pena de perder lo que asy truxieren / su mercadería. D'este artículo de puertos e çeberas, suplicaron. Dada en la Bega de / Granada, en veynte de dezienbre de XCII annos. /

Otra çédula de Sus Altezas, por el qual manda a don Juan Ribera, corregidor de la prouinçia, que por / su seruiçio descuente çient maravedís de su salario, para en descuento de lo que cabe a las villas / quemadas, dada en el dicho Real de Granada, en honze de henero de noventa e dos. /

Otra prouisión de Sus Altezas, por el qual manda a todos los vezinos e moradores en la dicha / prouinçia, [non] vayan a misas nuebas, saluo los de dentro del quarto grado. /

Ay otra sobrecarta de Sus Altezas, en la qual confirma[n] el aranzel. /

Ay otra carta de Sus Altezas, por el qual mandan lieben los preuostes los derechos commo los merinos / e segund canta el aranzel. /

Ay más otra prouisión de Sus Altezas, la qual se dirige a don Juan de Ribera o a / su teniente e a la prouinçia, para que vna persona diputase para con el juez la prouinçia e / fiziese pesquisa sobr'el derecho de la sangre que los corregidores lleuan, e la tal pesquisa / fecha, se enbiase a Corte, para que allá proueyesen en ello. /

Ay otras dos prouisiones de vn thenor por las quales manda a todos los de la / prouinçia trayan el oro e la moneda commo en todo el rregno. /

Otra prouisión por el qual mandan Sus Altezas a todas las villas e logares de la prouinçia / envíen a las Juntas procuradores sufiçientes. /

Ay una çédula de Sus Altezas, de creençia, por el qual dixo don Juan de Ribera, corregidor de la / prouinçia, que hera boluntad de Sus Altezas se yziese armada. /

(fol. 12 vto.) Otra çédula por el qual mandava don Juan de Ribera, en la prouinçia de Guipuscoa fiziese que / andubiese la moneda commo en todo el rregno e tanvién diese horden junto con la prouinçia, / sobre los maravedís e jornales. /

Otra prouisión firmada de su nonbre e pasada por Consejo, por do manda a la / prouinçia dirigiéndose a don Juan de Ribera e a su teniente, ande la moneda commo en / todo el rregno e más diputen en vno con la prouinçia e dos otras personas para dar horden / sobre los maravedís e jornales. /

Otra prouisión firmada e pasada por Consejo por do manda a Juan de Porras, thesorero de / Vizcaya, sy rrequeriese a la prouinçia con una prouisión de sobre las albaquías, la / tal prouisión la envíe ante Sus Altezas dentro en veynte días. /

Otra prouisión firmada e pasada por Consejo, por do faze merçed a la prouinçia de la saca / de quinientos cayzes de trigo. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, nuestros sennores, dada en Varçelona, a XXXI días del mes de / março de XCIII annos, que los corregidores e merinos de la prouinçia, non llieuen derechos de sangre. /

Yten, otra carta del Rey e de la Reyna, dada en la dicha Varçelona, a dos de abrill de / XCIII annos, que por quanto don Juan e sus tenientes e merino, non tenía dados fiadores / vastantes, los tornase a dar. /

Yten, ay otra prouisión de Sus Altezas, dada en Varçelona, a XXX de março de / XCIII annos, por la qual non faze merçed que de Xerez e de qualquier çiudad del Andaluzía, / podamos sacar dos mill cayzes de pan. /

Yten, ay otras tres çédulas rreales de Sus Altezas dadas todas tres en Var/çelona, en el mes de junio de XCIII annos, por las quales nos mandan les / prestemos un cuento e dozientas I.U. [maravedís], prometiéndonos los mandarán pa/gar lo más presto que pudieren. /

Tenemos otra çédula del Rey e Reyna, nuestros sennores, dada en Valladolid, en / XXIIII de noviembre de LXXXIX annos, por la qual mandan a los arrendadores que a esta prouinçia / venieren a fazer alcaualas traten bien a los naturales d'ella. /

NOTAS:

1.- Para la reconstrucción del primer folio, se ha utilizado la copia depositada en el archivo de la Real Academia de la Historia, por sus características prácticamente idénticas al de Zumaia. Asimismo se ha optado por mantener la fecha de 1504, tal como se consigna en los antecedentes del documento existente en la Real Academia, a pesar de que en el ejemplar de Zumaia figure a lápiz acompañada de una interrogación la del año 1503.
2.- Tachado "rrobador".
3.- Entre la X y I, tachado "V".
4.- Tachado "prouinçia".
5.- Idem "dichos".
6.- En cabecera del fol. 8 vto: "†. Ihesus".
7.- Repetido "julio".
8.- Tachado "de I.U.".

60

1505 Febrero 23. Toro (Zamora)

Albalá de la Reina doña Juana, por el que trapasa los derechos que tenía el comendador Nicolás de Guebara, sobre el albalá y diezmo viejo del hierro que labran ciertas ferrerías que se especifican, a su hijo Diego de Guebara.

AM Zumaia. Carpeta 55.1, sig. 55.12.
Cuaderno de pergamino (31x22) con sello de plomo pendiente de hilos de seda de colores con las armas de los RR.CC. Fols. 1 rto. a 2 rto. Letra cortesana.
Inserto en carta de privilegio de la Reina Dña. Juana, dada en Segovia el 11-VIII-1505 (Doc. nº 62)

[1][Y]o la Reyna fago saber a bos, los mis Contadores Ma/yores, que mi merçed e boluntad es que los derechos del al/ualá e dyesmo byejo del hierro que labran e labraren // (fol. 1 vto.) las herrerías de Ysurola, que es en la jurysdición de la villa de / Saluatierra de Yraurgui Aspeytia, e la herrería de Yxurola de su/so que es de Johan Lopes de Yarça, que es en la jurisdición de Bea/sain, e la herrería de Segurola, qu'es de Sancho de Segurola qu'es / en el bal de Orio, e la herrería de Lyly qu'es de Martín Martines de / Lili, que es en Çestona e su término, e la herrería de Yraeta que / es de Ortún Sanches de Yraeta, que es en el rrío de Bedua, e la he/rrería de Rodrigo de Sasiola, que es en el río de Arrona, e la herre/rya de Ochoa de Arrona, que es en el dicho rryo de Arrona, e la he/rrería de Johan Peres de Loyola, que es en el dicho rrío de Bedua, / que son todas en la prouinçia de Guypuscoa, que abya e the/nía el comendador Niculás de Guybara, ya defunto, por merçed / en cada un anno, para en toda su vida, por carta de preuillegio / del sennor Rey don Ferrnando, mi sennor y padre, e de la Reyna donna Y/sabel, mi sennora madre que ssancta gloria aya, lo aya e tenga de / mí, Diego de Guiuara, fijo del dicho Comendador Guybara, por / quanto el dicho su padre es fallesçido e pasado d'esta presen/te byda, porque bos mando que quitedes e testedes de los mis / lybros e nóminas de las merçedes de por byda, los dichos de/rechos del dicho alualá e dyesmo byejo de las dichas herrerías de / suso nonbradas y declaradas, e lo pongades e asentedes en / ellos al dicho Diego de Gueuara, para que los aya e tenga de mí por / merçed en cada un anno para en toda su vyda, segund y en la / manera qu'el dicho su padre lo thenía, e dyér[e]des e lybrár[e]des de lo / suso dicho mi carta de preuillegio para que le sea rrecudido / en los dichos derechos desd'el dya qu'el dicho Comendador Niculás / de Guevara fallesçió, en adelante en cada un anno para en toda / su byda, a los plazos e segund y en la manera que a my lo an / a dar e pagar.

La qual dicha mi carta de preuillegio que le asy / dyér[e]des e lybrár[e]des, mando al my mayordomo e chançiller e no/tarios e a los otros mis ofiçiales que están a la tabla de los mis / sellos, que lybren e pasen e sellen sin enbargo nin contrario / alguno, no enbargante qualesquier leyes e ordenanças (e) pre/máticas sançiones d'estos mis rregnos que en contrario d'es/to sean, con las quales en quanto a esto yo dispenso con ellas, / quedando en su fuerça e bigor para adelante, e non faga/des ende al.

Fecha en la çibdad de Toro a beinte e tress días del mes / de febrero, anno del nasçimiento del nuestro salvador Ihesu Christo de / mill e quinientos e çinco annos. Yo, el Rey. Yo, Johan Lopes de La/çarraga, Secretario de las Reina nuestra sennora, la fiz escrevir e por man//(folio 2 rto.)dado del sennor Rey, su padre, commo administrador e governador / d'estos sus rreygnos.

NOTA:

1.- En blanco el espacio reservado a la letra capitular.

61

1505 Marzo 7. Toro (Zamora)

Cédula del Rey don Fernando, ordenando que no se le descuenten impuestos a Diego de Guevara, durante tres años, de la merced que le fue concedida de los derechos del albalá y diezmo viejo de ocho ferrerías situadas en Guipuzcoa.

AM Zumaia. Carpeta 55.1, sig. 55.12.
Cuaderno de pergamino (31x22) con sello de plomo pendiente de hilos de seda de colores con las armas de los RR.CC. Fol. 2 rto. Letra cortesana.
Inserta en carta de privilegio de la Reina Dña. Juana, dada en Segovia el 11-VIII-1505 (Doc. nº 62).

[1][Yo], el Rey. Contadores Mayores, yo vos / mando que de la merçed que se fizo a Diego de Gueuara, / fijo del Comendador Nicolás de Gueuara, defunto, de los / derechos del alualá e diezmo vyejo del hierro de ocho / ferrerías que son en la prouinçia de Guipuzcoa, para que goze d'ello para en toda su byda, no le descontedes dyezmo / nin chançillería de tress annos, por quanto my merçed es que / no le sea descontado, e non fagades ende al.

Fecha en la çibdad / de Toro a syete dyas del mes de março de quinientos e çinco / annos.

Yo, el Rey. Por mandado del Rey, admynistrador e gouer/nador: Johan Lopes.-

NOTA:

1.- En blanco el espacio reservado a la letra capitular.

62

1505 Agosto 11. Segovia

Carta de privilegio de la Reina Dña. Juana, a favor de Diego de Guebara, hijo del Comendador Guebara, para que los dueños de ocho ferrerías que se especifican, le acudan anualmente con los derechos de albalá y diezmo viejo del hierro que labraren en las mismas.

AM Zumaia. Carpeta 55.1, sig. 55.12.
Cuaderno de pergamino (31x22) con sello de plomo pendiente de hilos de seda de colores con las armas de los RR.CC. Fols. 1 rto. a 4 vto. Letra cortesana. Aceptable estado de conservación.
En portada y con letra moderna se lee: "Previlegio del diezmo / biejo de alcabala a fa/vor de la villa de Zumaia, para / Diego de Guebara. / 1505". A las espaldas, asimismo con letra moderna y junto a diversas operaciones aritméticas, se contiene lo siguiente: "Previlejio del diezmo biejo y de la alcabala de la villa de Çumaya" y "Prebilejio de las alcabalas de la villa de Zumaia".

[1][En el nonbr]e de la Sancta Trenidad e de la / eterna unidad, que bive e rreygna / por syenpre sin fin e de la bienaven/turada Virgen gloriosa, nues/tra sennora Sancta María, madre / de nuestro sennor Ihesu Christo, a quien / yo tengo por sennora e por abo/gada en todos los mis fechos e / a onrra e serviçio suyo e del by/en aventurado apóstol sennor San/ctiago, lus e espejo de las Espannas, / patrón e guyador de los rre/yes de Castilla, de León e de / todos los otros ssanctos e ssan/ctas de la corte çelestial, porque razonable e conbenible cosa es / a los rreyes e prínçipes de haser graçias e merçedes a los sus / súbditos e naturales, espeçialmente aquéllos que byen e le[al]/mente los syrven e aman su serviçio, e el rrey que la tal merçed / haze, a de catar e consyderar en ello tress cosas: la primera, qué / merçed es aquélla que le demandan; la segunda, quien es / aquél que la demanda o commo se la meresçe o puede meresçer / sy se la fisiere; la terçera, qué es el pro o el dapno que por ello / le puede benir.

Por ende, yo acatando e consyderando todo esto, / quyero que sepan por esta mi carta de preuillegio o por su tras/lado sygnado de escriuano públyco sin ser sobre escripto ni lybra/do en ningund anno de los mis Contadores Mayores, commo yo, / donna Johana, por la graçia de Dyos Reyna de Castilla, de León, de Gra/nada, de Toledo, de Galyzia, de Sevilla, de Córdoua, de Murçia, de Ja/hén, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar e de las yslas / de Canaria, sennora de Viscaya e de Molyna, prinçesa de Aragón / e de Seçilia, archiduquesa de Abstria, duquesa de Borgonna, vy / una mi alualá e una çédula del rrey don Fernando, mi sennor e / padre, administrador e gouernador d'estos mis rreignos, escrip/to en papel e firmados de su nonbre, fecho en esta guysa: /

Ver albalá de Dña. Juana, dado en Toro, a 23-II-1505
(Doc. nº 60)

Ver cédula de D. Fernando, dada en Toro, a 7-III-1505
(Doc. nº 61)

[E] agora, por quanto por parte de / bos, el dicho Diego de Gueuara, hijo del dicho Comen/dador Nyculás de Gueuara, defunto, me fue suplica/do e pedido por merçed que confirmando e aprouan/do el dicho my alualá e çédula del dicho Rey, mi sennor, suso / encorporada[s] e todo lo en ellas conthenido, vos mandase / dar my carta de preuillegyo de los derechos del alualá e dy/esmo byejo a my pertenesçiente del hierro que se labra e la/brare en las herrerías de Ysurola qu'es en la billa de Salua/tyerra de Yraurgui Azpeitia, e la herrería de Ysurola de su/so qu'es de Johan Lopes de Yarça, e la herrería de Ysurola[2] que / es de Sancho de Segurola, qu'es en val d'Orio, e la herrería / de Lily qu'es de Martín Martínez de Lili, qu'es en Çestona, e / la herrería de Yraeta qu'es de Ortún Sánchez de Yraeta y / qu'es en el rryo de Bedua, e la herrería de Rodrigo de Sasyo/la, qu'es en el rryo de Arrona, e la herrería de Ochoa de Arro/na, qu'es en el dicho rryo de Arrona, e la herrería de Johan / Peres de Loyola, qu'es en el dicho rrío de Bedua, que son en la / my prouinçia de Guypuscoa, para que los ayades e tenga/des de my, por merçed, en cada un anno, para en toda bues/tra byda, e para que los duennos e herreros e obreros e / abastadores e maçuqueros de las dichas herrerías, vos / rrecudan con los dichos derechos este presente anno de la da/ta d'esta my carta de preuillegio, desde primero dya de / enero d'él e dende en adelante en cada un anno para en to/da vuestra byda, a los plazos e en la manera que ansy los / an a dar e pagar en cada un anno e por quanto se halla por / los mis lybros e nóminas de las merçedes de por byda e / commo el dicho Comendador Nyculás de Guyvara, vuestro // (fol. 2 vto.) padre, avya e thenía de my, por merçed en cada un anno para en / toda su bida, los dichos derechos del alualá e diezmo byejo de / las dichas herrerías de suso nonbradas e declaradas por / carta de preuillegio del Rey don Fernando, my sennor e padre, / e de la Reyna donna Ysabel, my sennora madre que ssancta glo/ria aya, escripta en pergamino de cuero e sellada con su sello / de plomo e lybrada de los sus Contadores Mayores, dada en la / villa de Sancta Fee, a onze días del mes de mayo del anno pa/sado de mill e quatroçientos e noventa e doss annos, para que / le fuese recudido con los dichos derechos en cada un anno, pa/ra en toda su byda, por birtud del traslado de la dicha carta de / preuillegio signado de escriuano público sin ser sobre escrip/to nin lybrado en cada un anno, de los dichos sus Contadores / Mayores, de los quales dichos derechos, los dichos Reyes / mis sennores, le obyeron fecho e fizyeron merçed por un su al/ualá firmado de sus nonbres, fecho en la cibdad de Granada / a treze dyas del mes de março, del anno pasado de mill e qua/troçientos e noventa e doss annos, por rrenunçiación que d'e/llo le hizo Dyego de Medina, rresçebtor de la Sancta Inquy/syción de la çibdad de

Sevilla e su arçobispado, ya defunto, que / los primeramente thenía a bueltas de otros çiertos dere/chos de otras çiertas herrerías en el my sennoryo e condado / de Vizcaya, por una carta del sennor Rey don Enrrique, my tyo, / que ssancta gloria aya, firmada de su nonbre e sobre escripta / de los sus Contadores Mayores, que le fue dada a beinte e / nueve dyas de setyenbre del anno pasado de mill e quatroçien/tos e sesenta e un annos, e por los dichos Reyes, mis sennores / confirmada, para que por birtud de la dicha carta del dicho / sennor Rey, don Enrrique, o por su traslado signado de escriva/no públyco sin ser sobre escripto nin lybrado en cada un anno / de los sus Contadores Mayores, le fuese rrecudido con todo lo / suso dicho en cada un anno, para en toda su byda, e commo por / byrtud del dycho alualá e çédula del dicho Rey, my sennor, su/so encorporado.

E, otrosy, por quanto es públyco e notoryo / qu'el dicho Comendador Niculás de Guiuara es fallesçido e pa/sado d'esta presente byda, se le quytaron e testaron de los dichos / mis lybros e nómynas de las merçedes de por byda, dy/chos derechos del alualá e dyezmo byejo del hierro que la/bran e labraren en las dichas herrerías suso nonbradas / e declaradas, e se pusyeron e asentaron en ellos a bos, el dicho // (fol. 3 rto.) Diego de Guiuara, su hijo, para que los ayades e tengades de my / por merçed en cada un anno, para en toda vuestra vida.

E otrosy, por / quanto por vuestra parte fue dada e entregada a los dichos mis / Contadores Mayores la dicha carta de preuillegio original qu'el / dicho Comendador Niculás de Guybara, buestro padre thenya / de los dichos derechos, para que la ellos rrasgasen; la qual e/llos rrasgaron e quedó rrasgada en poder de los mis ofiçia/les de las merçedes, e no se bos descontó de la dicha merçed / dyezmo nin chançillería de tress annos, por lo que se contyene / en la dicha çédula suso encorporada, por ende, yo, la sobre / dicha Reyna donna Johana, por hazer byen y merçed a bos, / el dicho Dyego de Guybara, tóuelo por byen e confirmobos / e aprueuobos el dicho alualá e çédula suso encorporado, / e tengo por byen e es my merçed que ayades e tengades de / my por merçed en cada un anno para en toda buestra byda, / los dichos derechos del alualá e dyezmo byejo del hyerro / que labran e labraren las dichas herrerías de suso non/bradas e declaradas con las facultades e segund e en la ma/nera que de suso se contyene.

E por esta dicha my carta de pre/uyllegio o por el dicho su traslado sygnado sin ser sobre es/cripto nin lybrado commo dicho es, mando a los dichos duennos, / herreros, obreros e abastadores, maçuqueros e otras perso/nas qualesquyer de las dichas herrerías que bos rrecudan / e fagan rrecudir con los dichos derechos del alualá e dyez/mo byejo del hierro que labran e labraren las dichas he/rrerías de Ysurola, qu'es en la dicha billa de Saluatyerra / de Yraurguy Azpeitia, e la dicha herrería de Ysurola de suso / que es de Johan López de Yarça, e la herrería de Ysurola[3] que / es de Sancho de Segurola, que es en el bal d'Orio, e la herrería / de Lily que es de Martín Martínez de Lily, que

es en Çestona, e la / herrería de Yraeta[4] qu'es de Ortún Sánchez de Yraeta, qu'es / en el río de Bedua, e la herrería de Rodrigo de Sasyola, qu'es / en el río de Arrona, e la herrería de Ochoa de Arrona, qu'es en / el dicho río de Arrona, e la herrería de Johan Pérez de Loyola, / qu'es en el dicho rrío de Bedua.

E que bos den e paguen los / dichos derechos desde primero dya de enero d'este dicho / presente anno en adelante, en cada un anno para en toda bu/estra byda, a los plazos e segund e en la manera que ansy / son oblygados a lo dar e pagar, e que tomen buestras car/tas de pago o del que lo obyere de rrecaudar por vos, con las // (fol. 3 vto.) quales e con el traslado d'esta dicha my carta de preuillegio / sygnado sin ser sobre escripto nin librado commo dicho es, man/do a qualesquyer mis arrendadores e rrecaudadores ma/yores, thesoreros o rresçebtores que son o fueren de las / herrerías de la dicha prouinçia de Guypuzcoa, que les rres/çiban e pasen en quenta los dichos derechos de las dichas / herrerías este dicho presente anno e dende en adelante en / cada un anno para en toda buestra byda.

E otrosy, mando / a los mis Contadores Mayores de las mis quentas e a sus / lugares thenientes que agora son o serán de aquy adelan/te, que con los dichos rrecaudos los rresçiban e pasen en qu/enta a los dichos mis arrendadores e rrecaudadores, theso/reros o rresçebtores, este dicho presente anno de la data d'esta / dicha my carta de preuillegio; e dende en adelante en cada / un anno para el toda buestra byda, e sy los[5] dichos du/ennos e obreros e herreros e abastadores e las otras per/sonas de las dichas herrerías, dar e pagar non quysyeren / a bos, el dicho Diego de Guebara, o al que lo obyere de rrecau/dar por bos los dichos derechos de las dichas herrerías / este dicho presente anno de la data d'esta dicha my carta de / preuillegio e dende en adelante en cada un anno para en / toda buestra vida, a los plazos e segund e en la manera / que dicha es por esta dicha my carta de preuillegio o por / el dicho su traslado sygnado de escriuano públyco sin / ser sobre escripto nin lybrado commo dicho es, mando e do po/der conplydo a los alcaldes e alguazyles e otras justy/çias qualesquier, asy de la my casa e corte e chançillería / commo de la dicha prouinçia de Guypuscoa e de todas las / otras çibdades e vyllas e lugares de los mis rreygnos / e sennoryos e a cada uno e qualquyer d'ellos e su ju/risdyción, que sobre ello fueren rrequeridos, que fa/gan o manden fazer en los dichos duennos e obreros / e en las otras personas de las dichas herrerías e en sus / byenes muebles e rrayzes doquier e en qualquyer / lugar que los fallaren, todas las essecuçiones, prysio/nes, vençiones e rremates de byenes e todas las otras / cosas e cada una d'ellas que conbengan e menester sean / de se fazer, fasta tanto que uso, el dicho Dyego de Guyuara / o el que lo obyere de rrecaudar por vos, seades e sean / contentos e pagados de los dichos derechos este dicho pre//(fol. 4 rto.)sente anno de la data d'esta dicha mi carta de previllegio e, dende en adelante, en / cada un anno, para en toda buestra vida, con más las costas que a su culpa hiçié/redes en los cobrar.

E yo, por esta dicha mi carta de preuillegio o por el dicho / su traslado sygnado sin ser sobre escripto nin librado commo dicho es, fago / sanos e de pas los byenes que por esta rasón fueren bendidos e rematados / a quien los conprare para agora e para syenpre jamás.

E los unos / nin los otros non fagades nin fagan ende al por alguna mane[ra], so pena de / la mi merçed e de doss mill maravedís para la mi Cámara, a cada uno por qui/en fincare de los asy fazer e conplir. E demás, mando al ome que les esta / dicha mi carta de preuillegio o el dicho su traslado sygnado de escriva/no públyco sin ser sobre escripto nin librado commo dicho es, mostrara, / que enplaze que paresca ante my en la mi Corte doquier que yo sea, del / dya que los enplazare fasta quinze dyas primeros syguientes, so / la dicha pena so la qual mando a qualquier escriuano público que para es/to fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare, testimonio signado / con su sygno, para que yo sepa en commo se cunple mi mandado.

E d'esto bos / mandé dar e dy esta mi carta de preuillegio escripta en pergamy/no de cuero e sellada con el sello de plomo pendyente en filos de seda / a colores de los dichos Reyes, mis sennores padres, por qu'el sello de mis ar/mas no está inpreso, e lybrada de los mis Contadores Mayores e de o/tros ofyçiales de my casa.

Dada en la çibdad de Segouia a honze[6] dy/as del mes de agosto[7], anno del nasçimiento del nuestro saluador sennor / Ihesuchristo de mill e quinientos e çinco annos. (Es mío sobre esscripto). /

Mayordomo, Franciscus Vicentius.- Juan Sanches, chançiller e notario. (Firmado y rubricado).- /

Yo Martín Sanches, notario del Reyno de Castilla, la fise escribir / por mandado de la Reyna, nuestra sennora.- / Martín Sanches.- Pero Yanes.- Juan de Porres.- Cristóval d'Ávila.- Por Chançiller: Baca de León.- (Firmado y rubricado).- //[8]

NOTAS:

1.- Están en blanco los espacios reservados a las letras capitulares.
2.- Erróneamente por "Segurola".
3.- Idem.
4.- El texto dice "Eyraeta".
5.- Repetido "e sy los".
6.- Sobrescrito con trazo diferente.
7.- Idem.
8.- Al pie del fol. 4 vto. se dice lo siguiente: "Este previllejo es dado por la Reyna Nuestra Sennora y non tyene / nin ay neçesydad de le confyrmar que por virtud e syn más / confyrmación se han de pagar los maravedís e derechos de alvalá e diez/mo viejo de las herrerías en él contenidas, de lo qual doy fe yo, / Pedro d'Arze, ofiçial de los previlegios y confyrmaçiones de su corte. / Pedro de'Arze (Firmado y rubricado).-

63

1506 Noviembre. Zarauz

Repartimiento realizado por los procuradores de la Junta General de Guipuzcoa, para pago de los gastos provinciales.

AM Zumaia. Carpeta 55.1, Sign. 29.02. Bifolio con roturas y mutilaciones en parte inferior. Copia simple de época.

Este es el rrepartimiento que se fizo en la vylla de Zarauz por el mes / de novyenbre de mill e quinientos e seys annos, por los procu/radores fijosdalgo de las vyllas e lugares de la provynçia de Guipus/coa, que ende se juntaron en Junta General en vno con el vyrtuoso sennor / liçençiado Rodrigo Vela Núnez de Ábylla, corregidor de la dicha pro/vynçia por la Reyna nuestra sennora, en presençia de mí, Antón Gonçales / de Aguirre, teniente de escriuano fiel de la dicha provynçia, en la manera / seguiente: /

Primeramente rrepartyeron al dicho sennor Corre/gidor para en cuenta e pago de su salaryo de este / anno a rrazón de trezientos maravedís por día, que montan / çynquenta e quatro mill e seteçientos e çinquenta / maravedís de buena moneda. Y es la dyferençia de la / buena moneda a la mala en la dicha contya, / la quantía de quatro mill e trezientos e ochenta maravedís, / asy que montan lo que a de aver el dicho sennor Corregidor / d'esa moneda que corre, çinquenta e nuebe mill e çiento / e treynta maravedís. /

Yten, mandaron rrepartyr a los honrrados de la vylla / que rresydieron en Junta, ochoçientos maravedís. /

Yten, al cogedor d'este rrepartymiento, ochoçientos maravedís. /

Yten, al alcalde de la vylla por la çera e sello, trezientos maravedís. /

Yten al portero que guardó la pu[erta de la dicha Junta, tre]/zientos maravedís. /

Yten, a los vachil[leres … que] / serbieron en la dicha Junta […] / dyas a rra[zón] de […] //

(Fol. 1 vto.) Yten, mandaron rrepatyr al bachyller de Jauregui, procurador / enbiado por la provynçia a la Corte, allende de los sesenta / días que le ovyeron rrepartydo en la Junta de San Sebastián / para ello, e se falló que sirbió más de los sesenta días / quatro días, e por el lluto que le mandaron sacar por la / muerte del Rey don Filypo, por todo seys [ducados] d'oro, que montan / II.U.CCCCLVII a XLV tarjas e medio el ducado. /

Yten, mandaron rrepartyr a Juan Martines de Egurça, por dos co/rreos que envyó en vezes por mandado de la dicha provynçia / al vachyler de Murgui[a], que Dios aya, vno a Segobya, / el otro a Balladolid, seys ducados d'oro que montan dos / mill e quatroçientos LVII.

Yten, mandaron rrepartyr al dicho Juan Martines de Egurça, dos mill / e çiento e sesenta maravedís e medio, que puso e dio por mandado / del sennor Corregidor en serbi[çi]o de la dicha provynçia a co/rreos e mensajeros e llamamientos de Juan Martines e por parte / de cartas e enbyos de cada día al dicho vachyler de Mur/guia desde la Corte asta provynçia. /

Yten, mandaron rrepartyr a Juan Martines de Egurça, / quarenta e çinco quintales de fyerro que por mandado / del dicho Corregidor e de los conçejos de Azpeytya / e Azcoytya, que fyzo de saca para los enviar al dicho / bachiller de Murguia, para que gastase e comiese / en la corte dende rresydía, por mandado de la dicha / probynçia e a su serbyçio, los quales dichos quarenta / e çinco quintales le mandaron rrepartir a rrazón de / treynta e syete tarjas por quintal, que montan quinse / mill e trezyentos e sesenta e dos maravedís [e] medio. /

Yten, mandaron rrepartyr a Martín Lopes d'Oro e Luys de / [... por] doze días a vn florín d'oro por / [día, ...] a la çibdad de Bitorya / [...] para los rrequeryr, exortar / [... co]mmo lo fazen e fagan / [...] juridición de la justiçia d'ellas / [...] //

(fol. 2 rto.) Yten, mandaron rrepartyr a Lope Ferrandes de Aytamarren, qui/nientos maravedís por que se le quemó su casa en Segura. D. /

Yten, mandaron rrepartir a Pero de Plazençia, mill maravedís / porque le envíen con cartas a la corte. I.U. /

Suma este rrepartimiento çiento e treynta e çinco mill / e quatro maravedís. /

Son los fuegos mill e ochoçientos e diez fuegos. Cabe / a cada fuego LXXXV, sobran DCCXLVI que se le an de / cargar al cogedor para que faga d'ellos lo que mandare la probyn/çia. /

Sumaba este rrepartimiento CXLV.U.CCIIII e descontaron d'estos / çinco mill maravedís que se an de cobrar de lenia e de Miguel Ochoa / d'Olaçabal, çinco mill e dozientos maravedís, en manera que queda de / descontados éstos, el cuerpo de la suma en CXXXV.U.IIII. /

Cogedor Juan Peres de Oarryz, alcalde d'Ernani. Las monedas commo / en la Junta pasada. Ba la Junta a Elgoybar. /

64

1507 Marzo 19. Valladolid

Ratificación de la sentencia pronunciada por el Bachiller Francisco de Toro, a favor del concejo de Motrico, en el pleito que sostuvo con Tristán de Leguizamon, preboste de Bilbao, por cobro de derechos indebidos a Juan de Arrieta, vecino del citado concejo.

B. AM Zumaia. Carpeta 55. Sign. 55-08. Cuadernillo de 26 folios de papel, a fols. 22 rto. y vto. Inserto en carta ejecutoria de Dña. Juana, dada en Valladolid, 9-IV-1507 (Doc. nº 65).

C. AM Mutriku, Legajo 1, Pergamino. Inserto en carta ejecutoria de Dña. Juana (Valladolid, 9-IV-1507).

D. AM Mutriku, Legajo 1, Pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20121563).

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ; Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano José. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1520). Doc. 69. Pág. 207.

En el pleito que es entre Tristán de Leguiçamon, preboste de la villa de / Bilbao, de la vna parte, e el conçejo, justiçia, rregidores de la villa de / Motrico, de la otra, fallamos que el bachiller de Toro, logarteniente de / juez mayor de Vizcaya, que de este pleyto conosçió, que en la sentençia difi/nitiba que en él dio e pronunçió, de que por el dicho Tristán de Leguiçamon, / fue suplicado, que juzgó e pronunçió vien e que el dicho Tristán de Leguiça/mo[n], suplicó mal.

Por ende, que deuemos confirmar e confirmamos / su juizio e sentençia del dicho juez e mandamos que este dicho pleyto sea / debuelto ante el juez mayor que agora es de Vizcaya, para que bea / la dicha sentençia e la lleue e faga lleuar a pura e debida execuçión / con efeto en todo e por todo como en ella se contiene; e no fazemos / condenaçión de costas contra ninguna de las partes. E por esta nuestra // (fol. 22 vto.) sentençia, en este grado de suplicaçión juzgando, asy lo pronunçiamos / e mandamos en estos escriptos e por ellos. Liçençiatus de Villena. Li/çençiatus De la Fuente, Albaruz liçençiatus.

La qual dicha sentençia fue dada / e rrezada por los dichos mis oydores en la villa de Valladolid, estando en / avdiençia pública, a diez y nuebe días del mes de março de mill y quinientos e / siete annos, en presençia de Juan de Bitoria e de Sancho de Paternina, procuradores / de amas las dichas partes.-

65

1507 Abril 9. Valladolid

Carta ejecutoria de la Reina doña Juana, ordenando se cumplan las sentencias recaídas en el pleito entre el concejo de Motrico, contra Tristán Díaz de Leguizamon y su hijo, prebostes de Bilbao, por haber exigido y cobrado el año 1495 a Juan de Arrieta, cierto tributo por descargar una pinaza de pescado en el citado puerto vizcaíno, estando exentos de ello por privilegio real los mutrikuarras.

A. AM Mutriku, Legajo 1, Pergamino, original.
B. AM Zumaia. Carpeta nº 55, Sign. 55.03. Cuadernillo de 26 fols. de papel, a fols. 2 vto. a 6 rto. y 17 rto. a 23 rto. Letra humanística. Copia inserta en confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563), copiada a su vez en traslado del escribano Pascoal de Sasiola (Motrico, 22-VIII-1580). En la carpetilla inicial ostenta el siguiente título: "Libro 55. Poder que la villa de Zumaya, / da a su síndico, Iñigo de Elo/rriaga, el año 1580. para que pueda / sacar un traslado feaciente de los pri/vilegios concedidos por su Magestad / a las villas de Motrico y Guetaria y / copia de los mismos".
C. AM Mutriku. Legajo 1, pergamino. Inserto en carta de privilegio y confirmación de Felipe II (Madrid, 20-XII-1563).

Public.:
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ; Montserrat; MONTECELO FUENTEFRÍA, Lourdes; HERRERO LICEAGA, Victoriano José. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza. Archivo Municipal de Mutriku (1237-1520). Doc. 69. Págs. 196-208.

Donna Juana, por la graçia de Dios Reyna de Castilla, de León, de Gra/nada, de Toledo, de Galiçia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de Jahén, de / los Algarbes, de Algesira, de Gibraltar, de las yslas de Canaria e de las Yn/dias yslas e tierra firme del mar oçéano, Prinçesa de Aragón e de las / Dos Seçilias, de Jerusalén, Archiduquesa de Austria, Duquesa de Borgonna / e de Brabante, Condesa de Flandes e Tirol, eçétera, Sennora de Viscaya e / de Molina.

Al mi justiçia mayor e a los del mi consejo, presidentes e oydores / de las mis avdiençias, alcaldes e alguasiles de la mi casa e corte e chan/çillerías, e a todos los corregidores, asistentes, alcaldes, alguasiles, merinos, / prebostes, prestameros, asy del mi noble e leal condado e sennorío / de Viscaya e tierra llana, Encartaçiones e de la villa de Bilbao / como de todas las otras çiudades e villas e lugares de los mis rreinos y se/nnoríos que agora son o serán de aquí adelante, y a cada vno e // (fol. 3 rto.) qualquier de bos en vues-

tros lugares e juredi̇çiones a quien esta mi car/ta fuere mostrada o el traslado d'ella sygnado de escriuano público sa/cado en pública forma en manera que faga fee, salud e graçia: sé/pades que pleyto se trató en la mi corte y chançillería ante el bachi/ller Françisco de Toro, lugarteniente de mi juez mayor de Vizcaya, e des/pués en grado de suplicación ante el presidente e oydores de la mi / avdiençia, e se conmençó primeramente ante el doctor Juan Ló/pez de Palaçios Rubios, mi juez que fue mayor del dicho mi condado e / sennorío de Vizcaya e tierra llana [e] Encartaçiones d'él, el qual dicho pleyto / era entre el dicho conçejo, justiçia, rregidores, ofiçiales e homes fijos/dalgo de la villa de Motrico e su procurador en su nombre,de la vna / parte; e Tristán Díaz de Leguiçamon, el biejo, ya defunto, preboste que / fue de la dicha villa de Bilbao, e Tristán de Leguiçamon, su fijo, prebos/te que agora es de la dicha villa, que despues de la fin e muerte del / dicho su padre, al dicho pleito vino e fue llamado, e su procurador / en su nonbre, de la otra, sobre rrazón que paresçió ante el dicho / Juan López de Palaçios Rubios, juez mayor de Vizcaya, Antón de Oro, en nonbre e como procurador del dicho conçejo, justiçia, rregidores, ofi/çiales e omes fijosdalgo de la dicha villa de Motrico, [e] Juan de Arrieta, / vezino de la dicha villa, e presentó ante él vna petición y demanda con/tra el dicho Tristán Diaz de Leguiçamon, el biejo, defunto, preboste / de la dicha villa de Bilbao, en que dixo que se querellaua ante mí, / del dicho Tristán de Leguiçamon, e contando el fecho dixo que / el dicho conçejo e omes buenos fijosdalgo, vezinos e moradores de la dicha / villa de Motrico, eran libres e esentos de todo portazgo e anclaje / e trentao e peaje e rrediezmo e pedidos e monedas e otros qua/lesquier pechos e tributos e derechos e pontajes por preuillejos / conçedidos por los rreyes de gloriosa memoria, mis progenitores, a la / dicha villa e a los vezinos e moradores d'ella, e confirmados por el Rey / don Fernando e por la Reyna donna Ysauel, que sancta gloria aya, mis / sennores padre e madre, para que los dichos pechos e derechos // (fol. 3 vto.) e portazgos, la dicha villa e vezinos e moradores d'ella, no / los pagasen de mercaduría alguna nin carga nin pinaça de pesca/do nin otra cosa que lleuasen por todas e qualesquier çiudades / e villas e lugares de mis rregnos e sennoríos, saluo en Toledo, en Seuilla / e en Murçia, e que en otro lugar ninguno no se obiesen de pagar. E que por / los dichos preuillegios, se mandaua e defendía que persona alguna / no fuese osada de yr nin pasar contra los dichos preuillegios nin / les pedir nin demandar portazgo nin tributo nin ynpusición / alguna, e que por ello no los prendasen nin enbargasen, e que los / dexasen pasar libremente sin que hubiesen de pagar / cosa alguna, so las penas en los dichos preuillegios contenidas, / los quales dichos preuillegios abían seydo e eran husados e / guardados en la dicha villa de Biluao e en todas las otras çiudades, / villas y lugares de mis rreynos e sennoríos. E que los dichos sus / partes, por vertud del dicho preuillegio abían estado e es/taban en posesión paçífica de no pagar tributo alguno nin / portazgo nin otro derecho alguno, asy en la dicha villa de Bilbao como / en todos los lugares de mis rreynos.

E que estando en la dicha po/çesión como dicho hera, que nuebamente el dicho Tristán de Le/guiçamon, les abía turbado e trabaua en la dicha su posesión, / e con muy grande osadía, en quebrantamiento de los dichos pre/billejos, huso e costunbre [e] poçesión, en un día del mes de / septienbre del anno de nobenta y çinco, pasando el dicho Juan de Arrie/ta, e yendo a la dicha villa de Biluao con una pinaça de pescado, / que el dicho Tristán Díaz de Leguiçamon, por fuerça e contra su / boluntad, le tomaran vna prenda deziendo que auía de pagar / çierto tributo de trentao, la qual hera nueba ynposición, / e que comoquiera que por el dicho su parte fuera rrequerido que / le rrestituyese la dicha prenda, pues que hera libre e esenta / del dicho tributo e le guardase el dicho preuillejo e poçesión, no / lo abia querido nin quería hazer sin contienda de juizio; por // (fol. 4 rto.) ende, que me pidía e suplicaua mandase fazer e fiziese / al dicho su parte cunplimiento de justicia del dicho preboste y que sy otro pe/dimiento o conclusión hera neçesario, por mi sentenç¡a difinitiua pro/nunçiase el fecho ser e aver pasado asy e declarase las dichas sus / partes ser libres e esenctos de pagar al dicho preboste ni a otro / alguno el dicho tributo de trentao por lleuar a la dicha villa qualquier / pinaça de pescado o de sardina o otra qualquier carga de / mercaduría, e el dicho Tristán Diaz de Leguiçamon, preboste, no tener derecho / alguno de lo lleuar, e anparase a los dichos sus partes en la pose/ción en que abían estado de non pagar el dicho tributo de trentao / nin otro tributo alguno, mandacto (sic) al dicho preboste que dende en / adelante non los perturbase en la dicha su poseción e que sobre / ello diesen sufiçiente cabsción, mandándoles guardar los dichos / sus preuillegios, condenando al dicho preboste a que rrestituyese / a sus partes la dicha prenda, tal e tan buena como estaua al tiempo / que la tomaran o su justo balor, condenándole asy mismo en las / penas contenidas en los dichos preuillegios, lo qual pidió en la me/jor manera e forma que podia e deuía de derecho e juró a Dios / e a la sennal de la cruz †, que la dicha demanda non la ponía / maliçiosamente e que al presente non sabía ni podía ha/zer otra ni más declaración de la susodicha, e que la haría / cada y quando a su notiçia biniese. E dixo que el conosçimiento / de la dicha causa me pertenesçía por ser commo hera lo suso / dicho sobre quebrantamiento de preuillejo e porque el dicho Tris/tán Díaz de Leguiçamon, hera prestamero e poderoso en la dicha / villa, tanto e por tal manera que de él no podría alcançar cun/plimiento de justiçia e porque la dicha villa de Bilbao pretendía yn/terés he heran partes en la dicha causa. La qual dicha demanda / por parte del dicho Tristán Díaz de Leguiçamon, fue negada en todo e por / todo, según que en ella se contenía con protestaçión de poner exeçiones / e defensiones en el término de la ley. Después de lo qual, Sancho // (fol. 4 vto.) de Paternina, en nombre e como procurador del dicho Tristán / Díaz de Leguiçamon, preboste de Bilbao, presentó ante el dicho mi juez / mayor de Vizcaya, una petición de exeçiones en rrespuesta de / la dicha demanda, en que dixo que yo non podía nin debía man/dar fazer ni cunplir cosa alguna de lo en la dicha petición e deman/da

contenido, por todas las rrazones e causas que d'ella ende e todo / lo en ella contenido se podía e debía colegir e colegían e por las que / en derecho consistían, que obo allí por rrepetidas e espresadas, e / por las seguientes e por cada una d'ellas: lo vno, por defecto de / parte, porque la dicha villa non sería nin heran partes para pe/dir nin demandar cosa alguna de lo en la dicha petición e demanda contenido, / la qual sería e hera ynesta e mal formada y caresçiente de / todo aquello que sustançialmente se rrequería para aver de pro/çeder.

Lo otro, porque lo en ella rrecontado no abía seydo ni hera verda/dero de fecho, ni proçedía nin abía lugar de derecho, e negola según en la / forma que en ella se contenía, afirmándose en la contesta/ción que en nonbre del dicho su parte estaba fecha.

Lo otro, porque / la dicha villa de Motrico e vezinos e moradores d'ella non ternían / nin tenían preuillejo alguno por donde pudiesen ni debiesen / ser avsentados ni livertados de contribuyr y pagar los dichos / tributos e derechos que a mí se deuían en la dicha villa de Bilbao y / en el puerto d'ella, por rrazón de la dicha prebostad y al que en / mi nonbre tubiese el dicho ofiçio.

Lo otro, porque en caso que / la dicha villa e vezinos d'ella tubiesen algún preuillejo, sería / para otras partes e non para el puerto de la dicha villa de / Vilbao, que la dicha villa e preboste d'ella ternía e tenían otros / preuillejos por donde estarían y estauan derrogados e adrro/gados los dichos preuillejos que la dicha villa de Motrico e vezinos d'e/lla dezían e pretendían tener.

Lo otro, porque en caso que / lo suso dicho çesase, que no çesaba, y la dicha villa de Motrico / e vezinos d'ella tubiesen algunos preuillejos, dixo que // (fol. 5 rto.) aquéllos nunca se harían ni fueran guardados ni hu/sados, más antes sienpre se abian vsado e acostunbrado / lo contrario, e que la dicha villa de Motrico e vezinos d'ella e cada uno de ellos, / contribuyeran e pagaran continuamente en el dicho puerto todos / los tributos e derechos que contribuían e pagauan todas las otras perso/nas que tenían e tratauan mercadurías a la dicha villa e cargauan / e descargauan en el dicho puerto, e que asy por no aber husado / nyn guardado los dichos sus preuillegios e se aver usado e guar/dado lo contrario, de ellos serían e estauan quitados de todo e no / se podían quitar, librar ni escuzar d'ellos avnque los tubiesen. /

Lo otro, porque fallaría que en caso que mostrasen los dichos / preuillegios que dezían que tenían, aquéllos non se estenderían / nin se estendían a los tributos e derechos que abía en el dicho puer/to de Vilbao e en el condado de Vizcaya por rrazón de la dicha / prebostad, que heran derechos puestos e se avían husado de / coger e lleuar de tienpo ynmemorial aquella parte, e heran / derechos muy apartados de los portazgos e pontajes e peajes / que se cogían e lleuauan en otras partes e espeçialmen/te el dicho trentao, que hera derecho e tributo e derecho muy antiguo / en lo prinçipal, que pertenesçía a la dicha prebostad e que no hera / nueba ynpusición como en contrario se dezía e allegaba.

Lo otro, / porque en caso que tubiesen los dichos preuillejos, non los te[r]nían / ni tenían confirmados por mi ni les fueran conçedidos ni otor/gados por el sennor del dicho condado ni por persona que tubiese / poder para los poder conçeder e otorgar en perjuizio e / agrabio de la dicha prebostad.

Lo otro, porque la dicha villa de / Motrico e vezinos d'ella, otras muchas vezes antes de allí, se a/brían querellado e rreclamado sobre lo susodicho e porque / no tenían justiçia ni derecho alguno, les fuera mandado que contribuyesen e / pagasen e abían contribuydo y pagado de su propia voluntad, // (fol. 5 vto.) e que si les abían prendado por rrazón de los dichos / derechos, quitaran las dichas prendas, sería seyéndoles mandado / por juez conpetente e de su propia voluntad.

Por las quales rrazones / e por cada vna d'ellas e por otras muchas rrazones que adelante / dezir e allegar protesto quando biese los dichos preuillegios, / me pedió e suplicó mandase pronunçiar e pronunçiase a la dicha / villa de Motrico e vezinos d'ella, por non partes, e la dicha su de/manda, no proçeder ni aber lugar e do aquello çesase, mandase / dar e diese por libre e quito al dicho su parte e a él en su nonbre / de todo lo contra él pedido e demandado, mandando poner / perpetuo silençio a la dicha villa de Motrico e vezinos d'ella, sobre / todo ello, condenándoles en las costas que sobre todo lo suso / dicho se auían rrecreçido al dicho su parte e ofreçiose a probar / todo aquéllo que neçesario fuese.

Contra lo qual, por parte / de la dicha villa de Motrico, fue presentada ante el dicho mi juez / mayor otra petición en que dixo e rreplicó lo contrario. E sobre / ello fue el dicho pleyto concluso e por el dicho mi juez mayor bisto, / dio e pronunçió en él sentençia, en que en efecto rreçibió amas / las dichas partes dichas partes e a cada vna d'ellas conjuntamente a la prue/ba de todo lo por ellas e por cada vna d'ellas dicho y allegado en el / dicho pleyto e a que de derecho debían ser rreçibidos a prueba en for/ma con çierto término que para fazer las dichas prouanças les / dieron e asignaron, según que más largamente en la dicha sentençia se / contenía, por vertud de la qual, por amas las dichas partes fue/ron ffechas sus probanças e las traxieron ante el dicho mi / juez mayor, e asimismo por parte de la dicha villa de Motrico, / conçejo, justiçia y rregidores e vezinos d'ella, fueron presentados ante el dicho mi juez / mayor en el dicho pleyto en guarda de su derecho e prueba de su yntençión /çiertas escripturas, entre las quales presentó vna carta de preuillejo del / Rey don Fernando e de la Reyna donna Ysauel, que sancta gloria aya, mis sennores / padre y madre, escripto en pergamino de cuero e sellado con su sello // (fol. 6 rto.) de plomo pendiente en filos de seda a colores, librado e / sennalado de algunos de los del su consejo e de otros oficiales de la / su casa e corte, según por él paresçía, su thenor del qual / es este que se sygue:

Ver confirmación de Alfonso X, dada en Burgos el 16-V-1256.
(Doc. nº 1)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Vitoria el 20-IV-1290
(Doc. nº 2)

Ver confirmación de Alfonso XI, dada en Vitoria el 1-IV-1322.
(Doc. nº 4)

Ver confirmación de Sancho IV, dada en Guadalajara el 23-VIII-1338
(Doc. nº 5)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Valladolid el 3-VIII-1374.
(Doc. nº 12)

Ver confirmación de Juan I, dada en Burgos el 15-VIII-1379.
(Doc. nº 13)

Ver confirmación de Enrique III, dada en Madrid el 15-XII-1393.
(Doc. nº 21)

Ver confirmación de Juan II, dada en Valladolid el 20-III-1409.
(Doc. nº 31)

Ver confirmación del mismo Juan II, dada en Simancas el 25-V-1420.
(Doc. nº 34)

Ver confirmación de Enrique II, dada en Palencia el 21-XII-1456.
(Doc. nº 38)

Ver traslado de Juan Ochoa de Buruñano, dado en Motrico el 13-VIII-1482.
(Doc. nº 42)

Ver cédula de los Reyes Católicos, de fecha 18-XI-1485.
(Doc. nº 43)

Ver confirmación de los Reyes Católicos, dada en Alcalá de Henares el 22-XII-1485.
(Doc. nº 44)

Las quales dichas / prouanças e escripturas e preuillejo suso encorporado, así traydo e pre/sentado ante el dicho mi juez mayor de Vizcaya, mandó fazer e fue / ffecha publicaçión de las dichas probanças e dar traslado de todo / ello a las dichas partes para que dixesen e allegasen de su / derecho, sobre lo qual por amas las dichas partes fueron dichas / e allegadas muchas rrazones en guarda de su derecho deziendo a cada / vna d'ellas aver probado bien y

cunplidamente su yntençión, e la / otra parte non aver probado la suya, e asimismo tacharon e pusie/ron çiertas tachas e objetos, la vna parte contra los testigos de la otra / y la otra contra los de la otra, las quales dichas tachas se ofresçieron / a probar, e sobre ello e por sus términos fue el dicho pleyto concluso / e por el dicho mi juez mayor visto, dio en él sentençia, en que en efecto rreçibió / amas las dichas partes a prueba de las dichas tachas e objetos puestas la vna / parte contra los testigos de la otra e la otra contra los de la otra e a las a/bonaçiones de sus testigos en forma con çierto término que para fazer las dichas // (fol. 17 vto.) prouanças les dio e asignó, según que más largamente en la dicha sentençia / se contenía, por vertud de la qual, [cada] una de las dichas partes, fizieron / sobre ello sus probanças e las traxieron e presentaron ante el / dicho mi juez mayor e fue fecha publicación d'ellas e dicho de uien pro/uado e sobre ello e por sus términos fue el dicho pleyto concluso.

E estando / el dicho pleyto en este estado, el dicho Tristán Díaz de Leguiçamon, ffallesçió / d'esta presente vida, e visto por el dicho mi juez mayor como el dicho pleyto / se trataua de perjuizio del dicho Tristán de Leguiçamo[n], fijo del dicho Tristán / Díaz, que en la dicha prebostad abía subçedido, fue acordado que deuía / sobre ello ser llamado e oydo, e mandó dar e dio carta de prouición [e] enpla/zamiento contra el dicho Tristán de Leguiçamon, por la qual en efecto se le / enbió mandar que dentro de çierto término e so çiertas protestaçiones / e cominaçiones en ella contenidas, beniese o enbiase a la dicha mi corte / e chançillería, ante el dicho mi juez mayor de Vizcaya a asistir al / dicho pleyto e a dezir e allegar ende su derecho, lo que dezir e allegar quisiese / según que más largamente en la dicha carta e prouisión se contenía, en la qual según paresçió por testimonio signado de escriuano público el dicho Tristán de Legui/çamon, fue rrequerido, e porque en el término en ella contenido non bino ni pa/resçió, según que le fue mandado, por parte de la dicha villa de Motrico le / fue acusado su rrebeldía en forma debido. E después, visto el / proçeso del dicho pleyto por el dicho bachiller Françisco de Toro, logarteniente / de mi juez mayor de Vizcaya, dio e pronunçió en él sentençia difinitiba, / su tenor de la qual es este que se sigue:

Ver sentencia pronunciada en Valladolid, el 8-XI-1504.
(Doc. nº 58)

De / la qual dicha sentençia, el dicho Tristán de Leguiçamo[n], por sy y en nonbre / del dicho Tristán Díaz de Leguiçamon, su padre ya defunto, suplicó[1] para / ante los dichos mis presidentes e oydores en seguimiento de la dicha / suplicación e con el proçeso del dicho pleyto se presentó en los / estrados rreales de la dicha mi avdiençia, e el dicho Tristán de Legui/çamo[n, por sí] y en nonbre del dicho su padre, presentó ante los dichos mi presidente / e oydores, una petición en que dixo que por mi mandado ver e esaminar / el proçeso del

dicho pleyto, fallaría que la sentençia dada e pronunçiada / por el dicho bachiller de Toro, teniente de mi juez mayor de Vizcaya, en / que en efecto pronunçiara la yntençión e demanda de la / dicha villa de Motrico e vezinos e moradores d'ella, por bien probada, e los / condenara a que dende en adelante no lleuasen el derecho del trentao // (fol. 18 vto.) de los vezinos de la dicha villa e les guardasen çierto preuille/gio que çerca de aquéllo dixo que tenían e a que fuesen rres/tituydos y pagados al dicho Juan de Arrieta, los dozientos y quarenta / maravedís, que por rrazón del dicho tributo le abían sido lleuados, se/gún que más largamente en la dicha sentençia se contenía cuyo te/nor abido allí por ynç[i]erto, dixo que en quanto a lo suso dicho / e todo lo otro en ella contenido, que hera o podía ser contra el / dicho Tristán Díaz, su padre ya defunto, e contra él abía seydo e hera / ninguna e do alguna muy ynjusta e agrauiada aquello, por todas las / causas e rrazones de nulidad e agrauios que d'ella e de lo proçesado / se podían e debían colegir, que obo allí por espresadas e por las seguientes:

Lo primero, porque non se diera ni pronunçiara a instançia / e pedimiento de parte bastante ni el proçeso estaua en tal estado / para que se pudiese nin deuiese dar nin pronunqiar.

Lo otro, / porque diera e pronunçiara la yntençión e demanda de la dicha / villa de Motrico e vezinos e moradores de ella, por bien probada e los con/denara debiéndolos absolber e dar por libres e quitos de la dicha / ynjusta petición e demanda e debiéndoles mandar anparar / e defender en la posesión o que si de coguer y lleuar el dicho tren/tao de todas las cosas y mercaduría de qualquier condición e ca/lidad que fuesen e que de la mar se descargaban en la tierra firme / del dicho puerto de Bilbao e de la tierra se cargaua a la mar en la / dicha villa o su juredición e terretorio, pues que la dicha villa de Mo/trico estaua situada en la dicha prouinçia de Guipuzcoa, lo por que se / mobiera a dar e pronunçiar la dicha sentençia por vertud de vna / escriptura que paresçía e sonaua ser preuillejo en contrario presentada, / la qual non hazía fee ny prueba alguna nin se entendía nin esten/día al presente caso por lo siguiente:

Lo primero porque la dicha escriptura / non hera oreginal ni pública nin avténtica nin signada de escriuano público // (fol. 19 rto.) nin por tal auido nin tenido mayormente, que en ellas / estaban ynçertas otras muchas escripturas que tanpoco he/ran oreginales e heran treslados sinples sacados sin parte a lo / menos, sin que para ello ellos nin algunos d'ellos fuesen sitados ni / llamados de tal manera que ninguna fee nin prueba fazían, según que / por su tenor claramente paresçía.

Lo otro, porque en caso negado que la dicha / escriptura e todas las otras que en ella estauan ynçertas fueran oreginales / e fizieran entera fee e prueba, non se estendían nin entendían / a la dicha villa de Motrico ni vezinos d'ella, ni paresçía que les fuese / dado nin conçedido preuillegio nin esençión por

ser libres y esentos / de no pagar el dicho trentao en la dicha villa de Vilbao, a los prebostes / d'ella, nin de la tal conseçión abía preuillegio ni palabra que lo tal / pudiese sinificar en toda la dicha escriptura.

Lo otro, porque las pa/labras por donde paresçía que el dicho juez se deuiera mover / non heran palabras de preuillejo ni afirmatiuas ni dispusitibas, / nyn en aquella parte paresçía que los rreyes mis progenitores, de / quien en el dicho preuillegio se hazía mençión, fablasen con los / vezinos de la dicha villa de Motrico, he heran palabras narratibas dichas e / enunçiadas por otras personas e a otro propósito, conbenía a saver, / por los de la villa de Sant Sabastián, pero non heran palabras del príncipe / ni de preuillegio nin tal por ella paresçía.

Lo otro, porque por aquella / misma escriptura, paresçía en commo a los vezinos e moradores de la / dicha villa de Motrico, por rrazón que dezían que al tienpo que se abía / fundado la dicha villa, les abían dado por preuillejo que gozasen / de las franquezas que tenía la dicha villa de Sant Sabastián, e que aquella hera / franca de no pagar portazgo en ninguna villa nin çiudad d'estos / mis rreynos, sacando en Toledo y en Seuilla y en Murçia que manda/sen de aquella esençión del dicho portazgo les fuese a ellos guar/dada, e non paresçía que ellos pudiesen ser esentos saluo del // (fol. 19 vto.) dicho portazgo nin que fuesen probeydos en otra cosa / nin artículo alguno nin abía palabra en toda la dicha escriptura por / donde paresçiese que les fuese dada ni conçedida la dicha esençión. /

Lo otro, porque el preuillejo por donde paresçía que fuera conçedida / a los vezinos de la dicha villa de Motrico la esençión que tenían los de la villa / de Sant Sabastián, sonaba ser fecha hera de dozientos y nobenta y quatro annos, e tan / solamente sonaua que les daua la esençión que en aquella sazón / de la fecha del dicho preuillegio tenían e gozauan los de la dicha villa de Sant Sabastián, / pero sy después de la fecha en la dicha villa de Sant Sabastián nuebamente obiese [e] / adquiriese otros nuebos preuillejos e livertades e esençiones, / çierto hera que en aquella non abía lugar ni se entendía ni estendía / la dicha conçebçión aquel caso, pues por la escriptura que los de / la dicha villa de Sant Sabastián narrauan e contauan que pasauan en que dezía / que se annadiera la dicha livertad e preuillejo del trentao paresçía / ser ffecha y era de trezientos e veynte, e hera ynposible que la tal / conçebçión o esençión pudiese aver logar en los vezinos de la dicha villa de / Motrico, ni se pudiesen ayudar d'ella, puesto que rrealmente / paresçiese que la tenían los vezinos de la dicha villa de Sant Sabastián que no pa/resçía pues que hera después adquerida.

Lo otro, porque / para que lo susodicho pudiera tener algún color de neçesario / abían de procurar los vezinos de la dicha villa de Motrico e mostrar / por preuillejo patente, como en la hera de dozientos e nobenta / y quatro, los vezinos de la dicha villa de Sant Sabastián tenían preuillejo espe/çial husado e guardado e en forma para non pagar el dicho / trentao, lo qual non probauan ni mostrauan nin tal hera verdad. /

Lo otro, porque non solamente los vezinos de la dicha villa de Motrico dexaran / de prouar lo susodicho, que de neçesario se auía rrequerido [e] rrequería / por prueba e fundamento de su yntençión, porque aún non lo articularan. //

(fol. 20 rto.) Lo otro, porque para mayor ebidençia e claridad de su justiçia / por su parte estaua sufiçientemente probado con asaz número de / testigos fidedignos e mayores de toda exebçión, como los vezinos de la dicha / villa de Sant Sabastián desd'el dicho tienpo ynmemorial a esta parte abían vsado e aco/stunbrado pagar el dicho trentao, e que ellos e los otros prebostes que / avían sido en la dicha villa de Bilbao, abían estado e estauan en / paçífica posesión e casi de lo coger e lleuar, e que pues los vezinos / de la dicha villa de Sant Sabastián nunca fueran ni entonçes eran esentos / de aquel derecho, cosa lexos de toda rrazón hera que lo pretendiesen / ser los vezinos de la dicha villa de Motrico, pues que ellos no pretendían tener / otro ni más preuillejo que los de la villa de Sant Sabastián, e que avn aquéllo se a/bía de entender e limitar como dicho tenía, de los que tenían en la / hera de dozientos y nobenta y quatro annos e non en los después ganados. /

Lo otro, porque en caso que todo lo susodicho çesaría, que non çesaba, / e que los vezinos de la dicha villa de Motrico tubieron preuillejo a ellos / espeçialmente conçedido de aquel derecho, aquél nunca sería nin / abía seydo husado nin tal estaua probado, antes qual/quier derecho que por vertud d'él pretendiesen tener fuera y estaua / quitado por contrario huso e porque estaba prouado muy cunplidamente / que del dicho tienpo ynmemorial a esta parte los prebostes que / abían seydo y heran en la dicha villa de Bilbao e sus lugareste/nientes, abían cogido e llebado e cogían e lleuauan el dicho derecho / de treyntao por rrazón de la dicha prebostad, de los vezinos e moradores / de la dicha villa de Motrico e Sant Sabastián, paçíficamente sin contradición al/guna, e que aun sobre ello abían abido sentençias en que los abían / condenado.

Por las quales rrazones me pidió e suplicó mandase / dar e diese por ninguna la dicha sentençia e, do alguna fuese, como ynjusta / e agrauiada la mandase rrebocar e mandase asoluerlos e darlos por / libres e quitos e anpararlos e defenderlos en la dicha poseçión // (fol. 20 vto.) o que sy en que de tienpo ynmemorial abían estado e estaban de / coger e lleuar el dicho treyntao, condenando en costas a los vezinos de la dicha / villa de Motrico e conçejo d'ella o a quien con derecho debiese.

E otrosy, me / pidió e suplicó que pues los vezinos de la dicha villa de Motrico lleuaran la / escriptura que dezían ser oreginal del dicho proçeso e quedaran de lo tornar / cada y quando les fuese mandado por la sospecha que en ella abía e mandase / que la traxiesen dentro de un breue término o so una gran pena, según que / más largamente en la dicha petición se contenía, contra lo qual el procurador / del dicho conçejo e omes fijosdalgo de la dicha villa de Motrico e del dicho / Juan de Arrieta, presentó ante los dichos mis presidente e oydores otra petición / en rrespuesta de la dicha suplicación, en que

dixo que por mí visto e examinado / el proçeso del dicho pleyto, ffallaría que la sentençia que en él diera e / pronunçiara el dicho bachiller de Toro, teniente de mi juez mayor de Vizcaya, abía / seydo e hera justa e jurídica e que d'ella non obiera nin abía logar suplicaçión, / e que en caso que logar non enbíen fuera suplicada en tienpo ni en forma ni por parte / sufiçiente ni fueran fechas las diligençias que hazer se rrequería, / de manera que la dicha suplicaçión quedara deçierta e la dicha sentençia abía seydo / e estaua pasada en cosa juzgada según constaua e paresçía por el dicho / proçeso, e por tal me pidió e suplicó la pronunçiase o a lo menos / la confirmase e, por ende,[2] aquello çesase e por los mismos autos del / dicho proçeso diese otra tal condenación, condenando en costas a los dichos / Tristán Díaz de Leguiçamon e Tristán de Leguiçamon, su fijo, lo qual yo de/bía mandar fazer syn enbargo de las rrazones en la dicha petición en con/trario presentada, concluídas que non heran jurídicas ni verdaderas ni dichas nin a/llegadas en tienpo ni en forma debidos ni por parte suficiente.

E rrespondiendo a / ellas, dixo que la dicha sentençia abía seydo e hera tal qual dicho tenía de suso e / que d'ella no obiera logar suplicaçión e que se diera a pedimiento de parte en tienpo e en / forma devidos, e negó que el dicho Tristán tubiese posesión vel casy / de coger algún treyntao de los dichos sus partes; antes el dicho Tristán, / por defraudar a los dichos sus partes, pusiera por nonbre // (fol. 21 rto.) al portazgo, treyntao e que qualquiera nonbre que le lla/masen, non se mudaba la justiçia, porque los dichos sus partes / heran esentos de todo tributo según paresçía por los preuillejos / de mis predeçesores otorgados a la dicha villa de Motrico e a los / moradores d'ella, e que en tal poseçión bel casy abían estado de / tienpo ynmemorial aquella parte, según constaua notoriamente / del proçeso de¡ dicho pleyto. E que el preuillejo en el dicho pleyto presentado / en nonbre de los dichos sus partes, hera oreginal auténtico e signa/do de escriuano público e por tal avido e tenido; e que las dichas escripturas / en el dicho preuillejo contenidas, heran todas confirmaçiones de los rreyes / mis predeçesores, heran ynçertas en forma pública según estillo de mi corte / e con solenidades que en tal caso se rrequerían ni entonçes fuera / nesçesario de çitar a persona alguna porque no se trataba en ello / de perjuizio de persona alguna. E que los preuillejos conçedidos / a la dicha villa de Sant Sabastián, avíanse de entender otorgados a la dicha villa / de Motrico, asy porque claramente estaua por el tenor de los pre/uillejos, como por los dichos sus partes aver husado quieta e pa/çíficamente, sin contradición de persona alguna, de los preuillejos e las / palabras del preuillejo por donde el dicho juez se podiera mover a sen/tençiar, heran dispusitivas e tales que disponían e previllejiaban / a los dichos sus partes de qualquier tributo, según constaua por el / dicho proçeso e que la esención que la dicha villa de Sant Sabastián abía tenido e abía seydo / antes, de mucho tienpo que los dichos sus partes tubiera[n], no enbargante / que las primeras e postreras[3] que la dicha villa de Sant Sabastián tuviera no fuesen / otorgadas

a la dicha villa de Motrico, que los dichos preuillejos fuesen / husados e guardados, claramente le probaua, pues que paresçía que los dichos / sus partes abían husado quieta y paçíficamente de los dichos preuillejos del / dicho tienpo ynmemorial aquella parte, donde se ynduzía no tan solamente pre/sunçión más aún de derecho, preuillejo e ymunidad de qualquier cosa, no hazía al caso que los / vesinos de Sant Sabastián hubiesen pagado alguna bez el dicho tributo porque ello sería por fuerça e contra su / voluntad ni tal se probaba nin tal se probaría con verdad, e que caso que se probase su negligencia // (fol. 21 vto.) d'ellos non debía enpeçer a los dichos sus partes, e que desde el dicho / tienpo ynmemorial a aquella parte, sienpre abían estado en la dicha pose/çión bel quasy de no pagar tributo alguno a ninguna persona ni lo contrario / de aquello estaua probado por los dichos Tristán Díaz de Leguiçamo[n] e su fijo, / prebostes de la dicha villa de Vilbao, e que asy çesaua todo lo en contrario dicho / e allegado.

Por ende, que me pedía e suplicaua mandase hazer e fiziese / según de suso por él en el dicho nonbre estaua pedido e suplicado, e pidió / cunplimiento de justiçia e ofresçiose a probar todo lo nesçesario e dixo que como / quiera que los dichos sus partes fizieron su probança que fueran e abían / seydo ynormemente lesos e dannificados por culpa e negligencia / de sus procuradores e administradores e que como conçejo e uni/bersidad que eran, debían ser rrestituydos, por ende, que me pidía / y suplicaua que de mi rreal ofiçio, el qual para ello ynploro, rres/çendiese e quitase de medio todo laso e trascurso de tienpo que ho/biese corrido e pasado toda neglixençia, toda publicación, todo otro auto, / obstáculo e ynpedimento que aquella rrestituición pudiese impedir, e / contra todo ello rrestituyese yn yntregun a los dichos sus partes e los / rrepusiese en el tienpo e lugar y estado en que estauan antes que los dichos / avtos se fiziesen y en que pudieran hazer toda su probança sobre / los mismos artículos e diretamente contrarios e asy rrepuestos, yo asignase a los dichos sus partes término conuenible para que la dicha su prouança pudiesen hazer e fisiesen sobre los mismos artículos e diretemente contrarios de los dichos prebostes Tristán / Díaz de Leguiçamo[n] e su fijo. E juro a Dios e a la sennal de la cruz †, / que la dicha rrestituyción no la pedía maliciosamente, saluo por / guarda e conseruación del derecho de los dichos sus partes / e que el preuillejo oreginal que pedían los dichos Tristán e su pa/dre, no se deuía traer porque le pidían maliçiosamente a fin de enoxar / los[4] dichos sus partes ni yo lo deuía mandar, porque [el] treslado que / estaua en el proçeso, fuera conçertado con el oreginal en presençia del / dicho Tristán, e según que más largamente en la dicha petición se contiene.

Sobre // (fol. 22 rto.) lo qual fue el dicho pleyto concluso e por los dichos mis / oydores visto, dieron en él sentençia ynterlocutoria, por la qual en / efeto pronunçiaron aver logar la rrestituyción pedida y deman/dada por el conçejo de la villa de Motrico y otorgáronsela según / e como e para aquello que les hera pedida e demandada e asy / otorgada, rreçiuieron a prueba a la parte del dicho

conçejo, de aquello para / que pidieran la dicha rrestituyçión, e a la otra parte a prueba de lo con/trario d'ello si quisiesen en forma, con çierto término que para fazer las / dichas probanças les dieron e asygnaron con çierta pena que pusie/ron a la parte del dicho conçejo de Motrico, sy no probasen lo que / se abían ofresçido a probar o tanta parte d'ello que bastase para / fundar su yntençión, según que más largamente en la dicha sentençia se / contenía, por vertud de la qual, amas las dichan, partes fizieron / sus probanças e las traxeron e presentaron ante los dichos / mis oydores e fue fecha publicación d'ellas e dicho de bien probado que / sobre ello e por sus términos fue el dicho pleyto concluso, que / por los dichos mis oydores visto, dieron e pronunçiaron en él / sentençia difinitiba, su tenor de la qual es este que se sigue: /

Ver sentencia pronunciada en Valladolid, el 19-III-1507)
(Doc. nº 64)

E agora por parte del dicho conçejo, justicia y regidores, / ofiçiales e homes buenos fijosdalgo de la dicha villa de Motrico, me fue suplicado / e pedido por merçed que de las dichas sentençias difinitibas por el dicho bachiller / de Toro, logarteniente que fue de mi juez mayor de Vizcaya, e por [(5)] los / dichos mis oydores en el dicho pleito e causa dadas e pronunçiadas, les mandase / dar e diese mi carta executoria porque mejor y más cunplidamente fuese guar/dado e cunplido [e] executado lo en ella contenido o que sobre ello probeyese como la / mi merçed fuese.

Lo qual visto por el liçençiado Rodrigo Alderete, mi juez mayor que / agora es de Vizcaya, a quien los dichos mis oydores por la dicha su sentençia rre/metieron la execución d'ello, fue acordado que devuía mandar dar esta / mi carta para bos las dichas justiçias e para cada uno de vos en la dicha / rrazón, e yo túbelo por bien porque vos mando a todos e a ca/da uno de vos en vuestros logares e juredições, que luego que con esta dicha mi / carta o con el dicho su treslado sygnado como dicho es, fuéredes rreque/ridos vosotros [e] qualesquier de vos beades las dichas sentençias difiniti/bas que por el dicho bachiller Françisco de Toro, logarteniente de mi juez ma/yor que fue de Vizcaya e por los dichos mis oydores en el dicho pleyto y / causa fueron dadas e pronunçiadas, que suso ban yncorporadas e / las guardedes e cunplades [e] executades e fagades guardar e / cunplir e executar e lleuar e lleuedes a pura e deuida execución / con efeto en todo e por todo, según e como en ellas e en cada una d'ellas / se contiene. E contra el tenor e forma d'ellas non bayades nin pa/sades nin las partes a quien toca e atanne, bayan nin pasen / nin consientades yr ni pasar en tienpo alguno ni por alguna manera.

E / los unos ni los otros non fagades ni fagan ende al por alguna // (fol. 23 rto.) manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedís para la mi / cámara. E demás mando al home que bos esta mi carta mostrare / que bos enplaze que parescades ante mí en la dicha mi corte e / chançillería, del día

que vos enplazare fasta quinze días primeros se/guientes so la dicha pena, so la qual mando a qualquier escriuano público que para / esto fuere llamado, que dé [e]nde al que bos la mostrare testimonio sy/nado con su sygno porque yo sepa en como se cunple mi mandado, / de lo qual mandé dar e di esta mi carta executoria, sellada con / mi sello de plomo pendiente en filos de seda a colores e librada / del dicho mi juez mayor de Vizcaya e de otros ofiçiales de la mi corte / e chançillería.

Dada en la noble villa de Balladolid a nuebe días del mes de abril, / anno del nasçimiento de nuestro salbador lhesucristo de mill y quinientos y siete / annos. Liçençiatus Alderete.-

El licenciado Rodrigo Alderete, juez mayor del sennorío / e condado de Vizcaya e de la nuestra tierra e Encartaçiones, la mandó / dar. Yo, Rodrigo de Escobar, escribano mayor del dicho sennorío e condado, / la fize escribir. Registrada, el bachiller Luis Barias. Por chançiller, el / bachiller Andrés Gutiérrez.-

NOTAS:

1.- Tachado “ante”.
2.- El texto dice “puedo”.
3.- El texto dice “prosteras”.
4.- Repetido “los”.
5.- El texto dice “porque”.

66

1508 Junio 3. Burgos

Confirmación de la reina Dña. Juana, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por los Reyes Católicos (Toledo, 3-XI-1479); Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373); Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391); Juan II (Segovia, 9-VIII-1407 y Valladolid 4-VIII-1430), y el albalá ordenado por Juan II (16-VII-1430).

B. AM Zumaia. Carpeta nº 55.1. Sign. 55.03. Cuaderno de pergamino de 14 fols, de 32 x 23 cms., con sello pendiente de plomo. Fols. 3 rto y 10 rto a 11 rto. Letra gótica cancilleresca. En confirmación de Felipe II (Madrid, 8-III-1563)

(Fol. 3 rto.) Sepan / quantos / esta carta de preui/llejo e confirmaçión / vieren, como yo, do/nna Juana, por la gra/çia de Dios, Reyna de / Castilla, de León, de / Granada, de Toledo, / de Gallizia, de Seuilla, / de Córdoua, de Mur/çia, de Iahén, de los Al/garbes, de Algesira, / de Gibraltar e de las ys/las de Canaria e de las / Yndias yslas e tierra / firme del mar oçéano, prinçesa de Aragón e de las Dos / Seçilias, de Iherusalén, archiduquesa de Avstria, duque/sa de Borgonna e de Brabante, eçetera, condesa de Flan/des e de Tirol, eçetera, sennora de Vizcaia e de Molina, / ví vna carta de preuillejo e confirmaçión del Rey don / Fernando, mi sennor e padre, e de la Reyna donna Ysabel, / mi sennora madre que santa gloria aya, escrita en par/gamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendi/ente e librada de los sus Contadores Mayores e de / otros ofiçiales de su casa, fecha en esta guisa: /

Ver confirmación dada por los Reyes Católicos en Toledo, el 3-XI-1479.
(Doc. nº 41)

Ver confirmación dada por Juan II en Valladolid, el 4-VIII-1430.
(Doc. nº 37)

Ver albalá de Juan II, de fecha 16-VII-1430.
(Doc. nº 36)

Ver confirmación dada por Juan II en Segovia, el 9-VIII-1407.
(Doc. nº 30)

Ver confirmación dada por Enrique III en Madrid, el 20-IV-1391.
(Doc. nº 20)

Ver confirmación dada por Juan I en Burgos, el 22-VIII-1379.
(Doc. nº 14)

Ver confirmación dada por Enrique II en Burgos, el 22-VIII-1373.
(Doc. nº 11)

Ver carta-puebla dada por Alfonso XI en Valladolid, el 4-VII-1347.
(Doc. nº 9)

E agora, por quanto por par/te de vos, el dicho conçejo, alcaldes, prevoste, ju/rados,[1] ofiçiales e omes bu/enos de la dicha Villagrana de Çumaya, me / suplicastes e pedistes por merçed que bos / confirmase la dicha carta de

preuillejo suso encorpora/da e vos la mandase guardar e conplir en todo e por todo, / como en ella se contiene.

E yo, la sobre dicha Reyna donna / Juana, por fazer bien e merçed a vos, el dicho conçejo, alcaldes, / preboste, jurados, ofiçiales e omes buenos de la dicha Vi/llagrana de Çumaya, tóvelo por bien e por la presente / vos confirmo e aprueuo la dicha carta de preuillejo su/so encorporada e la merçed en ella contenida, e mando / que vos vala e sea guardada [a]sí e segund que mejor e / más conplidamente vos valió e fue guardada en tienpo / de los dichos Rey don Fernando e Reyna donna Ysabel, mis // (fol. 10 vto.) sennores padres, fasta agora. E defiendo firmemente / que ninguno ni algunos non sean osados de vos yr / nin pasar contra esta dicha carta de preuillejo suso encorporada ni contra esta dicha carta de preuillejo e con/firmaçión que yo vos ansí fago, nin contra lo en ella / contenido nin contra parte d'ello en ningund tien/po que sea nin por alguna manera, ca qualquier / o qualesquier que lo fizieren o contra ello o con/tra parte d'ello fueren o pasaren, abrían la mi yra / e demás pecharme an la pena contenida en la di/cha carta de preuillejo, e a vos, el dicho conçejo, alcaldes, / prevoste, jurados e omes buenos de la dicha Villa de Grana de Çumaya, o a quien vuestra voz toviere, todas las / costas e dapnnos e menoscabos que por ende rresçi/biéredes e se vos rrecreçieren, doblados. E demás, man/do a todas las justiçias e ofiçiales de la mi casa e corte / e chançellerías e de todas las otras çibdades e villas / e logares de los nuestros rreinos e sennoríos do esto acaesçie/re, así a los que agora son commo a los que serán de aquí / adelante, e a cada vno d'ellos en su juredición, que se lo / non consientan, más que vos defiendan e anparen / en esta dicha merçed, en la manera que dicha es, e que / prenden en bienes de aquél o aquéllos que contra / ello fueren o pasaren por la dicha pena e la guarden / para fazer d'ella lo que la mi merçed fuere, e que he/mienden e fagan hemendar a vos, el dicho conçejo / e omes buenos de la dicha Villa de Grana de Çumaya, o a / quien vuestra voz toviere, todas las costas e dannos e me/noscabos que por ende rresçibiéredes, doblados, co/mmo dicho es.

E demás, por qualquier o qualesquier / por quien fincare de lo así fazer e conplir, mando al / ome que les esta dicha mi carta de preuillejo e confir/mación mostrare o el treslado d'ella abtorizado en ma/nera que faga fee, que los enplaze que parescan an/te mí en la mi corte, doquier que yo sea, del día que los en/plazare fasta quinze días primeros siguientes, so la / dicha pena, cada vno a desir por qual rrazón non cun/plen mi mandado.

E mando so la dicha pena a qualqui/er escriuano público que para esto fuere llamado, que / dé ende al que se la mostrare, testimonio signado con su // (fol. 11 rto.) si[g]no por que nos sepa en commo se cunple mi mandado.

E / d'esto vos mande dar e dí esta mi carta de preuillejo e / confirmación escrita en pargamino de cuero e sella/da con el sello de plomo del Rey, mi sennor que aya san/ta gloria, e vno con que mandé sellar mientra[s] se ynpri/me mi sello, el qual va pendiente en filos de seda [a] colo/res e librada de los mis conçertadores e escriuanos ma/yores de los mis preuillejos e confirmaçiones.

Dada / en la noble çibdad de Burgos, a tress días del mes / de junio, anno del nasçimiento del nuestro saluador / Ihesuchristo de mill e quinientos e ocho annos.-

Va fuera del / marjen o diz "nos supimos qu'el dicho lugar", e entre rrenglones o diz / "mostrare e ge la confirmedes", vala.-

Nos, los licenciados Francisco de / Vargas e Luis Çapata, del Consejo de la Reyna nuestra / sennora, regentes [en] el oficio de la escrivanía / mayor de sus privilegios e confirmaciones, / la fizimos escrevir por su mandado. / El Licenciado Çapata.- El Licenciado Vargas (Firmado y rubricado).- /

Licenciatus Çapata.- Arias Maldonado.- El Licenciado Vargas.- Por chançiller, bacalarius de León (firmado y rubricado).- / Asentado. Concertado. Asentado.-

NOTA:

1.- El texto repite "prevoste, jurados".

67

1509 Mayo 12. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen 96.000 maravedís del encabezamiento de las alcabalas a toda Guipuzcoa y no sólo a las villas de San Sebastián, Segura, Rentería y Oyarzun, como en principio habían hecho.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Fols. 2 vto. a 3 vto. En traslado autorizado en Tolosa, el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia. Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AGG-GAO – JD IM, 1/5/5. Copia inserta en el privilegio original del encabezamiento de las alcabalas, dado por Dña. Juana, en Valladolid el 4-XII-1509.

D. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 6, fols. 2 rº a 3 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

E. AM Soraluze/Placencia de las Armas. Sign. 38-A. "Libro de Privilegios del Concejo (1481-1618)", fols. 220 rº. a 221 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

F. *AM Elgoibar. Libro Colorado, tít. 7, fols. 204 rº a 206vº y 208 rº a 210 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia, copiado a su vez por el escribano local Pero Pérez de Marigorta.*

G. *AM Deba. Libro 1, Becerro 1, doc. 20, fols. 197 vº a 198 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 12-III-1516, por Martín Martínez de Araiz.*

H. *AM Bergara. L/473. Copia inserta en confirmación de Felipe II, hecha en Toledo el 4-III-1571. Asimismo figura otro traslado sacado por el escribano de Tolosa, Francisco de Amezqueta, el 17-XII-1648.*

I. *RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 101 rº a 102 rº.*

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 82. Págs. 139-140 y 141-142.
AYERBE, Mª Rosa y ETXEZARRAGA, Jon. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520). Doc. 27. Págs. 133-134.
ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soraluze-Placencia de las Armas (1481-1520). Doc. 9. Págs. 76-77.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 82. Págs. 245-247.
HERRERO, Victoriano J. y BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Doc. 95. Págs. 342-344.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara II (1335-1520). Doc. 62. Págs. 419-422.

El Rey. Contadores Mayores. Bien sabeys commo / en el alualá por donde se hizo merçed a la prouinçia de Guipuzcoa / del encaveçamiento perpetuo de las alcabalas, se mandó que / las villas de Sant Sabastián e Segura e la Rentería e Oyarçun, / que tenían franquesas, se encabeçasen, para después de / conplidas las dichas franquesas, en el preçio que estubie/ron arrendadas e verdaderamente pagaron al tienpo que les / fueron dadas las dichas franquezas e después al tienpo qu'el / dicho encaveçamiento se hazía, vosotros les queríades car/gar demás del preçio que ellos dezían que a la sazón / pagaron, otros çiento e noventa mill e çiento e sesenta / maravedís, los setenta mill maravedís d'ellos que los pagauan demás / del preçio de los arrendamientos a los rrecaudadores de las dichas / rrentas e los çiento e veynte mill e çiento e sesenta maravedís / de lo que cresçieran las rrentas de las dichas villas a rrespe/to de las otras villas e lugares de la dicha prouinçia e si non tu/bieran las dichas franquesas de lo qual se agrauiaron los / dichos conçejos. E sobre ello yo, por vna mi çédula, vos enbié / a mandar que les quitásedes de los dichos çiento e noventa / mill e çiento e nouenta maravedís, que asy les queríades cargar, / çiento e seys mill e ochenta maravedís, de que yo les fize merçed / por vertud de lo qual el dicho encaveçamiento de las dichas villas / se asentó los dichos çiento e seys mill e ochenta maravedís me/nos de lo que vosotros les cargábades, después de lo qual / la dicha prouinçia se agrauió de lo suso dicho, deziendo que de la / dicha merçed de los dichos çiento e seys

mill e ochenta maravedís, / debían gozar todas las villas e lugares de la dicha prouinçia // (fol. 3 rto.) ygualmente, e non solamente las dichas villas de San Sabastián / e Segura e la Rentería e Oyarçun, e que avían seydo ynfor/mados que asy era mi yntençión e voluntad al tienpo que / fize la dicha merçed, sobre lo qual mandé dar e dí otra mi / çédula en que vos enbié a mandar que non enbargante / la dicha çédula de que de suso se haze mençión e de lo que por / vertud d'ella se asentó, que los dichos çiento e seys mill e ochen/ta maravedís de la dicha merçed, los gozasen todas las dichas villas / e lugares de la dicha prouinçia, así los vnos commo los otros, e / non solamente las dichas quatro villas, por quanto esta avía / seydo mi yntençión al tienpo que fize la dicha merçed.

E d'ello asymismo / se agrauiaron las dichas quatro villas, deziendo que les / pertenesçían todos los dichos çiento e seys mill e ochenta / maravedís, e sobre ello han avido muchos devates e diferençias entre / ellos, lo qual todo por mí visto, por les quitar de pleitos e costas, / mi merçed e voluntad es que las dichas quatro villas de Sant Sa/bastián e Segura e la Rentería e Oyarçun, se encabeçen en los / preçios que se debieran encabeçar si non se les fiziera la dicha / merçed, que es cargándoles los dichos çiento e noventa mill / e çiento e sesenta maravedís, demás del preçio en que estauan al / tienpo que se quemaron e a toda la dicha prouincia se avaxase / del preçio del dicho encabeçamiento nouenta e seys mill / maravedís, los quales se rrepartan por todas las villas e lugares / d'ella por rrata segund el preçio de cada vna, con tanto que / gozen de la dicha merçed, después que se cunplieren las franque/sas que agora tienen las dichas quatro villas. Por ende, / yo vos mando que lo asentays asy e hagays el dicho enca/beçamiento conforme a lo contenido en esta mi çédula, solamente / por vertud d'ella, syn otro rrecaudo alguno, rrasgando // (fol. 3 vto.) el preuilegio que d'ello está dado a la dicha provinçia e les deys / otro de nuevo, conforme a lo contenido en esta mi çédula que yo / rreboco e doy por ninguno qualquier çédula e alualá e preuilejo / que en contra d'esto esté dado, por quanto esta fue mi volun/tad al tienpo que fize la dicha merçed e non fagades ende al. /

Fecha en la villa de Valladolid, a doze días del mes de mayo / de quinientos e nueve annos. Yo el Rey. Por mandado de Su Altesa, / Lope Conchillos.-

68

1509 Mayo 12. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen al concejo de Villabona, 4.000 maravedís de los 9.629 maravedís en que estaba encabezada para el pago de su alcabala, por haberse quemado la villa.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Fols. 3 vto. a 4 rto. En traslado autorizado en Tolosa, el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.
Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.
C. AGG-GAO – JD IM, 1/5/5. Copia inserta en el privilegio original del encabezamiento de las alcabalas, dado por Dña. Juana, en Valladolid el 4-XII-1509.
D. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 6, fols. 3 rº a 3 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.
E. AM Soraluze/Placencia de las Armas. Sign. 38-A. "Libro de Privilegios del Concejo (1481-1618)", fol. 221 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.
F. AM Elgoibar. Libro Colorado, tít. 7, fols. 206 vº a 207 vº y 210 vº a 211 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia, copiado a su vez por el escribano local Pero Pérez de Marigorta.
G. AM Deba. Libro 1, Becerro 1, doc. 20, fol. 198 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 12-III-1516, por Martín Martínez de Araiz.
H. AM Bergara. L/473. Copia inserta en confirmación de Felipe II, hecha en Toledo el 4-III-1571. Asimismo figura otro traslado sacado por el escribano de Tolosa, Francisco de Amezqueta, el 17-XII-1648.
I. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 102 rº y vº.

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 82. Págs. 140-141 y 142-143.
AYERBE, Mª Rosa y ETXEZARRAGA, Jon. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520). Doc. 29. Págs. 136.
ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soraluze-Placencia de las Armas (1481-1520). Doc. 10. Págs. 77-78.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 83. Págs. 247-248.
HERRERO, Victoriano J. y BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Doc. 96. Págs. 345.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara II (1335-1520). Doc. 63. Págs. 422-424.

El Rey. Contadores Mayores. Yo vos mando que asenteys el / encabeçamiento de la villa de Villabona, que es en la prouinçia de / Guipuzcoa, que solía estar encabeçada nueve mill / e seysçientos e veynte e nueue marabedís con

seysçientos maravedís / del pedido, en çinco mill e seysçientos e veynte e nueue / maravedís, por quanto yo les hago merçed de los otros quatro mill / maravedís, acatando que la dicha villa está quemada e el pre/çio del dicho encabeçamiento non lo podrían pagar e porque / mejor se pueble.

El qual dicho encabeçamiento asentad per/petuamente para sienpre jamás segund e commo a las otras / villas e lugares de la dicha prouinçia de Guipuzcoa y lo poned // (fol. 4 rto.) asy en la carta de previllejo que diéredes a la dicha provinçia del dicho en/cabeçamiento en el dicho preçio de los dichos çinco mill e seysçi/entos e veynte e nueve maravedís, para que los paguen en cada / vn anno, después de pasada la franquesa que agora / tienen para siempre jamás, non enbargante que en el en/cabeçamiento que la dicha prouinçia fizo, se cargaron más de / los dichos nueue mill e seysçientos e veynte e nueue maravedís, / porque lo que asy les fue cargado de más, fue por yerro. / E non fagades ende al.

Fecha en la villa de Valladolid a doze / días del mes de mayo de quinientos e nueve annos. Yo, el / Rey. Por manda/do de Su Altesa, Lope Conchillos.- /

69

1509 Mayo 18. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen por rata parte a las villas de San Sebastián, Segura, Rentería y Oyarzun, 8.000 maravedís del encabezamiento de las alcabalas.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Fol. 3 vto. En traslado autorizado en Tolosa, el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia. Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AGG-GAO – JD IM, 1/5/5. Copia inserta en el privilegio original del encabezamiento de las alcabalas, dado por Dña. Juana, en Valladolid el 4-XII-1509.

D. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 6, fol. 3 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

E. AM Soraluze/Placencia de las Armas. Sign. 38-A. "Libro de Privilegios del Concejo (1481-1618)", fol. 221 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

F. AM Elgoibar. Libro Colorado, tít. 7, fols. 206 vº y 210 rº y vº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia, copiado a su vez por el escribano local Pero Pérez de Marigorta.

G. AM Deba. Libro 1, Becerro 1, doc. 20, fol. 198 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 12-III-1516, por Martín Martínez de Araiz.

H. AM Bergara. L/473. Copia inserta en confirmación de Felipe II, hecha en Toledo el 4-III-1571. Asimismo figura otro traslado sacado por el escribano de Tolosa, Francisco de Amezqueta, el 17-XII-1648.

I. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fol. 103 vº.

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 82. Págs. 140 y 142.
AYERBE, Mª Rosa y ETXEZARRAGA, Jon. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520). Doc. 28. Págs. 135.
ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soraluze-Placencia de las Armas (1481-1520). Doc. 11. Pág. 78.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 84. Págs. 248-249.
HERRERO, Victoriano J. y BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Doc. 97. Págs. 346.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara II (1335-1520). Doc. 64. Págs. 425-426.

El Rey. Contadores Mayores. Yo vos mando que avaxeys a las / villas de Sant Sabastián e Segura e la Rentería e Oyar/çun de la prouinçia de Guipuzcoa, del preçio en que yo por otra mi / çédula vos mandé que los encabeçádes, ocho mill maravedís, / lo que d'ellos cupiere por rrata a cada vna d'ellas, segund / el preçio / que tiene el dicho encaveçamiento, de los quales / dichos ocho mill maravedís yo les hago merçed. E non fagades ende al. /

Fecha / en la villa de Valladolid a diez e ocho días del mes de mayo / de mill e quinientos e nueve annos. Yo el Rey. Por mandado / de Su Alteza, Ugo de Urrias.- //

70

1509 Noviembre 2. Valladolid

Obligación realizada por el Bachiller Juan Pérez de Zabala, apoderado por Guipuzcoa, de responder con sus bienes y rentas de las alcabalas que no pagasen las villas y lugares de la Provincia, según estaban encabezadas.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Fols. 4 rto. y 6 rto. a 10 rto. En traslado autorizado en Tolosa, el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia. Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AGG-GAO – JD IM, 1/5/5. Copia inserta en el privilegio original del encabezamiento de las alcabalas, dado por Dña. Juana, en Valladolid el 4-XII-1509.

D. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 6, fols. 3 vº 7 5 vº a 9 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

E. AM Soraluze/Placencia de las Armas. Sign. 38-A. "Libro de Privilegios del Concejo (1481-1618)", fols. 221 vº a 222 rº y 224 rº a 228 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

F. AM Elgoibar. Libro Colorado, tít. 7, fols. 207 vº a 208 rº y 211 rº a 218 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia, copiado a su vez por el escribano local Pero Pérez de Marigorta.

G. AM Deba. Libro 1, Becerro 1, doc. 20, fols. 197 vº a 201 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 12-III-1516, por Martín Martínez de Araiz.

H. AM Bergara. L/473. Copia inserta en confirmación de Felipe II, hecha en Toledo el 4-III-1571. Asimismo figura otro traslado sacado por el escribano de Tolosa, Francisco de Amezqueta, el 17-XII-1648.

I. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 102 vº y 104 rº a 107 rº.

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 82. Págs. 141 y 148.
AYERBE, Mª Rosa y ETXEZARRAGA, Jon. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520). Doc. 30. Págs. 137-142.
ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soraluze-Placencia de las Armas (1481-1520). Doc. 12. Págs. 79-83.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 85. Págs. 249-254.
HERRERO, Victoriano J. y BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Doc. 98. Págs. 346-351.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara II (1335-1520). Doc. 65. Págs. 427-433.

Sennores Contadores Mayores de la Reyna, nuestra sennora. Bien / sabedes commo en la villa de Valladolid a dos días del / mes de novienbre, anno

del nasçimiento de nuestro saluador / Ihesu Christo de mill e quinientos e nueve annos, ante vosotros, sennores / e ante mí, Martín Sanches de Arayz, escriuano mayor de rrentas / de Su Altesa, pareçió presente el bachiller Juan Peres de Çabala, / vezino de la villa de Vergara, en nonbre e commo procurador de las / villas e lugares e alcaldías de la muy noble y leal prouinçia de / Guipuzcoa, e por vertud de su poder que para ello le dieron / e otorgaron, que tengo yo, el dicho escriuano sennalado de vos/otros sennores, presentó tres çédulas firmadas del / Rey don Fernando, nuestro sennor, fechas en esta guisa: /

Ver reales cédulas de D. Fernando, dadas en Valladolid, a 12 y 18-V-1509 (Docs. n^{os}. 67, 68 y 69).

E vos pidió que conforme a lo contenido en las dichas / çédulas suso encorporadas, fiziésedes e asentásedes el / encabeçamiento de las alcaualas de las villas e lugares / e alcaldías de la dicha prouinçia de Guipuzcoa, e vosotros sennores / dixistes que conformándovos con las dichas çédulas su/so encorporadas, encabeçábades e encabeçastes las / villas e lugares que non tienen franquesa de la / dicha prouinçia, conviene a saber, fasta en fin del anno venidero / de quinientos e treze annos, en los preçios que fasta aquí han / estado encabeçados, en esta guisa: /

La villa de Tolosa e su partydo, en noventa e dos mill / e seteçientos e ochenta e çinco maravedís. /

El conçejo de Amasa, en veynte e quatro mill e noventa e / tres maravedís. /

El conçejo d'Elgueta, en diez e syete mill e seysçientos / e ochenta e çinco maravedís. /

El conçejo de Plazençia, en diez e ocho mill e seysçientos / e treynta maravedís. /

El conçejo d'Elgoybar, en çinquenta mill e seysçientos maravedís. /

El conçejo d'Eybar, diez e siete mill e quinientos e sesenta e seys maravedís. /

El conçejo de Motrico, çinquenta e ocho mill e trezientos e / ochenta e quatro maravedís. /

(fol. 6 vto.) El conçejo de Deva, en sesenta e ocho mill e dozientos / e treynta e çinco maravedís. /

El conçejo de Cestona, en diez e ocho mill e seteçientos / e quarenta e siete maravedís. /

La villa de Villafranca e su partido, en treynta e dos / mill e quatroçientos e noventa e tres maravedís. /

Los conçejos de Albiztur e Çiçurquil e Ahanoeta e Er/nialde e Yrura, en diez e siete mill e trezientos / e quatro maravedís. /

El conçejo de Vergara, noventa e vn mill e seysçientos / e veynte e dos maravedís. /

El conçejo de Çarauz, en çinquenta e dos mill e noveçientos / e sesenta e siete maravedís.

El conçejo de Azcoitia e su juridición, en treynta e un / mill e seteçientos e doze maravedís. /

Los conçejos de las quatro aldeas de la Sierra, en veynte e / quatro mill e quinientos e diez e nueve maravedís. /

El conçejo de la tierra de Asteasu e su juridición, en diez e / nueue mill e noueçientos e çinquenta e tres maravedís. /

El conçejo de Guetaria e su juridición, en çinquenta e syete / mill e seysçientos e sesenta e nueue maravedís. /

El conçejo de Mondragón, en sesenta e vn mill e dosientos / e veynte e ocho maravedís. /

El conçejo de Çumaya con Oquina e Sayaz, en treynta e ocho / mill e noueçientos e sesenta e siete maravedís. /

El valle de Leniz, en quarenta e vn mill e ochoçientos / e diez e nueve maravedís. /

E los otros lugares que sale su franqueza antes del dicho / anno de quinientos e quatorze, en los preçios e segund de yuso / será declarado. /

(fol. 7 rto.) El conçejo de la villa de la Rentería que comiença su encabeça/miento desde primero de henero del anno venidero de quinientos e / honze annos en adelante para siempre jamás, en honze / mill e dozientos e ochenta e quatro maravedís e medio, en que / queda su encabeçamiento descontándole lo que ovo de / aver por rrata de la merçed en las dichas çédulas suso en/corporadas contenidas del preçio que se avían de encabeçar con/forme a la dicha çédula. /

El conçejo de Oyarçun que comiença su encabeçamiento / el dicho anno de quinientos e onze en adelante para sienpre / jamás, en treynta e vn mill e seysçientos e veynte / e siete marabidís, descontándole lo que ovo de aver por / rrata de la dicha merçed. /

Al conçejo de la villa de Sallinas que comiença su en/cabeçamiento desde primero día de henero del anno venidero / de quinientos e treze, a de pagar el dicho anno de quinientos / e treze, diez e nueve mill e quatroçientos e çinquenta maravedís / e dende en adelante, para sienpre jamás, en diez e siete / mill e noveçientos e nouenta e seis maravedís, descontándo/le lo que le cupo de la dicha merçed de los dichos noventa e seys / mill maravedís del preçio en que solía estar encaveçada, antes / que se le fiziese la dicha franquesa. /

E por quanto en la çédula de Su Altesa en que haze merçed de los / dichos nouenta e seys mill maravedís a las dichas villas / e lugares de la dicha prouinçia, se contiene que ayan de gosar / de la dicha merçed desd'el tienpo que se cunplieren las dichas fran/quezas de Sant Sabastián e Segura e la Rentería e Oyarçun / e todas las dichas franquesas non salen en un tienpo por/que las franquesas de la Rentería e Oyarçun salen en fin del // (fol. 7 vto.) anno venidero de quinientos e diez, e la franqueza de / Sant Sabastián sale en

fin del anno venidero de quinientos / e treze e la franquesa de Segura sale en fin del / anno venidero de quinientos e diez e seys annos, vosotros / sennores, avida consideraçión a lo suso dicho, dixistes e / mandastes que las dichas villas e lugares que non tienen / franquesas e la dicha villa de Sant Sabastián, / que se cunple su franquesa en fin del dicho anno venidero / de quinientos e treze annos, començasen a gozar e go/zasen de la dicha merçed desde primero día de henero del / anno venidero de quinientos e quatorze annos, e avaxado / lo que a cada villa e lugar cabe de la dicha merçed por / rrata del preçio que agora están encabeçados e / lo en que se avían de encabeçar los que tienen franque/sas, quedan encabeçados para desde el dicho primero día / de henero del anno venidero de quinientos e quatorze annos / en adelante, en cada vn anno, para siempre jamás, cada / vna de las dichas villas e lugares en los preçios / e desde el tienpo que de yuso será declarado en esta / guisa. /

La villa de Tolosa e su partido, en ochenta e çinco mill / e ochoçientos e veynte e çinco maravedís. /

La villa de Sant Sabastián con su alcabaladgo, / que comiença su encabeçamiento en primero día de / henero del anno venidero de quinientos e quatorze en cada vn / anno para sienpre jamás, en dozientas mill e quatroçientos / e sesenta maravedís, avaxando lo que le caben de la merçed contenida / en las dichas çédulas. /

(fol. 8 rto.) La villa de Segura e su alcabaladgo, en çiento e veynte / e seys mill e quinientos e veynte e vn maravedis e medio, para / desde primero día de henero del anno venidero de quinientos e / diez e siete annos en adelante, en cada vn anno para sien/pre jamás, que se cunple su franquesa en fin del / anno venidero de quinientos e diez e seys annos. /

La villa de Villafranca e su partido, en treynta mill / e çinquenta e çinco maravedís. /

El conçejo de la Rentería, en los dichos honze mill e dozien/tos e ochenta e quatro maravedís e medio. /

El conçejo de Oyarçun, en los dichos treynta e vn mill / e seysçientos e veynte e siete maravedís. /

El conçejo de Vergara, en ochenta e quatro mill / e seteçientos e çinquenta maravedís. /

El conçejo de Mondragón, en çinquenta e seys mill / e seysçientos e treynta e seys maravedís e medio. /

El conçejo de Deva, en sesenta e tres mill e çiento e / veynte e seys maravedís. /

El conçejo de Motrico, en çinquenta e quatro mill / e seys maravedís. /

El conçejo de Guetaria, e su juridición en çinquenta e / tres mill e trezientos e sesenta e quatro maravedís. /

El conçejo d'Elgoyvar, en quarenta e seys mill / e ochoçientos e nouenta e siete maravedís e medio. /

El conçejo de Çarauz, en quarenta e ocho mill e noue/çientos e nouenta e quatro maravedís. /

(fol. 8 vto.) El conçejo del Valle de Leniz, en treynta e ocho mill / e seysçientos e ochenta e dos maravedís e medio. /

El conçejo de Çumaya con Oquina e Sayaz, en treynta / e seys mill e quarenta e siete maravedís. /

El conçejo de Azcoitia, en veynte nueve mill e trezien/tos e treynta e quatro maravedís. /

El conçejo de Amasa, en veynte e dos mill e dozientos / e ochenta e seys maravedís. /

Las quatro aldeas de la Syerra, veynte e dos mill e se/ysçientos e sesenta e nueve maravedís. /

El conçejo de la tierra de Asteasu e su juridición, en diez / e ocho mill e quatroçientos e çinquenta e çinco maravedís / e medio. /

El conçejo de Plazençia, diez e seis mill e dosientos / e treynta dos maravedís e medio. /

El conçejo de Çestona, en diez e siete mill e trezien/tos e quarenta e vn maravedís. /

El conçejo d'Elgueeta, en diez e seys mill e trezien/tos e sesenta maravedís e medio. /

El conçejo de Sallinas, en diez e siete mill e noveçientos / e nouenta e seys maravedís. /

Los conçejos de Albiztur e Çiçurquil e Ahanoeta e / Yrura e Ernialde, en diez e seys mill e seys maravedís. /

El conçejo d'Eybar, en diez e seys mill e dozientos / e quarenta e ocho maravedís. /

El conçejo de Azpeitia, en treze mill e ochoçientos e setenta / maravedís cada anno para desde primero de henero del anno venidero // (fol. 9 rto.) de quinientos e veynte e seys annos que se cunple su fran/quesa en adelante para siempre jamás. /

El conçejo de Villabona, en çinco mill e seysçientos / e veynte e nueve maravedís, para desde primero día de henero / del anno venidero de quinientos e veynte çinco annos que / se cunple su franquesa en adelante para siempre jamás, / conforme a la dicha çédula de que de suso haze mençión. /

El qual dicho Bachiller, Juan Peres de Çabala, por vertud del / dicho poder, dixo que obligaua e obligó a cada vna / de las dichas villas e lugares e vezinos e moradores / d'ellas e a sus bienes e a las rrentas e propios de cada / conçejo por el preçio que cada vno ha de pagar, segund / que de suso se contiene, para que darán e pagarán cada / vn anno d'ellos, los dichos maravedís de su encabeçamiento en cada / vn anno desd'el tienpo e segund dicho es para sienpre / jamás, a la Reyna nuestra sennora o a quien por Su Altesa / lo oviere de aver por las dichas rrentas de las alcaua/las e a los rreyes e suscesores que después de Su Altesa / sucedieren en estos rreynos en la corona rreal d'e-

llas / perpetuamente, puestos a su costa e misión en cada / vn anno, en el lugar de la dicha prouinçia de Guipuzcoa / o de su comarca y en poder de la persona que Su Altesa / o los dichos sus desçendientes e suscesores manda/ren para siempre jamás, por terçios de cada vn anno, de / quatro en quatro meses, syn enbargo nin descuento / nin inpedimento alguno, con tanto que de los preçios / suso dichos les ha de ser rresçibido en cuenta el sytuado / e saluado verdadero que ay e oviere en las dichas rrentas, // (fol. 9 vto.) asentado en los libros de Su Alteza e confirmando, / el qual dicho sytuado han de pagar a las personas / que lo han de aver por cartas de preuillejos e otras prouisiones / de Su Altesa, segund e por la forma e manera que se contiene / en los dichos preuilejos e cartas que d'ello tienen.

E que el / pan sytuado que ay en las villas de Guetaria / e Çumaya e Elgoyvar, se les rresçiba en cuenta / el preçio que lo pagaren a las personas que lo tienen, / con tanto que sean obligados de tomar por testimonio por/ ante la justiçia, el preçio que vale el dicho pan en cada / vn anno por el día de Santa María de agosto. E lo que / paresçiere por el tal testimonio que valió el dicho pan, / se le rresçiba en cuenta, con tanto que sy algunas / de las villas e lugares non quesieren estar por el / dicho encabeçamiento en el preçio suso dicho agora o en / algund tienpo que la dicha prouinçia juntamente darán / e pagarán en cada vn anno para sienpre jamás el / preçio del dicho encabeçamiento a Su Altesa e a sus des/çendientes que susçedieren en estos sus rreynos. E / que la dicha prouinçia pueda cobrar para sí las alcaualas / del tal lugar e lugares que non quesieren estar por el / dicho encabeçamiento, conforme a las leyes del quaderno / de las alcaualas.

E asymismo los dichos lugares que ago/ra tienen franquesa, han de dar e pagar a Su Altesa, / los sytuados que se han consumido e consumieren / durante el tienpo de las dichas franquesas, de los maravedís / de por vida que en ellos ay sytuados, lo qual todo es con/forme a lo contenido en el alualá e çedula suso encorporados, // (fol. 10 rto.) por vertud de que se haze este dicho encabeçamiento. /

E para lo asy tener e goardar e cunplir e pagar / todo lo suso dicho e cada vna cosa e parte d'ello, el dicho / bachiller Juan Peres de Çabala, en el dicho nonbre, por vertud / del dicho su poder, obligó a las dichas villas e luga/res e alcaldías e vezinos e moradores d'ellos de la dicha / prouinçia de Guipuzcoa e a las rrentas e propios de todos / ellos e de cada vno d'ellos, a todos en general / e a cada vno en espeçial, e sobre ello fizo e otorgó / por cada vna de la dichas villas e lugares por lo que / le toca e por todas juntamente en lo que les toca, / por ante mí, el dicho escribano, rrecaudo fuerte e firme / e vastante con rrenunçiación de leyes e poderío a las / justiçias, qual paresçiere sygnado de mi sygno.

Testigos / que fueron presentes al otorgamiento d'esta dicha obligación, / Periannes e Cristóbal d'Ábilla, ofiçiales de rrentas, e Juan / Peres, criado de Ortún Velasco. Va escripto sobre rraydo / "doze".

Yo, el Rey. Por mandado de Su Altesa, Lope Conchillos. /

E testado o diz “sobre ello”, e do diz “seysçientos”, / e puesto entre rrenglones do diz “trezientos”, e do diz / “en cuenta”, e en la marjen do diz “de Guipuzcoa”. Martín Sanches. /

71

1509 Diciembre 4. Valladolid

Privilegio del encabezamiento perpetuo de las alcabalas, concedido por la Reina doña Juana a la provincia de Guipuzcoa.

A. AGG-GAO – JD IM, 1/5/5. Original cuaderno de diez pliegos de pergamino.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Fols. 1 vto. a 2 vto. y 9 vto. a 19 vto. En traslado autorizado en Tolosa, el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia. Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 6, fols. 1 rº a 2 rº y 9 vº a 19 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

D. AM Soraluze/Placencia de las Armas. Sign. 38-A. “Libro de Privilegios del Concejo (1481-1618)”, fols. 219 rº. a 220 vto. y 228 rº. a 236 vto. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia.

E. AM Elgoibar. Libro Colorado, tít. 7, fols. 201 vº a 204 rº y 218 vº a 239 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 23-VI-1510, por Antón Martínez de Abalia, copiado a su vez por el escribano local Pero Pérez de Marigorta.

F. AM Deba. Libro 1, Becerro 1, doc. 20, fols. 196 rº a 206 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 12-III-1516, por Martín Martínez de Araiz. En el mismo libro y a fols. 210 rº a 214 rº, se recoge otro traslado sacado en 1646 por Juan de Urdangarin.

G. AM Bergara. L/473. Copia inserta en confirmación de Felipe II, hecha en Toledo el 4-III-1571. Asimismo figura otro traslado sacado por el escribano de Tolosa, Francisco de Amezqueta, el 17-XII-1648.

H. AM Arrasate/Mondragón. Libro 2, págs. 845-874. Copia de la primera mitad del siglo XVI.

I. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 100 rº a 101 vº y 107 rº a 114 vº.

Public.:
INSAUSTI, Sebastián de y TELLECHEA, José Ignacio. Recopilación de Leyes y Ordenanzas de la M. N. y M. L. Provincia de Guipuzcoa por el Licenciado Cristóbal López de Zandategui y Luis Cruzat-1583. Tít. XVIII, Ley 1ª. Págs. 111-115.

ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 82. Págs. 138-139 y 148-157.
AYERBE, Mª Rosa y ETXEZARRAGA, Jon. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520). Doc. 31. Págs. 143-154.
ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soraluze-Placencia de las Armas (1481-1520). Doc. 13. Págs. 83-93.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 86. Págs. 255-267.
HERRERO, Victoriano J. y BARRENA, Elena. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Deba (1181-1520) I. Doc. 99. Págs. 352-363.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara II (1335-1520). Doc. 68. Págs. 438-451.

(En el nonbre de la Santa Trinidad e de la eterna unidad, Padre, Fijo e Espíritu Santo que son tres personas e un solo Dios verdadero que vive e rreyna por siempre sin fin e de la vien aventurada Virgen gloriosa, nuestra sennora Santa María, madre de nuestro sennor Ihesu Christo, verdadero Dios e verdadero honbre, a quien yo tengo por sennora e por avogada en todos los mis fechos e a honrra e serviçio suyo del vien aventurado apóstol e sennor Santiago,)[1] (fol. 1 vto.) luz e espejo de las Espannas, patrón e guiador de los Reyes de / Castilla e de León e de todos los otros sanctos e sanctas de la / Corte Çelestial, porque antiguamente los Reyes d'Espanna, de / gloriosa memoria, mis progenitores, biendo e conoçiendo por / esperiençia ser así conplidero a su serviçio e al bien de la cosa / pública de sus rreynos e porque ellos fuesen mejor / seruidos e ovedesçidos e pudiesen mejor conplir e exe/cutar la justiçia que por Dios les es encomendada en la / tierra e governar e mantener sus pueblos en toda verdad / e derecho e paz e tranquilidad e defender e anparar sus / rreynos e sennoríos e tierras e conquistar sus contrarios, / acostunbraron faser graçias e merçedes, así para rremuneraçión / e satisfaçión de los seruiçios que sus súbditos e natu/rales les fizieron, commo para que rresçibiendo d'ellos / graçias e merçedes e seyendo acresçentados en honrras e hazien/das, con más amor e fidelidad los siruiesen e goardasen, / e si esto se debe haser con las personas particulares, con más / rrazón se deue fazer con las prouinçias, çivdades e villas / e lugares honrradas que son parte de los sus rreynos e la / poblaçión e nobleçimiento d'ellos es honrra e acresçentamiento / de los rreynos, e quanto los rreyes e prínçipes son más podero/sos, más merçedes deuen hazer, espeçialmente en aquellos lugares / e prouinçias por donde se pueblen e noblezcan sus çibda/des e villas que tienen a sus rreyes en lugar de Dios en la / tierra e por su cabeça e coraçón e fundamiento, a los quales / propia e prinçipalmente pertenesçe vsar con sus súbditos / e naturales, non solamente de la justiçia comutatiba, más / aún de la justiçia distributiba,porque del vien e nobleza d'ellos, / ellos sean más seruidos e los rreyes e prínçipes que las // (fol. 2 rto.) tales merçedes hazen, han de mirar e acatar en ello quatro / cosas:

Lo primero, lo que pertenesçe a su dignidad e mages/tad rreal.

Lo segundo, quién es aquél a quien se haze / la merçed e graçia o commo se la ha serbido e puede serbir sy / ge la fiziere.

La terçera, qué es la cosa de que le faze merçed / e graçia.

La quarta, que es el pro o el danno que por ello / les puede venir.

Por ende, yo acatando e considerando todo / ésto e los muchos e buenos e muy leales e continuos serui/çios que la muy noble e muy leal prouinçia de Guipuzcoa e / los vezinos e moradores d'ella fizieron al Rey don Fernando, / mi sennor e padre, e a la Reyna donna Ysabel, mi sennora ma/dre que santa gloria aya, e a los otros rreyes de gloriosa / memoria, mis projenitores e a mí me han hecho e hazen / de cada día, espeçialmente al tienpo que los dichos rreyes, mis sennores / padres rreynaron en estos mis rreynos, e en los çercos de la / çibdad de Burgos e de la villa de Fuenterrauia e en la con/quista del rreyno de Granada e del rreyno de Nápoles / e en otras partes muchas, quiero que sepan por esta mi carta / de preuilegio o por su traslado sygnado de escrivano público, todos los que ago/ra son o serán de aquí adelante, commo yo donna Juana, por / la graçia de Dios, Reyna de Castilla, de León, de Granada, de / Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, de Murçia, de / Jahén, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltar e de las / Yslas de Canaria e de las Yndias, yslas e tierra firme del / mar Oçéano, Prinçesa de Aragón e de las Dos Çiçilias, de Jeru/salem, Archiduquesa de Avstria, Duquesa de Borgonna / e de Brauante e Condesa de Flandes e de Tirol e / Sennora de Vizcaya e de Molina, ví tres çédulas del Rey don Fernando, mi sennor e padre, / firmadas de su nonbre // (fol. 2 vto.) e vna escriptura de obligación firmada de Martín Sanches d'Arayz, mi / escrivano mayor de rrentas, todo escripto en papel, fecho en esta / guisa:

Ver reales cédulas de D. Fernando, dadas en Valladolid, a 12 y 18-V-1509
(Docs. n^{os}. 67, 68 y 69

Ver carta de obligación de Juan Pérez de Zabala, hecha en Valladolid a 2-XI-1509.
(Doc. nº 70)

E agora por quanto por parte de los conçejos, alcaldes, prebos/tes, rregidores, caballeros, escuderos fijosdalgo de las / villas e lugares de suso nonbradas e declaradas que / son en la noble y leal prouinçia de Guipuzcoa e vezinos e / moradores d'ellas, me fue suplicado e pedido por merçed // (fol. 10 vto.) que confirmando e aprobando las dichas çédulas / del dicho Rey, mi sennor e padre, suso encorporadas, / oviese por buena, çierta e firme e valedera / para agora e para sienpre jamás la dicha carta de o/bligación que asy mismo suso va encorporada, e les / mandase dar mi carta de previllejo del dicho encabeçamiento / para que mejor e más cunplidamente les fuese guarda/do para sienpre jamás.

E por quan/to se halla por los / mis libros e nóminas de lo saluado en como vos, las / dichas villas e lugares de la dicha provinçia, de suso nonbra-

das / e declaradas, teníades de mí por encabeçamiento en / cada vn anno para sienpre jamás, las rrentas de / las alcaualas d'ellos en los preçios e quantías de maravedís / cada vno de vos, segund que adelante dirá, en esta / guisa: /

La villa de Tolosa e su partido, noventa e dos mill / e seteçientos e ochenta e çinco maravedís. /

El conçejo de Amasa, veynte e quatro mill e noventa / e tres maravedís. /

El conçejo d'Elgueta, diez e siete mill e seysçientos / e ochenta e çinco maravedís. /

El conçejo de Plazençia, diez e ocho mill e seysçientos / e treynta maravedís. /

El conçejo d'Elgoybar, çinquenta mill e seteçientos maravedís. /

El conçejo de Eybar, diez e siete mill e quinientos e sesenta e seys / maravedís. /

El conçejo de Motrico, çinquenta e ocho mill e trezientos e ochenta / e tres maravedís. /

(fol. 11 rto.) El conçejo de Deva, sesenta e ocho mill e dozientos e / treynta e çinco maravedís. /

El conçejo de Cestona, diez e ocho mill e seteçien/tos e quarenta e siete maravedís. /

La villa de Villafranca e su partido, treynta e dos / mill e quatroçientos e noventa e dos maravedís. /

Los conçejos de Albiztur e Çiçurquil e Ahanoeta e / Ernialde e Yrura, diez e siete mill e trezientos / e quatro maravedís. /

El conçejo de Vergara, noventa e vn mill e seysçien/tos e veynte e dos maravedís. /

El conçejo de Çarauz, çinquenta e dos mill e noueçientos / e sesenta e siete maravedís. /

El conçejo de Azcoitia e su juridición, treynta e vn mill / e seteçientos e doze maravedís. /

Los conçejos de las quatro aldeas de la Sierra, veynte / e quatro mill e quinientos e diez e nueve maravedís. /

El conçejo de la tierra de Asteasu e su juridición, diez e / nueve mill e noveçientos e çinquenta e tres maravedís. /

El conçejo de Guetaria e su juridición, çinquenta e siete / mill e seysçientos e sesenta e nuebe maravedís. /

El conçejo de Mondragón, sesenta e vn mill / e dozientos e veynte e ocho maravedís. /

El conçejo de Çumaya con Oquina e Sayas, treynta / e ocho mill e nueveçientos e sesenta e siete maravedís. /

El conçejo de Villabona con seysçientos maravedís que el / Bachiller d'Elduayen tenía de por vida en el pedido // (fol. 11 vto.) d'ella, e se consumieron por su fin para mí, diez mill / e trezientose veynte e nueve maravedís. /

El valle de Leniz, quarenta e vn mill e ochoçientos / e diez e nuebe maravedís. /

La villa de la Rentería, para desde primero día de henero / de quinientos e onze que sale su franquesa en adelante / en cada vn anno para siempre jamás, nueve mill e / dozientos e quarenta maravedís. /

La tierra de Oyarçun, para desde primero de henero del dicho / anno venidero de quinientos e honze annos que sale su / franquesa, veynte e çinco mill e ochocientos e se/tenta maravedís. /

La villa de Sant Sabastián e su alcaualazgo, para desde / primero día de henero de quinientos e quatorze que sale su / franquesa, en çiento e sesenta e tres mill e noveçien/tos maravedís. /

La villa de Segura e su alcaualazgo, para desde primero día / de henero de quinientos e diez e siete annos que sale su fran/quesa, çiento e tres mill e quatroçientos e çinquenta maravedís. /

La villa de Salinas de Leniz, para desde primero día / de henero de quinientos e treze annos que sale su franquesa / en diez e nueve mill e quatroçientos e çinquenta maravedís. /

La villa de Azpeitia para desde primero de henero del / anno venidero de quinientos e veynte e seys annos que / sale su franquesa, en quinze mill maravedís. /

Por mi carta de prebillejo escripta en pergamino de / cuero e sellada con mi sello de plomo e librada de los // (fol. 12 rto.) mis contadores mayores, dada en la çibdad de Burgos a pri/mero día del mes de jullio del anno pasado de mill / e quinientos e ocho annos, con tanto que si entonces o en al/gund tienpo, alguna de las dichas villas e lugares non / quesiesen estar encabeçadas en el preçio suso dicho, que / la dicha provincia juntamente oviese de pagar e pagase / en cada vn anno para siempre jamás, el preçio del dicho / mi encabeçamiento para mí e para los rreyes que después de / mí viniesen en estos dichos mis rreynos, e cobrar para sí las / alcaualas del tal lugar o lugares que asy non quesieren / estar por el dicho encabeçamiento. E si las dichas villas / e lugares que entonces tenían las dichas franquesas o / alguna d'ellas después que se cunpliese el término / d'ella, non quesiesen tomar a su cargo las dichas alcaualas / en los preçios suso dichos, que la dicha provinçia fuese asimis/mo obligada a lo pagar, segund que avían de pagar / los otros maravedís, porque entonces estavan encabeça/das las dichas villas e lugares que non tenían franque/za, pero si después quesiesen los tales lugares voluer al / dicho encabeçamiento, que la dicha provincia ge la oviese de dar / en los preçios suso dichos cada e quando lo pudiesen.

E asy/mismo mismo que los dichos lugares que tenían las dichas franquezas / me oviesen de dar e pagar los situados que se oviesen con/sumido e consumiesen durante el término de las dichas / franquesas de los maravedís de por vida que en ellos ay si/tuado, los quales dichos maravedís me oviesen de dar e pagar / a mí e a mis herederos e suçesores que susçedieren en la //

(fol. 12 vto.) corona rreal d'estos mis rreynos para siempre jamás, / puestos a vuestra costa e misión en cada vn anno, en el / lugar de la dicha provincia e de su comarca, en poder de la persona / que yo o los dichos mis desçendientes e susçesores man/dásemos para siempre jamás, por terçios de cada vn anno, / de quatro en quatro meses, syn enbargo ni descuento nin / ynpedimiento alguno, con tanto que de los preçios suso dichos / vos fuese rreçibido en cuenta el situado e saluado verda/dero que avía e oviese en las dichas rrentas asentado / en los mis libros e confirmado, el qual dicho sytuado / avíades de pagar a las personas que lo oviesen de aver / por cartas de previllejos e otras provisiones mías, segund e / por la forma e manera que se contiene en los dichos previllejos / e cartas que d'ello tienen.

E que el pan situado que ay en las / dichas villas de Guetaria e Çumaya e Elgoyvar se / vos rresçibiese en cuenta al preçio que lo pagásedes / a las personas que lo tienen, con tanto que fuésedes obli/gados a tomar por testimonio por ante la justicia, el preçio que / valiese el dicho pan en cada vn anno por el día de Santa / María de agosto, e lo que paresçiese por el tal testimonio / que valía el dicho pan, se vos rreçibiese en cuenta. /

E sy otro pan situado ay o oviese en las dichas rrentas, / se vos rresçiuiese en cuenta al preçio que está tasado / por los dichos mis Conta/dores Mayores e non más.

E que las / dichas rrentas non se arrendasen nin pusiesen en preçio / nin se rresçibiese en ellas ninguna puja de diezmo // (fol. 13 rto.) nin medio diezmo nin de quarto nin otra puja mayor / nin menor en ningund tiempo para siempre jamás, por / quanto las dichas villas e lugares las avían de tener / en el dicho preçio para siempre jamás, que sy nesçesario era yo les / fize merçed de lo que en ellas o en qualquier d'ellas se po/dría pujar en emienda de sus seruiçios e gastos.

La / qual dicha mi carta de previllejo del dicho encabeçamiento vos fue / dada por vertud de vna mi carta escripta en papel e / firmada del Rey don Fernando, mi sennor e padre, sella/da con mi sello de çera colorada en las espaldas.

Dada / en la çibdad de Burgos, a diez e seys días del mes de / octubre del anno pasado de mill e quinientos e syete annos.- /

Del qual dicho encaveçamiento vos fize merçed, acatando los / muchos e buenos e muy leales e continuos seruiçios / que la dicha prouinçia avía fecho al dicho Rey don Fernan/do, mi sennor e padre, e a la Reyna, mi sennora madre / que santa gloria aya, e a los otros rreyes de gloriosa / memoria, mis projenitores en los tienpos pasados, e a mí / me aveys fecho e fazían de cada día con mucha fidelidad / e lealtad, e espero que me harán de aquí adelante, en / emienda e satisfaçión de los grandes gastos e costas / que la dicha provinçia de Guipuzcoa fizo en seruiçio de la corona / rreal d'estos mis rreynos, espeçialmente al tiempo que los / dichos rreyes, mis sennores padres rreynaron en ellos, e en los / çercos de la çivdad de Burgos e de la villa de Fuenterra/uia e

en la conquista del rreyno de Granada e del / rreyno de Nápoles e en otras partes, e por les quitar // (fol. 13 vto.) de las fatygas e estorçiones que los arrendadores e rrecaudadores / suelen fazer e porque la dicha provinçia fuese más / poblada e nobleçida, e los vezinos e moradores d'ella / más libres e exentos, por la qual dicha mi carta mandé que / vos fuese dado el dicho encaveçamiento para sienpre / jamás, con las condiçiones suso dichas, conviene a saber: / a vos, los dichos conçejos de las dichas villas e lugares / que non teneys franquesas en los preçios suso dichos, e / a vos, las dichas villas e lugares que teneys franquesas, / que aquellas vos fuesen goardadas commo en ellas / se contiene, con tanto que durante el término d'ellas / pagásedes a mí los sytuados e otras cosas que se avían / consumido e consumiesen dende en adelante conforme / a las dichas franquesas, e conplido el término d'ellas, / cada vna de las dichas villas e lugares quedase encabe/çadas e oviese de pagar en cada vn anno, para siempre / jamás, las quantías de maravedís porque estáuades encabeça/dos o arrendados e pagastes verdaderamente de al/caualas al tiempo que vos fueron dadas las dichas / franquesas, por vertud de lo qual por parte de las dichas / villas e lugares de Sant Sabastián e su alcaualadgo, / e Segura e sus alcaualadgo, e la Rentería e la tierra / de Oyarçun que teníades franquesas de antes que / començasen los dichos encaveçamientos, fueron pre/sentadas ante los dichos mis Contadores Mayores çiertas copias / de los preçios en que estubieron arrendados antes que se les / diesen las dichas franquesas, para que en aquellos pre/çios vos asentasen el dicho encabeçamiento que montaba // (fol. 14 rto.) dozientas e diez e seys mill e dosientos e çinquenta maravedís. /

E los dichos mis Contadores Mayores fizieron catar e / cataron las copias del dicho partido, e por ellas hallaron / que demás de aquéllo se vos avían de cargar otros / setenta mill maravedís que paresçían por las dichas copias / que avíades pagado a los arrendadoresque fueron del dicho partido, / demás del preçio principal que dáuades por las dichas / rrentas.

E asymismo fallaron que se vos debían car/gar otros çiento e veynte e dos mill e çiento e / sesenta maravedís, que a las dichas villas de Sant Sabastián / e su alcaualadgo, e Segura e su alcaualadgo e la Rentería / e tierra de Oyarçun cabía por rratta a rrespeto de / los otros lugares que estauan encabeçados de la dicha / provinçia, de las pujas que en las dichas villas se fizieran des/de que les fueron dadas las dichas franquesas fasta el / anno de noventa e çinco que començaron los encabeça/mientos d'estos mis rreynos si non tubieran las dichas / franquesas, de manera que se avían de encabeçar las dichas / villas e lugares de suso declarados, en quatroçientas e / ocho mill e quatroçientos e sesenta e ocho maravedís, después / de lo qual, el dicho Rey, mi sennor e padre, dio una çédula / firmada de su nonbre, fecha a veynte çinco días del / mes de mayo del dicho anno pasado de mill e quinientos / e ocho annos, por la qual mandó avaxar a las dichas / villas de Sant Sabastián e su alcaualadgo, e Segura / e su alcaualadgo, e la Rentería e tierra de Oyarçun, de las / dichas quatroçientas e ocho mill e quatroçientos e setenta / e ocho

maravedís en que se avían de encabeçar, segund dicho es, // (fol. 14 vto.) los çiento e seys mill e ochenta maravedís d'ellos, de que les / fizo merced, acatando que las dichas villas e lugares fueron / quemadas e porque mejor se poblasen e mandó que / las dichas villas e lugares se encabeçasen en los preçios / de suso declarados en que les fue dado el dicho encabeça/miento, segund dicho es.

E por vertud de la dicha primera çédula / del dicho Rey, mi sennor e padre, suso encorporada, se / tornaron a subir las dichas villas de Sant Sabastián e su / alcaualadgo, e Segura e su alcaualadgo, e la Rentería / e tierra de Oyarçun en las dichas quatroçientas e ocho / mill e quatroçientos e setenta e ocho maravedís que les cabía antes / que les fuese fecha la dicha merçed para avaxar después / a todas las dichas villas e lugares de la dicha provinçia los / dichos noventa e seys mill maravedís que agora se les fase / de merçed por la dicha çédula e cargando a cada vna d'e/llas lo que le cabe por rrata de los dichos çiento e seys mill / e ochenta maravedís de la dicha merçed, están las dichas villas / e lugares en los preçios e quantías de maravedís seguientes: /

La dicha villa de Sant Sabastián e su alcaualadgo, en do/zientos e veynte e vn mill e trezientos e setenta e / çinco marabidís. /

La dicha villa de Segura e su alcaualadgo, en çiento e / treynta e nueve mill e seteçientos e siete maravedís e medio. /

La dicha villa de la Rentería, en doze mill e quatroçientos e setenta / e quatro maravedís. /

La dicha tierra de Oyarçun, en treynta e quatro mill / e noveçientos e veynte e seys maravedís. /

Que son las dichas quatroçientas e ocho mill e quatroçientos / e ochenta e dos maravedís e medio. //

(fol. 15 rto.) E commo por virtud de las dichas çédulas suso encorporadas, / se vos quitó e testó de los mis libros de lo saluado a / toda la dicha provinçia el dicho encaveçamiento que asy te/níades de las dichas alcaualas de las dichas villas e lugares / de suso nonbradas e declaradas en los preçios suso dichos / e se vos puso e asentó en ellos en los preçios e segund / que adelante será declarado, para que lo ayades e tengades / en cada vn anno para siempre jamás.

E otrosy, por quanto / por los dichos mis libros, de lo saluado paresçe commo las / dichas villas e lugares de Sant Sabastián e Segura e / la Rentería e Oyarçun e Sallinas de Lenniz e Azpeitia e Villa/vona, tienen çiertas franquezas de[2] alcaua/las que salen a los tienpos e segund que en la dicha carta / de obligación suso encorporada se contiene.

E otrosy, por / quanto por vuestra parte fue dada e entregada a los dichos / mis Contadores Mayores la dicha mi carta de previllejo oreginal / que asy teníades del dicho encabeçamiento para / que ellos la rrasgasen, la qual ellos la rrasgaron e / quedó rrasgada en poder de los mis ofiçiales de los / dichos libros, por ende, yo, la sobre dicha Reyna donna Joana, / por hazer bien e

merçed a vos los dichos conçejos, alcaldes, / merinos e prebostes, rregidores, caualleros, escuderos fijos/dalgo de las dichas villas e lugares de suso nonbradas / e declaradas, que son en la dicha provinçia de Guipuzcoa / e vezinos e moradores d'ella, tóbelo por bien e confirmo/vos e apruevovos las dichas çédulas del dicho Rey, / mi sennor e padre, suso encorporadas, e he por buena, // (fol. 15 vto.) çierta e firme e valedera para agora e para siempre jamás / la dicha carta de obligación que asy mismo suso va encorpo/rada e todo lo en ellas e en cada vna d'ellas contenido. E tengo por / bien e es mi merçed, que ayades e tengades de mí por merçed / en cada vn anno, para sienpre jamás, las alcaualas de las dichas / villas e lugares de suso nonbradas e declaradas, con las fa/cultades e condiçiones e segund e por la forma e manera / que primeramente los teníades en los preçios e por el tiempo / e segund que adelante dirá, conviene a saber: para en cada / vno de los tres annos venideros de mill e quinientos e diez, / e quinientos e honze, e quinientos e doze annos, en los preçios e / quantías de maravedís seguientes, en que estáuades encabeçados / syn vos descontar la dicha merçed: /

La villa de Tolosa e su partydo, noventa e dos mill e sete/çientos e ochenta e çinco maravedís. /

El conçejo de Amasa, veynte e quatro mill e noventa e tres / maravedís. /

El conçejo d'Elgueta, diez e siete mill e seysçientos e ochenta / e çinco maravedís. /

El conçejo de Plazençia, diez e ocho mill e seysçientos e / treynta maravedís. /

El conçejo d'Elgoyvar, çinquenta mill e seteçientos maravedís. /

El conçejo d'Eybar, diez e siete mill e quinientos e sesenta e seys maravedís. /

El conçejo de Motrico, çinquenta e ocho mill e trezientos e / ochenta e tres maravedís. /

El conçejo de Deva, sesenta e ocho mill e dozientos e treynta / e çinco maravedís. /

El conçejo de Çestona, diez e ocho mill e seteçientos e quarenta / e siete maravedís./

(fol. 16 rto.) La villa de Villafranca e su partido, treynta e dos mill / e quatroçientos e nouenta e dos maravedís. /

Los conçejos de Albiztur e Çiçurquil e Ahanoeta e Ernialde / e Yrura, en diez e siete mill e trezientos e quatro maravedís. /

El conçejo de Vergara, noventa e vn mill e seysçientos / e veynte e dos maravedís. /

El conçejo de Çarauz, çinquenta e dos mill e noueçientos / e sesenta e siete maravedís. /

El conçejo de Azcoitia e su juridición, treynta e vn mill / e seteçientos e doze maravedís. /

Los conçejos de las quatro aldeas de la Sierra, veynte e / quatro mill e quinientos e veynte e nueue maravedís. /

El conçejo de la tierra de Asteasu e su juridiçión, diez e nue/ue mill e noueçientos e çinquenta e quatro maravedís. /

El conçejo de Guetaria e su juridiçión, çinquenta e siete / mill e seysçientos e sesenta e nueve maravedís. /

El conçejo de Mondragón, sesenta e vn mill e dosientos / e veynte e ocho maravedís. /

El conçejo de Çumaya con Oquina e Sayaz, treynta e ocho / mill e noveçientos e sesenta e siete maravedís. /

El valle de Leniz, quarenta e vn mill e ochoçientos / e diez e nueue maravedís. /

Las dichas villas e lugares que tienen franquesa e salen / antes del anno de quinientos e quatorze annos, en los preçios / que adelante dirá, fasta en fin del dicho anno de quinientos / e treze annos: /

El conçejo de la Rentería, para desde primero de henero del anno veni/dero de quinientos e onze annos que sale su franquesa e // (fol. 16 vto.) comiença su encabeçamiento en honze mill e dozientos e / ochenta e quatro maravedís e medio. /

La tierra de Oyarçun, para desde primero día de henero del dicho / anno de quinientos e onze annos que sale su franquesa / e comiença su encabeçamiento, treynta e vn mill e seys/çientos e e veynte e siete maravedís. /

La villa de Sallinas, para el dicho anno venidero de quinientos / e treze que sale su franquesa, diez e nueue mill / e quatroçientos e çinquenta maravedís. /

E para primero día de henero del anno venidero de quinientos / e quatorze annos en adelante, en cada vn anno para siempre / jamás, cada vna de las dichas villas e lugares de la dicha / provinçia, de yuso declaradas, en los preçios que les cabe, des/contando lo que cada vna d'ellas ha de aver de las dichas / merçedes e desd'el tiempo e segund que adelante dirá, en esta guisa: /

La villa de Tolosa e su partido, en ochenta e çinco mill / e ochoçientos e veynte e çinco maravedís. /

La villa de Sant Sabastián e su alcaualadgo, en dosien/tas mill e quatroçientos e sesenta maravedís. /

La villa de Villafranca e su partido, en treynta mill / e çinquenta e çinco maravedís. /

El conçejo de la Rentería, en honze mill e dosientos e ochen/ta e quatro maravedís. /

El conçejo de Oyarçun, en treynta e vn mill e seysçientos /e veynte e siete maravedís. /

El conçejo de Vergara, en ochenta e quatro mill e sete/çientos e çinquenta maravedís. /

(fol. 17 rto.) El conçejo de Mondragón, en çinquenta e seys mil e seys/çientos e treynta e seys maravedís e medio. /

El conçejo de Deva, en sesenta e tres mill e çiento e ve/ynte e seys maravedís. /

El conçejo de Motrico, en çinquenta e quatro mill e seys maravedís. /

El conçejo de Guetaria e su juridiçión, en çinquenta e tres / mill e trezientos e sesenta e quatro maravedís. /

El conçejo d'Elgoybar, en quarenta e seys mill e ochoçien/tos e noventa e siete maravedís e medio. /

El conçejo de Çarauz, en quarenta e ocho mill e noveçien/tos e noventa e quatro maravedís. /

El conçejo del valle de Leniz, en treynta e ocho mill / e seysçientos e ochenta e dos maravedís e medio. /

El conçejo de Çumaya con Oquina e Sayaz, en treynta / e seys mill e quarenta e siete maravedís. /

El conçejo de Azcoitia, en veynte e nueue mill e trezientos / e treynta e quatro maravedís. /

El conçejo de Amasa, en veynte e dos mill e dozientos / e ochenta e seys maravedís. /

Las quatro aldeas de la Syerra, veynte e dos mill e seys/çientos e sesenta e nueve maravedís. /

El conçejo de la tierra de Asteasu e su juridiçión, en diez e / ocho mill e quatroçientos e çinquenta e çinco maravedís e medio. /

El conçejo de Plazençia, diez e siete mill e dozientos / e treynta e dos maravedís e medio. /

El conçejo de Çestona, en diez e siete mill e trezientos / e quarenta e vn maravedís. //

(fol. 17 vto.) El conçejo d'Elgueeta, en diez e seys mill e trezientos e sesenta / maravedís e medio. /

El conçejo de Sallinas, en diez e siete mill e noveçientos / e noventa e seys maravedís. /

Los conçejos de Albiztur e Çiçurquil e Ahanoeta e Yrura / e Ernialde, en diez e seys mill e seys maravedís. /

El conçejo d'Eyvar, en diez e seys mill e dozientos e quaren/ta e ocho maravedís. /

E las villas e lugares que sale su franquesa desde el / anno de quinientos e diez e seys annos en adelante, en los pre/çios e desd'el tienpo que adelante dirá, en cada un anno para / sienpre jamás. /

La villa de Segura, para desde primero de henero de quinientos e diez / e siete annos que sale su franquesa en adelante para / sienpre jamás, çiento e veynte e seys mill e quinientos e / veynte e un maravedís e medio. /

El conçejo de Azpeitia, para desde primero día de henero del anno / venidero de quinientos e veynte e seys annos que se cunple / su franquesa, en adelante para sienpre jamás, en treze / mill e ochoçientos e sesenta maravedís cada anno. /

El conçejo de Villavona, para desde primero día de henero / del anno venidero de quinientos e veynte e çinco annos que se / cunple la franquesa que nuevamente le fue dada después / [de la] data del dicho previllejo que asy tenía del dicho encabeça/miento, en adelante para sienpre jamás, con seyçientos maravedís / que tenía sytuados en el pedido de la dicha villa el bachiller / d'Elduayen e se consumieron por su fin çinco mill e seys/çientos e veynte e nueve maravedís, conforme a la dicha çédula // (fol. 18 rto.) por quanto commo quier que por el dicho previllejo que la dicha / provinçia tenía del dicho encaveçamiento, estaua en/cabeçada en diez mill e trezientos e veynte e nueve / maravedís con los dichos seysçientos maravedís que en el dicho pedido / tenía sytuados el dicho bachiller d'Elduayen, aquello fue / yerro por quanto la dicha villa nunca estubo encabeça/da synon en nueve mill e veynte e nuebe maravedís, syn / los dichos seysçientos maravedís del dicho pedido, segund que / se averiguó por los dichos mis libros.

E por quanto las dichas / villas e lugares de la dicha provinçia avían de gozar / de la dicha merçed de los dichos noventa e seys mill maravedís des/de que se cunpliesen las franquesas que tenían / las dichas villas e lugares de Sant Sabastián e Segura / e la Rentería e tierra de Oyarçun, e aquellas salen / en dibersos tienpos commo de suso se contiene, por los dichos / mis contadores mayores fue acordado que toda la dicha provinçia / gozase de la dicha merçed, desde primero día de henero del / anno venidero de quinientos e quatorze annos que sale su / franquesa de la dicha villa de Sant Sabastián e comien/ça su encaveçamiento en adelante para sienpre jamás, / e que los quarenta e quatro mill e dozientos e setenta / e dos maravedís e medio que ay de diferençia de començar / a gosar de la dicha merçed de los dichos noventa e seys / mill maravedís, desde el dicho primero día de henero de quinientos / e quatorze annos, a començar a gosar desde que cada / vna de las dichas franquesas salían, descontado / lo que se carga a las dichas villas, porque la franquesa // (fol. 18 vto.) de la dicha villa de Segura sale en fin del dicho anno de / quinientos e diez e seys annos, que la dicha provinçia e su procurador / en su nonbre, fiziese rrecaudo e obligación, el qual hizo e es/tá asentado en los dichos mis libros de lo saluado de los / pagar el dicho anno de mill e quinientos e quatorze annos, / demás de los preçios suso dichos. Por ende, por esta dicha mi / carta de previllejo o por el dicho su traslado sygnado commo dicho / es, mando a los dichos mis contadores mayores e a sus luga/restenientes, que agora e de aquí adelante para siempre, / non arrienden nin pongan en preçio en el estrado de las / mis rrentas de las alcaualas de las dichas villas e luga/res e tierras suso nonbradas e declaradas, nin rresçiban / en ellas nin en algunas d'ellas puja de diezmo nin de / medio diezmo nin de quarto nin otra puja mayor nin / menor.

E otrosy, man/do al illustrísimo prínçipe don Carlos, / mi muy caro e muy amado fijo e a los ynfantes, perla/dos, duques, condes, marqueses, rricos omes, priores, / comendadores e subcomendadores, alcaydes de los castillos

/ e casas fuertes e llanas, e a los del mi Consejo e oydores / de las dichas mis audiençias, alcaldes de la mi casa e corte e / chancillerías, e a todos los conçejos, corregidores, asistentes e / alcaldes, alguazilles, rregidores, caualleros, escuderos / e ofiçiales e omes buenos de todas las çibdades e villas e luga/res de los mis rreynos e sennoríos, asy a los que agora / son, commo a los que serán de aquí adelante, para sienpre jamás / e a cada vno e qualquier d'ellos en su juridición que sobre ello / fueron rrequeridos, que vos goarden e cunplan e hagan / goardar e cunplir agora e de aquí adelante en cada vn // (fol. 19 rto.) anno para siempre jamás, esta dicha carta de merçed e de encabeça/miento perpetuo en la manera que dicha es, con las condiçio/nes e segund que en esta dicha mi carta de previllejo se contiene / e declara. E contra el thenor e forma d'ella non vayan / nin pasen nin consientan yr nin pasar en tienpo alguno / nin por alguna manera, causa nin rrazón nin color / que sea.

E los vnos nin los otros non fagades nin fagan / ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de / pribación de los ofiçios e confiscación de los bienes para la / mi Cámara.

E demás mando al ome que vos esta mi carta de / previllejo mostrare o el dicho su traslado signado commo dicho / es, que vos enplazen que parescades ante mí, en la mi / corte, doquier que yo sea, del día que vos enplazare / fasta quinze días primeros seguientes, so la dicha pena, so la qual / mandó a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado, / que dé [e]nde al que la mostrare testimonio sygnado con su / signo, porque yo sepa en commo se cunple mi mandado, / e d'esto vos mandé dar e dí esta mi carta de previlejo escripta en / pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendien/te en fillos de seda a colores e librada de los mis contadores ma/yores e de otros ofiçiales de mi casa.

Dada en la villa de / Valladolid a quatro días del mes de dezienbre, anno del nas/çimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quinientos / e nuebe annos.

Va escripto sobre rraydo, o diz "con", o diz "al/caldías", e do diz "costas", e o diz "quatorze" e o diz "dosien/tos e treynta e siete e medio", e o diz "ya", o diz "que", e o diz / "e alcaldías", e va dada vna rraya desde do diz "dalgo", / fasta el cabo del rrenglón, e va da[da] otra rraya desd'el // (fol. 19 vto.) prinçipio del rrenglón fasta do dize "d'ellas", e o diz "fuese / ansí mismo obligado a lo pagar, segund que avían de pa/gar los otros maravedís porque entonçes estauan encabeça/das las dichas villas e lugares que tenían franquesa, / pero si después quesiesen estar los tales lugares, voluer / al dicho encabeçamiento, que la dicha provinçia ge lo oviese / de dar en los preçios suso dichos cada e quando lo pidie/sen, e ansy mismo que los dichos lugares que tenían las dichas / franquezas, me oviesen de dar e pagar los sytuados que / se oviesen consumido e consumiesen durante el término de las dichas / franquesas de los maravedís de por vida que en ellos ay sytuado", / e o diz "so", e va dada vna rraya desde do diz "dalgo" fasta / do diz "de las dichas", e o diz "quator-

ze", e o diz "que", e o diz "i doze", / e o diz "en el estrado", e o diz "nin", e va escripto entre rrenglones / o diz "a", e o diz "pasados", e o diz "e seys", e va escripto entre / rrenglones e sale a la marjen o diz "ha de pagar el dicho anno / de quinientos e treze", e va escripto en la margen o diz "su alcaua/ladgo e Segura".

Mayordomo Ortún Velasco, notario. Rodrigo de la / Rúa, chançiller. Yo, Periannes, notario del Reyno de Castilla, / lo fiz escriuir por mandado de la Reyna nuestra sennora. Por chan/çiller, Bacalarius de León. Cristóual Suares. Cristóual d'Áuilla. Nero / de Somón. Periannes. /

NOTAS:

1.- Para la reconstrucción del párrafo inicial contenido entre paréntesis, se ha utilizado la copia del traslado de este mismo documento depositado en el Archivo Municipal de Soraluze-Placencia de las Armas. Sign. 38-A, "Libro de Privilegios del Concejo". Teniendo en cuenta el extravío de la primera página, la numeración del documento comienza en el el fol. 1 vto.

2.- Tachado "algún".

72

1510 Junio 23. Tolosa

Traslado del encabezamiento perpetuo de las alcabalas, concedido por la Reina doña Juana a la provincia de Guipuzcoa, autorizado por el teniente de escribano, Antón Martínez de Abalia.

AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Cuaderno de 33 folios de papel, en aceptable estado de conservación, aunque con roturas en zona inferior del pliegue central. Fols. 19 vto. y 20 rto.[1]

("Este es treslado bien e fielmente sacado de una carta de privillejo de la Reyna nuestra sennora, escrita en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda a colores e librada de los sus contadores mayo-

res e de otros ofiçiales de la su casa e corte según por ella paresçía, su thenor de la qual es de la siguiente forma:")[2]

Ver privilegio del encabezamiento de las alcabalas otorgado por Dña. Juana en Valladolid, el 4-XII-1509.
(Doc. nº 71)

Ver reales cédulas de D. Fernando, dadas en Valladolid, el 12 y 18-V-1509
(Docs. nºs 67, 68 y 69)

Ver carta de obligación del Bachiller Juan Pérez de Zabala, hecha en Valladolid, 2-XI-1509.
(Doc. nº 70)

E este sobre dicho traslado avtorizado que de suso va encorpora/do, fue fecho e sacado del dicho previllejo de encabeçamiento / original, en la villa de Tolosa, que es en la dicha noble / y leal provinçia de Guipuzcoa, a veynte e tres días del mes de junio, / anno del nasçimiento de nuestro salvador Ihesu Christo de mill e quinientos / e diez annos, en lo qual fueron presentes por testigos, Antón Martines d'Elduayen / e Martín Lopes de Otaçu, escribanos de Su Altesa, vezinos de la dicha villa de Tolosa. //

(fol. 20 rto.) Ba testado en las treynta planas do dize "alguna", non enpez/ca, que yo, el dicho escrivano corregiendo lo emendé.

E yo, Antón / Martínes de Abalia, escrivano e notario suso dicho e teniente de es/cribano fiel de la dicha prouinçia por el dicho Antón Gonçales de Andia, / escrivano fiel prinçipal d'ella, a pidimiento de los dichos procuradores e / por mandado del dicho sennor corregidor, saqué este dicho transun/to del dicho prebilejo de encabeçamiento oreginal, el qual ore/ginalmente está en mi fieldad, con las prouisiones de la dicha pro/binçia, e fize escribir e escribí e conçerté con los dichos Antón / Martines e Martín Lopes, escrivanos, e ba çierto e verdadero e corregido / e emendado en donde correçión se rrequiría e escripto en / veynte hojas de medio pliego de papel, en prinçipio de cada pla/na sennaladas con cada seys rrayas de tinta, e en fin de cada / vna d'ellas rrubricadas con mi rrúbrica acostunbrada e / en fin de todas ellas, firmado de su merçed del dicho sennor / corregidor e de los dichos Antón Martines e Martín Lopes, escrivanos / de Su Alteza, e sygnado con mi signo e firmado de mi / nonbre, por ende, fize aquí este mi acostunbrado / sig(SIGNO)no, a tal en testimonio de verdad. /

El Licenciado Téllez.- Antón Martines.- Martín de Otaçu.- Antón Martines de Abalia (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Falta por extravío la primera hoja del documento, en la que se incluía la introducción de este traslado, así como un pequeño fragmento del primer documento trasladado. En fol. 21 rto y con

letra de época, figura la siguiente inscripción: “Treslado abtorizado del encabeçamiento de las alcaualas”.

2.- Para la reconstrucción del párrafo inicial contenido entre paréntesis, por extravío del fol. 1 rto., se ha utilizado la copia del traslado de este mismo documento depositado en el Archivo Municipal de Deba, en el Libro 1 – Becerro I, fol. 196 rto.

73

1510 Septiembre 30. Madrid

Real provisión de Dña. Juana, por la que ordena al corregidor y Junta de Guipuzcoa, informen en el pleito que la provincia trata con los canteros, carpinteros y zapateros de las villas de Mondragón y Bergara, sobre el cumplimiento de ciertas ordenanzas de tasación de sus oficios.

B. AM Zumaia. Carpeta 32. Sig. 20.01. Cuadernillo de papel de 9 folios, en deficiente estado de conservación. Fols. 1 rto. a 2 rto. Letra procesal.
Le siguen la real provisión de la misma Dña Juana, dada en Madrid, 24-XII-1510 (Doc. nº 74) y el poder dado por la Junta General de Villafranca, el 13-V-511 (Doc. nº 76). Inserta en acta de la Junta Particular celebrada en Bidania, el 13-VI-1511 (Doc. nº 77).

C. AM Elgeta. Legajo 150, nº 38.

D. AM Bergara. L/197, s/f.

Public.:
LEMA, José Ángel; FERNÁNDEZ DE LARREA, Jon Andoni; GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto; LARRAÑAGA, Miguel; MUNITA, José Antonio; DÍAZ DE DURANA, José Ramón. El triunfo de las élites urbanas guipuzcoanas: nuevos textos para el estudio del gobierno de las villas y de la Provincia (1412-1539). Texto nº 21, págs. 293-294.
AYERBE IRIBAR, Mª Rosa – ELORZA MAIZTEGI, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 87. Págs. 268-269.
LEMA PUEYO, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II. (1335-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 69. Págs. 451-453.

Donna Juana, por la gracia de Dios Rey[na] de Castilla, de León, / de Granada, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Córdoua, / de Murçia, de Jahén, de los Algarbes, de Algezira e de Gibral/tar e de las yslas de Canaria [e de las Yndias, yslas e tierra] firme del mar océano, Prinçesa [de Aragón e de las Dos Çeçilias], // (fol. 1 vto.) de Jerusalem, Archiduquesa de Avstria, Duquesa de / Borgonna e de Brauante, etc., Condesa de Flandes e de / Tirol, etc. sennora de Vizcaya e de Molina, etc., a vos, el mi / corregidor e Junta e procuradores fijosdalgo de la muy noble e / muy leal prouincia, salud e gracia.

Bien sabeys el pleito / que esa dicha Prouincia ha tratado ante mí en el mi Con/se[jo], con los canteros, carpenteros e çapateros de las villas de / Mondragón e Vergara sobre las ordenanças que esta / dicha Prouinçia hizo para que guardasen çierta tasación / en los dichos sus ofiçios, so çiertas penas, asy en los / jornales de cada vn día que los dichos canteros e carpen/teros oviesen de aver, como en la venta e preçio de los / çapatos que los dichos çapateros oviesen de vender [en las] / dichas villas de Mondragón e Vergara e en toda esta / Provincia, lo qual mandastes a pregonar en esa [dicha] / provincia, e por ellos fue apellado de todo ello [para] / ante el mi Presidente e Oydores que non [conosçiesen] / d'ello e que enbiasen ante los del mi Consejo [el proceso] / del dicho pleito para que en él se viese e fiziese sobre [ello] / breuemente justiçia.

E agora el Bachiller Juan Martines d'Olano, / en nonbre e commo procurador d'esa dicha Provincia, me suplicó e pidió / por merçed, que mandase veer e determinar el dicho pro/ceso o commo la mi merçed fuese.

E visto por los del mi / Consejo, por algunas cabsas que a ello les movieron, / fue acordado que vos lo debían rremitir el dicho pleito / e cabsa, e que debía mandar esta mi carta para / [vosotros] en la dicha rrasón.

E yo tóbelo por bien, por la qual / [vo]s mando que luego veays el proceso del dicho pleito // (fol. 2 rto.) que vos será mostrado e presentado, firmado de Cristóbal / de Vitoria, mi escriuano de Cámara, çerrado e sellado, e syn / enbargo de la dicha apellación interpuesta por los dichos can/teros e carpenteros e çapateros e su procurador en su nonbre, / ante el dicho mi Presidente e Oydores, probeays sobre / todo ello como vierdes que más cunple al bien d'esa / dicha Provincia e veç¡nos d'ella, faziendo sobre todo ello / entero e brebe conplimiento de justiçia. E sy nescesario es, por esta / mi carta vos doy poder conplido para ello con todas sus / incidencias e dependençias, emergençias, anexidades / e conexidades. E non fagades ende al.

Dada en la villa / de Madrid, a treynta días del mes de setienbre, anno del / nasçimiento de nuestro saluador Ihesu Christo de mil e quinientos / e diez annos.

Conde, alférez. Petrus Doctor. Licenciatus Muxica. Doctor / Carbajal. Licenciatus de Santiago. El Doctor Salazar, Licenciatus / Polanco. Licenciatus Aguirre.

Yo, Cristóbal de Vitoria, escrivano de / Cámara de la Reyna nuestra sennora, la fiz escriuir por su man/dado con acuerdo de los del su Consejo. Registrada. Licenciatus / Ximénez. Castanneda, Chanciller.

74

1510 Diciembre 24. Madrid

Real provisión de doña Juana, por la que ordena al Corregidor de Guipuzcoa, se informe sobre los precios del cuero, pieles y mantenimientos en general y, en su vista, fije una tasa justa para los precios del calzado.

B. AM Zumaia. Carpeta 32. Sig. 20.01. Cuadernillo de papel de 9 folios, en deficiente estado de conservación. Fols. 2 rto. a 3 rto. Letra procesal.
Le precede la real provisión de la misma Dña. Juana, dada en Madrid, el 30-IX-1510 (Doc. nº 73), y le sigue el poder dado por la Junta General de Villafranca, el 13-V-1511 (Doc. nº 76). Inserta en acta de la Junta Particular de Bidania de 13-VI-1511 (Doc. nº 77).
C. AM Elgeta. Legajo 150, nº 38.
D. AM Bergara. L/197, s/f.

Public.:
LEMA, José Ángel; FERNÁNDEZ DE LARREA, Jon Andoni; GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto; LARRAÑAGA, Miguel; MUNITA, José Antonio; DÍAZ DE DURANA, José Ramón. El triunfo de las élites urbanas guipuzcoanas: nuevos textos para el estudio del gobierno de las villas y de la Provincia (1412-1539). Texto nº 22, págs. 294-295.
AYERBE IRIBAR, Mª Rosa – ELORZA MAIZTEGI, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 88. Págs. 270-271.
LEMA PUEYO, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II. (1335-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 71. Págs. 460-461.

Donna Juana por la gracia de Dios, Reyna de Castilla, / de León, de Granada, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, / de Córdoua, de Murçia, de Jahén, de los Algarbes, de / Algezira, de Gibraltar e de las yslas de Canaria / e de las Yndias yslas e tierra firme del mar oçéano, / Princesa de Aragón e de las Dos

Çeçilias, de Jerusalem, / Archiduquesa de Avstria, Duquesa de Borgonna e de / Brauante, etc., Condesa de Flandes e de Tirol, etc., sennora / de Vizcaya e de Molina, etc, a vos el que es o fuere / mi corregidor o juez de rresidençia de la mi noble e leal // (fol. 2 vto.) prouincia de Guipuzcoa o a vuestro alcalde en el dicho ofiçio e a ca/da vno de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e gracia. Sépades que Hernando de Miranda, procurador / d'esa dicha Provincia, me fizo rrelación por su petición, / deziendo que en esa dicha Provincia, los çapateros / d'ella llebauann muy excesibos preçios por el calçado que / venden, e que de cada día suben los dichos preçios / syn guardar çerca d'ello orden alguna, en lo qual diz, / esa dicha Provincia e los vecinos d'ella rresçiben mucho agra/vio e danno. Por ende, que me suplicaua en el dicho nonbre, / çerca d'ello le mandase proveer. mandando poner tasa / en el dicho calçado e que los çapateros d'esa dicha Provincia /[1] la guardasen e non fuesen contra ella, so gran/des penas o commo la mi merçed fuese.

Lo qual visto por / los del mi Consejo, fue acordado que devía mandar / dar esta mi carta en la dicha rrasón, e yo tóbelo por vien, / por que vos mando que luego veades lo suso dicho, / e llamados los dichos çapateros e las otras personas / a quien lo de yuso en esta mi carta contenido atanne, ayays infor/mación del preçio a qué cuesta la colanbre e cueros / de que se haze el dicho calçado en esa dicha Provincia / e aviendo consideración a ello e a los presçios que valen / los mantenimientos en esa dicha Provincia, pongays en los / dichos cueros e colanbre e calçado, la tasa e preçio / justo e rrasonable que a vos bien visto fuere, por / manera que çerca d'ello ninguna [persona] rresçiba agrauio / de que tenga rrasón de se quexar. Para lo qual, sy nesçesario / es, vos doy poder conplido por esta mi carta, con todas / sus inçidencias e dependencias, anexidades e // /fol. 3 rto.) conexidades. E non fagades ende al por alguna / manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedís para la / mi Cámara.

Dada en la villa de Madrid a veynte e quatro / días del mes de dezienbre, anno del nasçimiento de nuestro Sal/uador Ihesu Christo de mill e quinientos e diez annos.

Licenciatus / Çapata. Doctor Caruajal. Licenciatus Polanco. Licenciatus Aguirre. /

Yo, Bartolomé Ruys de Castanneda, escrivano / de Cámara de la Reyna[2] nuestra sennora, la fiz escriuir por su / mandado, con acuerdo de los del su Consejo. Registrada. / Licenciatus Ximénez. Castanneda, chanciller. /

NOTAS:

1.- Tachado "en la dicha".
2.- Idem "d".

75

1510 Diciembre 26/29. Zumaya

Nombramiento de jueces árbitros, sentencia dada por aquéllos, y apelación y ejecución de la misma, en las diferencias habidas entre el concejo de la villa de Zumaya y el Bachiller Jofre de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga, sobre la instalación de ciertos bancos en las capillas que ambos tenían en la iglesia parroquial de San Pedro.

AM Zumaia, Carpeta 17. Sig. 17.04..
Cuaderno de 10 fols. de papel, a fols. 1 rto.-3 rto. y 7 vto.-10 vto., con tapas de pergamino con el título "1510. Executoria sobre çiertas capillas…". Se le ha adherido el proceso que sobre la misma cuestión de las capillas se volvió a dar en 1545.

En Çumaya, al portal, veynte e seys días / del mes de desienbre de mill e quinientos e / dies annos, estando ayuntados en conçejo la / mayor parte de los vesinos e moradores de la dicha villa / en uno con Lope Ferrnandes de Çumaya e Beltrán de / Arteaga, alcaldes, et Ferrnando de Yndo, procurador e / jurado mayor, e el bicario don Pedro de Aguirre, et / el bachiller Andrés de Haguinaga e Diego Peres de / Yndaneta, manobreros de la yglesia de sennor Sant / Pedro de la dicha villa. Por los buenos e onrrados de / dicho conçejo, fue hablado la diferençia que entre el / dicho conçejo e alcaldes tenían con el Bachiller Jufre de / Sasyola, vasallo de Su Alteza, e con Juan Peres de Ellorriaga, / vesinos de la dicha villa, sobre el poner de los vancos / qu'el dicho conçejo e su boz querya poner ante las / capillas de los dichos Juan Peres e Bachiller. Et porque / no oviese escándalo en ello, qu'el dicho conçejo escogie/se a los que le paresca para que, miradas las escripturas que / los dichos Bachiller e Juan Peres tenían, a ellos se les / guardase su derecho e asy bien al dicho conçejo, de manera / qu'el dicho conçejo non rresçibiese ningund perjuysio en / ello. Et agora dixieron que loaban e desían lo mes/mo.

Et luego, los dichos alcaldes e manobreros e pro/curador i jurado mayor, en nonbre del dicho conçejo, e para / el conplimiento de lo suso dicho, nonbraron a sy mismos / e a Ynigo Ybanes de la Torre e al dicho vicario e a Juan / Ferrnandes de Aguirre e a Juan Martines de Eguia e a / Juan Martines de Yraeta e a Juan Ruis de Basterrechea. / E luego el dicho conçejo dixo que lo daba por bien fecho / e lo aprobaba. E asy bien los dichos Bachiller e Juan / Peres consentieron en ello. Todos lo quales suso dichos, por // (fol. 1 vto.) mandado del dicho conçejo, juraron en forma devida / de derecho sobre la sennal de la cruz para que, lo más jus/to que alcançaren en Dios e en sus conçiençias e syn / parçialidad alguna, determinarían todo lo suso dicho, / quitadas de sy todas

pasyones, rrealmente. Lo qual / mandó el dicho conçejo que lo determinasen mannana / juebes, en todo el día.

Testigos: Juan Ferrnandes de Yçeta e / don Juan de Uzcanga e Vyçente de Gasteategui, vesinos / de la dicha villa. /

Et este dicho día, dentro en la dicha yglesia, juró el dicho Juan de / Aguirre porque primero juraron los otros. Los de yuso firmaron / el rregistro: Lope de Çumaya. De Haguinaga Bacalarius. Mano/brero, Diego Peres de Yndaneta. Pedro de Aguirre, bicario / de Çumaya. Por mí e por Beltrán de Arteaga, alcalde, Ferrnando de Yndo. /

Et luego los dichos Bachiller Jufre de Sasyola, va/sallo de Su Alteza, e Juan Peres de Ellorriaga, vesinos d'esta / villa de Çumaya, dixieron a los dichos Beltrán de Arte/aga e Lope Ferrandes de Çumaya, alcaldes de la dicha villa, et / Ferrnando de Yndo, jurado mayor e procurador de la dicha / villa, e a Juan Ferrnandes de Aguirre e a Juan de Eguia e a / Juan Ruis de Basterrechea e a Juan Martines de Yraeta et / otros sus consortes, que presentes estaban, et a don Pe/dro de Aguirre, vicario e manobrero perpetuo de la yglesia / de sennor Sant Pedro de la dicha villa, e al Bachiller An/drés de Haguinaga e a Diego Peres de Yndaneta, manobre/ros legos de la dicha yglesia, e a otros sus consortes que presentes / estaban, que, segund ellos bien sabían, los dichos Bachi/ller Jufre de Sasyola e Juan Peres de Ellorryaga tenían / sus capillas fechas e fundadas en la dicha yglesia, por / justos e derechos tytulos, segund que por públicas escripturas[1] // (fol. 2 rto.) paresçían. Las quales escripturas, a mayor conplimiento, dixie/ron que las presentaban e presentaron ante mí el dicho / escrivano para que ge las notifycase e leyese, por que d'ello yn/orançia non pudiesen pretender.

Et que todo ello seyendo / asy, que a su notiçia de los dichos Bachiller Jufre de Sa/syola e Juan Peres de Ellorriaga nuevamente avía venido que / los suso dichos alcaldes e ofiçiales e vicario e manobre/ros de la dicha yglesia, se avyan juntado a ynstançia e / pedimiento de çiertas personas legas de la dicha villa, de/siendo que a ellos pertenesçía tener vancos e asyentos / e sillas en las gradas de la dicha yglesia delante las / dichas capillas, por rrazón que diz que sus antepasados se / solían asentar en los dichos asientos e vancos e sy/llas antes que las dichas capillas se fysieren. E por / quanto lo que las dichas tales personas asy pedían era in/justo e contra derecho que personas legas pretendiesen de / aver derecho de asyento en la dicha yglesia, mayormente / que sy los dichos asyentos e vancos e sylas se oviesen / de poner en la dicha yglesia e en las gradas d'ella, delante / de las dichas capillas, lo tal serya gran danno e de/trymento de la dicha yglesia e en ofensa e perjuysio de / las dichas capillas e ynpedimiento notorio de las en/tradas e salidas d'ellas, las quales dichas entradas e / salidas de las dichas capillas el dicho conçejo, ofiçia/les e vicario e manobreros estaban obligados de así / dar e fazer libres,

francas e esentas e syn ynpe/dimiento alguno, segund que por las dichas escripturas e / contratos de sobre la dicha rrazón todo ello paresçía.

Por / lo qual los dichos Bachiller Jufre de Sasyola e Juan Peres / de Ellorryaga dixieron que pedían e rrequerían, e pedieron / e rrequerieron a los dichos alcaldes e ofiçiales e vicario e / manobreros e omes buenos suso dichos, que biesen e[2] // (fol. 2 vto.) leyesen las dichas escripturas e contratos que sobre / la dicha rrazón pasaron e guardasen e conpliesen, / e fisieren guardar e conplir todo lo contenido en los / dichos contratos, segund que estaban obligados a la / ebición e saneamiento de todo ello, segund por los / dichos contratos paresçía, e contra el teno[r3] e / forma d'ellos e de lo contenido en ellos non fisieren / nin consentiesen \nin premitiesen/ fazer cosa alguna de ynobación de / poner asyentos nin bancos nin syllas, en danno nin en / detrimento e ofensa de la dicha yglesia, perjuysio / de las dichas capillas e ynpedimiento de sus entra/das e salidas, pues a ello estaban obligados. Lo / qual sy asy fisieren, farían bien e lo que deviesen, e / cunpliryan los dichos contratos e derecho. E en caso que lo / contrario fisieren o premitiesen o tentasen fazer, / que lo tal en sy fuese ninguno e de ningund valor e / efeto. E demás d'ello dixieron que protestaban e pro/testaron contra ellos e sus bienes todos los dannos, / costas, menoscabos e yntereses que a su cabsa e cul/pa d'ellos se les rrecresçiesen. E demás, de defender / su derecho e justiçia, de fecho e de derecho, lo mejor / que pudiesen, e de se quexar de su justiçia ante / quien e commo deviesen, e de apelar de qualquiera / agravio que por ellos se les tentase fazer para ante / quien de derecho[4] deviesen.

E por quanto entre ellos / avía algunas personas que eran partes formadas en / la dicha rrazón, asy commo era el dicho Lope Ferrnandes, / que al tal non admitiesen con ellos nin su boz pues / non lo devyan fazer nin de justiçia nin de onestidad. / Al qual, sy nesçesario era, rrecusaban e rrecusaron / en forma. E de todo ello cómmo lo desían, pedían, pro/testaban e rrequeryan pedieron d'ello testimonio a mí,[5] // (fol. 3 rto.) el dicho escrivano, e rrogaron a los presentes que fuesen d'ello / testigos. /

[E] leydo ante los contenidos e en faz de los contenidos / este dicho escripto, e presentados la copia e venta de la dicha / capilla del dicho Bachiller e donación del dicho Juan Peres / de Ellorryaga, en el coro de la dicha yglesya, en beynte e / syete días de desienbre de mill e quinientos e dies annos, / el dicho Juan Peres de Elorryaga juró en forma la dicha rre/cusación.

El dicho Lope Ferrnandes dixo qu'él non era parte / nin home que se devía rrecusar nin tenía tal derecho commo / en el dicho escripto se desía, e que, sy algund derecho o asyento / él tenía, que todo ello lo daba e rrenunçiaba en el dicho / conçejo e que non querya gozar d'ello. E todos los dichos / diputados dixieron que oyan lo que desían e que farán / lo que deven de justiçia e pornán su rrespuesta.

Testi/gos: Tomás de Uzcanga e Juhan de Sasyola e el / dicho vicario e Bachiller de Haguinaga. Pedro de A/guirre, vicario de Çumaya. De Haguinaga, Bacalarius. /

Ver donación y dotación hecha en Zumaya, a 13-V-1503
(Doc. nº 55)

Ver venta de suelo de capilla hecha en Zumaya, a 1-IX-1504
(Doc. nº 56)

Et después de lo suso dicho, dentro en la dicha yglesia en el / coro d'ella, en veynte e syete días del dicho mes de /[6] desienbre de dicho anno, los dichos alcaldes e manobreros // (fol. 8 rto.) e procurador e todos los otros clérigos, eçeto el dicho / vicario e Juan de Eguia, dixieron en concordia que / ellos, en nonbre del dicho conçejo, queryan guardar en/teramente sus conçierto e asyento fecho por el dicho / conçejo con los dichos Bachiller de Sasyola e Juan Peres / de Elorryaga e que ninguna cosa entendían nin queryan / contravenir el dicho asyento. E que junto con esto manda/ban e mandaron que delante anvas las dichas capy/llas, segund mejor fuese visto a los ofiçiales e / mayordomos, se pusyesen vancos, dando e / conçediendo por la parte de abaxo su entrada / libre e franca e syn ynpedimiento alguno. E man/daron que en sennal qu'el verdadero patronadgo rresy/día e rresyde en el cuerpo del dicho conçejo, que en la / cabeçera de los dos vancos se ponga[n] e asyente[n] / para secula seculorun los alcaldes que en la dicha villa fue/ren e subçedieren, el más antiguo a la parte de la / capilla que fizo el dicho Bachiller e el otro en la otra / parte. E mandaron que todos los bancos fuesen communes / e que en ellos se asentasen qualquier que en ellos qui/syese asentar, e que ninguno fuese osado de apropyar / asyento para sy. Et más, mandaron que quedasen en liber/tad al dicho conçejo de quitar los dichos vancos cada / vez que quisyesen e commo les fuere mejor visto, e mu/darlos e pasarlos e fazer a su voluntad.

Y que lue/go en continente, mandaban e mandaron al procurador / de la dicha villa que pusyese los dichos vancos. Y más / mandaron qu'el dicho conçejo, y en nonbre del dicho conçejo / el dicho procurador, ponga asyentos, segund mejor vis/to fuere, dentro en las dichas capillas en nonbre del / dicho conçejo, porque dixieron que a los que fisieron las dichas[7] // (fol. 8 vto.)[8] capillas non queryan nin quieren rreconosçer cosa ninguna / en ellas salvo su sepultura e derechos anexos e / conexos a ella, conforme a las dichas bulas e proui/syones.

E dixieron que por quanto los dichos Bachiller e / Juan Peres avyan rrecusado al dicho Lope Ferrnandes por parte, que / non rresçibían la dicha rrecusaçión por quanto en presençia / d'ellos el dicho Lope Ferrnandes avya rrenunçiado, sy al/gund derecho tenía en el dicho asyento, al dicho conçejo. La / qual dicha rrenunçiación dixieron que ellos rresçibyan en / forma.

De todo lo qual pedieron testimonio, seyendo presentes / por testigos: Domingo de Dorrnutegui, fijo de Juan Ferrnandes, / e Antonio de Çumaya e Martín de Erquiçia, vesinos de la dicha / villa, e fyrmaron de sus nonbres. /

El dicho vicario consentyó e lo fyrmó de su nonbre: Pedro / de Aguirre, vicario de Çumaya. Lope de Çumaya. De Ha/guinaga, Bacalarius, mayordomo, por sy e por Beltrán de Ar/teaga, alcalde. Diego Peres de Yndaneta. Juan Ruis. Juan / Martines de Yraeta. San Juan de Ganboa. Juan Ferrnandes de Agui/rre. Ynigo Ybannes. Antonio de Çumaya. Ferrnando de Yndo. / Domingo de Dornutegui. /

Este dicho día [fue] notifycado todo lo suso dicho en conçejo / público en la dicha yglesia, presentes los dichos Bachiller / e Juan Peres. Testigos, los dichos. /

El rremedio de la apelación fue fallado en derecho / para que los agrauiados e opresos por los jueses / ynferiores, por los superiores fuesen desagrauiados / e rremediados. Por ende yo, el Bachiller Jufre de Sa/syola, vasallo de la Reyna nuestra sennora, vesino de la villa / de Çumaya, por mí e en nonbre de Juan Peres de Ellorriaga, mi // (fol. 9 rto.) consorte, sentiéndome por agrauiado de çierta senten/çia que por los alcaldes de la dicha villa e otros sus colegas / e por el vicario de la yglesya de sennor Sant Pedro de la dicha / villa e manobrero perpetuo d'ella, e sus consortes, fue / pronunçiada, por la qual dicha sentençia en efeto man/daron poner çiertos asyentos e vancos a las entradas / de nuestras capillas que en la dicha yglesia, por justos e derechos / tytulos, tenemos fechas e fundadas, segund que todo / ello paresçe por contrato e públicas escripturas que sobre / la dicha rrazón pasaron. La qual dicha sentençia por mí, / en el dicho nonbre, digo ser ninguna e, do alguna, ynjusta e / de rrebocar en quanto de fecho pasó, por las syguientes / rrazones e cada vna d'ellas: /

- La primera, porque la dicha sentençia non fue pronunçiada a / ynstançia de parte sufiçiente e los que la pronunçiaron / se mouieron a la pronunçiar por pasyones e opini/ones particulares, commo por la misma obra paresçe. /

- Lo otro, porque la dicha sentençia fue pronunçiada en danno / e detrymento de la dicha yglesia e ocupación de las gradas / d'ella, syn ninguna nesçesydad que para ello ouiese. /

- Lo otro, porque la dicha sentençia fue pronunçiada en agra/uio e perjuysio conosçido de las dichas nuestras capillas / e en ynpedimiento e estorbo conosçido de las entradas e / salidas d'ellas, commo ello paresçe por la misma obra / e espyrençia d'ella. /

- Lo otro, porque digo que los dichos vancos e asyentos que asy / mandaron poner por la dicha su sentençia fueron fechos / por personas e particulares, a cuya ynstançia se mouió / e se rreboluió todo ello. Las quales dichas personas party/culares se asentaron en los dichos sytios e asyentos, / que-

brantando la forma de la misma sentençia que ellos / mismos ordenaron, commo ello pasó por público e noto/ryo en la dicha yglesia. //

- (fol. 9 vto.) Lo otro, porque digo que la dicha sentençia fue y es pronun/çiada contra los dichos contratos e escripturas e ventas / que entre nos y el dicho conçejo e manobreros de la dicha yglesia / pasaron, por los quales dichos contratos paresçe cómmo las / entradas e salidas de las dichas nuestras capillas deven / ser libres e francas e syn ynpedimiento alguno, a cuyo / saneamiento e serviçio están obligados los dichos conçe/jo, alcaldes, ofiçiales e manobreros de la dicha yglesia. E asy, con/tra su propyo fecho, en quebrantamiento de los dichos con/tratos, pronunçiaron la dicha sentençia tan agraviada. / Por lo qual ella fue ninguna e, do alguna, ynjusta e de rrebocar. /

Lo otro,[9] porque digo que, por más dannar e agraviar / a mí e al dicho mi consorte por la dicha su sentençia, avn / tentaron e quisyeron despojar e pribarnos del derecho / e vso e administraçión que en las dichas nuestras capillas / nos pertenesçe commo a fundadores e patrones d'ellas, / ynjusta e agraviadamente, commo por la dicha senten/çia paresçe y la qual digo ser ninguna e, do alguna, yn/justa e de rrebocar. /

Por las quales dichas rrazones, e por otras que entiendo / e protesto desir e allegar ante quien e quando devie/re, non fasiendo alguno lo que en sy es ninguno, por mí / [e] en el dicho nonbre del dicho mi consorte, apelo de vos los / dichos alcaldes e vicario e manobreros e vuestras colegas e / de la dicha vuestra sentençia e de todo en ella contenido para / ante Su Alteza, e, so aquélla, para ante los sennores del / su muy alto Consejo e para ante otros qualesquier ju/ez o jueses que de la dicha cabsa puedan e devan co/nosçer. E vos pido e rrequiero que me otorguédes la dicha / apelaçión, en vno con los apóstoles rreberençiales, / los quales pido en vna e dos e tres vezes, con las ynstan/çias e geminaçiones de derecho nesçesarias e acostunbradas, // (fol. 10 rto.) e protesto que qualquiera cosa [que] pendiente esta dicha apelaçión / se ynobare, se aya de rrebocar "prevyan atentare". / E de cómmo lo digo, apelo, pido, protesto e rrequiero, pi/do d'ello testimonio al presente notario e rruego a los presentes / que sean d'ello testigos. /

En la yglesia de sennor Sant Pedro de la dicha villa, den/tro en la capilla del dicho Bachiller, yntymada esta a/pelaçión por el dicho Bachiller por sy e en el dicho nonbre, / ante Beltrán de Arteaga, alcalde, e ant'el dicho vicario, e / presente Ferrando de Yndo, procurador de la dicha villa, e ley/da por mí el dicho escrivano, los dichos alcalde e vicario dixieron / que otorgaban la dicha apelaçión. El dicho Ferrando de Yndo dixo / que non se consentía. Lo qual pasó en veynte e nueve de de/sienbre de mill e quinientos e dies annos.

Testigos: Juan Ferrandes / de Aguirre e Esteban de Leyçardi, barbero, e Juhan de / Sasyola, vesinos de la dicha villa de Çumaya. /

Este dicho día, que fueron veynte e nueve días del dicho / mes de desienbre del dicho anno de mill e quinientos e / dies annos, dentro en la dicha yglesia, estando ende presentes / muchas gentes, los dichos alcaldes e manobreros e procu/rador del dicho conçejo, e en nonbre del dicho conçejo, pedi/eron testimonio a mí, el dicho escrivano, cómmo ellos, guardando / e efetuando lo contenido en la dicha su sentençia, avyan / puesto los dichos vancos en los lugares contenidos / en la dicha sentençia e, conforme a ella, fasiéndolos / fazer nuevos el dicho Ferrando de Yndo, procurador del dicho conçejo, \para el dicho conçejo/ e en nonbre d'él, quitados e demolidos to/dos los otros vancos, de manera que non quedó vanco sy / non [los] fechos e puestos por mandado del dicho conçejo.

De lo / qual son testigos que fueron presentes: Ynigo Ybannes de la To/rre e Martín Ferrnandes de Dorrnutegui e Juan Ferrandes / de Aguirre, vesinos de la dicha villa.

E yo Cristóual Garçía / de Azcue, escrivano a la merçed de la Reyna nuestra sennora e su[10] // (fol. 10 vto.) notario público en la su corte e en todos los sus / rreynos e sennoríos e escrivano de los del número de la / dicha villa de Çumaya, en vno con los dichos testigos fui / presente a todo lo que dicho es. E de pedimiento del dicho / Ferrando de Yndo, procurador e jurado mayor del / dicho conçejo, escreuí esta escriptura con mi mano pro/pya en estas dies fojas de pliego de papel çevil, et / queda otro tanto en \mí/ con la fyrmas contenidas en / esta dicha escriptura. Et, por ende, fiz aquí este mío / sygno a tal (SIGNO) en testimonio de verdad. Cristóual Garçía (Firmado y rubricado)[11].

NOTAS:

1.- Al pie del fol. 1 vto: "Emendado o dize "guia", / non enpesca. Cristóual".

2.- Idem en fol. 2 rto: "En la mar[gen] o diz "se" e en / dende o diz "que sy", non enpesca. Cristóual".

3.- Tachado "d'ellos".

4.- Repetido "derecho".

5.- Al pie del fol. 2 vto: "Entre rrenglones o diz "ni / premitiesen"; testado o diz / "d'ellos" e o diz "ni", non enpesca. Cristóual".

6.- En margen de pliegue del fol. 7 vto.: "Sentencia de los árbitros componedores".

7.- En margen de pliegue del fol. 8 rto., se contienen las siguientes inscripciones: "Ojo"; "communes los asientos de las yglesias"; "Libertad para poder mudar los dichos bancos por los ofiçiales del conçejo" y "Asientos dentro en la capilla".

8.- En cabecera del fol. 8 vto., se dice: "No se les reconoçe otra cossa que la capila e la sepultura". Más abajo "ojo".

9.- Repetido "Lo otro".

10.- Al pie del fol. 10 rto, dice: "testado o diz "s" e o diz "se"; en/tre rrenglones o diz "para el dicho / conçejo", non enpesca. Cristóual".

11.- En fol. 10 vto., junto al signo del escribano, pone: "Entre rrenglones o / diz "mi". Vala". Más abajo y con letra diferente, la siguiente inscripción: "En Azcoytia a XIII de julio de mill e quynientos e treynta e çinco años, ant'el / señor Teniente lo presentó Joan Fernández de Arbeztayn en prueba de su yntençión. / Testigos: Vachiller Alegría".

76

1511 Mayo 13. Villafranca (Ordizia)

Poder otorgado por la Junta General de Guipuzcoa, al corregidor y a varios de sus procuradores, para que tras recabar información con diversos oficiales hiciesen tasa de todo género de oficio, así como sentencien el pleito que la Provincia mantenía con los zapateros de Mondragón y Bergara.

B. AM Zumaia. Carpeta 32, sig. 20.01. Cuadernillo de papel de 9 folios, en deficiente estado de conservación. Fols. 3 rto. a 4 rto. Letra procesal.
Le preceden las reales provisiones de Dña. Juana, dadas en Madrid, a 30-IX-1510 y 24-XII-1510 (Docs. nos 73 y 74). Inserto en acta de la Junta Particular de Bidania, de 13-VI-1511 (Doc. nº 77).
C. AM Elgeta. Legajo 150, nº 38.
D. AM Bergara. L/197, s/f.

Public.:
LEMA, José Ángel; FERNÁNDEZ DE LARREA, Jon Andoni; GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto; LARRAÑAGA, Miguel; MUNITA, José Antonio; DÍAZ DE DURANA, José Ramón. El triunfo de las élites urbanas guipuzcoanas: nuevos textos para el estudio del gobierno de las villas y de la Provincia (1412-1539). Texto nº 25, págs. 309-311.
AYERBE IRIBAR, Mª Rosa – ELORZA MAIZTEGI, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 89. Págs. 271-273.
LEMA PUEYO, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II. (1335-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 73. Págs. 463-465.

En la villa de Villafranca, a treze días del mes de / mayo, anno del nasçimiento de nuestro Saluador Ihesu Christo de mill / e quinientos e honze annos, estando juntos en su Junta General / los muy vertuosos sennores [procuradores] de los escuderos hijosdalgo / de las villas e lugares e alcaldías d'esta muy noble e / muy leal Prouinçia de Guipuzcoa, en vno con el noble e / muy vertuoso sennor licenciado Francisco Téllez de Hontiberos, / corregidor de la dicha Provincia por Su Altesa, en presençia / de mí, Antón Martines de Avalia, escrivano e notario público de Su Al/tesa e escrivano fiel de la dicha Provincia por Antón Gonçales de Andía, / escrivano fiel d'ella, e testigos de yuso escriptos.

E luego los dichos / sennores corregidor e procuradores, dixieron que por quanto la dicha / Provinçia avía tratado cierto pleito con los çapateros / e menestrales de las villas de Mondragón e Vergara, / sobre çierta tasa del calçado, que se hizo agora / diz e siete o diz e ocho annos, seyendo corregidor el muy magnífico / sennor, el sennor Don Joan de Ribera, e con çiertos depu-

tados // (fol. 3 vto.) de la dicha Provincia, [e] el proçeso que en el dicho pleito se hizo / Su Altesa avía rremitido a la dicha Provincia para que / llamadas e oydas las partes, fiziesen declaración. /

E porque dende en adelante non oviesen cabsa / nin ocasión de aver pleitos entre la dicha Provincia e entre / los oficiales e menestrales d'ella sobre la tasa de sus / oficios e jornales, que Su Altesa les daua poder e fa/cultad a los dichos sennores corregidor e procuradores, para que llamados / algunos de todos los oficios de los oficiales de las / dichas villas e lugares e avida informaçión d'ellos, / pudiesen faser e fiziesen la dicha tasa de todo género / de oficio, segund e commo vien visto les fuese. E porque / la dicha Junta non podía estar congregada en más de los / doze días destinados de Junta, durante los quales non / podrían ser convenidos los dichos oficiales, nin mucho / menos se podría haser la dicha tasa, e por dar fin / a ello segund Su Altesa mandaua, todos vná/nimes e conformes, dixieron que para faser todo lo suso / dicho, asy para llamar los dichos oficiales, commo para faser / la dicha tasa, nonbrauan e nonbraron por deputados / de la dicha Provincia, para en vno con su merçed del dicho sennor / corregidor, a los muy vertuosos sennores, Juan Martines de Sarastume, / procurador de la villa de San Sabastián, e al Bachiller / Juan Peres de Vergara, procurador de la villa de Mondragón, / e a Joan Sanches de Recalde, procurador de la villa de Ascoitia, e a Pero Ochoa / de Yribe, procurador de la villa de Villafranca, a los quales e a ca/da vno d'ellos, a todos juntamente, dixieron que dauan / e dieron su poder conplido en la mejor forma e manera // (fol. 4 rto.) que podían e devían, para que en vno con su merçed del dicho /sennor corregidor, pudiesen llamar a la villa de Tolosa, don/de su merçed avía de rresidir, a los oficiales de todo jéne/ro de oficio de las villas e lugares de la dicha Provincia e, / avida informaçión d'ellos para que pudiesen haser e fi/ziesen la dicha tasa de todos los dichos ofiçios. E / asy hecha la dicha tasa, para que su merçed del dicho sennor / corregidor pudiese fazer e fiziese llamamiento a toda la dicha / provincia, a donde a su merçed le paresçiese, para que ende / se fiziese declaraçión de la dicha tasa general. La / qual dicha comisión, dixieron que dauan e dieron a los / dichos sus diputados conforme a la dicha carta e provisión / rreal de Su Altesa.

E en seguiente, conformándose con la / otra çédula rreal de comisyón de Su Altesa, dixieron / que cometían e cometieron a los dichos sus diputados / para en vno con su merçed del dicho sennor corregidor, el dicho proçeso que / se hizo entre la dicha prouincia e los çapateros de las / dichas villas de Mondragón e Vergara, que por Su Al/teza a la dicha Prouincia fue cometido para que pudie/sen declarar e sentenciar conforme a derecho e justiçia.

Las quales / dichas comisiones dixo que otorgauan e otorgaron / en la mejor forma e manera que podían e de derecho devían, con/forme a las dichas cartas e probisiones rreales de Su Altesa, / las quales dichas comisiones e treslados de las cartas rreales de Su Altesa, / mandauan e mandaron enserir e asentar en prencipio de la pes/quisa, informaçión e tasa.

A lo qual fueron presentes por testigos el / bachiller Juan Lopes d'Elduayen, vezino de la villa d'Ernani, e Antón / Gonçales de Andía e Joan de Lazcano, vecinos de la villa de Tolosa. //

77

1511 Junio 13. Bidania (Iglesia de San Bartolomé)

La Junta Particular de Guipuzcoa, aprueba las tasas que debían cobrar los zapateros, canteros, carpinteros y demás oficiales de la provincia, por su trabajo.

B. AM Zumaia. Carpeta 32. Sig. 20.01. Cuadernillo de papel de 9 folios, en deficiente estado de conservación. Fols. 1 rto. y 4 vto. a 9 vto. Letra procesal.
C. AM Elgeta. Legajo 150, nº 38.
D. AM Bergara. L/197, s/f.

Public.:
LEMA, José Ángel; FERNÁNDEZ DE LARREA, Jon Andoni; GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto; LARRAÑAGA, Miguel; MUNITA, José Antonio; DÍAZ DE DURANA, José Ramón. El triunfo de las élites urbanas guipuzcoanas: nuevos textos para el estudio del gobierno de las villas y de la Provincia (1412-1539). Texto nº 27, págs. 315-317.
AYERBE IRIBAR, Mª Rosa – ELORZA MAIZTEGI, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Eusko Ikaskuntza. Dto. Nº 90. Págs. 273-280.
LEMA PUEYO, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II. (1335-1520). Eusko Ikaskuntza. Dtos. Nº 75-76. Págs. 472-479.

Tasa de ofiçios.- /
Dentro en la yglesia parrochial de Sant Bartolomé de / Vidania, llamado Vsarraga, que es lugar destinado / de juntas, a treze días del mes de junio anno del nasçimiento / de nuestro saluador Ihesu Christo de mill e quinientos e honze / annos, estando juntos en su Junta e llamamiento general / los muy vertuosos sennores procuradores de los escuderos fijos/dalgo de las villas e

lugares e alcaldías d'esta muy noble / e muy leal prouinçia de Guipuzcoa, en vno con el noble e muy / vertuoso sennor liçençiado, Francisco Téllez de Hontiberos, corregidor de la dicha provinçia por Su Altesa, en presençia de mi, Antón / Martines de Avalia, escrivano e notario público de Su Altesa e escrivano / fiel de la dicha prouinçia por Antón Gonçales de Andia, escrivano / fiel principal d'ella, e testigos de yuso escriptos, el Bachiller Juan Peres / de Vergara e Juan Sanches de Recalde e Pero Ochoa de Yribe e Juan / [Martines de Sarastume], diputados por la dicha provinçia, en / vno con su merçed del dicho sennor corregidor, para faser çierta tasa / de oficiales, presentaron en la dicha Junta dos probisiones / rreales de Su Altesa e çierta comisión por vertud d'ellas / dada e prometida, e çierta tasa que fizieron del calçado e la / probança e pesquisa que sobre ello fizieron de que se / mobieron a faser la dicha tasa, e leer fizieron a mí el dicho / escrivano, el thenor de los quales, vnos en pos de otros, son / los que se sygue: /

Ver real provisión de Dña. Juana dada en Madrid, a 30-IX-1510.
(Doc. nº 73)

Ver real provisión de Dña. Juana dada en Madrid, a 24-XII-1510.
(Doc. nº 74)

Ver poder otorgado por la Junta General de Guipuzcoa celebrada en la villa de Villafranca el 13-V-1511.
(Doc. nº 76)

(fol. 4 vto.) Vista la facultad e poder e comisión a nosotros dada / e cometida e asy vien la calidad de la dicha prouinçia / e los modos e formas de vibir de los vezinos d'ella, / en espeçial visto comnmo en la dicha prouinçia valen, loa/do nuestro Sennor, los mantenimientos de comer a preçios va/ratos e rrazonables, e asymesmo el rreclamo de los / concejos de la dicha provincia deziendo que los çapateros, / canteros e carpenteros e los otros oficiales lieuan pre/çios excesibos e demasyados de lo que justamente de/uen aver, e asymesmo los rreclamos de los çapateros / e de los otros oficiales de los oficios, deziendo que los ma/teriales han subido a mayores preçios de lo que solían / valer. E sobre todo ello avida información e visto el / proceso que Su Altesa mandó rremitir para determinar / la dicha tasa de los çapateros e carpenteros e canteros / de las villas de Mondragón e Vergara e todo lo otro / que vista e información rrequerya, acordamos que para / el buen rregimiento e manera de vibir los vecinos de la dicha / provinçia, que debíamos ordenar las ordenanças / seguientes e mandar que se guardase lo contenido en las dichas or/denanças e capítulos seguientes: /

Primeramente, por quanto somos informados que los / cueros que se hazen los çapatos han subido a / mayores [preçios] de lo que solían valer, porque los vecinos de la dicha / prouinçia conpran los cueros de las carnes que

se matan / en ella para los llebar a fuera parte, e de fecho los sacan / fuera de la dicha provinçia, de que la dicha provinçia / ha rresçibido e rresçibe conosçido agravio e // (fol. 5 rto.) danno, por ende, para rremediar para adelante, ordenamos e man/damos que de aquí adelante ninguna persona natural / de la dicha prouinçia o de fuera parte, non sea osado de sacar / cueros algunos de ¡os ganados que se mataren en la / dicha provinçia, de qualquier calidad que sean, so pena al que / le fuere probado que aya sacado qualquier cuero o cueros / algunos de que se puedan haser çapatos, caya e in/curra en pena de diez mil¡ maravedís por cada vez que / le fuere probado que aya sacado, e pierda los cueros. E la / pena sea la quarta parte para la Cámara e Fisco de Su / Altesa e la otra quarta parte para la dicha provincia, e la / otra quarta parte para el acusador, e la otra quarta parte / para el juez que lo juzgare. /

Otrosy, ordenamos e mandamos que quoalquier vecino de la dicha / provincia pueda acusar a qualquier que sacare cuero / o cueros de la dicha provincia a fuera parte, e pidir den/tro de vn anno del día que lo sacare, e los alcaldes de / cada concejo de la dicha provincia fagan pesquisa de / su ofiçio cada anno, para saber sy alguna persona ha sa/cado cueros algunos fuera de la dicha provincia, para / que fagan executar las dichas penas, so pena que el / alcalde que asy non fiziere pesquisa en su juridición, incurra / en pena de çinco mill maravedís para la dicha provincia. /

Otrosy, por quanto somos informados que cabsa que muchas / personas de la dicha provincia conpran los cueros / de las carnes que se matan en la dicha prouinçia para rre/bender a los oficiales de los çapateros e a otros, e / por ésto los dichos cueros han subido mayores pre/çios, por ende, ordenamos e mandamos que ningund // (fol. 5 vto.) vecino de la dicha provincia nin de fuera parte conpre en la dicha / provincia cueros algunos de las carnes que se mata/ren en la dicha provincia con que se puedan haser calça/do, para rrebender direte nin indirete, so pena que sy / le fuere probado incurra en pena de diez mill maravedís, la / quarta parte para la Cámara de Su Altesa, e la otra quarta parte / para la dicha provincia, e la otra quarta parte para el acusa/dor, e la otra quarta parte para el juez que lo juzgare; / e más, que el tal rrebendedor pierda los cueros e torne / el preçio al conprador. /

Otrosy, ordenamos e mandamos que los cueros de las / vacas e bueyes que vienen del estremo, que son para / [1] haser barquines, sean francos para[2] vender commo quesieren los duennos, syn enbargo d'estas / ordenanças, con que non los saquen d'esta dicha prouincia. /

Otrosy, por quanto somos informados que los cueros con que se / hasen los çapatos han subido desordenadamente en los / preçios, por ende, ordenamos e mandamos que de aquí / adelante, todos los vecinos de la dicha provinçia e de fuera / parte que ovieren de vender cueros con que se puedan / haser çapatos, d'aquí adelante vendan a los preçios / seguientes: los cueros de las vacas que se mataren en / toda la dicha provincia, vendan cada cuero de vaca, /[3] por cada rrelde que fuere, a diez maravedís, conviene / a saber: el

cuero de la vaca de veynte çinco rreldes, / por dozientos e çinquenta maravedís de la moneda corriente / en la dicha provincia, al rrespecto los mayores e menores; / e los cueros de carnero de Castilla cada cuero a veynte / maravedís; e de los carneros de Françia, cada cuero a veynte e dos // (fol. 6 rto.) maravedís; e de los carneros de la tierra cada cuero a diez e siete maravedís; / e de los cueros de las cabras e cabrones a tres tarjas; e los / cueros de las ovejas al rrespecto e non a mayores preçios, / so pena que el que lo contrario fiziere pierda los cueros / que vendiere e torne el preçio al conprador; e más, / incurra en pena de çinco mill maravedís, la terçia parte para la / dicha provincia, e la otra terçia parte para el acusador, / e la otra terçia parte para el juez que lo juzgare. /

Yten, moderando los preçios del calçado, ordena/mos e mandamos que todos los çapateros de la dicha / provincia que ovieren de vender çapatos de aquí adelante /[4] en esta dicha prouincia, vendan[5] los çapatos a los preçios / seguientes e non a mayores preçios, conviene a saber: / el par de los çapatos de honbre de buen cordouán / sebado que sean cosidos cada çapato con dos viras, / a treynta e vn maravedís e medio; e los del carnero a tre/ynta maravedís de la moneda corriente en la dicha provincia, / e los çapatos de cordouán para las mugeres a veynte / e nueve maravedís el par, e del carnero a veynte e siete / maravedís de la dicha moneda. Los çapatos de los moços / de quinze annos poco más o menos, el par, sy son de cor/douán cosidos con dos viras, a veynte e dos maravedís, e de la / moça de la dicha hedad, a veynte e vn maravedís, seyendo / de la suerte, e seyendo de carnero, los de los moços a veyn/te e vn maravedís; e de vadana a dos tarjas de la dicha moneda. / E los çapatos de los moços e moças de hedad de diez / annos e dende avaxo, a treze maravedís el par de la dicha moneda. // (fol. 6 vto.) E los çapatos de los moços e moças de hedad de diez / annos arriba fasta en quinze annos, a diez e ocho maravedís / el par de la dicha moneda. Los çapatos sobresolados / con tres suelas cada çapato, el par al preçio doblado, / vendan a los rrespectos de los preçios suso dichos. E los / çapatos de las mugeres a sesenta e çinco maravedís el par, / de la dicha moneda corriente de la dicha provincia. E los / çapatos çerrados de cordouán colorado de onbre, el / par a rreal de plata; e de cordouán negro a quatro tarjas; / e los de vadana blancos a treynta e dos maravedís de la / dicha moneda corriente en esta dicha provincia. /

Otrosy, por quanto somos informados e por esperiençia paresçe / que los çapateros que non son ofiçiales buenos en el dicho ofiçio / de çapatería, por non saber bien adobar los cueros fasen / malos çapatos que mojándose luego, rrebientan e se / rronpen; e porque segund la calidad d'esta dicha provincia, / qu'es montanna e çerca de la mar e suele llober la / mayor parte del tienpo, e para haser los çapatos buenos rrequiere / que sean los cueros bien adobados e ensebados e vn/tados, e aquello non lo puede azer si non es buen ofi/çial, por ende, ordenamos e mandamos que todos los /[6] oficiales de la dicha çapatería que tienen tienda o tubie/ren d'aquí adelante para haser e ven-

der çapatos en / esta dicha provincia, sean esaminados sy son buenos / oficiales o non, e los que fueren fallados que non son / oficiales buenos y suficientes, non vsen del dicho ofiçio / fasta tanto que aprendan bien el oficio, so pena de diez / mill maravedís para la dicha prouincia e que sean esaminados por // (fol. 7 rto.) tres oficiales çapateros que fueren nonbrados por la Junta / e procuradores, en cada valle su examinador. /

Yten, estos tres oficiales que asy fueren nonbrados por / esaminadores, juren en forma que esaminarán bien e / fielmente, declarando e dando al suficiente por suficien/te, e al que non es vedarán non vse de su oficio fasta que aprenda / bien. E que non rresçibirán coechos algunos nin dádiuas nin / presentes de los tales esaminados nin por otros, direte / nin indirete, en manera alguna, so pena que sy le fuere / probado en qualquier tienpo que han rresçibido coecho alguno / que pague lo que asy rresçibiere con las setenas e sea / para el acusador, e más, que sea desterrado de la dicha provinçia / por dos annos. E que la costa d'estos esaminadores pague / la dicha provincia porque es en vtilidad común de todos. /

Yten, que estos tres esaminadores cada vno en su valle, ten/gan poder e facultad de examinar vn anno e non más, / conviene a saber, fasta que salga la Junta de mayo, / e a la dicha Junta vengan a dar cuenta e rrasón de lo que / han fecho, porque la Junta provea lo que cunple para ade/lante. /

Otrosy, porque somos informados que los dichos çapateros / fasen mala obra porque los çapatos e obra que hasen / non son vistos e esaminados por veedores que / conoscen cómmo hasen el calçado e adoban los cueros, / por ende, ordenamos e mandamos que los alcaldes hor/dinarios de cada concejo e los rregidores en los tienpos / que bieren que conviene, a lo menos en el mes vna vez, / tomen vn oficial çapatero de buena conçiençia e buen // (fol. 7 vto.) oficial, e sobre juramento que faga primero, esamine la / obra de todos los çapateros de su juridición, e asy / los çapatos e calçado fecho commo los cueros que / tienen adobados. E si fallare que tienen mala obra, / qual non deue, que ge lo sennalen e manden que non fagan / calçado de lo tal rreprobado e tachado, so las penas / que vien visto le[7] fuere al dicho alcalde. E si después le fuere / probado que ha fecho çapatos contra lo que le fué mandado / e vedado, que pague la dicha pena e quémenle la tal / obra mala, [la meytad de la dicha pena sea para el que lo acusare y] la otra meytad para el juez que lo juzgare. / E que se tome juramento a los alcaldes que farán / la dicha esaminación. /

Otrosy, en lo que toca a los canteros e carpenteros contenidos en el proceso / que Su Altesa mandó rremitir a la dicha provinçia, visto cómmo / se ha probeído en lo de los çapateros, generalmente e / considerando [que] los mantenimientos están en esta dicha prouincia / a preçios buenos e comunes, e visto cómmo los dichos / oficiales canteros e carpenteros non ponen materiales en el / dicho ofiçio syno de muy poca e vaxa quantidad para / trabajar en el dicho su ofiçio, segund que a todos es público / e notorio, por ende, ordena-

mos e mandamos que en las / dichas villas de Mondragón e Vergara, se guarde la / tasa que está fecha en los dichos concejos de las dichas / villas e en las ordenanças d'ellas, cada cosa en lo / suyo, con este aditamiento: que por lo que ha subido el / fierro e el azero e por conseguiente por este rrespeto / los[8] aparejos de sus instrumentos de los dichos canteros / e carpenteros, annadimos por cada vn día a cada / oficial vn maravedí para en ayuda de sus instrumentos // (fol. 8 rto.) más e allende de lo que en los dichos conçejos e cada vno / d'ellos tiene tasado e asentado de les pagar / por cada vn día que trabajaren, e que non lleuen / más, so pena de quinientos maravedís por cada vez que lo contrario / fizieren. /

Yten, así mesmo se guarden las dichas ordenanças de las / dichas villas que hablan en rrasón de lo que han de aver / los jornaleros cabadores e de majar mançana e los otros / semejantes. /

Otrosy, por quanto hemos tomado algunas informaçiones / para ver de tasar los otros ofiçios de la dicha provinçia, / e hemos fallado muchas dibersydades en los modos / de vibir e preçios en cada ofiçio, conviene a saber: / en vna villa los ofiçiales de vn ofiçio de vna manera / e preçio, e en otras de otro preçio, e los vnos concejos / son contentos en vnas cosas e otras villas non / en aquello mesmo, e asy non se podría haser tasa / generalmente de vn preçio de manera que conpliese / a todos, e syn que a vnos en vn mismo oficio vernía bien la / tasa e a otros non. E para bien e justamente faser la / dicha tasa en todos los concejos sería nesçesario / tomar informaçión e, segund la verdadera informa/çión, proveer e moderar los dichos ofiçios, e para ésto / sería nesçesario andar por cada concejo, en lo qual sy nos/otros oviésemos de andar, a la dicha prouincia ver/nía grand costa e se dilataría mucho. E parésçe/nos que vuestras merçedes deuen de rremitir a cada concejo / para que ellos, cada vno en su juridición, fagan la tasa / segund la nesçesidad que fallaren justamente debe // (fol. 8 vto.) ser hecha e moderada, de manera que Su Altesa sea ser/bido e los vecinos de la dicha provincia non rresçiban fati/ga con los preçios excesibos. /

Otrosy, por quanto ante nosotros fueron presentadas / çiertas ordenanças e capítulos de tasa de los ofiçiales / de la villa de San Sabastián, por parte de la dicha villa e por quanto / nos, los dichos diputados, vimos las dichas ordenan/ças e capítulos de tasa de la dicha villa ser fechas en tienpo / de don Juan de Ribera, corregidor que fue de la dicha prouinçia, e firmadas / de su nonbre e de su teniente Salzedo, e de cómmo la dicha villa / quiso estar por ellas syn e a menos que otra ordenança / se fiziese çerca los dichos ofiçiales de la dicha villa, / ordenamos e mandamos que las dichas ordenanças / e capítulos en la dicha tasa contenidas, sean guardados e obserba/dos segund e commo en los dichos capítulos de la dicha tasa se / contiene, e que ninguno nin algunos non sean osados / de yr nin venir contra los dichos capítulos en la dicha su tasa / contenidos nin contra cosa nin parte d'ellos, so pena de las penas en los / capítulos de la dicha tasa contenidos e más de diez mill maravedís para / los gastos de la dicha provincia al que lo contrario fiziere. /

E por quanto dixieron que ello era justiçia e les constaua ser / asy verdad [lo firmaron] el bachiller de Vergara e Juan Sanches de Recal/de. Juan Martines. /

E asy mostradas e presentadas e leydas las dichas / probisiones rreales de Su Altesa e la comisión / de la dicha provincia a los diputados d'él dada e cometida / e la tasa [por] vertud d'ellas fecha, que suso van encorporadas, / dixie[ron los] dichos sennores corregidor, junta e procuradores, en con/formidad que (la) dicha tasa del calçado [por] los dichos diputados // (fol. 9 rto.)[9] fecha, era vtille e probechosa para toda la provinçia ge/neralmente e para todas las villas e lugares d'ella, / particularmente la que mandauan e mandaron guardar e obser/bar en todo e por todo, segund e de la forma e manera que / estava declarado e asentado so las penas en ella contenidas, / e por quanto los dichos diputados dezían que avían hallado / mucha discrepançia de vna villa a otra sobre el vibir / de los oficios e oficiales e que les paresçía que tasa en los / otros oficios non se podría faser que fuese en probecho co/mún de toda la dicha provinçia. Conformándose con su pa/rescer, dixieron que mandauan e mandaron a todos los al/[caldes] ordinarios e rregidores de todas las villas e lugares / [de cabeças de juridición], que cada vno d'ellos en sus / [villas e juridiçiones, des]d'el día que esta nuestra comisión /[les fuere notifi]cada, dentro de los treynta días primeros / [seguientes, que sean] llamados los dichos oficiales o non / [o de la] forma e manera que a ellos bien visto les fuere / [man]den faser e fagan tasa de todos los géneros de / ofiçios, en los preçios que en Dios e en sus conçiençias / les paresçiere ser rrazonables, para en probecho e vti/lidad común de la dicha villa o lugar, so pena de / cada treynta mill maravedís para los gastos de la dicha provinçia. /

E fechas las dichas tasas de cada villa e lugar, dixieron / que mandauan e mandaron a los dichos alcaldes e rregidores / que con sus[10] procuradores (enbi)asen a la primera Junta General / que será en la villa [de Azcoi]tia para que en ella vis/tas las dichas [tasas, la dicha Provinçia] mande guardar / [e obserbar segund e de la forma que bien] visto les será. / [La qual dicha comisión, dixieron que otorgavan] e otorgaron // (fol. 9 vto.) en la mejor forma e manera que podían e de derecho debían / por virtud de las dichas cartas e probisiones rreales de Su / Altesa e segund que mejor e más conplidamente / lo podían e devían. /

En seguiente, para esaminar los çapatos quien e quales eran / sufiçientes e debían vsar en el dicho ofiçio, nonbraron / por veedores e esaminadores de los dichos ofiçiales en los / tres valles a tres personas que les paresçieron [ser] / buenos e fieles del dicho ofiçio, conviene a saber: en el / valle donde se consisten Mondragón e Vergara, [a Pedro] / d'Echeberrya, vecino de la dicha villa de Mondragón; e en el valle / de Azpeitia e Ascoitia, a Estibalis de Vçin; e [en el valle] / de San Sabastián e Tolosa, a Lope de [Çubelçu, vecino de la villa de Villa]/franca.

A los quales dixieron [que les mandauan e mandaron] / que en cada vn anno, vna vez [cada vno d'ellos en su valle], / fiziesen el dicho examen [e a los que fa]llasen inúti/les, les mandasen que non vsasen en el dicho ofiçio [fasta] / que fuesen sufiçientes en el dicho ofiçio, so las penas [que bien] / visto les fuese.

Lo qual dixieron que les mandauan e [mandaron] / que asy fiziesen e conpliesen, so pena de cada treynta / mill maravedís para los gastos de la dicha provinçia. [E la] / dicha Provinçia les mandaría pagar sus trabajos [rrasona]/bles. /

E porque en los dichos examinadores non oviese fraude, / que mandauan e mandaron a los alcaldes hordinarios [en donde] / eran vecinos los sobre [dichos dipu]tados, e cada vno [d'ellos], / que les toma[sen juramento en forma] que bien e [fielmente] / syn [fincta nin encubierta alguna vsarían del dicho] esamen, / e [a los que fallasen ser insuficientes rrealmente], / [les devedarían de exerçer el dicho ofiçio], //[11] *(para todo lo qual dixieron que davan e dieron todo su poder conplido en la mejor forma e manera que podían e de derecho devían.*

En todo lo qual fueron presentes por testigos Antón Gonçales de Andia, vecino de la villa de Tolosa, e Rodrigo Ruys de Liçaran, vecino de Vidania, e Lope Lopes de Veguiristayn, vecino de Lazcano, en fe de lo qual, firmé aquí de mi nonbre).

NOTAS:

1.- Al margen: "barquines".
2.- Tachado "faser".
3.- Al margen: "preçio de los cueros".
4.- Idem: "preçios de çapatos".
5.- Tachado "y".
6.- Al margen; "esamen de çapateros".
7.- Tachado "s".
8.- Idem "c".
9.- En el encabezamiento de este folio, figura la siguiente inscripción con letra moderna: "1511. Ordenanzas para la compra y venta de los cueros y calzados, hechas por la Provincia".
10.- Tachado "rre".
11.- Tanto para las restituciones como para completar la parte final del documento, se ha usado el ejemplar depositado en el Archivo Municipal de Elgeta.

78

1514 Marzo 10. Madrid

Albalá de la Reina doña Juana, para que la merced anual de 110.000 maravedís de juro que tenía la provincia de Guipuzcoa, para sus propios y gastos, quede situada a partir de ahora en las alcabalas de cada villa y lugar de la dicha Provincia.

B. AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Cuaderno de 33 folios de papel. Fols. 22 rto. a 25 rto. Inserto en la carta de privilegio de la Reina Dña. Juana, dada en Madrid, a 28-III-1514 (Doc. nº 79). Todo ello en traslado autorizado en Tolosa por Martín Martínez de Araiz, teniente de escribano fiel de la provincia, el 2-V-1514 (Doc. nº 80) y éste en traslado hecho, a su vez, por el escribano, Juan de Aquemendi, en Azpeitia, 17-II-1530.
Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. AM Elgeta. Leg. 150, Nº 7, fols. 1 rº a 3 rº. En traslado autorizado en Tolosa el 2-V-1514, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz.

D .AGG-GAO, JD IM, 1/5/7. En traslado autorizado en Tolosa el 10-III-1516, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz. Asimismo constan otras dos copias en traslados sacados en Tolosa por el escribano local, Francisco de Amezqueta, de fechas 5-XII-1637 y 20-II-1652.

E. AM Eskoriatza. B/I. En traslado autorizado en Tolosa el 2-V-1514, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz, conservado a su vez en copia simple de la segunda mitad del siglo XVI.

F. AM Arrasate/Mondragón. Libro 8, fols. 1 rº a 4 vº. Copia inserta en confirmación de la reina doña Juana, de 28-III-1514, conservada, a su vez, en copia simple.

G. AM Bergara L/473. Copia inserta en confirmación de la reina doña Juana, de 28-III-1514, conservada, a su vez, en copia simple.

H. RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 142 rº a 145 rº.

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 95. Págs. 193-196.
HERRERO, Victoriano José, ACHÓN, José Ángel y MORA, Juan Carlos. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mondragón. Tomo V. Libro 2. Copia de Privilegios Antiguos (1217-1520). Doc. 141. Págs. 237-240.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 92. Págs. 283-287.
LEMA, José Ángel, CRUZ MUNDET, José Ramón y LARRAÑAGA, Miguel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Antzuola, Aretxabaleta, Eskoriatza y Leintz-Gatzaga/Salinas de Leniz (1260-1520). Doc. 22. Págs. 240-244.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II (1335-1520). Doc. 85. Págs. 503-507.

Yo, la Reyna, a vos los mis Contadores Mayores. Bien sabedes / como por un mi albalá firmado del Rey, mi sennor e padre, fecho / a veynte e seys de febrero de mill e quinientos e treze annos, / fize merçed a la mi muy noble e muy leal prouinçia de Guipuzcoa, / de çiento e diez mill maravedís de juro, acatando los seruiçios de la / dicha prouinçia, de los quales le fue dada mi carta de preuilegio para / que los tubiesen situados los setenta mill d'ellos, en las alcaba/las de la villa de San Sebastián e su alcabaladgo, e los otros / quarenta mill maravedís en las alcabalas de la villa de Segura / e su alcabaladgo, para que la dicha prouinçia e fijosdalgo d'ella los / tubiesen para propios e gastos de la dicha prouinçia para siempre / jamás, según más largo en el dicho albalá e en la carta de preui/legio que por virtud d'ella fue dado, se contiene.

E agora la dicha prouinçia / e los hijosdalgo vezinos e moradores d'ella me han enbiado a su/plicar e pedir por merçed, que por quanto de tener los dichos çiento / e diez mill maravedís de juro, ansí en general, les podría benir al/gunos ynconbenientes e danos e les sería más probechoso // (fol. 22 vto.) que cada villa e lugar tobiese la parte que del dicho situado le[1] / podía caber para que hiziese d'ellos lo que quisiese que / me pluguiese que tobiese cada villa e lugar d'ella de mí / por merçed en cada un anno por juro de heredad, para sienpre jamás, / lo que le cabe por el rrepartimiento que la dicha prouinçia hizo entre sí / de los dichos çiento e diez mill maravedís o como la mi merçed fuese. / E yo, acatando los seruiçios de la dicha prouinçia e que lo suso dicho / es bien e procomún d'ella, tóbelo por bien, porque bos mando / que quitedes e testedes de los mis libros e nóminas de las / merçedes de juro de heredad que bosotros tenedes, a la dicha prouinçia / de Guipuzcoa, los dichos çiento e diez mill maravedís de juro que así / en ellos teneys asentados para los propios e gastos d'ella / e los pongays e asenteys en ellos a las dichas villas e lu/gares de la dicha prouinçia, para que los ayan e tengan de mí por merçed / en cada vn anno por juro de heredad para sienpre jamás, cada / vna d'ellas la quantía[2] de maravedís seguientes: /

La villa / de San Sabastián e su partido e alcabaladgo, doze mill e çiento / e treynta maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de San / Sabastián e su alcabaladgo.

La villa de Segura e su alcaba/ladgo, doze mill e trezientos e ochenta e nuebe maravedís situados / en las alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo. /

La villa de Guetaria, dos mill e trezientos e çinquenta e çinco maravedís / situados en las alcabalas de la dicha villa de Guetaria. /

La villa de Çumaya, mill e seysçientos maravedís situados en las / alcabalas de la dicha villa de Çumaya.

La villa de Azcoytia, / quatro mill e quinientos e beynte e vn maravedís e medio situados / en las alcabalas de la dicha villa de Azcoytia.

La villa de / Plazençia, mill e dozientos e beynte e quatro maravedís e medio / situados en las alcabalas de la dicha villa de Plazençia. /

La villa de Çestona, dos mill e trezientos e ocho maravedís situados / en las alcabalas de la dicha villa de Çestona.

La villa d'Elgueta // (fol. 23 rto.) mill e trezientos e diez e ocho maravedís e medio situados en las alcabalas / de la dicha villa d'Elgueta.

La villa de Salinas de Leniz, quinientos e diez / e ocho maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de Salinas. /

La villa de Eybarr, mill e / quatroçientos e treze maravedís sytuados en las / alcabalas de la dicha villa d'Eybarr.

Billabona, quinientos e diez e / ocho maravedís situados en la dicha Villabona.

Amasa e su partido con / los[3] seys fuegos de Suhume, / dos mill e ochoçientos e setenta e tres maravedís situados en las alcabalas / de la dicha Amasa e su alcabaladgo.

La villa d'Elgoybarr, tres mill / e catorze maravedís e medio situados en las alcabalas de la dicha / villa d'Elgoibarr.

La villa de Çarauz e su alcabaladgo, quatro mill / e trezientos e setenta e un maravedís, situados los dos mill e nobenta / e çinco maravedís en las alcabalas de la dicha villa de Çarauz e su alcaba/ladgo, e los dos mill e dozientos e setenta e seys maravedís rrestantes / en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián e su alcaba/ladgo.

Asteasu, mill e nobeçientos e treynta e vn maravedís, situados / los quatroçientos e çinquenta e çinco maravedís en las alcabalas de la tierra / de Asteasu, e los mill e quatroçientos e setenta e seys maravedís rres/tantes, en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián e su al/cabaladgo.

Las quatro aldeas de la Sierra, tres mill e dozientos / e dos maravedís e medio, situados los dos mill e ochoçientos e sesenta e / nuebe maravedís en las alcabalas de las dichas quatro aldeas, e los / trezientos e treynta e tres maravedís rrestantes situados en las alcaba/las de la villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

Albisturr / e los lugares de su partido, tres mill e dozientos e beynte e seys / maravedís, situados los quinientos e seys maravedís en sus alcabalas e los dos / mill e seteçientos e beynte maravedís rrestantes situados en las / alcabalas de la villa de Segura e su alcabaladgo.

La villa de / Mondragón, seys mill e beynte e ocho maravedís situados los mill / e seysçientos e treynta e dos maravedís e medio en las alcabalas de la / dicha villa de Mondragón, e los quatro mill e trezientos e noventa / e vn maravedís e medio situados en las alcabalas de la villa de Se/gura e su alcabaladgo.

La villa de Tolosa con su alcabaladgo, <va testado do dezía "de la dicha Amasa e su alcabaladgo" (a pie de página)>// (fol. 23 vto.) honze mill trezientos e çinquenta e dos maravedís, situados en las al/cabalas de la villa de Sant Sebastián e su alcabaladgo. /

La villa de Vergara e su tierra, çinco mill e ochoçientos e beynte / e ocho maravedís, situados en las alcabalas de la dicha villa de San / Sabastián e su alcabaladgo.

La villa de Fuenterravía e su tierra e / sin el partido del Pasaje que cae en el alcabaladgo de San Sabas/tián, dos mill e dozientos e ochenta e quatro maravedís situados en las / alcabalas de la dicha villa de San Sebastián e su alcabaladgo. /

La tierra de Oyarçun, dos mill e seysçientos e treynta e siete maravedís / e medio situados en las alcabalas de la dicha villa de San / Sabastián e su alcabaladgo.

La villa de Deva, quatro mill e / treze maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de San / Sabastián e su alcabaladgo.

El valle de Leniz, dos mill e çiento / e beynte maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de / San Sabastián e su alcabaladgo.

La villa de Motrico, tres mill e nue/beçientos e treynta e dos maravedís e medio, situados en las alcabalas / de la dicha villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

La villa de Azpe/ytia, seys mill e çiento e veynte e tres maravedís situados en las alca/balas de la villa de Segura e su alcabaladgo.

La villa de Villafranca / e su alcabaladgo, çinco mill e quatroçientos e sesenta e quatro / maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de Segura e / su alcabaladgo.

La villa de la Rentería, mill e trezientos e / quatro maravedís e medio sy/tuados en las alcabalas de la dicha villa / de Segura e su alcabaladgo.

Que son los dichos çiento e diez mill / maravedís, para que los conçejos de las dichas villas e lugares los / tengan con tal condición que a los que agora se sitúan algunas / quantías de maravedís en las alcabalas de las dichas villas de / San Sabastián e Segura e sus alcabaladgos, porque no caben lo / que han de aver por el dicho rrepartimiento en el preçio de sus / encabeçamientos por el mucho situado que en ellos ay, que / cada e quando en algunas de las dichas villas e lugares / bacaren algunos maravedís de por vida, entren los dichos conçejos / a gozar de los maravedís que así bacaren fasta en la quantía que se les / sitúa en qualquier de las dichas villas de San Sabastián e Segura // (fol. 24 rto.) e sus alcabaladgos. E lo que más montare el tal situado de por vida que / vacare, queda para mí, e asimesmo lo que agora se sitúa a los / tales conçejos en las dichas villas de San Sabastián e Segura e / sus alcabaladgos. E lo mismo se faga con los conçejos que agora / tienen franquezas por algún tiempo, quando se cunplieren sus / franquezas, pues del dicho situado han de gozar en sus lugares / cunpliendo las dichas franquezas, e ha de quedar para mí / lo que así se les sitúa fuera d'ellas agora por rrazón de las dichas / franquezas. E porque aya lugar que las dichas villas e lugares / a quienes se sitúan los maravedís de suso declarados en las dichas / villas de San Sabastián e Segura e sus alcabaladgos puedan go/zar d'ellos en las alca-

balas d'ellas mesmas, hordeno e man/do que en qualquier tienpo que bacaren qualesquier maravedís de por vida / que agora ay situados en las alcabalas de las tales villas e / lugares, se consuman e queden para mí e para la Corona / Real d'estos mis rreynos. E que non se pueda hazer merçed d'ellos / a persona alguna en las alcabalas de las dichas villas e lu/gares por ninguna cabsa que sea, e si por caso fuere fecha merçed de los / dichos maravedís de por vida que bacaren o de qualquier parte d'ellos / para que las personas a quien se hizieren las tales mercedes los ayan / situados en las rrentas donde bacaren, que las tales merçedes que d'ellos / fueren fechas sean obedesçidas e \non/ conplidas, sin caer por / ello en pena alguna fasta en la dicha quantía que así an de / gozar en las alcabalas d'ellas mesmas por rrazón d'esta dicha / merçed.

E mando al thesorero de los encabeçamientos, que de / aquí adelante fueren de la dicha prouinçia de Guipuzcoa, que rresçiban / en quenta a cada vna de las dichas villas e lugares de suso / contenidos de su encabe/çamiento, las quantías de maravedís de suso / declaradas por virtud d'esta mi carta e del preuilegio que de lo / en ella contenido se diere a la dicha prouinçia e su treslado si[g]nado / de escriuano público en cada vn anno para sienpre jamás. / La qual dicha mi carta de preuilegio les dad para que gozen, con/biene a saber, de todos los maravedís que an de ser situados en / todas las dichas villas e lugares de la dicha prouinçia exçeto lo que ba <va testado do dezía "non" (a pie de página)>// (fol. 24 vto.) situado en las alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcaba/ladgo desde primero día de henero d'este presente anno de / la fecha d'este mi albalá en adelante para sienpre jamás. E de los / maravedís que han de ser situados en las alcabalas de la villa de Segura / e su alcabaladgo desde primer día de henero del anno benidero / de quinientos e diez e siete annos que sale la franqueza que agora tiene / la dicha villa en adelante para sienpre jamás. E por quanto yo / por otra parte mandé librar a la dicha prouinçia, dozientos e treynta mill / maravedís, los çiento e diez mill[4] maravedís d'ellos que obo de aver la / dicha prouinçia de la dicha merçed del anno pasado de quinientos e treze / annos, e los otros çiento e veynte mill maravedís, por los quarenta / mill maravedís que fueron situados en las alcabalas de la dicha villa / de Segura e su alcabaladgo, que no avían de gozar d'ellos, sinon / desde primero de henero del dicho anno benidero de quinientos e / diez e siete en adelante. E agora por lo contenido en este mi / albalá han de gozar las villas e lugares de la dicha prouinçia, / éste de quinientos e catorze annos e en cada vno de los dos annos / benideros de quinientos e quinze e quinientos e diez e seys annos, / de siete mill e seysçientos e ocho maravedís cada anno, de más / de los setenta mill maravedís que les abían seydo situados en las / dichas alcabalas de San Sabastián, que son en todos tres annos, beynte / dos mill e ochoçientos e beynte e quatro maravedís, abeys de / avaxar de las dichas dozientas e treynta mill maravedís, que así les / han de ser librados los dichos beynte e dos mill e ochoçientos / e beynte e quatro maravedís.

Lo qual hazed e conplid trayendo bos / a rrasgar, la dicha prouinçia, la dicha mi carta de preuilegio oreginal / que de los dichos çiento e diez mill maravedís de juro tiene, la qual dicha / mi carta de preuilegio e las otras mis cartas e sobrecartas que en la / dicha rrazón les diéredes e libráredes, mando al mi mayordomo / mayor e chançiller e notarios e a los otros ofiçiales que estén / a la tabla de los mis sellos, que libren e pasen e sellen sin en/bargo nin contrario alguno, e no les descontedes diezmo / nin chançillería nin les llebedes derechos algunos, por quanto / ésta no es nueba merçed, saluo declaración que como la dicha <va testado do dezía "d'ellos" (a pie de página)>// (fol. 25 rto.)[5] prouinçia los tenía para propios, los tenga cada villa / e lugar su parte según e de la forma suso dicha.

Lo qual / hazed e conplid solamente por virtud d'este mi albalá sin le / pidir para ello otro rrecabdo alguno. E non fagades ende al. /

Fecha en Madrid, a diez días de março anno de mill e quinientos / e catorze annos.

Yo, el Rey. Yo, Miguel Peres de Almaçán, secretario / de la Reyna nuestra sennora, la fize escrivir por mandado del Rey, su / padre. /

NOTAS:

1.- Tachado " o le"
2.- Idem "seguiente".
3.- Idem "de la dicha Amasa e su alcabaladgo".
4.- Idem "d'ellos".
5.- Repetido "la dicha".

79

1514 Marzo 28. Madrid

Carta de privilegio de la Reina Dña. Juana a la provincia de Guipuzcoa, otorgándole 110.000 maravedís anuales por juro de heredad.

B. *AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Cuaderno de 33 folios de papel. Fols. 21 vto.-22 rto. y 25 rto.-31 rto. Inserta en traslado autorizado por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz, en Tolosa el 2-V-1514 (Doc. nº 80), y éste en traslado hecho, a su vez, por el escribano, Juan de Aquemendi, en Azpeitia, 17-II-1530.*
Para la transcripción se ha utilizado este ejemplar.

C. *AM Elgeta. Leg. 150, Nº 7, fols. 1 rº y 3 rº a 7 vº. En traslado autorizado en Tolosa el 2-V-1514, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz.*

D. *AGG-GAO, JD IM, 1/5/7. En traslado autorizado en Tolosa el 10-III-1516, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz. Asimismo constan otras dos copias en traslados sacados en Tolosa por el escribano local, Francisco de Amezqueta, de fechas 5-XII-1637 y 20-II-1652.*

E. *AM Eskoriatza. B/I. En traslado autorizado en Tolosa el 2-V-1514, por el teniente de escribano fiel de la provincia, Martín Martínez de Araiz, conservado a su vez en copia simple de la segunda mitad del siglo XVI.*

F. *AM Arrasate/Mondragón. Libro 8, fols. 1 rº y 4 vº a 12 vº. Copia simple. Existe otra copia en Libro 2, págs. 701-721, de este archivo, aunque ilegible.*

G. *AM Bergara L/473. Copia simple del siglo XVII.*

H. *RA Historia. Colección Vargas Ponce. Sign. 9/4196. Tomo 23, fols. 141 vº a 142 rº y 145 rº a 150 vº.*

Public.:
ORELLA, José Luis. Libro Viejo de Guipuzcoa del bachiller Juan Martínez de Zaldivia. Tomo I. Tít. 95. Págs. 192 a 193 y 196 a 204.
HERRERO, Victoriano José, ACHÓN, José Ángel y MORA, Juan Carlos. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Mondragón. Tomo V. Libro 2. Copia de Privilegios Antiguos (1217-1520). Doc. 141. Págs. 237 y 240 a 246.
AYERBE, Mª Rosa y ELORZA, Javier. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Elgeta (1181-1520). Doc. 92. Págs. 282 a 283 y 287 a 295.
LEMA, José Ángel, CRUZ MUNDET, José Ramón y LARRAÑAGA, Miguel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivos Municipales de Antzuola, Aretxabaleta, Eskoriatza y Leintz-Gatzaga/Salinas de Leniz (1260-1520). Doc. 23. Págs. 244-252.
LEMA, José Ángel. Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Bergara. II (1335-1520). Doc. 86. Págs. 508-517.

En el nonbre de la Santa Trinidad e de la eterna vnidad Padre, Fijo / e Espíritu Santo que son tres personas e vn solo Dios verdadero / que bibe e rreyna por sienpre sin fin e de la bien abenturada Virgen / gloriosa, nuestra sennora Santa María, madre de nuestro sennor Ihesu Christo, / verdadero Dios e verdadero onbre, a quien yo tengo por sennora // (fol. 22 rto.) e por abogada en todos los mis fechos e a honrra e seruiçio suyo e del / bienaventurado apóstol sennor Santiago, luz e espejo de las / Espannas e patrón e guiador de los rreyes de Castilla e de León / e de todos los otros santos e santas de la corte çelestial, quiero / que sepan por esta mi carta de preuilegio o por su treslado sinado de / escriuano público, a todos los que agora son o serán de aquí /

adelante, commo yo, donna Joana, por la graçia de Dios Reyna de / Castilla, de León, de Granada, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de / Córdoba, de Murçia, de Jahén, de los Algarbes, de Algezira, de Gibral/tar e de las yslas de Canaria e de las Yndias yslas e tierra fir/me, del mar Oçéano, Prinçesa de Aragón e de las Dos Seçilias, / de Iherusalem, Archiduquesa de Abstria, Duquesa de Borgonna e de Bra/bante et Condesa de Flandes e de Tirol, Sennora de Bisca/ya e de Molina, et ví vna mi alualá escripto en papel e firma/do del Rey don Fernando, mi sennor e padre, fecho en esta guisa:

Ver albalá de Dña. Juana, dado en Madrid, a 10-III-1514.
(Doc. nº 78)

E agora por quanto por parte de vos, los vezinos e mo/radores hijosdalgo de las villas e lugares que son en la muy noble / e muy leal prouinçia de Guipuzcoa de suso nonbrados e declara/dos, me fue suplicado e pedido por merçed que confirmando e aproban/do el dicho mi albalá suso encorporado e todo lo en él contenido, / vos mandase dar mi carta de preuilegio de los dichos çiento e diez mill / maravedís de juro, que por virtud d'ella abedes de aver para que los aya/des e tengades de mí por merçed en cada vn anno por juro de / heredad para sienpre jamás, para los propios e gastos / de cada vna de las villas e lugares de yuso contenidas e para / las otras cosas según que en el dicho mi albalá suso encorpora/do se contiene e declarado cada uno de vos la parte que d'ellos / a de aver conforme al dicho mi albalá suso encorporado, / situados sennaladamente en las rrentas de las alcabalas a mí / pertenesçientes en las dichas villas e lugares de la dicha / prouinçia, en esta manera:

A bos, la villa de San Sabastián / e su partido e alcabaladgo, doze mill e çiento e treynta / maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián / e su alcabaladgo.

A vos, la dicha villa de Segura e su alcabalad/go, doze mill e trezientos e ochenta e nuebe maravedís situados en las / alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo.

A bos, / la villa de Guetaria, dos mill e trezientos e çinquenta e çinco / maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de Guetaria. /

A bos, la villa de Çumaya, mill e seysçientos maravedís situados / en las alcabalas de la dicha villa de Çumaya.

A bos, la villa de Az/coytia, quatro mill e quinientos e beynte e vn maravedís e medio // (fol. 25 vto.) situados en las alcabalas de la dicha villa de Azcoytia.

A bos, / la villa de Plazençia, mill e dozientos e beynte e quatro maravedís / e medio sytuados en las alcabalas de la dicha villa de / Plazençia.

A vos, la villa de Çestona, dos mill e trezientos e ocho / maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa de Çestona. /

A vos, la villa d'Elgueta, mill e trezientos e diez e ocho maravedís / e medio situados en las alcabalas de la dicha villa d'Elgueta. /

A vos, la villa de Salinas de Lenis, quinientos e diez e ocho maravedís / situados en las alcabalas de la dicha villa de Salinas.

A vos, / la villa d'Eybarr, mill e quatroçientos e treze maravedís situados en las / alcabalas de la dicha villa d'Eybarr.

A vos, el lugar de Villa/bona, quinientos e diez e ocho maravedís situados en la alcabala / de la dicha Villabona.

A bos, Amasa e su partido con los seys fuegos / de Çuvme, dos mill e ochoçientos e setenta e tres maravedís situa/dos en las alcabalas de la dicha Amasa e su alcabaladgo. /

A vos, la villa d'Elgoybarr, tres mill e catorze maravedís e medio situa/dos en las alcabalas de la dicha villa d'Elgoybarr.

A vos, la villa / de Çarauz e su alcabaladgo, quatro mill e trezientos e setenta / e vn maravedís situados \en esta guisa/: los dos mill e noventa e çinco maravedís en las / alcabalas de la dicha villa de Çarauz e su alcabaladgo, e los / dos mill e dozientos e setenta e seys maravedís rrestantes en las alcaba/las de la dicha villa de San Sabastián e su alcabaladgo, que son los / dichos quatro mill e trezientos e setenta e vn maravedís.

A bos, la / tierra de Asteasu, mill e nobeçientos e treynta e un maravedís situa/dos en esta guisa: los quatroçientos e çinquenta e çinco maravedís en las / alcabalas de la dicha tierra de Asteasu, e los mill e quatroçien/tos[1] e setenta e seys maravedís rrestantes / situados en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián / e su alcabaladgo, que son los dichos mill e nobeçientos e tre/ynta e un maravedís.

A vos, las quatro aldeas de[2] la / Sierra, tres mill e dozientos e[3] dos maravedís e medio / situados en esta guisa: los dos mill e ochoçientos e setenta e <va testado do dezía "çinquenta e çinco maravedís", "treynta e vn maravedís", aunque escripto do dize "en esta guisa" (a pie de página)> // (fol. 26 rto.) nueve maravedís en las alcabalas de las dichas quatro aldeas, / e los trezientos e treynta e tres maravedís rrestantes situados / en las alcabalas / de la villa de San Sabastián e su alcaba/ladgo, que son los dichos tres mill e dozientos e dos maravedís e medio. /

E a vos, el conçejo de Albisturr e los lugares de su parti/do, tres mill e dozientos e beynte e seys maravedís situados en esta / guisa: los quinientos e seys maravedís en las alcabalas de la dicha / Albisturr e su partido e los mill e seteçientos e beynte maravedís / rrestantes situados en las alcabalas de la villa de Segura / e su alcabaladgo, que son los dichos tres mill e dozientos e beyn/te e seys maravedís.

A vos, la villa de Mondragón, seys mill e / veynte e ocho maravedís para que los ayades situados en esta guisa: / los mill e seysçientos e treynta e seys maravedís e medio en las / alcabalas de la dicha villa de Mondragón, e los otros quatro mill / e trezientos e noventa e vn maravedís e medio rrestantes situa/dos en las alcabalas de la dicha villa de Segura e su alca/baladgo, que son los dichos seys mill e beynte e ocho maravedís. /

A vos, la dicha villa de Tolosa con su alcabaladgo, honze mill / e trezientos e çinquenta e dos maravedís situados en las alcabalas / de la villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

A vos, / la villa de Vergara e su tierra, çinco mill e ochoçientos e be/ynte e ocho maravedís situados en las alcabalas de la dicha villa / de San Sabastián e su alcabaladgo.

A vos, la villa de Fuente/rrabía e su tierra, sin el partido del Pasaje que cae en el alcaba/ladgo de San Sebastián, dos mill e dozientos e ochenta e quatro / maravedís / situados en las alcabalas de la dicha villa de San Sa/bastián e su alcabaladgo.

A vos, la tierra de Oyarçun, dos mill / e seysçientos e treynta e siete maravedís e medio situados en la al/cabalas de la dicha villa de San Sabastián e su alcabaladgo. /

A vos, la villa de Deba, quatro mill e treze maravedís situados / en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián e su al/cabaladgo.

A vos, el conçejo de balle de Leniz, dos mill / e çiento e beynte maravedís situados en las alcabalas de // (fol. 26 vto.) la dicha villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

A vos, la villa / de Motrico, tres mill e nobeçientos e treynta e dos maravedís / e medio situados en las alcabalas de la dicha villa de San / Sabastián e su alcabaladgo.

A vos, la villa de Azpeytia, / seys mill e çiento e veynte e tres maravedís sytuados en las al/cabalas de Segura e su alcabaladgo.

A vos, la villa de / Villafranca e su alcabaladgo, çinco mill e quatroçientos / e sesenta e quatro maravedís situados en las alcabalas de la / dicha villa de Segura e su alcabaladgo.

A vos, la villa de la Rentería, / mill e trezientos e quatro maravedís e medio situados en las / alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo, / que son los dichos çiento e diez mill maravedís, para que los conçejos e / arrendadores e fieles e cogedores e las otras personas / de las dichas rrentas vos rreciban con ellos, conbiene a saber: / con los maravedís que ban situados en todas las dichas villas e lugares / de la dicha prouinçia de suso declaradas, exçeto lo que ba situado / en la dicha villa de Segura e su alcabaladgo este presente anno / de la data d'esta mi carta de preuilegio e los annos benideros / de quinientos e quinze e quinientos e diez e seys annos por / los terçios de cada anno, el anno venidero de quinientos / e diez e siete annos por los terçios, dehende (sic) en adelante / por los terçios de cada vn anno para sienpre jamás con todos / los dichos çiento e diez mill maravedís enteramente de cada vna / de las dichas rrentas, la quantía suso dicha.

E por quanto se halla / por los mis libros e nómynas de las merçedes de juro de heredad / en commo las villas e lugares de la muy noble e leal prouinçia / de Guipuzcoa e los hijosdalgo vezinos e moradores d'ella, / avían e tenían de mí por merçed en cada vn anno por juro de / heredad para sienpre

jamás para los propios e gastos / de la dicha prouinçia, los dichos çiento e diez mill maravedís situados / en esta manera: en las alcabalas de la dicha villa de San Sabastián / e su alcabaladgo, setenta mill maravedís, e en las alcabalas // (fol. 27 rto.) de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo, quarenta mill maravedís, que son / los dichos çiento e diez mill maravedís, por mi carta de preuilegio escripto / en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo e libra/da de los mis Contadores Mayores, dada en la villa de Valladolid / a diez e seys días del mes de junio del anno pasado de mill e / quinientos e treze annos, para que gozasen d'ellos, conbiene a saver: / de los setenta mill maravedís que tenían situados en la dicha villa de / San Sabastián este dicho anno, e los dos annos benideros de quinientos / e quinze e quinientos e diez e seys annos de todos los dichos çiento / e diez mill maravedís desde primero de henero del anno beni/dero de quinientos e diez e siete annos que sale la franqueza / que tiene la dicha villa de Segura en adelante para sienpre jamás, / de los quales dichos çiento e diez mill maravedís de juro yo los / obe fecho e fize merçed por vn mi albalá firmado del Rey don Fer/nando mi sennor y padre, fecha en la villa de Medina del Canpo / a beynte e seys días del mes de febrero de mill e quinientos / e treze annos, acatando e considerando los muchos e buenos / e leales e sennalados seruiçios que la dicha prouinçia de Guipuzcoa / e bos, los dichos hijosdalgo vezinos e moradores d'ella me / avedes fecho e hazíades de cada día e a la grand lealtad con / que esforçadamente os mobistes a me serbir en todas las cosas / que ocurrieron en la guerra que el anno pasado de quinientos e / doze tobimos contra los françeses, abtores e faboresçe/dores de la çisma, e en las armadas que yo por la mar / mandé hazer, commo en los exérçitos que tovimos en el rreyno / de Navarra e en la çibdad de Panplona e quando los dichos / françeses le sitiaron, e en otras muchas partes donde / la dicha guerra se hazía e quando los dichos françeses con gran/de e poderoso exérçito entraron en la dicha prouinçia de / Guipuzcoa quemando e destruyendo algunas villas / e lugares d'ella e llegando como llegaron e sitiaron / e conbatieron a la dicha villa de San Sabastián a donde como // (fol. 27 vto.) buenos e leales basallos bosotros por bosotros hos es/forçastes e peleastes con los dichos françeses e os distes / tan buen rrecabdo que defendistes la dicha villa e fizistes / tanto sin ayuda de otra ninguna gente estranna, que los fran/çeses salieron huyendo de la dicha prouinçia. E espeçialmente / acatando el muy grande e sennalado seruiçio que me hizistes / quando sopistes que los dichos françeses se yban del çerco / que abían tenido sobre la dicha çibdad de Panplona, que los / que hos hallastes en la dicha prouinçia, aunque la mayor parte de los / vezinos d'ella estábades fuera sirbiéndome en la dicha guerra / e armadas, con grande esfuerço hos llebantastes todos / e poniendo mucha gente e rrecabdo en las villas de la / dicha prouinçia, salistes a ponerhos en la delantera de los / dichos françeses para pelear con ellos e los hallastes en el / lugar llamado Velate e Leyçondo donde peleastes con e/llos e, desbaratando e matando muchos d'ellos, les

tomas/tes por fuerça de armas toda el arrtillería que llebaban / e la truxistes a la çibdad de Panplona e la entregastes / al Duque d'Alva, nuestro capitán general. E porque tan se/nalados seruiçios heran dignos de mucha rrenumeração / e para que d'ello quedase perpetua memoria e commo por vertud / del dicho mi albalá suso encorporado, se quitaron e tes/taron de los mis libros e nóminas de las merçedes de juro de / heredad a la dicha prouinçia de Guipuzcoa e hijosdalgo vezinos / e moradores d'ella los dichos çiento e diez mill maravedís de / juro que así en ellos tenían asentados e se pusieron e asen/taron en ellos a bos, las dichas villas e lugares de la / dicha prouinçia de suso nonbrados e declarados, e vezinos e mo/radores d'ellos, a cada vno de vos la quantía que de suso / va espeçificada para que los ayades e tengades de mí / por merçed en cada vn anno por juro de heredad para siempre / jamás situados en las dichas rrentas de suso declaradas // (fol. 28 rto.) para los propios de cada vna de las dichas villas e lugares, con las / facultades suso dichas.

E otrosí, por quanto por vuestra parte fue dada / e entregada a los dichos mis Contadores Mayores la dicha mi carta de / previlegio oreginal que la dicha prouinçia tenía de los dichos çiento e / diez mill maravedís de juro para que la ellos rrasgasen, la qual ellos rras/garon e quedó rrasgada en poder de los mis ofiçiales de las merçedes. /

Por ende, yo, la sobre dicha Reyna donna Joana, por hazer bien e merçed / a vos, las dichas villas e lugares de la dicha prouinçia, de suso de/claradas e hijosdalgo vezinos e moradores d'ellas que agora soys / e heran de aquí adelante para sienpre jamás, tóbelo / por bien e confirmovos e aprouábobos el dicho mi albalá suso encorpora/do e todo lo en él contenido, e tengo por bien e es mi merçed que aya/des e tengades de mí por merçed en cada vn anno por juro de heredad / para sienpre jamás, los dichos çiento e diez mill maravedís, cada vno de / vos las quantías[4] de maravedís suso dichas, situados en / las dichas rrentas de suso contenidas para los propios e gastos d'esas / dichas villas e lugares e con las facultades e condiçiones e se/gún e por la forma e manera que en el dicho mi albalá suso en/corporado e en esta dicha mi carta de preuilegio se contiene e declara, / por la qual o por el dicho su treslado si[g]nado commo dicho es, mando / a bos, los dichos conçejos e arrendadores e fieles e cogedores e a / las otras personas de las dichas rrentas de suso nonbradas e de/claradas, que de los maravedís e otras cosas que las dichas rrentas han / montado e rrendido e balido e montaren e rrendieren e valieren / en qualquier manera, este dicho presente anno e dende en adelante / en cada vn anno para sienpre jamás, den e paguen e rreçiban e ha/gan dar e pagar e rrecudir a vos, las dichas villas e lugares / de la dicha provuinçia de Guipuzcoa, de suso declaradas o al que / lo obiere de rrecabdar por vos o por ellos, con los dichos çiento e / diez mill maravedís de cada vna de las dichas rrentas e a cada vno / de bos, las dichas villas e lugares, la quantía de maravedís suso dicha / en esta guisa:

A vos, la dicha villa de San Sabastián e su / alcabaladgo, con los dichos doze mill e çiento e treynta maravedís <va testado do dezía "suso dichas" (a pie de página)> // (fol. 28 vto.) de las dichas alcabalas de la dicha villa de San Sabastián e su / alcabaladgo.

E a vos, la dicha villa de Segura e su alcabalazgo, / con los dichos doze mill e trezientos e ochenta e nueve maravedís / de las dichas alcabalas de la dicha villa de Segura e su alca/balazgo.

E a vos, la dicha villa de Guetaria, con los dichos dos mill / e trezientos e çinquenta e çinco maravedís de las dichas alcabalas / de la dicha villa de Guetaria.

E a vos, la dicha villa de Çumaya, / con los dichos mill e seysçientos maravedís de las dichas alcabalas / de la dicha villa de Çumaya.

E a vos, la dicha villa de Azcoytia, / con los dichos quatro mill e quinientos veynte e vn maravedís / e medio de las dichas alcabalas de la dicha villa de Azcoytia. /

E a vos, la dicha villa de Plazençia, con los dichos mill e dozientos / e beynte e quatro maravedís e medio de las dichas alcabalas de la / dicha villa de Plazençia.

E a vos, la dicha villa de Çestona, con los / dichos dos mill e trezientos e ocho maravedís de las dichas alcabalas de / la dicha villa de Çestona.

E a vos, la dicha villa d'Elgueta, con los / dichos mill e trezientos e diez e ocho maravedís e medio de las alcabalas / de la dicha villa d'Elgueta.

E a vos, la dicha villa de Salinas de / Lenis, con los dichos quinientos e diez e ocho maravedís de las dichas / alcabalas de la dicha villa de Salinas.

E a vos, la dicha villa d'Eybarr, / con los dichos mill y quatroçientos y treze maravedís de las dichas al/cabalas de la dicha villa d'Eybarr.

E a vos, la dicha Villabona, / con los dichos quinientos e diez e ocho maravedís de las dichas alcabalas / de la dicha Villabona.

E a vos, la dicha tierra de Amasa e su par/tido con los seys fuegos de Çuume, con los dichos dos mill e ocho/çientos e setenta e tres maravedís de las dichas alcabalas de Amasa / e su alcabaladgo.

E a vos, la dicha villa d'Elgoybarr con los dichos tres / mill e catorze maravedís e medio de las dichas alcabalas / de la dicha villa d'Elgoybarr.

A vos, la dicha villa de Çarauz e su alcaba/ladgo, con los dichos quatro mill e trezientos e setenta e vn / maravedís, en esta manera: de las alcabalas de la dicha villa de Çarauz / e su alcabaladgo, con los dichos dos mill e noventa e çinco / maravedís, e de las dichas alcabalas de la dicha villa de San Sabastián / e su alcabaladgo, con los dichos dos mill e dozientos e sesenta e seys maravedís, <va testado do dize "de la dicha" (a pie de página> // (fol. 29 rto.) que son los dichos quatro mill e trezientos e setenta e vn maravedís. /

E a vos, la dicha tierra de Asteasu, con los dichos mill e nobe/çientos e treynta e vn maravedís en esta manera: de las dichas alca/balas de la dicha tierra de Asteasu con los dichos quatroçientos e / çinquenta e çinco marave-

dís, e de las dichas alcabalas de la dicha villa / de San Sabastián e su alcabaladgo, con los dichos mill e / quatroçientos e setenta e seys maravedís, que son los dichos mill e qua/troçientos[5] e treynta e vn maravedís.

E a vos, las dichas quatro aldeas / de la Sierra, con los dichos tres mill e dozientos e dos maravedís / e medio en esta manera: de las dichas alcabalas de las dichas / quatro aldeas, con los dichos dos mill e ochoçientos e sesenta / e nueve maravedís, e de las dichas alcabalas de la villa de / San Sabastián e su alcabaladgo, con los dichos trezientos e treynta / e tres maravedís, que son los dichos tres mill e dozientos e dos maravedís e medio. /

E a vos, el dicho conçejo de Albisturr e lugares de su partido, / con los dichos tres mill e dozientos e beynte e seys maravedís en esta / manera: de las dichas alcabalas de Albisturr e lugares / de su partido, con los dichos quinientos e seys maravedís e de las / dichas alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo, / con los dichos dos mill e seteçientos e beynte maravedís, que son los / dichos tres mill e dozientos e beynte e seys maravedís.

E a vos, la / dicha villa de Mondragón, con los dichos seys mill e beynte e / ocho maravedís en esta manera: de las \dichas/ alcabalas de la dicha villa / de Mondragón, con los dichos mill e seysçientos e treynta e seys / maravedís e medio, e de las dichas alcabalas de la dicha villa de / Segura e su alcabaladgo, con los dichos quatro mill e trezi/entos e noventa e vn maravedís e medio, que son los dichos seys mill / e beynte e ocho maravedís.

E a vos, la dicha villa de Tolosa con su al/cabaladgo, con los dichos honze mill e trezientos e çinquenta / e dos maravedís, de las \dichas/ alcabalas de la dicha villa de San Sabas/tián e su alcabaladgo.

E a vos la dicha villa de Vergara e su / tierra, con los dichos çinco mill e ochoçientos e beynte e ocho / maravedís de las dichas alcabalas de la dicha villa de San Sabastián <(va testa)do do dize “dichas” (a pie de página> // (fol. 29 vto.) e su alcabaladgo.

E a vos, la dicha villa de Fuenterravía e su / tierra, sin el partido del Pasaje que cae en el alcabaladgo / de San Sabastián, con los dichos dos mill e dozientos e ochenta[6] / e quatro maravedís de las dichas alcabalas de la dicha villa / de San Sabastián e su alcabaladgo.

E a vos, la dicha tierra de / Oyarçun, con los dichos dos mill e seysçientos e treynta e / siete maravedís e medio de las dichas alcabalas de la dicha villa de / San Sabastián e su alcabaladgo.

E a vos, la dicha villa de Deva, / con los dichos quatro mill e treze maravedís de las dichas alcabalas de la dicha / villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

E a vos, el dicho conçejo del / valle de Lenis, con los dichos dos mill e çiento e beynte maravedís / de las dichas alcabalas de la dicha villa de San Sabastián e su alca/baladgo.

E a vos, la dicha villa de Motrico, con los dichos tres mill e nue/veçientos e treynta e dos maravedís e medio de las dichas alcabalas de la / dicha villa de San Sabastián e su alcabaladgo.

E a vos, la dicha villa / de Azpeytia, con los dichos seys mill e çiento e beynte e tres maravedís / de las dichas alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcaba/ladgo.

E a vos, la dicha villa de Villafranca con su alcabaladgo, / con los dichos çinco mill e quatroçientos e sesenta e quatro maravedís / de las dichas alcabalas de la dicha villa de Segura e su alcabaladgo. /

E a vos, la dicha villa de la Rentería, con los dichos mill e trezientos e / quatro maravedís e medio de las dichas alcabalas de la dicha villa de Segura / e su alcabaladgo, que son los dichos çient e diez mill maravedís, e que bos / los den e paguen, conbiene a saber: con los maravedís que ban situados / en todas las dichas villas e lugares de suso declarados exçeto en / la dicha villa de Segura e su alcabaladgo este dicho presente anno de la / data d'esta dicha mi carta de preuilegio, e los annos benideros de mill / e quinientos e quinze e quinientos e diez e seys annos, por los terçios / de cada anno, e el anno benidero e quinientos e diez e siete annos, por / los terçios d'él, e dende en adelante por los terçios de cada vn anno / para sienpre jamás con todos los dichos çiento e diez mill maravedís ente/ramente de todas las dichas villas e lugares de suso declarados, según // (fol. 30 rto.) que en ellos ban situados. E que tomen vuestras cartas de pago de cada / vna de las dichas villas e lugares e del que lo obiere de rre/cabdar por vos, con las quales e con el treslado d'esta dicha mi carta / de preuilegio si[g]nado como dicho es, mando a los mis arrendadores / e rrecabdadores mayores, tesoreros o rreçebtores que son o fueren / de las rrentas de las alcabalas de la dicha prouinçia de Guipuzcoa / donde las dichas rrentas son e entran, que rresçiban e pasen / en quenta a los dichos conçejos e arrendadores e fieles e cogedores / de las dichas rrentas de suso nonbrados e declarados, es a saver: / este dicho anno e los dichos dos annos benideros de quinientos e quinze / e quinientos e diez e seys annos, los dichos maravedís que por esta dicha mi carta / de preuilegio ban situados en las dichas villas e lugares de / suso declarados, exçeto lo que va situado en la dicha villa de Se/gura e su alcabaladgo, [e] el dicho anno benidero de quinientos e diez / e siete annos e dende en adelante en cada vn anno para siempre / jamás, los dichos çiento e diez mill maravedís enteramente.

E otrosy, / mando a los mis Contadores Mayores de las mis quentas / e a sus lugarestenientes que agora son o serán de aquí adelan/te, que con los dichos rrecabdos rresçiban e pasen en quenta a los / dichos mis contadores e rrecabdadores mayores, tesoreros rreçe/tores de las dichas rrentas en cada vn anno para sienpre jamás, / la quantía de suso declarada. E si los dichos conçejos e arrendado/res e fieles e cogedores e las otras personas de las dichas / rrentas de suso nonbradas e declaradas no dieren nin pagaren / nin quesieren dar nin pagar a bos, las dichas villas e lugares de / suso declarados o al que lo[7] obiere de aver e de rre/cabdar por bos este dicho presente anno e

los dichos dos annos benide/ros de quinientos e quinze e quinientos e diez e seys annos, / los maravedís que de suso ban situados en las dichas villas e lugares / exçeto en la dicha villa de Segura e su alcabaladgo, e el dicho anno / benidero de quinientos e diez e siete annos e dende en adelante / cada vn anno para sienpre jamás, los dichos çiento e diez mill maravedís // (fol. 30 vto.) enteramente a los dichos plasos e según e en la manera que / dicha es por esta dicha mi carta de preuilegio o por el dicho su treslado / si[g]nado como dicho es, mando e doy poder conplido a todas e qua/lesquier mis justiçias, así de la mi casa e corte e chançillería como de / todas las otras çibdades, villas e lugares de los mis rreynos e / sennoríos e a cada vno e qualquier d'ellos en su juridiçión que sobre ello / fueren rrequeridos, que hagan e manden hazer en los dichos conçejos e arren/dadores e fieles e cogedores de las dichas rrentas e en los fiadores / que en ellas obieren dado e dieren o en sus bienes muebles e rraizes / doquier e en qualquier lugar que los hallaren, todas las execu/çiones e presiones e ventas e rremates de bienes e todas las otras co/sas e cada vna d'ellas que convengan e menester sean de se haser, / hasta tanto que bos, las dichas villas e lugares de suso declara/dos o el que lo obiere de rrecabdar por bos, seades e sean conten/tos e pagados de todo lo suso dicho o de la parte que d'ellos vos quedare / por cobrar este dicho presente anno, e dende en adelante en cada vn / anno para sienpre jamás, cada uno la quantía de maravedís suso dicha, con más / las costas que a su culpa hiziéredes en los cobrar, que yo, por esta dicha / mi carta de preuilegio o por el dicho su treslado si[g]nado commo dicho / es, hago sanos e de paz los bienes que por esta rrazón fueren vendi/dos e rrematados a quien los conprare para agora e para siempre / jamás.

E los vnos nin los otros non fagades ni hagan ende al por / alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedís para la mi / cámara a cada vno que lo contrario hiziere. E demás, mando al ome / que esta dicha mi carta de preuilegio o el dicho su treslado si[g]nado como / dicho es, mostrare, que los enplaze que parescan ante mí en la mi corte / doquier que yo sea, del día que los enplazare fasta quinze días primeros / seguientes so la dicha pena, so la qual mando a qualquier escrivano / público que para esto fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare, / testimonio si[g]nado con su si[g]no porque yo sepa en como se / cunple mi mandado.

E d'esto bos mandé dar e dí esta mi carta de preuilegio / escripta en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo / pendiente en fillos de seda a colores e librada de los mis (Contadores) // (fol. 31 rto.) Mayores e de otros ofiçiales de mi casa.

Dada en la villa de / Madrid, a beynte e ocho días del mes de março, anno del / nasçimiento del nuestro sennor Ihesuchristo de mill e quinientos e catorze / annos.

Va escrito entre rrenglones "de", [e] o diz "en dos lugares alcaba/las de la", e o diz "los terçios d'él", e o diz "mi", e sobre rraydo o diz / "por", e o diz

“e a vos la dicha villa de Guetaria con los dichos dos mill / e trezientos”, e o diz “en”, e o diz “erre”, e dada de vna rraya de tinta desde / do dize “obieron” fasta do dize “dado”. Mayordomo. Notario. Ortún Velasco. Rodrigo / de la Rua, chançiller. Yo, Pero Yanes, notario del Reyno de Castilla, / lo fiz escrivir por mandado de la Reyna nuestra sennora. Por chançiller, / bacalarius de León. Cristóual Xuares. Gonçalo Bazques. Suero de Somont. Per Yanes.- /

NOTAS:

1.- Tachado “çinquenta e çinco maravedís”
2.- Idem “Areria”.
3.- Idem “treynta e vn”.
4.- Idem “suso dichas”.
5.- Erróneamente por “nobeçientos”
6.- Tachado “maravedís”.
7.- Idem “quier d’ellos”.

80

1514 Mayo 2. Tolosa

Traslado del privilegio otorgado por la Reina Dña. Juana, por el que concede 110.000 maravedís de juro a la provincia de Guipuzcoa, autorizado por el teniente de escribano fiel de la Provincia, Martín Martínez de Araiz.

AM Zumaia. Carpeta nº 11. Sign. 11.01. Cuaderno de 33 folios de papel, en aceptable estado de conservación, aunque con roturas en zona inferior del pliegue. Fols. 21 vto. y 31 rto. y vto. Inserto, a su vez, en el traslado realizado por el escribano Juan de Aquemendi, en Azpeitia el 17-II-1530.

En la villa de Tolosa de la noble e leal prouinçia de Guipuzcoa, / a dos días del mes de mayo, anno del nasçimiento del nuestro / saluador Ihesuchristo de mill e quinientos e quatorze annos, / estando juntos en Junta General los sennores procuradores de / los hijosdalgo de las villas e lugares de la dicha

prouinçia de / Guipuzcoa, en vno con el noble e muy vertuoso sennor doctor Juan / Fernandes de la Gama, Corregidor de la dicha prouinçia por la Reyna / nuestra sennora, en presençia de mí, Martín Martines de Arays, escriuano / de Su Alteza e de los del número de la dicha villa de Tolosa, e teniente / de escriuano fiel de la dicha prouinçia de Guipuzcoa por Antón Gon/çales de Andia, escriuano fiel prinçipal, e de los testigos de yuso / escriptos, los dichos sennores procuradores de las dichas villas e lugares / de la dicha prouinçia, mostraron r presentaron ante el dicho sennor / Corregidor, una carta de preuilegio de la Reyna nuestra sennora, es/crita en pargamino de cuero e sellada con su sello en plomo / pendiente en fillos de seda a colores e librada de los sus contadores / mayores e de otros ofiçiales de la su casa e corte, según por / ella paresçía, cuyo tenor es de la seguiente forma: /

Ver albalá de Dña. Juana, dado en Madrid el 10-III-1514.
(Doc. nº 78)

Ver carta de privilegio de Dña. Juana, dada en Madrid el 28-III-1514
(Doc. nº 79)

La qual dicha carta de preuilegio así mostrada e presentada ante el dicho / sennor Corregidor e leyda por mí, el dicho escriuano en la ma/nera que dicha es, luego los dichos procuradores de las dichas villas / e lugares de la dicha prouinçia, dixieron al dicho sennor Corregidor, / que commo su merçed sabía, la dicha prouinçia tenía merçed en sus mismas / alcaualas de çiento e diez mill maravedís de juro commo paresçía / por el dicho preuilegio e por ser unibersal de toda la dicha prouinçia, / el dicho preuillegio avía de estar en fieldad de su escriuano fiel, / e por saber a cada uno lo que le cabe, les conbenía sendos treslados / abtorizados del dicho preuilegio, e se rreçelaban que el dicho preuile/gio se podría vrtar o tomar gentes malas o se quemaría en fu/ego o se perdería en agoa o por biento o por otro caso fortuyto o / en otra manera qualquier, porque la dicha prouinçia e conçejos e par/ticulares d'ella podrían perder el derecho que en el dicho previlegio / contenía. E por esta razón, pidían e pidieron al dicho sennor Co/rregidor que biese la dicha carta de preuilegio suso encorporado / e esaminase, e si fallase que non hera rrota, rrasa ni cançelada / ni en algund lugar d'ella sospechosa, que mandase e diese liçençia, / poder e abtoridad a mí, el dicho escriuano, para que escriviese o / hiziese escrivir e sacase o fiziese sacar de la dicha carta de preuilegio / oreginal, un treslado o dos o más o sendos para los dichos conçejos, // (fol. 31 vto.) el qual dicho treslado o treslados que yo escriviese o fiziese escrivir o sacase / o fiziese sacar, ynterpusiese su abtoridad e decreto para que baliese / e fiziese fe en todo tienpo e lugar, así en juizio commo fuera d'él doquier / que paresçiese.

E luego el dicho sennor Corregidor bió el dicho preuilegio / oreginal, e esaminó e halló por ella que non hera rrota, rrassa / ni cançelada ni en algún lugar

d'ella sospechosa, e dixo que mandaba / e mandó a mí, el dicho escriuano, que escriviese o sacase e hiziese sacar / o escrivir de la dicha carta de preuilegio oreginal, un treslado o dos o más / verbo por verbo, según que en ella se contiene e lo sinase con mi sino, / el qual dicho treslado o treslados que así escriviese o fiziese es/crivir o sacar, dixo que ynterponía e ynterpuso su decreto e abto/ridad para que baliesen e fiziesen fee en todo tienpo e lugar, en / juizio e fuera d'él doquier que paresçiesen, bien así e a tan con/plidamente como baldrían e harían fe la dicha carta de preuilegio / oreginal, de lo qual todo, los dichos procuradores de la dicha prouinçia / pidieron testimonio.

A lo qual fueron presentes por testigos, el liçen/çiado Beltrán Gonçales de Andia e el bachiller Juan Martines de An/chieta e Antón Gonçales de Andia, vezinos de la dicha villa de Tolo/sa.

Va escripto entre rrenglones do dyz "diez e ocho", e do dyz "e medio", / e do dyz "demos", e diz "y", e do dyz "dichas". E en la marjen do dyz "de suso / declarado", e va testado do dyz "quatro" e do diz "dichas", e emendado do diz / "tienen asen", e sobre rraydo o diz "Çestona".

E yo, el dicho Martín Martines / de Arayz, escriuano sobre dicho de la Reyna nuestra sennora e su notario público / en la su corte e en todos los sus rreynos e sennoríos e escriuano público / del número de la dicha villa de Tolosa e teniente de escriuano fiel de / la dicha prouinçia, sobre dicho, ante el dicho sennor Corregidor, en vno / con los dichos testigos, presente fuy al abtorizamiento d'este dicho tres/lado de preuilegio e fiz escrivir e trasladar en estas treze planas / de pliego entero de papel e así fize este mío vsado e acostunbrado / sino, en testimonio de verdad. Martín Martines de Arayz.-

81

1515 Septiembre 21. Atarrabia/Villava (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio.

AM Zumaia. Carpeta nº 16. Sign. 16.03. Hoja de papel en buen estado de conservación. A las espaldas, pone: ""Rezibo del prior de Ronzesvalles". Letra humanística cursiva.

1515. / Maniffiesto sea a quoantos el presente conoscimiento bieren que nos, don Fernando de Egues, por la mi/sericordia dibina e gracia de la Sancta Sede apostólica, prior e ministro del monasterio et hospital general de nuestra / Sennora Santa [María] de Ronçesualles y de los pobres de Ihesu Christo que en él son rrecogidos, conoscemos hauer / tomado e rresceuido de vosotros, los honrrados sennores el alcalde, preboste, concejo, honbres buenos e vezinos fijosdalgo / de la villa de Çumaya, los tre[y]nta florines de çens[o] que vosotros nos hérades tenidos dar e pagar / en este anno presente de quinientos y quinze, para el día e fiesta de Sant Miguel de setienbre del dicho / anno, de los quoales dichos tre[y]nta florines d'oro, nos tenemos por contentos, satisffechos e pagados e / vos damos por quitos de aquéllos.

E porque lo suso dicho es verdat, vos damos la presente ffirmada de / nuestro nonbre con nuestra propia mano e sellada de nuestro sello e assí bien ffirmada de la mano del nuestro / secretario inffraescrito.

Fecha en la casa de Atarrauia, a XXI días del mes presente de setienbre de / quinientos y quinze annos. /

Fernando de Egues, prior de Ronçesvalles. (Firmado y rubricado). / Por mandado del prior, mi sennor: / M. de Bergara, secretario (firmado y rubricado).-

(Sello de placa ovalado del Prior de Roncesvalles).

82

1518 Julio 18. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por el ferrero Juan de Echabe, por la cantidad de 51 ducados de oro que recibió de Juan Ruiz de Arteaga.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 5 rto. Letra procesal.

(fol. 5 rto.) Carta de pago. /

Sepan quantos esta carta de pago vieren commo yo, Juan de Echabe, ferrero, vezino de la / Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco que he rreçebido de vos, Juan Ruys de / Arteaga, vezino otrosy de la dicha villa, que presente estays, çinquenta e vn ducados de oro, los / quales çinquenta e un ducados son e me aveys dado para en parte de pago de / mayor contía, de los quales dichos çinquenta e un ducados de oro me doy por / contento e bien pagado de vos, el dicho Juan Ruys de Arteaga, por lo qual y en / lo nesçesario [rrenunçio] las leyes del fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga / e de la exebçión de la non numerata pecunia e de la cosa non vista ni contada / ny rreçebida ny pagada e del herror de la cuenta e de todo mal engaño / que me non acorra ni aprobeche ende d'estas dichas leyes ny de otra exenção alguna / que contra sean d'esta carta ni de parte d'ella.

E asy por la rreal paga que he tomado / de vos, el dicho Juan Ruys de Arteaga, de los dichos çinquenta e un ducados de oro, en a/quella mejor vía que puedo e puede e debe valer de derecho e más forçoso sea, / do e otorgo carta de pago[1] de los dichos çinquenta e un ducados que son para / en parte de pago de mayor contía, a vos el dicho Juan Ruys, que presente estades, e / a vuestros bienes y herederos para agora e syenpre jamás rrealmente e obligo / my persona e mys bienes muebles e rrayzes avidos e por aver por doquier / que los yo aya, de aver por firme rrato e grato, estable e valedero para / agora e syenpre jamás, esta dicha carta de pago que vos do e otorgo so pena del doblo / de la demanda o demandas que en la dicha rrazón vos serán puestas, rrato/manente contrato.

E rruego e pido a todas e qualesquier justiçias e juezes ante / quien esta dicha carta paresçiere e d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que por / todos los rremedios e rrigores del derecho me constringan e apremien a tener / e guardar e conplir e aver por firme todo quanto en esta carta se contiene, / poniéndome penas e premias e executando aquéllas en mi persona e bienes. /

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada vna cosa e parte d'ello, rrenunçio todo / dolo e engaño e al dolo futuro e toda rrestituçión yn yntegrun e a la / ley del derecho[2] en que diz que general rrenunçiación que ome faga, non vala, / saluo ende sy esta ley rrenunçiare.

E porque esto sea firme e non venga / en dubda, otorgué esta carta de pago ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, que fue / fecha e otorgada en la dicha Villagrana de Çumaya a diez e ocho días / del mes de jullio, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill / e quinientos e diez e ocho años.

Testigos que a lo suso dichos fueron presentes, / llamados e rrogados, el maestre Martín de Narruondo e Pedro de Habenieta e Jacue / de Ydiaçabal, e el dicho maestre Martín, firmó por el dicho Juan de Echave non / saber escriuir. Va testado do diz "e de fin e quito". Vala.- /

Maestre Martín. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn. (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado “e de fin e quito”.
2.- Idem “que fabla”.

83

1518 Noviembre 28. Atarrabia/Villava (Navarra)

Comunicación del prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, acusando recibo de la carta que le fue remitida, y notificando que envía su respuesta a través del Licenciado Aguinaga.

AM Zumaia. Carpeta nº 16. Sign. 16.03. Hoja de papel en buen estado de conservación. Letra humanística cursiva.[1]

1518. † (cruz). / Honrrados e virtuosos sennores. Vna carta vuestra rresceuí por mano del / sennor liçençiado Aguinaga e by la instrucción y escriptura que por / parte vuestra traya, e oy todo lo que por su crehençia me quiso / dezir, con el quoal sobre todo se a platicado mucho, todabía / sea fecho lo que vosotros sennores habeys escripto al dicho sennor / liçençiado.

Yo he mucho rrogado en algunas cosas que son / a seruicio de Nuestra Sennora la Virgen María. De mi parte bos / quiero dezir alguo de mi parescer que es en descargo de la / conciencia mía y de las vuestras, lo que creo sennores assí lo / fareys, como más largamente el dicho sennor liçençiado bos / rreferirá allá.

Aquí siempre me allareys para toda vuestra / honrra con mucha affición y boluntat. Espero que assí lo / fareys conmigo. Bien me plaze todo lo que sea fecho / y ba por mano de tan noble y honrrada perssona, y assí / Dios nuestro Sennor y su madre, la Birgen María, vuestras honrradas / perssonas tenga en su santo seruicio y gracia.

Fecha en Atarrauia / a XXVIII de nobienbre de V^C y XVIII annos. /

A lo que sennores mandardes: Prior de Ronçesvalles, Fernando de Egues. (Firmado y rubricado). /

NOTA:

1.- A las espaldas y en medio pliego figuran las siguientes inscripciones: "† (cruz) / A los honrrados y virtuosos / señores: el conçejo, alcalde, preboste, / fijos dalgo e honbres / buenos de la villa de / Çumaya". Más arriba pone: "Memorial de la esleción de las fleyras." / "Carta del prior de Ronzesvalles" y en el inferior "de poca sustancia y".

En la otra mitad se contiene un acuerdo del concejo de Zumaya sobre las freiras o seroras de su parroquial.

84

1518 Diciembre 19. Zumaya

Designación por el concejo de Zumaya, de las personas destinadas a cubrir las vacantes de freiras o seroras que se registrasen en la iglesia parroquial de San Pedro.

AM Zumaia. Carpeta nº 16. Sign. 16.03. En reverso de carta remitida por el prior de Roncesvalles, de fecha 28-XI-1518 (Doc. nº 83). Buen estado de conservación. Letra procesal.

En diez e nuebe de dezienbre de mill e quinientos e diz e ocho años, estando junto / el conçejo, espeçialmente seyendo en el dicho conçejo los virtuosos señores Cristóbal Sanches / d'Azcue e Juan Ferrnandes[1] de Arbeztayn, \e Martín Abalde, síndico procurador/, e el liçençiado Andrés de Aguinaga / e Martín Ferrnandes e Andrés Peres e Juan Peres d'Elorriaga e maestre Martín de Narruondo e / Domingo d'Aguirre e Juan Martines de Yraeta e Martín Lopes de Yrure e Antón de Garate / e Miguel, cordelero, e Pedro de Avrlavreta e Antón d'Aranҫa e otros, hor/denaron e mandaron sobre aver platicado en conçejo largamente sobre la / fija de Juan Ferrnandes de Yçeta e \María Andrés/[2] la fija

de[3] Teresa Peres de Areysti, / que en la primera bacantía de fleyras, se entrase por fleyra de la iglesia parro/chial de senor San Pedro, en vno con las otras fleyras, la fija de la dicha Teresa Peres e, / por conseguiente, en la otra bacantía primera, la fija de Juan Ferrnandes de Yçeta, con / cada sesenta quintales de fierro. Y acordaron sobre la ofrenda de cada vna / d'ellas e de las que de oy en adelante fueren, que cada vna aya para sí, sin / parte de la dicha yglesia nin de otra persona alguna. /

Testigos, Juan de Vrçuriaga e Martín Sanches de Lizardi e Pedro de Çabala, ferrero, / vecinos de la dicha villa. Pasó por ante mí. Juan Ybanes (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "Yçeta".
2.- Idem "Graçia"
3.- Idem "Antón Çuri de".

85

1520 Julio 12. Zumaya

Carta de pago otorgada por los esposos Martín de Auzmendi y María de Epelola, por venta de sidra a un vecino de Errezil.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 1 vto. y 2 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de pago vieren, commo nos, Martín de Avsmendi e María d'Epelola, / su muger, vecinos de la Villagrana de Çumaya, e yo, el dicho Martín rratificando e aviendo / rrubricado todo lo que la dicha María d'Epelola, mi muger, ha fecho y contratado segund que / en esta carta de pago paresçerá, otorgamos e conosçemos e dezimos que yo, la / dicha María d'Epelola, vendí çiertas sydras a maestre Juan de[1] Basabe, vesino de la tierra de / Rexil, por presçio de ocho ducados y medio.

E agora, por quanto vos, Eztibariz de / Ydiaçabal, vesino d'esta dicha villa, nos aveys dado e pagado estos dichos ocho ducados y medio, / en nonbre del dicho Juan de Basabe, rrealmente y / con efecto e en quanto nesçesario sea, rrenunçiamos las leyes del fuero e del derecho / que fablan en rrazón de la paga e a la execución de la non numerata pecunia / e de la cosa non bista nin contada nin rreçebida nin pagada e del herror / de la cuenta e de todo mal engaño que nos non acorra ni aprobeche ende por / dichas leyes, ny d'esta exenção alguna que contra sean d'esta carta nin de parte d'ella, / e asy por la rreal paga que hemos tomado e rreçebido de vos, el dicho / Eztibariz de Ydiaçabal, en nonbre del dicho maestre Juan de Basabe, los dichos / ocho ducados y medio en aquella mejor vía que podemos[2] e puede e debe / aver de derecho e más forçoso sea, damos e otorgamos carta de pago e / de fin e quito a vos, el dicho Eztibariz de Ydiaçabal, en nonbre del / dicho maestre Juan de Basabe, que presente estays e a vuestros bienes e a los del dicho / maestre Juan de Basabe, para agora e para syenpre jamás, de los dichos ocho ducados y medio / rrealmente e con efecto. E obligamos a nuestras personas e bienes, / muebles e rrayzes, avidos e por aver, por doquier que los ayamos e / tengamos, de aver por firme rrato e grato, estable e valedero / para agora e syenpre jamás esta dicha carta de pago que vos damos e / otorgamos, so pena del doblo de la demanda o demandas que en la dicha / rrazón vos serán puestas rrato manente contrato. E rruego e pido / a todas e qualesquier justiçias e juezes ante quien esta carta paresçiere e / d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que por todos los rmedios e / rrigores del derecho, manden apremiar e apremien a tener, guardar e aprobar / e otorgar e aver por firme todo quanto en esta carta se contiene, poniéndo/me penas e premias e executando aquellas en mi persona e bienes. /

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada vna cosa e parte d'ello, rrenunçio todo / dolo e engaño e al dolo futuro e toda rrestitución yn yntegrum / e a la ley del derecho en que diz que el dolo futuro no puede ser rrenunçiado //

(fol. 2 rto.) Otrosy, rrenunçio la ley del derecho que general rrenunçiación que ome faga non vala, / saluo ende sy esta ley non rrenunçiare.

E porque esto sea firme e non venga / en duda, otorgamos esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, que fue / fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya, a doze de jullio, año / del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años, de lo qual / son testigos para ello llamados e rrogados, Juan de Yndo e Juan Alos, carniçero, e Antón / de Garate, vesinos de la dicha villa. E el dicho Juan de Yndo, firmó por el dicho Martín de / Ausmendi e su muger.

Va testado do diz "devemos", vala.-

Juan de Yndo. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "sa".
2.- Idem "devemos".

86

1520 Julio 14. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Joanes de Puyamo, para devolución del préstamo de tres ducados de oro al maestre Martín de Narruondo.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 2 rto. a 3 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de obligaçión vieren como yo, Johanes de Puyamo, / vesino de la Vllagrana de Çumaya, otorgo e conosco que debo e se ha dar e pagar / a vos, maestre Martín de Narruondo, vesino otrosy de la dicha villa, \que presente estays/, tres ducados de / oro e de peso, los quales dichos tres ducados que vos asy devo e que se ha dar e pagar son, / por quanto vos me los distes e prestastes de puro e propio prestido para / suplir mys nesçesydades e por me faser bien e buena obra. De los quales dichos / tres ducados me otorgo de vos por contento e bien pagado en toda mi voluntad por / quanto pasaron de vuestro poder al mío ant'el presente escriuano e testigos de yuso / escriptos.

E rrenunçio que no pueda desyr ny allegar que los non rreçeuí de vos, e si / lo dixiere e allegare, que non vala ni sobre ello sea oydo en juysio ny fuera / d'él, sobre lo qual rrenunçio las leyes del fuero e del derecho que fablan en rrasón / de la paga, en que diz que el escriuano e testigos de la carta de venta deven ver faser la paga en dineros, / e que el que faze la paga es tenudo de la mostrar e probar fasta dos años / la paga que faze, saluo ende, sy el que la paga rreçibe, rrenunçiare estas leyes. / Otrosy, rrenunçio la exençión del derecho en que diz de / la non numerata/ pecunia e de la cosa non vista / ny contada ny rreçebida ny pagada e del herror de la cuenta, e de todo mal / engaño que me non acorra ny aprobeche ende d'estas dichas leyes ny d'estas dichas / leyes ny de su exençión ny de otra ley ny exençión alguna que contra sean d'esta / carta nyn de parte d'ella.

E asy, por esta rrasón, do e me otorgo por vuestro debdor / manyfiestamente de los dichos tres ducados de oro e de peso, los quales / me obligo de vos los dar e pagar, puestos en esta dicha villa de Çumaya, / desde el día de la fecha d'esta carta, para el día e fiesta de San Juan de junio, / primero venidero, que será en el año de quinientos e veynte e vno, syn otro / plaso ny alongamiento alguno, so pena del doblo por nonbre de ynterese que / con vos pongo, e la dicha pena pagada o non, que todavía vos dé e pague / la dicha debda prinçipal.

Para lo qual todo asy tener e guardar e / conplir e aver por firme, obligo a ello a my mismo e a todos mis // (fol. 2 vto.) bienes muebles e rrayzes avidos e por aver por doquier que los yo aya e tenga, e / porque soy menor de hedad juro a Dios y a esta señal de la cruz de estar e tener e / guardar todo lo suso dicho, segund que para ello me he obligado.

E por esta / presente carta, rruego e pido e do poder conplido e plenaria juresdición a todos / e qualesquier juezes e justiçias de todos los rreynos e señoríos de Sus Magestades / e de fuera d'ellos, e a cada vno e qual o qualesquier d'ellos, a la juridición e / judgado de los quales e de cada vno d'ellos me someto con mi persona e bienes, / rrenunçiando mi propio fuero e domiçilio e a la ley del derecho en que diz que quien / se somete a juridición estraña, que antes del pleito o de los pleitos contesta/dos pueda declinar su juridición o se arrepentir ante quien esta carta paresçiere / e d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia e entrega (sic) execución que a solo / synple pedimiento de vos, el dicho maestre Martín, syn ser yo ny otro por my, sobre / esta rrasón çitado ny llamado, enplasado ny oydo ny vençydo por fuero / ny por derecho, fagan e manden faser íntrega execución en my mesmo e / en todos los dichos mis bienes doquier que los fallaren. E los tales bienes vendan / e rrematen luego syn nyngund fuero ni derecho, en tal caso quieran e manden / a todo vuestro probecho e a todo mi daño. E de los maravedís e cosas que valieren e / montaren, vos entreguen e fagan luego pago de la dicha debda prinçipal / e de la dicha pena del doblo, sy en ella cayere e de todas las costas, daños / e menoscabos que por esta rrasón fizierdes e se vos rrecresçieren del todo bien / e conplidamente, en guisa que vos non mengue ende cosa alguna, bien[1] / asy e a tan conplidamente commo sy los dichos juezes e justiçias o qualquier / d'ellos asy lo oviesen judgado e sentençiado contra my por su juysio e sentençia / difinytiba a my pedimiento e rruego e consentymiento, e la tal sentençia por / my fuese[2] consentyda, loada e aprobada e pasada / en cosa judgada syn nyngund rremedio ny rrecurso de apelación ny alçada, / nulidad ny agravio ny otro rremedio ny rrecurso alguno, que a todo ello / espeçialmente rrenunçio.

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada vna cosa e parte / d'ello, rrenunçio e parto de my e de toda my ayuda e fabor, todo dolo e engaño / e al dolo futuro e toda rrestytución yn yntegrum, e a la ley del derecho en que / diz qu'el dolo futuro no puede ser rrenunçiado en vno con todas otras leyes, / fueros e derechos, ordenamientos e preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e libertades, / prematycas sançiones fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra / sean d'esta carta que me non valan quanto en esta rrasón.

Otrosy, rrenunçio todas / ferias de pan e vino coger e conprar e vender e todo plaso de abogado / e de acuerdo e de consejo, en vno con la ley del derecho en que diz que general rre/nunçiación de leyes que ome faga, non vala.

E porque esto sea firme // (fol. 3 rto.) e non venga en dubda, otorgué esta carta[3] ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, / que fue fecha e otorga-

da en la dicha villa de Çumaya, a quatorze días del mes de jullio, año / del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años, seyendo presen/tes por testigos para ello llamados e rrogados, don Martín de Osango, clérigo benefiçiado / e Lope de Yndaneta e Lázaro de Areyçaga, vesinos de la dicha villa. E porqu'el dicho / Joanes non sabía escreuir, firmó por su rruego el dicho don Martín.

Va escripto entre / rrenglones "que presente estays", e testado do diz "pasada en cosa judgada" e do diz "ante / en la ". Vala.- /

Martín de Osango.- Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "e".
2.- Idem "pasada en cosa judgada".
3.- Idem "ante en la".

87

1520 Julio 15. Villagrana de Zumaya

Sentencia dada por los vecinos Juan de Arteaga y Andrés Pérez de Indaneta, por las diferencias surgidas entre los cabildos de las iglesias de San Pedro de Zumaia y San Miguel de Aizarnazabal, sobre la décima que correspondía llevar a las partes por la labor de la tierra denominada Zumantzia.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 1 rto. Letra procesal.

En la Villagrana de Çumaya a quinze días del mes de jullio de mill e quinientos / e veynte años, en presençia de my, Juan de Arbeztayn, escrivano e notario público e vno de los / del número de la dicha villa, e de los testigos de yuso escriptos, paresçieron y presentes de la vna / parte, don Ynigo de Dornutegui, rretor de la yglesia de San Miguel, e de la otra, don / Antonio de Sasyo-

la, vicario de la yglesia del señor Sant Pedro de la dicha villa, e don / Martín de Osango e don Juan de Vscanga e don Juan de Areyçaga e don Nicolás de Larragui/bel, benefiçiados en la yglesia del señor San Pedro de la dicha villa, e dixieron que / entre el dicho don Ynigo e don Antonio, vicario, e benefiçiados de la dicha yglesia del / señor San Pedro, avía avido çierta diferençia e debate sobre el llevar de la déçima / de la labor que se faze en la tierra de[1] Çumançia, la qual dicha / tierra es de Juan Martines de Arteaga, e que para se quitar de la dicha diferençia e devate / que entre ellos avía, ellos e cada vno d'ellos avían conprometydo[2] / el dicho devate e diferençia en las manos de Juan de Arteaga e de / Andrés Peres de Yndaneta, que presentes estauan, para que los sentençiasen ellos commo bien / visto les fuese, los quales dixieron que todo lo suso dicho era verdad y que ellos / sentençiaron en esta manera:

Que el dicho don Ynigo, llevase la terçia parte de la déçima / de la dicha[3] labor que se fase en la dicha tierra de Çumançia, ansy de lo de la / tierra que el dicho Juan de Arteaga conpró d'este conçejo, commo asy de la tierra que antes / el dicho Juan de Arteaga poseya, las quales tierras están fechas vna.

Y el dicho / vicario con los benefiçiados de la dicha yglesia del señor San Pedro, llevasen las dos / terçias partes de la labor que se fase en las dichas tierras, commo quiera que nada / d'esto pasó por escripto, y que agora de nuevo sy nesçesario hera, en presençia / de todos ellos, dixieron que lo mismo que arriba tienen dicho los dichos Juan de Arteaga / e Andrés Peres de Yndaneta, dezían y confirmavan, para que con contentamiento de / todas las dichas partes, pasase por abto y escriptura.

E luego, el dicho don / Ynigo, rretor, e asy bien el dicho vicario e benefiçiados, dixieron que ellos e / cada vno d'ellos heran contentos e avían por bueno todo lo que los dichos / Juan de Arteaga e Andrés Peres, avían sentençiado e la confirmaçión de la dicha sentençia / que agora de nuevo confirmaron, y que querían estar y estarían agora e syenpre / jamás de aquí adelante, por lo suso dicho por los dichos Juan de Arteaga e Andrés Peres, / e que ellos e cada uno d'ellos se obligavan e obligaron por sus personas / e bienes tenporales e espirituales de lo aver po fuerte e firme rrato e grato, / todo lo que los dichos Andrés Peres e Juan de Arteaga, dixieron e sentençiaron sobre / el devate de entr'ellos. Los quales e cada vno d'ellos firmaron en estos / rregistros sus nonbres.

Testigos que a esto fueron presentes, don Domingo de Ausmendi / e Diego de Chiriboga e Juan de Coya, el moço. /

Antonio. Martín de Osango. Don Juan de Uscanga. Joanes de Areiçaga. / Ynego de Dornutegui. Nicolás de Larraguibel. Pasó ante mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "Çumaya".
2.- Idem "conpro en las".
3.- Idem "tierra".

88

1520 Julio 15. Zumaya

Compromiso adoptado entre los procuradores de Martín López de Liaobiaga y de Martín de Arrona, para nombramiento de jueces árbitros que entiendan en la contienda suscitada por el aprovechamiento de un manzanal en Arzuriaga, término de Deba.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 3 rto. a 4 vto. Letra procesal.

Conpromiso.- /

Sepan quantos esta carta de conpromiso vieren commo nos, maestre Martín de / Narruondo, procurador de Martín Lopes de Liaobiaga, por el poder que d'él tengo, por y / en presençia de Cristóual Garçía de Ascue, escriuano defunto que Dios aya, e Lopeyça de / Yndaneta, muger del dicho Martín Lopes de Liaoviaga, de la vna parte, vesinos de la / Villagrana de Çumaya; e Lope de Narruondo, morador al presente en / la casería de Sarrondochipi, juridición de la villa de Deva, commo procurador de Martín / de Arrona, su hermano, vesino d'esta dicha villa, por el poder que d'él tengo, los quales / dichos poderes yo, el presente escriuano, doy fee que tienen por y en presençia del dicho / Cristóual Garçía de Ascue, porque sus rregistros están en mi poder e los he bisto. /

Por ende, nos e cada vno de nos, otorgamos e conosçemos e dezimos / que por quanto entre nosotros se ha mouido çierto pleito e contienda / sobre un mançanal que es en Arçuriaga, juridición de la dicha villa de Deva, / que hera del dicho Martín de Arrona e de Milia de Arçuriaga, su muger defunta, / pediendo yo, el dicho Lope de Narruondo, commo procurador del dicho Martín de Arrona, / mi hermano, al dicho Martín Lopes de Liaobiaga, commo a heredero de la dicha Milia, su / hermana defunta, e a la dicha su muger del dicho Martín Lopes e al dicho maestre Martín, commo / a procurador del dicho Martín Lopes, toda la meytad de los mançanos que están / en el dicho mançanal o su justo valor, por quanto fue el dicho mançanal / puesto e plantado por los dichos Martín de Arrona e Milia, su muger / defunta, que en gloria sea, no fallando en la tierra del dicho mançanal saluo / los mançanos, por quanto la dicha tierra del dicho mançanal hera de la / dicha Milia defunta. Y que pues asy fue plantado el dicho mançanal durante / matrimonio, que al dicho Martín mi hermano, le perteneçe la meytad del valor / de los dichos mançanos qu'el dicho mi hermano e la dicha Milia, plantaron. E / rrespondiéndonos los dichos maestre Martín de Narruondo, procurador del dicho Martín Lopes // (fol. 3

vto.) e Lopeyça de Yndaneta, muger del dicho Martín Lopes, que lo pedido por el dicho Lope de / Narruondo, no ha lugar por quanto todo el dicho mançanal hera de la dicha Milia, / defunta, y agora del dicho Martín López, commo de su heredero.

Por ende nos, los / dichos maestre Martín e Lopeyça de Yndaneta e Lope de Narruondo, dezimos que / por nos quytar de pleitos e questiones que sobre lo suso dicho podríamos aver / e de las costas que sobre ello se nos podrían rrecresçer, e por nos quitar e apartar / por bien de paz e concordia de los dichos pleitos e questyones que asy sobre lo suso / dicho se rrecresçerían, otorgamos e conosçemos que venimos avenidamente / e nos avenimos de vna concordia e de vna voluntad e çierta sabiduría / de poner todos los dichos pleitos e questyones que asy sobre el dicho mançanal he/mos començado e que ponemos en manos e en poder de Juan de Echave, vesino de la / dicha villa de Çumaya e de Juan Peres de Areyçagagoyena, vezino de la villa de / Deva, a los quales tomamos e escogemos por nuestros juezes amigos ár/bitros e arbitradores amigos, amigables conponedores, juezes de avenençia / e transeguidores, para que puedan librar e libren e alleguen e conpongan e traten los dichos pleitos e questyones que asy están començados sobre el dicho mançanal, / entre nos, las dichas partes, sobre todo lo suso dicho e sus dependençias, las dichas / partes llamadas o non llamadas, presentes o non presentes, en día feriado o non / feriado, en lugar convenible o non convenible, de día o de noche, demanda / puesta o non puesta, contestación a ella fecha o non fecha e todas las otras / solenidades qu'el derecho pone e manda en tal caso, guardadas o non guardadas, / estando en pie o asentados o llevantados, avida su ynformaçión o non, / avida la verdad sabida o non sabida commo quesieren e por bien touieren, tomando / el derecho de la vna parte e dándolo a la otra, e el de la otra a la otra, en poco o / en mucho, moderada o non moderadamente, commo quesieren e por bien touieren, / desde oy día de la fecha d'esta carta, fasta el día de Nuestra Señora de agosto primero / que verná e en este medio, cada que quesieren e por bien touieren.

E ponemos de / estar e quedar por la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos, avenençia / o avenençias, arbitración o arbitraçiones, tasación o tasaçiones, / que los dichos juezes asy dieren e judgaren e mandaren e sentençiaren entre nos, las / dichas partes, so pena de seys[1] ducados de oro e de peso, la meytad para la / cámara e fisco de Sus Magestades, e la otra meytad para la parte obediente. / E la dicha pena pagada o non pagada que todavía estemos e que damos / e ayamos por firme, estable e valedero la sentençia o sentençias, mandamiento / o mandamientos, arbitración o arbitraçiones que los dichos nuestros juezes árbitros, / arbitradores amigos, amigables conponedores asy dieren e sentençiaren // (fol. 4 rto.) e mandaren commo dicho es.

E ponemos de non yr nin venir contra ello ny contra parte / d'ello por nos mismos ny por ynterpuestas personas, agora ny en algund tiempo. /

E otrosy de no apelar ny suplicar ny agrauiarnos ny llamarnos a albedrío / de buen barón ny rreclamar de la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos que los / dichos nuestros juezes árbitros asy dieren e sentençiaren commo dicho es, más desde agora commo / entonçes e desde entonçes commo de agora, la loamos e aprobamos e confirmamos / e constituymos con ello espresamente e amologamos e tomamos por firme / e por valedera para agora e para syenpre jamás. E sy por ventura los dichos nuestros juezes / alcaldes árbitros, non se avenieren en vno para el pronunçiar de lo suso dicho, que puedan / tomar e tomen vn terçero qual ellos quesieren e por bien touieren, seyendo con/formes anuos a ello.

E toda cosa que los dichos nuestros alcaldes árbitros juezes o el vno / d'ellos con el dicho terçero libraren e determinaren e judgaren e sentençiaren, que estaremos / e quedaremos e lo abremos por firme, estable e valedero para agora e en todo / tienpo[2].

E qualquier de / nos, las dichas partes, que contra lo suso dicho fueren o venieren o atentare de yr o / venir o pasar o cayere[n] en la dicha pena, que por ese mismo fecho pueda ser / fecha entrega e execución en su persona e bienes por la dicha pena, syn otra / condenaçión alguna ny ser llamado ny oydo ny vençido en juisio ny fuera / d'él sobre ello, bien asy commo sy fuese condenado por sentençia e pasase o fuese / pasada en cosa jusgada e consentyda por nos, las dichas partes e por cada / vno[3] de nos.

E sobre esto e sobre cada vna cosa e parte d'ello, nos, los / dichos maestre Martín e Lopeyça de Yndaneta, procuradores del dicho Martín Lopes, por nos / e en su nonbre del dicho Martín Lopes; e yo, el dicho Lope de Narruondo, en nonbre / del dicho Martín de Arrona, mi hermano, rrenunçiamos e partimos de nos e de cada / vno de nos toda ley e todo fuero e todo derecho escripto o non escripto, canónico / o çeuil e muniçipal e todo estillo e toda carta e serviçio de rrey o de rreyna / o de ynfante heredero o de otro señor o señora, qualquier que sea o ser pueda, e / la demanda por escripto o el traslado d'esa carta de conpromyso e de la sentençia / o sentençias, mandamiento o mandamientos que los dichos nuestros juezes amigos árbitros / arbitradores dieren e sentençiaren e mandaren sobre la dicha rrasón e todas las / otras buenas rrasones e defensyones e exepçiones que por nos e por qual/quier de nos e por los dichos Martín Lopes e Martín de Arrona, ayamos / e tengamos, e la ley del derecho en que dize que general rrenunçiaçíón en leyes que / ome faga non vala, saluo ende sy esta ley rrenunçiare.

E demás d'esto que dicho / es, por esta carta rrogamos e pedimos e damos poder conplido a / todos e qualquier juezes e justiçias d'estos rreynos e señoríos e de fuera / d'ellos e a cada vno e qualquier o qualesquier d'ellos ante quien esta carta de / conpromiso e la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos que los dichos // (fol. 4 vto.) nuestros juezes árbitros asy dieren, para que por virtud d'ello fagan e manden facer / entrega execución en la persona e bienes de qualquier de nos, las dichas partes, / que contra

ello o contra parte d'ello fueren o venieren e que no atouiere ni guardare / ny conpliere ny pagare, segund por los dichos nuestros juezes fuere mandado e / judgado e sentençiado segund dicho es, asy por el prinçipal commo por la / dicha pena del conpromyso sy en ella cayéremos.

E los tales bienes vendan e / rremateη luego syn nyngund fuero ni derecho a buen barato o a malo al peor / d'él por quien fuere pedido, syn plazo del terçero día ni de nueve días / ni de treynta días, todos los plasos çerrados.

E rrematados[4] los tales bienes de / su valor e preçio, que entreguen e fagan luego pago a la parte obediente que lo / oviere de aver, bien asy commo sy nos, las dichas partes e cada vno de nos, fuése/mos condenados por sentençia difinitiba, e pasase e fuese pasada en cosa / judgada.

E partiendo de nos, las dichas partes e de cada vno de nos, las dichas leyes, / fueros e derechos suso dichos e mençionados, asy en general como en espeçial cada / vno de nos, por lo que le toca e atanne para lo asy mejor atener e guardar e / conplir e pagar en la manera que dicha es, obligamos a nos mismos e a todos / nuestros bienes muebles e rrayzes, avidos e por aver, por doquier que los ayamos / e tengamos.

E demás nos, los dichos maestre Martín e Lopeyça, por vertud del / poder que del dicho Martín Lopes tenemos, obligamos la persona e bienes / muebles e rrayzes avidos e por aver, del dicho Martín Lopes de Liaobiaga; e / yo, el dicho Lope de Narruondo, lo mismo fago en la persona e bienes del dicho / Martín, mi hermano, por el poder que d'él tengo.

E porque esto sea firme e / non venga en dubda, otorgamos esta carta ant'el presente escriuano e testigos de yuso / escriptos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya a quinze días / del mes de jullio[5] año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de / mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, / llamados e rrogados, Juan de Hurçuriaga e Antón de Garate e Martín / de Marçana, vezinos de la dicha villa. E el dicho maestre Martín firmó por sy e por / la dicha Lopeyça, e el dicho Juan de Hurçuriaga, testigo, por el dicho Lope / pues non sabía escreuir.

Va escripto ent rrenglones do diz "seys" e / testado do diz "çinquenta"e do diz "d'ellos", e do diz "e sy por caso de / ventura los dichos nuestros juezes árbitros", e do diz "que". Vala. /

Maestre Martín.- Juan de Vrçuryaga.- Pasó por mí: Juan de Arbeztayn.- (Firmado y rubricado) /

NOTAS:

1.- Tachado "çinquenta".
2.- Idem "e sy por caso de ventura los dichos nuestros juezes árbitros".
3.- Idem "d'ellos".
4.- Idem "que".
5.- Idem "de mill e".

89

1520 Julio 19. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por el vecino Pero Martínez de Manzizidor, por cobro de la deuda de 50 ducados de oro, que mantenía con Juan Ruiz de Arteaga.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 5 vto. Letra procesal.

(fol. 5 vto.) Carta de pago. /

Sepan quantos esta carta de pago e \de fin e quitamiento/ vieren, commo yo, Pero Martines de Mançiçidor, vezino de la / Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco que por quanto vos, Juan Ruys de Arteaga, / vezino otrosy de la dicha villa, que presente estades, me deuedes de çierta rrestança çinquenta / ducados de oro e[1] agora me los aveys dado e pagado los dichos çinquenta ducados / de oro, digo que me doy por contento e bien pagado, ansy de los dichos çinquenta / ducados de oro commo de todos los dares e tomares que entre mí e vos ayamos tenido / fasta el día de la fecha d'esta carta, para lo qual y en lo neçesario rrenunçio las / leyes del fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga e de la exebción de la / non numerata pecunia e de la cosa non vista ni contada ni rreçebida ni pagada / e del herror de la cuenta e de todo mal engaño que me non acorra ni aprobeche / ende d'estas dichas leyes ni d'esta exención alguna que contra sean d'esta carta ni de / parte d'ella.

E asy por la rreal paga que he tomado de vos, el dicho Juan Ruys / de Arteaga, de los dichos çinquenta ducados, en aquella mejor vía e forma que puedo e / puede e debe valer de derecho e más forçoso sea, do e otorgo carta de pago e de fin / e quitamiento de los dichos çinquenta ducados de oro e de todos los dares y tomares que / fasta el día de oy entre mí e vos ayamos avido e tenido, a vos, el dicho Juan / Ruys de Arteaga e a vuestros bienes y herederos para agora e syenpre jamás rreal/mente, e obligo a mi persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por / aver, doquier que los yo aya, de aver por firme rrato e grato, estable e va/ledero para agora e syenpre jamás, esta dicha carta de pago e de fin e quitamiento que vos / do e otorgo, so pena del doblo de la demanda o demandas que en la dicha rrazón / serán puestas rratomanente contrato.

E rruego e pido a todas e quales/quier justiçias e juezes ante quien esta dicha carta de pago e de fin e quitamiento paresçiere / e d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que por todos los rremedios e rrigores / me constringan e apremien a tener e guardar e conplir e aver por / firme todo quanto en esta dicha carta se contiene, poniéndome penas e premias / e executando aquellas[2] en mi persona e bienes.

E sobre todo lo que dicho es, e sobre / cada vna cosa e parte d'ello, rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo futuro / e toda rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz que general rrenunçia/ción que ome faga non vala, saluo ende sy esta ley rrenunçiare.

E para que esto / sea firme e non venga en dubda, otorgué esta dicha carta de pago ant'el escriuano / e testigos de yuso escriptos, que fue fecha e otorgada en la dicha Villagrana de Çumaya, / a diez e nueve días del mes de jullio, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo / de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que a lo suso dicho fueron presentes e lla/mados e rrogados son, Juan Peres d'Echeçarreta, el moço, e Cristóual de Yndaneta / e Juan de Olaegui, barbero, vezinos de la dicha villa. E el dicho Cristóual de Yndaneta, / lo firmó, por él non saber escriuir.

Cristóbal de Yndaneta. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn. (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "por".
2.- Idem "e".

90

1520 Julio 25. Zumaya (Arenal de Santiago)

Carta de pago otorgada por el vecino Juan de Aguirre, por cobro de la deuda de 14 ducados de oro que mantenía con María Ortíz de Lerchundi.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 6 rto. Letra procesal.

(fol. 6 rto.) Carta de pago. /

Sepan quantos esta carta de pago e de fin e quitamiento vieren, como yo, Juan de Aguirre, vezino de la / Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco e digo

que María Urtíz de Lerchundi, que presente / está, me devía catorze ducados de oro, segund que ella está obligada por Sabastián / de Çabalaga, escriuano del número de la villa de Guetaria, e me pagó antes de agora onze / ducados menos onze tarjes y que asy por verdad de la dicha obligaçión, me devía para en / parte de pago de toda la dicha suma.

Y digo que agora me ha pagado los tres ducados e onze / tarjes que asy rrestaban para el conplimiento de los dichos catorze ducados ant'el presente escrivano / e testigos d'esta carta, porque me doy por contento e bien pagado de toda la dicha suma / de los dichos catorze ducados, para lo qual y en lo neçesario rrenunçio las leyes del fuero / e del derecho que fablan en rrazón de la paga e a la exebçión de la non numerata pecunia e de la / cosa non vista ni contada ny rreçebida ni pagada e del herror de la cuenta e de / todo mal engaño que me non acorra ny aprobeche ende d'estas dichas leyes ni d'esta exe/çión alguna que contra sean d'esta carta ny de parte d'ella.

E asy por la rreal paga que he / tomado de vos, la dicha María Urtíz de Lerchundi, de los dichos catorze ducados, en / aquella mejor vía e forma que puedo e puede e debe valer de derecho e más forçoso sea, / do e otorgo carta de pago e de fin e quitamiento de toda la dicha suma a vos, la dicha Ma/ría Urtíz de Lerchundi, e a vuestros bienes y herederos para agora e syenpre jamás rrealmente, e obligo a / mi persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, doquier que los yo aya, de / aver por firme rrato e grato, estable e valedero para agora e syenpre jamás, esta / dicha carta de pago e de fin e quitamiento que vos do e otorgo, so pena del doblo de la demanda o / demandas que en la dicha rrazón vos serán puestas rrato manente contrato.

E rruego e / pido a todas e qualesquier justiçias e juezes ante quien esta dicha carta de pago e de / fin e quitamiento paresçiere e d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que por todos / los rremedios e rrigores me constringan e apremien a tener e guardar e conplir / e aver por firme todo quanto en esta dicha carta se contiene, poniéndome penas e / premias, e executando aquellas en my persona e bienes.

E sobre todo lo que dicho es / e sobre cada vna cosa e parte d'ello, rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo futuro / e toda rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz que general rrenunçiaçión / que ome faga non vala, saluo ende sy esta ley rrenunçiare.

E para que esto sea / firme e non venga en dubda, otorgué esta dicha carta de pago e de fin e quitamiento ant'el / escriuano e testigos de yuso escriptos, que fue fecha e otorgada en el[1] \arenal de Santiago, juridición/ de / Çumaya, a[2] veynte e çinco días del mes de jullio, año del nasçimiento de nuestro / señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes a lo que / dicho es, llamados e rrogados, don Martín de Goyburu, clérigo, e maestre Juan de Çuaçaga / e Martín de Larrecha, vezinos de la dicha villa. El dicho Juan de Aguirre, lo firmó.

Va / testado do diz “dicha Villagrana”, e do diz ·a diez e nu”, e entre rrenglones “arenal / de Santiago juridición”. Vala.-

Juan de Aguirre. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado “dicha Villagrana”.
2.- Idem “diez e nu”.

91

1520 Julio 28. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Pedro de Zugasti, morador en la tierra de Arrona y vecino de Deba.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 6 vto.-7 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de obligaçión vieren como yo, Pedro de Çugasti, / morador en la tierra de Arrona, vezino de la villa de Deva, otorgo e conosco que devo / e se he dar e pagar a vos, Jacue de Chertudi, vesino de la villa de Çumaya, que estades / presente, e a quien esta carta por vos mostrare, seys ducados de oro e más vn / quarto de ducado, los quales dichos seys ducados e vn quarto de ducado que vos asy devo e / se ha dar e pagar son de preçio de un caballo rruçio de sylla con su / sylla, que de vos conpré con todas sus tachas buenas e malas, cubiertas / e descubiertas, el qual yo rreçebí de vos a todo mi contentamiento, rreal/mente e con efecto, del qual so e me otorgo e me llamo de él por / bien contento e pagado e entregado a toda mi voluntad.

E rrenunçio / que no pueda dezir ny allegar que lo non rreçebí, e si lo dixiere e allegare, / que me non vala ny sobre ello sea oydo en juyzio ny fuera d’él, sobre lo / qual rrenunçio las leyes del fuero e del derecho que fablan en rrasón de la paga / en que diz que el escriuano e testigos de la carta deven ver fazer

la paga en dineros o en / otra cosa que la contya vala, e que el que faze la paga es tenudo de la mos/trar e[1] probar fasta dos años la paga que faze, saluo ende, sy / el que la paga rreçibe, rrenunçiare estas leyes.

Otrosy, rrenunçio la exención / del derecho en que diz de la pecunia e de la cosa non vista ny contada ny rre/çebida ny pagada e del herror de la cuenta e de todo mal engaño que me / no acorra ny aprobeche ende d'estas dichas leyes ny d'esta exención ny de / otra ley ny exención alguna que contra sea d'esta carta nyn de parte d'ella.

E asy / por esta rrasón do e me otorgo e constituyo por vuestro debdor de los dichos / seys ducados e más un quarto de ducado, los quales me obligo de vos los dar / e pagar, puestos aquy en esta dicha villa de Çumaya, de oy día de la fecha / d'esta carta, para el día de Santiago de jullio primero que verná, que será en el / año de quinientos e veynte e vn, so pena del doblo por nonbre de / ynterese que con vos pongo.

E la dicha pena pagada o non, que toda/vía vos dé e pague e sea obligado a vos dar el dicho debdo prinçipal, para / lo qual e para pagar los dichos seys ducados e un quarto de ducado a vos, el dicho Jacue de / Chertudi, obligo a mi persona e a todos mis bienes muebles e rrayzes avi/dos e por aver, por doquier que los yo aya[2] e tenga por el dicho plazo. /

E por esta carta, rruego e pido e do poder conplido e plenaria juridición / a todos e qualesquier juezes e justiçias de todos los rreynos e señoríos / de sus çesáreas e catòlicas magestades e de fuera d'ellos e a cada vno / e qualquier d'ellos, a la juridición e judgado de los quales e de cada vno / d'ellos me someto con mi persona e bienes, rrenunçiando mi propio fuero / e domiçilio e a la ley del derecho en que diz qu'el que se somete a juridición / estraña, que antes del pleito o de los pleitos contestados pueda declinar / su juridición e se arrepentyr ante quien esta carta paresçiere e d'ella // (fol. 7 rto.) fuere pedido conplimiento de justiçia e entrega execución que a solo sinple pedimiento de / vos, el dicho Jacue de Chertudi, syn yo ny otro por mi ser çitado ny enplasado ny / llamado ny oydo ny vençido por fuero ny por derecho, fagan e manden faser en/trega execución en my mesmo e en todos los dichos mis bienes doquier que los fallaren, / e los tales bienes vendan e rrematen luego syn nyngund fuero ni derecho e syn atender / ni guardar ninguna horden ni solenidad ny plazo ny término qu'el fuero e / derecho quieran e manden a todo vuestro probecho e a todo mi daño.

E de los / maravedís e cosas que valieren e montaren, vos entreguen e fagan luego pago del / dicho debdo prinçipal e de la dicha pena del doblo, sy en ella cayere e de todas / las costas, daños e menoscabos que por esta rrasón fizierdes e se vos rre/cresçieren del todo bien e conplidamente, en guisa que vos non mengue ende cosa / alguna, bien asy e a tan conplidamente commo sy los dichos juezes e justiçias o / qualquier d'ellos asy lo oviesen judgado e pronunçiado contra my por su juysio / e sentençia difinytiba e a my pedimiento, rruego e consentymiento, e la tal sentençia por / my fuese consentyda,

loada e aprobada e pasada en cosa judgada syn nyngund / rremedio ny rrecurso de apelación ny alçada ny otro rremedio ny rrecurso / alguno, que a todo ello espeçialmente renunçio.

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada / vna cosa e parte d'ello, rrenunçio e parto de mí e de toda my ayuda e fabor, / todo dolo e engaño e al dolo futuro e toda rrestytuçión yn yntegrum, e / a la ley del derecho en que dis que el dolo futuro no puede ser rrenunçiado, con / todas otras leyes, fueros e derechos, ordenamientos e preuilegios, cartas e merçedes, fran/quezas e libertades, prematycas sançiones fechos e por faser, ganados e por / ganar que contra sean d'esta carta, que me non valan quanto en esta rrasón.

Otrosy, / rrenunçio todas ferias de pan e vino cojer e conprar e vender e todo plaso / de abogado e de acuerdo e de consejo, en vno con la ley del derecho en que diz que / general rrenunçiación de leyes que home faga, non vala, saluo ende sy esta ley / rrenunçiare.

E porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta / carta de obligación ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, que fue fecha e otorgada en la / dicha villa de Çumaya, a veynte e ocho de jullio, año del nasçimiento / de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años, seyendo presentes por / testigos, llamados e rrogados, Juan Ruys de Arteaga e Pedro de Yndaneta e Juan / de Olaegui, vezinos de la dicha villa de Çumaya, e por qu'el dicho Pedro de Çugasti, non / sabía escrivir, rrogó al dicho [Juan] Ruys que firmase por él, el qual lo firmó. /

Va testado do diz "pagar", e do diz "esta". Vala. /

Juan Ruys de Arrteaga.- Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "pagar".
2.- Idem "esta".

92

1520 Julio 30. Zumaya (Casas del licenciado Aguinaga)

Contrato de matrimonio concertado entre el espadero elgoibarrés Pedro de Muguruza y Miqueleiza de Epelola, vecina de la Villagrana de Zumaya.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 7 vto. a 8 vto. Letra procesal.

Contrato de casamiento.

Sepan quantos esta carta de contrato, matrimonio e casamiento vieren, como es / tratado e firmado casamiento segund manda la Santa Yglesia de Roma e los señores / d'ella, conviene a saber entre partes:[1] Pedro de Muguruça, espadero, vezino / de la villa d'Elgoybar al presente, por esposo e marido, de la vna /parte,\ e Myqueleyça de / Epelola, fija de Miguel d'Epelola, defunto, e de María Martines de Mendiolaça, vezina / de la Villagrana de Çumaya, de la otra, por esposa e muger del dicho Pedro de / Muguruça, dándose las manos de presente por mano de don Juan de Uscanga, / clérigo beneficiado de la yglesia del señor San Pedro de la dicha villa de Çumaya.

E / porque este dicho matrimonio e casamiento se haga e porque los dichos Pedro e My/queleyça tengan de qué mejor bibir e para sostentamiento de las cosas matrimoniales / e para en dote e por dote de la dicha Myqueleyça d'Epelola, la dicha María Martines de / Mendiolaça, madre de la dicha Myqueleyça, con liçençia del maestre Martín de Narruondo, / procurador de Juan de Orio, marido de la dicha María Martines, la qual le demandó al dicho maestre / Martín, como a procurador del dicho su marido, el qual dicho maestre Martín, dixo que ge lo dava / e dio en aquella mejor forma e vía que de derecho podía e devía la dicha liçençia a la / dicha María Martines, para todo lo que en este contrato se conterná, el qual dicho maestre / Martín, se obligó en forma de faser buena e sana esta dicha liçençia.

E luego / la dicha María Martines, avida la dicha liçençia del dicho maestre Martín, dixo que dava e dona/va e dotaba en dote e por dote a la dicha Myqueleyça, su hija, para en vno con el / dicho Pedro, su marido, e para los hijos que Dios nuestro señor les diere de consuno, para / agora e para syenpre jamás por juro de heredad, la casa que tiene en la calle / de la dicha villa de Çumaya, que alinda de la vna parte con la casa de Martín de Arrteaga, / e por la otra con la casa de Juan de Çubiaurre, e por la parte delantera la calle pública / de la dicha villa, e por la otra la presa de Lope Fernandes de Çumaya, con todo el bástago / e fustallamiento que en la dicha casa está.

E más, le da e dota la meytad de la / tierra e mançanal que ella ha e tiene en Bitarte, que alinda de la vna parte, con / mançanal de Cristóual de Orio, e de la otra, con el mançanal de Juan de Yraeta, / defunto; y más, da e dona e dota dos camas bien guarnidas y una capa / de paño negro bueno e una jornea de las menores e vna taça de plata / de las dos que ella en su casa tiene e sus tocados sufiçientes quales / a semejante persona perteneçen, con el cargo de los defuntos que en dicha / casa. que asy dio e donó a la dicha su fija, tiene e están obligados a haser las honrras, / segund huso e costunbre de la dicha villa por sus defuntos.

Que asy so encargo de / los dichos bienes, la qual dicha donaçión e dotaçión, dixo que fazía e fizo a la / dicha Myqueleyça, su fija, con las condiçiones suso dichas, para agora e syenpre / jamás, para en vno con el dicho su marido Pedro e para los hijos que de consuno to/vieren. E que se obligaba e se obligó con su persona e bienes muebles e rrayzes / avidos e por aver, de faser buenos e sanos e de paz e syn debda / ninguna los dichos bienes e cada vna cosa e parte d'ellos de todas las // (fol. 8 rto.) personas del mundo, fuera el poderío rreal, e de los faser syn debda ninguna, para lo qual / dixo que dava e dio en vno consygo por su fiador al dicho maestre Martín de Narruondo, / que presente estaua, vezino de la dicha villa, e que se obligava e obligó con su persona e bienes / de sacar en paz e a saluo e syn daño al dicho maestre Martín e a sus bienes, d'esta / dicha fiança en que por ella entraba, so pena de le pagar todo mal e daño que dende / se le rrecreçiese, con el doblo.

E luego, el dicho maestre Martín de Narruondo, que presente / estaua,[2] dixo que él quería ser tal fiador de la dicha María Martines e que se obligava / con su persona e bienes muebles e rrayses avidos e por aver, de faser buenos e / sanos e de paz todos los dichos bienes donados e cada vno d'ellos, a los dichos / esposo e esposa e sus herederos, de todas las personas del mundo exçeto / el poderío rreal, fasta el día presente de la fecha d'esta carta, syn debda alguna e / que todo ello fará e conplirá de su propia persona e haçienda, syn daño de los / dichos esposo e esposa e bienes donados, cada que por los dichos esposo e esposa / e sus herederos fuere rrequerido.

Otrosy, con[3] condición e espreso pacto que entre / las dichas partes dixieron que ponían e pusyeron, que sy lo que Dios no quiera el es/poso o esposa oviese de falleçer d'esta presente vida syn aver fijos legítimos / herederos, o los tales fijos avidos oviesen de falleçer syn llegar a perfecta hedad / de poder testar o abyntestatos, que en tal caso los dichos bienes dotados e do/nados se tornen en la dicha María Martines e en su tronco e en quien ella mandase / sy la dicha esposa falleçiere, en vno con la meytad de las conquystas que durante / matrimonio fizieren entre los dichos esposo e esposa.

Para lo qual aver por / firme e guardar e conplir lo suso dicho e non yr nyn venir contra ello, anuas / las dichas partes e cada vno d'ellos por lo que le toca e atañe e tocar e atañer / puede e debe en esta rrazón, la vna parte contra la otra e la otra contra la otra, / dixieron que obligavan e obligaron sus personas e bienes muebles e rrayzes avidos / e por aver, e dixieron que por mayor firmeza de todo lo suso dicho, cada vno d'ellos / por lo que le toca, rrenunçiaban e rrenunçiaron todo dolo e engaño e al dolo futuro / e toda rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz que el dolo futuro / no puede ser rrenunçiado, en vno con todas otras leyes, fueros e derechos, hordenamiento / e preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e livertades, premáticas sançiones, fechos / e por faser, ganados e por ganar que contra sean d'esta carta que les non vala quanto es / en esta rrazón.

Otrosy, dixieron que rrenunçiavan e rrenunçiaron la ley del derecho en que / diz que general rrenunçiación que home faga non vala, saluo ende sy esta ley rre/nunçiare.

E la dicha María Martines dixo que rrenunçiaba e rrenunció la ley antigua / e las leyes del noble enperador Justiniano e del consulto Veliano que son / fechas a favor de las mugeres, que no quería que le valiesen estas dichas leyes quanto / en esta rrazón.

E demás dixieron que rrogavan e pedían e rrequerían a todas / e qualesquier justiçias ante quien esta carta paresçiere e d'ella fuere pedido / conplimiento de justiçia, que por todos los rremedios e rrigores del derecho les constriniese // (fol. 8 vto.) e apremiase a cada vno en lo que le toca e atañiese, guardasen e conpliesen todo lo / contenido en esta dicha carta syn ningund juysio ny otra allegación alguna.

E porque ello / fuese[4] firme, dixieron que otorgavan e otorgaron esta dicha carta ant'el escriuano / e testigos de yuso escriptos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya, dentro / en las casas del liçençiado Aguinaga, a treynta días del mes de jullio, año / del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años, / seyendo presentes por testigos para ello llamados e rrogados, Juan Ruys de Arteaga / e Fernando de Yndaneta e maestre Juan de Çuaçaga e Cristóual de Yndaneta e Martín / de Aguirre, vezinos de la dicha villa de Çumaya. El dicho maestre Martín lo firmó / por sy e por la dicha María Martines.

Va escripto en el testado do diz "Martín Lopes", e do / diz "que", e entre rrenglones do diz "parte". Vala.

E el dicho Juan Ruys lo firmó, / por el dicho Pedro non saber escriuir. /

Maestre Martín. Juan Ruys de Arteaga. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "Martín Lopes".
2.- Idem ·que".
3.- Idem "di".
4.- Repetido ·fuese".

93

1520 Julio 30. Zumaya (Casas del licenciado Aguinaga)

Carta de renunciación de bienes otorgada por Miqueleiza de Epelola, a favor de su madre María Martínez de Mendiolaza.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 8 vto.-9 rto. Letra procesal.

Renunçiación.- /

Sepan quantos esta carta de rrenunçiación vieren como yo, Myqueleyça / d'Epelola, vezina de la Villagrana de Çumaya, fija legítima de Miguel de / Epelola, defunto que gloria posea, e de María Martines de Mendiolaça, esposa e muger / que soy de Pedro de Muguruça, con liçençia e consentimiento pedida \e avida/ del dicho Pedro / de Muguruça, mi esposo e marido, que presente está, otorgo e conosco / e digo que por quanto vos, la dicha María Martines, mi madre, que presente estays, / me aveys casado oy día de la fecha d'esta carta segund paresçe por el contrato / ant'el presente notario pasado, con el dicho Pedro de Muguruça, que presente está, e / me aveys dado e dotado la casa que en la calle de la dicha villa teníades y de la meytad / del mançanal de Bitarte y dos camas goarnidas e vna capa e jornea / e taça de plata e tocados, segund que más largamente paresçe por / el dicho contrato, ansy por lo que devía de aver de los bienes del dicho mi padre / como por la ación e derecho que de vuestros bienes me pertenesçía en vuestro fin, de los / quales dichos bienes me doy por contenta e pagada e entregada a toda / my voluntad, e con la dicha liçençia marital digo que en aquella mejor vía, / forma e manera que puedo e puede e debe valer de derecho e más forçoso / sea, tomo e rreçibo los dichos bienes que asy me aveys donado e dotado // (fol. 9 rto.) por mi legítima parte que a mí perteneçe e pertenesçer puede e debe en qual/quier manera en los dichos bienes del dicho mi padre e vuestros, e en todo lo demás / que asy en vos, la dicha María Martines queda, digo que rrenunçio, çedo e traspaso en vos / e a vos, la dicha María Martines, mi madre, e en vuestros herederos e subçesores para agora / e syenpre jamás, e vos do e otorgo carta de pago e de fin e quito de todo ello a vos / e a vuestros bienes e herederos, e obligo a my persona e bienes muebles e rrayzes / avidos e por aver por doquier que los yo aya de aver, por firme rrato e grato, / estable e valedero / para agora e syenpre jamás esta carta e todo lo en ella / contenido, e no yr nyn venir contra ello ny contra parte d'ello en tienpo alguno nyn / por alguna manera que sea, so pena del doblo de la demanda o demandas que en la / dicha rrazón vos serán puestas, rrato manente contrato.

E rruego e pido / a todos e qualesquier juezes e justiçias ante quien esta dicha carta paresçiere e / d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que por todos los rrigores del / derecho, me constringan e apremien de asy tener, guardar e conplir como / en ella se contiene, poniéndome penas e premias e executando aquellas en mi / persona e bienes e façiéndome pagar las tales penas.

E por mayor firmeza / d'esta dicha carta, rrenunçio e parto de my e de toda my ayuda e fabor, todo dolo / e engaño e al dolo futuro e toda rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del / derecho en que diz que el dolo futuro no puede ser rrenunçiado, en vno con todas / otras leyes, fueros e derechos, hordenamientos e preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e liber/tades, prematycas sançiones fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra / sean d'esta carta que me non valan quanto en esta rrasón.

Otrosy, rrenunçio las / leyes del fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga e de la exençión de la / non numerata pecunia e de la cosa non bista ny contada ny rreçebida ny / pagada[1] e del herror de la cuenta que me non vala quanto en esta rrasón. /

Otrosy, rrenunçio las leyes del noble enperador Justiniano e del consulto / Veliano, que son fechas en favor de las mugeres, que no quiero que me valan quanto / en esta rrazón.

Otrosy, rrenunçio la ley del derecho en que diz que general rrenunçiaçión / que ome faga non vala, saluo ende sy esta ley rrenunçiare[2] e juro a Dios e a Santa María e a la señal de la cruz de no yr / ny venir contra lo suso dicho ny contra parte d'ello en tienpo alguno ny por al/guna manera, so pena de ser perjura e fementida por ello.

E porque esto sea / firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, que / fue fecha e otorgada en la dicha villa, dentro en las casas del liçençiado Aguinaga, a tre/ynta días del mes de jullio de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron / presentes a lo que dicho es, son el liçençiado Aguinaga, maestre Juan de Çuaçaga e Cristóual de Yndaneta. /

Va testado entre rrenglones do diz "avida", e testado do diz "pagada", e do diz "porque / esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos / que fue f", vala.

E por ella non saber escreuir e por su rruego, lo firmó el dicho maestre Juan. /

Maestre Johan. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Repetido y tachado "pagada".

2.- Tachado "porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos que fue f".

94

1520 Agosto 1. Zumaya (Casa de Juan Ruiz de Arteaga)

Contrato de matrimonio concertado entre Domingo de Elorriaga y María Juango de Iturriza, al que se acompaña juramento de la novia de no ir contra la donación contenida en el mismo.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 12 vto. a 14 rto. Letra procesal.

Contrato de casamiento.

Sepan quantos esta carta de contrato y casamiento vieren, como es / tratado e conçertado matrimonio e casamiento por palabras de presente, / segund que la Santa Madre Yglesia de Roma manda entre partes, de la vna, / Domingo d'Elorriaga, fijo legítimo de Ynigo Lopes d'Elorriaga, defunto que / Dios perdone, e de Graçia de Arbeztayn, su legítima muger; e de la otra / María Joango de Yturriça, fija legítima de Juan Fernández de Yturriça, defunto, que / Dios perdone, e de Domenja de Arçuriaga, su legítima muger, todos vezinos de la / villa de Çumaya, e la rrasón por qu'el dicho matrimonio e casamiento se ha fecho es / que la dicha Domenja de Arçuriaga, de su propia e agradable voluntad, da e dona / en dote y casamiento a la dicha María Juango, su fija, para en vno con el dicho Domin/go, su esposo e marido, e para los hijos que de consuno durante matrimonio / ovieren, y fase donaçión pura e non rrebocable qu'el derecho llama ynterbibos / para agora e syenpre jamás, de la su casa que ella ha e tiene e posee en el arrabal / de la dicha villa, con todo su bástago e axuar, que ha por linderos, de la vna parte casas / de Cristóual de Vidania, e de la otra casas de Juan Peres de Yruna e de Andra Maria / de Vscanga, su legítima muger, con quatro camas goarnidas e vna taça / de plata, e más el mançanal e viña que ha e tiene e posee en el lugar / llamado Yparraguirre, que ha por linderos, de la vna parte mançanal e monte / de Jacue de Chertudi, e de la otra viña e mançanal de Juan de Mivruvia. //

(fol. 13 rto.) E más otro mançanal en Barçusta, que ha por linderos: de la vna parte, mançanal de / Juan Martines de Ganboa, dicho Juan Luçe, e de la otra monte e tierra de Juan Martines de Yraeta; / e más de la huerta que ha e tiene e posee en Arritoquieta, que ha por linderos: de la / vna parte, la viña de los herederos de Juan Lopes de Yndaneta, e de la otra la huerta / de maestre Martín de Narruondo.

E más, de la huesa que ha e tiene en la yglesia / del señor San Pedro de la dicha villa, pegada de la vna parte a la huesa de Cristóual Garçía / de Azcue, e de la otra, a la huesa de Ynigo de Narruondo.

E de todos los quales / dichos bienes, rreserba para sy, vna cuba que ha e tiene en su casa, la qual / traxo de agora para faser d'ella lo que su voluntad fuere. E a la dicha su / fija María Juango, bien vestida e atauiada segund huso e costunbre de la dicha villa. /

Ansy mesmo, el dicho Domingo d'Elorriaga, se obligó por su persona e bienes / asy muebles como rrayzes avidos e por aver, de dar e traer en dote çinquenta / ducados de oro, pagados en esta manera: los veynte e çinco ducados, el día que viniere / ha faser vida con la dicha su esposa e muger; e los doze ducados y medio, de oy día en / vn año; e los otros doze y medio, dende en vn año, / e más una taça de plata. \

E más, se obligó la / dicha Graçia de Arbeztayn, su madre del dicho Domingo, en dar al dicho Domingo / para en vno con la dicha su esposa e muger e para sus herederos, vna cama / bien goarnida.

Los quales dichos çinquenta ducados son e ha de aver enteramente / la dicha Domenja de Arçuriaga.

E la dicha Domenja de Arçuriaga, dixo que / fasía e hizo la dicha donaçión de todos los dichos bienes suso contenidos a la dicha su / fija para en vno con el dicho su esposo e marido, con todas sus franquezas e / libertades, husos e seruidunbres que oy en día han e tienen e les puede perteneçer en qual/quier manera e por qual(quier) cabsa, tytulo e rrasón que sea, para vender, enajenar, trocar / e cambiar e faser d'ellos o en ellos lo que quesieren e por bien touieren commo de cosa / propia suya libre e desenbargada, e se desapoderava e se desapoderó de toda / la tenençia, propiedad e señorío que en ellos tenía o podía tener, e lo / dava e dio, donava e donó e çedía e çedió en la dicha su hija, para en vno / con el dicho su esposo e marido, para agora e syenpre jamás, e se constituya / e se constituyó por su precaria poseedora en los dichos bienes.

La qual / dicha donaçión, dixieron la dicha Domenja e el dicho Domingo, en lo que a cada / vno d'ellos toca e atañe, fasían e fizieron con las condiçiones e cargos seguientes: /

Primeramente, que los dichos Domingo e María Joango, su esposa e muger, sean obli/gados de faser las honrras e enterrorios a la dicha Domenja de Arçuriaga, / al tienpo que fallesçiere, en la yglesia del señor San Pedro de la dicha villa, segund se / acostunbra faser en la dicha yglesia a semejante persona.

Yten, que los dichos marido / e muger sean obligados de mantener e dar su ávito e vestido a la dicha Do/menja, en todo el tienpo de su vida, queriéndolo la dicha Domenja. E sy la dicha Do/menja quesiere apartarse e faser vida por sy, syn los dichos marido e muger, / que en tal caso ella aya de gozar e goze de la meytad de todo el vsofruto / que de todos los bienes por ella de suso donados traxieren e rrentaren, e ayan // (fol. 13 vto.) de pagar a medias sus derramas e alcaualas e otros cargos acostunbrados / en la dicha villa.

Yten, que sy lo que Dios no quiera, este dicho casamiento se oviese de di/solber por falleçimiento de los dichos marido e muger e de cada vno e qual-

quier / d'ellos, sin aver fijos legítimos en vno, e aviendo[1] los tales oviesen / de falleçer syn llegar a hedad de poder testar, que en tal caso a cada vna / de las dichas partes e a su tronco, se buelba lo que cada vno d'ellos ha donado / en este contrato, conforme al vso e costunbre de la dicha villa, en vno con las ganan/çias que durante matrimonio paresçieren ser fechas.

E las dichas partes e los dichos / esposo e esposa, dixieron que rrenunçiaban e rrenunçiaron a la ley nueva de / Toro que habla açerca d'estas donaçiones, para que non les vala en tienpo alguno ny / por alguna manera contra esta dicha condición.

E los dichos Domingo d'Elorriaga / e María Juango, su muger, \con liçençia de su marido,/ dixieron que ellos açetavan e açetaron la dicha do/nación con las condiçiones y cargos suso dichos, e que se obligavan e obligaron / con sus personas e bienes de no yr ny venir contra ella ny contra parte / d'ella en tienpo alguno ny por alguna manera.

E para mayor seguridad e / obserbançia d'este dicho contrato e de faser sanos e buenos todos los dichos bienes / de suso donados por la dicha Domenja de Arçuriaga, a la dicha su fija, para en / vno con el dicho su esposo e marido, la dicha Domenja dixo que dava e dio / en vno consigo por su fiador[2] a Juan Ruys de Arteaga, que presente estava, / el qual dixo que quería y le plasía ser y entrar por tal fiador de la dicha Domenja. / E la dicha Domenja se obligó de faserle yndene de la dicha fiança.

Y el dicho / Domingo, asy bien, dixo que para conplir e pagar los dichos çinquenta ducados en / la manera que dicha es, qu'él dava e dio por su fiador en vno consigo, a / Juan Peres d'Elorriaga, que presente estaua, el qual dixo que quería ser y entrar / por tal fiador y prinçipal pagador. E el dicho Domingo, se obligó / de faserle syn daño al dicho Juan Peres, de la dicha fiança.

Por ende, los dichos / Juan Ruys e Domenja de Arçuriaga e Domingo d'Elorriaga e Juan Peres d'Elorriaga / e Graçia de Arbeztayn, en lo que a cada vno toca e atañe, e los dichos Juan Ruys, / e Domenja e Domingo e Juan Peres, todos quatro de mancomún e a boz de vno / e cada vno d'ellos sobre sy e por el todo yn solidum, renunçiando la ley de / "duobus rex de vendi" e la "abtentyca hoc yta de fide jusoribus" e a la epístola / del "divi domini Adriani", con todas sus cláusulas en derecho acostunbradas, dixieron / que obligavan e obligaron a sus personas e bienes asy muebles e rrayzes a/vidos e por aver, de faser y tener, guardar e conplir este dicho contrato de dote / y casamiento, agora y en todo tienpo del mundo e de no yr nyn venir contra / ello ny contra cosa ny parte d'ello, en lo que a cada vna de las dichas partes toca / e atañe e tocar e atañer puede. E que cada vno e qualquier d'ellos / dixieron que davan e dieron poder conplido e plena juridición a todas / e qualesquier justiçias e juezes de sus çesarea e católicas magestades, a cuya / juridición se sometyan e se sometyeron, rrenunçiando para ello su propio fuero // (fol. 14 rto.) ante quien esta carta paresçiere o d'ella fuere pedido conplimiento, manden e fagan / thener e guardar, conplir e esecutar este dicho contrato e todo lo en él con-

tenido a la parte que / contra él fuere, mandando e faziendo entrega y execución en su persona / e bienes, bien asy e a tan conplidamente como sy todo ello e cada cosa e / parte d'ello fuese por los dichos juezes e justiçias e cada vno d'ellos a pedimiento / d'ellos e cada vno d'ellos, fuese asy contra ellos e cada vno d'ellos, jusgado / e sentençiado, e la tal sentençia fuese por ellos e por cada vno d'ellos consentyda, / loada e aprobada e pasada en cosa jusgada.

Para lo qual todo asy tener, guardar / e conplir, mantener e pagar, ellos e cada vno e qualquier d'ellos, dixieron / que rrenunçiavan e rrenunçiaron todas e qualesquier leyes, fueros e derechos escriptos / e non escriptos, vsos, franquezas, libertades e pramátycas sançiones e opiniones / e determinaçiones de dotores, en vno con la ley en que diz que general rrenunçiaçión / de leyes que home faga non vala, porque non les vala en tienpo alguno ny por alguna / manera contra esta dicha carta ny contra cosa ny parte de lo en ella contenido.

E las dichas / Domenja de Arçuriaga e Graçia de Arbeztayn, rrenunçiaron las leyes del en/perador Justiniano e del consulto Veleyano que son yntrodutas en fabor / de las mugeres, seyendo çertificadas de su favor del presente escriuano, para que les / non vala contra esta dicha carta en tienpo alguno ny por alguna manera.

E porque esto / sea firme e non venga en dubda, otorgamos esta carta ant'el escriuano e / testigos de yuso escriptos, en la dicha villa de Çumaya, dentro en la casa del dicho Juan Ruys, / a primero día de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de myll e / quinientos e veynte años, seyendo presentes por testigos para ello llamados e rrogados, / don Martín de Osango e maestre Martín de Narruondo e Domingo de Re/çusta. E los dichos Juan Ruys e Domingo e Juan Peres, firmaron por sy, e el dicho don / Martín, por la dicha Domenja non saber escrivir.

Va escripto entre rrenglones do diz "e más vna / taça de plata", e do diz "con liçençia de su marido", e testado do diz "los". Vala. /

Juan Ruys de Arrteaga.- Domingo d'Elorriaga.- Martín de Osango.- Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

****

Este dicho día, mes e año e lugar suso dichos, en presençia de mí, el dicho escriuano e de los testigos / de suso dichos, la dicha María Juango de Yturriça, dixo que por quanto ella[3] hera[4] menor / de hedad de veynte e çinco años, que jurava e juró a Dios e a Santa María e a los Santos / Evangelios e a la señal de la cruz en que su mano derecha puso, que so pena de persona fe/mentyda e menos valer, no yrá ni verná contra esta dicha carta e donaçión suso contenida / en tienpo alguno ny por alguna manera ny pedirá rrelaxaçión

ny absoluçión d'este / dicho juramento a persona alguna que poder tenga para ello e, caso que la obtuviere, de no / gozar d'ella e en ninguna manera, el qual dicho juramento hizo \con liçençia/ del dicho su marido.

Testigos, / los suso dichos. E el dicho don Martín lo firmó, por ella no saber escreuir. Va / testado do diz "no", e do diz "de". Vala.

Martín de Osango. (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "los".
2.- Idem "e".
3.- Idem "no".
4.- Idem "de".

95

1520 Agosto 2. Zumaya (Casa del maestre Martín de Narruondo)

Contrato de matrimonio concertado entre Juan de Arteaga y María Juango de Aya, ambos vecinos de Zumaya, al que se acompañan respectivas diligencias formalizadas por los novios.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 9 vto. a 11 rto. Letra procesal.

Contrato de casamiento.

Sepan quantos esta carta y contrato casamiento vieren, como es tratado y con/çertado matrimonio y casamiento por palabras de presente, segund que la Santa Madre / Yglesia de Roma manda entre partes, de la vna, por esposo y marido, Juan de / Arteaga, hijo de Beltrán de Harteaga, menor de días, y de la otra por esposa / y muger legítima, María Joango de Aya, hija legítima de Juan Urtís de Aya, de/funto, e de Catalina de Orio, su legítima muger, todos vezinos de la villa de / Çumaya.

E la rrazón que el dicho casamiento e matrimonio se ha fecho es que por los cargos / que la dicha Catalina de Orio, de su propia e agradable voluntad, da e dota / en dote y casamiento a la dicha María Juango de Aya, su hija, para en vno con el dicho Juan / de Arteaga, su esposo e marido e para los hijos e hijas que de consuno del dicho / matrimonio ovieren, y fase donaçión pura e non rrevocable que el derecho llama / ynterbibos para agora e syenpre jamás, de la su casa que ella ha e tiene e posee / en la dicha villa de Çumaya, con todo su bástago e axuar que oy día tyene la / dicha casa e con dos camas bien goarnidas, la qual dicha casa alinda de la vna / parte, con las casas de Juan de Çubiaurre, e de la otra con la çerca e muro de la / dicha villa, e por delante la calle pública; e más, de la viña e mançanal que ella / ha e tiene en Lascarraga, juridición de la dicha villa, que alinda de la vna parte / con el mançanal de la hermita de Santa Clara, e de la otra con el mançanal e viña / del dicho Juan de Çubiaurre; e de la huesa que ella ha e tiene en la yglesia de / señor San Pedro de la dicha villa, apegada de la vna parte con la huesa de Lope Fernandes / de Çumaya, e de la otra con la huesa de la casa de Gorostiaga; e a la dicha / su hija bien vestida e atauiada, segund costunbre de la dicha villa.

Y asymismo / el dicho Juan de Arteaga, se obligó por su persona e bienes, asy muebles como rrayzes / avidos e por aver, de dar e traer en dote para en vno con la dicha su esposa, / treynta florines de oro, los quales han de ser enteramente para la dicha Catalina / de Orio, y para faser d'ellos contentos de sus legítimas a Michel e Bárbara, / sus hijos, los quales dichos treynta florines de oro, se obligó de los dar e pa/gar a la dicha Catalina de Orio, los diez d'ellos pagados luego oy día de la fecha / d'esta carta, e los otros diez de oy día de la fecha d'esta carta en dos años, y / los otros diez rrestantes dende en dos años primeros seguientes, so pena del / doblo.

La qual dicha donaçión, dixieron la dicha Catalina y el dicho Juan de Arteaga, en lo / que a cada vno d'ellos toca e atañe, hazían e hizieron con las condiçiones / e cargos seguientes:

Primeramente, que los dichos Juan de Arteaga e María Joango de / Aya, su esposa e muger, sean obligados de faser las honrras e enterrorios / de la dicha Catalina de Orio, al tienpo que fallesçiere, en la yglesia del señor San Pedro de la / dicha villa, segund a semejante persona se acostunbra faser en la dicha yglesia. /

Yten, que los dichos marido e muger sean obligados de mantener e dar su á/vito e vestido a la dicha Catalina de Orio, en todo el tienpo de su vida que fuere // (fol. 10 rto.) la dicha Catalina, e sy la dicha Catalina quesiere apartar e faser vida por sy, syn los dichos marido / e muger, que en tal caso ella aya de gozar e goze de la meytad de todo el husofruto / que de todos los bienes por ella de suso donados traxieren e rrentaren, e ayan de pagar a medias / las derramas e alcaualas e otros cargos acostunbrados en la dicha villa.

Yten, / que sy lo que Dios no quiera este contrato y casamiento se oviese de disolber por falle/çimiento de los dichos marido e muger e de cada vno e

qualquier d'ellos sin aver hijos / legítimos en vno, e aviéndolos los tales oviesen de falleçer syn llegar / a perfeta hedad de poder testar, que en tal caso a cada vna de las dichas partes[1] / e a su tronco, se buelba lo que asy cada vno d'ellos ha donado en este contrato, / conforme al huso e costunbre de la dicha villa, en vno con[2] la meytad de todas / las ganançias que durante matrimonio paresçieren ser fechas.

E las dichas partes / e los dichos esposo e esposa dixieron que rrenunçiaban e rrenunçiaron a la ley / nueva de Toro que fabla açerca d'estas donaçiones para que non les vala en tienpo / alguno ny por alguna manera contra esta dicha condición.

E los dichos Juan de Ar/teaga e María Juango de Aya, su muger,[3] dixieron que ellos açetavan e açetaron / la dicha donación con las condiçiones y cargos suso dichos, e que obligavan e / obligaron a sus personas e bienes de no yr ny venir contra ella ny contra / parte d'ella en tienpo alguno ny por alguna manera, e para mayor seguridad e / obserbançia d'este dicho contrato e de faser sanos e buenos todos los bienes de suso / donados por la dicha Catalina de Orio, a la dicha su hija, para en vno con el dicho su marido / y esposo, y de faser contentos a los dichos Michel y Bárbara, sus hijos, de sus / legítimas, la dicha Catalina de Orio dixo que dava e dio en vno consigo e por / su fiador a maestre Martín de Narruondo, que presente estava, el qual dixo que quería / y le plasía ser y entrar por tal fiador de la dicha Catalina, e la dicha Catalina se / obligó de faserle yndene de la dicha fiança.

Y el dicho Juan de Arteaga, asy / bien dixo, que para conplir e pagar los dichos treynta florines de oro, / que por dote se ha obligado a dar e pagar, dava e dio en vno consigo / por su fiador, a Juan Martines de Arteaga, que presente estaua, el qual dixo que quería / ser tal fiador y prinçipal pagador, e el dicho Juan de Arteaga, / se obligó de le faser syn daño de la dicha fiança.

Por ende, los dichos maestre / Martín de Narruondo e Catalina de Orio e Juan de Arteaga e Juan Martines de Arteaga, / todos quatro de mancomún e a boz de vno e cada vno d'ellos sobre sy e / por el todo yn solidum, renunçiando la ley del "duobus rex de vendi" e la "abten/tica hoc yta de fide jusoribus" e a la epístola del "divi domini Adriani" / e todas sus cláusulas en derecho acostunbradas, dixieron que obligavan / e obligaron a sus personas e bienes asy muebles como rrayzes avidos / e por aver, de faser y tener, guardar e conplir este dicho contrato de dote y / casamiento, agora y en todo tienpo del mundo e de non yr nyn venir contra ello // (fol. 10 vto.) ny contra cosa ny parte de lo en él contenido, en lo que a cada vna de las dichas partes toca e / atañe e tocar e atañer puede.

E la dicha Catalina de Orio dixo que fasía e hizo / la dicha donación de todos los bienes de suso contenidos, a la dicha su hija para en vno con el / dicho su esposo e marido, con todas las franquezas, libertades, husos e seruidun/bres que oy día han e tienen e les puede perteneçer en qualquier manera por / qualquier cabsa, tytulo o rrasón que sea para vender, enajenar, trocar e canbiar / e faser d'ellos e en ellos lo que quesieren e por bien touieren como

de cosa suya / propia, libre e desenbargada, e se desapoderava e se desapoderó de toda la / tenençia, propiedad e señorío que en ellos tenía o podía tener, e lo dava / e dio, donava e donó, e çedía e çedió en la dicha su hija, para en vno con el / dicho su marido e esposo, para agora e syenpre jamás, e se constituya e se / constituyó por su precaria poseedora en los dichos bienes.

E los dichos / maestre Martín e Catalina e Juan de Arteaga e Juan Martines de Arteaga, e cada vno d'ellos e qualquier d'ellos, / dixieron que davan e dieron poder conplido e plena juridiçión a todas / e qualesquier justiçias e juezes de sus çesarea e católicas magestades, a / cuya juridiçión se sometyan e se sometyeron, rrenunçiando para ello su propio / fuero ante quien esta carta pareçiere o d'ella fuere pedido conplimiento, manden / e fagan thener e guardar, conplir e esecutar este dicho contrato e todo lo en él / contenido a la parte que contra él fuere, mandando e faziendo entrega e execuçión / en su persona e bienes, bien asy e a tan conplidamente como sy todo ello / e cada cosa e parte d'ello fuese por los dichos juezes e justiçias e cada vno / d'ellos a pedimiento d'ellos e cada vno d'ellos fuese asy contra ellos e / cada vno d'ellos judgado e sentençiado, e la tal sentençia fuese por ellos e / por cada vno d'ellos consentyda, loada e aprobada e pasada en cosa / jusgada.

Para lo qual todo asy tener, guardar e conplir, mantener e pagar / ellos e cada vno e qualquier d'ellos, dixieron que rrenunçiavan e rrenunçiaron / todas e qualesquier leyes, fueros e derechos escriptos e non escriptos, vsos, franquezas, libertades e pramáticas sançiones e opiniones e determinaçiones / de dotores, en vno con la ley en que diz que general rrenunçiación de leyes que / ome faga non vala, porque non les vala en tienpo alguno ny por alguna manera / contra esta dicha carta ny contra cosa ny parte de lo en ella contenido.

E la / dicha Catalina de Orio, rrenunçió las leyes del enperador Justiniano / e del consulto Veleyano que son yntrodutas en fabor de las mugeres, seyendo / çertificada de su favor del presente escriuano, para que me non vala contra esta / dicha carta en tienpo alguno ny por alguna manera.

Y porque esto sea firme / e non venga en dubda, otorgamos esta carta ant'el escriuano e testigos / de yuso escriptos, en la dicha villa de Çumaya, dentro en la casa del dicho maestre Martín de / Narruondo, a dos días del mes de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor // (fol. 11 rto.) Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años, seyendo presentes por testigos para ello llamados / e rrogados, don Antonio de Sasiola, vicario de la dicha yglesia de San Pedro, e don Martín de / Osango, clérigo beneficiado de la dicha yglesia e don Juan de Çelaya, sacristán de la / dicha yglesia.

E los dichos maestre Martín e Juan de Arteaga, firmaron por sy, e el / dicho don Antonio, firmó por las dichas Catalina de Orio e su fija, e el dicho / don Martín, por el dicho Juan de Arteaga, a rruego d'ellos e por ellos non saber / escriuir.

Va testado do diz "se buelba", e do diz "todas", e entre rrenglones do diz "con / liçençia". Vala. /

Maestre Martín.- Antonius. Martín de Osango. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

****

Este dicho día, mes e año e lugar suso dichos, en presençia de mí, el dicho escriuano e de los testigos de / suso dichos, la dicha María Juango de Aya, dixo que por quanto ella hera menor de hedad / de veynte e çinco años, que jurava e juró a Dios e a Santa María e a las palabras / de los Santos Evangelios e a la señal de la cruz en que su mano derecha puso, que / so pena de persona fementyda e menos valer, no yrá ni verná contra esta / dicha carta e donación suso contenida en tienpo alguno ny por alguna manera ny / pedirá rrelaxación ny absolución d'este dicho juramento a persona alguna que poder / tenga para ello y, caso que la obtuviere, de no gozar d'ella e en ninguna / manera.

El qual dicho juramento hizo con liçençia de su marido. Testigos / los suso dichos, e el dicho don Antonio lo firmó por la dicha María Juango. / Antonius (Firmado y rubricado).-

En seguiente, este dicho día, mes e año suso dichos, en presençia de mí, el dicho escriuano / e testigos suso dichos, el dicho Juan de Arteaga, marido de la dicha María Juango de Aya, / mostró e presentó ante mí, el dicho escriuano e testigos suso dichos, veynte e quatro ducados / de oro contados, y más juró en forma que tenía de rreçebir en su hermano / Juan de Arteaga, calafate, ocho ducados de oro y más diez quintales de fierro que ha de aver / en los bienes que quedaron de doña María Ybanes de Alçolaras, su abuela, los quales / son a cargo de Martín Ochoa de Artaçubiaga e sus consortes.

Testigos los suso / dichos. E el dicho don Martín lo firmó por el dicho Juan de Arteaga.- Martín de Osango (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "se buelba".
2.- Idem "todas".
3.- Idem "con liçençia".

96

1520 Agosto 2. Zumaya

Carta de renuncia a la herencia y bienes de sus padres, otorgada por Bárbara de Aya, una vez haber recibido de su madre, Catalina de Orio, la legítima parte que le correspondía.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 11 vto. y 12 rto. Letra procesal.

Renunçiación.

Sepan quantos esta carta de renunçiación, çesión e traspaso vieren, como yo, / Bárbara de Aya, fija de Juan Urtís de Aya, defunto, que gloria posea, e de Catalina de Orio, / su legítima muger, viuda, que presente está, otorgo e conosco que por quanto oy día / de la fecha d'esta carta, la dicha Catalina de Orio, mi madre, me ha proueydo ant'el / escriuano e testigos de yuso escriptos, treynta florines de oro e más dos camas bien / goarnidas, e vestidos que a semejante persona que[1] a mí pertenesçen, rrenunçio, / çedo e traspaso en aquella mejor vía que puedo e puede e / deve valer de derecho e más forçoso sea en vos e a vos María[2] Juango de / Aya, mi hermana mayor legítima, que presente estades, de toda la ación e derecho que / pertenesçe e pertenesçió e pertenesçer puede e debe por mi legítima parte / o en otra qualquier manera, en todos los bienes muebles e rrayzes que la dicha / Catalina de Orio, mi madre, os dio e donó e dotó para en vno con Juan de Arteaga, / vuestro marido y esposo, e para vuestros herederos e subçesores.

La qual rrenunçiación / e donación vos hago, por quanto como dicho tengo, la dicha Catalina de Orio, mi / madre,[3] me ha proueydo por mi legítima parte, los dichos treynta florines de oro / e dos camas e vestidos suso mençionados, la qual dicha Catalina de Orio, / ge lo proveyó ante mí, el presente escriuano e testigos de yuso escritos, e para ello se obligó / en forma.

Por ende, yo, la dicha Bárbara de Aya, digo que loo e apruevo e he por / bueno, valioso rrato e grato, la donación e dotación que la dicha Catalina de Orio, / mi madre, fizo a vos, la dicha María Juango de Aya, mi hermana, para en vno con el / dicho vuestro marido y esposo, Juan de Arteaga, e para vuestros deçendientes, para agora e / syenpre jamás, e a qualquier que vala e sea firme e valiosa, e que la memoria / de los dichos bienes donados, ayades vos, la dicha María Juango, como hermana mayor, como / es costunbre en esta dicha villa en semejantes casos.

E yo tomo por la dicha mi çesión / e rreçibo los dichos[4] treynta florines de oro e camas e vesti/dos, que oy dicho día la dicha mi madre me ha proueydo e mandado, e quiero e / es mi voluntad que esta dicha donación sea e se entien-

da pura, perfecta, non / rrebocable que es dicha en latín ynterbibos syn condiçión alguna.

E porque yo soy / menor[5] de hedad, juro a Dios e a Santa María e a las / palabras de los Santos Evangelios, doquier que más largamente están / escritos, e a la señal de la cruz en la que pongo mi mano derecha, de aver por /firme, rrato e grato fiable e valedero para agora e syenpre jamás esta / dicha donaçión, çesyón e traspaso que vos fago, e no yr ny venir contra / ella en tienpo alguno ny por alguna manera, so pena de perjura e fementyda e caher en /caso de menos valer.

Para lo qual conplir e aver por firme, obligo a / mi persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, por doquier que los yo / aya, e rruego e pido a todos los juezes e justiçias de sus çesáreas e católicas / magestades, que por todo rrygor del derecho me constringan e apremien a tener / e guardar e conplir esta dicha carta e todo lo en ella contenido, aviendo todo[6] // (fol. 12 rto.) ello por firme.

Sobre lo qual rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo futuro e / toda rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz que el dolo futuro no pue/de ser rrenunçiado, en vno con la ley del derecho en que diz que general rrenunçiaçión de leyes / que home faga non vala.

Otrosy, rrenunçio las leyes del enperador Justiniano e / del consulto Veleyano que son yntrodutas a favor de las mugeres, que me non va/la.

Y porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el / escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha e otorgada \en la villa de Çumaya/, a dos días del mes de / agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años. /

Testigos que fueron presentes para ello llamados e rrogados, don Antonio de Sasiola e / don Martín de Osango e don Juan de Çelaya, vezinos de la dicha villa de Çumaya. / E el dicho don Martín, lo firmó, por ella no saber escriuir.

Va testado do / diz "yo", e do diz "Peres de", e do diz "dre", e do diz "ochenta e çinco" e do diz "de los veynte", / e do diz "lo en ella", e entre rrenglones do diz "en la villa de Çumaya". Vala. /

Martín de Osango. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "yo".
2.- Idem "Peres de "
3.- Idem "dre".
4.- Idem "ochenta e çinco".
5.- Idem "de los veynte".
6.- Idem "lo en ella".

97

1520 Agosto 3. Zumaya

Carta de obligación otorgada por María de Argayan, vecina de la Villagrana de Zumaya, para venta de una partida de trigo propiedad de un mercader bretón.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 14 vto. y 15 rto. Letra procesal.

Obligación.-

Sepan quantos esta carta de obigaçión vieren como yo, María de Argayan, viuda, / vezina de la Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco e digo que oy día de la / fecha d'esta carta, he rreçebido de vos, Francisco de Lien, mercader bretón, vezino de Murbier, que es / en Bretaña, çiento e quarenta e dos hanegas e media de trigo, para vender para vos el / dicho Francisco, para lo qual me aveys dado comysión que pueda vender el dicho trigo para / vos, a veynte e quatro tarjas la hanega y no más, vaxo las quales dichas / çiento e quarenta e dos hanegas y media de trigo, me aveys dado quitos e francos e / pagados de todas las alcaualas e derechos y ganbaraje y merma, de las quales / dichas fanegas me obligo con my persona e bienes muebles e rrayzes avi/dos e por aver, de os dar cuenta con pago sy se vendieren con los dineros que las / dichas hanegas montaren, al preçio de veynte e quatro rreales por hanega e sy no dar el / mismo trigo, so pena del doblo, /[1] cada e quando vos, el dicho Francisco / quesiér[e]des e por bien touiér[e]des, para lo qual rrenunçio las leyes del fuero / e del derecho que fablan en rrazón de la paga, en que diz que el escriuano e testigos de la carta de/ven ver faser la paga.

Otrosy, rrenunçio la exençión del derecho en que diz de la non nu/merata pecunia, e de la cosa non vista ni contada ny rreçebida ny pagada / e del herror de la cuenta e de todo mal engaño que me non valan ende estas / dichas leyes ny otra ley alguna que contra sea d'esta carta nyn de parte d'ella.

E asy / por esta rrasón do e me otorgo manyfiestamente por vuestro debdor de las dichas / çiento e quarenta e dos hanegas y media de trigo o de su preçio de veynte e quatro rreales / por hanega, sy se vendiere, como suso dicho tengo e me obligo de / os rresponder e dar cuenta e pago de los dichos trigos e del dicho su preçio sy / se vendiere e sy no de las dichas hanegas, cada e quando vos quesierdes / e por bien touierdes so la dicha pena del doblo por nonbre de ynterese que con vos / el dicho Francisco, pongo, e la dicha pena pagada o non, que todavía vos dé / e pague la dicha debda prinçipal.

Para lo qual todo asy tener, / guardar e conplir e aver por firme, obligo a mi persona e a todos mis / bienes muebles e rrayses avidos e por aver, e por esta carta, rruego e pido / e do poder conplido e plena juridiçión a todas e qualesquier justiçias e juezes / de sus çesáreas e catòlicas magestades e de fuera d'ellos, a la juridiçión e / judgado de los quales e de cada vno d'ellos me someto con mi persona / e bienes, rrenunçiando mi propio fuero e domiçilio ante quien esta carta / paresçiere e d'ella fuere pedido conplimiento de justiçia, que a solo sinple pedimiento / de vos, el dicho Francisco, fagan e manden faser entrega execuçión en my persona / e en los dichos mis bienes doquier que los fallaren, e los tales bienes vendan / e rrematen luego a todo vuestro probecho e a todo mi daño.

E de los maravedís que los / dicho bienes valieren e montaren, vos fagan luego pago enteramente / de las dichas çiento e quarenta e dos hanegas y media de trigo sy no se vendieren, e sy / se vendieren, del dicho preçio de veynte e quatro rreales por hanega e de la dicha / pena del doblo, sy en ella cayere e de todas las costas, daños e menos[2] //(fol. 15 rto.)cabos que por esta rrasón fizierdes e se vos rrecresçieren del todo bien e conplida/mente, bien asy e a tan conplidamente commo sy los dichos juezes e justiçias / o qualquier d'ellos, asy lo oviesen judgado e sentençiado contra my por su juysio / e sentençia difinytiba, e la tal sentençia por my fuese consentyda, loada e / aprobada e pasada en cosa judgada syn nyngund rremedio ny rrecurso / de apelación ny alçada, nulidad ny agrauio, ny otro rremedio ny rrecurso / alguno, que a todo ello espeçialmente renunçio.

E sobre todo lo que dicho es e sobre / cada cosa e parte d'ello, rrenunçio e parto de mí e de my fabor todo dolo e en/gaño e al dolo futuro e toda rrestytuçión yn yntegrum, e a la ley del derecho / en que diz que el dolo futuro no puede ser rrenunçiado, en vno con todas / las otras leyes, fueros e derechos, preuilegios, cartas e merçedes e libertades, premátycas / sançiones fechos e por faser, ganados e por ganar que contra sean d'esta carta, / que me non valan quanto en esta rrasón.

Otrosy, rrenunçio todas ferias de / pan e vino cojer e conprar e vender e todo plaso de abogado en vno / con la ley del derecho en que diz que general rrenunçiaçión de leyes que ome faga, non vala. /

Otrosy, rrenunçio las leyes del enperador Justiniano e del consulto Veleyano / que son yntrodutas en fabor de las mugeres, seyendo çertificada de fabor / del presente escriuano, que me non vala.

E porque esto sea firme e non venga / en dubda, otorgué esta carta ant'el presente escriuano e testigos de yuso escritos, / en la dicha villa de Çumaya, a tres días del mes de agosto, año del nasçimiento de /[3] nuestro señor Ihesuchristo de mill y quinientos e veynte años, seyendo presentes / por testigos, llamados e rrogados, Antonio de Sasiola, vicario de la yglesia / de San Pedro de la dicha villa, e Juan de Laurcayn e maestre Martín de Narruondo, vezinos /

de la dicha villa de Çumaya. E el dicho maestre Martín lo firmó, por ella non saber escrivir. / Va testado do diz "por nonbre". Vala. /

Maestre Martín.- Pasó por mÍ: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "por nonbre".

2.- Al pie del fol. 14 vto., figura la siguiente reseña: "En XVI de agosto del dicho año, el dicho Francisco de Lien, otorgó carta de pago en forma a la dicha María de / Argayan, porque cobró d'ella el preçio del dicho trigo. Testigos, maestre Martín e don Juan de Vscanga e Juan de Dornute(gui), / vezinos d'esta dicha villa. / Pasó por mí: Juan de Arbeztayn.-

3.- Repetido "de".

98

1520 Agosto 3. Zumaya

Carta de pago otorgada por Catalina de Orio, por la que reconoce que su yerno Juan de Arteaga, le ha pagado parte de la dote prometida para el casamiento con su hija, María Joango de Aya.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 12 rto. y vto. Letra procesal.

Carta de pago. /

Sepan quantos esta carta de pago vieren como yo, Catalina de Orio, viuda, muger que / fuy de Juan Urtís de Aya, defunto, que en gloria sea, vezina de la Villagrana de Çumaya, / otorgo e conosco que rreçebí de vos, Juan de Arteaga, my hierno, que presente estays, / syete ducados de oro en oro, los quales son para en parte de pago de lo que vos aveys / prometydo e obligado a pagar en dote de casamiento de con mi hija María Juango de Aya, / a mí la dicha Catalina, como más largamente paresçe por el contrato que / pasó por el presente escriuano.

E por quanto me aveys pagado los dichos syete / ducados ant'el presente escriuano e testigos de yuso escritos, digo que me doy por contenta / e pagada de los dichos syete ducados, para lo qual y en lo neçesario, rrenunçio las leyes / del fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga e a la exenção de la non nu/merata pecunia e de la cosa non vista ny contada ny rreçebida ny pagada / e del herror de la cuenta e de todo mal engaño que me non acorra ny aprobeche / ende d'estas dichas leyes ny d'estas dichas leyes ny d'esta exenção alguna que contra sean d'esta carta ny de / parte d'ella.

E asy por la rreal paga, que he tomado de vos, el dicho Juan de Arteaga, my / hierno, de los dichos syete ducados de oro en aquella mejor forma e manera que / puedo e puede e deve valer de derecho e más forçoso sea, do e otorgo carta de pago / de los dichos syete ducados de oro a vos, el dicho Juan de Arteaga, my hierno, para agora e syenpre / jamás, e obligo a mi persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, / de aver por firme rrato e grato, estable e valedero para agora e syenpre jamás, / esta dicha carta de pago que vos do e otorgo, so pena del doblo de la demanda o demandas / que en la dicha rrasón vos serán puestas, rrato manente contrato.

E rruego e pido / a todas e qualesquier justiçias e juezes ante quien esta dicha carta fuere mostrada // (fol. 12 vto.) e d'ella fuere pedido conplimiento, que por todos los rrigores de justiçia me constringan / e apremien a tener e guardar e conplir e aver por firme todo quanto en esta / dicha carta de pago se contiene, poniéndome penas e premias e executando aquellas en mi / persona e bienes.

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada cosa e parte d'ello, [rrenunçio] todo / dolo e engaño e al dolo futuro e a toda rrestytución yn yntegrun e a la / ley del derecho en que diz que general rrenunçiación que ome faga, non vala.

Otrosy, rre/nunçio las leyes del enperador Justiniano e del consulto Veleyano que son / yntrodutas en fabor de las mugeres, que me non vala contra esta dicha carta. /

E porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta de pago / ant'el escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa, / a tres días de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e / quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes, llamados e rrogados para / lo suso dicho, Domingo d'Elorriaga e maestre Juan de Çuaçaga e don Juan de Jausoro, / clérigo d'evangelio, vezinos de la dicha villa. E el dicho maestre Juan lo firmó, por / ella non saber escriuir. /

Maestre Juan. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

99

1520 Agosto 5. Villagrana de Zumaya

Contrato de matrimonio concertado entre Martín de Amezaga y María Díaz de Indaneta, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya, al que se acompaña juramento de la novia de no ir contra la donación contenida en el mismo.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 16 vto. y 17 rto. Letra procesal.

(fol. 16 vto.) Sepan quantos esta carta de contrato e matrimonio vieren, como es / tratado \casamiento por palabras de presente, segund que la Santa Madre Yglesia manda/ entre partes, de la vna, Martín de Ameçaga, por esposo, e de la otra, / María Díaz de Yndaneta, fija de Diego Peres de Yndaneta e de María de Areyçaga, / vezinos de la Villagrana de Çumaya, por esposa, e la rrasón porqu'el dicho casamiento / e matrimonio se ha fecho es que por los[1] cargos d'él, los dichos Diego Peres de / Yndaneta, de su propia e agradable voluntad, da e dota en dote y casamiento / a la dicha María Díaz, su hija, para en vno con el dicho su esposo e marido e / para los hijos que de consuno ovieren durante matrimonio, y faze donaçión / pura e non rrevocable que el derecho llama yntrebibos para agora e syenpre jamás, / de quinze ducados de oro, los quales dichos quinze ducados de oro ha de pagar en esta manera, / conviene a saber: los seys ducados en el día que los dichos esposo y esposa fueren / a vivir en vno; e los nueve que rrestan de oy día de la fecha d'esta carta en vn / año primero seguiente.

E en la misma manera suso dicha, la dicha María / de Areyçaga, da e dona en dote a la dicha su hija para en vno con el dicho su / esposo, seys ducados de oro e más una taça de plata de un marco, e más / dos camas bien goarnidas[2] e más, su hija bien atauiada segund huso e / costunbre d'esta dicha villa. Los quales dichos seys ducados e taça e camas, la dicha / María[3] de Areyçaga, fase dar e pagar luego que los dichos esposo e esposa / fueren a vivir en vno.

E los dichos Diego Peres de Yndaneta e María de Areyçaga, / dixieron que fazían e hizieron la dicha donaçión syn cargo alguno a los dichos / esposo y esposa, para agora e syenpre jamás por juro de heredad e para los / hijos que nuestro Señor les diere de consuno, con condiçión que si[4] lo que Dios non / quiera este dicho casamiento se oviese de disolber por falleçimiento de los / dichos marido e muger e de cada vno e qualquier d'ellos, syn aver / fijos legítimos en vno, e aviendo los tales oviesen de falleçer syn / llegar a hedad de poder testar, que en tal caso a cada vna de las dichas partes e / a su tronco se buelba lo que cada vno d'ellos ha donado en este contrato, / conforme al

huso e costunbre de la dicha villa, en vno con las ganançias que / durante matrimonio paresçieren ser fechas.

E las dichas partes e los dichos esposo / e esposa, dixieron que rrenunçiaban e rrenunçiaron a la ley nueva de Toro / que fabla açerca d'estas donaçiones para que non les vala en tienpo alguno ny por / alguna manera contra esta dicha condición.

E los dichos Martín de Ameça/ga e María Díaz, su muger, con liçençia avida del dicho su marido, dixieron / que ellos açetavan e açetaron la dicha donación con las condiçiones suso dichas, / e que se obligavan e obligaron con sus personas e bienes de no yr ny venir contra / ella ny contra parte d'ella en tienpo alguno ny por alguna manera, e para mayor / seguridad e obserbançia d'este dicho contrato, e faser sanos e buenos todos / los dichos bienes de suso donados por los dichos Diego Peres e María de Areyçaga, / a la dicha su hija, para en vno con el dicho su esposo e marido, dixieron / los dichos Diego Peres e María de Areyçaga \e los dichos esposo y esposa/, que ellos e cada vno d'ellos por sy e // (fol. 17 rto.) sobre sy ynsolidum, en lo que a cada vno toca e atañe, rrenunçiando la ley de "duobus / rex de vendi" e la "abtentyca hoc yta de fide jusoribus" e a la epístola del / "divi domini Adriani", con todas sus cláusulas en derecho acostunbradas, e obligavan e / obligaron sus personas e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, de pagar / e tener, guardar e conplir este dicho contrato de dote y casamiento, agora y en / todo tienpo del mundo e de no yr nyn venir contra ello en tienpo alguno ny por / alguna manera en lo que a cada vna de las dichas partes toca e atañe e tocar / e atañer puede.

E que cada vno e qualquier d'ellos dixieron que davan e dieron / poder conplido e plena juridición a todas e qualesquier juezes e justiçias de sus / çesarea e católicas magestades, a cuya juridición se sometyan e se sometyeron, / rrenunçiando para ello su propio fuero ante quien esta carta paresçiere o d'ella fuere / pedido conplimiento, manden e fagan tener e guardar, conplir e esecutar este dicho / contrato e todo lo en él contenido a la parte que contra él fuere, mandando e faziendo en/trega y execución en su persona e bienes, bien asy e a tan conplidamente como / sy todo ello e cada cosa e parte d'ello fuese por los dichos juezes e justiçias e cada vno / jusgado e sentençiado, e la tal sentençia fuese por ellos e por cada vno d'ellos / consentyda, loada e aprobada e pasada en cosa jusgada.

Para lo qual todo / asy tener, guardar e conplir e pagar, ellos e cada vno d'ellos en lo que a cada / vno toca e atañe, dixieron que rrenunçiavan e rrenunçiaron todas e qualesquier / leyes, fueros e derechos escriptos e non escriptos, vsos, franquezas, libertades, pramátycas / sançiones e opiniones e determinaçiones de dotores, en vno con la ley del derecho en / que diz que general rrenunçiación de leyes que home faga non vala.

E la dicha María / de Areyçaga, rrenunció las leyes del enperador Justiniano e del consulto / Veleyano que son yntrodutas en fabor de las mugeres, seyendo çertificada / del fabor del presente escriuano, que me non vala contra esta dicha carta en tienpo alguno / ny por alguna manera.

Y porque esto sea firme e non venga en dubda, otorga/mos esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha e otorgada en la / dicha Villagrana de Çumaya, a çinco días del mes de agosto, año del nasçimiento / de nuestro señor Ihesuchristo de myll e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron / presentes llamados e rrogados a lo que dicho es, son Juan Sanches de Çumaya, escriuano / de sus magestades, e Fernando de Yndaneta, e Juan de Areyçaga, piloto, vezinos de la / dicha villa de Çumaya.

Va escrito entre rrenglones do diz "casamiento por palabras / de presente segund que la Santa Madre Yglesia manda", e do diz "e los dichos esposo y es/posa", e testado do diz "del", e do diz "lo que Dios". Vala. E el dicho Diego Peres lo firmó / por sy e por la dicha María de Areyçaga. /

Diego Peres de Yndaneta. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

****

Este dicho día, la dicha María Díaz de \Yndaneta/ ante los testigos suso dichos, con liçençia de su marido, juró a Santa María, / de no yr ny venir contra esta dicha donaçión en tienpo alguno, so pena de fementyda e perjura e que no / pediría rrelaxaçión ni absoluçión a persona alguna que poder tenga para ello, e caso / que la obtuviere, de no gozar d'ella e en ninguna manera. Testigos los suso dichos.- /

NOTAS:

1.- Tachado "del".
2.- Idem "bos".
3.- Idem "Díaz".
4.- Tachado y repetido "lo que Dios".

100

1520 Agosto 10. Villagrana de Zumaya

Obligación otorgada por Andrés de Arbeztain, vecino de Zarauz, por la cantidad de 50 chanfones, a favor de Joanot de Labastida, vecino de Zumaya.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 15 rto. y vto. Letra procesal.

En la Villagrana de Çumaya a diez días del mes de agosto de mill e quinientos e / veynte años, Andrés de Arbestayn, vezino de Çarauz, se obligó por su persona / e por todos sus bienes muebles e rrazes avidos e por aver, de dar e pagar / a Joanot de Labastida Clarençia, vezino de la dicha villa de Çumaya, çinquenta chanfones / por çierto \rroçín/ que le vendió por el dicho preçio de los çinquenta chanfones, los / quales se obligó de ge los dar e pagar puestos en esta dicha villa, para el día e fiesta / de Todos Santos primero que viene, so pena del doblo.

E por rrasón que se otorgó por / contento e pagado del dicho Joanot, de los dichos çinquenta chanfones / e rrenunçió contra la paga, otorgó obligación desaforada a rrenunçiamiento // (fol. 15 vto.) de todas leyes e somisyón de justiçia ordenado a consejo de letrados, / que paresçe sy[g]nado de my sy[g]no.

Testigos, Juan de Sarasola e Antón de Garate / e Martín Sanches de Leyçardi, vezinos de la dicha villa, e Lázaro de Areyçaga, el qual / lo firmó por el dicho que dis no saber escriuir. /

Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

101

1520 Agosto 10. Zumaya

Carta de pago otorgada por Domenja de Arzuriaga, a su yerno Domingo de Elorriaga, por el cobro de la cantidad de 25 ducados de oro de la dote de su hija.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 15 vto. y 16 rto. Letra procesal.

Carta de pago. /

Sepan quantos esta carta de pago vieren como yo, Domenja de Arçuriaga, / viuda, vezina de la villa de Çumaya, otorgo e conosco que do e otorgo carta de pago / de los veynte e çinco ducados de oro, a vos, Domingo d'Elorriaga, my hierno, / vezino otrosy de la dicha villa, los quales dichos veynte e çinco ducados de oro, me deveis / por la dote que ofreçistes[1] para con María Juango de Yturriça, mi fija, segund / paresçe por el contrato que pasó por el presente escriuano.

Y por quanto yo, la / dicha Domenja, he rreçebido de vos, el dicho Domingo, mi hierno, los dichos / veynte e çinco ducados que asy me devíades del primer terçio de los çinquenta / ducados que abeys de dar por la dicha dote, como paresçe en el dicho contrato rreal/mente e con efeto a todo mi contentamiento, do e otorgo carta de pago a vos, el dicho / Domingo, mi hierno, e a todos vuestros bienes, de los dichos veynte e çinco ducados / de oro, para agora e syenpre jamás, e obligo a mi persona e bienes mue/bles e rrayzes avidos e por aver, de aver por firme rrato e grato, estable / e valedero para agora e syenpre jamás esta dicha carta de pago que vos do e otorgo, so pena / del doblo de la demanda o demandas que en la dicha rrasón vos serán puestas, / rrato manente contrato.

E rruego e pido a todas e qualesquier juezes e / justiçias de sus magestades ante quien esta dicha carta paresçiere e fuere pedido con/plimiento, que por todo rrigor de justiçia me constringan e apremien a tener, guardar / e conplir e pagar e aver por firme esta dicha carta de pago e todo lo en ella / contenido, e en rrasón de la paga que de presente no paresçe, rrenunçio las leyes del / fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga en que diz qu'el escriuano e testigos / de la carta deven ver faser la paga en dineros o en otra cosa que la contía vala, / e qu'el que fase la paga es tenudo de mostrar e probar la paga que faze / fasta dos años primeros seguientes, saluo ende, sy el que la dicha paga rreçibe, rrenunçiare / estas leyes.

Otrosy, rrenunçio la exención del derecho en que dize de la pecunia e de la / cosa non vista ny contada ny rreçebida ny pagada e del herror de la / cuenta

e de todo mal engaño e al dolo futuro e a toda rrestitución / yn yntegrun e a la ley del derecho en que diz qu'el dolo futuro no puede ser / rrenunçiado, en vno con todas otras leyes, fueros e derechos que contra / d'esta carta, que me non vala quanto en esta rrasón.

Otrosy, rrenunçio la ley / del derecho en que diz que general rrenunçiaçión e ley que ome faga, non vala.

Otrosy, rrenunçio las leyes de los enperadores Justiniano e del consulto // (fol. 16 rto.) Veleyano que son yntrodutas en fabor de las mugeres, que me non vala quanto en / esta rrasón.

E porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta / de pago ant'el presente escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa / de Çumaya, a diez días del mes de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesu/christo de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes, llamados e / rrogados para lo que dicho es, Juan de Yndo e Martín de Ausmendi e Juan de Hernani, / clérigo, vezinos de la dicha villa de Çumaya. E el dicho Juan de Yndo, firmó por / la dicha Domenja, porque no sabía escriuir. Va testado do diz "segund". Vala. /

Juan de Yndo. Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "segund".

102

1520 Agosto 12. Zumaya

Carta de pago otorgada por el vecino de Zestona, Joanes de Puzueta, a favor de María López de Indaneta, por la cantidad de dos ducados de oro.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 16 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de pago vieren, como yo, Juanes de Puçueta, vezino / de Çestona, otorgo e conosco que he tomado e rreçebido de vos, María / Lopes de Yndaneta, muger legítima de Martín Lopes de Liaouiaga, / dos ducados de oro, los quales son para en cuenta e parte de pago de los veynte ducados qu'el dicho / vuestro marido, me debe como paresçe por la obligaçión que pasó por / Martín Peres de Goroçica, escriuano del número de Deva, de los quales dichos dos ducados, vos / do e otorgo carta de pago a vos e al dicho vuestro marido, de los dichos dos ducados de oro, / e obligo mi persona e bienes rrayzes muebles e rrayzes avidos e por aver de non / yr nin venir contra esta dicha carta de pago en tienpo alguno ny por alguna manera / e de aver por firme rrato e grato, estable e valedero para agora e syenpre / jamás, so pena del doblo de la demanda o demandas que en la dicha rrazón / vos serán puestas rrato manente contrato.

E rrenunçio todo dolo / e engaño e al dolo futuro e toda rrestitución yn yntegrum e a la ley del derecho en / que diz qu'el dolo futuro no puede ser rrenunçiado.

Otrosy, rrenunçio las leyes / del fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga e a la exençión de la / non numerata pecunia e de la cosa non bista ny contada ny rreçebida / ny pagada e todo error de cuenta e todas las otras leyes que contra sean / d'esta carta ny de parte d'ella.

Otrosy, rrenunçio la ley del derecho en que diz que general / rrenunçiaçión de leyes que ome faga non vala.

E rruego e pido a todos / e qualesquier juezes e justiçias de sus magestades ante quien esta dicha carta paresçiere / e d'ella fuere pedido conplimiento, que por todo rrigor de justiçia me fagan / tener e aver por firme esta dicha carta.

E porque esto sea firme e non venga / en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha e o/torgada en la dicha villa de Çumaya, a doze días del mes de agosto, año del / nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que a lo suso / dicho fueron presentes, son maestre Martín de Narruondo e maestre Juan de / Çuaçaga, vezinos de la dicha villa de Çumaya. E el dicho maestre Martín, lo firmó por el dicho / Joanes de Puçueta.

103

1520 Agosto 22. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Juan de Echazarreta, por nueve quintales de hierro que recibió de Martín de Acoa, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 17 vto. y 18 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de obligación[1] vieren como / yo, Juan de Echaçarreta, morador en Seaz, vezino de la Villagrana de / Çumaya, otorgo e conosco que devo e he a dar e pagar a vos, Martín de / Acoa, vesino otrosy de la dicha villa, que presente estades, o a quien vuestro poder / oviere, nueve quintales de fierro buenos marchantes e tales que sean / de dar e tomar entre mercaderes, los quales dichos fierros vos devo e obligo / a dar e pagar a vos, el dicho Martín de Acoa, por rrazón que de vos he rre/çebido oy día de la fecha d'esta carta, el justo valor \en dineros/ de los dichos nueve / quintales de fierros, rrealmente e con efecto, para lo qual rrenunçio las leyes / del fuero e del derecho que fablan en rrasón de la paga en que diz qu'el escriuano e / testigos deven ver fazer la paga en dineros o qu'el que fase la paga es tenudo / de la mostrar e probar fasta dos años la paga que fase, saluo ende, / sy esta ley rrenunçiare el que la paga rreçibe.

Otrosy, rrenunçio la eçeción / del derecho dicha non numerata pecunia e de la cosa non vista ny contada / ny rreçebida ny pagada e del herror de la cuenta e de todo mal engaño / e todas las otras leyes, fueros e derechos que contra sean d'esta carta, que me non / vala contra esta dicha carta ny de parte d'ella.

E obligo a my persona e bienes / muebles e rrayzes avidos e por aver, de vos dar e pagar los dichos / nueve quintales de fierros a vos, el dicho Martín de Acoa, de oy día de la fecha / d'esta carta, para el día e fiesta de Navidad primero que viene, o a quien el / dicho vuestro poder para ello oviere, so pena del doblo por nonbre de ynterese / que con vos pongo.

E la dicha pena pagada o non, que todavía vos / dé e pague la dicha debda prinçipal, e por esta presente carta rruego e / pido e doy poder conplido e plenaria juridición a todos e quales/quier juezes e justiçias de todos los rreynos e señoríos de Sus Magestades / e de fuera d'ellos, a la juridición e judgado de los quales e de cada / vno d'ellos me someto con my persona e bienes, rrenunçiando mi pro/pio fuero e domiçilio e a la ley del derecho en que diz qu'el que se somete a / juridición estraña, que antes del pleito o de los pleitos con-

testados, pueda / declinar su juridición o se arrepentyr ante quien esta carta paresçiere / e d'ella fuere pedido conplimiento, que a solo synple pedimiento de vos, el dicho / Martín de Acoa, fagan e manden faser entrega execución en my persona / e en todos los dichos mis bienes doquier que los fallaren, e los tales bienes / vendan e rremateen luego syn nyngund fuero ni derecho, a todo vuestro probecho / e a todo my daño.

E de los maravedís e cosas que valieren e montaren, vos entreguen / e fagan luego pago de la dicha debda prinçipal e de la pena del / doblo sy en ella cayere e de todas las costas, daños e menoscabos que / por esta rrasón fizierdes e se vos rrecresçieren del todo bien asy e a / conplidamente, commo sy los dichos juezes e justiçias asy lo // (fol. 18 rto.) oviesen judgado e sentençiado contra my por su juysio e sentençia difinytiba a / my pedimiento e consentymiento, e la tal sentençia por my fuese loada e aprobada e / pasada en cosa judgada syn nyngund rrecurso de apelación ny alçada / ny otro rremedio ny rrecurso alguno, que a todo ello espeçialmente rrenunçio.

E sobre todo lo que / dicho es e sobre cada cosa e parte d'ello, rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo / futuro e toda rrestytución yn yntegrum, e a la ley del derecho en que diz qu'el dolo / futuro no puede ser rrenunçiado en vno con todas otras leyes, fueros e derechos, / ordenamientos, preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e libertades, pramátycas san/çiones fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra sean d'esta carta. /

Otrosy, rrenunçio todas ferias de pan e vino cojer e conprar e vender / e todo plaso de abogado e de acuerdo e de consejo, en vno con la ley del / derecho en que diz que general rrenunçiación de leyes que ome faga, non vala.

E por/que esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e / testigos de yuso escriptos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya, / a veynte e dos días del mes de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo / de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes a lo suso dicho / son Martín Díaz de Mi[u]ruvia e Martín de Yrure e Juan de Yndo, vesinos de la dicha / villa. E el dicho Martín Díaz lo firmó, por el dicho Juan de Echaçarreta non / saber escriuir. Va entre rrenglones do diz "en dineros". Vala. /

Martín Días. (Firmado y rubricado).-

NOTA:

1.- Repetido "de obligación".

104

1520 Agosto 30. Zumaya

Carta de obligación otorgada por el mercader, Domingo de Inchaurregui, comprometiéndose al suministro de quince quintales de hierro.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 18 vto.-19 rto. Letra procesal.

Obligaçión. /

Sepan quantos esta carta de obligaçión vieren como yo, Domingo de Yn/chaurregui, vezino de la villa de Çumaya, otorgo e conosco que devo e / he a dar e pagar a vos, Pedro de Harlaureta, vesino otrosy de la dicha villa, o a quien / vuestro poder para ello oviere, quinze quintales de buenos fierros marchantes, / que sean de dar e tomar entre mercaderes, por quanto vos, el dicho Pedro de / Harlaureta, oy día de la fecha d'esta carta, ne aveys pagado rrealmente / el valor de los dichos quinze quintales de fierro en buenos dineros, para lo qual rrenunçio / las leyes del fuero que fablan en rrasón de la paga en que diz qu'el escriuano e testigos deven / ver faser la paga en dineros. Otrosy, rrenunçio la exeçión de la non numerata / pecunia e de la cosa non vista ny contada ny rreçebida ny pagada / e de todo mal engaño e todas las otras leyes, fueros e derechos que contra / sean d'esta carta, que me non vala contra esta dicha carta ny de parte d'ella.

E / obligo a my persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, de vos / dar e pagar los dichos quinze quintales de buenos fierros, de oy día de la fecha / d'esta carta, para el primero día del mes de março primero que viene, qu'es / en el año de quinientos e veynte e vn años, so pena del doblo por nonbre / de ynterese que con vos pongo.

E la dicha pena pagada o non, que todavía / vos dé e pague la dicha debda prinçipal, e por esta dicha carta doy poder / conplido e plenaria juridición a todos los juezes e justiçias de / todos los rreynos e señoríos de sus çesárea e católicas magestades / e de fuera d'ellos, a la juridición de los quales e de cada vno d'ellos / me someto con my persona e bienes ante quien esta carta paresçiere / e d'ella fuere pedido conplimiento, que a solo synple pedimiento de vos,[1] // (fol. 19 rto.) el dicho Pedro de Harlaureta, fagan e manden faser íntrega execuçión / en my persona e en los dichos mis bienes doquier que los fallaren, e los tales / bienes vendan e rrematen luego syn nyngund fuero ni derecho, a todo vuestro probecho e a / todo mi daño. E de los maravedís e cosas que valieren e montaren, vos entreguen e / fagan luego pago de la dicha debda prinçipal e de la dicha pena del doblo, / sy en ella cayere e de todas las costas, daños e menoscabos que en esta / dicha rrasón se vos rrecresçieren

del todo bien asy e a tan conplidamente, / commo sy los dichos juezes e justiçias asy lo oviesen judgado e sentençiado contra / my por su juysio e sentençia difinytiba a my pedimiento e consentymiento, e la / tal sentençia por my fuese[2] loada e aprobada e pasada / en cosa judgada syn ninguna apelaçión ny alçada ny otro rremedio alguno, que / a todo ello espresamente rrenunçio.

E sobre todo lo que dicho es e sobre / cosa e parte d'ello, rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo futuro e toda / rrestytuçión yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz qu'el dolo futuro no puede / ser rrenunçiado, en vno con todas las otras leyes, fueros, derechos, hordenamientos, / preuillejos, cartas e merçedes, franquezas e libertades, pramáticas sançiones / fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra sean d'esta carta.

Otrosy, rre/nunçio todas ferias de pan e bino coger e conprar e bender, e todo / plaso de abogado e de acuerdo e decreto en vno con la ley del derecho / en que diz que general rrenunçiaçión de bienes que ome faga non vala.

E porque / esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ant'el escriuano e / testigos de yuso escritos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya, a /[3] treynta días de agosto, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill / e quinientos e veynte años.

Testigos que a lo suso dicho fueron presentes, son / Juan Peres d'Echaçarreta el moço e Juan de Areyçaga el moço e Anchieta, / vezinos de la dicha villa. E el dicho Juan Peres, firmó por el dicho Domingo. /

Juan Peres (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Al pie del fol. 18 vto, figura la siguiente nota: "Pagada esta obligada por el dicho Domingo de Ynchaurregui, / al dicho Pedro de Harlaureta. Presentes por testigos, Juan de Aya, piloto, e Juan de / Yruna e Machin Çabal, vezinos de la dicha villa de Çumaya, en veynte e vno / de março de mill e quinientos e veynte e vno, e el dicho Pedro lo mandó testar. Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado)".

2.- Tachado "pasada en cos".

3.- Repetido "a".

105

1520 Agosto 31. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por los esposos Martín de Amezaga y María Díaz de Indaneta, por la que reconocen haber recibido de Mari de Areizaga, seis ducados de oro y una taza de plata.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 18 rto. Letra procesal.

En la Villagrana de Çumaya a treynta e vn días del mes de agosto de mill e quinientos / e veynte años, en presençia de mí, Juan de Arbeztayn, escriuano e notario público e del / número de la dicha villa por Sus Magestades, e de los testigos de yuso escritos, Martín de A/meçaga e María \Días/ de[1] Yndaneta, su muger, con su liçençia, otor/garon carta de pago en forma e manera, a Mari de Areyçaga, vezina de la dicha villa, de seys / ducados de oro e de vna taça de plata contenidas en el contrato de casamiento, segund / paresçe por mí, el dicho escriuano, por quanto en presençia de mí, el dicho escriuano e testigos / d'esta carta, la dicha Mari, dio los dichos ducados e taça a los dichos Martín e su muger, los quales / se dieron por contentos e bien pagados de los dichos ducados e taça, e rrenun/çiaron las leyes e fueros e derechos que contra sean d'esta carta \e dieron poder a las justiçias/.

E la dicha María / Díaz, rrenunçió las leyes de los enperadores que fablan en fabor de las mugeres, / syendo primero çertificada por mí, el dicho escriuano.

Testigos que fueron presentes / a lo que dicho es, son Juan [Peres] de Areyçaga e Martín de Aguirre e Tomás de / Agorrayn.

Va entre rrenglones do diz "Díaz", e do diz "e dieron poder a las justiçias", / e testado do diz "Areyçaga". Vala. El dicho Juan Peres, por los dichos Martín e su muger, / firmó e por ellos no saber escreuir. /

Juan Peres de Areyçaga (Firmado y rubricado).-

NOTA:

1.- Tachado "Areyçaga".

106

1520 Septiembre 2. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por Joanes de Puzueta, por la que reconoce haber recibido de Lopeiza de Indaneta, la cantidad de dos ducados de oro.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 18 vto. Letra procesal.

En la Villagrana de Çumaya, a dos días del mes de setienbre de mill e quinientos e veynte / años, en presençia de mí, Juan de Arbeztayn, escriuano e notario público e del número / de la dicha villa por Sus Magestades, Joanes de Puçueta, otorgó carta / en forma e uso a Lopeyça de Yndaneta e a Martín Lopes de Liaobiaga, su marido, / de dos ducados de oro, los quales la dicha Lopeyça, se los pagó al dicho Joanes, / en presençia de mí, el dicho escriuano e testigos d'esta, por enpresto de pago de mayor / suma, por lo qual se dio por pagado e contento de los dichos dos ducados, / e rrenunçió las leyes, fueros e derechos que contra sean d'esta carta e dio poder a las / partes en forma.

Testigos, Martín de Acoa e Juan de Yruna e Jacue de / Chertudi, vezinos de la dicha villa. El dicho Juan de Yruna lo firmó, por él no / saber escriuir.-

107

1520 Septiembre 8. Zumaya

Carta de pago otorgada por Teresa de Arezti, viuda, vecina de la Villagrana de Zumaya, por la cantidad de diecisiete y medio quintales de hierro, a favor de María Juango de Amilibia, también viuda y vecina de Zarauz.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 19 rto. y vto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de pago e de fin e quitamiento vieren, como yo, Teresa de / Aresti, viuda, vezina de la Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco que he tomado / e rreçebido de vos, María Juango de Amilibia, viuda, vezina de la villa de Çarauz, / diez e siete quintales y medio de fierro, los quales me devíades por una obligaçión / que pasó por y en presençia de Juan Peres d'Elorriaga, escriuano d'esta villa, de los quales / dichos diez e syete quintales de fierro y medio, me doy por contenta e bien pagada de vos, / la dicha María Juango, para lo qual y en lo neçesario, rrenunçio las leyes del / fuero e del derecho que fablan en rrazón de la paga e a la exeçión de la non nu/merata pecunia e de la cosa non vista ny contada ny rreçebida ny pagada // (fol. 19 vto.) e todas las otras leyes, fueros e derechos que contra sean d'esta carta ni de parte d'ella, e / obligo a my persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, de aver / por firme rrato e grato, estable e valedero para agora e syenpre jamás esta / dicha carta de pago e todo lo en ella contenido, so pena del doblo de la demanda o demandas que / en la dicha rrazón vos serán puestas, rrato manente contrato, e rruego e / pido e do poder conplido a todos e qualesquier juezes e justiçias de todos los rreynos / e señoríos de sus çesárea y católicas magestades, ante quien esta dicha carta pares/çiere e d'ella fuere pedido conplimiento por todo rrigor de justiçia, me fagan / tener, guardar e conplir e aver por firme esta dicha carta de pago e todo lo en ella / contenido, poniéndome penas e premias por ella e executando aquellas en my / persona e bienes.

E sobre todo lo que dicho es e sobre cada cosa e parte d'ello, rrenunçio todo / dolo e engaño e al dolo futuro e toda rrestitución yn yntegrum e a la ley / del derecho en que diz que general rrenunçiaçión de leyes que ome faga, non vala. E rrenunçio / las leyes de los enperadores Justiniano e del consulto Veleyano que son yntro/dutas en fabor de las mugeres, seyendo primero çertificada del fabor del presente / escriuano.

E porque esto sea firme e non venga en dubda, otorgué esta carta ante / el escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha en la dicha villa de Çumaya, a ocho / días del mes de setienbre, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo de mill e / quinientos e veynte años. Testigos que fueron presentes a lo suso dicho llamados e rrogados / para ello, son Antón de Garate e Martín de Ynunçiaga e Lázaro de Areyçaga, / vezinos de la dicha villa. /

Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

108

1520 Septiembre. Zumaya

Convenio entre el concejo de Zumaia y el vicario Antonio de Sasiola, por los gastos que se prevén realizar en el pleito que han de tratar en Roma, con Furtuno de Iraeta, por la vicaría de la iglesia de San Pedro.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fol. 19 vto. y 20 rto. Letra procesal.

Las condiçiones que entre el conçejo de la villa de Çumaya de la vna parte, e el / vicario, don Antonio de Sasiola, de la otra, sobre los gastos y espensas / que se han de faser en el pleito que los dichos conçejo e don Antonio, es e han de / tratar en la Curia Romana sobre la vicaría de la yglesia del señor / San Pedro de la dicha villa, con don Furtuño de Yraeta, estante en la dicha / Curia, son los seguientes:

Primeramente, por quanto el dicho vicario don Antonio de Sasiola, que debe al dicho / conçejo de rresto de mayor suma, sesenta y dos ducados y medio, a los pagar / conforme al asyento que entre el dicho conçejo y el dicho vicario está asentado, que los dichos sesenta y dos ducados y medio los aya de tener en sy el / dicho vicario[1] para sy, sy el dicho pleito no se feneçiere dentro / de dos años, contados del día qu'el dicho vicario partyere para Roma // (fol. 20 rto.) en seguimiento del dicho pleito, próximos seguientes, y que con los dichos sesenta y dos / ducados y medio, aya de seguir el dicho pleito en todos los dichos años, / y el dicho conçejo no sea obligado a pagar más por cosa ninguna.

E / que sy antes de los dichos dos años oviere fin el dicho pleito, que el dicho / vicario sea obligado de acudir al dicho conçejo de la suma de los dichos sesenta / y dos ducados y medio, rrata por sueldo por el tienpo que asy antes[2] / feneçiere. E sy más de los dichos años durare el dicho pleito \soliçitándolo/, que de todo lo que / asy se gastare pasados los dichos años, que el conçejo sea obligado de pagar / la terçia parte y el dicho vicario las dos terçias partes. E sy el dicho \vicario/ fallesçiere / en seguimiento del dicho pleito antes de los dichos años, qu'el dicho conçejo no pueda / pedir los dichos sesenta e dos ducados y medio a sus herederos. /

Yten, por quanto los dichos sesenta y dos ducados y medio que asy el dicho vicario / debe al dicho conçejo, e d'ellos pertenesçen a los herederos y albaçeas de don / Martín de Yndaneta, defunto, vicario que fue de la dicha yglesia, diez y ocho / ducados y medio de oro, Lope Fernandes de Çumaya, que presente estava, como al/baçea del dicho don Martín vicario, dixo que consentya

e consentyó que los dichos / diez e ocho ducados gozase el dicho conçejo durante los dichos dos años, con que / pasados los dichos dos años, le oviesen de dar los dichos diez e ocho ducados, / conforme a los tienpos e forma que de primero se pagavan. /

Yten, por quanto el dicho vicario don Antonio, está condenado por los / dichos executoriales a que aya de dar e pagar al dicho don Furtuño / de costas que hizo con el dicho vicario, veynte e çinco ducados de cámara, por vna / parte, e por la otra quatro ducados de cámara, que son por todos veynte / e nueve, qu'el dicho vicario los aya de dar e pagar, sy los debe al dicho don / Furtuño, de sus propios bienes, y el dicho conçejo no tenga que pagar en ello. /

Yten, que si el dicho vicario hiziere o diere algún asyento con el dicho don / Furtuño, sobre el dicho pleito, dándole alguna suma de dinero, que / de todo lo que asy diere o se obligare a dar, qu'el dicho conçejo pague / la meytad y el dicho don Antonio la otra meytad, con que segund / dicho es en la tal ygoala o asyento, no ayan de entrar los dichos / veynte e nueve ducados de sentençia de costas, en los quales el dicho don / Antonio ha seydo condenado. /

Yten, qu'el dicho don Antonio en la tal ygoala o asyento no pueda / rreçebir rrenunçiaçión ny rresynaçión de la dicha vicaría del dicho don / Furtuño con rregreso, e que sy tal rrenunçiaçión e rresynaçión / con rregreso rreçebiere, qu'el dicho conçejo non sea obligado de le dar // (fol. 20 vto.) cosa ninguna al dicho don Antonio, vicario, por ningunas costas que en seguimiento / del dicho pleito aya de faser; antes, el dicho don Antonio sea obli/gado de pagar los sesenta y dos ducados y medio al dicho conçejo, conforme al / dicho asyento primero, saluo que la tal rrenunçiaçión e rresynaçión / sea libre syn el dicho rregreso. Y sy otra cosa el dicho vicario hiziere, que des/de agora lo da[3] el dicho conçejo por ninguno todo lo por el dicho vicario / hecho. /

Yten, que el dicho conçejo manda y da facultad al dicho vicario, que sy oviere de faser al/gund asyento o conposyçión con el dicho don Furtuño, que no se pueda / estender en la tal ygoala a más de setenta o ochenta ducados, de los / quales el dicho conçejo se obliga a pagar la meytad, segund e con las condiçio/nes de arriba, y sy más se estendiere, sea sobre el dicho vicario. /

E para tener, guardar e pagar e conplir todo lo suso dicho e cada cosa e parte / d'ello, el dicho conçejo obligó a las rrentas e propios del dicho conçejo en forma; / e asy bien, el dicho don Antonio se obligó con su persona e bienes ten/porales y espirituales de tener, guardar e conplir todo lo suso dicho, / agora e syenpre jamás, e otorgó obligaçión de re judicata, tal qual / pareçerá sy[g]nado del[4] sy[g]no de my, el presente escriuano.

Testigos que / fueron presentes a lo que dicho es, son Juan de Yndo e Domingo de Reçusta e Juan de Arey/çaga, vezinos de la dicha villa.

Va testado do diz "durante", e do diz "falleçiere", e do diz "por" / e entre rrenglones do diz "soliçitándolo", e do diz "vicario".

Los dichos alcalde / e procurador firmaron en nonbre / del dicho conçejo, y el dicho vicario / por sy.- /

Pasó por mí: Juan de Arbeztayn. Antonius. El Licenciado Aguinaga. Francisco de Yndaneta. Antón Gonçales. Juan Sanches (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado “durante”.
2.- idem “falleçiere”,
3.- Idem “n por”.
4.- Idem “vicario”.

109

1520 Octubre 6. Zumaya

Carta de pago otorgada por el ferrero Juan de Echabe, por la cantidad de cincuenta y un ducados de oro, a favor de Juan Ruiz de Arteaga, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya.

AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 20 vto. y 21 rto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de pago e de fin e quitamiento vieren, como yo, Juan de Echave, ferrero, / vezino de la Villagrana de Çumaya, otorgo e conosco que he tomado e rreçebido de vos, / Juan Ruys de Arteaga, \vezino asy bien de la dicha villa/, toda la cantydad que me devíades por la obligaçión que / os obligastes contra my, segund paresçe por y en presençia de Sabastián / de Arreche, escriuano del número de la villa de Guetaria, e digo que antes de agora / me obistes pagado para en pago de la dicha cantydad [de] çinquenta e vn ducados de oro / segund paresçe por el presente escriuano.

E agora en presençia del dicho escriuano e / testigos d’esta carta, me aveys dado la rresta que son (***) ducados de oro, to/dos los quales dichos ducados e de todos los dares e tomares que fasta oy día de la // (fol. 21 rto.) fecha d’esta carta ayamos avido yo e vos, el dicho Juan Ruys, vos do e otorgo carta / de pago e de fin e quitamiento e me doy por contento e bien pagado de

toda la / dicha cantydad, para todo lo qual rrenunçio las leyes del fuero e del derecho que fablan / en rrazón de la paga e a la exebçión de la non numerata pecunia e de la cosa / non vista ny contada ny rreçebida ni pagada e del herror de la cuenta e de todo / mal engaño e todas otras leyes que contra sean d'esta carta que me non valan, / e obligo a mi persona e bienes muebles e rrayzes avidos e por aver, de aver / por firme rrato e grato, estable e valedero para agora e syenpre jamás, esta / dicha carta de pago e todo lo en ella contenido, so pena del doblo de la demanda o demandas / que en la dicha rrazón vos serán puestas rrato manente contrato.

E rruego e / pido e do poder conplido a todos e qualesquier juezes e justiçias de sus çesárea / e católicas magestades ante quien esta carta paresçiere e d'ella fuere pedido / conplimiento, que por todo rrigor de justiçia, me hagan tener e conplir e guardar / esta dicha carta de pago e todo lo en ella contenido, poniéndome penas e premias por / ello e execución de aquellas en my persona e bienes.

E sobre todo lo que / dicho es e sobre cada vna cosa e parte d'ello, [rrenunçio] todo dolo e engaño e al dolo futuro / e a toda rrestytución yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz que / general rrenunçiación de leyes que ome faga non vala.

E porque esto sea firme / e non venga en dubda, otorgué esta dicha carta de pago ant'el escriuano e testigos de yuso / escritos, que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Çumaya a seys días del / mes de otubre, año del nasçimiento del nuestro saluador Ihesuchristo de mill e / quinientos e veynte años.

Testigos que a lo suso dicho fueron presentes llamados e / rrogados, Martín Fernandes de Dornutegui e Martín Días de Mi[u]ruvia e Francisco / de Yndaneta, vezinos de la dicha villa, e el dicho Martín Fernandes, firmó por el / dicho Juan d'Echave no saber escrivir.- /

Pasó por mí: Juan de Arbeztayn (Firmado y rubricado).-

110

1520 Octubre 11. Zumaya

María López de Areizti, viuda del bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola, arrienda la casería Larrazabal de Deba y el ganado en ella existente, a Juan de Harbe y Gracia de Leizarza.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 21 vto.-22 vto. Letra procesal.

Arrendamiento e contrato de ganado.-[1] /

Sepan quantos esta carta de arrendamiento e contrato de ganado vieren, como / nos, doña María Lopes de Areysti, viuda, muger que fuy del bachiller Jofre Ybañes / de Sasiola, defunto, que en gloria sea, vezina de la Villagrana de Çumaya, de la vna parte; e maestre / Juan de Harbe e Graçia de Leyçarça, su muger, con liçençia del dicho Juan de Haurbe, al qual / ge la pido ant'el presente escriuano e testigos d'esta carta, para todo lo que en esta carta de arrendamiento / e contrato de ganado se conterná, e yo, el dicho Juan de Haurbe, digo que ge la doy / la dicha liçençia segund e en la manera que la dicha Graçia, mi muger, me pide, / para lo que se conterná en esta dicha carta de arrendamiento e contrato de ganado \en forma/.

Por / ende, digo yo, la dicha doña María Lopes de Areysti, que arriendo e he por a/rrendado la mi casa e casería de Larraçabal qu'es en la juridición de la villa de Deva / con todas sus pertenençias, entradas e sallidas, agoas, prados e pastos e tierras la/bradías e non labradías e con todo lo a la dicha casa conexo e anexo[2] / con todo el bástago que en la dicha casa ay oy día de la fecha d'esta carta, el qual dicho / bástago es lo seguiente: vna harca, vna mesa, vna goldea, vna bostorça, vna area, / vna sega, vna mesa de [a]masar pan vieja, vn escaño grande y vn carro. / excepto los montes de la dicha casa[3], todo lo qual çerrcado, / segund dicho tengo, por diez años primeros seguientes, contándose el / año desde el día de San Miguel próximamente pasado d'este año en que / estamos de quinientos e veynte años en adelante, a vos los dichos Juan de / Haurbee e Graçia de Leyçarça, su muger, que presente estays, con condición que / vos, los dichos Juan de Harbe e su muger, me ayades de dar e pagar e dedes e / paguedes a mí, la dicha doña María Lopes, en cada vn año por la dicha casa e sus / pertenençias e por las otras cosas suso dichas, en rrenta e por rrenta, çinco hanegas / de labor linpios de paja e polbo, pagados en la dicha casa de Larraçabal, con / la medida mayor d'esta dicha villa de Çumaya, de las quales çinco hanegas de / labor que asy me aveys de dar en rrenta por año, han de ser las quatro hanegas / de trigo e la vna y media de borona, y que las dichas quatro hanegas de trigo / me las deys e pagueys

en la manera que dicha es por la fiesta de Nuestra Señora / de agosto de cada vn año e la \vna/ hanega y media de borona, por la fiesta de / Todos los Santos de cada vn año de los dichos diez años.

Más, digo que os / doy a vos, los dichos Juan de Harbe e su muger, ocho cabeças de ganado bacuno /[4] apreçiados por Juan de Galarreta e Martín d'Elorriaga, vezinos de Deva, / en çiento e veynte e seys florines corrientes, en esta manera: que la quarta / parte de las dichas vacas sean para vos, los dichos Juan de Harbe e su muger, pa/gándome la quarta parte de la apreçiadura suso dicha en los dichos diez años / primeros seguientes, y ha de ser la paga en esta manera: que del esquilmo e / e tenençia e ganançias de las dichas vacas, me pagueys la dicha quarta / parte de la dicha apreçiadura que son treynta e un florines corrientes y medio, / e sy non bastaren las ganançias de los dichos diez años de las dichas vacas pa/ra pagar la dicha quarta parte, que las dichas vacas queden para mí hasta que yo / sea pagada de la dicha quarta parte, e que vos, los dichos Juan de Harbe e su / muger, seays obligados de vuestra costa e comisyón de rregir e governar el dicho ganado syn costa mía, e de acudir con las ganançias de las tres quartas // (fol. 22 rto.) partes de las dichas vacas estos diez años como suso dicho es.

E más vos doy / a vos los dichos Juan de Haurbe e su muger, veynte e syete cabeças de ganado / cabruno apreçiadas por los dichos apreçiadores e esaminadores en çinquenta / e syete florines corrientes, en esta manera: que la meytad de las dichas cabras, sean para / vos, los dichos Juan de Harbe e su muger, pagándome la mitad de la dicha a/preçiadura, que son veynte e ocho florines corrientes y medio, los quales en todo lo rresto, / asy en la paga como en la goarda, e acudir a mí con las ganançias de la dicha / mytad, han de ser como de ganado bacuno suso mençionados y en la mesma / manera.

E más, vos doy a vos, los dichos Juan de Harbe e su muger, vna / junta de bueyes para el serviçio de la dicha casa e sus labranças, la qual dicha junta / de bueyes ha de ser \e estar/ syn parte vuestra a mi rriesgo e ventura en la dicha mi casa de / Larraçabal que vos asy arriendo.

Y más, me aveys de acudir en la / fiesta de Navidad, segund que los caseros de fasta agora me han acudido, a los capones / que acostunbran traer e asy bien con los requesones que por otras fiestas me suelen / acudir.

E digo que vos, los dichos Juan e Graçia, su muger, aveys de tener cargo de rregir / e governar a vuestra costa e mysyón, todos los sobre dichos ganados dentro de los dichos diez / años, fasta que ellos sean conplidos, syn que yo tenga cargo d'ellos, e me aveys de / acudir e dar e pagar asy la sobre dicha rrenta de balor por la dicha casa en cada / vn año e con los capones e rrequesones suso dichos, como de las ganançias e esquilmos que se / quitaren de los sobre dichos ganados, ansy de las tres quartas partes de las dichas vacas / como de la meytad de las dichas cabra, que asy bien vos he dado en los dichos diez años / con todo lo que multiplicaren, syn que yo vos pague por ello cosa alguna, como / buenos caseros. E sy algund ganado de los sobre dichos

o de lo multiplicado por / ellos se perdiere, sea conforme a las ganançias de entre hanvos, con tal que me / deys rrazón e cuenta de cómo e donde se perdió; sy no, que vos, los dichos Juan e Graçia, / su muger, lo paguedes.

Con las quales sobre dichas condiçiones vos do y entrego / e vos pongo en posesyón por los dichos diez años primeros seguientes, en la manera / que dicha es, de la dicha casa e casería de Larraçabal e sus perteneçidos e bástago / e ganados suso dichos. E obligo a mi persona e bienes muebles y rrayzes / avidos e por aver, de non vos quitar la dicha casa e todo lo suso dicho para los / dichos diez años por más rrenta que por ellos me den ny por menos ny / por al tanto que otro me dé, so pena de vos pagar todo mal e daño e / costa que dende se vos rrecreçiere rrato manente contrato, e de los aver, tener e guardar / e conplir todo lo suso dicho e cada cosa e parte d'ello, dentro de los dichos diez años / primeros seguientes, en la manera que dicha es.

E nos, los dichos Juan de Harbe e su muger, / con su liçençia, que presentes estamos, e otorgamos e conosçemos que toma/mos en nos e para nos mesmos, este dicho arrendamiento e contrato de ganado / e todo lo en él contenido segud e como en él se contiene, para los dichos diez años en él contenidos, / con la dicha casa e casería e bástago e pertenençias e ganado vacuno e cabruno, se/gund que de suso es dicho, e nos obligamos con nuestras personas e bienes muebles / e rrayzes avidos e por aver, de pagar por la dicha casa e pertenençias en los / dichos diez años, de rrenta por cada vn año segund dicho es, çinco florines de / balor, las quatro hanegas de trigo e la vna y media de borona con la medida // (fol. 22 vto.) mayor d'esta dicha villa de Çumaya, linpios de paja e poluo, pagados en la / dicha casa de Larraçabal en los tiempos arriba dichos, e asy bien de rregir / e governar los dichos ganados a nuestra costa e misyón, e de os acudir a vos / la dicha doña María Lopes de Areysti, asy de la sobre dicha rrenta de labor e otras / cosas suso dichas, como de todas las ganançias de los dichos ganados.

E nos / otorgamos por bien contentos e entregados de todo lo por vos arriba / en esta carta rrelatado e otorgado a nos, por ende, nos hanvas estas / dichas partes por lo que a nos e a cada vno de nos toca e atañe, e tocar / e atañer puede en la sobre dicha rrasón. E nos obligamos cada vno de / nos las sobre dichas partes a lo que debe conplir, por esta dicha carta damos / poder conplido e plenaria juridiçión a todos e qualesquier juezes e justiçias / ante quien esta dicha carta paresçiere e d'ella fuere pedido conplimiento, que me lo / fagan tener e aver por firme e conplir e pagar e mantener e guardar / a cada vno de nos, las dichas partes, en lo que a cada vno \de nos/ toca e atañe e tocar / e atañer puede todo quanto en esta dicha carta de arrendamiento e contrato de ganado, / segund justiçia e derecho, poniéndonos penas e premias e executando aquellas / en nuestras personas e bienes, bien asy e a tan conplidamente como sy los dichos / juezes e justiçias e qualquier d'ellos, asy lo oviesen judgado e sentençiado contra nos e / contra cada vno de nos por su juysio e sentençia difinitiba e la tal sentençia fuese / consentyda, loada e apro-

bada e pasada en cosa judgada syn ningund rremedio / ni rrecurso de apelación ni de alçada.

E demás de lo suso dicho, por mayor / firmeza e corroboración d'esta dicha carta, rrenunçiamos nos, hanvas las dichas partes, / todo dolo e engaño e toda rrestitución yn yntegrum, e a la ley del derecho en / que diz qu'el dolo futuro non puede ser rrenunçiado, en vno con todas las otras / leyes, fueros e derechos, hordenamientos e preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e libertades, / prematycas sançiones fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra sean / d'esta carta, en vno con la ley del derecho en que diz que general rrenunçiación de leyes que ome / faga, non vala.

E nos, las dichas María Lopes e Graçia de Leyçarça con la / dicha liçençia marital, rrenunçiamos las leyes de los enperadores Justiniano e / del consulto Veleyano, que son en fabor de las mugeres, seyendo çertificadas / del presente escriuano del dicho fabor.

E porque esto sea firme e non venga en / dubda, otorgamos esta carta ant'el escriuano e testigos de yuso escriptos, que fue fecha / e otorgada en la dicha villa, dentro en la casa de la dicha doña María Lopes / de Areysti, a onze días del mes de otubre, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesu/christo de mill e quinientos e veynte años,

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, / son el vachiller de Sasyola e Cherrán de Sasyola, su hijo, e Cherrán de Sasyola, / nieto de la dicha doña María Lopes, e el dicho vachiller firmó, por las dichas / partes non saber escreuir.

Va testado do diz "poder e vos a", e do diz "en esta / manera", e entre rrenglones do diz "en forma", e do diz "vna", e do diz "e estar", e do / diz "media", e do diz "de nos".-

NOTAS:

1.- Al final del fol. 21 rto., se anula el inicio de esta escritura de arrendamiento, que vuelve a comenzar en la siguiente cara.

2.- Tachado "exçeto".

3.- Idem "poder e vos a".

4.- Idem "en esta manera".

111

1520 Diciembre 17. Villagrana de Zumaya

Carta de obligación otorgada por el vecino de Guetaria, Martín de Elcano, por cierta cantidad en metálico recibida de Esteban de Elorriaga, vecino de Deba.

> AM Zumaia. Carpeta nº 178. Sign. 178.01. Legajo de escrituras protocolizadas por Juan de Arbeztain. Buen estado de conservación. Fols. 23 rto. y vto. Letra procesal.

Sepan quantos esta carta de obligaçión vieren, como yo, Martín d'Elcano, / vezino de la villa de Guetaria, otorgo e conosco que devo e he de dar e pagar / a vos, Esteban d'Elorriaga, vezino de la villa de Deva, o a quien vuestro poder / para ello oviere, seys doblones de cada dos ducados de oro, e más dos ducados naba/rros e vn castellano, por quanto los he rreçebido de vos, el dicho Esteban, / rrealmente los dichos seys doblones e dos ducados nabarros e vn castellano, oy / día de la fecha d'esta carta, para lo qual rrenunçio las leyes que hablan en rrasón / de la paga en que diz que el escriuano e testigos deven ver faser la paga en dineros, / contados o en otra cosa qualquier que la contía vala.

E asy bien rrenunçio / la ley de la non numerata pecunia e de la cosa non vista ni contada ny / rreçebida ni[1] pagada, e de todo mal engaño e todas las otras / leyes, fueros e derechos que contra sean d'esta carta, que me non vala contra esta dicha carta / ny contra cosa ny parte d'ella.

E obligo a my persona e bienes muebles / e rrayzes avidos e por aver, de os dar e pagar a vos, el dicho Esteban / d'Elorriaga, o a quien el dicho vuestro poder para ello oviere, los dichos seys / doblones de cada dos ducados de oro e dos ducados nabarros e vn castellano suso / dichos, de oy día de la fecha d'esta dicha carta, para el día e fiesta de los Tres Reyes / primero que viene, que será en el año de mill e quinientos e veynte e vn años, / so pena del doblo por nonbre de ynterese conbençional que con / vos pongo.

E la dicha pena pagada o non, que todavía vos / dé e pague la dicha debda prinçipal.

E por esta dicha carta doy poder / conplido e plenaria jurisdición a todos los juezes e justiçias de todos los / rreynos e señoríos de sus çesárea e católicas magestades e de fuera / d'ellos, a la[2] \juridición de los quales e de/ cada vno d'ellos, me someto con mi persona / e bienes ante quien esta dicha carta paresçiere e d'ella fuere pedido con/plimiento de justiçia que a solo synple pedimiento de vos, el dicho Esteban / d'Elorriaga, fagan e manden faser entrega execución en my persona e en / los dichos mis bienes doquier que los fallaren, e los tales bienes vendan / e rrematen luego syn nyngund fuero ni

derecho, a todo vuestro probecho e a todo mi / daño. E de los maravedís e cosas que valieren e montaren, vos entreguen e / fagan luego pago de la dicha debda prinçipal e de la dicha pena del / doblo, sy en ella cayere e de todas las costas e daños e menoscabos / que en esta dicha rrasón se vos rrecresçieren de todo bien, asy e a tan conplida/mente commo sy los dichos juezes e justiçias asy lo oviesen judgado / e sentençiado contra my por su juysio e sentençia difinytiba a my pedi/miento e consentymiento, e la tal sentençia por my fuese consentyda, loada e aprobada / e pasada en cosa judgada syn nynguna apelación ny alçada ny / otro rremedio alguno, que a todo ello espresamente rrenunçio.

E sobre todo / lo que dicho es e cada cosa e parte d'ello, rrenunçio todo dolo e engaño e al dolo // (fol. 23 vto.) futuro e toda rrestitución yn yntegrum e a la ley del derecho en que diz qu'el / dolo futuro no puede ser rrenunçiado, en vno con todas las otras leyes / fueros e derechos, ordenamientos e preuilegios, cartas e merçedes, franquezas e libertades, pre/mátycas sançiones fechos e por faser, ganados e por ganar, que contra / sean d'esta carta.

Otrosy, rrenunçio todas ferias de pan e vino coger e / conprar e vender e todo plaso de abogado e de acuerdo, en vno con / la ley del derecho en que diz que general rrenunçiación de leyes que ome faga, / non vala.

E porque esto sea firme e non venga en duda, otorgué / esta carta de obligación ant'el escriuano e testigos de yuso escritos, que fue fecha / e otorgada en la Villagrana de Çumaya, a diez e syete días / del mes de dezienbre, año del nasçimiento de nuestro señor Ihesuchristo / de mill e quinientos e veynte años.

Testigos que fueron presentes a lo / suso dicho, son Francisco de Yndaneta e Juan Alos e Juan de Hernani, vezinos de la / dicha villa de Çumaya, e el dicho Francisco lo firmó por el dicho Martín / d'Elcano e a su rruego, por no saber escreuir.- /

Francisco de Yndaneta (Firmado y rubricado).-

NOTAS:

1.- Tachado "contada".
2.- Idem "e contra sea e de".

ÍNDICES

ÍNDICE DE DOCUMENTOS

1

1256 Mayo 16. Burgos

El Rey Alfonso X otorga a la villa de Motrico su término jurisdiccional y los privilegios y franquezas que poseían los de San Sebastián, tal como lo hicieron sus antecesores, concediendo asimismo la iglesia de Santa María a los clérigos de la misma ..... Pág. 1

2

1290 Abril 20 Vitoria

El Rey Sancho IV, confirma el privilegio fundacional de la villa de Motrico ..... Pág. 3

3

1292 Marzo 1. Burgos

Privilegio rodado del rey Sancho IV, por el que concede bajo ciertas condiciones, al prior de Santa María de Roncesvalles, el monasterio de Santa María de Zumaya ..... Pág. 4

4

1322 Abril 1. Vitoria

El Rey Alfonso XI, confirma el privilegio fundacional de la villa de Motrico ..... Pág. 9

5

1338 Agosto 23. Guadalajara

El Rey Alfonso XI confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico, eximiendo especialmente a sus vecinos del pago del portazgo, tal como lo tenían los de San Sebastián ..... Pág. 10

6

1344 Octubre 19. Guetaria

Destacados vecinos de Zumaya, otorgan carta de procuración a favor del clérigo local Beltrán Martínez de Ochango, autorizándole a formalizar con los representantes del prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, un contrato de censo enfitéutico anual, para cesión de diversas tierras y bienes que el mencionado hospital posee en Zumaya y alrededores ..... Pág. 13

7

1344 Octubre 26. Pamplona

Poder otorgado por el prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, a Sancho García de Echague, fraile del mismo, para suscribir con destacados vecinos de Zumaya, un censo enfiteútico por importe de 440 maravedís, por la cesión de diversos pertenecidos radicantes en el lugar, con el objeto de facilitarles la creación de una nueva puebla ..... Pág. 18

8

1344 Octubre 30. Pamplona

Sancho García de Echague, procurador del prior y convento de Santa María de Roncesvalles, suscribe bajo determinadas condiciones, el contrato de censo enfiteútico con destacados vecinos de Zumaya, por el que les cede las tierras y bienes que se especifican, a cambio del pago de 440 maravedís anuales de renta ..... Pág. 23

9

1347 Julio 4. Valladolid

Carta-puebla otorgada por Alfonso XI a los hijosdalgos de Seaz, para que funden una villa en el lugar de Zumaya, que tenga por nombre Villagrana de Zumaya, concediéndole el fuero de los de San Sebastián ..... Pág. 32

10

1352 Noviembre 23. Guetaria

Traslado realizado por Ochoa Ibáñez, escribano público de Guetaria, del contrato de censo enfitéutico suscrito entre Sancho García de Echague, representante del prior y convento del hospital de Santa María de Roncesvalles, con destacados vecinos de Zumaya, para la cesión de tierras y bienes que dicho convento poseía en la villa y zonas limítrofes ..... Pág. 34

11

1373 Agosto 22. Burgos

Confirmación de Enrique II, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, la cual inserta ..... Pág. 36

12

1374 Agosto 3. Valladolid

Enrique II confirma los privilegios otorgados por sus antecesores a la villa de Motrico, especialmente los relativos a exención de impuestos reales de Zumaya ..... Pág. 37

13

1379 Agosto 15. Burgos

El Rey Juan I confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico ..... Pág. 39

14

1379 Agosto 22. Burgos

Confirmación de Juan I, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como la confirmación dada por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373) ..... Pág. 43

15

1390 Noviembre 28. Villagrana de Zumaya

Carta de poder y procuración otorgada por el concejo de la Villagrana de Zumaya, a favor de sus vecinos Juan Pérez de Ezuri y Beltrán Ibáñez de Arteaga, para que acuerden con los representantes de la villa de Monreal de Deba, la designación de árbitros que diriman las diferencias existentes entre ambos concejos, por el aprovechamiento de ciertas tierras y montes de prestación comunal ..... Pág. 44

16

1390 Noviembre 30. Monreal de Deba (Iglesia de Santa María)

Carta de compromiso otorgada por los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, por la que designan a los jueces árbitros encargados de dirimir las diferencias que ambas villas mantenían sobre sus términos y aprovechamientos comunales, y se comprometen a acatar la sentencia dictada por ellos ..... Pág. 48

17

1390 Noviembre 30. Monreal de Deba (Iglesia de Santa María)

Los vecinos de la Villagrana de Zumaya, Fernán Ibáñez de Zumaya y su hijo Lope Fernández, ratifican el cumplimiento del compromiso adoptado por los representantes de su concejo, relativo a acatamiento expreso de la sentencia que los jueces árbitros designados al efecto pronuncien en el pleito que mantienen con el concejo de Monreal de Deba ..... Pág. 55

18

1391 Febrero 25. Elorriaga (Iglesia de San Sebastián)

Los representantes de los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, requieren a los jueces árbitros designados por ellos en su momento, para que procedan a publicar la sentencia que ya tienen ordenada, sobre los términos y aprovechamientos comunales de ambos concejos ..... Pág. 59

19

1391 Febrero 25. Elorriaga (Iglesia de San Sebastián)

Sentencia arbitral pronunciada por los jueces de avenencia designados al efecto, para resolución de las diferencias que mantenían los concejos de Monreal de Deba y de la Villagrana de Zumaya, por el aprovechamiento de ciertas tierras y montes de prestación comunal ..... Pág. 62

20

1391 Abril 20. Madrid

Carta plomada de Enrique III por la que confirma la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373) y Juan I (Burgos, 22-VIII-1379) ..... Pág. 70

21

1393 Diciembre 15. Madrid

El Rey Enrique III confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico) ..... Pág. 72

22

1399 Agosto 6. Beain (Campo de las venas)

Compromiso arbitral suscrito entre la villa de Zumaya y el Hospital de Roncesvalles, con la villa de Cestona, y elección de jueces árbitros, para dirimir las diferencias suscitadas sobre la incorporación de los vecinos de la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal, a la villa de Zumaya ..... Pág. 76

23

1399 Agosto 7. Villagrana de Zumaya

Carta de obligación otorgada por los representantes del concejo de la Villagrana de Zumaya, de acatar la sentencia que deberán pronunciar los jueces árbitros designados al efecto, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 83

24

1399 Agosto 18. Iglesia de San Llorente de Beain

Presentación de los jueces árbitros nombrados por las villas de Zumaya con el hospital de Roncesvalles, y Cestona, en virtud del compromiso asumido por ambas partes el 6 de agosto del mismo año, y juramento prestado por estos para dirimir en justicia las diferencias habidas entre ellos sobre la vecindad de los moradores de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 85

25

1399 Agosto 19. Ferrería de Arrubia (Cestona)

Notificación de los jueces árbitros al concejo de Santa Cruz de Cestona, para que presenten carta de obligación de acatar la sentencia que tienen que dar sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 87

26

1399 Agosto 20. Santa Cruz de Cestona

Carta de obligación otorgada por los representantes del concejo de Santa Cruz de Cestona, de acatar la sentencia que deberán pronunciar los jueces árbitros designados al efecto, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 88

27

1399 Septiembre 19. S. L

Solicitud de designación de un cuarto árbitro en sustitución de Juan Ruiz de Ibiacaiz, para emisión de la sentencia sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 91

28

1399 Noviembre 17. S. L

Nombramiento de Juan de Izeta, vecino de la Villagrana de Zumaya, como cuarto árbitro en sustitución de Juan Ruiz de Ibiacaiz, para que intervenga en el contencioso sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal ..... Pág. 92

29

1399 Diciembre 6. Iglesia de San Llorente de Beain

Sentencia arbitral dada por los jueces nombrados por las villas de Zumaya con el Hospital de Roncesvalles, y Cestona, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, parroquianos de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal, y las condiciones impuestas para ello ..... Pág. 93

30

1407 Agosto 9. Segovia

Juan II confirma en carta plomada la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373), Juan I (Burgos, 22-VIII-1379) y Enrique III (Madrid, 20-IV-1391) ..... Pág. 97

31

1409 Marzo 20. Valladolid

El Rey Juan II confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico ..... Pág. 99

32

1416 Mayo 1. Guetaria (Casa del concejo)

Carta de procuración otorgada por el concejo de Guetaria, a su vecino Martín Juan de Amilibia, para que le represente en el proceso sobre la prestación y uso del canal y agua que es cerca de Zumaya ..... Pág. 101

33

1416 Mayo 2. Zumaya (Arenal de la ermita de Santiago)

Contrato de avenencia entre los concejos de Guetaria y Zumaya, sobre los límites de ambas villas y para el uso del arenal de Santiago y canal y agua de Zumaya ..... Pág. 103

34

1420 Mayo 25. Simancas

El Rey Juan II confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico ..... Pág. 106

35

1427 Septiembre 16. Jaureguizarreta (Villagrana de Zumaya)

Convenio entre el concejo de la Villagrana de Zumaya y los vecinos de la tierra de Seaz, para aprovechamiento de los montes del lugar de Otabarza, sito en jurisdicción de la villa de Monreal de Deba ..... Pág. 109

36

1430 Julio 16. ¿Valladolid?

Albalá de Juan II, ordenando a sus oficiales la confirmación de los privilegios que posee la villa de Zumaya, a pesar de haber pasado el plazo dado para solicitarlo ..... Pág. 112

37

1430 Agosto 4. Valladolid

Juan II confirma la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373), Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391) y el mismo Juan II (Segovia, 9-VIII-1407), además del albalá de expedición de confirmaciones dado el 16-VII-1430 ..... Pág. 113

38

1456 Diciembre 21. Palencia

El Rey Enrique IV confirma el privilegio fundacional otorgado a la villa de Motrico ..... Pág. 118

39

1469 Mayo 29. Villagrana de Zumaya

Traslado autorizado por el escribano Iñigo Ruiz de la Torre y sacado por mandamiento del alcalde de la Villagrana de Zumaya, Lope Iñíguez de Elorriaga, de la escritura de convenio suscrita entre los concejos de Zumaya y Guetaria, sobre ciertos aprovechamientos y límites jurisdiccionales de ambas villas ..... Pág. 121

40

1470 Diciembre 4. Hernani.

Sentencia dada por la Junta General reunida en Hernani, en el pleito que mantienen los concejos de la Villagrana de Zumaya y Santa Cruz de Cestona, por la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz ..... Pág. 124

41

1479 Noviembre 3. Toledo

Confirmación de los Reyes Católicos, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373); Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391); Juan II (Segovia, 9-VIII-1407 y Valladolid, 4-VIII-1430), y el albalá ordenado por Juan II (16-VII-1430) ..... Pág. 127

42

1482 Agosto 13. Mutriku

Traslado del privilegio fundacional de la villa de Motrico formalizado por el escribano local, Juan Ochoa de Buruñano, por orden del alcalde la villa y a petición de Joan Ramus de Areria, procurador del maestre de carabela y vecino de la villa, Estibariz de Sarasua ..... Pág. 129

43

1485 Noviembre 18. S. L

Cédula de los Reyes Católicos ordenando a los concertadores de los privilegios reales, que atiendan la solicitud de la villa de Motrico, para que se les provea de una confirmación de los privilegios que le fueron otorgados, puesto que los originales se perdieron cuando se quemó la citada villa ..... Pág. 132

44

1485 Diciembre 22. Alcalá de Henares

Los Reyes Católicos confirman el privilegio fundacional de la villa de Motrico ..... Pág. 133

45

1486 Julio 20. Valladolid

Carta ejecutoria dada por los Reyes Católicos, en el pleito que tratan los concejos de la Villagrana de Zumaya y Santa Cruz de Cestona, por la incorporación a esta última de algunos vecinos de la colación de Aizarnazabal y de Seaz y Oiquina ..... Pág. 136

46

1486 Agosto 14. Basarte (Azpeitia)

Mandamiento emitido por la Junta Particular de Basarte, al alcalde de la Hermandad de Azpeitia, para que ejecute la sentencia dada por los Reyes Católicos el 20-VII-1486, en el pleito que mantienen las villas de Zumaya y Cestona, sobre la incorporación a esta última de algunos vecinos de la colación de Aizarnazabal y de Seaz y Oiquina ..... Pág. 146

47

1486 Agosto 14/28. Basarte (Azpeitia)

Autos hechos en la Junta de Basarte, en el pleito que mantienen los concejos de Zumaya y Cestona por la incorporación a ésta última de los habitantes de la tierra de Seaz, Aizarnazabal y Oiquina, sustrayéndose de la jurisdicción de Zumaya ..... Pág. 149

48

1486 Noviembre 9. Tordesillas (Valladolid)

Carta ejecutoria de los Reyes Católicos, ordenando se guarden y cumplan las sentencias emitidas a favor del concejo de Zumaya, en el pleito mantenido con Cestona, sobre los vecinos de la colación de San Miguel de Aizarnazabal, de Seaz y de Oiquina ..... Pág. 161

49

1489 Julio 27. Valladolid

Traslado de la elección, presentación y juramento de los jueces árbitros elegidos por los concejos de la Villagrana de Zumaya y de Santa Cruz de Cestona, así como de la sentencia arbitral dada por éllos para dirimir las diferencias suscitadas sobre la vecindad de los moradores de la tierra de Seaz ..... Pág. 170

50

1489 Julio 27. Valladolid

Traslado de la carta-puebla de la Villagrana de Zumaya, realizado a solicitud de su procurador Lope Abad de Alzolaras ..... Pág. 172

51

1491 Mayo 2. Villagrana de Zumaya

Traslado autorizado por mandamiento de Pedro Fernández de Indaneta, alcalde de la villa de Zumaya, de otro traslado hecho en Valladolid el 27-VII-1489, del compromiso, presentación de jueces y sentencia arbitral dada en 1399 entre los concejos de la Villagrana Zumaya y Santa Cruz de Cestona, sobre la vecindad de los moradores en la tierra de Seaz, a solicitud de Martín de Echabe, dueño de la casa de Echabe de Suso ..... Pág. 174

52

1491 Mayo 2. Villagrana de Zumaya

Traslado del privilegio fundacional de la villa de Zumaya y de sus sucesivas confirmaciones, sacado por mandamiento de su alcalde, Pedro Fernández de Indaneta, a solicitud de Martín de Echabe, dueño de la casa de Echabe de Suso y procurador de la tierra de Seaz ..... Pág. 178

53

1495 Noviembre 11. Villagrana de Zumaya

Información recabada por Juan de Olazabal, jurado y procurador síndico del concejo de la Villagrana de Zumaya, sobre la tasa de los oficios, y declaraciones de diversos oficiales y menestrales de dicha villa, asegurando que sus jornales se ajustaban a la misma ..... Pág. 181

54

1502 Noviembre 10. Alzuza (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio ..... Pág. 189

55

1503 Mayo 13. Zumaya

Donación del lugar y pared de la iglesia de San Pedro, hecha por la villa de Zumaya a favor de Cristóbal Pérez de Elorriaga, previa licencia del Vicario General de Pamplona y en virtud de bula apostólica de Alejandro VI, para la edificación de una capilla, y asiento suscrito entre la villa y su viuda e hijo, Catalina de Osango y Juan Pérez de Elorriaga ..... Pág. 190

56

1504 Septiembre 1. Zumaya

Venta hecha por la villa y manobreros de la iglesia de San Pedro de Zumaya, a favor del Bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola, del suelo de capilla sito bajo el altar de Santa Catalina, por 200 ducados de oro, previa licencia del Vicario General del Obispado de Pamplona ..... Pág. 193

57

1504 Noviembre 3. Atarrabia/Villava (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio ..... Pág. 197

58

1504 Noviembre 8. Valladolid

Sentencia pronunciada por el Bachiller Francisco de Toro, a favor del concejo de Motrico, en el pleito que sostenía con Tristán de Leguizamon, preboste de Bilbao, por cobro de derechos indebidos a Juan de Arrieta, vecino del citado concejo .. Pág. 197

59

1504 S. L

Relación de privilegios, provisiones, cartas reales y otras escrituras pertenecientes a la Provincia de Guipuzcoa ..... Pág. 199

60

1505 Febrero 23. Toro (Zamora)

Albalá de la Reina doña Juana, por el que trapasa los derechos que tenía el comendador Nicolás de Guebara, sobre el albalá y diezmo viejo del hierro que labran ciertas ferrerías que se especifican, a su hijo Diego de Guebara ..... Pág. 219

61

1505 Marzo 7. Toro (Zamora)

Cédula del Rey don Fernando, ordenando que no se le descuenten impuestos a Diego de Guevara, durante tres años, de la merced que le fue concedida de los derechos del albalá y diezmo viejo de ocho ferrerías situadas en Guipuzcoa ... Pág. 221

62

1505 Agosto 11. Segovia

Carta de privilegio de la Reina Dña. Juana, a favor de Diego de Guebara, hijo del Comendador Guebara, para que los dueños de ocho ferrerías que se especifican, le acudan anualmente con los derechos de albalá y diezmo viejo del hierro que labraren en las mismas ..... Pág. 222

63

1506 Noviembre. Zarauz

Repartimiento realizado por los procuradores de la Junta General de Guipuzcoa, para pago de los gastos provinciales ..... Pág. 227

64

1507 Marzo 19. Valladolid

Ratificación de la sentencia pronunciada por el Bachiller Francisco de Toro, a favor del concejo de Motrico, en el pleito que sostuvo con Tristán de Leguizamon, preboste de Bilbao, por cobro de derechos indebidos a Juan de Arrieta, vecino del citado concejo ..... Pág. 229

65

1507 Abril 9. Valladolid

Carta ejecutoria de la Reina doña Juana, ordenando se cumplan las sentencias recaídas en el pleito entre el concejo de Motrico, contra Tristán Díaz de Leguizamon y su hijo, prebostes de Bilbao, por haber exigido y cobrado el año 1495 a Juan de Arrieta, cierto tributo por haber descargado una pinaza de pescado en el citado puerto vizcaíno, estando exentos de ello por privilegio real los mutrikuarras ..... Pág. 230

66

1508 Junio 3. Burgos

Confirmación de la Reina Dña. Juana, de la carta-puebla concedida por Alfonso XI (Valladolid, 4-VII-1347) a la Villagrana de Zumaya, que inserta, así como las confirmaciones dadas por los Reyes Católicos (Toledo, 3-XI-1479); Enrique II (Burgos, 22-VIII-1373); Juan I (Burgos, 22-VIII-1379); Enrique III (Madrid, 20-IV-1391); Juan II (Segovia, 9-VIII-1407 y Valladolid 4-VIII-1430), y el albalá ordenado por Juan II (16-VII-1430) ..... Pág. 243

67

1509 Mayo 12. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen 96.000 maravedís del encabezamiento de las alcabalas a toda Guipuzcoa y no sólo a las villas de San Sebastián, Segura, Rentería y Oyarzun, como en principio habían hecho ..... Pág. 246

68

1509 Mayo 12. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen al concejo de Villabona, 4.000 maravedís de los 9.629 maravedís en que estaba encabezada para el pago de su alcabala, por haberse quemado la villa ... Pág. 249

69

1509 Mayo 18. Valladolid

Real cédula del Rey D. Fernando, ordenando a sus Contadores Mayores rebajen por rata parte a las villas de San Sebastián, Segura, Rentería y Oyarzun, 8.000 maravedís del encabezamiento de las alcabalas ..... Pág. 250

70

1509 Noviembre 2. Valladolid

Obligación realizada por el Bachiller Juan Pérez de Zabala, apoderado por Guipuzcoa, de responder con sus bienes y rentas de las alcabalas que no pagasen las villas y lugares de la Provincia, según estaban encabezadas .... Pág. 252

71

1509 Diciembre 4. Valladolid

Privilegio del encabezamiento perpetuo de las alcabalas, concedido por la Reina doña Juana a la provincia de Guipuzcoa ..... Pág. 258

72

1510 Junio 23. Tolosa

Traslado del encabezamiento perpetuo de las alcabalas, concedido por la Reina doña Juana a la provincia de Guipuzcoa, autorizado por el teniente de escribano, Antón Martínez de Abalia ..... Pág. 271

73

1510 Septiembre 30. Madrid

Real provisión de Dña. Juana, por la que ordena al corregidor y Junta de Guipuzcoa, informen en el pleito que la provincia trata con los canteros, carpinteros y zapateros de las villas de Mondragón y Bergara, sobre el cumplimiento de ciertas ordenanzas de tasación de sus oficios ..... Pág. 273

74

1510 Diciembre 24. Madrid

Real provisión de doña Juana, por la que ordena al Corregidor de Guipuzcoa, se informe sobre los precios del cuero, pieles y mantenimientos en general y, en su vista, fije una tasa justa para los precios del calzado ..... Pág. 275

75

1510 Diciembre 26/29. Zumaya

Nombramiento de jueces árbitros, sentencia dada por aquellos, y apelación y ejecución de la misma, en las diferencias habidas entre el concejo de la villa de Zumaya y el Bachiller Jofre de Sasiola y Juan Pérez de Elorriaga, sobre la instalación de ciertos bancos en las capillas que ambos tenían en la iglesia parroquial de San Pedro ..... Pág. 277

76

1511 Mayo 13. Villafranca (Ordizia)

Poder otorgado por la Junta General de Guipuzcoa, al corregidor y a varios de sus procuradores, para que tras recabar información con diversos oficiales hiciesen tasa de todo género de oficio, así como sentencien el pleito que la Provincia mantenía con los zapateros de Mondragón y Bergara ..... Pág. 284

77

1511 Junio 13. Bidania (Iglesia de San Bartolomé)

La Junta Particular de Guipuzcoa, aprueba las tasas que debían cobrar los zapateros, canteros, carpinteros y demás oficiales de la provincia, por su trabajo ..... Pág. 286

78

1514 Marzo 10. Madrid

Albalá de la Reina doña Juana, para que la merced anual de 110.000 maravedís de juro que tenía la provincia de Guipuzcoa, para sus propios y gastos, quede situada a partir de ahora en las alcabalas de cada villa y lugar de la dicha Provincia ..... Pág. 294

79

1514 Marzo 28. Madrid

Carta de privilegio de la Reina Dña. Juana a la provincia de Guipuzcoa, otorgándole 110.000 maravedís anuales por juro de heredad ..... Pág. 299

80

1514 Mayo 2. Tolosa

Traslado del privilegio otorgado por la Reina Dña. Juana, por el que concede 110.000 maravedís de juro a la provincia de Guipuzcoa, autorizado por el teniente de escribano fiel de la Provincia, Martín Martínez de Araiz ..... Pág. 310

81

1515 Septiembre 21. Atarrabia/Villava (Navarra)

Carta de pago de 30 florines de oro otorgada por el prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, correspondiente a la cantidad que están obligados a pagar anualmente al citado monasterio ..... Pág. 312

82

1518 Julio 18. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por el ferrero Juan de Echabe, por la cantidad de 51 ducados de oro que recibió de Juan Ruiz de Arteaga ..... Pág. 313

83

1518 Noviembre 28. Atarrabia/Villava (Navarra)

Comunicación del prior de Roncesvalles al concejo de Zumaya, acusando recibo de la carta que le fue remitida, y notificando que envía su respuesta a través del Licenciado Aguinaga ..... Pág. 315

84

1518 Diciembre 19. Zumaya

Designación por el concejo de Zumaya, de las personas destinadas a cubrir las vacantes de freiras o seroras que se registrasen en la iglesia parroquial de San Pedro ..... Pág. 316

85

1520 Julio 12. Zumaya

Carta de pago otorgada por los esposos Martín de Auzmendi y María de Epelola, por venta de sidra a un vecino de Errezil ..... Pág. 317

86

1520 Julio 14. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Joanes de Puyamo, para devolución del préstamo de tres ducados de oro al maestre Martín de Narruondo ..... Pág. 319

87

1520 Julio 15. Villagrana de Zumaya

Sentencia dada por los vecinos Juan de Arteaga y Andrés Pérez de Indaneta, por las diferencias surgidas entre los cabildos de las iglesias de San Pedro de Zumaia y San Miguel de Aizarnazabal, sobre la décima que correspondía llevar a las partes por la labor de la tierra denominada Zumantzia ..... Pág. 321

88

1520 Julio 15. Zumaya

Compromiso adoptado entre los procuradores de Martín López de Liaobiaga y de Martín de Arrona, para nombramiento de jueces árbitros que entiendan en la contienda suscitada por el aprovechamiento de un manzanal en Arzuriaga, término de Deba ..... Pág. 323

89

1520 Julio 19. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por el vecino Pero Martínez de Manzizidor, por cobro de la deuda de 50 ducados de oro, que mantenía con Juan Ruiz de Arteaga . Pág. 327

90

1520 Julio 25. Zumaya (Arenal de Santiago)

Carta de pago otorgada por el vecino Juan de Aguirre, por cobro de la deuda de 14 ducados de oro que mantenía con María Ortíz de Lerchundi ..... Pág. 328

91

1520 Julio 28. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Pedro de Zugasti, morador en la tierra de Arrona y vecino de Deba ..... Pág. 330

92

1520 Julio 30. Zumaya (Casas del licenciado Aguinaga)

Contrato de matrimonio concertado entre el espadero elgoibarrés Pedro de Muguruza y Miqueleiza de Epelola, vecina de la Villagrana de Zumaya Pág. 332

93

1520 Julio 30. Zumaya (Casas del licenciado Aguinaga)

Carta de renunciación de bienes otorgada por Miqueleiza de Epelola, a favor de su madre María Martínez de Mendiolaza ..... Pág. 336

94

1520 Agosto 1. Zumaya (Casa de Juan Ruiz de Arteaga)

Contrato de matrimonio concertado entre Domingo de Elorriaga y María Juango de Iturriza, al que se acompaña juramento de la novia de no ir contra la donación contenida en el mismo ..... Pág. 338

95

1520 Agosto 2. Zumaya (Casa del maestre Martín de Narruondo)

Contrato de matrimonio concertado entre Juan de Arteaga y María Juango de Aya, ambos vecinos de Zumaya, al que se acompañan respectivas diligencias formalizadas por los novios ..... Pág. 342

96

1520 Agosto 2. Zumaya

Carta de renuncia a la herencia y bienes de sus padres, otorgada por Bárbara de Aya, una vez haber recibido de su madre, Catalina de Orio, la legítima parte que le correspondía ..... Pág. 347

97

1520 Agosto 3. Zumaya

Carta de obligación otorgada por María de Argayan, vecina de la Villagrana de Zumaya, para venta de una partida de trigo propiedad de un mercader bretón ..... Pág. 349

98

1520 Agosto 3. Zumaya

Carta de pago otorgada por Catalina de Orio, por la que reconoce que su yerno Juan de Arteaga, le ha pagado parte de la dote prometida para el casamiento con su hija, María Joango de Aya ..... Pág. 351

99

1520 Agosto 5. Villagrana de Zumaya

Contrato de matrimonio concertado entre Martín de Amezaga y María Díaz de Indaneta, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya, al que se acompaña juramento de la novia de no ir contra la donación contenida en el mismo .... Pág. 353

100

1520 Agosto 10. Villagrana de Zumaya

Obligación otorgada por Andrés de Arbeztain, vecino de Zarauz, por la cantidad de 50 chanfones, a favor de Joanot de Labastida, vecino de Zumaya ..... Pág. 356

101

1520 Agosto 10. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por Domenja de Arzuriaga, a su yerno Domingo de Elorriaga, por el cobro de la cantidad de 25 ducados de oro de la dote de su hija ..... Pág. 357

102

1520 Agosto 12. Zumaya

Carta de pago otorgada por el vecino de Zestona, Joanes de Puzueta, a favor de María López de Indaneta, por la cantidad de dos ducados de oro ... Pág. 358

103

1520 Agosto 22. Zumaya

Carta de obligación otorgada por Juan de Echazarreta, por nueve quintales de hierro que recibió de Martín de Acoa, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya ..... Pág. 360

104

1520 Agosto 30. Zumaya

Carta de obligación otorgada por el mercader, Domingo de Inchaurregui, comprometiéndose al suministro de quince quintales de hierro ..... Pág. 362

105

1520 Agosto 31. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por los esposos Martín de Amezaga y María Díaz de Indaneta, por la que reconocen haber recibido de Mari de Areizaga, seis ducados de oro y una taza de plata ..... Pág. 364

106

1520 Septiembre 2. Villagrana de Zumaya

Carta de pago otorgada por Joanes de Puzueta, por la que reconoce haber recibido de Lopeiza de Indaneta, la cantidad de dos ducados de oro ... Pág. 365

107

1520 Septiembre 8. Zumaya

Carta de pago otorgada por Teresa de Arezti, viuda, vecina de la Villagrana de Zumaya, por la cantidad de diecisiete y medio quintales de hierro, a favor de María Juango de Amilibia, también viuda y vecina de Zarauz ..... Pág. 365

108

1520 Septiembre. Zumaya

Convenio entre el concejo de Zumaia y el vicario Antonio de Sasiola, por los gastos que se prevén realizar en el pleito que han de tratar en Roma, con Furtuno de Iraeta, por la vicaría de la iglesia de San Pedro ..... Pág. 367

109

1520 Octubre 6. Zumaya

Carta de pago otorgada por el ferrero Juan de Echabe, por la cantidad de cincuenta y un ducados de oro, a favor de Juan Ruiz de Arteaga, ambos vecinos de la Villagrana de Zumaya ..... Pág. 369

110

1520 Octubre 11. Zumaya

María López de Areizti, viuda del bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola, arrienda la casería Larrazabal de Deba y el ganado en ella existente, a Juan de Harbe y Gracia de Leizarza ..... Pág. 371

111

1520 Diciembre 17. Villagrana de Zumaya

Carta de obligación otorgada por el vecino de Guetaria, Martín de Elcano, por cierta cantidad en metálico recibida de Esteban de Elorriaga, vecino de Deba ..... Pág. 375

CRITERIOS UTILIZADOS PARA LA ELABORACIÓN DE LOS ÍNDICES ONOMÁSTICO Y TOPONÍMICO

Las entradas de los índices Onomástico y Toponímico se ofrecen por riguroso orden alfabético, transcribiéndose los vocablos pertenecientes al euskara de conformidad con las vigentes normas ortográficas que rigen en este idioma, señalándose a continuación entre paréntesis, la forma o formas genuinas que aparecen en el texto con sus grafías originales.

Sin embargo se ha optado por mantener ciertos grafemas no usuales (ñ, ll …) en el idioma vernáculo, por la pervivencia de estos fonemas en la zona.

En los antropónimos figura en primer lugar el locativo, consignándose seguidamente el nombre de pila y el patrónimo, en su caso. Asimismo se describen en lo posible las relaciones parentales, apodos, oficios, vecindad y otras circunstancias conocidas del sujeto en cuestión.

En la práctica totalidad de los topónimos se ha especificado su categoría y en algunos de ellos se ha introducido asimismo un referente ubicador.

INDICE ONOMÁSTICO

A

Abalde, Martín, síndico procurador del concejo de Zumaia: 316
Abalia (Avalia), Antón Martínez/Martines de, teniente de escribano fiel de la provincia: 271, 272, 284, 287
Aboabdille, don Mahomat, rey de Granada: 6
Acre, don Johan de, copero mayor del rey de Francia: 7
Aginaga (Aguinaga), Domenjón de, alcalde en la tierra de Gipuzkoa: 98
Aginaga (Haguinaga, Aguinaga), Andrés de, bachiller y licenciado, manobrero de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 277, 278, 280, 281, 315, 316, 332, 335, 336, 337, 369
Agirre (Aguirre), Antón de, jurado mayor, vecino de Zumaia: 190
Agirre (Aguirre), Antón Gonçales de, teniente de escribano fiel de la provincia: 227
Agirre (Aguirre), Domingo de, vecino de Zumaia: 316
Agirre (Aguirre), don Pedro de, vicario y manobrero de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 190, 193, 277, 278, 280, 281
Agirre (Aguirre), Juan de, fiel del concejo de Zumaia: 109
Agirre (Aguirre), Juan de, vecino de Zumaia: 328, 329, 330
Agirre (Aguirre), Juan Ferrnandes/Ferrandes de, vecino de Zumaia: 277, 278, 281, 282, 283
Agirre (Aguirre), licenciado: 274, 276
Agirre (Aguirre), Martín de, vecino de Zumaia: 335, 364
Agirre (Aguirre), Martín Ochoa de, vecino de Mutriku: 61
Agirre (Aguirre), Pedro de, vecino de Ondarroa: 61
Agorrain (Agorrayn), Tomás de, vecino de Zumaia: 364
Aguilar, don Gonçaluo Yvannes de: 7
Aia (Aya), Bárbara de, hija de Juan Urtís de Aya y de Catalina de Orio, vecina de Zumaia: 343, 344, 347
Aia (Aya), Juan Urtís de, casado con Catalina de Orio, vecino de Zumaia: 342, 347, 351
Aia (Aya), María Juango/Joango de, hija de Juan Urtís de Aya y Catalina de Orio, esposa de Juan de Arteaga, vecina de Zumaia: 342, 343, 344, 346, 347, 351
Aia (Aya), Michel de, hijo de Juan Urtís de Aya y de Catalina de Orio, vecino de Zumaia: 343, 344
Aia (Haya), Miguel de, jurado menor, vecino de Zumaia: 190
Aiala (Ayala), doña Costança de, condesa de Oñati: 203
Aiala (Ayala), Ferrnant/Fernant Peres de, corregidor y merino mayor en la tierra de Gipuzkoa: 98, 115, 116
Aiala (Ayala), Garçía Lopes de, mariscal: 208, 214
Aiala (Ayala), Pero Lopes de, aposentador mayor del rey y alcalde mayor de Toledo: 116
Aiala (Ayala), Pero Lopes de, merino mayor de Gipuzkoa: 201, 203
Aire, Vicentius, archidiácono: 75
Aitamarren (Aytamarren), Lope Ferrandes de, vecino de Segura: 228
Aizarna (Ayçarna), Iohan Lopes de, escribano y vecino de Zumaia: 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 96
Aizarna (Ayçarna), Juan Ybanes de, procurador y vecino de Deba: 60
Aizarna (Ayçarna), Martín Gonçales de, alcalde y vecino de Zumaia: 77, 84, 87, 89, 92, 96
Aizarna (Ayçarna), Miguel Martínez de, vecino de Zumaia: 60
Aizarnazabal (Ayçarnaçaual), Juan López de: 54, 58

Akoa (Acoa), Iohan/Juan Martines de, alcalde y vecino de Zestoa: 77, 84, 86, 87, 89
Akoa (Acoa), Juan Sanches de, fiel del concejo de Zumaia: 109
Akoa (Acoa), Martín de, mercader, vecino de Zumaia: 360, 361, 365
Akoa (Acoa), Martín Peres de, vecino de Zestoa: 84, 89
Akoa (Acoa), Sancho de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Akoa (Acoa), Sancho Sanches de, vecino de Zestoa: 90
Alba (Alva), duque de, capitán general: 305
Alburquerque (Alborquerque), Johan Alffonsso de: 8
Alcalá, Alfonso de, hijo del escribano Alfonso de Alcalá: 172, 174
Alcalá, Alfonso/Alonso de, escribano de cámara y de la Audiencia Real: 145, 170, 171, 172, 173, 174
Alcocer (Alcoçer), doctor de: 215
Aldaba (Aldava), Esteban/Esteuan Garçía de, clérigo y notario del obispado de Pamplona: 23, 31, 35
Aldaola, Iohan de, clérigo: 96
Aldaola, Juan Martines de, procurador de la villa de Segura: 156
Alderete, Rodrigo, licenciado y juez mayor de Bizkaia: 242, 243
Alejandro VI, papa: 190
Alfaro, Gonzalo Albar de, maestre: 8
Alfonso (Alfonsus), doctor: 145
Alfonso (Alfonsus): 129
Alfonso (don Alffonsso), obispo de Coria: 7
Alfonso (don Alfonso), alférez del rey Sancho IV: 7
Alfonso VIII (don Alonso), rey de Castilla: 2
Alfonso X "el Sabio" (don Alonso, don Allffonso), rey de Castilla: 1, 2, 3, 4, 5, 11, 204
Alfonso XI (don Alfonso, don Alonso), rey de Castilla: 9, 10, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 70, 76, 97, 113, 125, 127, 138, 140, 141, 162, 165, 166, 173, 206, 243
Alfonso, don fray, obispo de León: 117
Almazán (Almaçán), Miguel Peres de, secretario real: 299
Almoravid (don Almorauid), obispo de Calahorra: 6
Alonso (don Alonso), hermano del rey Juan I, conde de Norvena: 41, 74
Alonso (don Alonso), hijo del infante don Pedro de Aragón, marqués de Villena, conde de Ribagorza y de Denia: 74
Alonso (don Alonso), hijo del infante Pedro de Aragón, marqués de Villena y conde de Ribagorza y de Denia: 41
Alonso (don Alonso), obispo de Astorga: 42, 75
Alonso (don Alonso), obispo de Ávila: 41
Alonso (don Alonso), obispo de Ciudad: 42
Alonso (don Alonso), obispo de Córdoba: 74
Alonso (don Alonso), obispo de Zamora: 74
Alonso (don frey Alonso), obispo de Coria: 75
Alos, Juan, carnicero, vecino de Zumaia: 318, 376
Altzega (Alçega), Martín Peres de: 208
Altzolaras (Alçolaras), María Ybanes de, abuela de Juan de Arteaga: 346
Altzolaras (Alzolaras, Alçolaras), Lope Abad de, clérigo y procurador del concejo de Zumaia: 171, 172, 173, 174
Álvarez (Áluarez), don Pedro: 8
Álvarez (Áluarez), don Rodrigo: 8
Álvaro (Albaruz), licenciado: 229
Álvaro (Aluarus), doctor en decretos: 71
Álvaro (don Álbaro), obispo de Cuenca: 74, 116
Álvaro (don Áluaro), obispo de Mondoñedo: 7
Álvaro (don Áluaro), obispo de Salamanca: 42
Alza (Alça), don Nunno Núnnez de: 42
Ametzaga (Ameçaga), Martín de, esposo de María Díaz de Indaneta, vecino de Zumaia: 353, 354, 364
Amilibia (Amiliuia), Iohan Martines de, vecino de la tierra de Seatz: 77, 84, 90
Amilibia (Amiliuia), Lope Yuannes de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Amilibia (Amilivia), Martín Juan de, procurador del concejo de Getaria: 101, 102, 103, 106
Amilibia, Juan Martínez de, escribano: 121
Amilibia, María Juango de, viuda, vecina de Zarautz: 365, 366
Anays, Bartolomé: 71
Andía, Antón Gonçales de, escribano fiel de la provincia, vecino de Tolosa: 272, 284, 286, 287, 293, 311, 312
Andia, Beltrán Gonçales de, licenciado, vecino de Tolosa: 312
Andia, Domenjón Gonçales de, escribano fiel de la provincia: 126, 148, 150, 152, 153, 154, 156, 157, 158, 160, 171, 202, 211, 214, 216, 217
Andrés (Andreas), licenciado: 120
Anguas, licenciado de: 215
Antonio (Antonius), bachiller: 120
Antonio (Antonius), doctor: 129, 136
Antxieta (Anchieta), Juan Martines de, bachiller, vecino de Tolosa: 312

Antxieta (Anchieta), vecino de Zumaia: 363
Aparicio (don Aparicio), obispo de Albarracín: 6
Aragón, don Pedro de, infante: 41, 74
Araitz (Arays), Martín Sanches de, escribano mayor de rentas: 253, 260
Araitz (Arays, Arayz), Martín Martínez de, teniente de escribano fiel de la provincia y del concejo de Tolosa: 310, 311, 312
Arana (Harana), don Pedro Hanrríquez de: 7
Aranburu, Juan Martines de: 93
Aranguren, Martín Ochoa de, vecino de Mutriku: 54, 58
Arangutia, Pero Yuannes de, escribano vecino de Getaria: 35
Arantza (Aranҫa), Antón de, vecino de Zumaia: 193, 316
Arantza (Aranҫa), Antón Lopes de, podavín, vecino de Zumaia: 183, 185
Arbe (Harbe, Haurbe, Haurbee) Juan de, maestre, esposo de Gracia de Leizartza: 371, 372, 373
Arbeztain (Arbestayn), Andrés de, vecino de Zarautz: 356
Arbeztain (Arbeztayn), Graçia de, esposa de Iñigo López de Elorriaga, vecina de Zumaia: 338, 339, 340, 341
Arbeztain (Arbeztayn), Juan de, escribano de Zumaia: 315, 318, 321, 322, 326, 328, 330, 332, 335, 337, 341, 346, 348, 351, 352, 355, 356, 358, 364, 365, 366, 369, 370
Arbeztain (Arrbestayn, Arbeztayn), Juan Ferrandes/Fernández/Ferrnandes de, alcalde y vecino de Zumaia: 183, 316
Areitzaga (Areyçaga), don Juan/Joanes de, clérigo beneficiado de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 322
Areitzaga (Areyçaga), Juan de, el mozo, vecino de Zumaia: 363
Areitzaga (Areyçaga), Juan de, piloto, vecino de Zumaia: 355, 368
Areitzaga (Areyçaga), Juan Peres de, vecino de Zumaia: 364
Areitzaga (Areyçaga), Lázaro de, vecino de Zumaia: 321, 356, 366
Areitzaga (Areyçaga), María/Mari de, esposa de Diego Peres de Indaneta, vecina de Zumaia: 353, 354, 355, 364
Areitzagagoiena (Areyçagagoyena), Juan Peres de, vecino de Deba: 324
Areizti (Areysti), María López/Lopes de, viuda del bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola, vecina de Zumaia: 371, 373, 374
Areizti (Areysti), Teresa Peres de, vecina de Zumaia: 317
Arellano (don Arellano), obispo de León: 75
Arellano (Harellano), don Carlos, señor de los Cameros: 74
Arellano, don Juan Rodríguez de, señor de los Cameros: 42
Arellano, Juan Ramires de, señor de los Cameros: 116
Areria (Hareria), Juan/Joan Ramus/Ramuz de: 129, 130, 131
Arezmendi (Aresmendy), Lope de, zapatero, vecino de Zumaia: 183, 186
Arezti (Aresti), Teresa de, viuda, vecina de Zumaia: 365, 366
Argaian (Argayan), María de, viuda, vecina de Zumaia: 349
Arias Maldonado: 246
Aro, ver Haro
Arostegi (Arostegui), Rodrigo Ybáñez de, vecino de Zumaia: 47
Arretxe (Arreche), Sabasián de, escribano del número de Getaria: 369
Arriaga, Iohan Lopes de, vecino de Zestoa, árbitro de avenencia: 78, 84, 86, 88, 89, 91, 92, 94
Arrieta, Juan de, vecino de Mutriku: 197, 229, 230, 231, 232, 237, 239
Arrona, Martín de, casado con Milia de Artzuriaga, vecino de Deba: 323, 325, 326
Arrona, Ochoa de, dueño de ferrería en el río de Arrona: 220, 223, 225
Arrubia, Iohan Beltrand de: 96
Artazubiaga (Artaçubiaga), Martín Ochoa de: 346
Arteaga (Arrteaga), Juan Beltrán de, preboste de Zumaia: 109
Arteaga (Arrteaga), Juan Martines de, alcalde de Zumaia: 182, 322, 344, 345
Arteaga (Arrteaga), Juan Ruiz/Ruys de, vecino de Zumaia: 313, 314, 327, 332, 335, 338, 340, 341, 369
Arteaga (Arrteaga), Martín de, vecino de Zumaia: 333
Arteaga (Harteaga), Beltrán de, menor de días, vecino de Zumaia: 342
Arteaga, Beltrán de, alcalde y vecino de Zumaia: 277, 278, 281, 282
Arteaga, Beltrán Ibáñez/Ybáñez de, vecino, preboste y procurador de Zumaia: 44, 45, 49, 54, 56, 57, 60
Arteaga, don Beltrán, vecino de Zumaia: 14, 19, 24, 25, 28
Arteaga, Fernand Ybáñez de, vecino de Zumaia: 60
Arteaga, García de, vecino de Zumaia: 106

Arteaga, Juan de, calafate, hermano de otro Juan de Arteaga y nieto de María Ybanes de Altzolaras: 346
Arteaga, Juan de, hijo de Beltrán de Arteaga menor de días, esposo de María Juango de Aia, vecino de Zumaia: 321, 322, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 351, 352
Arteaga, Juan de, nieto de Martín Ybannes de Arteaga, vecino de Zumaia: 194
Arteaga, Martín García de, manobrero de la iglesia de San Pedro, vecino de Zumaia: 190, 191, 192, 193
Arteaga, Martín Ybannes de, vecino de Zumaia: 194
Artzuriaga (Arçuriaga), Domenja/Domenxa de, esposa de Juan Fernández de Iturritza, residente en el arrabal de Zumaia: 338, 339, 340, 341, 357
Artzuriaga (Arçuriaga), Milia de, casada con Martín de Arrona, vecina de Deba: 323, 324
Askizu (Asquiçu), Jimeno/Xemeno de, clérigo de Getaria: 18
Askizu (Asquiçu), Juan/Iohan Ibáñez/Hivaynes de, clérigo de Getaria: 18
Astúniga, Diego López de, justicia mayor de casa del rey: 75
Astúñiga (Astunniga), Pedro de, justicia mayor de la casa del rey: 117
Atristain (Atristayn), Juan de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Aurlaureta (Avrrlaureta), Pero Martines de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Aurlaureta (Harlaureta, Avrlavreta), Pedro de, mercader, vecino de Zumaia: 316, 362
Auzmendi (Ausmendi), Domingo de: 322
Auzmendi (Avsmendi, Ausmendi), Martín de, casado con María de Epelola, vecino de Zumaia: 317, 318, 358
Ávila (Ábilla), Diego Arias/Harias de, contador mayor, secretario y escribano mayor de los privilegios del rey: 120
Ávila (Ábilla, Áuilla), Cristóval/Cristóbal de, oficial de rentas: 226, 257, 271
Ávila (Ábilla, Ávilla), Alonso de: 133, 136
Ávila (Áuila), Martín de, doctor y oidor de la Audiencia Real: 170
Aza (Aça), don Nunno Álvarez de: 42
Azkue (Azcue), Cristóual Garçía de, escribano de número de Zumaia: 196, 283, 323, 338
Azkue (Azcue), Cristóual Sanches de, alcalde y vecino de Zumaia: 316
Azpiazu (Aspiaçu), Juan Ynnegues/Ynnigues de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111

B

Baca de León, chanciller: 226
Baeza (Baeça), Gonçalo de, contador y tesorero real: 129, 136
Baeza (Vaeça), licenciado de: 217
Barbazán, Arnalt de, obispo de Pamplona: 24
Barias, Luis, bachiller: 243
Barrundia (Barrundya), don Juan de, clérigo de Zumaia: 177, 180
Bartolomé (Vartolomé) don frey, obispo de Silués: 7
Basabe, Juan de, maestre, vecino de la tierra de Errezil: 317, 318
Basterretxea (Basterrechea), Juan Ruis de, vecino de Zumaia: 277, 278, 281
Bearni, don Gastón, de, conde de Medinaceli: 74
Begiristain (Veguiristayn), Lope Lopes de, vecino de Lazkano: 293
Beguria, Garçía Hiuaynes/Hiuaynnes de, prior del hospital de Santa María de Roncesvalles: 19, 24
Beltrán, Miguel, vecino de Zumaia: 60
Beltrán, Nicolás: 39
Benavente (Benabente), Ferrnand Gonçales de, doctor y oidor del Consejo Real: 145
Berane, don Beltrán de, conde de Medina: 41
Berastegi (Berastegui), Miguel Garçía de, procurador de Tolosa: 156
Berastegi (Berasteguy, Berastegui), Juan de, carpintero, vecino de Zumaia: 183
Bergara (Vergara), Juan Peres de, bachiller, procurador de Mondragón: 285, 287, 292
Bergara (Vergara), Martín Garçía de, escribano mayor de los privilegios reales: 108, 118
Bergara, Juan Pérez de, alcalde mayor del rey en Gipuzkoa: 101
Bergara, M. de, secretario del prior de Roncesvalles: 197, 313
Bernal, Pero, escribano real: 39
Berriatua (Birriatua), Ochoa Sebastián de, vecino de Mutriku: 131
Bessanto, Martín López de, bachiller en decretos, vecino de Pamplona: 31
Bidania (Vidania), Cristóual de, residente en el arrabal de Zumaia: 338
Bikuña (Bicunna), Juan Peres de, bachiller, vecino de Azpeitia: 125, 126
Bitoria, ver Vitoria
Blasco (don Blasco), obispo de Segovia: 6
Borgoña (Burgonia), duques de: 214
Buruñano (Burunano), Juan Ochoa de, escribano de Mutriku: 129, 130, 131
Bustamante: 216

C

Canal, Sebastián/Sabastián de la, escribano: 103, 122, 123
Cano, Alfonso Ruys de, doctor y oidor del Consejo Real: 145
Cañaveral (Canaueral) de, licenciado y canciller: 145, 170
Carbajal (Caruajal), doctor: 274, 276
Carlos (don Carlos), príncipe, hijo de la reina doña Juana: 269
Carrión, don Alonso de: 74
Castañeda (Castaneda), don Juan Rodríguez de: 42
Castañeda (Castanneda), Bartolomé Ruys de, escribano de cámara de la reina doña Juana: 276
Castañeda (Castanneda), chanciller: 275, 276
Castañeda (Castanneda), don Munno Díaz de: 6
Castañeda (Castanneda), don Pero Díaz de: 6
Castañeda (Castanneda), don Rui Gonçales de: 74
Castro (Castrro), Andrés/Andrrés de: 145, 170
Catalina (donna Catalina), esposa del rey Enrique III: 72, 74
Cerda (Çerda), Luis de la, conde de Medinaceli: 116
Chiclo, Iohan Sanchís: 91
Clanquin, Beltrán (don Beltrán), condestable de Francia: 41
Conchillos, Lope, escribano real: 248, 250, 258
Conde, alférez: 274
Contreras, don Juan de, arzobispo de Toledo, primado de las Españas y chanciller mayor de Castilla: 116
Corral, Johan de: 33
Coya, Juan de, el mozo: 322
Çuaçola, ver Zuazola
Çubelçu, ver Zubeltzu

D

Deba (Deua), Gonçalo Martínez de, vecino de Deba: 63, 64, 65
Delgadillo, Iohan, alférez real: 117
Díaz, don Arias: 8
Dibio, Johan Peres de, escribano real: 98
Diego (Didacus), doctor en leyes: 75
Diego (don Diego), arzobispo de Sevilla: 117
Diego (don Diego), obispo de Ávila: 74, 116
Diego (don Diego), obispo de Calahorra: 116
Diego (don Diego), obispo de Orense: 117
Diego (don Diego), obispo de Oviedo: 117
Diego (don Diego), obispo de Salamanca: 75
Diego (don fray Diego), obispo de Cartagena: 6, 116
Diego, escribano real: 42
Dionis (don Dionis), infante, hijo del rey de Portugal, señor de Alba de Tormes: 41
Domingo (don Domingo), obispo de Burgos: 41
Domingo (don Domingo), obispo de Plasencia: 6
Dornutegi (Dornutegui), don Beltrán/Veltrán Yuaynes/Hiuaynes/Hiuannes, vecino de Zumaia: 14, 19, 24, 25, 28
Dornutegi (Dornutegui), Juan Ferrnandes de, vecino de Zumaia: 281
Dornutegi (Dornutegui, Dorrnutegui), don Ynigo/Ynnigo/Ynego de, clérigo, vecino de Zumaia, rector de la iglesia de San Miguel de Aizarnazabal: 177, 180, 321, 322
Dornutegi (Dorrnutegui), Domingo de, hijo de Juan Ferrnandes de Dornutegi, vecino de Zumaia: 281
Dornutegi (Dorrnutegui), Martín Ferrnandes de, vecino de Zumaia: 193, 283, 316, 370
Dueñas (Duennas), Diego Alfonso de, escribano real: 75

E

Egia (Eguia), Juan Martines de, vecino de Zumaia: 277, 278, 280
Egibar (Eguibar), Juan Sánchez de, vecino de Salvatierra de Iraurgi (Azpeitia): 54, 58
Egues, Fernando de, prior del monasterio y hospital de Santa María de Roncesvalles: 189, 197, 313, 316
Egurtza (Egurça), Juan Martines de: 227, 228
Eizagirre (Eyçaguirre), Pero Ochoa de, vecino de Azpeitia: 151, 152, 154
Elduaien (Elduayen), Antón Martines de, escribano, vecino de Tolosa: 272
Elduaien (Elduayen), bachiller de: 261, 269
Elduaien (Elduayen), Juan Lopes de, vecino de Hernani: 286
Elizaran (Liçaran), Rodrigo Ruys de, vecino de Bidania: 293
Elkano (Elcano), Martín de, vecino de Getaria: 375, 376
Elorriaga (Ellorriaga), Martín de, piloto, vecino de Zumaia: 192, 196

Elorriaga (Ellorriaga, Ellorryaga), Juan Pérez/Peres de, hijo Cristóbal Pérez de Elorriaga, escribano, vecino de Zumaia: 190, 191, 192, 277, 278, 279, 280, 281, 316, 340, 341, 366
Elorriaga (Ellorriaga, Ellorryaga), Ynigo Lopes de, casado con Gracia de Arbeztain, escribano fiel del concejo de Zumaia: 191, 192, 338
Elorriaga (Ellorryaga), Cristóbal/Cristóval Pérez/Peres de, vecino de Zumaia: 190, 191
Elorriaga, Domingo de, hijo de Yñigo López de Elorriaga y de Gracia de Arbeztain, casado con María Juango de Iturritza, vecino de Zumaia: 338, 339, 340, 341, 352, 357
Elorriaga, Esteban de, vecino de Deba: 375
Elorriaga, Lope de, preboste, vecino de Zumaia: 45, 67, 77, 84, 89
Elorriaga, Lope Iñíguez/Yníguez de, alcalde de Zumaia: 121
Elorriaga, Lope Peres de, piloto, vecino de Zumaia: 106
Elorriaga, María Yníguez/Ynigues de, sastra, vecina de Zumaia: 183, 187
Elorriaga, Martín de, vecino de Deba: 372
Elorriaga, Pedrro de, vecino de Zumaia: 177, 180
Elosiaga, Sancho de, mulatero, vecino de Azpeitia: 82
Enbil, Pero de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Enrique (don Enrrique), tío del rey Juan II, conde de Niebla: 116
Enrique (don Enrrique), tío del rey, señor de Alcalá, Morón y Cabra: 74
Enrique (don Enrrique), tío del rey, señor de Iniesta: 117
Enrique (don Henrrique), infante de Castilla y León, hijo de Sancho IV el Bravo y de doña María de Molina: 5
Enrique II (don Enrrique), rey de Castilla: 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 70, 71, 73, 97, 113, 127, 243
Enrique III (don Enrrique), rey de Castilla: 70, 72, 73, 74, 75, 97, 99, 100, 108, 113, 114, 115, 127, 200, 243
Enrique IV (don Enrrique), rey de Castilla: 115, 118, 119, 134, 135, 140, 149, 164, 171, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 212, 214, 215, 216, 224
Enrique Manuel (don Enrrique Manuel), tío del rey, señor de Montealegre: 74
Enríquez (Enrriques), don Alonso, tío del rey: 74
Epelola, María de, casada con Martín de Auzmendi, vecina de Zumaia: 317
Epelola, Miguel de, primer marido de María Martinez de Mendiolatza, vecino de Zumaia: 333, 336
Epelola, Miqueleiza/Myqueleyça de, esposa del espadero Pedro de Muguruza, e hija de Miguel de Epelola y María Martínez de Mendiolatza, vecina de Zumaia: 332, 333, 334, 336
Eraso (Heraso), Martincho/Martín de, carpintero, vecino de Zumaia: 183, 187, 188
Eraso, Juan Sánchez de, vecino de Deba: 64, 65
Erkizia (Erquiçia), Martín de, vecino de Zumaia: 281
Ernani, ver Hernani
Errekalde (Recalde), Joan/Juan Sanches de, procurador del concejo de Azkoitia: 285, 287, 292
Errekalde (Recalde), Lope Ybannes de, vecino de Azkoitia: 152, 153, 155, 157
Errezusta (Reçusta), Domingo de, vecino de Zumaia: 341, 368
Errezusta (Reçusta), Martín de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Errezusta (Reçusta), Martín Peres de, zapatero, vecino de Zumaia: 183, 185, 186, 193
Errezusta (Reçusta), Martín Sanches de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Erroibia (Erroiuia), Juan Beltrán de, vecino de Deba: 63, 64, 65
Escobar, Rodrigo de, escribano mayor de Bizkaia: 243
Esnal, Juanto Mansoa de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Esnal, Lope Martines de, vecino de Zumaia: 77, 84, 89
Espinosa, Fernando de, criado del escribano Alfonso de Alcalá: 174
Espoz, Ynnigo Lópiz de, vecino de Pamplona: 31
Estebánez (Esteuanes), Johan de: 33
Etorra, Fernando/Ferrando de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Etxabe (Echabe), Martín de, dueño de la casa de Etxabe de Suso, procurador de la tierra de Seatz: 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181
Etxabe (Echabe, Echave), Juan de, ferrero, vecino de Zumaia: 313, 314, 324, 369, 370

Etxabe (Echaue), Juan Ruys de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Etxague (Echague), Sancho García/Garçía de, fraile y procurador del hospital de Santa María de Roncesvalles: 18, 19, 23, 24, 25, 28, 30, 31, 34
Etxeberria (Echeberrya), Pedro de, examinador de oficiales zapateros, vecino de Mondragón: 292
Etxezarreta (Echaçarreta, Echeçarreta), Juan Peres de, el mozo, vecino de Zumaia: 328, 363
Etxezarreta (Echazarreta, Echaçarreta), Juan de, mercader, morador en Seatz, vecino de Zumaia: 360, 361
Etxezarreta (Echazarreta, Echaçarreta), Juan de, morador en tierra de Seatz, vecino de Zumaia: 109, 110, 111
Etxezarreta (Echeçarreta, Echaçarreta), Juan Peres de, vecino de Zumaia: 151, 154, 193
Etzuri (Eçuri, Heçuri, Ezuri), Juan/Iohan Pérez/Peres de, alcalde, procurador y vecino de Zumaia: 44, 45, 49, 54, 56, 57, 77, 84, 89
Etzuri (Esuri, Echuri, Ezuri), Juan Martínez, escribano, vecino de Zumaia: 103, 106, 122, 123

F

Fadrique (don Fadrique), hermano del rey Juan I, duque de Benavente: 41, 74
Fadrique (don Fadrique), primo del Rey Juan II, almirante mayor de la mar: 116
Fajardo (Faxardo), don Alonso Ybáñez/Yannes, adelantado mayor de Murcia: 74, 116
Falcón, Ferrnant: 33
Fayet, San Juan de, criado del escribano fiel de la provincia, Domenjón González de Andia: 154, 157
Felipe “el Hermoso” (don Filypo), rey: 227
Fernández (Fernandes), Diego, señor de Baena, mariscal de Castilla: 117
Fernández (Fernandi), Alfonso, licenciado en leyes: 101
Fernández (Ferrnandes), Alfonso: 33
Fernández, bachiller en leyes: 108
Fernández, Diego (Fernandi Didacus), bachiller en leyes: 101
Fernández, Diego (Fernandi Didacus), bachiller en leyes: 98
Fernández, don Alonso, señor de Aguilar: 75
Fernández, don Iohan, mayordomo mayor del rey Sancho IV: 7
Fernández, don Pedro, maestre de la caballería de Santiago: 7
Fernández, Gil: 12
Fernández, Gonçalo: 42, 75
Fernández, Joan, tesorero real: 42
Fernández, Pero, escribano real: 10
Fernando (don Fernando), arzobispo de Sevilla: 41
Fernando (don Fernando), infante de Castilla y León, hijo y heredero de Sancho IV el Bravo y de doña María de Molina: 5
Fernando (don Fernando), infante, hermano del rey Enrique III, señor de Lara, duque de Peñafiel y conde de Mallorca: 72, 74
Fernando (don Fernando), obispo de Ávila: 6
Fernando (don Fernando), obispo de Badajoz: 42, 75
Fernando (don Fernando), obispo de Cartagena: 74
Fernando (don Fernando), obispo de León: 7
Fernando (don Fernando, Ferrando), obispo de Lugo: 7, 117
Fernando (don frey Fernando), obispo de Burgos: 6
Fernando (Fernandus), bachiller: 118
Fernando (Fernandus, Ferrnand), doctor: 120, 145
Fernando “el Católico”, (don Ferrnando), rey de Castilla y Aragón: 127, 128, 133, 135, 136, 161, 211, 220, 221, 222, 223, 231, 234, 244, 245, 246, 249, 250, 253, 260, 263, 301, 304
Fernando III “el Santo” (don Fernando), rey de Castilla: 2, 4, 11
Fernando IV “el Emplazado” (don Fernando), rey de Castilla: 11, 12
Ferrández (Ferrandes), Diego, escribano real: 37
Ferrández (Ferrandes), Gonçalo: 44
Ferrández (Ferrandes), Johan: 37, 44
Ferrández, don Johan, pertiguero mayor en tierra de Santiago: 8
Ferrera, Pero Garçía de, mariscal de Castilla: 117
Figueroa, don Lorenço Juárez de, maestre de la orden de la caballería de Santiago: 75
Finojosa (Finoiosa), don Roy Díaz de: 6
Finojosa, don Diago Martínez de: 6
Fonseca, don Alfonso, arzobispo de Santiago y presidente de la Audiencia Real: 145, 170
Francisco (don Francisco), obispo de Mondoñedo: 42

Francisco (Franciscus), doctor en leyes: 101
Francisco Vicente (Franciscus Vicentius), mayordomo real: 226
Franco, Alonso, licenciado, corregidor de Gipuzkoa: 207, 208
Franco, Garçía, corregidor de Gipuzkoa: 207
Fuente de la, licenciado: 229

G

Gabastón (Gauastón), Arnalt Guillén de, arcediano de Valdosola, oficial de Santa María de Pamplona y vicario general: 24
Gabiola (Gauiola), Ochoa Sanches de, escribano de Zumaia: 109, 111, 112
Galarreta, Juan de, vecino de Deba: 372
Gama, Juan Fernandes de la, corregidor de la provincia: 311
Ganboa, Iohan/Juan Martines de, vecino de Zumaia, alcalde y árbitro de avenencia: 78, 84, 86, 88, 89, 91, 92, 94, 109
Ganboa, Juan Martines de, dicho "Juan Luçe", vecino de Zumaia: 338
Ganboa, Martín Peres de, vecino de Zumaia: 112
Ganboa, San Juan de, vecino de Zumaia: 281
Garate, Antón de, vecino de Zumaia: 193, 316, 318, 326, 356, 366
García (don Garçía), arzobispo de Sevilla: 8
García (don Garçía), obispo de Sigüença: 6
García (Garçía) Fernández, Martín, bachiller en leyes: 108
García, Gonzalo (Garsie Gunsalvus), bachiller en leyes: 98
Garquizano, Juan Fernández de, ver Karkizano
Garralda, F., notario apostólico: 189
Garratza (Garraça), Martín Yuannes de, alcalde y vecino de Zestoa: 77, 84, 89, 92, 96
Gasteategi (Gasteategui), Vyçente de, vecino de Zumaia: 278
Gebara (Guebara), don Beltrán de: 42, 74
Gebara (Guebara), don Pero Bélez, hijo de Beltrán de Gebara: 74
Gebara (Guebara), don Ynego de, conde de Oñati: 203, 216
Gebara (Guebara, Gueuara, Guiuara, Guyuara), Diego/Dyego de, hijo del comendador Nicolás de Gebara: 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225
Gebara (Guebara, Gueuara, Guiuara, Guyuara, Guybara), Nicolás/Niculás de, comendador: 219, 220, 221, 222, 223, 224
Gebara (Gueuara), don Pedro de, señor de Oñati: 116
Genar, Juan Martínez, vecino de Zumaia: 60
Gezalaga (Guesalaga), Iohan/Juan Martines de, vecino de Zestoa, árbitro de avenencia: 77, 78, 84, 86, 88, 89, 91, 92, 94
Gil (don Gil), obispo de Badajoz: 7
Gil (don Gil), obispo de Mondoñedo: 117
Gil, don Roy, hermano de dn Lope Rodríguez: 6
Goiatz (Goyas), Ynnigo Sanches de, vecino de Azpeitia: 126
Goiburu (Goyburu), don Martín de, clérigo, vecino de Zumaia: 329
Goienetxe (Goyeneche), Lope de, capellán del palacio de Etxague: 23
Gómez, don Diago, adelantado mayor del reino de Galicia: 8
Gonzalbo (don Gonçaluo), obispo de Cuenca: 6
González (Gonçales), Andrés: 10
González (Gonçales), Antón: 369
González (Gonçales), Pero, doctor: 171
González (Gonçález), Alonso: 39
González, Alfonso: 8
González, Ferrant, merino mayor en la tierra de León: 8
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Burgos: 74
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Cádiz: 41
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Calahorra: 41
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Ciudad Rodrigo: 75
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Córdoba: 116
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Jaén: 116
Gonzalo (don Gonçalo), obispo de Plasencia: 116
Gonzalvo (don Gonçaluo), arçobispo de Toledo, primado de las Españas, chanciller de Castilla, de León y de Andalucía: 7
Gorozika (Goroçica), Martín Peres de, escribano del número de Deba: 359
Gorriaran (Gorryaran), Martín de, maestre cantero: 191
Guillén (don Guillén), obispo de Oviedo: 74
Gundisalvo (Gundisalvus), doctor: 171
Gutierre (don Gutierre), obispo de Oviedo: 42
Gutierre (don Gutierre), obispo de Palencia: 116
Gutierre (Gutyerre), licenciado: 129
Gutiérrez, Andrés, bachiller y chanciller: 243
Gutiérrez, Tel, justicia mayor de casa del rey: 7
Guzmán (Gusmán), don Albar Pérez de, señor de Orgaz: 75
Guzmán, don Albar Pérez: 75

Guzmán, don Alfonso de, señor de Lepe: 117
Guzmán, don Alfonso de, señor de Orgaz, alguacil mayor de Sevilla: 117
Guzmán, don Alonso de, conde de Niebla: 42
Guzmán, don Alonso Pérez de, alguacil mayor de Sevilla: 42
Guzmán, don Furtún Pérez de: 6
Guzmán, don Gonçalo Núnnez de, maestre de la orden de la caballería de Calatrava: 74
Guzmán, don Juan de, conde Niebla, adelantado mayor de la Frontera: 75
Guzmán, don Juan Ramírez de: 75
Guzmán, don Pero Núñez de, alférez mayor del rey: 75
Guzmán, Luis de, maestre de la orden de la caballería de Calatrava: 116
Guzmán, Pedro Xuárez de, notario mayor de Andalucía: 42

H

Habenieta, Pedro de: 314
Haguinaga, ver Aginaga
Harana, ver Arana
Harbe (Haurbe, Haurbee), ver Arbe
Harellano, don Carlos, ver Arellano, don Carlos
Hareria, ver Areria
Harlaureta, ver Aurlaureta
Haro (Aro), conde de: 206
Harteaga, ver Arteaga
Haya, ver Aia
Heraso, ver Eraso
Heredia, don fray Sancho Martínez de, prior de San Juan: 74
Hernando (don Hernando), obispo de Coria: 42
Hernando (don Hernando), obispo de León: 42
Hernando (don Hernando), obispo de Orense: 42
Hernani (Errnani), Juan de, vecino de Zumaia: 193, 376
Hernani (Errnani, Hernani), Juan de, clérigo de Zumaia: 358
Hernani (Herrnani), Martín de, procurador del concejo de Zumaia: 150, 151, 152, 153, 154
Holauni (Holavni), ver Olauni
Hontiberos, Francisco Téllez de, licenciado, corregidor de la provincia: 284, 287
Hormaiztegui, ver Ormaiztegi
Horosco, ver Orozko
Hoyaz, don Diago: 6
Huarte, Pero Ynnigues de, capellán y vecino de Pamplona; 31
Hurçuriaga, ver Urtzuriaga

I

Iartza (Iharça), Ochoa de: 91
Iartza (Yarça), Johan Lopes de, dueño de la ferrería de Izurola de Suso: 220, 223, 224
Iartza (Yarça), Lope de, mulatero, vecino de Azpeitia: 82
Ibáñez (Ybanes), Juan, escribano: 317
Ibáñez (Ybánnez), don Martín, maestre de Alcántara: 75
Ibáñez (Yuannes), Miguell, dicho “Michelu”, vecino de Zumaia: 77, 84, 89
Ibáñez, Gonzalo (don Gonçalo Yvannes), maestre del Temple: 6
Ibargoien (Ybarrgoyen), Pero Sanches de, vecino de Azkoitia: 126
Ibarrola (Ybarrola), Pedro Ybáñez de, vecino de Mutriku: 54, 58, 61
Ibiakaitz (Ybiacays, Ibiacays, Ibiacaiz), Iohan/Juan Ruis/Ruys/Ruiz de, alcalde de Zumaia, árbitro de avenencia: 77, 78, 84, 86, 88, 89, 91, 92
Idiakaitz (Ydiacays), Juan Peres de, vecino de Zestona: 154, 156, 157, 158, 159, 160
Idiazabal (Ydiaçabal), Estibariz/Eztibariz de, vecino de Zumaia: 318
Idiazabal (Ydiaçabal), Jacue de: 314
Ierategi (Yerategui), Juan Pérez de, vecino de San Sebastián: 50, 56, 59, 62, 63
Indaneta (Yndaneta), Andrés Pérez/Peres de, manobrero de la iglesia de San Pedro, vecino de Zumaia: 190, 191, 192, 193, 316, 321, 322
Indaneta (Yndaneta), Cristóual/Cristóbal de, vecino de Zumaia: 328, 335, 337
Indaneta (Yndaneta), Diego de, vecino de Zumaia: 183, 193
Indaneta (Yndaneta), Diego Peres de, esposo de María de Areitzaga, manobrero de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 277, 278, 281, 353, 354, 355
Indaneta (Yndaneta), don Martín de, clérigo, vicario de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 367
Indaneta (Yndaneta), Fernando de, vecino de Zumaia: 335, 355
Indaneta (Yndaneta), Francisco de, vecino de Zumaia: 369, 370, 376
Indaneta (Yndaneta), Juan Lopes de, vecino de Zumaia: 338
Indaneta (Yndaneta), Juan Sánchez de, vecino de Zumaia: 68

Indaneta (Yndaneta), Lope de, vecino de Zumaia: 321
Indaneta (Yndaneta), María Díaz/Dias de, hija de Diego Peres de Indaneta y de María de Areitzaga, esposa de Martín de Ametzaga, vecina de Zumaia: 353, 354, 355, 364
Indaneta (Yndaneta), María López/Lopes/Lopeyça de, casada con Martín López de Liaobiaga, vecina de Zumaia: 323, 324, 325, 326, 358, 359, 365
Indaneta (Yndaneta), Martín Pérez de, vecino de Zumaia: 60
Indaneta (Yndaneta), Pedro de, vecino de Zumaia: 332
Indaneta (Yndaneta), Pero/Pedro Ferrnandes/Fernández de, alcalde de Zumaia: 174, 175, 178, 193, 196
Indo (Yndo), Ferrnando/Ferrando de, procurador y jurado mayor del concejo de Zumaia: 193, 277, 278, 281, 282, 283
Indo (Yndo), Juan de, vecino de Zumaia: 318, 358, 361, 368
Intxaurregi (Ynchaurregui), Domingo de, mercader, vecino de Zumaia: 362, 363
Intxausti (Ynsausti), Juan Sánchez de, escribano público de Zumaia: 47
Inuntziaga (Ynunçiaga), Martín de, vecino de Zumaia: 366
Iñigo (don Ynigo), obispo de Segovia: 41
Iñigo (Ynigo) Juan: 64, 67
Iraeta (Yraeta), don Furtuño/Furtuno de, clérigo, estante en la Curia Romana: 367, 368
Iraeta (Yraeta), Fernando de, preboste, vecino de Zumaia: 106
Iraeta (Yraeta), Juan de, vecino de Zumaia: 333
Iraeta (Yraeta), Juan Martines de, vecino de Zumaia: 277, 278, 281, 316, 338
Iraeta (Yraeta), Ortún Sanches de, dueño de la ferrería de Iraeta: 220, 223, 225
Iraeta (Yraheta), Beltrán Yuannes/Yvannes de, vecino de Zestoa: 77, 84, 86, 89
Iraeta (Yraheta), Lope Lopes de, procurador y vecino de Zestoa: 92, 96
Irarraga (Yrarraga), Ynnigo de, alcalde de la Hermandad, vecino de Azpeitia: 146
Irarrazabal (Yrarraçabal), Juan Dias de, vecino de Zumaia: 196
Irarrazabal (Yrarraçaual), Fernand Miguélez de, alcalde de Deba: 49, 63, 64, 65
Irarrazabal (Yrarraçaual), Juan Ruiz de, preboste de Deba: 49
Irarrazabal (Yrarrazaual), Pedro García de, vecino de Deba: 63, 64, 65
Iraurgi (Yraurrguy), Domingo de, sastre, vecino de Zumaia: 183, 187
Iraurgi (Yraurrguy), Juan de, oficial cavador, vecino de Zumaia: 183, 185
Iribe (Yribe), Pero Ochoa de, procurador de Villafranca de Ordizia: 285, 287
Iribe (Yriue), Ochoa Martínez de, vecino de Miranda de Iraurgi (Azkoitia): 50, 56, 59, 62, 63
Iribe (Yrybe), Juan Ochoa de, vecino de Azkoitia: 126
Iruna (Yruna), Juan de, vecino de Zumaia: 365
Iruna (Yruna), Juan Peres de, esposo de Andra María de Uzkanga, residente en el arrabal de Zumaia: 338
Irunaga (Yrunaga), Pedro de, maestre cantero: 191, 192
Irure (Yrure), Juan de, vecino de Zumaia: 193
Irure (Yrure), Martín de, vecino de Zumaia: 361
Irure (Yrure), Martín Lopes de, vecino de Zumaia: 316
Isabel (donna Ysabel), reina de Aragón y de Sicilia, hija de Sancho IV el Bravo y de doña María de Molina, casada con el rey aragonés Jaime II “el Justo”: 5, 6
Isabel (donna Ysabel/Ysauel), “la Católica”, reina de Castilla: 127, 128, 133, 135, 136, 161, 220, 223, 231, 234, 244, 245, 260
Iturritza (Yturriça), Juan Fernández de, esposo de Domenja de Artzuriaga, residente en el arrabal de Zumaia: 338
Iturritza (Yturriça), María Juango/Joango de, hija de Juan Fernádez de Iturritza y de Domenja de Artzuriaga, casada con Domingo de Elorriaga, vecina de Zumaia: 338, 339, 340, 341, 357
Itziar (Yciar), Juan Martínez de, escribano público de Monreal de Deba: 49, 54, 56, 57, 58
Izeta (Içeta), Iohan Xemenes de, fraile y procurador del hospital de Roncesvalles: 35
Izeta (Içeta), Juan/Iohan de, árbitro de avenencia, vecino de Zumaia: 92, 94
Izeta (Içeta, Yçeta), Iohan/Juan Ferrandes/Ferrnandes de, preboste y vecino de Zumaia: 87, 92
Izeta (Yçeta), Beltrán de, vecino de Zumaia: 193
Izeta (Yçeta), Ferrnando de, preboste, vecino de Zumaia: 190, 193

Izeta (Yçeta), Juan Ferrnandes de, vecino de Zumaia: 278, 316, 317
Izeta (Yçeta), Martín de, hijo del preboste, vecino de Zumaia: 183

J

Jaime II “el Justo” (don Jaime) rey de Aragón y Sicilia: 6
Jauregi (Jauregui), bachiller de, procurador de la provincia: 227
Jausoro (Yausoro, Javsoro), Juan López/Lopes de, vecino de Mutriku: 131, 151, 152, 154
Jausoro, don Juan de, clérigo de evangelio, vecino de Zumaia: 352
Jiménez (Ximénez), licenciado: 275, 276
Jimeno (don Xemeno), clérigo de Getaria: 18
Joanes (Yoanes), bachiller en decretos: 108
Juan (don fray Juan), obispo de Badajoz: 117
Juan (don Johan) hijo de don Juan Núñez: 6
Juan (don Johan), hijo del infante don Manuel, adelantado mayor en el reino de Murcia: 6
Juan (don Johan), infante y adelantado mayor de la Frontera: 6
Juan (don Johan, don Juan), obispo de Osma: 6, 117
Juan (don Johan, don Juan), obispo de Tuy y chanciller de la reina: 7, 42, 75, 117
Juan (don Juan), conde de Armeñaque: 117
Juan (don Juan), conde de Fox: 117
Juan (don Juan), infante, hijo del rey de Portugal, duque de Valencia y señor de Alba de Tormes: 74
Juan (don Juan), obispo de Cádiz: 116
Juan (don Juan), obispo de Calahorra y chanciller mayor de la reina: 74
Juan (don Juan), obispo de Jaén: 41
Juan (don Juan), obispo de Palencia: 74
Juan (don Juan), obispo de Segovia: 116
Juan (don Juan), obispo de Sigüenza, chanciller mayor del rey: 41, 74
Juan (don Juan), vicario de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 47
Juan Alfonso (don Johan Alffonsso), obispo de Palencia: 6
Juan Alfonso (don Johan Alffonsso): 6
Juan I (don Johan, don Iohan), rey de Castilla: 39, 40, 41, 42, 43, 70, 71, 72, 73, 97, 100, 108, 113, 114, 127, 243
Juan II (don Iohan, don Johan, don Juan), rey de Castilla: 97, 99, 100, 106, 107, 108, 112, 113, 114, 115, 117, 118, 120, 127, 128, 135, 199, 200, 201, 243
Juan Oger, vecino de Zumaia: 183, 184
Juana (donna Joana, doña Johana), “la Loca·”, reina de Castilla: 219, 222, 224, 230, 243, 244, 245, 258, 260, 265, 271, 273, 274, 275, 294, 299, 301, 305, 310
Juana (donna Juana), infanta: 215
Juanes, licenciado: 118
Juango, el cordelero, vecino de Zumaia: 183, 184
Justiniano, emperador: 335, 337, 341, 345, 348, 350, 352, 354, 358, 366, 374

K

Karkizano (Garquizano), Juan Fernández de, vecino de Deba: 63, 64, 65

L

Labastida Clarencia (Labastida Clarença), Joanot de, vecino de Zumaia: 356
Lama, Pero Fernández de la, escribano real: 12
Larragibel (Larraguibel), don Nicolás de, clérigo beneficiado de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 322
Larretxa (Larrecha), Martín de, vecino de Zumaia: 329
Lasao, Lope Martines de, procurador del concejo de Zumaia: 77
Lasao, Pero Garçía de, mulatero, vecino de Azpeitia: 82
Lastur, Martín Ybáñez de, vicario de la iglesia de Santa María de Deba: 60, 63, 64, 65
Laurkain (Laurcayn), Juan de, vecino de Zumaia: 350
Lazarraga (Laçarraga), Johan Lopes de, secretario real: 220
Lazkano (Lazcano), Joan de, vecino de Tolosa: 286
Lazkano (Lazcano), Juan/Joan Lopes de, vecino de Tolosa: 214
Legizamon (Leguizamon, Leguiçamon), Tristán de, hijo de otro Tristán de Legizamon, preboste y vecino de Bilbao: 230, 231, 236, 240, 241
Legizamon (Leguizamon, Leguiçamon), Tristán Díaz de, “el viejo”, preboste y vecino de Bilbao: 197, 198, 229, 230, 231, 232, 236, 237, 240, 241

Legrán, Juan, doctor: 171
Leiva (Leyua), don Sancho Martínez de, merino maior en Castilla: 7
Leizaola (Leyzaola), Martín Pérez de, fiel regidor de Deba: 49
Leizardi (Leiçardi, Liçardi), Martín Sanches de, vecino de Zumaia: 317, 356
Leizardi (Leyçardi), Esteban de, barbero, vecino de Zumaia: 282
Leizardi (Leyçardi), Pedro de, vecino de Zumaia: 193
Leizartza (Leizarza, Leyçarça), Graçia/Gracia de, esposa del maestre Juan de Arbe: 371, 372, 373, 374
Leizasoeta (Leyçasoeta), Pero Martines de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Leizasoeta (Leyçasoeta), Sancho Días de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Leizobiaga (Leyzouiaga), Juan Martínez de, vecino de Deba: 64, 65
León bachiller de, chanciller: 246, 271, 310
León, don Pedro Ponçe de: 42
León, don Pero Ponçe de, señor de Marchena: 75, 117
León, don Ruy Ponçe de: 75
Leonor (donna Leonor), esposa del Rey Juan I: 40, 41
Lertxundi (Lerchundi), María Ortíz/Urtíz de, vecina de Zumaia: 328, 329
Lertxundi (Lerrsundi), Martín Ybannes de, bachiller, vecino de Zarautz: 126
Lete (Leete), Pedro de, vecino de Mutriku: 131
Liaobiaga (Liaouiaga) Martín López/Lópiz de, vecino de Zumaia: 14, 19, 24, 25, 28
Liaobiaga (Liaouiaga), Martín Lopes de, esposo de María Lopes o Lopeiza de Indaneta: 359, 365
Liaobiaga (Liaoviaga), Martín López/Lopes de, casado con Lopeiza de Indaneta, vecino de Zumaia: 323, 324, 325, 326
Liçaran, ver Elizaran
Liçardi, ver Leizardi
Lien, Francisco de, mercader bretón, vecino de Murbier en Francia: 349
Likona (Licona), Juan Ochoa de, vecino de Mutriku: 131
Lilí (Lily), Martín Martines de, dueño de la ferrería de Lilí: 220, 223, 224
Limia, Ferrant Ferrández de: 8
Logroño (Logronno), Alfonso Sanches de, chanciller real: 129
Loiola (Loyola), Johan Peres/Pérez de, dueño de ferrería en el río de Bedua: 220, 223, 225
Lope (don Lope), capellán y procurador del concejo de la villa nueva de Mutriku: 3
Lope (don Lope), obispo de Lugo: 75
Lope (don Lope), obispo de Mondoñedo: 75
Lope (don Lope), obispo de Orense: 75
Luna, Álvaro de, condestable de Castilla, conde de San Esteban: 116
Luna, don frey Rodrigo de, prior de la casa de San Juan: 116
Luna, don Juan Martínez de, vasallo del rey: 42
Luna, don Lope Ferrenc de: 7

M

Manrique (Manrrique), don Diego Gómez: 41, 42
Manrique (Manrrique), don García Fernández: 74
Manrique (Manrrique), don Gómez, adelantado mayor de Castilla: 74
Manrique (Manrrique), don Gutierre Fernández, conde de Castañeda y señor de Aguilar: 117
Manrique (Manrrique), don Juan Garçía, arzobispo de Santiago, chanciller y capellán mayor del rey y notario mayor del reino de León: 74
Manrique (Manrrique), don Pedro, adelantando mayor de Castilla: 41
Mansilla (Mansylla), Diego Alfonso de, escribano de cámara del rey: 171
Manterola (Mantelola), Juan Martines de, procurador de la villa de Getaria: 156
Manuel (don Manuel), infante: 6
Manuel, don Juan Fernández, conde de Carrión, adelantado mayor del reino de Murcia: 41
Manzanedo (Mançanedo), don Roy González: 6
Manzizidor (Mançiçidor), Pero Martínez/Martínez de, vecino de Zumaia: 327
María (donna María), reina, esposa de Juan II: 115
María (Donna María), reina, esposa de Sancho IV “el Bravo”: 5
María Andrés, hija de Teresa Peres de Areizti, propuesta para freira o serora de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 316
Martín (don Martín), obispo de Astorga y notario mayor en Castilla, León y Andalucía: 7
Martín (don Martín), obispo de Zamora: 42
Martín Galos (don Martín Galos), obispo de Coria: 117
Martín, yerno de Juan Oger, carpintero, vecino de Zumaia: 183, 184

Martínez (Martines), Alonso/Alfonso: 42, 44
Martínez (Martines), Aluar, tesorero: 44
Martínez (Martines), Ferrnand, tesorero y secretario real: 129
Martínez, don Diego, maestre de Calatrava: 42
Martínez, don Pero, maestre de la caballería de la orden de Alcántara: 42
Martínez, Ruy, capistol de Toledo: 4, 10
Martínez, Sancho: 4
Martzana (Marçana), Martín de, vecino de Zumaia: 326
Matauka (Matauca), Pero Ibáñez/Hyuaynes de, vecino de Zumaia: 14, 19, 24, 25, 28
Medina, Dyego de, receptor de la Santa Inquisición de Sevilla: 223
Mendaro, Juan de, el mozo, vecino de Zumaia: 193
Mendiolatza (Mendiolaça), María Martínez/Martines de, viuda de Miguel de Epelola, casada en segundas nupcias con Juan de Orio, vecina de Zumaia: 333, 334, 335, 336
Mendoza (Mendoça), don Diego Hurtado de, mayordomo mayor del rey: 75
Mendoza (Mendoça), don Diego Hurtado de, señor de la Vega, almirante mayor de la mar: 75
Mendoza (Mendoça), don Pero Gonçales de, mayordomo mayor del rey: 42
Mendoza (Mendoça), guarda mayor del rey, señor de Almazán: 117
Mendoza (Mendoça), Juan de, prestamero mayor de Bizkaia: 201
Mendoza (Mendoça), Juan Furtado de, corregidor de Gipuzkoa: 203
Mendoza (Mendoça), Juan Hurtado de, alférez mayor del rey: 42
Mendoza (Mendoça), Lope de, arzobispo de Santiago, capellán mayor del rey: 116
Mendoza (Mendoça), Ruy Días de, mayordomo mayor del rey: 117
Mendoza (Mendoça), Ynnigo Lopes de, señor de la Vega: 116
Mezeta (Meçeta), Juan Gonçález de, alcalde de Mutriku: 130
Miguel (don Miguel), obispo de Oviedo: 7
Miguel, cordelero, vecino de Zumaia: 316
Miranda, Hernando de, procurador de la provincia: 276
Miurubia (Mihuruuia), Pedrro de, vecino de Zumaia: 175, 178
Miurubia (Mihuruuia), Pero Çuri de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Miurubia (Mihuruuia, Mihuruvia), Diago/Diego de, vecino de Zumaia: 77, 84, 87, 89
Miurubia (Mihuruvia), Ynnigo/Ynnego Ximenes de, vecino de la tierra de Seatz: 77, 84
Miurubia (Miuruvia, Mihuruvia), Martín Díaz/Días de, escribano, vecino de Zumaia: 151, 152, 154, 361, 370
Miurubia (Mivruvia), Juan de, vecino de Zumaia: 338
Moro, Gonçalo, doctor: 200
Mose: 39
Moterde, Juan Martines de, Bachiller en decretos, Vicario General del obispado de Panplona: 190
Mudarra, Sancho, escribano rel: 33
Mugeta (Mugueta), Xemeno de, capellán y vicario de San Nicolás de Sanguesa: 23
Muguruza (Muguruça), Pedro de, espadero elgoibarrés, vecino de Zumaia: 332, 333, 334, 335, 336
Mujika (Muxica), Juan Alonso de: 203
Mujika (Muxica), licenciado: 274
Muñoz (Munnoz), Albar: 120
Murgia (Murguia), bachiller de: 227, 228

N

Narruondo, Iohan Çabalo de: 91
Narruondo, Lope de, morador en la casería Sarrondotxipi de Deba: 323, 324, 325, 326
Narruondo, Martín de, maestre, alcalde y vecino de Zumaia: 190, 193, 314, 315, 316, 319, 320, 323, 324, 325, 326, 333, 334, 335, 338, 341, 342, 344, 345, 346, 350, 351, 359
Narruondo, Ynigo de, vecino de Zumaia: 338
Nicolás (don Nicolás), obispo de Cartagena: 41
Nicolás (don Nicolás), obispo de Cuenca: 41
Núñez de Ávila (Núnez de Ábylla), Rodrigo Vela, licenciado y corregidor de la provincia: 227
Núñez, don Juan (don Johan Núnnez): 6

O

Oarritz (Oarryz), Juan Peres de, alcalde de Hernani: 228
Ocaña (Ocanna), Pero Ferrandes de, escribano real: 71
Olaegi (Olaegui), Juan de, barbero, vecino de Zumaia: 328, 332

Olano, Juan Martines de, bachiller, procurador de la provincia: 274
Olano, Sebastián de: 136
Olauni (Holavni), Martín de, vecino de Zumaia: 180
Olazabal (Olaçabal), Bartolomé de, vecino de Zumaia: 193
Olazabal (Olaçabal), Juan de, jurado y procurador síndico del concejo de Zumaia: 181, 182, 183, 188
Olazabal (Olaçabal), Juan Ferrnandes de, procurador del concejo de Zestona: 151, 153, 157
Olazabal (Olaçabal), Miguel Ochoa de: 228
Olazabal (Olaçabal), Sabastián de, bachiller, abogado del concejo de Zestona: 126
Olazabal (Olaçaual), Ochoa Lopes de, receptor: 91
Ollaoki (Olaoqui), Juan López de, vecino de Deba: 63, 64, 65
Ondarroa (Hondarroa) doctor de, sobrenombre de Martín Pérez de Likona, señor de Balda: 208
Orio, Catalina de, viuda de Juan Urtís de Aya, vecina de Zumaia: 342, 343, 344, 345, 347, 351
Orio, Cristóual de, vecino de Zumaia: 333
Orio, Juan de, casado en segundas nupcias con María Martínez de Mendiolatza: 333
Ormaiztegi (Hormaistegui, Ormaistegui), García/Garçía Pérez de, vicario de la iglesia de Santa María de Mutriku: 50, 56, 59, 62, 63
Oro, Antón de, procurador del concejo de Mutriku: 231
Oro, Martín Lopes de: 217, 228
Orozko (Horosco, Orosco), Sancho de, oficial cavador, vecino de Zumaia: 183, 184, 185
Osorio, don Albar Pérez de, señor de Villalobos y de Castroverde: 75
Osorio, Pero Álvares, señor de Villalobos y de Castroverde: 117
Otazu (Otaçu), Martín Lopes de, escribano, vecino de Tolosa: 272
Otsoa (Ochoa), Juan, jurado de Zumaia: 45
Otsoa Ibáñez (Ochoa Hiuaynes, Ochoa Hivaynnes, Ochoa Ibáñez), notario y escribano de Getaria: 14, 18, 34, 35
Otxango (Ochango), don Beltrán Martínez/Martíniz de, procurador y clérigo capellán de Zumaia: 13, 14, 19, 24, 25, 28, 29, 31
Otxango (Ochango), Juan/Iohan Martínez/Martíniz de, vecino de Zumaia: 14, 19, 24, 25, 28
Otxango (Osango), Catalina de, esposa de Cristóbal Pérez de Elorriaga, vecina de Zumaia: 190, 191, 192
Otxango (Osango), don Martín de, clérigo beneficiado de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 321, 322, 341, 342, 345, 346, 348
Otxango (Osango), Pedro de, ferrero, vecino de Zumaia: 183, 186
Ozores (Oçores), don Hernando, maestre de la caballería de la orden de Santiago: 42

P

Pablo (don Pablo), obispo de Burgos, chanciller mayor del rey: 116
Pacheco, don Diego López, notario mayor de Castilla: 42
Palacios (Palaçios) Rubios, Juan López de, juez mayor de Bizkaia: 231
Paternina, Sancho de: 229, 232
Pedro (don Pedro), arzobispo de Toledo: 41, 74
Pedro (don Pedro), obispo de Córdoba: 41
Pedro (don Pedro), obispo de Lugo: 42
Pedro (don Pedro), obispo de Osma: 74
Pedro (don Pedro), obispo de Plasencia y notario mayor de los privilegios: 41, 42, 74
Pedro (don Pedro), primo del rey, conde de Trastámara, de Lemos y de Sarria: 42, 74
Pedro (don Pedro), señor de Montealegre: 116
Pedro (don Peydro), infante de Castilla y León, hijo de Sancho IV el Bravo y de doña María de Molina: 5, 8
Pedro (don Peydro), obispo de Orense: 7
Pedro (don Peydro, don Pedro), obispo de Zamora: 7, 117
Pedro (Petrus), doctor: 274
Pedro, don frey, obispo de Salamanca: 7
Peña (Peynna), Sancho Yuannes de la, capellán de la iglesia de San Salvador de Getaria: 35
Pepeida, Juan de, procurador del concejo de Mutriku: 12
Pérez (Peres), Iohan, el tendero, vecino de Zumaia: 85, 90
Pérez (Peres), Juan, criado de Ortún Velasco: 257
Pérez, Alonso: 4
Pérez, don Fernán, maestre de Alcántara: 7
Pérez, don Furtún, gran comendador del Hospital: 6
Pérez, don Roy, maestre de Calatrava: 6
Pérez, Juan: 10

Pérez, Rodrigo: 12
Periáñez (Periannes), oficial de rentas y notario del reino de Castilla: 257, 271
Pero Enrique, adelantado y notario mayor del reino de León: 116
Petrus, ver Pedro
Pimentel, Rodrigo Alonso, conde de Benavente: 116
Placencia (Plazençia), Pero de: 228
Polanco, licenciado: 274, 276
Pontiz, don Johan de, conde de Omarla, hijo de Ferrando de Pontiz: 7
Pontiz, Ferrando de: 7
Ponz, don Pero: 8
Porras, Álvaro de, juez de residencia y corregidor de la provincia: 217
Porras, Juan de, tesorero de Bizkaia: 218
Porres, Juan de: 226
Puerto, Juan Ybáñez del, vecino de Getaria: 54, 58, 61
Puerto, Ochoa Martínez del, escribano y procurador síndico del concejo de Getaria: 121, 122, 123
Putzueta (Puzueta, Puçueta), Joanes/Juanes de, vecino de Zestoa: 358, 359, 365
Puyamo, Joanes/Johanes de, vecino de Zumaia: 319

Q

Quintanilla, Alonso de, contador real: 213
Quiñones (Quinnones), Diego Fernandes de, merino mayor de Asturias: 117
Quiñones (Quinnones, Quinnonez), don Pero/Pedro Xuares/Juares de, adelantado mayor del reino de León y notario mayor de Castilla: 42, 75

R

Ramírez, don Diago: 8
Recalde, ver Errekalde
Reçusta, ver Errezusta
Reyes Católicos: 127, 132, 133, 136, 146, 161, 243
Ribe, duque de: 214
Ribera (Rivera), Juan/Joan de, corregidor de la provincia de Gipuzkoa: 182, 212, 217, 218, 284, 291
Ribera, Diego de, adelantado y notario mayor de Andalucía: 116
Ribera, Pero Afán de, notario mayor del Andalucía: 75
Rodericus, ver Rodrigo
Rodrigo (don Rodrigo), arzobispo de Santiago, capellán del rey y notario mayor del reino de León: 41
Rodrigo (don Rodrigo), obispo de Jaén: 74
Rodrigo (Rodericus), doctor: 129, 136
Rodrigo (Rodericus): 118
Rodrigo, don fray, obispo de Cádiz: 74
Rodrigo, don frey, arzobispo de Santiago: 7
Rodrigo, don frey, obispo de Marruecos: 6
Rodríguez (Rodrigues), Pero, escribano real: 37, 39, 44
Rodríguez, don Fernand: 8
Rodríguez, don Lope: 6
Rodríguez, don Rodrigo, maestre: 6
Rodríguez, Iohan, doctor: 71
Rodríguez, Nicolás, doctor en leyes: 101
Rojas, Ruy Días/Díaz de, merino mayor en tierra de Gipuzkoa: 36, 38
Romero, Diego de, escribano real: 113
Rúa, Rodrigo de la, chanciller: 271, 310
Ruiz, Hernando: 12

S

Salazar, doctor: 274
Salcedo (Salzedo), teniente de corregidor: 291
Salinas (Sallinas), conde de: 158
Salsoro, Pedro de, alcalde de la Hermandad, vecino de Segura: 126
Salvatierra, Ramos de, alcalde de la Hermandad, vecino de San Sebastián: 126
San Pablo (Sant Pablo), Juan de, vecino de Valladolid: 172
Sánchez (Sanches), Ferrnant: 33, 71
Sánchez (Sanches), Gonçalo: 33
Sánchez (Sanches), Juan, chanciller y notario real: 226
Sánchez (Sanches), Martín, notario del reino de Castilla: 226, 258
Sánchez (Sançi), Antonius, doctor: 71
Sánchez (Sançi), Ioannis, bachiller en leyes: 71
Sánchez, Françisco: 39
Sancho (don Sancho), hijo del infante don Pedro: 8
Sancho (don Sancho), Obispo de Astorga: 117
Sancho (don Sancho), Obispo de Salamanca: 117
Sancho IV "el Bravo", (don Sancho, Sancho 4º), rey de Castilla: 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12
Sandobal, don Diego Gómez de, conde de Castro, adelantando mayor de Castilla: 117

Santiago de, licenciado: 274
Santo Domingo, Juan Garçía de, licenciado: 200, 206
Sarasola, Juan de, morador en tierra de Seatz: 109, 110, 111
Sarasola, Juan de, vecino de Zumaia: 356
Sarasola, Pedro de, jurado de Deba: 49
Sarastume, Juan Martines de, procurador de San Sebastián: 285, 287, 292
Sarasua (Saraçua), Estibariz/Estibaris de, maestre de carabela, vecino de Mutriku: 129, 130, 131
Sarasua, Juan Nicolás de, escribano público de Mutriku: 49, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61
Sarmiento, Diego Peres, repostero mayor, miembro del Consejo Real y alcalde mayor en tierra de Gipuzkoa: 115, 116
Sarmiento, Diego Pérez, adelantado mayor de Galicia: 42, 75
Sarmiento, Diego, adelantado mayor de Galicia: 116
Sarmiento, Pedro, adelantado mayor de Galicia: 42
Sarrondo, Martín Perez de, vecino de Zumaia: 111
Sasiola (Sasyola), Cherrán de, hijo del bachiller de Sasiola: 374
Sasiola (Sasyola), Cherrán de, nieto del bachiller Jofre Ibáñez de Sasiola y de María López de Areizti: 374
Sasiola (Sasyola), bachiller de: 374
Sasiola (Sasyola), don Antonio/Antonius, vicario de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 321, 322, 345, 346, 348, 350, 367, 368, 369
Sasiola (Sasyola), Jofre/Jufre Ybannes/Ibáñez/Ybañes de, bachiller, del Consejo de los RR.CC, alcalde, vecino de Zumaia, casado con María López de Areizti: 154, 190, 193, 194, 277, 278, 279, 280, 281, 371
Sasiola (Sasyola), Juhan de, vecino de Zumaia: 280, 282
Sasiola (Sasyola), Rodrigo de, dueño de ferrería en el río de Arrona: 220, 223, 225
Sasiola, Juan López de, vecino de Deba: 63, 64, 65
Sasiola, Lope Ybáñez, procurador y vecino de Deba: 60
Segovia (Segobia), Fernando Alonso de, escribano real: 101
Segurola, Sancho de, dueño de la ferrería de Segurola: 220, 223, 224
Sepúlveda (Sepúlueda, Sepuélveda), Juan/Iohan de: 214, 217
Silva (Silua), Juan de, notario mayor del reino de Toledo: 117
Somón, Nero de: 271
Somont, Suero de: 310
Sorazu (Sorasu), Martín de: 66
Sotomayor, Juan de (don frey Juan), maestre de Alcántara: 116
Suárez (Suares, Xuares), Cristóual: 271, 310

T

Tafalla (Taphalla), Pero Miguel de, vecino de Pamplona: 31
Téllez, licenciado: 272
Tenorio, Alfonso, notario mayor del reino de Toledo: 75
Toledo, Hernán Gonçales de, doctor: 200
Toledo, Hernando/Fernand Álbarez/Álbares de, secretario real: 129, 136
Toledo, Pedro Xuárez de, alcalde mayor y notario mayor del reino de Toledo: 42
Toro, Francisco de, bachiller, lugarteniente de juez mayor de Bizkaia: 197, 198, 229, 231, 236, 237, 240, 242
Torre, Íñigo/Ynigo Ruiz de la, escribano de Zumaia, hijo del también escribano Juan Martínez de Etzuri: 121, 122, 123
Torre, Pedro/Pero Ybannes de la, bachiller, procurador y vecino de Zumaia: 106, 126
Torre, Ynigo Ybanes/Ybannes de la, alcalde y vecino de Zumaia: 182, 192, 193, 277, 281, 283
Tovar (Tobar), don Fernando Sánchez de, almirante mayor de la mar: 42
Tovar (Tobar), don Sancho Fernández de, guarda mayor del rey: 42, 75
Tovar (Touar), Sancho de, guarda mayor del rey, señor de Cevico: 117
Txertudi (Chertudi), Jacue de, vecino de Zumaia: 330, 331, 338, 365
Txiriboga (Chiriboga), Diego de: 322

U

Ubilla (Uvilla), Iohan de, doctor y oidor de la Audiencia Real: 170
Ugarte, Lope Gonçales de, alcalde de Azpeitia: 152, 153, 155, 157
Uranga (Vranga), San Juan de, jurado mayor y procurador del concejo de Zumaia: 193, 196

Urrias, Ugo de, escribano real: 251
Urrutia (Vrrutya), Rodrigo de, ferrero, vecino de Zumaia: 183, 187
Urtzuriaga (Vrrçuriaga, Vrçuriaga, Vrçuryaga, Hurçuriaga), Juan de, carpintero, vecino de Zumaia: 183, 184, 193, 317, 326
Uzin (Vçin), Estibalis de, examinador de oficiales zapateros: 292
Uzkanga (Uzcanga), Sancho Peres de, carpintero, vecino de Getaria: 35
Uzkanga (Uzcanga), Tomás de, vecino de Zumaia: 280
Uzkanga (Vscanga), Andra María de, esposa de Juan Péres de Yruna, residente en el arrabal de Zumaia: 338
Uzkanga (Vscanga, Uscanga), don Juan de, clérigo beneficiado de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 183, 278, 322, 333

V

Valdevielso (Valdeuielso), Alfonso de, obispo de León, presidente de la Audiencia Real: 173
Valdivieso (Valdiuieso), Pero Alonso de, licenciado: 200
Vargas, Francisco de, licenciado, miembro del Consejo Real: 246
Vázquez (Bazques), Gonçalo: 310
Vela (don Vela): 6
Velasco (Belazco), don Juan de, camarero mayor del rey: 75
Velasco (Belazco), don Pedro de, vasallo del rey: 41
Velasco, Ortún, mayordomo y notario real: 257, 271, 310
Velasco, Pedro de, camarero mayor del rey: 117
Velázquez (Belazques), Juan, doctor: 213
Veliano (Veleyano), consulto: 335, 337, 341, 345, 348, 350, 352, 354, 358, 366, 374
Vernart, maestre de Pamplona, licenciado en decretos y vicario general: 24
Villaba, Simón Pérez de, notario del obispado de Pamplona: 64
Villalobos (Villalovos), don Juan Rodríguez de: 42, 74
Villalón, Iohan Garçía de, vecino de Palencia: 174
Villalpando (Billalpando), don Arrnao de, vasallo del rey: 42
Villaseca, don Juan Núnnez de, justicia mayor de casa del rey: 42
Villena, licenciado de: 229
Vitoria (Bitoria), Juan de: 229
Vitoria, Cristóbal de, escribano de cámara de la reina doña Juana: 274, 275
Vitoria, Juan Fernández de, escribano de Getaria: 59, 61

Y

Yanguas, Diego Beltrán de, licenciado, comisario apostólico y diputado real: 152, 155, 156
Yáñez (Yanes), Pero/Per, notario del reino de Castilla: 226, 310

Z

Zabala (Çabala), Juan Pérez/Peres de, bachiller, vecino de Bergara: 252, 253, 256, 257
Zabala (Çabala), Pedro de, ferrero, vecino de Zumaia: 317
Zabalaga (Çabalaga), Sabastián de, escribano de Getaria: 329
Zacharías, Cer Benito, almirante de la mar: 7
Zamora (Çamora), Diego Gómez de, doctor: 200
Zapata (Çapata), Luis, licenciado, miembro del Consejo Real: 246, 276
Zelaia (Çelaya), don Juan de, sacristán de la iglesia de San Pedro de Zumaia: 345, 348
Zuazaga (Çuaçaga), Juan/Johan de, maestre, vecino de Zumaia: 329, 335, 337, 352, 359
Zuazola (Çuaçola), Pascoal Sanches de, vecino de Azkoitia: 162
Zuazola (Çuaçola), Sancho de, zapatero, vecino de Zumaia: 183, 186, 196
Zubeltzu (Çubelçu), Lope de, examinador de oficiales zapateros, vecino de Villafranca de Ordizia: 292
Zubiaurre (Çubiaurre), Juan de, vecino de Zumaia: 333, 343
Zubiaurre (Çubiavrre, Çubiaurre), Martín de, vecino de Zestoa: 77, 84, 89
Zubieta (Çubieta), Pedrro de, procurador de San Sebastián: 156
Zugasti (Çugasti), Pedro de, morador en la tierra de Arrona, vecino de Deba: 330, 332
Zumaia (Çumaya), Antonio de, vecino de Zumaia: 281

Zumaia (Çumaya), Fernand/Ferrand/Fernán Ybáñez/Yuannes/Ibáñez de, vecino de Zumaia: 50, 55, 56, 57, 58, 77, 84, 87, 89
Zumaia (Çumaya), Juan Lopes de, vasallo del rey, vecino de Zumaia: 112
Zumaia (Çumaya), Lope Ferrández/Ferrandes/Fernández de, hijo de Fernán Ibáñez de Zumaia, vecino y procurador del Zumaia: 50, 55, 56, 57, 58, 84, 87, 89
Zumaia (Çumaya), Lope Ferrnandes/Fernandes de, hijo de otro Lope Fernández, alcalde y vecino de Zumaia: 151, 154, 193, 277, 278, 279, 280, 281, 333, 343, 367
Zumaia (Çumaya), Miguel Ybáñez de, alcalde y vecino de Zumaia: 45, 60
Zumaia (Çumaya), Pero/Pedro abad de, clérigo vecino de Zumaia: 82, 85, 87, 96
Zumaia (Çumaya, Zumaya), Juan Miguélez/Migueles de, escribano público y procurador del concejo de Zumaia: 47, 48, 49, 54, 56, 57, 58, 60, 103
Zumaia (Çumaya, Zumaya), Juan Sánchez/Sanches de, escribano, vecino de Zumaia: 175, 177, 178, 180, 181, 182, 188, 355, 369
Zurbano (Çurbano), Ochoa de, vecino de Bermeo: 90

INDICE TOPONÍMICO

A

Agirre (Aguirre), lugar y casa en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Ágreda, villa de: 207
Aguilar (Aguillar), señorío de: 75, 117
Aizarna (Ayçarna), tierra y universidad de: 158, 162
Aizarnazabal (Ayçarnaçabal, Ayçarnaçaual), tierra y universidad de: 76, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 152, 153, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 321
Alava/Araba (Álaua), provincia de: 200, 201, 206, 210
Alba de Tormes (Alua de Tormes), señorío de: 41, 74
Albarracín (Aluarraçín), obispado de: 6
Albiztur (Albisturr), concejo de: 253, 256, 261, 266, 268, 296, 302, 307
Alcalá de Henares (Alcalá), señorío y villa de: 74, 133, 136, 206
Alcántara, orden de: 7, 42, 75, 116
Alfaro, villa de: 205
Algarbe (del/de los Algarbe/s, Algarue, Algarues): 3, 5, 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 119, 127, 134, 137, 161, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Algeciras (Algesira, Algezira): 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 119, 127, 134, 137, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Almazán (Almaçán), señorío de: 117
Alzuza (Alçuça): 189
Amaiogutia (Amallogutia), término de Mutriku: 2
Amaionagusia (Amallonaguçia, Amallonagusia), término de Mutriku: 2
Amasa, concejo de: 253, 256, 261, 266, 268, 296, 302, 305
Andalucía (del Andaluçía, Andalucía), chancillería y adelantamiento de: 7, 42, 75, 116, 218
Anoeta (Ahanoeta), concejo de: 253, 256, 261, 266, 268
Apaola, arroyo de: 66
Aragón, reino de: 5, 127, 133, 136, 161, 189, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Aramaiona (Aramayona): 202
Ardantza (Ardança), término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 64
Arévalo (Arébalo), villa de: 171, 201, 204, 216
Armeñaque (Armennaque), condado de: 117
Arranoate, término de Mutriku: 2
Arritokieta (Arritoquieta), huerta en término de Zumaia: 338
Arrona, tierra, lugar y río de: 220, 223, 225, 330
Arrubia, ferrería de: 87, 88
Artzuriaga (Arçuriaga), manzanal en jurisdicción de Deba: 323
Asteasu, el concejo de la tierra de: 254, 256, 261, 267, 268, 296, 302, 306
Astorga, obispado de: 42, 75, 117
Asturias: 117
Atarrabia/Villava (Atarrauia): 197, 312, 313, 315, 316
Atenas, ducado de: 127, 134, 161
Atetxerbia (Atecherbia), ribera en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Austria (Abstria, Avstria), archiducado de: 222, 230, 244, 260, 274, 276, 301
Ávila (Ábilla, Ábila, Avilla), obispado y ciudad de: 6, 41, 74, 116, 152, 155, 200, 201, 204

Azkoitia (Azcoytya, Ayscoytia, Azcoytia, Miranda de Yraurgui), villa y concejo de: 50, 56, 59, 62, 126, 152, 228, 254, 256, 261, 266, 268, 285, 292, 295, 301, 306
Azpeitia (Aspeytia, Azpeytya, Azpeytia, Ayspeytia, Ayspeytya, Saluatierra de Iraurgui, Saluatierra de Yraurgui, Iraurguy Aespeytia), villa y concejo de: 54, 58, 82, 125, 126, 146, 149, 151, 152, 154, 157, 160, 220, 223, 224, 228, 256, 262, 265, 268, 292, 297, 303, 308

B

Badajoz (Badaioz, Badajos), obispado y ciudad de: 7, 42, 74, 75, 115, 117, 152, 155
Baena, señorío de; 117
Baeza (Baeça): 74, 115
Baiona (Vayona), obispado y ciudad en Francia: 205, 216
Balmaseda, villa de: 200
Barcelona (Barrçelona, Varçelona), condado y ciudad de: 127, 134, 161, 215, 218
Barzusta (Barçusta), lugar y manzanal en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 338
Basarte (Vasarte, Basarrte), lugar de juntas: 125, 146, 149, 152, 153, 154, 156, 157, 158, 210, 211, 212
Beain (Beayn), lugar y camino de: 76, 78, 79, 82, 85, 86, 93, 94
Beasain: 220
Bedua, lugar y río de: 220, 223, 225
Béjar (Véjar), villa de: 209
Belate (Velate), lugar de: 304
Beloaga (Veloaga), castillo de: 208
Benavente (Venavente, Benauente), condado y ducado de: 41, 74, 116
Bergara (Vergara), villa y concejo de: 253, 255, 261, 266, 267, 273, 274, 284, 285, 287, 291, 292, 297, 303, 307
Bermeo: 90
Bidania (Vidania), lugar de: 286, 293
Bilbao (Biluao, Villuao, Viulbao), villa de: 197, 198, 214, 229, 230, 231, 232, 233, 237, 238, 239, 241
Bitarte (Vitarte), tierra y manzanal en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 333, 336
Bizkaia (Viscaya, Biscaya, Vizcaia, Vizcaya), señorío y condado de: 9, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 119, 127, 134, 161, 198, 200, 201, 202, 206, 210, 213, 215, 217, 218, 222, 224, 229, 230, 231, 232, 235, 236, 237, 240, 242, 243, 244, 260, 274, 276, 301
Borgoña (Borgonna), ducado de: 222, 230, 244, 260, 274, 276, 301
Bravante, ducado de: 230, 244, 260, 274, 276, 301
Bretaña, región de Francia: 349
Burgos, ciudad y obispado de: 1, 2, 4, 6, 12, 36, 37, 39, 41, 43, 44, 70, 74, 97, 113, 116, 127, 199, 243, 246, 260, 262, 263

C

Cabezón (Caveçón), lugar de: 207
Cabra, señorío de: 74
Cáceres, villa de: 211
Cádiz (Cadis), iglesia y obispado de: 6, 41, 74, 116
Calahorra, obispado de: 6, 41, 74, 116
Calatrava (Calatraua, Calatraba), maestrazgo y orden de: 6, 42, 74, 116
Cameros, señorío de los: 42, 74, 116
Canaria, islas de: 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Carrión, condado de: 41
Cartagena (Cartajena), obispado de: 6, 41, 74, 116
Castañeda (Castanneda), condado de: 117
Castilla (Castyella, Castieylla, Castiella, Casteylla), reino, chancillería y adelantamiento de: 2, 3, 5, 6, 7, 9, 11, 14, 15, 20, 25, 26, 28, 29, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 52, 57, 70, 72, 74, 75, 76, 78, 97, 88, 107, 114, 115, 116, 117, 119. 127, 133, 136, 151, 153, 154, 155, 159, 160, 161, 173, 214, 222, 226, 230, 244, 259, 260, 274, 275, 289, 300, 301
Castro, condado de: 117
Castrojeriz (Castroxeris), villa de: 201
Castroverde, señorío de: 75, 117
Cerdaña (Çerrdania), condado de: 127, 134, 137, 161
Cerdeña (Cerrdenna, Çerdeyna, Çerdenna): 127, 134, 137, 161
Cevico (Çeuico), señorío de: 117
Ciguença, ver Sigüenza
Ciudad (Çipdad, Çiudad) iglesia y obispado de: 7, 42
Ciudad Rodrigo (Çiudad Rodrigo), obispado de: 75, 208
Córcega (Córrçega): 127, 134, 137, 161
Córdoba (Córdoua, Córrdoba, Córdova), ciudad, iglesia y obispado de: 2, 3, 5, 6, 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 116, 119, 127, 134, 137, 161, 211, 212, 217, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301

Coria, obispado de: 7, 42, 75, 117, 206
Cuatro Aldeas de la Sierra (Quatro Aldeas de la Sierra/Syerra), los concejos de las: 254, 256, 261, 266, 268, 296, 302, 307
Cuenca, obispado de: 6, 41, 74, 116

D

Deba (Deua, Deva, Monreal de Deva, Monreal de Deba, Monreal de Deua, Monreal), villa y concejo de: 2, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 109, 253, 255, 261, 266, 268, 297, 303, 307, 323, 324, 330, 359, 371, 375
Denia (Denya), condado de: 41, 74
Dos Sicilias (Dos Seçilias, Dos Çiçilias, Dos Çeçilias): 230, 244, 260, 274, 275, 276, 301
Dueñas (Duennas), villa de: 200

E

Écija (Éçija), ciudad de: 203
Eibar (Eybar, Eybarr, Eyvar), concejo y villa de: 253, 256, 261, 266, 268, 296, 302, 306
Elgeta (Elgueta, Elgueeta), concejo de: 253, 256, 261, 266, 268, 296, 301, 306
Elgoibar (Elgoybar, Villamayor de Marquina, Elgoyvar, Elgoybarr), villa de: 213, 228, 253, 255, 257, 261, 263, 266, 268, 296, 302, 306, 333
Elorriaga, lugar de la tierra de Itziar (Deba): 59, 62, 65, 66
Encartaciones (Encartaçiones), comarca de las: 200, 206, 230, 231, 243
Ernani, ver Hernani
Ernialde, concejo de: 253, 256, 261, 266, 268
Errenteria (Rentería, la Rentería), villa de: 158, 246, 247, 248, 250, 251, 254, 255, 262, 264, 265, 267, 269, 297, 303, 308
Errezil (Rexil), tierra y universidad de: 317
Escalona: 216
España (de las Espannas, Espanna): 7, 41, 74, 116, 222, 259, 300
Estepona, villa de: 202
Etxabe de suso, casería en tierra de Seatz: 175, 178
Etxague (Echague), palacio de: 23

F

Flandes, condado de: 230, 244, 260, 274, 276, 301
Fox, condado de: 117
Francia (França), reino de: 7, 41, 81, 82, 111, 206, 214, 216, 289
Frontera, adelantamiento de la: 6, 75
Fuenterrabia, ver Hondarribia

G

Galicia (Gallizia, Gallisia, Galizia, Galisia, Galyzia), reino y adelantamiento de: 2, 3, 5, 8, 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 70, 72, 74, 75, 97, 88, 107, 114, 115, 116, 119, 127, 133, 136, 161, 173, 222, 230, 244, 260, 274, 301
Gebara (Guevara): 215
Getaria (Guetaria), villa y concejo de: 13, 14, 17, 18, 33, 34, 35, 54, 58, 59, 61, 101, 103, 104, 105, 106, 121, 123, 138, 155, 156, 157, 159, 162, 254, 255, 257, 261, 263, 267, 268, 295, 301, 306, 310, 329, 369, 375
Gibraltar (Gibrraltar): 127, 134, 137, 161, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Gipuzkoa (Guipuzcua, Guipuzcoa, Guipuscoa, Guypuscoa), tierra, merindad, provincia y junta de: 5, 32, 33, 36, 38, 63, 68, 69, 83, 84, 85, 86, 90, 93, 96, 98, 101, 115, 116, 126, 128, 137, 138, 146, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 167, 182, 199, 206, 217, 218, 220, 221, 223, 225, 227, 237, 246, 247, 249, 250, 251, 252, 253, 257, 258, 260, 263, 266, 271, 272, 273, 275, 276, 284, 286, 287, 294, 295, 298, 299, 301, 303, 304, 305, 308, 310, 311
Goceano (Goçeano, Goçiano), marquesado de: 127, 134, 137, 161
Gorostiaga, casa en Zumaia: 343
Granada, reino, ciudad y real de: 6, 205, 216, 217, 222, 223, 230, 244, 260, 264, 274, 275, 301
Guadalajara (Goadalajara): 10, 12

H

Haro (Aro), condado de: 206
Hernani (Ernani), villa de: 124, 126, 158, 228, 286

Hondarribia (Fuenterrabia, Fuenterrauía), villa y castillo de: 158, 200, 206, 207, 214, 260, 263, 297, 303, 307
Hondarroa, ver Ondarroa
Horgas, ver Orgaz
Hospital: 6
Hurtarça, ver Urtartza
Hurtubia, ver Urtubia

I

Ibarrola (Ybarrola), antiguo término de Mutriku, actualmente de Mendaro: 2
Indias (Yndias) de las: 230, 244, 260, 274, 275, 301
Inglaterra (Ynglaterra), reino de: 208, 215
Iniesta (Yniesta), señorío de: 117
Inurritza (Ynurriça), arroyo de: 66
Iparragire (Yparraguirre), manzanal y viña en término de Zumaia: 338
Ipintza (Ypinça): 66
Iraeta (Yraeta), ferrería en el río de Bedua: 220, 223, 225
Iraurgi (Yraurgui, Iraurguy Aespeitia), valle y término de: 63, 68, 82
Iregi (Yregui), término y rueda o molino en Zumaia: 14, 19, 25, 28
Irun Urantzu (Yrun Yrantzu): 158
Irura (Yrura), concejo y aldea de: 158, 253, 256, 261, 266, 268
Irure (Yrure), término y presa en Zumaia: 14, 19, 25, 28, 64, 67
Itziar (Yçiarr, Yciar), tierra y término de: 14, 19, 25, 28, 45, 46, 49, 50, 54, 56, 57, 59, 60, 62, 65, 66, 67, 68
Itzurun (Yçurun), término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Izurola (Ysurola), ferrería en jusrisdicción de Azpeitia: 220, 223, 224
Izurola de Suso (Yxurola), ferrería en jusrisdicción de Beasain: 220, 223, 224

J

Jaca: 33
Jaén (Jahén, Iahén, Jhaén) ciudad, iglesia y obispado de: 2, 3, 5, 6, 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 116, 119, 127, 134, 137, 161, 203, 205, 212, 215, 217, 222, 230, 244, 260, 274, 275, 301
Jauregizaharreta (Jaureguizarreta), lugar de Zumaia: 109
Jerez (Xerez), ciudad de: 218
Jerusalen (Iherusalen, Iherusalem, Jerusalem): 230, 244, 260, 274, 276, 301
Jimena (Ximena), villa de: 202

L

Lara, señorío de: 40, 41, 43, 74
Larrantzadi (Larrançadi), término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Larrazabal (Larraçabal), casería de Deba: 371, 372, 373
Laskarraga (Lascarraga), viña y manzanal en término de Zumaia: 343
Lazkao (Lazcano): 293
Legazpia (Legaspia, Legaspi), agua y río de: 64, 68
Leizaola (Leyzaola), término de Deba: 64
Leizondo (Leyçondo), lugar de: 304
Lemos, condado de: 42, 74
Leniz/Leintz (Lenis), valle y tierra de: 203, 205, 254, 256, 262, 267, 268, 297, 303, 307
León, reino, tierra, obispado, chancillería de: 2, 5, 7, 8, 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 70, 72, 74, 75, 97, 99, 107, 114, 115, 116, 117, 119, 127, 133, 136, 161, 171, 173, 222, 230, 244, 259, 260, 274, 275, 300, 301
Lepe, señorío de: 117
Lilí (Lyly), ferrería en Zestoa: 220, 224
Logroño (Logrono), ciudad de: 206, 207
Lugo, obispado de: 7, 42, 75, 117

M

Madrid, cortes y villa de: 12, 70, 71, 72, 74, 97, 127, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 214, 215, 216, 243, 273, 274, 275, 276, 294, 299, 309
Mallorca (Mallorcas, Mayorca), condado de: 74, 127, 133, 137, 161
Maqueda, villa de: 201
Marchena, señorío de: 75, 117
Marruecos, obispado de: 6
Medina del Campo, villa de: 204, 208, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 216, 304
Medina, condado de: 41
Medinaceli (Medinaçeli), condado de: 74, 116

Mendaro, aguas y valle de: 2, 63, 64, 68
Miranda de Iraurgi (Miranda de Yraurgui), ver Azkoitia
Miranda de Rioja: 200
Molina, señorío de: 9, 11, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 119, 127, 134, 161, 222, 230, 244, 260, 274, 276, 301
Mondoñedo (Mondonnedo), obispado de: 7, 42, 75, 117
Mondragón/Arrasate, concejo de: 254, 255, 261, 267, 273, 274, 284, 285, 287, 291, 292, 296, 302, 307
Monreal de Deba, ver Deba
Montealegre, señorío de: 74, 116
Morón, señorío de: 74
Murbier, pueblo de Bretaña: 349
Murcia (Murçia, Murrçia), reino y ciudad de: 2, 3, 5, 6, 9, 11, 12, 32, 36, 38, 40, 41, 43, 70, 72, 74, 97, 88, 107, 114, 115, 116, 119, 127, 134, 137, 161, 212, 216, 222, 230, 231, 238, 244, 260, 274, 275, 301
Mutriku (Motrico), villa y concejo de: 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 33, 37, 38, 39, 40, 49, 50, 54, 56, 58, 59, 61, 62, 72, 73, 99, 100, 106, 107, 108, 118, 119, 120, 129, 130, 131, 132, 133, 135, 138, 151, 154, 158, 162, 182, 197, 198, 229, 230, 231, 233, 234, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 253, 255, 261, 266, 268, 297, 303, 308

N

Nápoles, reino de: 260, 264
Narruondo, lugar, camino y rueda o molino en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 33, 64, 66, 67
Navarra, reino de: 189, 197, 208, 210, 217, 304, 312, 315
Navarrete (Nabarrete), villa de: 201
Neopatria (Nehopatria), ducado de: 127, 134, 137, 161
Niebla, condado de: 42, 75, 116
Norvena (Noruena, Nouerna), condado de: 41, 74

O

Obilotz (Obilos), término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Ocaña (Ocanna), villa de: 209, 214
Oianzusta (Ollançusta), cerro de: 65, 66
Oiartzun (Oyarçun, Oyarzun, Oyarrçun), villa, concejo, tierra e iglesia de: 158, 201, 202, 205, 215, 246, 247, 248, 250, 251, 254, 255, 262, 264, 265, 267, 269, 297, 303, 307
Oikina (Oiquina, Oyquina, Oquina), tierra y universidad de: 14, 19, 25, 28, 33, 136, 137, 138, 146, 147, 148, 149, 159, 161, 162, 163, 254, 256, 261, 267, 268
Olano de yuso, campo en término de Zumaia: 64
Olano, sel en término de Itziar: 14, 19, 25, 28
Olmedo, villa de: 206, 210
Olzorrotz (Olçorros), castillo de: 206
Omarla, condado de: 7
Ondarroa (Hondarroa), villa de: 2, 61
Oñati (Onnate, Onate), señorío, tierra y villa de: 116, 202, 203, 204
Ordizia (Villafranca), villa de: 158, 253, 255, 261, 267, 284, 285, 292, 297, 303, 308
Orduña (Ordunna), ciudad de: 210
Orebia, término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Orense, obispado de: 7, 42, 75, 117
Orgaz (Horgas), señorío de: 75, 117
Orio, valle de: 220, 223, 224
Oristán (Orestán), marquesado de: 127, 134, 137, 161
Orroaga: 104
Osma, obispado de: 6, 41, 74, 117
Otabartza (Otabarça, Otabarza), término de Deba: 14, 19, 25, 28, 64, 68, 109, 110, 111
Oviedo (Ouiedo, Obiedo), obispado de: 7, 42, 75, 117
Ozpide, término de Zumaia: 14, 19, 25, 28

P

Palencia (Palençia), obispado y ciudad de: 6, 41, 74, 116, 118, 120, 174
Pamplona (Panplona, Pampilonensis), ciudad y obispado de: 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 45, 50, 53, 64, 76, 84, 86, 190, 193, 194, 205, 304, 305
Pasaje, partido del: 297, 303, 307
Peñafiel (Penafiel), ducado de: 74
Pikote (Picote), tierra en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 64
Placencia/Soraluze (Plazençia), concejo y villa de: 253, 256, 261, 266, 268, 295, 301, 306
Plasencia (Plazençia, Plasençia, Plaçençia), obispado de: 6, 41, 42, 74, 116
Portugal, reino de: 41, 74

R

Renteria, ver Errenteria
Rexil, ver Errezil
Ribagorza (Ribagorça), condado de: 41, 74
Roma, iglesia de: 333, 342, 367
Roncesvalles (Rونçesvaylles, Ronçesualles, Ronçasvaylles, Ronçasualles, Ronçesballes), convento y hospital de: 4, 5, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 45, 46, 49, 50, 51, 52, 56, 57, 60, 62, 69, 76, 80, 84, 85, 86, 89, 93, 94, 95, 189, 197, 312, 313, 315, 316
Rosellón (Ruysellón), condado de: 127, 134, 137, 161

S

Sagarbide (Sagaruide): 66
Salamanca, obispado de: 7, 42, 75, 117
Salinas de Leniz/Gatzaga (Sallinas, Sallinas de Lenniz), villa y concejo de: 203, 205, 216, 254, 256, 262, 265, 267, 268, 296, 302, 306
Salvatierra de Iraurgi (Saluatierra de Yraurgui), ver Azpeitia
San Antón (San Anttón), iglesia de Pamplona: 64
San Bartolomé (Sant Bartolomé), iglesia de Bidania: 286
San Bartolomé de Oikina (Sant Bartolomé de Oquina), iglesia de: 14, 19, 25, 28
San Esteban (Sant Esteuan), condado de: 116
San Juan (San Joan), priorato de: 42, 74
San Juan (Sant Juan), casa de: 116
San Juan, altar de, en la iglesia de San Pedro de Zumaia: 191
San Llorente de Beain (Sant Lorens de Beayn), iglesia y ermita de: 78, 79, 85, 86, 93, 94
San Martín, altar de, en la iglesia de San Pedro de Zumaia: 191
San Miguel de Aizarnazabal (Sant Miguell de Ayçarnaçaual, Sant Miguel de Ayçarnaçabal, Sant Miguell), iglesia, parroquia y colación de: 76, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 321
San Nicolás (Sant Nicholas), iglesia de Sanguesa: 23
San Pedro (Sant Pedro), iglesia parroquial de Zumaia: 45, 64, 190, 193, 194, 196, 277, 281, 282, 316, 317, 321, 322, 333, 338, 339, 343, 345, 350, 367
San Salvador (Sant Saluador), iglesia de Getaria: 18, 35, 101
San Sebastián (San Seuastián), iglesia del lugar de Elorriaga en Itziar (Deba): 59, 62
San Sebastián/Donostia (Sant Sabastián, Sant Sebastián, San Sabastián, San Seuastián, San Sauastián), villa de: 1, 2, 10, 11, 12, 32, 33, 50, 56, 59, 62, 126, 138, 155, 156, 157, 159, 162, 227, 238, 238, 240, 241, 246, 247, 248, 250, 251, 254, 255, 262, 264, 265, 267, 269, 285, 291, 292, 295, 296, 297, 298, 301, 302, 303, 304, 306, 307, 308
Sanguesa: 23
Santa Catalina, altar en la iglesia de San Pedro de Zumaia: 193, 194
Santa Clara, ermita en Zumaia: 343
Santa Cruz de Cestona (Sancta Cruz de Zestona, Santa Cruz de Çestona), ver Zestoa
Santa Fe (Sancta Fee), villa de: 223
Santa María de Balda (Valda), monasterio de: 214
Santa María de Pamplona, iglesia de: 24, 35
Santa María de Roncesvalles (Santa María de Ronçasvalles, Santa María de Ronçesvaylles, Sancta María de Ronçesvalles, Santa María de Ronçerballes, Virgen María de Roncesualles), convento y hospital de: 4, 5, 13, 14, 18, 19, 23, 24, 25, 28, 31, 34, 35, 45, 46, 49, 51, 52, 56, 60, 62, 69, 76, 77, 80, 84, 86, 89, 94, 95, 189, 197, 313
Santa María de Zumaia (Santa María de Zumaya, Sancta María de Çumaya, Santa María de Çumaya), monasterio de: 4, 5
Santa María, iglesia parroquial de Deba: 48, 49, 55, 56, 60
Santa María, iglesia parroquial de Mutriku: 1, 2, 50, 56, 62
Santa Olalla, villa de: 208
Santiago, iglesia, ermita y arenal en jurisdicción de Zumaia: 103, 105, 121, 329, 330
Santiago, tierra, arzobispado, ciudad y orden de: 7, 8, 41, 42, 74, 75, 116, 145, 170, 215
Santo Domingo de la Calzaga (Santo Domingo), ciudad de: 202, 214
Saratsgarate (Sarasgarate): 14, 19, 25, 28
Sarria, condado de: 42, 74

Sarrondo, arroyo y ferrería de: 65, 66, 68
Sarrondotxipi (Sarrondochipi), casería de Deba: 323
Seatz (Seaz, Seas, Sayas, Seyas, Sayaz), tierra, universidad, lugar y comarca de: 32, 33, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 109, 110, 124, 125, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 153, 159, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 175, 178, 254, 256, 261, 267, 268
Segovia (Segouia, Segobya), obispado y ciudad de: 6, 41, 97, 98, 116, 127, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 213, 214, 215, 216, 222, 226, 227, 243
Segura, villa de: 126, 155, 156, 157, 159, 228, 246, 247, 248, 250, 251, 254, 255, 262, 264, 265, 268, 269, 295, 296, 297, 298, 301, 302, 303, 304, 306, 307, 308, 309
Segurola, ferrería en el valle de Orio: 220
Sevilla (Seuilla), arzobispado y ciudad de: 2, 3, 5, 8, 9, 11, 12, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 70, 72, 74, 97, 99, 107, 114, 115, 117, 119, 127, 134, 137, 161, 180, 199, 204, 213, 214, 215, 217, 222, 224, 230, 231, 238, 244, 260, 274, 275, 301
Sicilia (Sicicilia, Seçilia, Cesilia): 5, 127, 133, 136, 161, 222
Sigüenza (Siguença, Ciguença), obispado de: 6, 41, 74
Silués obispado de: 7
Simancas (Symancas), villa de: 106, 108
Soria, villa de: 6
Suhume, ver Zuhume

T

Tarazona (Taraçona): 213
Temple, orden del: 6
Tirol, condado de: 230, 244, 260, 274, 276, 301
Toledo, arzobispado, reino, ciudad y chancillería de: 2, 3, 4, 5, 7, 9, 11, 12, 32, 36, 38, 40, 41, 42, 43, 70, 72, 74, 75, 97, 99, 107, 114, 115, 116, 117, 119, 127, 129, 133, 136, 161, 173, 210, 211, 222, 230, 231, 238, 243, 244, 260, 274, 275, 301
Tolosa, villa de: 155, 156, 157, 159, 182, 215, 253, 255, 261, 266, 267, 271, 272, 285, 286, 292, 293, 296, 303, 307, 310, 311, 312
Tordesillas (Tordesyllas), villa de: 161, 170
Toro, ciudad de: 200, 214, 219, 220, 221, 340, 344, 354
Trastámara, condado de: 42, 74
Tudela: 217
Tuy, obispado de: 7, 42, 75, 117

U

Úbeda (Húbeda), ciudad de: 203, 205, 206
Urtartza (Hurtarça), término de Zumaia: 64
Urteaga, término de Zumaia: 14, 19, 25, 28
Urtubia (Hurtubia) en Francia: 206
Uzarraga (Vsarraga, Usarraga), lugar de juntas en Bidania: 210, 215, 286
Uzarroa (Usarroa), arroyo de: 66

V

Valdosola, arcedianato de: 24
Valencia (Balençia, Valençia), ciudad y ducado de: 74, 127, 133, 136, 161, 213
Valladolid (Balladolid), villa de: 11, 12, 32, 33, 36, 37, 39, 43, 70, 97, 99, 101, 112, 113, 115, 127, 136, 145, 161, 170, 171, 172, 173, 174, 197, 198, 200, 201, 207, 211, 212, 216, 219, 227, 229, 230, 243, 246, 248, 249, 250, 251, 252, 258, 270, 304
Vega (Bega) de Granada: 217
Vega, señorío de la: 75, 116
Villabona (Villavona), concejo y villa de: 249, 256, 261, 265, 269, 296, 302, 306
Villafranca, ver Ordizia
Villagrana de Zumaya (Villagrana de Çumaya, Villagrrana de Çumaya, Villa de Grana de Çumaya, Villagrana), ver Zumaia
Villalobos, señorío de: 75, 117
Villamayor de Marquina, ver Elgoibar
Villena, marquesado de: 41, 74
Vitoria/Gasteiz (Bitoria, Bitorya,), ciudad de: 3, 4, 9, 10, 200, 201, 202, 204, 205, 212, 215, 216, 228

Z

Zabaliaga (Çabaliaga, Zaualiaga), sel en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 64
Zamora (Çamora), obispado de: 7, 42, 75, 117, 221

Zaragoza (Çaragoça), ciudad de: 213
Zarautz (Zarauz, Çarauz, Çaraus), villa de: 126, 227, 254, 256, 261, 266, 268, 296, 302, 306, 356, 365, 366
Zestoa (Çestona, Sancta Cruz de Zestona, Santa Cruz de Çestona, Santa Crus de Çestona), villa y concejo de: 50, 63, 64, 68, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 124, 125, 126, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 174, 220, 223, 225, 253, 256, 261, 266, 268, 296, 301, 306, 312, 358, 359
Zizurkil (Çiçurquil), concejo de: 253, 256, 261, 266, 268
Zubeltzu (Çubelçu), ferrería de: 66
Zuhume (Çuvme, Suhume, Çuume): 296, 302, 306
Zumaia (Çumaya, Zumaya, Çumaia, Villagrana de Çumaya, Villagrana de Zumaya, Villagrrana de Çumaya, Villa de Grana de Çumaya, Villagrana), villa, iglesia, lugar, monasterio, hospital y canal de: 4, 5, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 36, 37, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 84, 85, 86, 87, 89. 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 121, 124, 125, 126, 127, 128, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 177, 178, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 189, 190, 192, 193, 196, 197, 243, 244, 245, 254, 256, 257, 261, 263, 267, 268, 277, 280, 281, 295, 301, 306, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 321, 323, 324, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 335, 336, 338, 341, 342, 343, 345, 347, 348, 349, 350, 351, 353, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 369, 370, 371, 373, 375, 376
Zumaiegi (Çumayegui, Zumaiegui), lugar y cuesta en término de Zumaia: 14, 19, 25, 28, 104
Zumantzia (Çumançia), tierra en término de Zumaia: 321, 322